

{be constant} in

Sèuhng Jaih

“常在

[ God's ] love

Seuhng-dai-dik oi

上帝的愛

inside

Léuih

裏”

this [mw for books] book belongs to

Jéh-bún

syū

suhk-yū

這本

書

屬於

---

*(“Keep Yourselves in God’s Love”)*

---

This material complements the text of the Chinese *God's Love* book by adding corresponding pinyin and English. It is not published by the Watchtower Bible and Tract Society, and if a *God's Love* book is available, this material should be used along with it, not instead of it. This material is only meant to help those who are learning Chinese to more quickly become more effective in the Chinese field.

The material has been carefully translated and proofread so that those learning Chinese can reliably use it to help increase their insight into the meanings of the Chinese characters and how they are used in various contexts. However, the material may of course still contain errors. If you find any, email me at waynerj@shaw.ca to let me know.

Enjoy using the material, and may it help you to serve more effectively and joyfully in the Chinese field.

Your fellow worker,

Wayne Wong

chapter		page
Jēung		Yihp
章		頁
1.	this [way of] doing exactly is loving [God] Jéh-yeuhng Jauh Jauh-sih oi Seuhng-dai líuh 這樣 做 就是 愛 上帝 了 .....	7
2.	what [way to] [maintain] [conscience] clear white Jám-yeuhng Bóu-chìh Lèuhng-sām Chīng-baahk 怎樣 保持 良心 清白? .....	26
3.	love [God] loves ' people oi Seuhng-dai Só oi dīk Yàhn 愛 上帝 所 愛 的 人 .....	49
4.	for what must [respect] {serve as} authority persons Wàih-sahm-mō Yiu Jyūn-juhng Dōng-kyùhn-jé 為甚麼 要 尊重 當權者? .....	73
5.	what [way to] with world vulgarity [keep] separate apart Jám-yeuhng Gān Sai-juhk Bóu-chìh Fān-lèih 怎樣 跟 世俗 保持 分離 .....	105
6.	what [way] {to choose} has benefits [entertainment] Jám-yeuhng Syún-jaahk Yáuh-yīk Dīk Yùh-lohk 怎樣 選擇 有益 的 娛樂 .....	131
7.	you like [God] that [way] {[as] precious} view life Néih Juehng Seuhng-dai Náh-yeuhng Jān-sih Sāng-mihng Mā 你 像 上帝 那樣 珍視 生命 嗎? .....	154
8.	[God] likes loves clean people Seuhng-dai Héi-oi Git-jihng Dīk Yàhn 上帝 喜愛 潔淨 的 人 .....	181
9.	must far avoid [fornication] Yiu Yúhn Beih Yàhm-lyuhn “要 遠 避 淫亂” .....	204
10.	marriage loving [God] 's kindness given Fān-yān Yàhn-oi Seuhng-dai Dīk yān-chi 婚姻 —— 仁愛 上帝 的 恩賜 .....	231
11.	marriage [everyone] all should [respect] Fān-yān Yàhn-yàhn Dōu Gōi Jyūn-juhng “婚姻 人人 都 該 尊重” .....	255
12.	speak strengthens people 's good words Syut Kèuhng-fa Yàhn Dīk Hóu Wah “說 強化 人 的 好 話” .....	278

13.	[God] not pleased {to accept} 's [celebrating] [activities] Seuhng-dai Bāt Yuht-naahp Dīk Hing-jūk Wuht-duhng 上帝 不 悅納 的 慶祝 活動 .....	301
14.	do things {to limit} all sincere solid Hāhng-sih Jeuhn Dōu Sīhng-saht 行事 盡 都 誠實 .....	337
15.	{rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings Kaau Yāt-chai Sān-lòuh Héung Fūk 靠 一切 辛勞 享 福 .....	361
16.	oppose [Devil] and { his } wicked schemes Fáan-kong Mō-gwái Wòh Tā-dīk Gāan-gai 反抗 魔鬼 和 他的 奸計 .....	385
17.	at most holy 's [faith] upon strengthening selves Joih Ji-sing Dīk Seun-yéuhng Seuhng... Kèuhng-fa Jih-géi “在 至聖 的 信仰 上 強化 自己” .....	415
	[appendix] Fuh-luhk 附錄 .....	A1

each [person] love [God] 's people  
Gok-waih oi Seuhng-dai dīk yàhn  
各位 愛 上帝 的 人:

{you [plural]} will recognize know [truth] [truth] will make {you [plural]} [free]  
Néih-mùhn wúih yihng-sīk jān-léih jān-léih wúih giu néih-mùhn jih-yàuh  
“你們 會 認識 真理， 真理 會 叫 你們 自由。”

John [Gospel] this {sentence [of]} words makes people {how much} [heartened] please  
Yeuk-hohn Fūk-yām Jéh geui wah lihng yàhn dō-mō gú-móuh Ching  
(約翰 福音 8:32) 這 句 話 令 人 多麼 鼓舞! 請

{think [about it]} in [final] 's [days] this {section [of]} not usual time period world upon  
séung-séung joih jeui-hauh dīk yaht-jí jéh dyuhn fēi-sèuhng sìh-kèih sai-seuhng  
想想， 在 “最後 的 日子” 這 段 非常 時期， 世上

amply {full with} false goodness and falsehood we yet [can] recognize know [truth]  
chūng-múhn ngaih-sihn wòh mauh-ngh ngóh-mùhn keuk hó-yíh yihng-sīk jān-léih  
充滿 偽善 和 謬誤， 我們 卻 可以 認識 真理!

[ 2 Timothy ] you still remember most first self saw out [ God's ]  
Tàih-mō-taai-hauh-syū Néih wàahn gei-dāk jeui-chō jih-géi hon-chēut Seuhng-dai-dīk  
(提摩太後書 3:1) 你 還 記得， 最初 自己 看出 上帝 的

Word exactly is [truth] time had what feelings think {must have been} you  
Wah-yúh jauh-sih jān-léih sìh yáuh sah-m-mō gám-gok mā Séung-bīt néih  
話語 就是 真理 時， 有 甚麼 感覺 嗎? 想必 你

ten portions [elated]  
sahp-fān hīng-fáhn  
十分 興奮。

[although] true correspondingly recognizing knowing [truth] [regularly] spreading speaking  
Sēui-yìhn kok-chit yihng-sīk jān-léih gīng-sèuhng chyùhn-góng  
雖然 確切 認識 真理、 經常 傳講

[truth] very [important] [however] [conduct] with [truth] one cause also ten portions [important]  
jān-léih hán juhng-yiu hó-sih hahng-wàih gān jān-léih yāt-ji yáh sah-p-fān juhng-yiu  
真理 很 重要， 可是 行爲 跟 真理 一致 也 十分 重要。

want [conduct] with [truth] one cause then must {be constant} in [ God's ] love inside  
Yiu hahng-wàih gān jān-léih yāt-ji jauh bīt-sēui sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih  
要 行爲 跟 真理 一致， 就 必須 常 在 上帝 的 愛 裏。

what [way to] do then can {be constant} in [ God's ] love inside {look at} Jesus  
Jám-yeuhng joih chòih nàhng sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih nē Hon-hon Yèh-sōu  
怎樣 做 才 能 常 在 上帝 的 愛 裏 呢? 看看 耶穌

at [sacrifice] before 's that [mw] evening upon [all] said 's words {then will} [know] he  
joih hēi-sāng chih-n dīk nāh-go máahn-seuhng só syut dīk wah jauh jī-douh líuh Tā  
在 犧牲 前 的 那個 晚上 所 說 的 話 就 知道 了。 他

towards faithful hearted [apostles] said {you [plural]} [ if ] {abide by} { my } [commandments]  
deui jūng-sām dīk sí-tòuh syut Néih-mùhn yiu-sih jēun-sáu ngóh-dīk gaai-mihng  
對 忠心 的 使徒 說: “你們 要是 遵守 我的 誡命，

{then will} [every moment] in { my } love inside just like I {abided by} [Father] 's  
jauh sîh-hāk joih ngóh-dīk oi léuih jing-yùh ngóh jēun-sáu-líuh Fuh-chān dīk  
就 時刻 在 我的 愛 裏， 正如 我 遵守了 父親 的

[commandments] then [every moment] in { his } love inside John [Gospel]  
gaai-mihng jauh sîh-hāk joih tā-dīk oi léuih Yeuk-hohn Fūk-yām  
誡命， 就 時刻 在 他的 愛 裏。” (約翰 福音 15:10)

please concentrate intention Jesus {able to} [every moment] in [ God's ] love inside  
Chíng jyu-yi Yèh-sōu nàhng sîh-hāk joih Seuhng-dai-dīk oi léuih  
請 注意， 耶穌 能 時刻 在 上帝 的 愛 裏，

was [because] {abided by} Heavenly Father 's [commandments] same [way] we {want to}  
sîh yān-wàih jēun-sáu-líuh Tīn-fuh dīk gaai-mihng Tùhng-yeuhng ngóh-mùhn séung  
是 因為 遵守了 天父 的 誡命。 同樣， 我們 想

[every moment] in [ God's ] love inside then must [every day] {according to} [truth]  
sîh-hāk joih Seuhng-dai-dīk oi léuih jauh bīt-sēui tīn-tīn on jān-léih  
時刻 在 上帝 的 愛 裏， 就 必須 天天 按 真理

live {that very} evening Jesus also said {you [plural]} [since] [know] [these] things  
sāng-wuht Dōng máahn Yèh-sōu wàahn syut Néih-mùhn gei-yìhn jī-douh jéh-sē sîh  
生活。 當 晚 耶穌 還 說：“你們 既然 知道 這些 事，

[ if ] {abide by} do then have blessings John [Gospel]  
yiu-sih jēun-hàhng jauh yáuh fūk líuh Yeuk-hohn Fūk-yām  
要是 遵行， 就 有 福 了。” (約翰 福音 13:17)

only wish [mw for books] book can help you {continue [to]} {according to} [truth]  
Daahn-yuhn bún syū nàhng bōng-joh néih gai-juhk on jān-léih  
但願 本 書 能 幫助 你 繼續 按 真理

live well {to make} you {be constant} in [ God's ] love inside {pointing to} {hoping in}  
sāng-wuht hóu-giu néih sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih jí-mohng  
生活， 好叫 你 “常 在 上帝 的 愛 裏 …… 指望

getting enjoying eternal life Jude book  
dāk-héung wíhng-sāng Yàuh-daaiah-syū  
得享 永生”。 (猶大書 21)

Jehovah's [Witnesses] [Governing Body]  
Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn  
耶和華見證人 中央長老團

this [way of] doing exactly is loving [God]  
Jéh-yeuhng Jouh Jauh-sih oi Seuhng-dai líuh  
這樣 做 就是 愛 上帝 了

we {abide by} [ God's ] [commandments] exactly is loving him moreover  
Ngóh-mùhn jēun-sáu Seuhng-dai-dīk gaai-mihng jauh-sih oi tā líuh fong-ché  
我們 遵守 上帝的 誠命， 就是 愛 他 了， 況且  
{ his } [commandments] [emphatically] {are not} sinkingly heavy [burden]  
tā-dīk gaai-mihng bihng bāt-sih chàhm-chúhng dīk fuh-dāam  
他的 誠命 並 不是 沉重 的 負擔。 ——

[ 1 John ]  
Yeuk-hohn-yāt-syū  
約翰一書 5:3

you love [God] [ if ] you {[are] already} [dedicated] {given [to]} Jehovah  
Néih oi Seuhng-dai mā Yùh-gwó néih yíh hin-sān káp Yèh-wòh-wàh  
你 愛 上帝 嗎？ 如果 你 已 獻身 給 耶和華

[God] then must set will {a hair} not still hesitating -ly say I love [God]  
Seuhng-dai jauh bīt-dihng wúih hòuh-bāt yauh-yuh deih syut Ngóh oi Seuhng-dai  
上帝， 就 必定 會 毫不 猶豫 地 說：“我 愛 上帝！”

you reply get well we love Jehovah is heaven scripture earth righteousness 's  
Néih daap dāk hóu Ngóh-mùhn oi Yèh-wòh-wàh sih tīn-gīng-deih-yih dīk  
你 答 得 好！ 我們 愛 耶和華 是 天經地義 的

matter we love [God] [actually] is {replying to} he towards us ' love  
sih Ngóh-mùhn oi Seuhng-dai kèih-saht sih wùih-ying tā deui ngóh-mùhn dīk oi  
事。 我們 愛 上帝， 其實 是 回應 他 對 我們 的 愛。

related to this point [Bible] says we love is [because] [God] first loved  
Gwāan-yū jéh díng Sing-gīng syut Ngóh-mùhn oi sih yān-wàih Seuhng-dai sīn oi  
關於 這 點， 聖經 說：“我們 愛， 是 因為 上帝 先 愛

us [ 1 John ]  
ngóh-mùhn Yeuk-hohn-yāt-syū  
我們。” (約翰一書 4:19)

Jehovah [has taken the initiative to] towards us show reveal loving heart he holds  
Yèh-wòh-wàh jýu-duhng deui ngóh-mùhn bíu-yíhn oi-sām Tā bá  
耶和華 主動 對 我們 表現 愛心。 他 把

earth globe {gave to} us {to be} beautiful [home] he thickly grants hundred things  
deih-kàuh chi-kāp ngóh-mùhn jok méih-laih dīk gā-yùhn Tā háuh chi baak maht  
地球 賜給 我們 作 美麗 的 家園。 他 厚 賜 百 物，

{looks after} { our } bodily needs Matthew [Gospel] more [important]  
jiu-gu ngóh-mùhn-dīk sān-tái sēui-yiu Máh-tai Fūk-yām Gang juhng-yiu dīk  
照顧 我們的 身體 需要。 (馬太 福音 5:43-48) 更 重要 的

is he [fills] {to sufficiency} { our } of spirit needs [God] holds { his }  
sih tā múhn-jūk ngóh-mùhn-dīk suhk-lihng sēui-yiu Seuhng-dai bá tā-dīk  
是, 他 滿足 我們的 屬靈 需要。 上帝 把 他的

Word [Bible] {gives to} us also [encourages] us towards him [pray] and  
Wah-yúh Sing-gīng chi-kāp ngóh-mùhn yauh gú-laih ngóh-mùhn heung tā tóu-gou bihng  
話語 聖經 賜給 我們, 又 鼓勵 我們 向 他 禱告, 並

guarantees testifies will approach {to listen to} { our } prayers requests grant holy spirit  
bóu-jing wúih sèuih-tīng ngóh-mùhn-dīk kèih-kàuh chi sing-lihng  
保證 會 垂聽 我們的 祈求, 賜 聖靈

{to help} us [Psalm] Luke [Gospel] most makes us  
bōng-joh ngóh-mùhn Sī-pīn Louh-gā Fūk-yām Jeui lihng ngóh-mùhn  
幫助 我們。 (詩篇 65:2; 路加 福音 11:13) 最 令 我們

feelings moved is [God] dispatched self precious loved 's Son to world upon  
gám-duhng dīk sih Seuhng-dai chāai-hín jih-géi jān-oi dīk yìh-jí dou sai-seuhng  
感動 的 是, 上帝 差遣 自己 珍愛 的 兒子 到 世上

come save ransom us shed leave sin and death Jehovah towards us '  
lòih gau-suhk ngóh-mùhn tyut-lèih jeuih wòh séi-mòhng Yèh-wòh-wàh deui ngóh-mùhn dīk  
來, 救贖 我們 脫離 罪 和 死亡。 耶和華 對 我們 的

love how great John [Gospel] [Romans] book  
oi dō-mō wáih-daaiah Yeuk-hohn Fūk-yām Lòh-máh-syū  
愛 多麼 偉大! (約翰 福音 3:16; 羅馬書 5:8)

---

for what you love Jehovah [God]  
Wàih-sahm-mō néih oi Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai  
1, 2. 為甚麼 你 愛 耶和華 上帝?

---

Jehovah hopes we can from { his } love eternally far  
Yèh-wòh-wàh hēi-mohng ngóh-mùhn nàhng chùhng tā-dīk oi wíhng-yúhn  
3 耶和華 希望 我們 能 從 他的 愛 永遠

get benefit [however] we can {or} not get benefit {in contrast} entirely {look at} us  
dāk-yīk Hó-sih ngóh-mùhn nàhng-fáu dāk-yīk jāk chyùhn hon ngóh-mùhn  
得益。 可是, 我們 能否 得益 則 全 看 我們

selves [ God's ] Word says {you [plural]} {be constant} in [ God's ] love inside  
jih-géi Seuhng-dai-dīk Wah-yúh syut Néih-mùhn sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih  
自己。 上帝的 話語 說: “你們 常 在 上帝的 愛 裏 ……

{pointing to} {hoping in} getting enjoying eternal life Jude book we {want to}  
jí-mohng dāk-héung wíhng-sāng Yàuh-daaiah-syū Ngóh-mùhn séung  
指望 得享 永生。” (猶大書 21) 我們 想

{be constant} in [ God's ] love inside then must have doing moving we must  
sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih jauh yiu yáuh hàhng-duhng Ngóh-mùhn bīt-sēui  
“常 在” 上帝的 愛 裏, 就 要 有 行動。 我們 必須



adopt take {endowed with} body 's doing moving {to reply to} [ God's ] love  
chói-chéui geuih-tái dīk hàhng-duhng wùih-ying Seuhng-dai-dīk oi  
採取 具體 的 行動 回應 上帝的 愛。

{because of} this have one [mw] [important] [question] worth getting {thinking [about]} I [can]  
Yān-chí yáuh yāt-go juhng-yiu dīk mahn-tàih jihk-dāk séung-séung Ngóh hó-yíh  
因此， 有 一個 重要 的 問題 值得 想想： “我 可以

what [way] show clearly self love [God] [answer] seen in [apostle] John  
jám-yeuhng bíu-mihng jih-géi oi Seuhng-dai nē Daap-on gin yū sí-tòuh Yeuk-hohn  
怎樣 表明 自己 愛 上帝 呢？” 答案 見 於 使徒 約翰

received [God] enlightened showed [all] wrote 's this {sentence [of]} words inside we  
sauh Seuhng-dai kái-sih só sé dīk jéh geui wah léuih Ngóh-mùhn  
受 上帝 啓示 所 寫 的 這 句 話 裏： “我們

{abide by} [ God's ] [commandments] exactly is loving him moreover { his }  
jēun-sáu Seuhng-dai-dīk gaai-mihng jauh-sih oi tā líuh fong-ché tā-dīk  
遵守 上帝的 誡命， 就是 愛 他 了， 況且 他的

[commandments] [emphatically] {are not} sinkingly heavy [burden] [ 1 John ]  
gaai-mihng bihng bāt-sih chàhm-chúhng dīk fuh-dāam Yeuk-hohn-yāt-syū  
誡命 並 不是 沉重 的 負擔”。 （約翰一書 5:3）

we should carefully {[with attention to] detail} distinguish analyze this {sentence [of]} words '  
Ngóh-mùhn yīng-gōi jí-sai fān-sīk jéh geui wah dīk  
我們 應該 仔細 分析 這 句 話 的

contained meaning [because] we very {want to} towards [God] show clearly we  
hàhm-yi yān-wàih ngóh-mùhn hán séung heung Seuhng-dai bíu-mihng ngóh-mùhn  
含意， 因為 我們 很 想 向 上帝 表明 我們

{how much} love him  
dō-mō oi tā  
多麼 愛 他。

---

a we {want to} continue {covered by} [God] loved then must what [way]  
gaap Ngóh-mùhn séung gai-juhk mùhng Seuhng-dai só oi jauh bīt-sēui jám-yeuhng  
3. (甲) 我們 想 繼續 蒙 上帝 所 愛， 就 必須 怎樣

do b we should {think [about]} what [important] [question] at [where] [can]  
jouh yuht Ngóh-mùhn gōi séung-séung sahm-mō juhng-yiu mahn-tàih Joih náh-léuih hó-yíh  
做？ (乙) 我們 該 想想 甚麼 重要 問題？ 在 哪裏 可以

{look for [and]} {arrive at} [answer]  
jáau-dou daap-on  
找到 答案？

---

[dedication] receiving immersion mark we will whole lives love respect and  
Hin-sān sauh-jam bīu-ji-jeuhk ngóh-mùhn wúih jūng-sāng oi-daai wòh  
獻身 受浸 標誌着 我們 會 終生 愛戴 和  
obey Jehovah  
fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh  
服從 耶和華

this [way] doing exactly is loving him  
Jéh-yeuhng Jouh Jauh-sih oi Tā Líuh  
這樣 做 “就是 愛 他 了”

when [apostle] John wrote down loving him this [mw] short saying time he thought  
Dōng sí-tòuh Yeuk-hohn sé-hah oi tā jéh-go dyún yúh sih tā séung  
4 當 使徒 約翰 寫下 “愛 他” 這個 短 語 時， 他 想

to was what he thought to was we toward [God] cherish have  
dou dīk sih sahm-mō nē Tā séung dou dīk sih ngóh-mùhn deui Seuhng-dai wàaih-yáuh  
到 的 是 甚 麼 呢？ 他 想 到 的 是， 我 們 對 上 帝 懷 有

deep thick feeling you still [remember] self towards Jehovah  
sām-háuh dīk gám-chihng Néih wàahn gei-dāk jih-géi deui Yèh-wòh-wàh  
深 厚 的 感 情。 你 還 記 得 自 己 對 耶 和 華

sprouted {came to life} respect love [connector] feeling 's time  
màhng-sāng ging-oi jī chihng dīk sih-hauh mā  
萌 生 敬 愛 之 情 的 時 候 嗎？

please {return to} {think [about]} you first time recognized knew related to Jehovah  
Chíng wùih-séung néih chō-chi yihng-sik gwāan-yū Yèh-wòh-wàh  
5 請 回 想 你 初 次 認 識 關 於 耶 和 華

and his will 's [truth] time 's situation form that time you [began to] towards [God]  
wòh tā jí-yi dīk jān-léih sih dīk chihng-yihng nán-sih néih hōi-chí deui Seuhng-dai  
和 他 旨 意 的 真 理 時 的 情 形， 那 時 你 開 始 對 上 帝

have [faith] you gradually understood clearly [although] self born came had sin with  
yáuh seun-sām Néih jihm-jihm mihng-baahk sēui-yihng jih-géi sāng-lòih yáuh jeuih gān  
有 信 心。 你 漸 漸 明 白 雖 然 自 己 生 來 有 罪， 跟

[God] distant far [God] yet through [Christ] for you struck open out road  
Seuhng-dai sō-yúhn Seuhng-dai keuk tūng-gwo Gēi-dūk wàih néih dá-hōi chēut-louh  
上 帝 疏 遠， 上 帝 卻 通 過 基 督 為 你 打 開 出 路，

let you [in the future] [can] obtain get [perfect] body heart [inherit] eternal life  
yeuhng néih jēung-lòih hó-yíh wohk-dāk yùhn-méih dīk sām-sām sihng-sauh wíhng-sāng  
讓 你 將 來 可 以 獲 得 完 美 的 身 心， 承 受 永 生，

exactly was Adam lost away Matthew [Gospel] [Romans] book you  
jauh-sih A-dōng só sāt-heui dīk Máh-tai Fūk-yām Lòh-máh-syū Néih  
就 是 亞 當 所 失 去 的。 (馬 太 福 音 20:28; 羅 馬 書 5:12, 18) 你

[began to] get comprehend to Jehovah dispatched he most precious loved 's Son  
hōi-chí líhng-ngh dou Yèh-wòh-wàh chāai-hín tā jeui jān-oi dīk yìh-jí  
開 始 領 悟 到， 耶 和 華 差 遣 他 最 珍 愛 的 兒 子

for you abandon life paid out [to completion] how great 's [sacrifice] [God] [so]  
wàih néih sé mihng fuh-chēut líuh dō daaih dīk hēi-sāng Seuhng-dai jéh-mō  
為 你 捨 命， 付 出 了 多 大 的 犧 牲。 上 帝 這 麼

loved you you feelings moved not stopping [could not] {restrain self} towards [God]  
oi néih néih gám-duhng bāt-yíh bāt-gam deui Seuhng-dai  
愛 你， 你 感 動 不 已， 不 禁 對 上 帝

sprouted {came to life} [to completion] respect love [connector] feeling [ 1 John ]  
màhng-sāng líuh gíng-oi jī chihng Yeuk-hohn-yāt-syū  
萌生 了 敬愛 之 情。 (約翰一書 4:9, 10)

please say you towards [God] 's respect love [connector] feeling was what [way]  
Chíngsyut-syut néih deui Seuhng-dai dīk gíng-oi jī chihng sih jám-yeuhng  
4, 5. 請 說說 你 對 上帝 的 敬愛 之 情 是 怎樣

sprouted {came to life}  
màhng-sāng dīk  
萌生 的。

however this {portion [of]} feeling [merely] was we toward Jehovah  
Yìhn-yìh jéh fahn gám-chihng bāt-gwo sih ngóh-mùhn deui Yèh-wòh-wàh  
6 然而， 這 份 感情 不過 是 我們 對 耶和華

cultivate true sincere love 's opening beginning [merely] love not only is inner heart have  
pùih-yeuhng jān-ji dīk oi dīk hōi-dyūn yìh-yíh oi bāt jí-sih noi-h-sām yáuh  
培養 真摯 的 愛的 開端 而已。 愛， 不 只是 內心 有

one {portion [of]} feeling or [verbally] say [some] words then enough we [really]  
yāt-fahn gám-chihng waahk háu-tàuh syut yāt-sē wah jauh gau-líuh Ngóh-mùhn jān-dīk  
一份 感情 或 口頭 說 一些 話 就 夠了。 我們 真的

love [God] then {will not} only is mouth inside say I love Jehovah with [faith]  
oi Seuhng-dai jauh bāt-wúih gán sih háu léuih syut ngóh oi Yèh-wòh-wàh Gān seun-sām  
愛 上帝， 就 不會 僅 是 口 裏 說 “我 愛 耶和華”。 跟 信心

one [kind] true proper love must have love {leads to} {sends forth} 's doing moving  
yāt-yeuhng jān-jing dīk oi yiu yáuh oi só yáhn-faat dīk hàhng-duhng  
一樣， 真正 的 愛 要 有 愛 所 引發 的 行動

{come [to]} {testify to} clearly James book clear definite -ly saying [ if ] we love  
lòih jing-mìhng Ngáh-gok-syū Mihng-kok deih syut yiu-sih ngóh-mùhn oi  
來 證明。 (雅各書 2:26) 明確 地 說， 要是 我們 愛

one [mw] person then will do [some] make [other person] joyful like things by this hold love  
yāt-go yàhn jauh-wúih jough yāt-sē lihng deui-fōng fūn-héi dīk sih jihk-chí bá oi  
一個 人， 就會 做 一些 令 對方 歡喜 的事， 藉此 把 愛

show clearly out come same [way] [ if ] you towards Jehovah 's love at heart  
bíu-mìhng chēut-lòih Tùhng-yeuhng yiu-sih néih deui Yèh-wòh-wàh dīk oi joih sām  
表明 出來。 同樣， 要是 你 對 耶和華 的 愛 在 心

inside fastened root you then will {thirst for} {hope for} {to pass} one {kind of} makes  
léuih jaat-líuh-gān néih jauh-wúih hot-mohng gwo yāt-júng lihng  
裏 扎了根， 你 就會 渴望 過 一種 令

heavenly Father happy joyful 's [ life ] you are [mw] received immersion 's  
tīn-fuh héi-yuht dīk sāng-wuht Néih sih go sauh-líuh-jam dīk  
天父 喜悅 的 生活。 你 是 個 受了浸 的

Jehovah's [Witness] [ if ] are you towards Jehovah 's deep thick  
Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn mā Yùh-gwó sih néih deui Yèh-wòh-wàh dīk sām-háuh  
耶和華見證人 嗎？ 如果 是， 你 對 耶和華 的 深厚

feeling and [worship] respect [connector] heart urged caused you [made] [whole] life  
gám-chìhng wòh sùhng-ging jī sām chūk-sí néih jok-chēut-líuh yāt-sāng  
感情 和 崇敬 之 心， 促使 你 作出了 一生

within most [important] decision receive immersion ceremony {in order to} show self already  
jūng jeui juhng-yiu dīk kyut-dihng jip-sauh jam-láih yíh sih jih-géi yíh  
中 最 重要 的 決定： 接受 浸禮， 以 示 自己 已

[dedicated] {given to} Jehovah [willing to] {abide by} do { his } will [Romans] book  
hin-sān káp Yèh-wòh-wàh yuhn-yi jēun-hàhng tā-dīk jí-yi Lòh-máh-syū  
獻身 給 耶和華， 願意 遵行 他的 旨意。 (羅馬書

you {want to} [carry out] self towards Jehovah made 's this [mw] severe solemn  
Néih yiu léih-hàhng jih-géi deui Yèh-wòh-wàh jok dīk jéh-go yíh-sūk  
14:7, 8) 你 要 履行 自己 對 耶和華 作 的 這個 嚴肅

{bearing of} promise then must leave {attention on} [apostle] John at [ 1 John ]  
síhng-nohk jauh sēui làuh-yi sí-tòuh Yeuk-hohn joih Yeuk-hohn-yāt-syū  
承諾， 就 須 留意 使徒 約翰 在 約翰一書 5:3

also said some what  
wàahn syut-líuh sē sahm-mō  
還 說了 些 甚麼。

true proper love is what [way] shown expressed out come you towards [God]  
Jān-jing dīk oi sih jám-yeuhng bíu-daaht chēut-lòih dīk Néih deui Seuhng-dai  
6. 真正 的 愛 是 怎樣 表達 出來 的? 你 對 上帝

's love urged caused you what [way] do  
dīk oi chūk-sí néih jám-yeuhng joih  
的 愛 促使 你 怎樣 做?

we {abide by} [ God's ] [commandments]  
Ngóh-mùhn Jēun-sáu Seuhng-dai-dīk Gaai-mihng  
“我們 遵守 上帝的 誠命”

John points out loving [God] [means] must {abide by} [ God's ]  
Yeuk-hohn jí-chēut oi Seuhng-dai yi-meih-jeuhk yiu jēun-sáu Seuhng-dai-dīk  
7 約翰 指出 愛 上帝 意味着 要 “遵守 上帝的

[commandments] [ God's ] [commandments] include some what Jehovah  
gai-mihng Seuhng-dai-dīk gai-mihng bāau-kut sē sahm-mō nē Yèh-wòh-wàh  
誠命”。 上帝的 誠命 包括 些 甚麼 呢? 耶和華

through { his } Word [Bible] {gives to} us [many] [specific] [commandments]  
tūng-gwo tā-dīk Wah-yúh Sing-gīng chi-kāp ngóh-mùhn héui-dō geuih-tái dīk gai-mihng  
通過 他的 話語 聖經 賜給 我們 許多 具體 的 誠命，

{compared to} like not can drunk {[of] alcoholic drinks} [commit fornication] worship idols images  
béi-yùh bāt-hó jeui-jáu yàhm-lyuhn baai ngáuh-jeuhng  
比如 不可 醉酒、 淫亂、 拜 偶像、

steal speak lies etc. [ 1 Corinthians ] [Ephesians] book  
tāu-sit syut-fōng dāng-dāng Gō-làhm-dō Chìhn-syū Yíh-fāt-só-syū  
偷竊、 說謊 等等。 (哥林多前書 5:11; 6:18; 10:14; 以弗所書 4:28;

[Colossians] book we {abide by} [ God's ] [commandments] then must  
Gō-lòh-sāi-syū Ngóh-mùhn jēun-sáu Seuhng-dai-dīk gaai-mihng jauh sēui  
歌羅西書 3:9) 我們 遵守 上帝的 誡命, 就 須

{according to} [Bible] inside clear definite [moral] [standards] live  
on-jiu Sing-gīng léuih mihng-kok dīk douh-dāk bīu-jéun sāng-wuht  
按照 聖經 裏 明確 的 道德 標準 生活。

you can {or} not raise out [ God's ] [some] [commandments] {want to} {abide by}  
Néih hó-fáu géui-chēut Seuhng-dai-dīk yāt-sē gaai-mihng Yiu jēun-sáu  
7. 你 可否 舉出 上帝的 一些 誡命? 要 遵守

[ God's ] [commandments] then must what [way] do  
Seuhng-dai-dīk gaai-mihng jauh sēui jám-yeuhng jouh  
上帝的 誡命 就 須 怎樣 做?

however [ for ] {to make} { Jehovah's } heart joyful like we must do  
Yìhn-yìh wàih-líuh lihng Yèh-wòh-wàh-dīk sām fūn-héi ngóh-mùhn yiu jouh  
8 然而, 爲了 令 耶和華的 心 歡喜, 我們 要 做

not {limited [to]} is {abide by} his [specific] commands Jehovah [emphatically]  
dīk bāt jí-sih jēun-sáu tā geuih-tái dīk mihng-lihng Yèh-wòh-wàh bihng  
的 不 止是 遵守 他 具體 的 命令。 耶和華 並

{has not} issued down numerous many rules items at each one side face  
muht-yáuh bāan-hah fàahn-dō dīk kwāi-tiuh joih múih yāt fōng-mih  
沒有 頒下 繁多 的 規條, 在 每 一 方面

{ordering around} allocating { our } days common life living {because of} this each one  
jī-pui ngóh-mùhn-dīk yaht-sèuhng sāng-wuht Yān-chí múih yāt  
支配 我們的 日常 生活。 因此, 每 一

[day] we all [possibly] will meet {arrive at} each type each model [of] situations are  
tīn ngóh-mùhn dōu hó-nàhng wúih yuh-dou gok-júng gok-yeuhng dīk chihng-fong sih  
天 我們 都 可能 會 遇到 各種 各樣 的 情況, 是

[Bible] {has not} raised provided [specific] pointing leading [of] at [these] situations under  
Sing-gīng muht-yáuh tàih-gūng geuih-tái jí-yáhn dīk Joih jéh-sē chihng-fong hah  
聖經 沒有 提供 具體 指引 的。 在 這些 情況 下,

we how [know] selves should what [way] do then can make [God]  
ngóh-mùhn jám-mō jī-douh jih-géi gōi jám-yeuhng jouh chòih nàhng lihng Seuhng-dai  
我們 怎麼 知道 自己 該 怎樣 做 才 能 令 上帝

happy joyful [Bible] clearly obviously shows out [ God's ] thinking way we  
héi-yuht nē Sing-gīng chīng-chó hín-sih chēut Seuhng-dai-dīk séung-faat Ngóh-mùhn  
喜悅 呢? 聖經 清楚 顯示 出 上帝的 想法。 我們

not {taking break} [study] [Bible] then will [understand] Jehovah likes loves what  
bāt-dyuhn yìhn-duhk Sing-gīng jauh-wúih líuh-gái Yèh-wòh-wàh héi-oi sahm-mō  
不斷 研讀 聖經, 就會 了解 耶和華 喜愛 甚麼,

hates what [Psalm] [Proverbs] we gradually will  
hahn-wu sahm-mō Sī-pīn Jām-yìhn Ngóh-mùhn jihm-jihm wúih  
恨惡 甚麼。 (詩篇 97:10; 箴言 6:16-19) 我們 漸漸 會

understand clearly he sees {as important} what [kind] 's [conduct] and [attitudes] we  
mihng-baahk tā hon-juhng jám-yeuhng dīk hahng-wàih wòh taai-douh Ngóh-mùhn  
明白 他 看重 怎樣 的 行爲 和 態度。 我們

{the more} [understand] {Jehovah's} personality pattern and doing style then {the more}  
yuht líuh-gáai Yèh-wòh-wàh-dīk bán-gaak wòh jok-fūng jauh yuht  
越 了解 耶和華的 品格 和 作風， 就 越

understand get as how {according to} {his} view point make decisions and handle matters be  
dúng-dāk yùh-hòh on-jiu tā-dīk gūn-dím jok kyut-dihng wòh chyu-sih jough  
懂得 如何 按照 他的 觀點 作 決定 和 處事 做

people this [way] [although] bump into [Bible] {has not} raised provided [specific]  
yàhn Jéh-yeuhng jīk-sí pung-dou Sing-gīng muht-yáuh tàih-gūng geuih-tái  
人。 這樣， 即使 碰到 聖經 沒有 提供 具體

pointing leading 's situations we also generally can [know] {Jehovah's} will  
jí-yáhn dīk chihng-fong ngóh-mùhn yáh júng nàhng jī-douh Yèh-wòh-wàh-dīk jí-yi  
指引 的 情況， 我們 也 總 能 知道 “耶和華的 旨意

is what [Ephesians] book  
sih sahm-mō Yíh-fāt-só-syū  
是 甚麼”。（以弗所書 5:17）

comparison aspect saying [Bible] {has not} [directly] said we not can view  
Béi-fōng syut Sing-gīng muht-yáuh jihk-jip syut ngóh-mùhn bāt-hó gūn-hon  
9 比方 說， 聖經 沒有 直接 說 我們 不可 觀看

[exaggeratedly] [violent] and [pornographic] [movies] or [television] [programs] but  
hyūn-yíhm bouh-lihk wòh sīk-chihng dīk dihn-yíng waahk dihn-sih jīt-muhk Daahn  
渲染 暴力 和 色情 的 電影 或 電視 節目。 但

we are {are not} [really] needing [Bible] clearly state ban stop {only then} [know]  
ngóh-mùhn sih bāt-sih jān-dīk sēui-yiu Sing-gīng mihng-màhn gam-jí chòih jī-douh  
我們 是 不是 真的 需要 聖經 明文 禁止， 才 知道

{should not} {look at} these [types] [of] [films] we [know] Jehovah what [way]  
bāt-gōi hon jéh-yeuhng dīk yíng-pin nē Ngóh-mùhn jī-douh Yèh-wòh-wàh jám-yeuhng  
不該 看 這樣 的 影片 呢？ 我們 知道 耶和華 怎樣

{looks [at]} [these] matters {his} Word clear -ly tells us all liking loving  
hon jéh-sē sih Tā-dīk Wah-yúh chīng-chódeih gou-sou ngóh-mùhn Fàahn héi-oi  
看 這些 事。 他的 話語 清楚地 告訴 我們： “凡 喜愛

[violence] people Jehovah {for sure} hates [Psalm] [Bible] also says  
bouh-lihk dīk yàhn Yèh-wòh-wàh bīt hahn-wu Sī-pīn Sing-gīng wàahn syut  
暴力 的 人， [耶和華] 必 恨惡。”（詩篇 11:5） 聖經 還 說：

[commit fornication] [people] [adultery] [people] [God] must set [judge] [Hebrews] book  
Yàhm-lyuhn dīk tūng-gāan dīk Seuhng-dai bīt-dihng sám-pun Hēi-baak-lòih-syū  
“淫亂 的、 通姦 的， 上帝 必定 審判。”（希伯來書

[these] words all are Jehovah used holy spirit [to inspire] people write down  
Jéh-sē wah dōu sih Yèh-wòh-wàh yuhng sing-lìhng kái-sih yàhn sé-hah dīk  
13:4） 這些 話 都 是 耶和華 用 聖靈 啓示 人 寫下 的，



we add use deep thought then can clearly [grasp] { his } will {because of} this  
 ngóh-mùhn gā-yíh sām-sī jauh nàhng chīng-chó líhng-wúih tā-dīk jí-yi Yān-chí  
 我們 加以 深思， 就 能 清楚 領會 他的 旨意。 因此，

[films] [ if ] carve draw [God] hates ' [conduct] we then absolutely not  
 yíng-pin yiu-sih hāk-wah... Seuhng-dai hahn-wu dīk hahng-wàih ngóh-mùhn jauh jyuht-bāt  
 影片 要是 刻畫 上帝 恨惡 的 行爲， 我們 就 絕不

view this [mw] world holds rotten decayed fallen things {treat as} being no harm  
 gūn-hon Jéh-go sai-gaai bá fuh-baaih doh-lohk dīk sih dōng-jouh mōuh-hoih dīk  
 觀看。 這個 世界 把 腐敗 墮落 的 事 當做 無害 的

[entertainment] but we [know] abandoning {breaking off with} this [type] 's [entertainment]  
 yùh-lohk daahn ngóh-mùhn jī-douh hei-jyuht jéh-yeuhng dīk yùh-lohk  
 娛樂， 但 我們 知道 棄絕 這樣 的 娛樂

can make Jehovah happy joyful  
 nàhng lihng Yèh-wòh-wàh héi-yuht  
 能 令 耶和華 喜悅。\*

---

related to what [way to] choose healthy [entertainment] please see {sixth}  
 Gwāan-yū jám-yeuhng syún-jaahk gihn-hōng dīk yùh-lohk ching hon daih  
 \* 關於 怎樣 選擇 健康 的 娛樂， 請 看 第 6

chapter  
 jēung  
 章。

---



---

have some situations are [Bible] {has not} raised provided [specific] pointing leading  
 Yáuh-sē chihng-fong sih Sing-gīng muht-yáuh tàih-gūng geuih-tái jí-yáhn dīk  
 8, 9. 有些 情況 是 聖經 沒有 提供 具體 指引 的，

we what [way] then can [know] Jehovah [likes] we what [way] do  
 ngóh-mùhn jám-yeuhng chòih nàhng jī-douh Yèh-wòh-wàh héi-fūn ngóh-mùhn jám-yeuhng jouh  
 我們 怎樣 才 能 知道 耶和華 喜歡 我們 怎樣 做？

please raise example  
 Ching géui-laih  
 請 舉例。

---

we {abide by} [ God's ] [commandments] most {[of main] importance  
 10 Ngóh-mùhn jēun-sáu Seuhng-dai-dīk gaai-mihng jeui jyú-yiu dīk  
 我們 遵守 上帝的 誡命， 最 主要 的

origin cause is what for what we {thirst for} {hope for} each [day] 's  
 yùhn-yān sih sahm-mō nē Wàih-sahm-mō ngóh-mùhn hot-mohng múih-tīn dīk  
 原因 是 甚麼 呢？ 爲甚麼 我們 渴望 每天 的

life living all with [ God's ] thinking one cause we this [way] do {is not}  
 sāng-wuht dōu gān Seuhng-dai-dīk sī-séung yāt-ji nē Ngóh-mùhn jéh-yeuhng jouh bāt-sih  
 生活 都 跟 上帝的 思想 一致 呢？ 我們 這樣 做， 不是

[ for ] avoiding receiving punishment or avoiding like without {regard [for]} [God's]  
wàih-líuh beih-míhn sauh-faht waahk beih-míhn jehng mòuh-sih Seuhng-dai  
爲了 避免 受罰， 或 避免 像 無視 上帝

will 's people that [way] bearing bad fruitage [Galatians] book we choose  
jí-yi dīk yàhn nàh-yeuhng sìhng-dāam ok-gwó Gā-lāai-tai-syū Ngóh-mùhn syún-jaahk  
旨意的 人 那樣 承擔 惡果。 (加拉太書 6:7) 我們 選擇

{to obey} Jehovah view it as towards him show express love 's precious valuable  
fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh sìh jī wàih heung tā bíu-daaht oi dīk bóu-gwai  
服從 耶和華， 視 之 爲 向 他 表達 愛的 寶貴

opportunity we {thirst for} {hope for} doing [some] things {good to} get {arrive at}  
gēi-wuih Ngóh-mùhn hot-mohng jough yāt-sē sìh hóu dāk-dou  
機會。 我們 渴望 做 一些 事 好 得到

{ Jehovah's } pleased acceptance exactly like child {thirsts for} {hopes for} doing [some]  
Yèh-wòh-wàh-dīk yuht-naahp jauh jehng hàaih-jí hot-mohng jough yāt-sē  
耶和華的 悅納， 就 像 孩子 渴望 做 一些

things {good to} get {arrive at} [father] 's approval joy [same] [way] [Psalm] Jehovah  
sìh hóu dāk-dou fuh-chān dīk héi-yuht yāt-yeuhng Sī-pīn Yèh-wòh-wàh  
事 好 得到 父親 的 喜悅 一樣。 (詩篇 5:12) 耶和華

is { our } heavenly Father we [deeply] love respect him [knowing] self exactly  
sìh ngóh-mùhn-dīk tīn-fuh ngóh-mùhn sām-sām oi-daai tā Jī-douh jih-géi jing  
是 我們的 天父， 我們 深深 愛戴 他。 知道 自己 正

{according to} {covered by} Jehovah {being pleased} accepting 's direction style life living  
on-jeuhk mùhng Yèh-wòh-wàh yuht-naahp dīk fōng-sīk sāng-wuht  
按着 “蒙 耶和華 悅納” 的 方式 生活，

{does not} have {compared to} this more makes us feel {arrive at} joy and  
muht-yáuh béi jéh gang lihng ngóh-mùhn gám-dou héi-lohk wòh  
沒有 比 這 更 令 我們 感到 喜樂 和

fullness sufficiency [Proverbs]  
múhn-jūk líuh Jām-yìhn  
滿足 了。 (箴言 12:2)

{because of} this we obey both {will not} {be bringing} resentment spirit also  
11 Yān-chí ngóh-mùhn fuhk-chùhng gei bāt-wúih daai-jeuhk yun-hei yáh  
因此， 我們 服從 既 不會 帶着 怨氣， 也

{will not} select three choose four or attach add [conditions] we {will not} pick choose  
bāt-wúih tīu-sāam-gáan-sei waahk fuh-gā tiuh-gihn Ngóh-mùhn bāt-wúih tīu-tīu-gáan-gáan  
不會 挑三揀四 或 附加 條件。\* 我們 不會 挑挑揀揀，

only at self direction convenient [ or ] {do not have} any difficulties times  
jí joih jih-géi fōng-bihn waahk-jé muht sahm-mō kwan-nàahn dīk sìh-hauh  
只 在 自己 方便 或者 沒 甚麼 困難 的 時候

{only then} obeying we are {[with] inner feelings} heart obeying [Romans] book  
chòih fuhk-chùhng Ngóh-mùhn sìh jūng-sām fuhk-chùhng dīk Lòh-máh-syū  
才 服從。 我們 是 “衷心 服從” 的。 (羅馬書



we with [Psalms] ' one place grasp pen person have same feeling he said I  
Ngóh-mùhn gân Sī-pīn dīk yāt-waih jāp-bāt-jé yáuh tùhng-gám tā syut Ngóh  
6:17) 我們 跟 詩篇 的 一位 執筆者 有 同感, 他 說: “我

[always] loved { your } [commandments] at afterwards also [same] [way] like love [Psalm]  
sou-lòih oi néih-dīk gaai-mihng yíh-hauh yáh yāt-yeuhng héi-oi Sī-pīn  
素來 愛 你的 誠命, 以後 也 一樣 喜愛。” (詩篇

no error we like love {to obey} Jehovah we  
Muht-cho ngóh-mùhn héi-oi fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh Ngóh-mùhn  
119:47) 沒錯, 我們 喜愛 服從 耶和華。 我們

hold acknowledge [God] should get our complete no [conditions]  
sihng-yihng Seuhng-dai dōng dāk ngóh-mùhn yùhn-chyùhn dīk mōuh tùhng-gihn dīk  
承認 上帝 當 得 我們 完全 的、 無 條件 的

obedience and [God] also [requires] we this [way] do [Deuteronomy]  
fuhk-chùhng yìh Seuhng-dai yáh yīu-kàuh ngóh-mùhn jéh-yeuhng jōuh Sān-mihng-gei  
服從, 而 上帝 也 要求 我們 這樣 做。 (申命記 12:32)

ancient generations ' {ethnic group} elder Noah towards [God] faithful hearted upright few  
Gú-doih dīk juhk-jéung Nòh-a deui Seuhng-dai jūng-sām gáng-gáng géi  
古代 的 族長 挪亞 對 上帝 忠心 耿耿, 幾

{tens [of]} years one straight obeyed [God] by this showed expressed towards [God]  
sahp nìhn yāt-jihk fuhk-chùhng Seuhng-dai jihk-chí bíu-daaht deui Seuhng-dai  
十 年 一直 服從 上帝, 藉此 表達 對 上帝

's love respect [Bible] says Noah exactly this [way] did all [God] instructed him  
dīk oi-daaì Sing-gīng syut Nòh-a jauh jéh-yeuhng jōuh Fàahn Seuhng-dai fān-fuh tā  
的 愛戴。 聖經 說: “挪亞 就 這樣 做。 凡 上帝 吩咐 他

's he all {accordingly} did [Genesis] only wish Jehovah towards  
dīk tā dōu jiu-jeuhk jōuh-líuh Chong-sai-gei Daahn-yuhn Yèh-wòh-wàh deui  
的, 他 都 照着 做了。” (創世記 6:22) 但願 耶和華 對

us also has this [type] 's good comment  
ngóh-mùhn yáh yáuh jéh-yeuhng dīk hóu pìhng  
我們 也 有 這樣 的 好 評。

---

bringing resentment spirit obey exactly even evil spirits also [can do]  
Daai-jeuhk yun-hei fuhk-chùhng jauh līhn chèh-līhng yáh jōuh-dāk-dou  
\* 帶着 怨氣 服從 就 連 邪靈 也 做得到。

had some people had by evil spirits {attached [to]} body but when Jesus commanded  
Yáuh-sē yàhn chàhng beih chèh-līhng fuh-sān daahn dōng Yèh-sōu mihng-līhng  
有些 人 曾 被 邪靈 附身, 但 當 耶穌 命令

evil spirits leave [clear of] [those] people time evil spirits also not [could] not  
chèh-līhng lèih-hōi náh-sē yàhn sìh chèh-līhng yáh bāt-dāk-bāt  
邪靈 離開 那些 人 時, 邪靈 也 不得不

hold acknowledge { Jesus' } authority [had no alternative] -ly obeyed him  
sihng-yihng Yèh-sōu-dīk kyùhn-wāi mōuh-hó-noih-hòh deih fuhk-chùhng-líuh tā  
承認 耶穌的 權威, 無可奈何 地 服從了 他。

Mark [Gospel]

Máh-hó Fūk-yām

(馬可 福音 1:27; 5:7-13)

for what we choose {to obey} Jehovah we should  
Wàih-sahm-mō ngóh-mùhn syún-jaahk fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh Ngóh-mùhn gōi  
10, 11. 爲甚麼 我們 選擇 服從 耶和華? 我們 該

toward [God] show reveal what [kind] 's obedience  
deui Seuhng-dai bíu-yìhn jám-yeuhng dīk fuhk-chùhng  
對 上帝 表現 怎樣 的 服從?

we happy {intention to} obey Jehovah Jehovah towards this has  
12 Ngóh-mùhn lohk-yi fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh Yèh-wòh-wàh deui chí yáuh  
我們 樂意 服從 耶和華, 耶和華 對此 有

what feeling { his } Word says we this [way] do makes { his }  
sahm-mō gám-gok nē Tā-dīk Wah-yúh syut ngóh-mùhn jéh-yeuhng jòuh giu tā-dīk  
甚麼 感覺 呢? 他的 話語 說, 我們 這樣 做 叫 他的

heart joyful like [Proverbs] { our } obedience [really] can make universe  
sām fūn-héi Jām-yìhn Ngóh-mùhn-dīk fuhk-chùhng jān-dīk nàhng lihng yúh-jauh  
“心 歡喜”。(箴言 27:11) 我們的 服從 真的 能 令 宇宙

most high master governor 's heart joyful like [really] can matter reality upon he  
Ji-gōu Jyú-jói dīk sām fūn-héi mā Jān-dīk nàhng Sih-saht seuhng... tā  
至高 主宰 的 心 歡喜 嗎? 真的 能! 事實 上, 他

certainly solidly has reason {to feel} {arrive at} joy liking Jehovah created people time  
kok-saht yáuh léih-yàuh gám-dou fūn-héi Yèh-wòh-wàh chong-jòuh yàhn sìh  
確實 有 理由 感到 歡喜。 耶和華 創造 人 時

{bestowed [upon]} people [free] will this [ means ] we have choice 's  
fu-yúh yàhn jih-yàuh yi-ji Jéh yi-meih-jeuhk ngóh-mùhn yáuh syún-jaahk dīk  
賦予 人 自由 意志。 這 意味着 我們 有 選擇 的

[freedom] we [can] choose {to obey} [God] also [can] choose not  
jih-yàuh ngóh-mùhn hó-yíh syún-jaahk fuhk-chùhng Seuhng-dai yáh hó-yíh syún-jaahk bāt  
自由: 我們 可以 選擇 服從 上帝, 也 可以 選擇 不

{to obey} him [Deuteronomy] [ if ] we [because] whole heart  
fuhk-chùhng tā Sān-mihng-gei Yiu-sih ngóh-mùhn yān-wàih chyùhn-sām  
服從 他。(申命記 30:15, 16, 19, 20) 要是 我們 因爲 全心

love respect Jehovah and [willing to] obey him then must set will make  
oi-daai Yèh-wòh-wàh yìh yuhn-yi fuhk-chùhng tā jauh bīt-dihng wúih lihng  
愛戴 耶和華 而 願意 服從 他, 就 必定 會 令

heavenly Father deeply feel joyful soothed [Proverbs] again saying we choose  
tīn-fuh sām-gám yān-wai Jām-yìhn Joi-syut ngóh-mùhn syún-jaahk  
天父 深感 欣慰。(箴言 11:20) 再說, 我們 選擇

{to obey} [God] also equal to { chose } most fine life living direction style  
fuhk-chùhng Seuhng-dai yáh dǎng-yū syún-jaahk-líuh jeui-gāai dīk sāng-wuht fōng-sīk  
服從 上帝，也 等於 選擇了 最佳 的 生活 方式。

what [kind] [of] obedience will make { Jehovah's } heart joyful like  
Jám-yeuhng dīk fuhk-chùhng wúih giu Yèh-wòh-wàh-dīk sām fūn-héi  
12. 怎樣 的 服從 會 叫 耶和華的 心 歡喜?

{ his } [commandments] [emphatically] { are not } sinkingly heavy [burden]  
Tā-dīk Gaai-mihng Bihng Bāt-sih Chàhm-chúhng dīk Fuh-dāam  
“他的 誠命 並 不是 沉重 的 負擔”

related to { Jehovah's } [requirements] [apostle] John said 's words  
13 Gwāan-yū Yèh-wòh-wàh-dīk yīu-kàuh sí-tòuh Yeuk-hohn só syut dīk wah  
關於 耶和華的 要求， 使徒 約翰 所 說 的 話

certainly solidly make people peaceful heart he said { his } [commandments] [emphatically] { are not }  
kok-saht lihng yàhn òn-sām Tā syut Tā-dīk gaai-mihng bihng bāt-sih  
確實 令 人 安心。 他 說： “他的 誠命 並 不是

sinkingly heavy [burden] [ 1 John ] within translated {to be} sinkingly heavy  
chàhm-chúhng dīk fuh-dāam Yeuk-hohn-yāt-syū jūng yihk-jouh chàhm-chúhng dīk  
沉重 的 負擔”。 約翰一書 5:3 中 譯做 “沉重 的

[burden] 's Greece language word 's [literal] [meaning] is sinkingly heavy another  
fuh-dāam dīk Hēi-laahp-yúh chih dīk jih-mihn yi-sī sih chàhm-chúhng dīk Lihng  
負擔” 的 希臘語 詞 的 字面 意思 是 “沉重 的”。\* 另

one [mw] [Bible] translated [mw for books] holds scripture writing 's this [mw] part  
yāt-bouh Sing-gīng yihk-bún bá gīng-màhn dīk jéh-go bouh-fahn  
一部 聖經 譯本 把 經文 的 這個 部分

translated {to be} { his } [commandments] { are not } difficult {to bear} New [Testament] [Bible]  
yihk-jouh tā-dīk gaai-mihng bāt-sih nàahn dāam dīk Sān-yeuk Sing-gīng  
譯做 “他的 誠命 不是 難 擔 的”。 (《新約 聖經

[renewal] [mw for books] no error { Jehovah's } [requirements] { are not } not {agree with} reason  
Fūi-fuhk Bún Muht-cho Yèh-wòh-wàh-dīk yīu-kàuh bāt-sih bāt-hahp-léih  
恢復 本》) 沒錯， 耶和華的 要求 不是 不合理

or make people not {can bear} [burden] { his } laws { are not } not [perfect]  
waahk lihng yàhn bāt-sīng fuh-dāam dīk tā-dīk leuht-faat bāt-sih bāt-yùhn-méih dīk  
或 令 人 不勝 負擔 的， 他的 律法 不是 不完美 的

people no {way [to]} obey  
yàhn mōuh-faat fuhk-chùhng dīk  
人 無法 服從 的。

we [may] use [mw] [comparison] { your } one [mw] good friend invites you  
14 Ngóh-mùhn hó-yíh dá go béi-fōng Néih-dīk yāt-go hóu pàhng-yáuh ching néih  
我們 可以 打 個 比方。 你的 一個 好 朋友 請 你

{to help} him move household he has very many [boxes] must move have [some] comparatively  
bōng tā būn gā Tā yáuh hán-dō sēung-jí yiu būn yáuh-dīk béi-gau  
幫 他 搬 家。 他 有 很多 箱子 要 搬， 有的 比較

light one [mw] person all move {[can] get} moving have [some] yet very heavy need  
hīng yāt-go yàhn dōu bün dāk duhng yáuh-dīk keuk hán chùhng... yiu  
輕， 一個 人 都 搬 得 動； 有的 卻 很 重， 要

two [mw] people lift {only then} {all right} { your } friend invites you one [mw] person move  
léuhng-go yàhn tòih chòih hàhng... Néih-dīk pàhng-yáuh ching néih yāt-go yàhn bün  
兩個 人 抬 才 行。 你的 朋友 請 你 一個 人 搬

[boxes] time will not will choose [some] clearly knows you moving [cannot] move [boxes]  
sēung-jí sìh wúih-bāt-wúih syún yāt-sē mihng-jī néih bün bāt duhng dīk sēung-jí  
箱子 時， 會不會 選 一些 明知 你 搬 不 動 的 箱子

[of course] {will not} he not wants {to make} you receive injury same [way] kind loving  
nē Dōng-yìhn bāt-wúih Tā bāt-séung lihng néih sauh-séung Tùhng-yeuhng chih-oi dīk  
呢？ 當然 不會。 他 不想 令 你 受傷。 同樣， 慈愛 的

[God] also {will not} [require] us {to abide by} [some] clearly knows we  
Seuhng-dai yáh bāt-wúih yīu-kàuh ngóh-mùhn jēun-sáu yāt-sē mihng-jī ngóh-mùhn  
上帝 也 不會 要求 我們 遵守 一些 明知 我們

no power {to abide by} [commandments] [Deuteronomy] he absolutely {will not}  
mòuh-lihk jēun-sáu dīk gaai-mihng Sān-mihng-gei Tā jyuht bāt-wúih  
無力 遵守 的 誡命。 (申命記 30:11-14) 他 絕 不會

require us {carry on backs} bear this [type] 's heavy burden Jehovah [understands]  
yiu ngóh-mùhn bui-fuh jéh-yeuhng dīk chùhng-dāam Yèh-wòh-wàh líuh-gái  
要 我們 背負 這樣 的 重擔。 耶和華 了解

{ our } ability power limits degree [because] he deeply knows { our } root quality  
ngóh-mùhn-dīk nàhng-lihk haahn-douh yān-wàih tā sām jī ngóh-mùhn-dīk bün-jāt  
我們的 能力 限度， 因為 “他 深 知 我們的 本質，

[remembering] we [merely] are dust earth [Psalm]  
gei-dāk ngóh-mùhn bāt-gwo sìh chàhn-tóu Sī-pīn  
記得 我們 不過 是 塵土”。 (詩篇 103:14)

at Matthew [Gospel] this [mw] Greece language word used in *sinkingly heavy*  
Joih Máh-tai Fūk-yām jéh-go Hēi-laahp-yúh chih yuhng yū *chàhm-chúhng*  
\* 在 馬太 福音 23:4, 這個 希臘語 詞 用 於 “ 沉重

loads {points to} transcribe scripture scholars and Pharisee faction {[by] strength} added  
dīk dāam-jí jí chāau-gīng-sih wòh Faat-leih-choi-pai kèuhng-gā  
的 擔子”， 指 抄經士 和 法利賽派 強加

at people [selves] upon 's numerous trivial rules items and humans ' [traditions] at  
joih yàhn-màhn sán-seuhng dīk fāahn-só kwāi-tiuh wòh yàhn dīk chyùhn-túng Joih  
在 人民 身上 的 繁瑣 規條 和 人的 傳統。 在

[ Acts ] same one [mw] word {in contrast} translated {to be} fierce violent  
Sí-tòuh Hàhng-chyùhn 20:29, 30, tūhng yāt-go chih jāk yihk-jouh hūng-bouh  
使徒行傳 20:29, 30, 同 一個 詞 則 譯做 “兇暴

[uses to] trace state harsh cutting not loving betray way persons they speak  
dīk yuhng-lòih miuh-seuht hō-hāk bāt-yàhn dīk buhn-douh-jé tā-mùhn syut  
的”， 用來 描述 苛刻 不仁 的 叛道者， 他們 “說

crooked words {set up} way erroneously direct other people  
 wāai-kūk dīk wah chit-faat ngh-douh biht-yàhn  
 歪曲 的 話” , 設法 誤導 別人。

for what said [ God's ] [commandments] [emphatically] {are not} sinkingly heavy  
 Wàih-sahm-mō syut Seuhng-dai-dīk gaai-mihng bihng bāt-sih chàhm-chúhng  
 13, 14. 爲甚麼 說 上帝的 “誠命 並 不是 沉重

[burden] please use comparison analogy {to say} clearly  
 dīk fuh-dāam Ching yuhng béi-yuh syut-mihng  
 的 負擔” ? 請 用 比喻 說明。

{ Jehovah's } [commandments] can let us get {arrive at} most large  
 15 Yèh-wòh-wàh-dīk gaai-mihng nàhng yeuhng ngóh-mùhn dāk-dou jeui-daaih  
 耶和華的 誠命 能 讓 我們 得到 最大

benefit places absolutely {are not} sinkingly heavy [burden] Isaiah book exactly  
 dīk yīk-chyu jyuht bāt-sih chàhm-chúhng dīk fuh-dāam Yih-choi-a-syū Jing  
 的 益處 , 絕 不是 沉重 的 負擔。 (以賽亞書 48:17) 正

[because] this [way] Moses towards ancient generations Israel people said Jehovah  
 yān-wàih jéh-yeuhng Mō-sāi deui gú-doih Yih-sīk-liht-yàhn syut Yèh-wòh-wàh  
 因爲 這樣 , 摩西 對 古代 以色列人 說: “耶和華

instructed us must {abide by} do these [ all ] order regulations [every moment] [to fear]  
 fān-fuh ngóh-mùhn yiu jēun-hàhng jéh yāt-chai tùuh-laih sìh-hāk ging-wai  
 吩咐 我們 要 遵行 這 一切 條例 , 時刻 敬畏

Jehovah { our } [God] constantly gets benefit places causes us  
 Yèh-wòh-wàh ngóh-mùhn-dīk Seuhng-dai sèuhng dāk yīk-chyu sí ngóh-mùhn  
 耶和華 我們的 上帝 , 常 得 益處 , 使 我們

{to be living} exactly like current [day] [same] [way] [Deuteronomy] we also [can]  
 wuht-jeuhk jauh jeuhng gām-tīn yāt-yeuhng Sān-mihng-gei Ngóh-mùhn yáh hó-yih  
 活着 , 就 像 今天 一樣。” (申命記 6:24) 我們 也 可以

certainly believe Jehovah granting laws {give [to]} us is {because of}  
 kok-seun Yèh-wòh-wàh chi leuht-faat káp ngóh-mùhn sìh yih  
 確信 , 耶和華 賜 律法 給 我們 , 是 以

{ our } most great benefit places as {in mind} for our long far  
 ngóh-mùhn-dīk jeui-daaih yīk-chyu wàih nihm wàih ngóh-mùhn chèuhng-yúhn dīk  
 我們的 最大 益處 爲 念 , 爲 我們 長遠 的、

eternal {long time} fortune blessings applying thinking [aside from] this at outside absolutely  
 wihng-gáu dīk hahng-fūk jeuhk-séung Chèuih chí yih-ngoih jyuht  
 永久 的 幸福 着想。 除 此 以外 , 絕

{has not} [other] origin cause Jehovah [God] has no limit [wisdom]  
 muht-yáuh kèih-tā yùhn-yān Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai yáuh mōuh-haahn dīk ji-waih  
 沒有 其他 原因! 耶和華 上帝 有 無限 的 智慧。

[Romans] book (because of) this he [knows] what towards us most good  
Lòh-máh-syū Yān-chí tā jī-douh sahm-mō deui ngóh-mùhn jeui-hóu  
(羅馬書 11:33) 因此，他知道甚麼對我們最好。

Jehovah also is love 's transformation [into person] [ 1 John ] love is { his }  
Yèh-wòh-wàh yáh sih oi dīk fa-sān Yeuk-hohn-yāt-syū oi sih tā-dīk  
耶和華也是愛的化身。(約翰一書 4:8) 愛是他的

root quality he [all] says [all] does all out of love [God] grants his [servants] '  
bún-jāt tā só syut só jough dīk dōu chēut-yū oi Seuhng-dai chi tā buhk-yàhn dīk  
本質，他所說所做的都出於愛。上帝賜他僕人的

[commandments] all use love as basis  
gaai-mihng chyùhn-dōu yíh oi wàih bún  
誡命，全都以愛為本。

for what we [can] certainly believe { Jehovah's } [commandments] can  
Wàih-sahm-mō ngóh-mùhn hó-yíh kok-seun Yèh-wòh-wàh-dīk gaai-mihng nàhng  
15. 為甚麼我們可以確信，耶和華的誡命能

let us get {arrive at} most large benefit places  
yeuhng ngóh-mùhn dāk-dou jeui-daaiah dīk yīk-chyu  
讓我們得到最大的益處？

this [emphatically] {is not} {to say} obeying [God] always is [easy]  
16 Jéh bihng bāt-sih syut fuhk-chùhng Seuhng-dai júng-sih yùhng-yih dīk  
這並不是說，服從上帝總是容易的。

this [mw] fallen world now receives that wicked one controlling we all must  
Jéh-go doh-lohk dīk sai-gaai jing sauh náh ok-jé hung-jai ngóh-mùhn dōu sēui  
這個墮落的世界正“受那惡者控制”，我們都須

resist world 's [influence] {only then} {all right} [ 1 John ] this outside  
dái-kong sai-gaai dīk yíng-héung chòih hàhng... Yeuk-hohn-yāt-syū Chí-ngoih  
抵抗世界的影響才行。(約翰一書 5:19) 此外，

we also must with not [perfect] fleshly body 's commit sin leaning towards struggle  
ngóh-mùhn yáh sēui gān bāt-yùhn-méih yuhk-tái dīk faahn-jeuih kīng-heung bok-dau  
我們也須跟不完美肉體的犯罪傾向搏鬥，

{in order to} avoid disregarding opposing [ God's ] laws [Romans] book [however]  
yíh míhn wàih-fáan Seuhng-dai-dīk leuht-faat Lòh-máh-syū Hó-sih  
以免違反上帝的律法。(羅馬書 7:21-25) 可是，

{basing on} towards [God] 's love we are able {enough [to]} get victory  
pàhng-jeuhk deui Seuhng-dai dīk oi ngóh-mùhn sih nàhng-gau dāk-sing dīk  
憑着對上帝的愛，我們是能夠得勝的。

people obey Jehovah {thirst for} {hope for} by this show clearly selves toward him 's  
Yàhn fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh hot-mohng jìhk-chí bíu-mìhng jih-géi deui tā dīk  
人服從耶和華，渴望藉此表明自己對他的

love must {covered by} [God] granting blessings Jehovah will hold holy spirit {give to}  
oi bīt mùhng Seuhng-dai chi-fūk Yèh-wòh-wàh wúih bá sing-lìhng chi-kāp  
愛，必蒙上帝賜福。耶和華會把聖靈賜給



obeying [God's] [rule] people [ Acts ] holy spirit can at  
fuhk-chùhng Seuhng-dai túng-jih dīk yàhn Sí-tòuh Háhng-chyùhn Sing-lihng nàhng joih  
“服從 上帝 統治 的 人”。 (使徒行傳 5:32) 聖靈 能 在

us [selves] upon bear out beautiful good [fruitage] exactly are each {type of}  
ngóh-mùhn sán-seuhng git-chēut méih-hóu dīk gwó-saht jauh-sih gok-júng  
我們 身上 結出 美好 的 果實， 就是 各種

have help in us obeying [God] 's precious valuable special qualities  
yáuh-joh-yū ngóh-mùhn fuhk-chùhng Seuhng-dai dīk bóu-gwai dahk-jāt  
有助於 我們 服從 上帝 的 寶貴 特質。

[Galatians] book

Gā-lāai-taai-syū

(加拉太書 5:22, 23)

[though] must face world 's fallen [influence] and selves not [perfect]  
Jéun-gún yiu mihn-deui sai-gaai dīk doh-lohk yíng-héung wòh jih-géi bāt-yùhn-méih  
16. 儘管 要 面對 世界 的 墮落 影響 和 自己 不完美

fleshly body 's commit sin leaning towards for what we still can obey  
yuhk-tái dīk faahn-jeuih kīng-heung wàih-sahm-mō ngóh-mùhn yìhng nàhng fuhk-chùhng  
肉體 的 犯罪 傾向， 爲甚麼 我們 仍 能 服從

[God]

Seuhng-dai

上帝?

[this] book will deeply discuss { Jehovah's } [principles] [moral] [standards]  
Bún-syū wúih sām tóu Yèh-wòh-wàh-dīk yùhn-jāk douh-dāk bīu-jéun  
17 本書 會 深 討 耶和華的 原則、 道德 標準，

also have [other] [many] obviously show out his will [Bible] records we  
wàahn-yáuh kèih-tā héui-dō hín-sih chēut tā jí-yi dīk Sing-gīng gei-jói Ngóh-mùhn  
還有 其他 許多 顯示 出 他 旨意 的 聖經 記載。 我們

read [this] [material] time must cautiously remember few [mw] [important] things let  
yuht-duhk jéh-sē jī-liuh sìh yiu gán-gei géi gihn juhng-yiu dīk sìh Yéuhng  
閱讀 這些 資料 時 要 謹記 幾 件 重要 的 事。 讓

us remember {fix on} Jehovah {will not} {[by] strength} force us {to obey}  
ngóh-mùhn gei-jyuh Yèh-wòh-wàh bāt-wúih kéuhng-bīk ngóh-mùhn fuhk-chùhng  
我們 記住， 耶和華 不會 強迫 我們 服從

{ his } laws and [principles] he hopes we willing heart happy {intention to} -ly  
tā-dīk leuht-faat wòh yùhn-jāk tā hēi-mohng ngóh-mùhn gām-sām - lohk-yi deih  
他的 律法 和 原則， 他 希望 我們 甘心 樂意 地

obey him we also must remember {fix on} Jehovah wants us pass  
fuhk-chùhng tā Ngóh-mùhn yáh yiu gei-jyuh Yèh-wòh-wàh yiu ngóh-mùhn gwo  
服從 他。 我們 也 要 記住， 耶和華 要 我們 過

' life living not only currently can greatly make {blessings [for]} us [moreover]  
dīk sāng-wuht bāt-gán yihn-gām nàhng daaih-daaih jough-fūk ngóh-mùhn yìh-ché  
的 生活 不僅 現今 能 大大 造福 我們， 而且

[in the future] will for us bring {to come} eternal life we also must  
jēung-lòih wúih wàih ngóh-mùhn daai-lòih wíhng-sāng Ngóh-mùhn wàahn-yiu  
將來 會 爲 我們 帶來 永生。 我們 還要

remember {fix on} we whole heart obey Jehovah exactly are  
gei-jyuh ngóh-mùhn chyùhn-sām fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh jauh-sih  
記住， 我們 全心 服從 耶和華， 就是

treasuring cherishing opportunity towards him show clearly selves {how much} love him  
jān-sīk gēi-wuih heung tā bíu-mìhng jih-géi dō-mō oi tā  
珍惜 機會 向 他 表明 自己 多麼 愛 他。

{in order to} help us differentiate clearly [right and wrong] Jehovah loving  
18 Wàih-líuh bōng-joh ngóh-mùhn bihn-mìhng sih-fēi Yèh-wòh-wàh yàhn-oi  
爲了 幫助 我們 辨明 是非， 耶和華 仁愛

-ly {bestowed upon} us [conscience] this [mw] kindness given [however] [conscience] must  
deih fu-yúh ngóh-mùhn lèuhng-sām jéh-go yān-chi Hó-sih lèuhng-sām bīt-sēui  
地 賦予 我們 良心 這個 恩賜。 可是， 良心 必須

{pass through} {treating with smoke} {moulding as clay} receive {arrive at} {[by] strengthening} transformed  
gīng-gwo fān-tòuh sauh-dou kèuhng-fa  
經過 熏陶， 受到 強化，

{only then} can give us can {rely on} 's pointing leading [next] one chapter will  
chòih nàhng káp ngóh-mùhn hó-kaau dīk jí-yáhn Hah yāt jēung wúih  
才 能 給 我們 可靠 的 指引。 下 一 章 會

discuss this [mw] [question]  
tàahm-tàahm jéh-go mahn-tàih  
談談 這個 問題。

---

a [this] book will deeply discuss what we read [this] [material] time  
gaap Bún-syū wúih sām tóu sahm-mō Ngóh-mùhn yuht-duhk jéh-sē jī-liuh sìh  
17, 18. (甲) 本書 會 深 討 甚麼？ 我們 閱讀 這些 資料 時

must cautiously remember what b [next] one chapter will discuss what  
yiu gán-gei sahm-mō yuht Hah yāt jēung wúih tàahm-tàahm sahm-mō  
要 謹記 甚麼？ (乙) 下 一 章 會 談談 甚麼？

---





you will what [way] return answer  
Néih wúih jám-yeuhng wùih-daap  
你 會 怎樣 回答?

Jehovah expects hopes [worship] him 's people toward him show reveal  
Yèh-wòh-wàh kèih-mohng sùhng-baai tā dīk yàhn deui tā bíu-yih  
■ 耶和華 期望 崇拜 他 的 人 對 他 表現

what [type] 's obedience for what say this is for our most great  
jám-yeuhng dīk fuhk-chùhng Wàih-sahm-mō syut jéh sih wàih ngóh-mùhn jeui-daaih  
怎樣 的 服從? 爲甚麼 說, 這 是 爲 我們 最大

benefit places applying thinking [Deuteronomy]  
dīk yīk-chyu jeuhk-séung Sān-mihng-gei  
的 益處 着想? (申命記 5:28-33)

at Jehovah's seeing coming { our } obedience has [how much]  
Joih Yèh-wòh-wàh hon-lòih ngóh-mùhn-dīk fuhk-chùhng yáuh dō  
■ 在 耶和華 看來, 我們的 服從 有 多

[importance] [ 1 Samuel ]  
juhng-yiu Saat-móuh-yih-gei Seuhng  
重要? (撒母耳記上 15:22, 23)

we from Jesus towards obeying [God] cherished 's [attitude]  
Ngóh-mùhn chùhng Yèh-sōu deui fuhk-chùhng Seuhng-dai só wàaih dīk taai-douh  
■ 我們 從 耶穌 對 服從 上帝 所 懷 的 態度

learn to what John [Gospel]  
hohk-dou sah-m-mō Yeuk-hohn Fūk-yām  
學到 甚麼? (約翰 福音 8:29)

we obey Jehovah for what is  
Ngóh-mùhn fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh wàih-sahm-mō sih  
■ 我們 服從 耶和華 爲甚麼 是

heaven scripture earth righteousness [Revelation]  
tīn-gīng-deih-yih dīk Kái-sih-luhk  
天經地義 的? (啓示錄 4:11)

what [way to] [maintain] [conscience] clear white  
**Jám-yeuhng Bóu-chèh Lèuhng-sām Chīng-baahk**  
怎樣 保持 良心 清白?

{you [plural]} must [conscience] no shame [ 1 Peter ]  
Néih-mùhn yiu lèuhng-sām mòuh-kwáih — Béi-dāk Chihh-syū  
你們 要 良心 無愧。 彼得前書 3:16

[mariner] piloting ship at distant vast great sea midst ahead advances {on foot} stepping  
Séui-sáu ga-jeuhk syùhn joih liuh-fut dīk daaih hói jūng chihh-jeun tòuh-bouh  
水手 駕着 船 在 遼闊 的 大 海 中 前進， 徒步

travelling walking person in desolate discouraging empty wilderness midst [treks]  
léuih-hàhng-jé joih fōng-lèuhng dīk kwong-yéh jūng baht-sip  
旅行者 在 荒涼 的 曠野 中 跋涉，

flying going person piloting flying machine in {ten thousand} [Chinese unit of length of approx. ½ km]  
fēi-hàhng-yùhn... ga-jeuhk fēi-gēi joih maahn léih  
飛行員 駕着 飛機 在 萬 里

long [expanse] within navigates goes you [know] they all [cannot be without] what  
chèuhng hūng jūng hòhng-hàhng Néih jī-douh tā-mùhn dōu síu-bāt-líuh sahm-mō  
長 空 中 航行。 你 知道 他們 都 少不了 甚麼

[ if ] {do not} have [compass] they [perhaps] will meet [upon] very great  
mā Yiu-sih muht-yáuh jí-nàahm-jām tā-mùhn yáh-héui wúih yuh-séuhng hán-daaih dīk  
嗎? 要是 沒有 指南針， 他們 也許 會 遇上 很大的

[troublesomeness] [especially] in {do not} have [other] advanced {set up} equipment situations  
màh-fāahn yáuh-kèih joih muht-yáuh kèih-tā sīn-jeun chit-beih dīk chihng-fong  
麻煩， 尤其 在 沒有 其他 先進 設備 的 情況

under  
hah  
下。

[compass] is [mw] [structure] simple work tool [usually] only is [mw]  
<sup>2</sup> Jí-nàahm-jām sih go git-kau gáan-dāan dīk gūng-geuih tūng-sèuhng jí-sih go  
指南針 是 個 結構 簡單 的 工具， 通常 只是 個

[graduated] plate upper face has one [mw for small objects] points towards south direction 's  
hāk-douh pùhn seuhng-mihn yáuh yāt-mùih jí heung nàahm-fōng dīk  
刻度 盤， 上面 有 一枚 指 向 南方 的

magnetic nature pointing needle [ if ] can properly commonly {send out} effect use [especially]  
chih-sing jí-jām Yiu-sih nàhng jing-sèuhng faat-fāi gūng-yuhng dahk-biht  
磁性 指針。 要是 能 正常 發揮 功用， 特別

is with correct certain [map] joined use [compass] [can] save people from  
sih gān jéun-kok dīk deih-tòuh lyùhn-hahp sí-yuhng jí-nàahm-jām hó-yíh gau yàhn yū  
是 跟 準確 的 地圖 聯合 使用， 指南針 可以 救 人 於

danger disaster from certain sides faces come say Jehovah {bestowed [upon]} us  
ngàih-naahn Chùhng máuh fōng-mihn lòih syut Yèh-wòh-wàh fu-yúh ngóh-mùhn  
危難。 從 某 方面 來 說， 耶和華 賦予 我們

' an {item [of]} precious valuable kindness given {good [to]} {compare to} [compass]  
dīk yāt-hohng bóu-gwai yān-chi hóu béi jí-nàahm-jām  
的 一項 寶貴 恩賜 好 比 指南針，

this {item [of]} kindness given exactly is [conscience] James book {do not} have  
jéh-hohng yān-chi jauh-sih lèuhng-sām Ngáh-gok-syū Muht-yáuh  
這項 恩賜 就是 良心。 (雅各書 1:17) 沒有

[conscience] we then will completely {be confused [about]} lose direction [conscience]  
lèuhng-sām ngóh-mùhn jauh-wúih yùhn-chyùhn màih-sāt fōng-heung Lèuhng-sām  
良心， 我們 就會 完全 迷失 方向。 良心

[ if ] can properly commonly {send out} [effect] then [can] help us  
yiu-sih nàhng jing-sèuhng faat-fāi jok-yuhng jauh hó-yíh bōng-joh ngóh-mùhn  
要是 能 正常 發揮 作用， 就 可以 幫助 我們

{look for [and]} {arrive at} human life direction and maintain {abide by} right path  
jáau-dou yàhn-sāng fōng-heung bihng chih-sáu jing douh  
找到 人生 方向 並 持守 正 道。

{because of} this let us {look at} [conscience] is what {sends out} what  
Yān-chí yeuhng ngóh-mùhn hon-hon lèuhng-sām sih sahm-mō faat-fāi sahm-mō  
因此， 讓 我們 看看 良心 是 甚麼， 發揮 甚麼



[effect] {like that} afterwards we will deeply discuss at below few points  
jok-yuhng Yìhn-hauh ngóh-mùhn wúih sām tóu yíh-hah géi dím  
作用。 然後， 我們 會 深 討 以下 幾 點：

we [can] what [way] {treat with smoke} {mould as clay} [conscience] cause [conscience]  
Ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng fān-tòuh lèuhng-sām sí lèuhng-sām  
(1) 我們 可以 怎樣 熏陶 良心， 使 良心

get {arrive at} {[by] strengthening} transformed for what must {look after} reaching  
dāk-dou kèuhng-fa wàih-sahm-mō yiu gu-kahp  
得到 強化； (2) 為甚麼 要 顧及

{other people's} [consciences] [conscience] clear white has what benefits  
biht-yàhn-dīk lèuhng-sām lèuhng-sām chīng-baahk yáuh sahm-mō bēi-yík  
別人的 良心； (3) 良心 清白 有 甚麼 裨益。

for what [compass] is [mw] [important] work tool for what [conscience]  
Wàih-sahm-mō jí-nàahm-jām sih go juhng-yiu dīk gūng-geuih Wàih-sahm-mō lèuhng-sām  
1, 2. 為甚麼 指南針 是 個 重要 的 工具？ 為甚麼 良心

{good [to]} {compare to} [compass]  
hóu béi jí-nàahm-jām  
好 比 指南針？

[conscience] is what {sends out} what [effect]  
 Lèuhng-sām Sih Sahm-mō Faat-fāi Sahm-mō Jok-yuhng  
 良心 是 甚麼? 發揮 甚麼 作用?

in [Bible] inside translated {to be} [conscience] 's Greece language word 's  
 Joih Sing-gīng léuih yihk-jouh lèuhng-sām dīk Hēi-laahp-yúh chih dīk  
 3 在 聖經 裏, 譯做 “良心” 的 希臘語 詞 的

[literal] [meaning] is together recognition knowledge {that is} with self [together]  
 jih-mihn yi-sī sih guhng-túhng yihng-sīk jīk gān jih-géi yāt-héi  
 字面 意思 是 “共同 認識, 即 跟 自己 一起

recognizing knowing at earth above 's [ all ] living things at among solely man kind  
 yihng-sīk Joih deih-seuhng dīk só-yáuh sāng-maht dōng-jūng wàih-duhk yàhn-leuih  
 認識”。 在 地上 的 所有 生物 當中, 惟獨 人類

{only then} {covered by} [God] granting giving recognize know selves ' ability power  
 chòih mùhng Seuhng-dai chi-yúh yihng-sīk jih-géi dīk nàhng-lihk  
 才 蒙 上帝 賜予 認識 自己 的 能力。

comparison analogy come say we can using {[at] side} observing person 's [identity]  
 Béi-yuh lòih syut ngóh-mùhn nàhng yíh pòhng-gūn-jé dīk sán-fahn  
 比喻 來 說, 我們 能 以 旁觀者 的 身份

examine selves judge decide selves are {are not} upright straight [conscience] like [mw]  
 sám-chaat jih-géi pun-dyun jih-géi sih-fáu jing-jihk Lèuhng-sām jehng go  
 審察 自己, 判斷 自己 是否 正直。 良心 像 個

inside at 's [judging] official can judge determine { our } [conduct] [attitudes] and  
 noi-h-joih dīk sám-pun-gūn nàhng pun-dihng ngóh-mùhn-dīk hahng-wàih taai-douh wòh  
 內在 的 審判官, 能 判定 我們的 行爲、 態度 和

choices are correct are wrong [conscience] can lead guide us {to make} correct true  
 syún-jaahk sih deui sih cho Lèuhng-sām nàhng yáhn-douh ngóh-mùhn jok jing-kok  
 選擇 是 對 是 錯。 良心 能 引導 我們 作 正確

decisions [ or ] warn {declare [to]} us {to avoid} making wrong mistaken  
 dīk kyut-dihng waahk-jé gíng-gou ngóh-mùhn beih-míhn jok cho-ngh dīk  
 的 決定, 或者 警告 我們 避免 作 錯誤 的

decisions [ if ] we choose {to do} correct true things then will feel {arrive at}  
 kyut-dihng Yiu-sih ngóh-mùhn syún-jaahk jouh jing-kok dīk sih jauh-wúih gám-douh  
 決定。 要是 我們 選擇 做 正確 的事, 就會 感到

[conscience] no shame heart peaceful reason satisfied [ if ] we choose {to do}  
 lèuhng-sām mōuh-kwáih sām-ōn-léih-dāk yiu-sih ngóh-mùhn syún-jaahk jouh  
 良心 無愧, 心安理得; 要是 我們 選擇 做

wrong mistaken things then will receive [conscience] rebuking deeply feel ashamed remorseful  
 cho-ngh dīk sih jauh-wúih sauh lèuhng-sām hín-jaak sām-gám kwáih-gau  
 錯誤 的 事, 就會 受 良心 譴責, 深感 愧疚。

---

translated {to be} [conscience] 's Greece language word 's [literal] [meaning] is what  
 Yihk-jouh lèuhng-sām dīk Hēi-laahp-yúh chih dīk jih-mihn yi-sī sih sahm-mō  
 3. 譯做 “良心” 的 希臘語 詞 的 字面 意思 是 甚麼?

this [mw] word {points to} is man kind solely has ' what ability power  
Jéh-go chih só jí dīk sih yàhn-leuih duhk yáuh dīk sahm-mō nàhng-lihk  
這個 詞 所 指 的 是 人 類 獨 有 的 甚 麼 能 力 ？

[no matter] male female people at got created time then possessed  
Mòuh-leuhn nàahm néuih yàhn joih sauh-jouh dīk sih-hauh jauh yung-yáuh  
4 無 論 男 女 ， 人 在 受 造 的 時 候 就 擁 有

this {type of} ability power Adam and Eve all possessed [consciences] they  
jéh-júng nàhng-lihk A-dōng wòh Hah-wā dōu geuih-yáuh lèuhng-sām tā-mùhn  
這 種 能 力 。 亞 當 和 夏 娃 都 具 有 良 心 ， 他 們

committed sin after felt {arrived at} shame exactly is clear proof [Genesis]  
faahn-jeuih hauh gám-dou sāu-chí jauh-sih mihng-jing Chong-sai-gei  
犯 罪 後 感 到 羞 恥 就 是 明 證 。 ( 創 世 記 3:7, 8 )

can {{be} sad [over]} is {arrived at} that time [no matter] { their } [consciences] {how much}  
Hó-bēi dīk sih dou-lúh nàh-sih mòuh-leuhn tā-mùhn-dīk lèuhng-sām dō-mō  
可 悲 的 是 ， 到 了 那 時 無 論 他 們 的 良 心 多 麼

not peaceful also towards matter no mending they indifferently regarded [ God's ]  
bāt-ōn yáh yū sih mòuh-bóu líuh Tā-mùhn mohk-sih Seuhng-dai-dīk  
不 安 ， 也 於 事 無 補 了 。 他 們 漠 視 上 帝 的

laws clearly knowingly intentionally violating can see they were {[with deliberate} intention  
leuht-faat mihng-jī gu-faahn hó-gin tā-mùhn sih gu-yi  
律 法 ， 明 知 故 犯 ， 可 見 他 們 是 故 意

{[turning] back [on]} {rebell[ing] [against]} Jehovah [God] with him were opposing they were  
bui-buhn Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai gān tā jok-deui Tā-mùhn sih  
背 叛 耶 和 華 上 帝 ， 跟 他 作 對 。 他 們 是

[perfect] people [knew] selves at doing what {because of} this they with [God]  
yùhn-méih dīk yàhn jī-douh jih-gei joih jouh sahm-mō yān-chí tā-mùhn yúh Seuhng-dai  
完 美 的 人 ， 知 道 自 己 在 做 甚 麼 ， 因 此 他 們 與 上 帝

's [relationship] {[even a] fine hair} without pull {come back} 's remaining ground  
dīk gwāan-haih hòuh-mòuh wáahn-wùih dīk yùh-deih  
的 關 係 毫 無 挽 回 的 餘 地 。

with Adam and Eve not same [many] not [perfect] people {listen to} follow  
Gān A-dōng wòh Hah-wā bāt-tùhng héui-dō bāt-yùhn-méih dīk yàhn tīng-chùhng  
5 跟 亞 當 和 夏 娃 不 同 ， 許 多 不 完 美 的 人 聽 從

-ed [conscience] 's pointing leading faithful heart Job exactly is [mw] [example] he  
líuh lèuhng-sām dīk jí-yáhn Jūng-sām dīk Yeuk-baak jauh-sih go laih-jí tā  
了 良 心 的 指 引 。 忠 心 的 約 伯 就 是 個 例 子 ， 他

[was able to] say I firmly keep righteousness definitely not release abandon I have life  
nàhng-gau syut Ngóh gīn-sáu jing-yih kyut-bāt fong-hei ngóh yáuh sāng  
能 夠 說 ： “ 我 堅 守 正 義 ， 決 不 放 棄 ， 我 有 生

[connector] years {for sure} no shame in heart Job record Job  
jī nihh bīt mòuh-kwáih yū sām Yeuk-baak-gei Yeuk-baak  
之 年 必 無 愧 於 心 。” \* ( 約 伯 記 27:6 ) 約 伯

certainly solidly {based on} [conscience] did things he [seriously] left {attention [on]} self [conscience]  
kok-saht pàhng lèuhng-sām jough sih Tā yihng-jān làuh-yi jih-géi lèuhng-sām  
確實 憑 良心 做 事。他 認真 留意 自己 良心

's [reactions] at doing things and making decisions times all {listen to} follow [conscience] 's  
dīk fáan-ying joih jough sih wòh jok kyut-dihng sih dōu tīng-chùhng lèuhng-sāmdīk  
的 反應， 在 做 事 和 作 決定 時 都 聽從 良心 的

pointing leading {because of} this he [could] heart full wishes sufficient -ly say self  
jí-yáhn Yān-chí tā hó-yíh sām-múhn-yi-jūk deih syut jih-géi  
指引。 因此， 他 可以 心滿意足 地 說 自己

no shame in heart not [need to] feel {arrive at} shame or inside guilty please  
mòuh-kwáih yū sām bāt-yuhng gám-dou sāu-chí waahk noi-h-gau Ching  
無愧 於 心， 不用 感到 羞恥 或 內疚。 請

leave {attention [on]} David 's situation with Job had what division otherness  
làuh-yi Daaih-waih dīk chihng-fong gān Yeuk-baak yáuh sahm-mō fān-biht  
留意 大衛 的 情況 跟 約伯 有 甚麼 分別。

David towards Jehovah [anointed] {set up} 's monarch king Saul did  
Daaih-waih deui Yèh-wòh-wàh só gōu-lahp dīk gwān-wòhng Sou-lòh jough-líuh  
大衛 對 耶和華 所 膏立 的 君王 掃羅 做了

some not respectful thing following after David heart inside self reproved  
sē bāt-ging dīk sih chèuih hauh Daaih-waih sām léuih jih-jaak  
些 不敬 的 事， “隨 後， 大衛 …… 心 裏 自責”。

[ 1 Samuel ]

Saat-móuh-yíh-gei Seuhng Lèuhng-sāmdīk jaak-beih bīt-dihng nàhng sí Daaih-waih  
(撒母耳記上 24:5) 良心 的 責備 必定 能 使 大衛

get benefit let him learn {to be able to} not again show reveal this {type of} not respectful  
dāk-yīk yeuhng tā hohk-wúih bāt-joi bíu-yihn jéh-júng bāt-ging dīk  
得益， 讓 他 學會 不再 表現 這種 不敬 的

[attitude]  
taai-douh  
態度。

[ Hebrew ] [Scriptures]

Hēi-baak-lòih-yúh-gīng-gyún léuih bihng muht-yáuh dahk jí  
\* 《希伯來語經卷》 裏 並 沒有 特 指

[conscience] 's word but from Job [self] upon [can] see out [conscience]  
lèuhng-sām dīk chih daahn chùhng Yeuk-baak sām-seuhng hó-yíh hon-chèut lèuhng-sām  
“良心” 的 詞， 但 從 約伯 身上 可以 看出， 良心

{send out} -ed [effect] heart this [mw] word often {points to} inside at 's [being] at  
faat-fāi líuh jok-yuhng Sām jéh-go chih sèuhng jí noi-h-joih dīk wàih-yàhn Joih  
發揮 了 作用。“心” 這個 詞 常 指 內在 的 為人。 在

Job 's matter instance within heart one word evident -ly is {points to} inside at  
Yeuk-baak dīk sih-laih jūng sām yāt chih hín-yíhn sih jí noi-h-joih  
約伯 的 事例 中， “心” 一 詞 顯然 是 指 內在

[being] 's certain [mw] side face [conscience] at [Greek] [Scriptures] inside  
 wàih-yàhn dīk máuh-go fōng-mihn lèuhng-sām Joih Hēi-laahp-yúh-gīng-gyún léuih  
 為人 的 某個 方面 —— 良心。 在 《希臘語經卷》 裏，  
 translated {to be} [conscience] 's Greece language word {put forward} appearance -ed [approximately]  
 yihk-jouh lèuhng-sām dīk Hēi-laahp-yúh chih chēut-yihn líuh daaih-yeuk  
 譯做 “良心” 的 希臘語 詞 出現 了 大約  
 thirty times  
 sāam-sahp chi  
 三十 次。

a we how [know] Adam and Eve all possessed [conscience]  
 gaap Ngóh-mùhn jám-mō jī-douh A-dōng wòh Hah-wā dōu geuih-yáuh lèuhng-sām  
 4, 5. (甲) 我們 怎麼 知道 亞當 和 夏娃 都 具有 良心?  
 they without {regard [for]} [ God's ] law {lead to} caused what afterwards fruit  
 Tā-mùhn mòuh-sih Seuhng-dai-dīk leuht-faat douh-ji sahm-mō hauh-gwó  
 他們 無視 上帝的 律法 導致 甚麼 後果?  
 b at [Christ] religion created established it before 's time era what [examples]  
 yuht Joih Gēi-dūk-gaau chong-lahp jī-chìhn dīk sìh-doih sahm-mō laih-jí  
 (乙) 在 基督教 創立 之前 的 時代， 甚麼 例子  
 show clearly [conscience] at faithful believing people [selves] upon {sent out} [effect]  
 bíu-mihng lèuhng-sām joih jūng-seun dīk yàhn sán-seuhng faat-fāi jok-yuhng  
 表明 良心 在 忠信 的人 身上 發揮 作用?

[conscience] this {item [of]} kindness given is { Jehovah's } [servants] only have  
 Lèuhng-sām jéh-hohng yān-chi sih Yèh-wòh-wàh-dīk buhk-yàhn só duhk-yáuh  
 良心 這項 恩賜 是 耶和華的 僕人 所 獨有  
 please leave {attention [on]} [apostle] Paul at holy spirit enlightened showed under wrote  
 dīk mā Chíng làuh-yi sí-tòuh Bóu-lòh joih sing-lihng kái-sih hah sé  
 的 嗎? 請 留意 使徒 保羅 在 聖靈 啓示 下 寫  
 's words {do not} have law 's outside nations people [ if ] {based on} {[from] heaven} nature  
 dīk wah Muht-yáuh leuht-faat dīk ngoih-bōng-yàhn yùh-gwó pàhng tīn-sing  
 的 話: “沒有 律法 的 外邦人 如果 憑 天性  
 do {in accord with} law 's things they [although] {do not} have law restricting binding  
 jouh hahp-fùh leuht-faat dīk sih tā-mùhn sēui-yìhn muht-yáuh leuht-faat yeuk-chūk  
 做 合乎 律法 的 事， 他們 雖然 沒有 律法 約束，  
 but themselves exactly are { own } law they exactly well show clearly law  
 daahn jih-géi jauh-sih jih-géi-dīk leuht-faat Tā-mùhn jing-hóu bíu-mihng leuht-faat  
 但 自己 就是 自己的 律法。 他們 正好 表明， 律法  
 's root quality written at them hearts inside [conscience] with them one together  
 dīk bún-jāt sé joih tā-mùhn sām léuih Lèuhng-sām wòh tā-mùhn yāt-tùhng  
 的 本質 寫 在 他們 心 裏。 良心 和 他們 一同



doing testifying they then self-examining perhaps are {pointing to} accusing selves have  
jok-jing tā-mùhn jauh jih-ngóh sǐng-chaat waahk-sih jí-hung jih-géi yáuh  
作證，他們就自我省察，或是指控自己 有

sin perhaps are judging determining selves no sin [Romans] book [although] are  
jeuih waahk-sih chòih-dihng jih-géi mǒuh-jeuih Lòh-máh-syū Jík-sí sih  
罪，或是裁定自己無罪。”（羅馬書 2:14, 15）即使是

completely not [understanding] Jehovah's laws ' people also [often] will at  
yùhn-chyùhn bāt líuh-gáai Yèh-wòh-wáh leuht-faat dīk yàhn yáh sìh-sèuhng wúih joih  
完全 不 了解 耶和華 律法 的人，也 時常 會 在

[conscience] 's pushing moving under do {in accord with} [God's] [principles] things  
lèuhng-sāmdīk tēui-duhng hah joih hahp-fùh Seuhng-dai yùhn-jāk dīk sìh  
良心的 推動 下，做 合乎 上帝 原則 的事。

---

what shows clearly [ all ] people all have [conscience] this {item [of]} kindness given  
Sahm-mō bíu-mìhng só-yáuh yàhn dōu yáuh lèuhng-sām jéh-hohng yān-chi  
6. 甚麼 表明 所有 人 都 有 良心 這項 恩賜？

---

[however] [conscience] has times also will make out wrong mistaken pointing leading  
Hó-sih lèuhng-sām yáuh-sih yáh wúih jok-chēut cho-ngh dīk jí-yáhn  
7 可是，良心 有時 也 會 作出 錯誤 的 指引。

for what [compass] [ if ] put at magnetic iron side edge then [maybe] will  
Wàih-sahm-mō nē Jí-nàahm-jām yiu-sih fong joih chih-tit pòhng-bīn jauh hó-nàhng wúih  
為甚麼 呢？指南針 要是 放 在 磁鐵 旁邊，就 可能 會

receive [interfering with] disturbance {point to} wrong direction [ if ] {do not} have correct certain  
sauh gōn-yúu jí cho fōng-heung yùh-gwó muht-yáuh jéun-kok  
受 干擾，指 錯 方向；如果 沒有 準確

[map] [compass] then [short by] not much {does not} have any useful places  
dīk deih-tòuh jí-nàahm-jām jauh chā-bāt-dō muht-yáuh sah-m-mō yuhng-chyu líuh  
的 地圖，指南針 就 差不多 沒有 甚麼 用處 了。

same [way] [conscience] [ if ] received our hearts within 's selfish desires  
Tùhng-yeuhng lèuhng-sām yiu-sih sauh ngóh-mùhn sām jūng dīk sī-yuhk  
同樣，良心 要是 受 我們 心 中 的 私慾

[interfering with] disturbance also [maybe] will erroneously direct us [ if ] solely {rely on}  
gōn-yúu yáh hó-nàhng wúih ngh-douh ngóh-mùhn yùh-gwó dāan kaau  
干擾，也 可能 會 誤導 我們；如果 單 靠

[conscience] {do not} have [God's] Word 's can {rely on} pointing leading we [perhaps]  
lèuhng-sām muht-yáuh Seuhng-dai Wah-yúh dīk hó-kaau jí-yáhn ngóh-mùhn yáh-héui  
良心，沒有 上帝 話語 的 可靠 指引，我們 也許

will at very many heavy great [questions] upon divide not clearly [right and wrong]  
wúih joih hán-dō chùhng-daaiah dīk mahn-tàih seuhng... fān bāt chīng sih-fēi  
會 在 很多 重大 的 問題 上 分 不 清 是非

right wrong truly {in order to} cause [conscience] can properly commonly {send out} [effect]  
deui-cho Dīk-kok wàih-líuh sí lèuhng-sām nàhng jing-sèuhng faat-fāi jok-yuhng  
對錯。的確，為了 使 良心 能 正常 發揮 作用，



we need { Jehovah's } holy spirit pointing leading Paul wrote said { my }  
ngóh-mùhn sēui-yiu Yèh-wòh-wàh-dīk sing-lihng jí-yáhn Bóu-lòh sé-douh Ngóh-dīk  
我們 需要 耶和華的 聖靈 指引。 保羅 寫道: “我的

[conscience] receives holy spirit feelings moving with me one together does testifying  
lèuhng-sām sauh sing-lihng gám-duhng wòh ngóh yāt-tùhng jok-jing  
良心 受 聖靈 感動, 和 我 一同 作證。”

[Romans] book [that way] we what [way] {only then} can certainly set { own }  
Lòh-máh-syū Náh-mō ngóh-mùhn jám-yeuhng chòih nàhng kok-dihng jih-géi-dīk  
(羅馬書 9:1) 那麼, 我們 怎樣 才 能 確定 自己的

[conscience] with { Jehovah's } holy spirit one cause { our } [conscience] must  
lèuhng-sām gān Yèh-wòh-wàh-dīk sing-lihng yāt-ji nē Ngóh-mùhn-dīk lèuhng-sām bīt-sēui  
良心 跟 耶和華的 聖靈 一致 呢? 我們的 良心 必須

receive {arrive at} {treating with smoke} {moulding as clay} and {[by] strengthening} transformed {only then}  
sauh-dou fān-tòuh wòh kèuhng-fa chòih  
受到 熏陶 和 強化 才

{all right}  
hàhng...  
行。

---

for what [conscience] has times also will make out wrong mistaken pointing leading  
Wàih-sahm-mō lèuhng-sām yáuh-sih yáh wúih jok-chēut cho-ngh dīk jí-yáhn  
7. 為甚麼 良心 有時 也 會 作出 錯誤 的 指引?

---

**what [way to] {treat with smoke} {mould as clay} [conscience]**  
**Jám-yeuhng Fān-tòuh Lèuhng-sām**  
**怎樣 熏陶 良心?**

you are what [way] {based on} [conscience] making decisions have some people  
Néih sih jám-yeuhng pàhng lèuhng-sām jok kyut-dihng dīk nē Yáuh-sē yáhn  
<sup>8</sup> 你 是 怎樣 憑 良心 作 決定 的 呢? 有些 人

make decisions [looks like] only are roots {according to} selves hearts inside feelings receiving and  
jok kyut-dihng hon-lòih jí-sih gān-geui jih-géi sām léuih dīk gám-sauh wòh  
作 決定, 看來 只是 根據 自己 心 裏 的 感受 和

thinking way it after they [maybe] will say I [conscience] no shame human  
séung-faat Jī-hauh tā-mùhn hó-nàhng wúih syut Ngóh lèuhng-sām mōuh-kwáih Yáhn  
想法。 之後, 他們 可能 會 說: “我 良心 無愧。” 人

heart inside 's desires hopes [can be] ten portions strong intense [even] can cause [conscience]  
sām léuih dīk yuhk-mohng hó-nàhng sahp-fān kèuhng-liht sahm-ji nàhng sí lèuhng-sām  
心 裏 的 慾望 可能 十分 強烈, 甚至 能 使 良心

receive [influence] [Bible] says human heart {compared to} [anything] [even more] treacherous  
sauh yíng-héung Sing-gīng syut Yáhn sām béi sahm-mō dōu gwái-ja  
受 影響。 聖經 說: “人 心 比 甚麼 都 詭詐,

not {paying attention to} [everything] who can see [through it] Jeremiah book  
bāt-gu yāt-chai sèuih nàhng hon tau nē Yèh-leih-máih-syū  
不顧 一切， 誰 能 看 透 呢？” (耶利米書 17:9)

{because of} this we most first [consider] {should not} be selves heart inside {wants to}  
Yān-chí ngóh-mùhn jeui-sīn háau-leuih dīk bāt-gōi sih jih-géi sām léuih séung  
因此， 我們 最先 考慮 的 不該 是 自己 心 裏 想

what [way] do [but rather] should be what [way] do then can make Jehovah  
jám-yeuhng jough yìh gōi sih jám-yeuhng jough chòih nàhng lihng Yèh-wòh-wàh  
怎樣 做， 而 該 是 怎樣 做 才 能 令 耶和華

[God] happy joyful  
Seuhng-dai héi-yuht  
上帝 喜悅。\*

[Bible] shows clearly have times only asking heart no shame is not enough  
Sing-gīng bíu-mìhng yáuh sìh-hauh gán-gán mahn sām mōuh-kwáih sih bāt-gau dīk  
\* 聖經 表明 有 時候 僅僅 問 心 無愧 是 不夠 的。

raising [mw] example Paul had said I [although] ask heart no shame but  
Géui go laih Bóu-lòh chàhng syut Ngóh sēui-yìhn mahn sām mōuh-kwáih daahn  
舉 個 例， 保羅 曾 說：“我 雖然 問 心 無愧， 但

not {able to} {based on} this one point {testify to} clearly I am righteous [because]  
bāt-nàhng pàhng jéh yāt-dím jing-mìhng ngóh sih jing-yih dīk yān-wàih  
不能 憑 這 一點 證明 我 是 正義 的， 因為

examines judges me is Jehovah [ 1 Corinthians ] [although] are  
sám-dyuhn ngóh dīk sih Yèh-wòh-wàh Gō-làhm-dō Chìhn-syū Jīk-sí sih  
審斷 我 的 是 耶和華。” (哥林多前書 4:4) 即使 是

[persecuting] [Christ] follower people just like from before 's Paul that [way] also  
bīk-hoih Gēi-dūk-tòuh dīk yáhn jing-yùh chùhng-chìhn dīk Bóu-lòh nàh-yeuhng yáh  
迫害 基督徒 的 人， 正如 從前 的 保羅 那樣， 也

[may] ask heart no shame [because] they take as [God] recognizes approves  
hó-nàhng mahn sām mōuh-kwáih yān-wàih tā-mùhn yíh-wàih Seuhng-dai yihng-hó  
可能 問 心 無愧， 因為 他們 以為 上帝 認可

{ their } walking path having forewarning from this { our } [conscience] must  
tā-mùhn-dīk hahng-ging Yáuh gaam yū chí ngóh-mùhn-dīk lèuhng-sām bīt-sēui  
他們的 行徑。 有 鑑 於 此， 我們的 良心 必須

at self and [God] 's eyes within all be clear white {only then} {all right}  
joih jih-géi wòh Seuhng-dai dīk ngáahn jūng dōu sih chīng-baahk dīk chòih hàhng...  
在 自己 和 上帝 的 眼 中 都 是 清白 的 才 行。

[ Acts ] [ 2 Timothy ]  
Sí-tòuh Hàhng-chyùhn Tàih-mō-taai-hauh-syū  
(使徒行傳 23:1; 提摩太後書 1:3)

a for what { our } heart [possibly] will [influence] { our }  
 gaap Wàih-sahm-mō ngóh-mùhn-dīk sām hó-nàhng wúih yíng-héung ngóh-mùhn-dīk  
 8. (甲) 為甚麼 我們的 心 可能 會 影響 我們的

[conscience] at make decisions times we most first [consider] should be  
 lèuhng-sām Joih jok kyut-dihng dīk sìh-hauh ngóh-mùhn jeui-sīn háau-leuih dīk yīng-gōi sìh  
 良心? 在 作 決定 的 時候, 我們 最先 考慮 的 應該 是

what b toward [Christ] followers come say for what have times only ask  
 sah-m-mō yuht Deui Gēi-dūk-tòuh lòih syut wàih-sahm-mō yáuh sìh-hauh gán-gán mahn  
 甚麼? (乙) 對 基督徒 來 說, 為甚麼 有 時候 僅僅 問

heart no shame is not enough please {look at} foot note  
 sām mōuh-kwáih sìh bāt-gau dīk Chíng hon geuk-jyu  
 心 無愧 是 不夠 的? (請 看 腳注)

[ if ] we [really] {basing on} received passed [Bible]  
 Yiu-sih ngóh-mùhn jān-dīk bún-jeuhk sauh-gwo Sing-gīng  
 9 要是 我們 真的 本着 受過 聖經

{treated with smoke} {moulded as clay} 's [conscience] make decision this [mw] decision then  
 fān-tòuh dīk lèuhng-sām jok kyut-dihng jéh-go kyut-dihng jauh  
 熏陶 的 良心 作 決定, 這個 決定 就

will back reflect out we are [fearing] [God] and {are not} {wanting to}  
 wúih fāan-yíng chēut ngóh-mùhn sìh gíng-wai Seuhng-dai yìh bāt-sih yiu  
 會 反映 出 我們 是 敬畏 上帝, 而 不是 要

[fill] {to sufficiency} selfish desires please {look at} one [mw] mutually related [example]  
 múhn-jūk sī-yuhk dīk Chíng hon-hon yāt-go sēung-gwāan dīk lai-hí  
 滿足 私慾 的。 請 看看 一個 相關 的 例子。

faithful hearted Nehemiah was [mw] province chief had authority towards  
 Jūng-sām dīk Nèih-hēi-máih sìh go sáang-jéung yáuh kyùhn heung  
 忠心 的 尼希米 是 個 省長, 有 權 向

Jerusalem 's people collect take [ fair ] tax funds [however] he {had not}  
 Yèh-louh-saat-láahng dīk yàhn-màhn sāu-chéui yāt-dihng dīk seui-fún hó-sih tā muht-yáuh  
 耶路撒冷 的 人民 收取 一定 的 稅款, 可是 他 沒有

this [way] done for what [because] causing [ God's ] [people] not {can bear}  
 jéh-yeuhng jough Wàih-sahm-mō nē Yān-wàih sí Seuhng-dai-dīk jí-màhn bāt-sīng  
 這樣 做。 為甚麼 呢? 因為 使 上帝 的 子民 不勝

heavy [burden] will make Jehovah not pleased Nehemiah absolutely not wanted {to do}  
 chúhng-fuh wúih lihng Yèh-wòh-wàh bāt-yuht Nèih-hēi-máih jyuht bāt-séung jough  
 重負 會 令 耶和華 不悅, 尼希米 絕 不想 做

this {type of} thing he said I yet {have not} this [way] done [because] I [fear]  
 jéh-júng sìh Tā syut Ngóh keuk muht-yáuh jéh-yeuhng jough yān-wàih ngóh gíng-wai  
 這種 事。 他 說: “我 卻 沒有 這樣 做, 因為 我 敬畏

[God] Nehemiah record [fear] [God] [ means ] {[with] inner feelings} heart  
 Seuhng-dai Nèih-hēi-máih-gei Gíng-wai Seuhng-dai yi-meih-jeuhk jūng-sām  
 上帝。” (尼希米記 5:15) 敬畏 上帝 意味着 衷心

[worship] respect [God] only fear make heavenly Father not pleased towards us come  
sùhng-ging Seuhng-dai wàih-húng lihng tīn-fuh bāt-yuht Deui ngóh-mùhn lòih  
崇敬 上帝， 惟恐 令 天父 不悅。 對 我們 來

say [fearing] [God] ten portions [important] we towards [God] cherish have  
syut ging-wai Seuhng-dai sahp-fān juhng-yiu Ngóh-mùhn deui Seuhng-dai wàaih-yáuh  
說， 敬畏 上帝 十分 重要。 我們 對 上帝 懷有

[fearing] [connector] heart make decisions before then will in { his } Word within  
ging-wai jī sām jok kyut-dihng chihñ jauh-wúih joih tā-dīk Wah-yúh jūng  
敬畏 之 心， 作 決定 前 就會 在 他的 話語 中

seek pointing leading  
chàhm-kàuh jí-yáhn  
尋求 指引。

[fear] [God] is what [meaning] we must make decisions times  
Ging-wai Seuhng-dai sih sahm-mō yi-sī Ngóh-mùhn yiu jok kyut-dihng sìh  
9. 敬畏 上帝 是 甚麼 意思？ 我們 要 作 決定 時，

[fear] [God] [connector] heart will {give birth to} what [influence]  
ging-wai Seuhng-dai jī sām wúih cháan-sāng sahm-mō yíng-héung  
敬畏 上帝 之 心 會 產生 甚麼 影響？

exactly use drinking [alcoholic] drinking material as example at social association  
Jauh yíh hot jáu-jīng yám-liuh wàih laih Joih séh-gāu  
10 就 以 喝 酒精 飲料 為 例。 在 社交

[occasions] within [many] [Christ] followers all need {to decide} drink not drink  
chèuhng-hahp jūng héui-dō Gēi-dūk-tòuh dōu sēui-yiu kyut-dihng hot bāt hot  
場合 中， 許多 基督徒 都 需要 決定 喝 不 喝

{alcoholic drinks} first before we need {to have} [Bible] knowledge related to  
jáu Sáu-sīn ngóh-mùhn yiu yáuh Sing-gīng jī-sīk Gwāan-yū  
酒。 首先， 我們 要 有 聖經 知識。 關於

drinking {alcoholic drinks} [Bible] inside has what [principles] [Bible] not only not  
hot-jáu Sing-gīng léuih yáuh sahm-mō yùhn-jāk nē Sing-gīng fēi-daahn bāt  
喝酒， 聖經 裏 有 甚麼 原則 呢？ 聖經 非但 不

rebukes people appropriate degree -ly drinking {alcoholic drinks} instead inversely [praises]  
hín-jaak yàhn sīk-douh deih hot-jáu fáan-dóu jaan-méih  
譴責 人 適度 地 喝酒， 反倒 讚美

Jehovah granting down beautiful wine [Psalm] [however] [Bible] yet rebukes  
Yèh-wòh-wàh chi-hah méih jáu Sī-pīn Hó-sih Sing-gīng keuk hín-jaak  
耶和華 賜下 美 酒。 (詩篇 104:14, 15) 可是， 聖經 卻 譴責

people {indulging in} {alcoholic drinks} and [revelling] Luke [Gospel] [Romans] book  
yàhn jung-jáu wòh kòhng-fūn Louh-gā Fūk-yām Lòh-máh-syū  
人 縱酒 和 狂歡。 (路加 福音 21:34; 羅馬書

[Bible] [even] holds drunk {{of} alcoholic drinks} with [fornication] [adultery] etc.  
Sing-gīng sahm-ji bá jeui-jáu gān yàhm-lyuhn tūng-gāan dāng  
13:13) 聖經 甚至 把 醉酒 跟 淫亂、 通姦 等

one together list as severe heavy sins [ 1 Corinthians ]  
yāt-tùhng liht-wàih yihm-juhng dīk jeuih Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
一同 列為 嚴重 的 罪。\* (哥林多前書 6:9, 10)

[Christ] follower 's [conscience] receives [Bible] [principles]  
Gēi-dūk-tòuh dīk lèuhng-sām sauh Sing-gīng yùhn-jāk  
11 基督徒 的 良心 受 聖經 原則

{treating with smoke} {moulding as clay} changes gets more added quick sharp {because of} this when  
fān-tòuh bin-dāk gang-gā máhn-yeuih Yān-chí dōng  
熏陶, 變得 更加 敏銳。 因此, 當

we [consider] at social association within are {are not} drinking [alcoholic] drinking material  
ngóh-mùhn háau-leuih joih séh-gāau jūng sih-fáu hot jáu-jīng yám-liuh  
我們 考慮 在 社交 中 是否 喝 酒精 飲料

time will ask selves this is [mw] what [kind] 's social association [activity]  
sìh wúih mahn-mahn jih-géi Jéh sih go jám-yeuhng dīk séh-gāau wuht-duhng nē  
時, 會 問問 自己: “這 是 個 怎樣 的 社交 活動 呢?

will not will lose control change {to become} [revelry] I have what leaning towards  
Wúih-bāt-wúih sāt-hung bin-sìhng kòhng-fūn Ngóh yáuh sahm-mō kīng-heung nē  
會不會 失控, 變成 狂歡? 我 有 甚麼 傾向 呢?

I am {am not} very love drinking {alcoholic drinks} towards {alcoholic drinks} have place reliance  
Ngóh sih-bāt-sih hán oi hot-jáu deui jáu yáuh só yī-laaih  
我 是不是 很 愛 喝酒, 對 酒 有 所 依賴,

{rely on} drinking {alcoholic drinks} come adjust restrain feelings moods and [behaviour] I can  
kaau hot-jáu lòih tùuh-jit chihng-séuih wòh hahng-wàih Ngóh nàhng  
靠 喝酒 來 調節 情緒 和 行為? 我 能

show reveal self control not drink too much {alcoholic drink} at {submerge in} {thinking about}  
bíu-yihnn jih-jai bāt hot taai-dō jáu mā Joih chàhm-sī  
表現 自制, 不 喝 太多 酒 嗎?” 在 沉思

[Bible] [principles] and mutually related things times we should [pray] seek  
Sing-gīng yùhn-jāk wòh sēung-gwāan dīk sih sìh ngóh-mùhn yīng-gōi tóu-gou kàuh  
聖經 原則 和 相關 的 事 時, 我們 應該 禱告 求

Jehovah pointing leading [Psalm] this [way] doing both are at  
Yèh-wòh-wàh jí-yáhn Sī-pīn Jéh-yeuhng joih gei sih joih  
耶和華 指引。 (詩篇 139:23, 24) 這樣 做, 既 是 在

inviting requesting Jehovah {to use} holy spirit {to point} {to lead} us also are at using  
chíng-kàuh Yèh-wòh-wàh yuhng sing-lihng jí-yáhn ngóh-mùhn yáh sih joih yuhng  
請求 耶和華 用 聖靈 指引 我們, 也 是 在 用

[Bible] [principles] {to treat with smoke} {to mould as clay} [conscience] [however] we make  
Sing-gīng yùhn-jāk fān-tòuh lèuhng-sām Bāt-gwo ngóh-mùhn jok  
聖經 原則 熏陶 良心。 不過, 我們 作

decisions times also should recognizing reality [consider] another one [mw] causing element  
kyut-dihng sìh wàahn gōi yihng-jān háau-leuih lihng yāt-go yān-sou  
決定 時 還 該 認真 考慮 另 一個 因素。

worth getting concentrating (intention [on]) is very many [doctors] say [alcoholic] people  
Jihk-dāk jyu-yi dīk sih hán-dō yī-sāng syut oi-yu-jáu dīk yàhn  
\* 值得 注意 的 是, 很多 醫生 說 愛酗酒 的 人

not [can] appropriate degree -ly drink {alcoholic drinks} toward this [type] 's people come  
bāt-hó-nàhng sīk-douh deih hot-jáu Deui jéh-yeuhng dīk yàhn lòih  
不可能 適度 地 喝酒。 對 這樣 的 人 來

say appropriate degree exactly is not drinking  
syut sīk-douh jauh-sih bāt hot  
說, “適度” 就是 不 喝。

related to drinking [alcoholic] drinking material [Bible] inside has what [principles]  
Gwāan-yū hot jáu-jīng yám-liuh Sing-gīng léuih yáuh sahm-mō yùhn-jāk  
10, 11. 關於 喝 酒精 飲料, 聖經 裏 有 甚麼 原則?

at {complying with} using [these] [principles] side face we what [way] then can  
Joih ying-yuhng jéh-sē yùhn-jāk fōng-mihn ngóh-mùhn jám-yeuhng chòih nàhng  
在 應用 這些 原則 方面, 我們 怎樣 才 能

get {arrive at} [ God's ] pointing leading  
dāk-dou Seuhng-dai-dīk jí-yáhn  
得到 上帝的 指引?

for what must {look after} reaching {other people's} [consciences]  
Wàih-sahm-mō Yiu Gu-kahp Biht-yàhn-dīk Lèuhng-sām  
為甚麼 要 顧及 別人的 良心?

have times [Christ] followers at [consciences] upon 's divergences [may] make  
Yáuh-sih Gēi-dūk-tòuh joih lèuhng-sām seuhng... dīk chā-yih hó-nàhng lihng  
12 有時, 基督徒 在 良心 上 的 差異 可能 令

you feel {arrive at} expectation outside certain [mw] person [may] towards one {type of}  
néih gám-dou yi-ngoih Máuh-go yàhn hó-nàhng deui yāt-júng  
你 感到 意外。 某個 人 可能 對 一種

[habit] or custom very opposed feeling but another one [mw] person yet very  
jaahp-gwaan waahk fūng-juhk hán fáan-gám daahn lihng yāt-go yàhn keuk hán  
習慣 或 風俗 很 反感, 但 另 一個 人 卻 很

[likes] sees not out has what reason must add in rebuke exactly use  
héi-fūn hon-bāt-chēut yáuh sahm-mō léih-yàuh yiu gā-yíh hín-jaak Jauh yíh  
喜歡, 看不出 有 甚麼 理由 要 加以 譴責。 就 以

{with each other} {making an appointment} drinking {alcoholic drinks} as example evening upon with  
sēung-yeuk hot-jáu wàih laih Máahn-seuhng gān  
相約 喝酒 為 例。 晚上 跟

three five good friends {a little} pouring few cups {lighten [up]} relax [once] at certain [mw] person  
sāam ngh hóu-yáuh síu jeuk géi búi hīng-sūng yāt-háh joih máuh-go yàhn  
三 五 好友 小 酌 幾 杯, 輕鬆 一下, 在 某個 人



seeing coming [may] be joyful thing but another one [mw] person {in contrast} accepts  
hon-lòih hó-nàhng sih lohk-sih daahn lihng yāt-go yàhn jāk jip-sauh  
看來 可能 是 樂事， 但 另 一個 人 則 接受

not entirely for what will have this [type] 's divergences [these] divergences should  
bāt-liuh Wàih-sahm-mō wúih yáuh jéh-yeuhng dīk chā-yih nē Jéh-sē chā-yih gōi  
不了。 爲甚麼 會 有 這樣 的 差異 呢？ 這些 差異 該

toward { our } decisions have what [influence]  
deui ngóh-mùhn-dīk kyut-dihng yáuh sahm-mō yíng-héung nē  
對 我們的 決定 有 甚麼 影響 呢？

person and person them between have divergences origins causes very many [everyone] 's  
Yàhn yúh yàhn jī-gāan yáuh chā-yih yùhn-yān hán-dō Daaih-gā dīk  
13 人 與 人 之間 有 差異， 原因 很多。 大家 的

backgrounds frequently greatly not mutually alike comparison aspect say have some people  
bui-gíng wóhng-wóhng daaih bāt sēung-tùhng Béi-fōng syut yáuh-sē yàhn  
背景 往往 大 不 相同。 比方 說， 有些 人

had exhausted power {to overcome} {into submission} certain [mw] weak point have times [perhaps]  
chàhng kit-lihk hāk-fuhk máuh-go yeuhk-dím yáuh-sih yáh-héui  
曾 竭力 克服 某個 弱點， 有時 也許

{were not} that smooth advantageous {because of} this heart inside [know] must toward this [mw]  
bāt-sih nán-mō seuhn-leih yān-chí sām-léuih jī-douh yiu deui jéh-go  
不是 那麼 順利， 因此 心裏 知道 要 對 這個

weak point [especially] vigilant cautious [ 1 Kings ] [ if ] weak point with  
yeuhk-dím dahk-biht gíng-tīk Liht-wòhng-géi Seuhng Yiu-sih yeuhk-dím gān  
弱點 特別 警惕。 (列王紀上 8:38, 39) 要是 弱點 跟

[alcoholic] drinking material has relation they then very [possibly] toward this {type [of]}  
jáu-jīng yám-liuh yáuh-gwāan tā-mùhn jauh hán hó-nàhng deui jéh leuih  
酒精 飲料 有關， 他們 就 很 可能 對 這 類

drinking material [especially] [sensitive] [ if ] you invite this [type] 's person to home inside  
yám-liuh dahk-biht máhn-gám Yùh-gwó néih ching jéh-yeuhng dīk yàhn dou gā léuih  
飲料 特別 敏感。 如果 你 請 這樣 的 人 到 家 裏

{to be} guest { his } [conscience] [may] urge cause him [to refuse] {to drink} you passed  
jok haak tā-dīk lèuhng-sām hó-nàhng chūk-sí tā kéuih-jyuht hot néih daih  
作 客， 他的 良心 可能 促使 他 拒絕 喝 你 遞

up came 's [alcoholic] drinking material you will not [happy] you will firmly hold  
seuhng... lòih dīk jáu-jīng yám-liuh Néih wúih bāt gōu-hing mā Néih wúih gīn-chih  
上 來 的 酒精 飲料。 你 會 不 高興 嗎？ 你 會 堅持

{to require} he drink {will not} at this [mw] [occasion] he [perhaps] not willing {to hold}  
yiu tā hot mā Bāt-wúih Joih jéh-go chéuhng-hahp tā yáh-héui bāt-yuhn bá  
要 他 喝 嗎？ 不會。 在 這個 場合 他 也許 不願 把

origin cause say out come but [no matter if] you are {are not} [knowing] origin cause brother  
yùhn-yān syut chéut-lòih daahn mòuh-leuhn néih sih-fáu jī-douh yùhn-yān daih-hīng  
原因 說 出來， 但 無論 你 是否 知道 原因， 弟兄

[connector] feelings even will urge cause you {to show} {to reveal} [consideration]  
jī chihng dōu wúih chūk-sí néih bíu-yihn tái-tip  
之 情 都 會 促使 你 表現 體貼。

[Christ] followers ' [consciences] have divergences origins causes [may] be what  
Gēi-dūk-tòuh dīk lèuhng-sām yáuh chā-yih yùhn-yān hó-nàhng sih sahm-mō  
12, 13. 基督徒 的 良心 有 差異, 原因 可能 是 甚麼?  
facing [these] divergences we should how do  
Mihn-deui jéh-sē chā-yih ngóh-mùhn gōi jám-mō jough  
面對 這些 差異, 我們 該 怎麼 做?

received [Bible] {treating with smoke} {moulding as clay} [conscience] can help  
Sauh Sing-gīng fān-tòuh dīk lèuhng-sām nàhng bōng-joh  
受 聖經 熏陶 的 良心 能 幫助

you decide are {are not} drinking [alcoholic] drinking material  
néih kyut-dihng sih-fáu hot jáu-jīng yám-liuh  
你 決定 是否 喝 酒精 飲料

[C.E.] [century] [apostle] Paul [noticed] to [Christ] followers ' [consciences]  
Gūng-yùhn sai-géi sí-tòuh Bóu-lòh làuh-yi dou Gēi-dūk-tòuh dīk lèuhng-sām  
14 公元 1 世紀, 使徒 保羅 留意 到 基督徒 的 良心

frequently had very great differences that time had some [Christ] followers ' [consciences]  
wòhng-wòhng yáuh hán-daaih dīk chā-biht Dōng-sih yáuh-sē Gēi-dūk-tòuh dīk lèuhng-sām  
往往 有 很大 的 差別。 當時, 有些 基督徒 的 良心

caused them accept not entirely [those] {had been} offered {given [to]} idols images '  
sí tā-mùhn jip-sauh bāt-líuh náh-sē chàhng hin-kāp ngáuh-jeuhng dīk  
使 他們 接受 不了 那些 曾 獻給 偶像 的

food matter [ 1 Corinthians ] [this] food matter [got] taken to market places {to sell}  
sihk-maht Gō-lāhm-dō Chìhn-syū Jéh-sē sihk-maht kāp nàh dou síh-chèuhng sauh-maaih  
食物。 (哥林多前書 10:25) 這些 食物 給 拿到 市場 售賣,

Paul [emphatically] {did not} identify as eating this [type] 's food matter will make his  
Bóu-lòh bihng bāt yihng-wàih hek jéh-yeuhng dīk sihk-maht wúih lihng tā  
保羅 並 不 認為 吃 這樣 的 食物 會 令 他

[conscience] not peaceful at his seeing coming idols images {did not} have life [basically]  
lèuhng-sām bāt-ōn Joih tā hon-lòih ngáuh-jeuhng muht-yáuh sāng-mihng gān-bún  
良心 不安。 在 他 看來, 偶像 沒有 生命, 根本

no {way [to]} possess [this] food matter food matter all was came from Jehovah  
mòuh-faat yúng-yáuh jéh-sē sihk-maht sihk-maht dōu sih lòih-jih Yèh-wòh-wàh  
無法 擁有 這些 食物; 食物 都 是 來自 耶和華、

belonged to Jehovah [however] Paul understood clearly had some people {were not}  
suhk-yū Yèh-wòh-wàh dīk Hó-sih Bóu-lòh mihng-baahk yáuh-sē yàhn bāt-sih  
屬於 耶和華 的。 可是, 保羅 明白 有些 人 不是



this [way] seeing [these] people at becoming as [Christ] followers it before [perhaps]  
jéh-yeuhng hon Jéh-sē yàhn joih sìhng-wàih Gēi-dūk-tòuh jī-chìhn yáh-héui  
這樣 看。 這些 人 在 成爲 基督徒 之前 也許

[deeply] [set] foot in idol image [worship] at their seeing coming [any] with  
sām-sām sip-jūk yū ngáuh-jeuhng sùhng-baai joih tā-mùhn hon-lòih yahm-hòh gān  
深深 涉足 於 偶像 崇拜， 在 他們 看來， 任何 跟

idol image [worship] had relation 's [thing] [even] only was [once] had relation  
ngáuh-jeuhng sùhng-baai yáuh-gwāan dīk dūng-sāi sah-m-jī jí-sih yāt-douh yáuh-gwāan  
偶像 崇拜 有關 的 東西， 甚至 只是 一度 有關

's [thing] all was can detest how {to handle} this [mw] divergence  
dīk dūng-sāi dōu sih hó-jāng dīk Jám-mō chyu-léih jéh-go chā-yih nē  
的 東西， 都 是 可憎 的。 怎麼 處理 這個 差異 呢？

Paul said we firm strong people should bear not firm strong  
15 Bóu-lòh syut Ngóh-mùhn gīn-kèuhng dīk yàhn yīng-gōi sìhng-dāam bāt gīn-kèuhng  
保羅 說：“我們 堅強 的人， 應該 承擔 不 堅強

people 's softnesses weaknesses {should not} always be [pleasing] selves [because] even  
dīk yàhn dīk yúhn-yeuhk bāt-gōi júng-sih chéui-yuht jih-géi yān-wàih līhn  
的 人 的 軟弱， 不該 總是 取悅 自己 …… 因爲 連

[Christ] also {had not} [pleased] self [Romans] book { Paul's } [meaning] was  
Gēi-dūk yáh muht-yáuh chéui-yuht jih-géi Lòh-máh-syū Bóu-lòh-dīk yi-sī sih  
基督 也 沒有 取悅 自己”。 (羅馬書 15:1, 3) 保羅的 意思 是，

we should hold believing followers ' needs put at selves [before] exactly like  
ngóh-mùhn yīng-gōi bá seun-tòuh dīk sēui-yiu fong joih jih-géi jī-sīn jauh-jeuhng  
我們 應該 把 信徒 的 需要 放 在 自己 之先， 就像

[Christ] did [same] [way] related to eating {sacrificed to} [in the past] idols images  
Gēi-dūk só joih dīk yāt-yeuhng Gwāan-yū hek jai gwo ngáuh-jeuhng dīk  
基督 所 做 的 一樣。 關於 吃 祭 過 偶像 的

food matter this [mw] [question] Paul also said he rather {willing to} not again eat meat  
sihk-maht jéh-go mahn-tàih Bóu-lòh wàahn syut-gwo tā nihng-yuhn bāt-joi hek yuhk  
食物 這個 問題， 保羅 還 說過， 他 寧願 不再 吃 肉，

also not willing {to cause} [Christ] 's [any] one [mw] precious valuable [sheep] lose footing  
yáh bāt-yuhn sí Gēi-dūk dīk yahm-hòh yāt-jek bóu-gwai mīhn-yèuhng sāt-jūk  
也 不願 使 基督 的 任何 一隻 寶貴 綿羊 失足，

[because] [Christ] had for it abandoned life [ 1 Corinthians ]  
yān-wàih Gēi-dūk chàhng wàih jī sé mihng Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
因爲 基督 曾 爲 之 捨 命。 (哥林多前書 8:13;

10:23, 24, 31-33)

---

[C.E.] [century] 's [congregation] inside [Christ] followers at what [question]  
Gūng-yùhn sai-géi dīk wúih-jung léuih Gēi-dūk-tòuh joih sah-m-mō mahn-tàih  
14, 15. 公元 1 世紀 的 會眾 裏， 基督徒 在 甚麼 問題

upon [consciences] had divergences Paul had what [suggestion]  
seuhng... lèuhng-sām yáuh chā-yih Bóu-lòh yáuh sahm-mō gin-yíh  
上 良心 有 差異? 保羅 有 甚麼 建議?

---

another one side face [conscience] comparatively quick {to feel} people also {should not}  
Lihng yāt fōng-mìhn lèuhng-sām béi-gaaú máhn-gám dīk yàhn yáh bāt-gōi  
16 另 一 方面, 良心 比較 敏感 的 人 也 不該

harshly request other people {with hardness} requiring [ all ] people 's [consciences] with them  
hō-kàuh biht-yàhn ngaahng-yiu só-yáuh yàhn dīk lèuhng-sām gān tā-mùhn  
苛求 別人, 硬要 所有 人 的 良心 跟 他們

[same] [way] [Romans] book [actually] [conscience] most well [used to] judge determine  
yāt-yeuhng Lòh-máh-syū Kèih-saht lèuhng-sām jeui-hóu yuhng-lòih pun-dihng  
一樣。 (羅馬書 14:10) 其實, 良心 最好 用來 判定

self is right is wrong and [not to] judge determine other people please remember {fix on}  
jih-géi sih deui sih cho yìh bāt-sih pun-dihng biht-yàhn Chíng gei-jyuh  
自己 是 對 是 錯, 而 不是 判定 別人。 請 記住

{ Jesus' } words {you [plural]} {must not} further determine people have sin {to avoid} getting  
Yèh-sōu-dīk wah Néih-mùhn bāt-yiu joi dihng yàhn yáuh jeuih míhn-dāk  
耶穌的 話: “你們 不要 再 定 人 有 罪, 免得

{you [plural]} [getting] determined as having sin Matthew [Gospel] [congregation] 's  
néih-mùhn beih dihng wàih yáuh jeuih Máh-tai Fūk-yām Wúih-jung dīk  
你們 被 定 為 有 罪。” (馬太 福音 7:1) 會眾 的

[ all ] people all {should not} for [mutually] at [conscience] upon 's divergences thus  
só-yáuh yàhn dōu bāt-gōi wàih béi-chí joih lèuhng-sām seuhng... dīk chā-yih yìh  
所有 人 都 不該 為 彼此 在 良心 上 的 差異 而

contentiously discuss we should exert strength {to urge} advance [mutual] loving heart and  
jāng-leuhn Ngóh-mùhn yīng-gōi nóuh-lihk chūk-jeun béi-chí dīk oi-sām wòh  
爭論。 我們 應該 努力 促進 彼此 的 愛心 和

unity mutually {[by] strengthening} transforming and [ not ] mutually devaluing {[until] low}  
tyùhn-git wuh-sēung kèuhng-fa yìh bāt-sih wuh-sēung bín-dāi  
團結, 互相 強化, 而 不是 互相 貶低。

[Romans] book  
Lòh-máh-syū  
(羅馬書 14:19)

---

for what [conscience] comparatively quick {to feel} people not should  
Wàih-sahm-mō lèuhng-sām béi-gaaú máhn-gám dīk yàhn bāt yīng-gōi  
16. 為甚麼 良心 比較 敏感 的 人 不 應該

presumptuously judge with their [conscience] not same people  
móhng-dyun gān tā-mùhn lèuhng-sām bāt-tùhng dīk yàhn  
妄斷 跟 他們 良心 不同 的 人?

---

[conscience] clear white 's benefits  
 Lèuhng-sām Chīng-baahk dīk Bēi-yīk  
 良心 清白 的 裨益

[apostle] Peter wrote said must [conscience] no shame [ 1 Peter ]  
 Sí-tòuh Bēi-dāk sé-douh Yiu lèuhng-sām mōuh-kwáih Bēi-dāk Chìhn-syū  
 17 使徒 彼得 寫道: “要 良心 無愧”。 (彼得前書 3:16)

[conscience] {covered by} Jehovah [God] viewing as clear white is extremely great  
 Lèuhng-sām mùhng Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai sih-wàih chīng-baahk sih gihk daaih  
 良心 蒙 耶和華 上帝 視為 清白 是 極 大

blessing portion current [day] [many] people 's [consciences] yet {are not} this [way] Paul  
 dīk fūk-fān Gām-tīn héui-dō yàhn dīk lèuhng-sām keuk bāt-sih jéh-yeuhng Bóu-lòh  
 的 福分。 今天 許多 人 的 良心 卻 不是 這樣。 保羅

[described] [these] people 's [conscience] [very] like used hot iron branded [same] [way]  
 yìhng-yùhng jéh-sē yàhn dīk lèuhng-sām hóu-jeuhng yuhng yiht tit lok-gwo dīk yāt-yeuhng  
 形容 “這些 人 的 良心 好像 用 熱 鐵 烙過 的 一樣”。

[ 1 Timothy ] [human skin] {once it} dawns by hot iron branding hurt then will  
 Tàih-mō-tai-chìhn-syū Gēi-fū yāt-daan beih yiht tit lok sēung jauh-wúih  
 (提摩太前書 4:2) 肌膚 一旦 被 熱 鐵 烙 傷, 就會

leave down scar change get feeling [numb] very many people 's [conscience] [as if]  
 làuh-hah bā-hàhn bin-dāk gám-gok màh-muhk Hán-dō yàhn dīk lèuhng-sām fóng-fāt  
 留下 疤痕, 變得 感覺 麻木。 很多 人 的 良心 彷彿

scarred repeatedly changed got completely [numb] {because of} cause {no more} sends out  
 bā-hàhn leuih-leuih bin-dāk yùhn-chyùhn màh-muhk yíh-ji bāt-joi faat-chēut  
 疤痕 累累, 變得 完全 麻木, 以致 不再 發出

warning declarations {no more} {[in] resistance} remarks towards transgressions {no more} feels {arrives at}  
 gíng-gou bāt-joi kong-yíh deui-yū gwo-faahn bāt-joi gám-dou  
 警告, 不再 抗議, 對於 過犯 不再 感到

ashamed remorseful [reality] upon { their } [conscience] [already] lose {to end} -ed  
 kwáih-gau Saht-jai seuhng... tā-mùhn-dīk lèuhng-sām yíh-gīng song-jeuhn líuh  
 愧疚。 實際 上, 他們的 良心 已經 喪盡 了。

current [day] [many] people {cannot wait} {to cast aside} abandon ashamed remorseful [connector] heart  
 Gām-tīn héui-dō yàhn bā-bāt-dāk dīu-hei kwáih-gau jī sām  
 今天 許多 人 巴不得 丟棄 愧疚 之 心。

current [day] [many] people 's [consciences] changed got what [way]  
 Gām-tīn héui-dō yàhn dīk lèuhng-sām bin-dāk jám-yeuhng  
 17. 今天 許多 人 的 良心 變得 怎樣?

[actually] we feel {arrive at} ashamed remorseful [can] exactly be [conscience]  
 Kèih-saht ngóh-mùhn gám-dou kwáih-gau hó-nàhng jauh-sih lèuhng-sām  
 18 其實, 我們 感到 愧疚 可能 就是 良心

sending out letter signal letting us [know] selves committed wrong sinning person  
 faat-chēut seun-houh yeuhng ngóh-mùhn jī-douh jih-géi faahn-líuh cho Jeuih-yàhn  
 發出 信號, 讓 我們 知道 自己 犯了 錯。 罪人

[ if ] because ashamed remorseful thus repents changes [no matter how] severe heavy sin also  
yiu-sih yān kwáih-gau yìh fui-góí joi yìhm-juhng dīk jeuih yáh  
要是 因 愧疚 而 悔改， 再 嚴重的 罪 也

[may] {be covered by} [God] generously forgiving David King committed down major  
hó-yíh mùhng Seuhng-dai fūn-syu Daaih-waih Wòhng faahn hah daaih  
可以 蒙 上帝 寬恕。 大衛 王 犯 下 大

sin yet got {arrived at} generously forgiven {[of main] importance exactly was [because] he  
jeuih keuk dāk-dou fūn-syu jyú-yiu jauh-sih yān-wàih tā  
罪 卻 得到 寬恕， 主要 就是 因為 他

{[with true] heart repented changed he painfully hated { own } evil conduct and decided heart  
jān-sām fui-góí Tā tung-hahn jih-géi-dīk ok-hàhng bihng kyut-sām  
真心 悔改。 他 痛恨 自己的 惡行， 並 決心

present after must cautiously keep { Jehovah's } laws this caused him  
gām hauh yiu gán-sáu Yèh-wòh-wàh-dīk leuht-faat jéh sí tā  
今 後 要 謹守 耶和華的 律法， 這 使 他

[personally] [experience] to Jehovah also good also happy {intention to}  
tái-yihm dou Yèh-wòh-wàh yauh lèuhng-sihn yauh lohk-yi  
體驗 到 耶和華 “又 良善， 又 樂意

generously forgive people [Psalm] but [ if ] we repented changed  
fūn-syu yàhn Sī-pīn Daahn yùh-gwó ngóh-mùhn fui-góí  
寬恕 人”。（詩篇 51:1-19; 86:5） 但 如果 我們 悔改

and got {arrived at} generous forgiveness at afterwards ashamed remorseful feelings  
bihng dāk-dou fūn-syu yíh-hauh kwáih-gau dīk gám-gok  
並 得到 寬恕 以後， 愧疚 的 感覺

[ still ] {wipe off} it not go {that [way]} how {to handle}  
yìhng-yìhn fāi jī bāt heui náh jám-mō baahn nē  
仍然 揮 之 不 去， 那 怎麼 辦 呢？

have times { our } [conscience] [possibly] will over degree rebuke us  
Yáuh-sih ngóh-mùhn-dīk lèuhng-sām hó-nàhng wúih gwo-douh hín-jaak ngóh-mùhn  
<sup>19</sup> 有時， 我們的 良心 可能 會 過度 譴責 我們，

making us long period deeply feel ashamed remorseful [though] this {type of} feeling  
giu ngóh-mùhn chèuhng-kèih sām-gám kwáih-gau jéun-gún jéh-júng gám-gok  
叫 我們 長期 深感 愧疚， 儘管 這種 感覺

already {no more} has any benefit places at this {type of} situation under we  
yíh bāt-joi yáuh sahm-mō yīk-chyu Joih jéh-júng chihng-fong hah ngóh-mùhn  
已 不再 有 甚麼 益處。 在 這種 情況下， 我們

[may] need {to let} self reproving not stopping heart certainly believe [no matter]  
hó-nàhng sēui-yiu yeuhng jih-jaak bāt-yíh dīk sām kok-seun mòuh-leuhn  
可能 需要 讓 自責 不已 的 心 確信， 無論

we heart inside have what feelings Jehovah even {compared to} { our }  
ngóh-mùhn sām-léuih yáuh sahm-mō gám-gok Yèh-wòh-wàh dōu béi ngóh-mùhn-dīk  
我們 心裏 有 甚麼 感覺， 耶和華 都 “比 我們的

hearts greater we must [believe] and accept [ God's ] love and  
 sām daaih Ngóh-mùhn yiu sēung-seun bihng jip-sauh Seu-hng-dai-dīk oi wòh  
 心 大”。 我們 要 相信 並 接受 上帝的 愛 和  
 generous forgiveness exactly like we [encourage] other people this [way] do  
 fūn-syu jauh-jeuhng ngóh-mùhn gú-laih biht-yàhn jéh-yeuhng jòuh  
 寬恕， 就像 我們 鼓勵 別人 這樣 做  
 [same] [way] [ 1 John ] another one side face clear white [conscience] will  
 yāt-yeuhng Yeuk-hohn-yāt-syū Lihng yāt fōng-mihn chīng-baahk dīk lèuhng-sām wúih  
 一樣。 (約翰一書 3:19, 20) 另 一 方面， 清白 的 良心 會  
 bring {to come} inner heart 's tranquility and peace quiet also has at this [mw] world  
 daai-lòih noi-h-sām dīk ōn-nihng wòh pihng-jihng wàahn-yáuh joih jéh-go sai-gai  
 帶來 內心 的 安寧 和 平靜， 還有 在 這個 世界  
 upon difficult in {looking for [and]} {arriving at} 's none greater joy [many] had  
 seuhng... nàahn yíh jáau-dou dīk mohk-daaih héi-lohk Héui-dō chàhng  
 上 難 以 找到 的 莫大 喜樂。 許多 曾  
 committed severe heavy transgressions errors people even [ get ] this {type of}  
 faahn yihm-juhng gwo-cho dīk yàhn dōu dāk-dou jéh-júng  
 犯 嚴重 過錯 的 人 都 得到 這種  
 no with peer compared peace relaxation currently get to cherishing clear white  
 mòuh-yúh-lèuhn-béi dīk ōn-syū yihng-gām dāk-yíh wàaih-jeuhk chīng-baahk dīk  
 無與倫比 的 安舒， 現今 得以 懷着 清白 的  
 [conscience] [serve] Jehovah [God] [ 1 Corinthians ]  
 lèuhng-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh Seu-hng-dai Gō-làhm-dō Chihng-syū  
 良心 事奉 耶和華 上帝。 (哥林多前書 6:11)

a ashamed remorseful feelings [may] {give birth to} what good [effects]  
 gaap Kwáih-gau gám hó-yíh cháan-sāng sahm-mō lèuhng-hóu jok-yuhng  
 18, 19. (甲) 愧疚 感 可以 產生 甚麼 良好 作用?  
 b [ if ] we already {passed through} repenting changing [conscience] yet [ still ]  
 yuht Yiu-sih ngóh-mùhn yíh-gīng fui-gói lèuhng-sām keuk yíhng-yíhn  
 (乙) 要是 我們 已經 悔改， 良心 卻 仍然  
 for at before 's transgressions thus not peaceful {that [way]} should how handle  
 wàih yíh-chìhn dīk gwo-faahn yíh bāt-ōn náh gōi jám-mō baahn  
 為 以前 的 過犯 而 不安， 那 該 怎麼 辦?

at { our } human life journey way upon clear white [conscience]  
 Joih ngóh-mùhn-dīk yàhn-sāng léuih-tòuh seuhng... chīng-baahk dīk lèuhng-sām  
 在 我們的 人生 旅途 上， 清白 的 良心  
 can give us pointing leading for us bring {to come} joy and  
 nàhng káp ngóh-mùhn jí-yáhn wàih ngóh-mùhn daai-lòih héi-lohk wòh  
 能 給 我們 指引， 為 我們 帶來 喜樂 和  
 inner heart tranquility  
 noi-h-sām ōn-nihng  
 內心 安寧

[this] book exactly is wants {to help} you {look for [and]} {arrive at} this {type of} joy  
 Bún-syū jauh-sih yiu bōng-joh néih jáau-dou jéh-júng héi-lohk  
 20 本書 就是 要 幫助 你 找到 這種 喜樂，

{to let} you at this [mw] troubles difficulties layer layer 's Satan's [system] end period  
 yeuhng néih joih jéh-go waahn-naahn chühng-chühng dīk Saat-daahn jai-dou muht-kèih  
 讓 你 在 這個 患難 重重 的 撒但 制度 末期，

able enough [to maintain] [conscience] clear white [of course] [this] book not [ can ] contain cover  
 nàhng-gau bóu-chih lèuhng-sām chīng-baahk Dōng-yih bún-syū bāt-hó-nàhng hàahm-goi  
 能夠 保持 良心 清白。 當然， 本書 不可能 涵蓋

you in days common life living within must {think about} test and {comply with} use 's  
 néih joih yaht-sèuhng sāng-wuht jūng yiu sī-háau wòh ying-yuhng dīk  
 你 在 日常 生活 中 要 思考 和 應用 的

[ all ] [Bible] laws and [principles] this outside at involve implicate to [conscience]  
 só-yáuh Sing-gīng leuht-faat wòh yùhn-jāk Chí-ngoih joih hīn-sip dou lèuhng-sām  
 所有 聖經 律法 和 原則。 此外， 在 牽涉 到 良心

[questions] upon {do not} expect hope {to get} {arrive at} [some] {are not} black then are white  
 dīk mahn-tàih seuhng... bāt-yiu kèih-mohng dāk-dou yāt-sē bāt-sih hāk jauh-sih baahk  
 的 問題 上， 不要 期望 得到 一些 不是 黑 就是 白

simple correct rules [this] book 's purpose is wants {to help} you in days common  
 dīk gáan-dāan jéun-jāk Bún-syū dīk jūng-jí sih yiu bōng-joh néih joih yaht-sèuhng  
 的 簡單 準則。 本書 的 宗旨 是 要 幫助 你 在 日常

life living within learn {to be able to} {comply with} use [ God's ] Word {good to} let  
 sāng-wuht jūng hohk-wúih ying-yuhng Seuhng-dai-dīk Wah-yúh hóu-yeuhng  
 生活 中 學會 應用 上帝 的 話語， 好讓

{ your } [conscience] get {arrive at} {treating with smoke} {moulding as clay} change get more added  
 néih-dīk lèuhng-sām dāk-dou fān-tòuh bin-dāk gang-gā  
 你的 良心 得到 熏陶， 變得 更加

quick sharp at Moses Law under people {[of] main} importance were {according to}  
 máhn-yeuih Joih Mō-sāi Leuht-faat hah yàhn jyú-yiu sih on-jiu  
 敏銳。 在 摩西 律法 下， 人 主要 是 按照

written down [clauses] living but at [Christ] law under people  
 sé-hah dīk tiuh-màhn sāng-wuht daahn joih Gēi-dūk leuht-faat hah yàhn  
 寫下 的 條文 生活， 但 在 “基督 律法” 下， 人

{[of] main} importance are {based on} [conscience] and roots {according to} [ Bible's ] [principles]  
 jyú-yiu sih pàhng lèuhng-sām wòh gān-geui Sing-gīng-dīk yùhn-jāk  
 主要 是 憑 良心 和 根據 聖經 的 原則

living [Galatians] book from this can see Jehovah gave [Christ] followers  
 sāng-wuht Gā-lāai-tai-syū Yàuh chí hó gin Yèh-wòh-wàh káp-líuh Gēi-dūk-tòuh  
 生活。 (加拉太書 6:2) 由 此 可 見， 耶和華 給了 基督徒

no with peer compared [freedom] [however] { his } Word also [reminds] us  
 mòuh-yúh-lèuhn-béi dīk jih-yàuh Hó-sih tā-dīk Wah-yúh yáh tàih-síng ngóh-mùhn  
 無與倫比 的 自由。 可是， 他的 話語 也 提醒 我們，



{must not} use [freedom] {to cover up} adorn evil things [ 1 Peter ] [actually]  
bāt-yiu yuhng jih-yàuh yím-sīk ok-sih Béi-dāk Chìhn-syū Kèih-saht  
不要 “用 自由 掩飾 惡事”。 (彼得前書 2:16) 其實，

this {type of} [freedom] lets us have precious valuable opportunity {to show} clearly  
jéh-júng jih-yàuh yeuhng ngóh-mùhn yáuh bóu-gwai dīk gēi-wuih bíu-mìhng  
這種 自由 讓 我們 有 寶貴 的 機會 表明

toward Jehovah 's love respect  
deui Yèh-wòh-wàh dīk oi-daai  
對 耶和華 的 愛戴。

21 must [serious] -ly {think about} measure [ Bible's ] [principles] and pray request  
Yiu yihng-jān deih sī-lèuhng Sing-gīng-dīk yùhn-jāk bihng kèih-kàuh  
要 認真 地 思量 聖經的 原則， 並 祈求

[God] {to help} you see out what [way to] {according to} [these] [principles] live most  
Seuhng-dai bōng-joh néih hon-chēut jám-yeuhng on-jiu jéh-sē yùhn-jāk sāng-wuht jui  
上帝 幫助 你 看出 怎樣 按照 這些 原則 生活 最

as bright wise {like that} afterwards {according to} decision go do this [way] you then  
wàih mìhng-ji yìhn-hauh on kyut-dihng heui jough Jéh-yeuhng néih jauh  
為 明智， 然後 按 決定 去 做。 這樣， 你 就

can continue {to get} {arrive at} one {type of} most as [important] from you recognized knew  
nàhng gai-juhk dāk-dou yāt-júng ji wàih juhng-yiu jih néih yihng-sīk  
能 繼續 得到 一種 至 為 重要、 自 你 認識

Jehovah then [began] 's forging refining letting { your } logically untying power because  
Yèh-wòh-wàh jauh hōi-chí dīk dyun-lihn yeuhng néih-dīk léih-gái lihk yān  
耶和華 就 開始 的 鍛鍊 —— 讓 你的 理解 力 “因

[often] use thus get {arrive at} forged refined [Hebrews] book { your }  
sèuhng-sèuhng wahn-yuhng yìh dāk-dou dyun-lihn Hēi-baak-lòih-syū Néih-dīk  
常常 運用 而 得到 鍛鍊”。 (希伯來書 5:14) 你的

[conscience] received {passed [through]} [Bible] {treating with smoke} {moulding as clay} [every day] all  
lèuhng-sām sauh-gwo Sing-gīng fān-tòuh tīn-tīn dōu  
良心 受過 聖經 熏陶， 天天 都

can cause you {to receive} benefit just like [compass] points leads travelling walking person  
nàhng sí néih sauh yīk Jīng-yùh jí-nàahm-jām jí-yáhn léuih-hàhng-jé  
能 使 你 受 益。 正如 指南針 指引 旅行者

{to look for [and]} {arrive at} correct true direction { your } [conscience] also points leads you  
jáau-dou jīng-kok dīk fōng-heung néih-dīk lèuhng-sām yáh jí-yáhn néih  
找到 正確 的 方向， 你的 良心 也 指引 你

{to make} out makes heavenly Father happy joyful decisions this must set able enough  
jok-chēut lihng tīn-fuh héi-yuht dīk kyut-dihng jéh bīt-dihng nàhng-gau  
作出 令 天父 喜悅 的 決定， 這 必定 能夠

{to let} you {be constant} in [ God's ] love inside  
yeuhng néih sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih  
讓 你 常 在 上帝的 愛 裏。



a [this] book will give you what help b [selves] as [Christ] followers  
gaap Bún-syū wúih káp néih sah-m-mō bōng-joh yuht Sān-wàih Gēi-dūk-tòuh  
20, 21. (甲) 本書 會 給 你 甚麼 幫助? (乙) 身為 基督徒,

we enjoy have what [freedom] we should what [way] use  
ngóh-mùhn héung-yáuh sah-m-mō jih-yàuh Ngóh-mùhn yīng-gōi jám-yeuhng wahn-yuhng  
我們 享有 甚麼 自由? 我們 應該 怎樣 運用

this {type of} [freedom]  
jéh-júng jih-yàuh  
這種 自由?

you will what [way] return answer  
Néih wúih jám-yeuhng wúih-daap  
你 會 怎樣 回答?

[knowing] Jehovah [every moment] all at examining {looking at} us this  
Jī-douh Yèh-wòh-wàh sih-hāk dōu joih chaat-hon ngóh-mùhn jéh  
■ 知道 耶和華 時刻 都 在 察看 我們, 這

towards { our } [conscience] should have what [influence] [Hebrews] book  
deui ngóh-mùhn-dīk lèuhng-sām gōi yáuh sah-m-mō yíng-héung Hēi-baak-lòih-syū  
對 我們的 良心 該 有 甚麼 影響? (希伯來書

4:13)

Joseph 's [conscience] what [way] helped him resist refuse [temptation]  
Yeuk-sāt dīk lèuhng-sām jám-yeuhng bōng-joh tā kong-kéuih yáhn-yáuh  
■ 約瑟 的 良心 怎樣 幫助 他 抗拒 引誘?

[Genesis]

Chong-sai-gei

(創世記 39:1, 2, 7-12)

for what must [conscience] clear white {only then} can {[draw] close to}  
Wàih-sahm-mō bīt-sēui lèuhng-sām chīng-baahk chòih nàhng chān-gahn  
■ 為甚麼 必須 良心 清白 才 能 親近

Jehovah [Hebrews] book

Yèh-wòh-wàh Hēi-baak-lòih-syū  
耶和華? (希伯來書 10:22)

for what we should {look after} reaching {are not} believing followers  
Wàih-sahm-mō ngóh-mùhn yīng-gōi gu-kahp bāt-sih seun-tòuh dīk  
■ 為甚麼 我們 應該 顧及 不是 信徒 的

people 's [consciences] [ 2 Corinthians ]  
yáhn dīk lèuhng-sām Gō-làhm-dō Hauh-syū  
人 的 良心? (哥林多後書 4:1, 2)

love [God] loves , people  
oi Seuhng-dai Só oi dīk Yàhn  
愛 上帝 所 愛 的 人

with [wise] persons together walk {then will} have [wisdom] [Proverbs]  
Gān ji-waih yàhn tùhng-hòhng jauh yáuh ji-waih Jām-yìhn  
跟 智慧 人 同行， 就 有 智慧。—— 箴言 13:20

from certain side face come say people exactly like sea [sponges] [same] [way] very  
Chùhng máuh fōng-mihn lòih syut yàhn jauh-jeuhng hóih-mìhn yāt-yeuhng hán  
從 某 方面 來 說， 人 就像 海綿 一樣 很

[easily] absorb gather {all around} {meet with} 's [ all ] we will very [easily]  
yùhng-yìh káp-sāu jāu-jōu dīk yāt-chai Ngóh-mùhn wúih hán yùhng-yìh  
容易 吸收 周遭 的 一切。 我們 會 很 容易，

[even] {a hair} not {passed through} intention then adopt accept -ed with us closely  
sahm-ji hòuh-bāt gīng yi jauh chíi-naahp líuh gān ngóh-mùhn maht-chit  
甚至 毫不 經 意， 就 採納 了 跟 我們 密切

come go people 's [attitudes] and [standards] imitate -ed { their } [being]  
lòih-wóhng dīk yàhn dīk taai-douh wòh bīu-jéun fóng-haauhlíuh tā-mùhn-dīk wàih-yàhn  
來往 的 人 的 態 度 和 標 準， 仿 效 了 他 們 的 爲 人。

[Bible] inside has one [mw] no possibility argue refute [truth] saying with  
Sing-gīng léuih yáuh yāt tìuh mòuh-hó bihn-bok dīk jān-léih syut Gān  
2 聖 經 裏 有 一 條 無 可 辯 駁 的 真 理 說：“跟

[wise] persons together walk {then will} have [wisdom] with foolish ignorant persons come go  
ji-waih yàhn tùhng-hòhng jauh yáuh ji-waih tùhng yùh-muih yàhn lòih-wóhng  
智 慧 人 同 行， 就 有 智 慧； 同 愚 昧 人 來 往，

difficult {to avoid} eating loss [Proverbs] this {sentence [of]} [proverb] place {speaks of} 's  
nàahn míhn hek-kwāi Jām-yìhn Jéh geui Jām-yìhn só syut dīk  
難 免 吃 虧。” (箴言 13:20) 這 句 箴 言 所 說 的

{is not} occasional -ly with certain persons {[having] contact} together walk this [mw] word  
bāt-sih ngáuh-yìh gān máuh yàhn jip-jūk Tùhng-hòhng jéh-go chih  
不 是 偶 爾 跟 某 人 接 觸。 “同 行” 這 個 詞

[suggests] is maintain continue -ly with certain persons come go one [mw for books] [Bible]  
am-sih dīk sih chih-juhk deih gān máuh yàhn lòih-wóhng Yāt-bún Sing-gīng  
暗 示 的 是 持 續 地 跟 某 人 來 往。\* 一 本 聖 經

reference study book discusses reaching this [verse of] scripture writings saying with certain persons  
chāam-háau syū leuhn-kahp jéh jit gīng-màhn syut Yúh máuh yàhn  
參 考 書 論 及 這 節 經 文 說：“與 某 人

together walk [ means ] love and relying {feeling attached} we usually will  
 tùhng-hòhng yi-meih-jeuhk oi wòh yī-lyún Ngóh-mùhn wóhng-wóhng wúih  
 同行 意味着 愛 和 依戀。” 我們 往往 會

imitate selves like love people right not right [because] we toward love people  
 fóng-haauh jih-géi héi-oi dīk yàhn deui bāt-deui Yàuh-yū ngóh-mùhn deui só oi dīk yàhn  
 仿效 自己 喜愛 的人， 對 不對? 由於 我們 對 所 愛 的人

have one {portion [of]} {rely on} {feel attached to} [connector] feelings {because of} this they can  
 yáuh yāt-fahn yī-lyún jī chihng yān-chí tā-mùhn nàhng  
 有 一份 依戀 之 情， 因此 他們 能

toward us {give birth to} very great [influence] [no matter] is good is bad  
 deui ngóh-mùhn cháan-sāng hán-daaih dīk yíng-héung mōuh-leuhn sih hóu sih waaih  
 對 我們 產生 很大 的 影響， 無論 是 好 是 壞。

{want to} let self {be constant} in [ God's ] love inside then must  
 Séung yeuhng jih-géi sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih jauh bīt-sēui  
 3 想 讓 自己 常 在 上帝 的 愛 裏， 就 必須

choose can give us good [influence] people {to be} friends what [way]  
 syún-jaahk nàhng káp ngóh-mùhn hóu yíng-héung dīk yàhn jough pàhng-yáuh Jám-yeuhng  
 選擇 能 給 我們 好 影響 的 人 做 朋友。 怎樣

then can {look for [and]} {arrive at} this [kind] 's beneficial friends simply come saying  
 chòih nàhng jáau-dou jéh-yeuhng dīk yīk-yáuh nē Gáan-dāan lòih syut  
 才 能 找到 這樣 的 益友 呢? 簡單 來 說，

must love [God] loves ' people with [ God's ] friends be friends please  
 yiu oi Seuhng-dai só oi dīk yàhn gān Seuhng-dai-dīk pàhng-yáuh jough pàhng-yáuh Ching  
 要 愛 上帝 所 愛 的人， 跟 上帝 的 朋友 做 朋友。 請

think [ if ] one [mw] person possesses {equipped with} Jehovah hopes { own }  
 séung-séung yiu-sih yāt-go yàhn geuih-beih Yèh-wòh-wàh hēi-mohng jih-géi-dīk  
 想想， 要是 一個 人 具備 耶和華 希望 自己的

friends possess {equipped with} 's personality qualities this [mw] person difficult {to suppose}  
 pàhng-yáuh só geuih-beih dīk bán-jāt jéh-go yàhn nàahn-douh  
 朋友 所 具備 的 品質， 這個人 難道

{is not} { our } most fine choice receiving [next] coming we will  
 bāt-sih ngóh-mùhn-dīk jeui-gāai syún-jaahk mā Jip-hah-lòih ngóh-mùhn wúih  
 不是 我們的 最佳 選擇 嗎? 接下來， 我們 會

explore discuss [once] [God] likes loves what [kind] 's people we {clear [on]}  
 taam-tóu yāt-háh Seuhng-dai héi-oi jám-yeuhng dīk yàhn Ngóh-mùhn chīng-chó  
 探討 一下 上帝 喜愛 怎樣 的 人。 我們 清楚

{ Jehovah's } view point {then will} understand get as how {to choose} beneficial friends  
 Yèh-wòh-wàh-dīk gūn-dím jauh dúng-dāk yùh-hòh syún-jaahk yīk-yáuh líuh  
 耶和華 的 觀點， 就 懂得 如何 選擇 益友 了。

---

translated {to be} come go 's Hebrew language word also can  
 \* Yihk-jouh lòih-wóhng dīk Hēi-baak-lòih-yúh chih yáh hó  
 譯做 “來往” 的 希伯來語 詞 也 可

{[be] translated} {to become} be friends and form {companion[ship]} [Judges] record  
 yihk-sihng jok pàhng-yáuh wòh git buhn Sih-sī-gei  
 譯成 “作……朋友” 和 “結伴”。 (士師記 14:20,

Union Version [Proverbs]  
 Wòh-hahp-bún Jām-yìhn  
 《和合本》；箴言 22:24)

a [Bible] inside has one [mw] what no possibility argue refute [truth]  
 gaap Sing-gīng léuih yáuh yāt tiuh sahm-mō mòuh-hó bihn-bok dīk jān-léih  
 1-3. (甲) 聖經裏有一條甚麼無可辯駁的真理?

b what [way] then can {look for [and]} {arrive at} can give us good [influence]  
 yuht Jám-yeuhng chòih nàhng jáau-dou nàhng kâp ngóh-mùhn hóu yíng-héung  
 (乙) 怎樣才能找到能給我們好影響

friends  
 dīk pàhng-yáuh  
 的朋友?

[God] likes loves ' people  
 Seuhng-dai Héi-oi Dīk Yáhn  
 上帝喜愛的人

person must {conform to} [definite] [standards] Jehovah {only then} will  
 Yáhn bīt-sēui fūh-hahp yāt-dihng dīk bīu-jéun Yèh-wòh-wàh chòih wúih  
 4 人必須符合一定的標準，耶和華才會

select him {to be} friend difficult {to suppose} [God] {[has] no} authority this [way] do  
 gáan-syún tā jòuh pàhng-yáuh Nàahn-douh Seuhng-dai mòuh kyùhn jéu-yeuhng jòuh  
 揀選他做朋友。難道上帝無權這樣做

must tightly remember Jehovah is universe most high master governor can be  
 mā Yiu gán-gei Yèh-wòh-wàh sih yúh-jauh Ji-gōu dīk Jyú-jói nàhng jòuh  
 嗎? 要緊記，耶和華是宇宙至高的主宰，能做

{ his } friend is nothing above 's special glory [in that case] he chooses what [kind]  
 tā-dīk pàhng-yáuh sih mòuh-seuhng...dīk syùh-wìhng Náh-mō tā syún-jaahk jám-yeuhng  
 他的朋友是無上的殊榮。那麼，他選擇怎樣

's people {to be} friends Jehovah {[draws] close to} [those] believe {rely on} him  
 dīk yáhn jòuh pàhng-yáuh nē Yèh-wòh-wàh chān-gahn náh-sē seun-laaih tā  
 的人做朋友呢? 耶和華親近那些信賴他、

toward him firmly believe not doubt people using [faith] outstandingly praised 's  
 deui tā gīn-seun bāt-yìh dīk yáhn Yíh seun-sām jyu-chīng dīk  
 對他堅信不疑的人。以信心著稱的

{ethnic group} elder Abraham exactly was [mw] good [example] [God] instructing him  
 juhk-jéung A-baak-lāai-hón jauh-sih go hóu laih-jí Seuhng-dai fān-fuh tā  
 族長亞伯拉罕就是個好例子。上帝吩咐他

{to offer} up beloved son {to be} sacrificial object towards one [mw for person] people among  
hin seuhng... oi-jí jouh jai-maht deui yāt-waih yàhn-gāan  
獻 上 愛子 做 祭物， 對 一位 人間

loving father come {to say} {does not} have any thing {compared to} this more tries  
chih-fuh lòih syut muht-yáuh sahm-mō sih béi jéh gang háau-yihm  
慈父 來 說， 沒有 甚麼 事 比 這 更 考驗

[faith] Abraham firmly believed even figuring Isaac died [God] also  
seun-sām líuh A-baak-lāai-hón gīn-seun jauh-syun Yíh-saat séi-líuh Seuhng-dai yáh  
信心 了。\* 亞伯拉罕 堅信 “就算 以撒 死了， 上帝 也

{was able to} cause Isaac [to be resurrected] {abided by} exhortation thus walked no differing  
nàhng sí Yíh-saat fuhk-wuht jēun-jūk yìh hàhng... mòuh-yih  
能 使 以撒 復活”， 遵囑 而 行， 無異

from offered up Isaac [Hebrews] book [because] Abraham [so]  
yū hin seuhng... Yíh-saat Hēi-baak-lòih-syū Yàuh-yū A-baak-lāai-hón jéh-mō  
於 “獻 上 以撒”。 (希伯來書 11:17-19) 由於 亞伯拉罕 這麼

obeyed [God] towards him had [so] great [faith] Jehovah [affectionate]  
fuhk-chùhng Seuhng-dai deui tā yáuh jéh-mō daaih dīk seun-sām Yèh-wòh-wàh chān-chit  
服從 上帝， 對 他 有 這麼 大的 信心， 耶和華 親切

-ly called him as { my } friend Isaiah book James book  
deih chīng tā wàih ngóh-dīk pàhng-yáuh Yíh-choi-a-syū Ngáh-gok-syū  
地 稱 他 為 “我的 朋友”。 (以賽亞書 41:8; 雅各書 2:21-23)

Jehovah instructed Abraham this [way] do by this beforehand showed he  
Yèh-wòh-wàh fān-fuh A-baak-lāai-hón jéh-yeuhng jouh jihk-chí yuh-sih tā  
\* 耶和華 吩咐 亞伯拉罕 這樣 做， 藉此 預示 他

self [in the future] will for man kind [sacrifice] only {gave life to} son John [Gospel]  
jih-gei jēung-lòih wúih wàih yàhn-leuih hēi-sāng duhk-sāng-jí Yeuk-hohn Fūk-yām  
自己 將來 會 為 人類 犧牲 獨生子。 (約翰 福音

[God] afterwards came obstructed stopped Abraham offering up Isaac  
Seuhng-dai hauh-lòih jó-jí A-baak-lāai-hón hin seuhng... Yíh-saat  
3:16) 上帝 後來 阻止 亞伯拉罕 獻 上 以撒，

also raise provide -ed one [mw] male [sheep] {substituted for} Isaac {to be} sacrificial object  
wàahn tàih-gūng líuh yāt-jek gūng mīhn-yèuhng doih-tai Yíh-saat jouh jai-maht  
還 提供 了 一隻 公 綿羊 代替 以撒 做 祭物。

[Genesis]

Chong-sai-gei

(創世記 22:1, 2, 9-13)

for what Jehovah chooses friends time has authority [to require] people {conform to}  
Wàih-sahm-mō Yèh-wòh-wàh jaahk yáuh sìh yáuh kyùhn yīu-kàuh yàhn fùh-hahp  
4. 為甚麼 耶和華 擇 友 時 有 權 要求 人 符合

[definite] [standards] for what Jehovah called Abraham as { my }  
yāt-dihng dīk bīu-jéun Wàih-sahm-mō Yèh-wòh-wàh chīng A-baak-lāai-hón wàih ngóh-dīk  
一定 的 標準? 爲甚麼 耶和華 稱 亞伯拉罕 爲 “我的  
friend  
pàhng-yáuh  
朋友” ?

Jehovah unusually sees {as important} out of loyalty virtue 's obedience [those]  
Yèh-wòh-wàh fēi-sèuhng hon-juhng chēut-yū jūng-jīng dīk fuhk-chùhng Náh-sē  
5 耶和華 非常 看重 出於 忠貞 的 服從。 那些  
view loyalty to [God] as most [important] thing 's people {for sure} {covered by}  
sih jūng-yū Seuhng-dai wàih jeui juhng-yiu dīk sih dīk yàhn bīt mùhng  
視 忠於 上帝 爲 最 重要 的 事 的 人, 必 蒙  
[God] loved [ 2 Samuel ] just like [this] book {first} chapter  
Seuhng-dai só oi Saat-móuh-yíh-gei Háh Jīng-yùh bún-syū daih jēung  
上帝 所 愛。 (撒母耳記下 22:26) 正如 本書 第 1 章  
points out people [because] love Jehovah thus obey him will make him  
jí-chēut yàhn yān-wàih oi Yèh-wòh-wàh yih fuhk-chùhng tā wúih lihng tā  
指出, 人 因爲 愛 耶和華 而 服從 他, 會 令 他  
ten portions joyful happy [Proverbs] says upright straight people [God] [willing to]  
sahp-fān fūn-héi Jām-yìhn syut Jīng-jihk dīk yàhn Seuhng-dai yuhn-yi  
十分 歡喜。 箴言 3:32 說: “正直 的 人, 上帝 願意  
{{draw} close to} loyal virtuous -ly {according to} [ God's ] [standards] live people  
chān-gahn Jūng-jīng deih on-jiu Seuhng-dai-dīk bīu-jéun sāng-wuht dīk yàhn  
親近。” 忠貞 地 按照 上帝的 標準 生活 的 人,  
Jehovah all [cordial] -ly invites them to { his } holy tent inside {to be} guests  
Yèh-wòh-wàh dōu chān-chitdeih yīu-chíng tā-mùhn dou tā-dīk sing mohk léuih jok haak  
耶和華 都 親切 地 邀請 他們 到 他的 “聖 幕” 裏 作 客,  
also exactly is saying [God] joyfully welcomes them [to worship] him joyfully welcomes  
yáh jauh-sih syut Seuhng-dai fūn-yìhng tā-mùhn sùhng-baai tā fūn-yìhng  
也 就是 說, 上帝 歡迎 他們 崇拜 他, 歡迎  
them [any] time through [prayer] {{draw} close to} him [Psalm]  
tā-mùhn chēuih-sìh tūng-gwo tóu-gou chān-gahn tā Sī-pīn  
他們 隨時 通過 禱告 親近 他。(詩篇 15:1-5)

Jehovah what [way] sees treats [those] loyal virtuous -ly obey him people  
Yèh-wòh-wàh jám-yeuhng hon-doih náh-sē jūng-jīng deih fuhk-chùhng tā dīk yàhn  
5. 耶和華 怎樣 看待 那些 忠貞 地 服從 他的 人?

who loves { Jehovah's } only {gave life to} son Jesus who then will {covered by}  
Sèuih oi Yèh-wòh-wàh-dīk duhk-sāng-jí Yèh-sōu sèuih jauh-wúih mùhng  
6 誰 愛 耶和華的 獨生子 耶穌, 誰 就會 蒙

Jehovah loving Jesus said who loves me then {abides by} { my } word  
 Yèh-wòh-wàh só oi Yèh-sōu syut Sèuih oi ngóh jauh jēun-sáu ngóh-dīk wah-yúh  
 耶和華 所 愛。 耶穌 說： “誰 愛 我， 就 遵守 我的 話語，

my [Father] also will love him [moreover] we will to him [there] go with  
 ngóh Fuh-chān yáh wúih oi tā yìh-ché ngóh-mùhn wúih dou tā náh-léuih heui gān  
 我 父親 也 會 愛 他， 而且 我們 會 到 他 那裏 去， 跟

him live at [together] John [Gospel] we [can] what [way]  
 tā jjuh joih yāt-héi Yeuk-hohn Fūk-yām Ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng  
 他 住 在 一起。” (約翰 福音 14:23) 我們 可以 怎樣

show clearly selves love Jesus {[even] a fine hair} without doubt question exactly is through  
 bíu-mìhng jih-géi oi Yèh-sōu nē Hòuh-mòuh yìh-mahn jauh-sih tūng-gwo  
 表明 自己 愛 耶穌 呢？ 毫無 疑問， 就是 通過

{abiding by} { his } [commandments] including {to spread} {to speak} [God's] Kingdom 's  
 jēun-sáu tā-dīk gaai-mìhng bāau-kut chyùhn-góng Seuhng-dai Wòhng-gwok dīk  
 遵守 他的 誡命， 包括 傳講 上帝 王國 的

good [news] {to help} people become as [Christ's] [disciples] Matthew [Gospel]  
 hóu sūu-sīk bōng-joh yàhn sìhng-wàih Gēi-dūk-dīk mùhn-tòuh Máh-tai Fūk-yām  
 好 消息， 幫助 人 成爲 基督的 門徒。 (馬太 福音

John [Gospel] we [tightly] follow { his } footprints  
 Yeuk-hohn Fūk-yām Ngóh-mùhn gán-gán gān-chèuih tā-dīk geuk-jūng  
 28:19, 20; 約翰 福音 14:15, 21) 我們 “緊緊 跟隨 他的 腳蹤

go [although] not [perfect] yet {expending to limit} strength [to imitate] him this also  
 heui sēui-yìhn bāt-yùhn-méih keuk jeuhn-lihk haauh-faat tā jéh yáh  
 去”， 雖然 不完美 卻 盡力 效法 他， 這 也

shows clearly we love Jesus [ 1 Peter ] Jehovah sees  
 bíu-mìhng ngóh-mùhn oi Yèh-sōu Béi-dāk Chìhn-syū Yèh-wòh-wàh hon-gin  
 表明 我們 愛 耶穌。 (彼得前書 2:21) 耶和華 看見

us [because] love { his } Son thus exert strength {to follow} [Christ] must set will  
 ngóh-mùhn yān-wàih oi tā-dīk yìh-jí yìh nóuh-lihk gān-chèuih Gēi-dūk bīt-dihng wúih  
 我們 因爲 愛 他的 兒子 而 努力 跟隨 基督， 必定 會

deeply feel joyful soothed  
 sām-gám yān-wai  
 深感 欣慰。

---

we [can] what [way] show clearly selves love Jesus Jehovah towards love  
 Ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng bíu-mìhng jih-géi oi Yèh-sōu Yèh-wòh-wàh deui oi  
 6. 我們 可以 怎樣 表明 自己 愛 耶穌？ 耶和華 對 愛

his Son people has what feeling  
 tā yìh-jí dīk yàhn yáuh sahm-mō gám-gok  
 他 兒子的 人 有 甚麼 感覺？

---

[faith] loyalty virtue obedience loving Jesus and { his } [standards] [these]  
 Seun-sām jūng-jīng fuhk-chùhng oi Yèh-sōu wòh tā-dīk bīu-jéun jéh-sē  
 7 信心、 忠貞、 服從、 愛 耶穌 和 他的 標準 —— 這些



special points all are Jehovah hopes { own } friends possess  
dahk-dím dōu sih Yèh-wòh-wàh hēi-mohng jih-géi-dīk pàhng-yáuh só geuih-yáuh dīk  
特點 都 是 耶和華 希望 自己的 朋友 所 具有 的。

we each [mw] person all should ask self with me closely come go  
Ngóh-mùhn múih-go yàhn dōu yīng-gōi mahn-mahn jih-géi Gān ngóh maht-chit lòih-wóhng  
我們 每個 人 都 應該 問問 自己: “跟 我 密切 來往

people clearly show possess [these] special points I have {have not} with  
dīk yàhn mihng-hín geuih-yáuh jéh-sē dahk-dím mā Ngóh yáuh muht-yáuh gān  
的 人 明顯 具有 這些 特點 嗎? 我 有 沒有 跟

{ Jehovah's } friends been friends we with { Jehovah's } friends  
Yèh-wòh-wàh-dīk pàhng-yáuh jōuh pàhng-yáuh Ngóh-mùhn gān Yèh-wòh-wàh-dīk pàhng-yáuh  
耶和華的 朋友 做 朋友?” 我們 跟 耶和華的 朋友

establish friendship is bright wise they all exert strength {to cultivate} [godly]  
gin-lahp yáuh-yih sih mihng-ji dīk Tā-mùhn dōu nóuh-lihk pùih-yéuhng ging-kihn dīk  
建立 友誼 是 明智 的。 他們 都 努力 培養 敬虔 的

personality qualities [zealously] spread speak Kingdom good [news] {because of} this  
bán-jāt yiht-sām chyùhn-góng Wòhng-gwok hóu sū-sīk yān-chí  
品質, 熱心 傳講 王國 好 消息, 因此

able enough {to give} us good [influence] {to stimulate} encourage us {to continue}  
nàhng-gau káp ngóh-mùhn hóu yíng-héung gīk-laih ngóh-mùhn gai-juhk  
能夠 給 我們 好 影響, 激勵 我們 繼續

{to exert} strength {to make} Jehovah joyful happy please see page  
nóuh-lihk lihng Yèh-wòh-wàh fūn-héi Chíng hon yihp  
努力 令 耶和華 歡喜。 (請 看 29 (55-56) 頁

attached [bounded area] what [kind] 's friend then is beneficial friend  
fuh-làahn Jám-yeuhng dīk Pàhng-yáuh Chòih Sih Yik-yáuh  
附欄 “怎樣 的 朋友 才 是 益友?” )

**what [kind] 's friend then is beneficial friend**  
**Jám-yeuhng dīk Pàhng-yáuh Chòih Sih Yik-yáuh**  
**怎樣 的 朋友 才 是 益友?**

**[principle] true friend [every moment] shows out loving heart like**  
**Yùhn-jāk Jān pàhng-yáuh sih-hāk hín-chēut oi-sām jeuhng**  
**原則: “真 朋友 時刻 顯出 愛心, 像**

**{elder brother} {younger brother} for sharing troubles difficulties thus {comes to life}**  
**hīng-daih wàih guhng waahn-naahn yìh sāng**  
**兄弟 為 共 患難 而 生。”**

**[Proverbs]**  
**Jām-yìhn**  
**(箴言 17:17)**

ask self

Mahn-mahn jih-géi  
問問 自己

{ my } friends also are Jehovah and { Jesus' } friends

Ngóh-dīk pàhng-yáuh yáh sih Yèh-wòh-wàh wòh Yèh-sōu-dīk pàhng-yáuh mā

■ 我的 朋友 也 是 耶和華 和 耶穌的 朋友 嗎?

John [Gospel] James book

Yeuk-hohn Fūk-yām Ngáh-gok-syū

(約翰 福音 15:14, 16; 雅各書 2:23)

{ my } friends will help me cultivate good [habits]

Ngóh-dīk pàhng-yáuh wúih bōng-joh ngóh pùih-yéuhng hóu jaahp-gwaan mā

■ 我的 朋友 會 幫助 我 培養 好 習慣 嗎?

[ 1 Corinthians ]

Gō-làhm-dō Chìhn-syū

(哥林多前書 15:33)

{ my } friends [really] love me [willing to] at have necessity times

Ngóh-dīk pàhng-yáuh jān-dīk oi ngóh yuhn-yi joih yáuh bīt-yiu dīk sih-hauh

■ 我的 朋友 真的 愛 我, 願意 在 有 必要 的 時候

correct straight me [Psalm] [Proverbs]

gáu-jing ngóh mā Sī-pīn Jām-yìhn

糾正 我 嗎? (詩篇 141:5; 箴言 27:6)

toward other people come say { my } speech conduct show clearly I am [mw]

Deui biht-yàhn lòih syut ngóh-dīk yìhn-hahng bíu-mìhng ngóh sih go

■ 對 別人 來 說, 我的 言行 表明 我 是 個

what [type] 's friend [Proverbs]

jám-yeuhng dīk pàhng-yáuh nē Jām-yìhn

怎樣 的 朋友 呢? (箴言 12:18; 18:24; 約翰一書 3:16-18)

with { Jehovah's } friends establish friendship for what is bright wise

Gān Yèh-wòh-wàh-dīk pàhng-yáuh gin-lahp yáuh-yih wàih-sahm-mō sih mìhng-jí dīk

7. 跟 耶和華的 朋友 建立 友誼 為甚麼 是 明智 的?

from one [mw] [Bible] [example] learn get teaching benefit  
Chùhng Yāt-go Sing-gīng Laih-jí Hohk-dāk Gaaui-yīk  
從 一個 聖經 例子 學得 教益

[Bible] within has very many [examples] showing clearly forming {association with}  
Sing-gīng jūng yáuh hán-dō laih-jí bíu-mìhng git-gāau  
8 聖經 中 有 很多 例子 表明, 結交

beneficial friends can cause people {to get} benefit you no {harm in} reading [these] [examples]  
yīk-yáuh nàhng sí yàhn dāk-yīk Néih bāt-fòhng duhk-duhk jéh-sē laih-jí  
益友 能 使 人 得益。 你 不妨 讀讀 這些 例子,

{compared to} like Naomi and [daughter-in-law] Ruth three [mw] in Babylon  
béi-yùh Nàh-ngòh-máih wòh yìh-sīk Louh-dāk sāam go joih Bā-béi-lèuhn  
比如 拿俄米 和 兒媳 路得， 三 個 在 巴比倫

life death together 's Hebrew youths also have Paul and Timothy  
sāng-séi yúh-guhng dīk Hēi-baak-lòih chīng-nìhn wàahn-yáuh Bóu-lòh wòh Tàih-mō-taii  
生死 與共 的 希伯來 青年， 還有 保羅 和 提摩太。

Ruth record Daniel book [ 1 Corinthians ] [Philippians] book  
Louh-dāk-gei Daahn-yíh-léih-syū Gō-làhm-dō Chìhn-syū Fèih-laahp-béi-syū  
(路得記 1:16; 但以理書 3:17, 18; 哥林多前書 4:17; 腓立比書

[now] let us attach [weight] {to look at} another one [mw] [outstanding]  
Yihh-joih yeuhng ngóh-mùhn jèuhk-juhng hon-hon lihng yāt-go giht-chēut dīk  
2:20-22) 現在 讓 我們 着重 看看 另 一個 傑出 的

[example] David and Jonathan them between 's friendship  
laih-jí Daaih-waih wòh Yeuk-nàh-dāan jī-gāan dīk yáuh-yih  
例子: 大衛 和 約拿單 之間 的 友誼。

related to a Naomi and Ruth b three [mw] Hebrew youths  
Gwāan-yū gaap Nàh-ngòh-máih wòh Louh-dāk yuht sāam go Hēi-baak-lòih chīng-nìhn  
8. 關於 (甲) 拿俄米 和 路得， (乙) 三 個 希伯來 青年，

c Paul and Timothy you toward them them between 's friendships have what  
bíng Bóu-lòh wòh Tàih-mō-taii néih deui tā-mùhn jī-gāan dīk yáuh-yih yáuh sahm-mō  
(丙) 保羅 和 提摩太， 你 對 他們 之間 的 友誼 有 甚麼

deeply engraved [impressions]  
sām-hāk dīk yan-jeuhng  
深刻 的 印象?

[Bible] says David killed {to death} Goliath it after Jonathan 's heart  
Sing-gīng syut Daaih-waih saat-séi Gō-leih-a jī-hauh Yeuk-nàh-dāan dīk sām  
9 聖經 說， 大衛 殺死 歌利亞 之後， “約拿單 的 心

and David 's heart then linked at [together] Jonathan loved David  
wòh Daaih-waih dīk sām jauh lihn joih yāt-héi Yeuk-nàh-dāan oi Daaih-waih  
和 大衛 的 心 就 連 在 一起， 約拿單 愛 大衛

exactly like loved self [same] [way] [ 1 Samuel ] [although] { their }  
jauh-jeuhng oi jih-géi yāt-yeuhng Saat-móuh-yíh-gei Seuhng Sēui-yìhn tā-mùhn-dīk  
就像 愛 自己 一樣”。 (撒母耳記上 18:1) 雖然 他們的

years records mutual difference very great yet since {this [point]} [began] one {section [of]}  
nìhn-géi sēung-chā hán-daiih keuk jih chí hōi-chí-líuh yāt-dyuhn  
年紀 相差 很大， 卻 自 此 開始了 一段

firm not can break friendship straight until Jonathan war died [on battlefield]  
lòuh-bāt-hó-po dīk yáuh-yih jihk-ji Yeuk-nàh-dāan jin-séi sā-chèuhng  
牢不可破 的 友誼， 直至 約拿單 戰死 沙場。\*

[ 2 Samuel ] them them between 's deep thick friendship was established at  
Saat-móuh-yíh-gei Háh Tā-mùhn jī-gāan dīk sām-háuh yáuh-yih sih gin-lahp joih  
(撒母耳記下 1:26) 他們 之間 的 深厚 友誼 是 建立 在

what foundation upon  
 sahm-mō gēi-chó seuhng... dīk nē  
 甚麼 基礎 上 的呢?

David and Jonathan became as [intimate friends] [because] they all  
 Daaih-waih wòh Yeuk-nàh-dāan sìhng-wàih jī-gāau yān-wàih tā-mùhn dōu  
 10 大衛 和 約拿單 成爲 知交， 因爲 他們 都

deeply loved [God] {thirsted to} {hoped to} {be loyal} to him [because of] having {in common} 's  
 sām-oi Seuhng-dai hot-mohng jūng-yū tā Yàuh-yū yáuh guhng-tùhng dīk  
 深愛 上帝， 渴望 忠於 他。 由於 有 共同的

of spirit aspirations interests they same heart same mind they all appreciated knew  
 suhk-lihng ji-cheui tā-mùhn tùhng-sām-tùhng-dāk Tā-mùhn dōu séung-sīk  
 屬靈 志趣， 他們 同心同德。 他們 都 賞識

[other person] 's special qualities David [although] years light yet courageous -ly  
 deui-fōng dīk dahk-jāt Daaih-waih sēui-yìhn nìhn-hīng keuk yúhng-gám deih  
 對方 的 特質。 大衛 雖然 年輕， 卻 勇敢地

maintained protected {Jehovah's} holy name {his} [zeal] and courageous [spirit]  
 wàih-wuh Yèh-wòh-wàh-dīk sing mìhng tā-dīk yiht-sām wòh yúhng-hei  
 維護 耶和華的 聖 名， 他的 熱心 和 勇氣

no doubt made Jonathan ten portions respect admire David must set also  
 mòuh-yìh lihng Yeuk-nàh-dāan sah-p-fān yām-pui Daaih-waih bīt-dihng yáh  
 無疑 令 約拿單 十分 欽佩。 大衛 必定 也

ten portions respected Jonathan [because] this [mw for person] elder {generation [member]}  
 sah-p-fān yām-ging Yeuk-nàh-dāan yān-wàih jéh waih jéung-bui  
 十分 欽敬 約拿單， 因爲 這 位 長輩

faithful hearted -ly supported defended {Jehovah's} arrangements no selfishness -ly using  
 jūng-sām deih yúng-wuh Yèh-wòh-wàh-dīk òn-pàaih mòuh-sī deih yíh  
 忠心 地 擁護 耶和華的 安排， 無私 地 以

David 's benefit as first please {think about} David positioned at human life  
 Daaih-waih dīk leih-yīk wàih sīn Chíng séung-séung Daaih-waih chyu-yū yàhn-sāng  
 大衛 的 利益 爲 先。 請 想想 大衛 處於 人生

low valley time {issued forth} {came to life} 's one [mw] thing that time David in  
 dāi-gūk sìh faat-sāng dīk yāt-gihn sìh Dōng-sih Daaih-waih joih  
 低谷 時 發生 的 一件 事。 當時 大衛 在

empty wilderness fleeing death {hiding [from]} avoiding evil wicked Saul King 's anger fire  
 kwong-yéh tòuh-mòhng dó-beih chèh-ok dīk Sou-lòh Wòhng dīk nouh-fó  
 曠野 逃亡， 躲避 邪惡 的 掃羅 王 的 怒火。

[although] Saul was Jonathan 's [father] Jonathan yet towards David  
 Sēui-yìhn Sou-lòh sìh Yeuk-nàh-dāan dīk fuh-chān Yeuk-nàh-dāan keuk deui Daaih-waih  
 雖然 掃羅 是 約拿單 的 父親， 約拿單 卻 對 大衛

showed revealed out {different from} [common] loyalty sincerity [took the initiative] went  
 bú-yih chēut yih-fùh chàhm-sèuhng dīk jūng-sìhng jyú-duhng heui  
 表現 出 異乎 尋常 的 忠誠， 主動 “去

{to see} gin David caused him {relying on} [God] firm strong rise come  
 見 大衛， 使 他 靠着 上帝 堅強 起來”。

[ 1 Samuel ] please {think [of]} image [once] getting {arriving at} this  
 Saat-móuh-yíh-gei Seuhng Ching séung-jeuhng yāt-háh dāk-dou jéh  
 (撒母耳記上 23:16) 請 想像 一下， 得到 這

[mw for person] sincere friend 's support and [encouragement] David {how much} feelings moved  
 waih ji-yáuh dīk jī-chìh wòh gú-laih Daaih-waih dō-mō gám-duhng  
 位 摯友 的 支持 和 鼓勵， 大衛 多麼 感動!#

David killed {to death} Goliath 's time years record still light was [mw]  
 Daaih-waih saat-séi Gō-leih-a dīk sìh-hauh nihn-geí wàahn hīng sih go  
 \* 大衛 殺死 歌利亞 的 時候 “年紀 還 輕”， 是 個

{youth} Jonathan died time David approximately thirty {years old}  
 siu-nìhn Yeuk-nàh-dāan séi sìh Daaih-waih yeuk sām-sahp seui  
 少年。 約拿單 死 時 大衛 約 三十 歲。

[ 1 Samuel ] [ 2 Samuel ] Jonathan  
 Saat-móuh-yíh-gei Seuhng Saat-móuh-yíh-gei Háh Yeuk-nàh-dāan  
 (撒母耳記上 17:33; 31:2; 撒母耳記下 5:4) 約拿單

{went [from]} world time years approximately sixty evident -ly {compared to} David  
 heui-sai sìh nihn yeuk luhk-sahp hín-yìhn béi Daaih-waih  
 去世 時 年 約 六十， 顯然 比 大衛

years older approximately thirty {years old}  
 nihn-jéung yeuk sām-sahp seui  
 年長 約 三十 歲。

just like [ 1 Samuel ] recorded Jonathan towards David  
 Jing-yùh Saat-móuh-yíh-gei Seuhng gei-jói Yeuk-nàh-dāan deui Daaih-waih  
 # 正如 撒母耳記上 23:17 記載， 約拿單 對 大衛

said five [mw] things come [to encourage] him urged David {must not} {be afraid}  
 syut-líuh ngh gihn sih lòih gú-laih tā míhn-laih Daaih-waih bāt-yiu pa  
 說了 五 件 事 來 鼓勵 他: (1) 勉勵 大衛 不要 怕;

said Saul {for sure} not able {to harm} David letting David [rest assured]  
 syut Sou-lòh bīt bāt-nàhng sēung-hoih Daaih-waih yeuhng Daaih-waih fong-sām  
 (2) 說 掃羅 必 不能 傷害 大衛， 讓 大衛 放心;

[reminded] saying David {for sure will} like [God] promised [same] [way]  
 tàih-síng syut Daaih-waih bīt jeuhng Seuhng-dai yīng-héui dīk yāt-yeuhng  
 (3) 提醒 說， 大衛 必 像 上帝 應許 的 一樣，

receive obtain king authority bore promise will devote loyalty towards David  
 jip-wohk wòhng-kyùhn sihng-nohk wúih haauh-jūng yū Daaih-waih  
 接獲 王權; (4) 承諾 會 效忠 於 大衛; (5)

told David even Saul also [knew] he towards David 's loyalty sincerity  
gou-sou Daaih-waih lihn Sou-lòh yáh jī-douh tā deui Daaih-waih dīk jūng-sihng  
告訴 大衛， 連 掃羅 也 知道 他 對 大衛 的 忠誠。

---

David and Jonathan them between 's friendship was established at what  
Daaih-waih wòh Yeuk-nàh-dāan jī-gāan dīk yáuh-yih sih gin-lahp joih sahm-mō  
9, 10. 大衛 和 約拿單 之間 的 友誼 是 建立 在 甚麼  
foundation upon  
gēi-chó seuhng... dīk  
基礎 上 的?

---

we from Jonathan and David 's [example] learned to  
Ngóh-mùhn chùhng Yeuk-nàh-dāan wòh Daaih-waih dīk laih-jí hohk-dou  
11 我們 從 約拿單 和 大衛 的 例子 學到  
what evident-ly friends them between most [important] exactly is {to have}  
sahm-mō nē Hín-yìhn pàhng-yáuh jī-gāan jeui juhng-yiu dīk jauh-sih yáuh  
甚麼 呢? 顯然， 朋友 之間 最 重要 的 就是 有  
mutually alike of spirit value views [ if ] [some] people 's [beliefs] [moral]  
sēung-tùhng dīk suhk-lihng ga-jihk gūn Yiu-sih yāt-sē yàhn dīk seun-yéuhng douh-dāk  
相同 的 屬靈 價值 觀。 要是 一些 人 的 信仰、 道德  
views with us mutually alike like us [same] [way] {thirst to} {hope to} {be loyal} to  
gūn gān ngóh-mùhn sēung-tùhng jehng ngóh-mùhn yāt-yeuhng hot-mohng jūng-yū  
觀 跟 我們 相同， 像 我們 一樣 渴望 忠於  
[God] we {[draw] close to} them [mutually] {to each other} flow thoughts feelings  
Seuhng-dai ngóh-mùhn chān-gahn tā-mùhn béi-chí gāu-làuh sī-séung gám-chìhng  
上帝， 我們 親近 他們， 彼此 交流 思想、 感情  
and [experiences] then can mutually [encourage] and {[by] strengthening} transform  
wòh gīng-yihm jauh nàhng wuh-sēung gú-laih wòh kèuhng-fa  
和 經驗， 就 能 互相 鼓勵 和 強化。  
[Romans] book we [can] at believing followers at among  
Lòh-máh-syū Ngóh-mùhn hó-yíh joih seun-tòuh dōng-jūng  
(羅馬書 1:11, 12) 我們 可以 在 信徒 當中  
{look for [and]} {arrive at} this [kind] 's friends however this is {is not} saying each [mw] to  
jáau-dou jéh-yeuhng dīk pàhng-yáuh Yìhn-yìh jéh sih bāt-sih syut múih-go dou  
找到 這樣 的 朋友。 然而， 這 是 不是 說， 每個 到  
[ Kingdom Hall ] [participate in] meetings person even is beneficial friend not  
Wòhng-gwok-jeuih-wúih-só chāam-gā jeuih-wúih dīk yàhn dōu sih yīk-yáuh nē Bāt  
王國聚會所 參加 聚會 的 人 都是 益友 呢? 不  
[definitely]  
yāt-dihng  
一定。

related to friendship you from Jonathan and David 's [example] learn to  
 Gwāan-yū yáuh-yih néih chùhng Yeuk-nàh-dāan wòh Daaih-waih dīk laih-jí hohk-dou  
 11. 關於 友誼， 你 從 約拿單 和 大衛 的 例子 學到  
 what  
 sahm-mō  
 甚麼？

**what [way] {to choose} close friends**  
**Jám-yeuhng Gáan-syún Maht-yáuh**  
 怎樣 揀選 密友

[ if ] want {to form} {association with} [some] can {[by] strengthening} transform  
 Yùh-gwó séung git-gāau yāt-sē nàhng kèuhng-fa  
 12 如果 想 結交 一些 能 強化

our spirit nature 's beneficial friends [in that case] [although] in [congregation] inside also  
 ngóh-mùhn lihng-sing dīk yīk-yáuh nàh-mō jīk-sí joih wúih-jung léuih yáuh  
 我們 靈性 的 益友， 那麼 即使 在 會眾 裏， 也

must [be careful] choosing friends this has any strangeness [actually] {has not}  
 bīt-sēui síu-sām jaahk yáuh Jéh yáuh sahm-mō kèih-gwaai mā Kèih-saht muht-yáuh  
 必須 小心 擇 友。 這 有 甚麼 奇怪 嗎？ 其實 沒有。

exactly like one [mw for plants] tree 's [fruit] have some will comparatively late ripen  
 Jauh-jeuhng yāt-fó syuh dīk gwó-jí yáuh-sē wúih béi-gaaú máahn suhk  
 就像 一棵 樹 的 果子 有些 會 比較 晚 熟，

[congregation] inside certain [Christ] followers [may] need comparatively long  
 wúih-jung léuih máuh-sē Gēi-dūk-tòuh hó-nàhng sēui-yiu gaaú chèuhng dīk  
 會眾 裏 某些 基督徒 可能 需要 較 長 的

[time] {only then} can at spirit nature upon [mature] rise come {because of} this  
 sìh-gāan chòih nàhng joih lihng-sing seuhng... sìhng-suhk héi-lòih Yān-chí  
 時間 才 能 在 靈性 上 成熟 起來。 因此

[no matter] is which one {flock of} [congregation] [Christ] followers ' of spirit  
 mōuh-leuhn sih nàh yāt-kwàhn wúih-jung Gēi-dūk-tòuh dīk suhk-lihng  
 無論 是 哪 一群 會眾， 基督徒 的 屬靈

becoming grown situation all each have not same [Hebrews] book [of course]  
 sìhng-jéung chihng-fong dōu gok yáuh bāt-tùhng Hēi-baak-lòih-syū Dōng-yìhn  
 成長 情況 都 各 有 不同。 (希伯來書 5:12-6:3) 當然，

toward new [members] or [faith] comparatively soft weak people we will  
 deui sán sìhng-yùhn waahk seun-sām béi-gaaú yúhn-yeuhk dīk yáhn ngóh-mùhn wúih  
 對 新 成員 或 信心 比較 軟弱 的人， 我們 會

show reveal {able to bear} heart and loving heart {good [to]} help them at spirit nature  
 búu-yìhn noi-h-sām wòh oi-sām hóu bōng-joh tā-mùhn joih lihng-sing  
 表現 耐心 和 愛心， 好 幫助 他們 在 靈性



upon advance steps [Romans] book  
seuhng... jeun-bouh Lòh-máh-syū  
上 進步。 (羅馬書 14:1; 15:1)

has times [congregation] inside [perhaps] {put forward} appearance -ed [some]  
13 Yáuh sìh-hauh wúih-jung léuih yáh-héui chēut-yihh líuh yāt-sē  
有 時候， 會眾 裏 也許 出現 了 一些

situations cause us {to have} necessity {to leave} {attention [on]} selves with what people  
chihng-fong lihng ngóh-mùhn yáuh bīt-yiu làuh-yi jih-géi gān sahm-mō yàhn  
情況， 令 我們 有 必要 留意 自己 跟 甚麼 人

come go have some people [may] [conduct] not careful have some people [maybe]  
lòih-wóhng Yáuh-sē yàhn hó-nàhng hahng-wàih bāt-gím yáuh-sē yàhn hó-nàhng  
來往。 有些 人 可能 行爲 不檢， 有些 人 可能

constantly are heart cherishing resentment or various many [complaints] [C.E.] [century] 's  
lòuh-sih sām wàaih yun-deuih waahk jyū-dō màaih-yun Gūng-yùhn sai-géi dīk  
老是 心 懷 怨對 或 諸多 埋怨。 公元 1 世紀 的

[congregation] exactly had type semblance 's situation [although] greater {portion [of]}  
wúih-jung jauh chàhng-yáuh leuih-chíh dīk chihng-sai Sēui-yìhn daaih-bouh-fahn  
會眾 就 曾有 類似 的 情勢。 雖然 大部分

people all were faithful believing but certain people yet had not appropriate  
yàhn dōu sìh jūng-seun dīk daahn máuh-sē yàhn keuk yáuh bāt-dōng dīk  
人 都 是 忠信 的， 但 某些 人 卻 有 不當 的

[conduct] [because] Corinth [congregation] 's [some] people {had not} maintained {abided by}  
hahng-wàih Yàuh-yū Gō-làhm-dō wúih-jung dīk yāt-sē yàhn muht-yáuh chih-sáu  
行爲。 由於 哥林多 會眾 的 一些 人 沒有 持守

certain [Christ] religion [beliefs] {because of} this [apostle] Paul warned {declared [to]}  
máuh-sē Gēi-dūk-gaau seun-yéuhng yān-chí sí-tòuh Bóu-lòh gíng-gou  
某些 基督教 信仰， 因此 使徒 保羅 警告

[congregation] saying {do not} receive confusion misleading not good [associations]  
wúih-jung syut Bāt-yiu sauh màih-waahk Bāt-lèuhng dīk gāu-wóhng  
會眾 說：“不要 受 迷惑。 不良 的 交往

break {until ruined} have benefit [habits] [ 1 Corinthians ] Paul  
po-waaih yáuh-yīk dīk jaahp-gwaan Gō-làhm-dō Chihh-syū Bóu-lòh  
破壞 有益 的 習慣。” (哥林多前書 15:12, 33) 保羅

[reminded] Timothy [although] at [Christ] followers at among also will have [some] people  
tài-síng Tàih-mō-tai jīk-sí joih Gēi-dūk-tòuh dōng-jūng yáh wúih yáuh yāt-sē yàhn  
提醒 提摩太， 即使 在 基督徒 當中 也 會 有 一些 人

do out not honourable glorious things he exhorted instructed Timothy must avoid clear  
jouh-chēut bāt jyūn-wihng dīk sìh Tā jūk-fuh Tàih-mō-tai yiu beih-hōi  
做出 不 尊榮 的 事。 他 囑咐 提摩太 要 避開

this [kind] 's people {must not} with them closely come go [ 2 Timothy ]  
jéh-yeuhng dīk yàhn bāt-yiu gān tā-mùhn maht-chit lòih-wóhng Tàih-mō-tai-hauh-syū  
這樣 的 人， 不要 跟 他們 密切 來往。 (提摩太後書

a for what [although] at [Christ] followers at among we also must  
 gaap Wàih-sahm-mō jīk-sí joih Gēi-dūk-tòuh dōng-jūng ngóh-mùhn yáh sēui  
 12, 13. (甲) 為甚麼 即使 在 基督徒 當中, 我們 也 須  
 [carefully] choose friends b [C.E.] [century] 's [congregations] had what  
 síu-sām jaahk yáuh yuht Gūng-yùhn sai-géi dīk wúih-jung chàhng-yáuh sah-m-mō  
 小心 擇 友? (乙) 公元 1 世紀 的 會眾 曾有 甚麼  
 situation this urged caused Paul {to send} out what severe strict warning declarations  
 chihng-sai Jéh chūk-sí Bóu-lòh faat-chēut sah-m-mō yìhm-laih dīk gíng-gou  
 情勢? 這 促使 保羅 發出 甚麼 嚴厲 的 警告?

we [can] what [way] {listen to} follow { Paul's } warnings declarations  
 Ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng tīng-chùhng Bóu-lòh-dīk gíng-gou só  
 14 我們 可以 怎樣 聽從 保羅的 警告 所  
 contain 's [principle] exactly is must avoid with [those] will {[by] corrupting} transform  
 bāau-hàhm dīk yùhn-jāk nē Jauh-sih yiu beih-míhn gān náh-sē wúih fuh-fa  
 包含 的 原則 呢? 就是 要 避免 跟 那些 會 腐化

our spirit nature 's people closely come go not {bothering about} are [congregation] on  
 ngóh-mùhn lìhng-sing dīk yàhn maht-chit lòih-wóhng bāt-gún sih wúih-jung yíh  
 我們 靈性 的 人 密切 來往, 不管 是 會眾 以  
 inside 's or are [congregation] on outside 's [ 2 Thessalonians ]  
 noi h dīk wàahn-sih wúih-jung yíh ngoih dīk Tip-saat-lòh-nèih-gā-hauh-syū  
 內的 還是 會眾 以 外的。 (帖撒羅尼迦後書 3:6, 7, 14)

we must protect { own } of spirit health must [remember] like  
 Ngóh-mùhn bīt-sēui bóu-wuh jih-géi-dīk suhk-lìhng gihn-hōng Yiu gei-dāk jeuhng  
 我們 必須 保護 自己的 屬靈 健康。 要 記得, 像

sea [sponge] [same] [way] we will absorb accept close friends ' [attitudes] and  
 hó-i-míhn yāt-yeuhng ngóh-mùhn wúih káp-naahp maht-yáuh dīk taai-douh wòh  
 海綿 一樣, 我們 會 吸納 密友 的 態度 和

doing styles we not able {to hold} sea [sponge] soak in vinegar inside yet  
 jok-fūng Ngóh-mùhn bāt-nàhng bá hó-i-míhn pāau... joih chou léuih keuk  
 作風。 我們 不能 把 海綿 泡 在 醋 裏, 卻

{point to} hope it absorbs gathers ' all is water same [way] we also not {able to}  
 jí-mohng tā káp-sāu dīk dōu sih séui tūhng-yeuhng ngóh-mùhn yáh bāt-nàhng  
 指望 它 吸收 的 都是 水; 同樣, 我們 也 不能

with will {give birth to} bad [influence] people closely come go yet {point to} hope  
 gān wúih cháan-sāng waaih yíng-héung dīk yàhn maht-chit lòih-wóhng keuk jí-mohng  
 跟 會 產生 壞 影響 的 人 密切 來往, 卻 指望

selves [all] receive 's all is good [influence] [ 1 Corinthians ]  
 jih-géi só sauh dīk dōu sih hóu yíng-héung Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
 自己 所 受 的 都是 好 影響。 (哥林多前書 5:6)

Paul regarding [association] this [mw] matter sent out warnings declarations we  
 Bóu-lòh jauh gāau-wóhng jéh-gihn sih faat-chēut gíng-gou ngóh-mùhn  
 14. 保羅 就 交往 這件 事 發出 警告， 我們

[can] what [way] {listen [to]} follow them among 's [principle]  
 hó-yíh jám-yeuhng tīng-chùhng kèih-jūng dīk yùhn-jāk  
 可以 怎樣 聽從 其中 的 原則?

worth getting joyful soothed is at believing followers at among  
 Jihk-dāk yān-wai dīk sih joih seun-tòuh dōng-jūng  
 15 值得 欣慰 的 是， 在 信徒 當中

{looking for [and]} {arriving at} beneficial friends opportunity unusually great [Psalm] you  
 jáau-dou yīk-yáuh dīk gēi-wuih fēi-sèuhng daaih Sī-pīn Néih  
 找到 益友 的 機會 非常 大。（詩篇 133:1） 你

what [way] then can in [congregation] inside {look for [and]} {arrive at} {[as] important} view  
 jám-yeuhng chòih nàhng joih wúih-jung léuih jáau-dou juhng-sih  
 怎樣 才 能 在 會眾 裏 找到 重視

of spirit 's things friends only requires you not {taking break} cultivate  
 suhk-lìhng dīk sih dīk pàhng-yáuh nē Jí-yiu néih bāt-dyuhn pùih-yéuhng  
 屬靈 的 事 的 朋友 呢？ 只要 你 不斷 培養

[godly] personality qualities with you wills same ways fit people [naturally] [like]  
 gíng-kìhn dīk bán-jāt gān néih ji-tùhng-douh-hahp dīk yàhn jih-yìhn héi-fūn  
 敬虔 的 品質， 跟 你 志同道合 的 人 自然 喜歡

{[to draw] close to} you this outside you most well also adopt take {endowed with} body  
 chān-gahn néih Chí-ngoih néih jeui-hóu yáh chóih-chéui geuih-tái dīk  
 親近 你。 此外， 你 最好 也 採取 具體 的

doing moving [taking the initiative] {to form} {association with} new friends please see  
 hàhng-duhng jyú-duhng git-gāau sān pàhng-yáuh Chíng hon  
 行動， 主動 結交 新 朋友。（請 看

pages attached [bounded area] what [way] {to form} {association with} beneficial friends  
 yihp fuh-làahn Jám-yeuhng Git-gāau Yīk-yáuh  
 30 (65-66) 頁 附欄 “怎樣 結交 益友” )

you want {to cultivate} what personality qualities then must {look for} possess [these]  
 Néih séung pùih-yéuhng sahm-mō bán-jāt jauh-yiu jáau geuih-yáuh jéh-sē  
 你 想 培養 甚麼 品質， 就要 找 具有 這些

personality qualities people {to be} friends must {listen to} follow [ Bible's ] [counsel to]  
 bán-jāt dīk yàhn joih pàhng-yáuh Yiu tīng-chùhng Sing-gīng-dīk hyun-gou  
 品質 的 人 做 朋友。 要 聽從 聖經的 勸告

open wide [broad-mindedness] [no matter] believing followers belong to what type race  
 hōi-fut sām-hūng mòuh-leuhn seun-tòuh suhk-yū sahm-mō júng-juhk  
 “開闊 心胸”， 無論 信徒 屬於 甚麼 種族、

[nationality] or have what [cultural] background all towards them stretch out friendship  
 gwok-jihk waahk yáuh sahm-mō mahn-fa bui-gíng dōu heung tā-mùhn sān-chēut yáuh-yih  
 國籍 或 有 甚麼 文化 背景， 都 向 他們 伸出 友誼

[connector] hand [ 2 Corinthians ] [ 1 Peter ] you choose friends  
 jī sáu Gō-làhm-dō Hauh-syū Búi-dāk Chihh-syū Néih jaahk yáuh  
 之 手。 (哥林多後書 6:13; 彼得前書 2:17) 你 擇 友

{should not} restrain limit to same age people must [remember] Jonathan {compared to}  
 bāt-gōi guhk-haahn yū tùhng-lìhng yàhn Yiu gei-dāk Yeuk-nàh-dāan béi  
 不該 局限 於 同齡 人。 要 記得 約拿單 比

David years older very much you with [those] {compared to} you years older people be  
 Daaih-waih nihh-jéung hán-dō Néih gān nàh-sē béi néih nihh-jéung dīk yàhn jòuh  
 大衛 年長 很多。 你 跟 那些 比 你 年長 的 人 做

friends { their } [experience] and [wisdom] can for {your [plural]} friendship add  
 pàhng-yáuh tā-mùhn-dīk gīng-yihm wòh ji-waih nàhng wàih néih-mùhn-dīk yáuh-yih tīm  
 朋友, 他們的 經驗 和 智慧 能 為 你們的 友誼 添

colour  
 chói  
 彩。

	what [way] Jám-yeuhng 怎樣	{to form} {association with} Git-gāau 結交	beneficial friends Yik-yáuh 益友
■	[in the beginning] Héi-chō “起初	I ngóh 我	[felt] in [congregation] inside very difficult gok-dāk joih wúih-jung léuih hán nàahn 覺得 在 會眾 裏 很 難
	{to look for [and]} {arrive at} jáau-dou 找到	friends pàhng-yáuh 朋友。	but I not {taking break} cultivated [some] Daahn ngóh bāt-dyuhn pùih-yéuhng yāt-sē 但 我 不斷 培養 一些
	beautiful good méih-hóu dīk 美好的	personality qualities bán-jāt 品質,	examples like {able to bear} heart firmly enduring and laih-yùh noi-h-sām gīn-yán wòh 例如 耐心、 堅忍 和
	abandoning self sé-géi 捨己	for people wàih yàhn dīk 為 人 的	loving heart gradually then had character emotions oi-sām jihm-jihm jauh yáuh sing-chìhng 愛心, 漸漸 就 有 性情
	mutually close sēung-gahn dīk 相近 的	people [like to] with me yàhn héi-fūn gān ngóh 人 喜歡 跟 我	[associate] I [discovered] [positively] gāau-wóhng Ngóh faat-gok jik-gihk 交往。 我 發覺 積極
	participating with chāam-yúh 參與	[preaching] [work] chyùhn-douh gūng-jok 傳道 工作	can help me cultivate [these] nàhng bōng-joh ngóh pùih-yéuhng jéh-sē 能 幫助 我 培養 這些
	personality qualities bán-jāt 品質。	[now] I already have Yihh-joih ngóh yíh yáuh 現在 我 已 有	{a few} [mw] good friends gí-go hóu pàhng-yáuh 幾個 好 朋友。” ——

Shivani

Hēi-ngáh-nèih

希瓦妮

I [prayed] praying requesting [God] {to help} me {to be able to} in  
 Ngóh tóu-gou kèih-kàuh Seuhng-dai bōng-joh ngóh nàhng joih  
 “我 禱告 祈求 上帝 幫助 我 能 在

[congregation] inside {look for [and]} {arrive at} friends but had very long  
 wúih-jung léuih jáau-dou pàhng-yáuh Daahn yáuh hán chèuhng  
 會眾 裏 找到 朋友。 但 有 很 長

one {section [of]} [time] I [felt] { my } [prayers] got not to return response  
 yāt-dyuhn sìh-gāan ngóh gok-dāk ngóh-dīk tóu-gou dāk bāt dou wùih-ying  
 一段 時間， 我 覺得 我的 禱告 得 不 到 回應。

afterwards came I [realized] to was self {had not} made out [efforts]  
 Hauh-lòih ngóh yi-sīk dou sih jih-géi muht-yáuh jok-chēut nóuh-lihk  
 後來 我 意識 到 是 自己 沒有 作出 努力，

{had not} adopted taken [initiative] {to form} {association with} friends since  
 muht-yáuh chói-chéui jyú-duhng git-gāau pàhng-yáuh Jih-chùhng  
 沒有 採取 主動 結交 朋友。 自從

I {according to} [all] requested adopted took [corresponding] doing moving then  
 ngóh on-jiu só kàuh dīk chói-chéui sēung-yīng dīk hàhng-duhng jauh  
 我 按照 所 求 的 採取 相應 的 行動， 就

clearly showing see out Jehovah one straight {replied to} { my } [prayers]  
 mihng-hín hon-chēut Yèh-wòh-wàh yāt-jihk wùih-ying ngóh-dīk tóu-gou  
 明顯 看出 耶和華 一直 回應 我的 禱告。” ——

Ryan

Seuih-ōn

瑞安

{in order to} with {[as] important} view of spirit 's things believing followers be friends  
 Wàih-líuh gān juhng-sih suhk-lihng dīk sih dīk seun-tòuh joih pàhng-yáuh  
 15. 爲了 跟 重視 屬靈 的 事 的 信徒 做 朋友，

you [can] do some what  
 néih hó-yíh joih sē sahm-mō  
 你 可以 做 些 甚麼？

you can at believing followers at among {look for [and]} {arrive at} beneficial friends  
 Néih nàhng joih seun-tòuh dōng-jūng jáau-dou yik-yáuh  
 你 能 在 信徒 當中 找到 益友

**[ if ] {issues forth} {comes to life} friction**  
**Yiu-sih                      Faat-sāng                      Mō-chaat**  
**要是                              發生                              摩擦**

[because] each [mw] person 's individual nature and background all not same  
 Yáuh-yū múih-go yàhn dīk go-sing wòh bui-gíng dōu bāt-tùhng  
 16 由於 每個 人 的 個性 和 背景 都 不同，

{because of} this [congregation] inside persons with persons them between [periodically] will  
 yān-chí wúih-jung léuih yàhn yúh yàhn jī-gāan bāt-sih wúih  
 因此 會眾 裏 人 與 人 之間 不時 會

{put forward} appearance [problems] certain [mw] believing follower [maybe] said some words  
 chēut-yihn mahn-tàih Máuh-go seun-tòuh hó-nàhng syut-líuh sē wah  
 出現 問題。 某個 信徒 可能 說了 些 話

or did some things make us heart inside very not well receiving [Proverbs]  
 waahk jough-líuh sē sih lihng ngóh-mùhn sām-léuih hán bāt hóu-sauh Jām-yìhn  
 或 做了 些 事， 令 我們 心裏 很 不 好受。 (箴言

have times individual natures not agreeing erroneous understandings [ or ] ideas views  
 Yáuh-sìh go-sing bāt-hahp ngh-wuih waahk-jé yi-gin  
 12:18) 有時 個性 不合、 誤會， 或者 意見

not same [as if] fire upon pouring oil causing [difficulties] more difficult [to solve]  
 bāt-tùhng fóng-fāt fó seuhng... hīu yàuh sí nàahn-tàih gang nàahn gáai-kyut  
 不同 彷彿 火 上 澆 油， 使 難題 更 難 解決。

we will let this [kind] 's friction become as stumbling foot stone  
 Ngóh-mùhn wúih yeuhng jéh-yeuhng dīk mō-chaat sìhng-wàih buhn-geuk-sehk  
 我們 會 讓 這樣 的 摩擦 成為 絆腳石，

{because of} cause leave [clear of] [congregation] [ if ] we [really] love Jehovah  
 yíh-ji lèih-hōi wúih-jung mā Yùh-gwó ngóh-mùhn jān-dīk oi Yèh-wòh-wàh  
 以致 離開 會眾 嗎? 如果 我們 真的 愛 耶和華

and he loves ' people then {will not} this [way] do  
 wòh tā só oi dīk yàhn jauh bāt-wúih jéh-yeuhng jough  
 和他所愛的人， 就 不會 這樣 做。

Jehovah created us [maintains] { our } lives he should  
 17 Yèh-wòh-wàh chong-jouh ngóh-mùhn wàih-chìh ngóh-mùhn-dīk sāng-mihng tā yīng  
 耶和華 創造 我們， 維持 我們的 生命， 他 應

get { our } love respect and whole hearted devotion loyalty [Revelation]  
 dāk ngóh-mùhn-dīk oi-daai wòh chyùhn-sām dīk haauh-jūng Kái-sih-luhk  
 得 我們的 愛戴 和 全心 的 效忠。 (啟示錄 4:11)

this outside [congregation] [since] {is covered by} [God] {pleased [with]} accepting and  
 Chí-ngoih wúih-jung gei-yìhn mùhng Seuhng-dai yuht-naahp wòh  
 此外， 會眾 既然 蒙 上帝 悅納 和

appointing using then should get our faithful hearted support [Hebrews] book  
 yahm-yuhng jauh yīng dāk ngóh-mùhn jūng-sām dīk jī-chìh Hēi-baak-lòih-syū  
 任用， 就 應 得 我們 忠心 的 支持。 (希伯來書 13:17)

[ so ] [although] believing follower at certain side face harm -ed us [ or ]  
Só-yíh jīk-sí seun-tòuh joih máuh fōng-mihn sēung-hoihlíuh ngóh-mùhn waahk-jé  
所以， 即使 信徒 在 某 方面 傷害 了 我們 或者

made us [disappointed] we also {will not} leave [clear of] [congregation] {in order to}  
giu ngóh-mùhn sāt-mohng ngóh-mùhn yáh bāt-wúih lèih-hōi wúih-jung yíh  
叫 我們 失望， 我們 也 不會 離開 會眾 以

show {[in] resistance} remarking then {was not} Jehovah [offend] -ed us we  
sih kong-yíh Yauh bāt-sih Yèh-wòh-wàh dāk-jeuihlíuh ngóh-mùhn ngóh-mùhn  
示 抗議。 又 不是 耶和華 得罪 了 我們， 我們

how can leave [clear of] { his } [congregation] we love Jehovah then absolutely  
jám-nàhng lèih-hōi tā-dīk wúih-jung nē Ngóh-mùhn oi Yèh-wòh-wàh jauh jyuht  
怎能 離開 他的 會眾 呢？ 我們 愛 耶和華， 就 絕

{will not} {turn back on} abandon him and { his } [people] [Psalm]  
bāt-wúih bui-hei tā wòh tā-dīk jí-màhn Sī-pīn  
不會 背棄 他 和 他的 子民！ (詩篇 119:165)

---

[although] believing follower at certain side face harm -ed us for what  
Jīk-sí seun-tòuh joih máuh fōng-mihn sēung-hoihlíuh ngóh-mùhn wàih-sahm-mō  
16, 17. 即使 信徒 在 某 方面 傷害 了 我們， 爲甚麼

we also {should not} leave [clear of] [congregation]  
ngóh-mùhn yáh bāt-yīng-gōi lèih-hōi wúih-jung  
我們 也 不應該 離開 會眾？

---

towards believing followers coworkers love stimulates encourages us {to exert} strength  
Deui seun-tòuh-tùhng-gūng dīk oi gīk-laih ngóh-mùhn nóuh-lihk  
18 對 信徒同工 的 愛 激勵 我們 努力

{to urge} {to advance} [congregation] 's peace friendliness Jehovah not had expected hoped he  
chūk-jeun wúih-jung dīk wòh-muhk Yèh-wòh-wàh bāt chàhng kèih-mohng tā  
促進 會眾 的 和睦。 耶和華 不 曾 期望 他

loves ' people [every]thing do [arrive at] ten completenesses ten beauties we also  
só oi dīk yàhn sih-sih jouh-dou sah-p-chyüh-sahp-méih ngóh-mùhn yáh  
所 愛 的 人 事事 做到 十全十美， 我們 也

{should not} this [way] expect hope we love brothers sisters then will  
bāt-gōi jéh-yeuhng kèih-mohng Ngóh-mùhn oi daih-hīng jí-muih jauh-wúih  
不該 這樣 期望。 我們 愛 弟兄 姊妹， 就會

include excuse { their } transgressions failures [remembering] we [everyone] all are  
bāau-yùhng tā-mùhn-dīk gwo-sāt gei-dāk ngóh-mùhn yàhn-yàhn dōu sih  
包容 他們的 過失， 記得 我們 人人 都是

not [perfect] will commit error [Proverbs] [ 1 Peter ] [because]  
bāt-yùhn-méih wúih faahn-cho dīk Jām-yìhn Béi-dāk Chihh-syū Yàuh-yū  
不完美、 會 犯錯 的。 (箴言 17:9; 彼得前書 4:8) 由於

mutually close {each other} love we able enough {to continue} [mutually] willing heart[edly]  
sēung-chān - sēung-oi ngóh-mùhn nàhng-gau gai-juhk béi-chí gām-sām  
相親 相愛， 我們 能夠 繼續 “彼此 甘心



generously forgiving [Colossians] book {want to} do [arrive at] willing heart[edly] generously forgiving  
fūn-syu Gō-lòh-sāi-syū Yiu jough-dou gām-sām fūn-syu  
寬恕”。 (歌羅西書 3:13) 要 做到 “甘心 寬恕”

has times [emphatically] not [easy] [ if ] we allow selves {to receive}  
yáuh-sih bihng bāt yùhng-yih Yùh-gwó ngóh-mùhn yùhng-héui jih-géi sauh  
有時 並 不 容易。 如果 我們 容許 自己 受

negative aspect feelings moods {ordering around} allocating {then will} very [easily] cherish hate  
fuh-mìhn dīk chihng-séuih jī-pui jauh hán yùhng-yih wàaih hahn  
負面 的 情緒 支配, 就 很 容易 懷 恨

in heart take as {[being] angry [at]} hating that [mw] [offended] us person maybe  
joih sām yíh-wàih nóuh-hahn náh-go dāk-jeuih ngóh-mùhn dīk yàhn waahk  
在 心, 以爲 惱恨 那個 得罪 我們 的 人 或

much maybe little can punish him but [actually] cherishing hate in heart towards  
dō waahk síu nàhng chihng-faht tā Daahn kèih-saht wàaih hahn joih sām deui  
多 或 少 能 懲罰 他。 但 其實 懷 恨 在 心 對

us selves is has harm only requires have proper reason then must  
ngóh-mùhn jih-géi sih yáuh-hoih dīk Jí-yiu yáuh jing-dōng dīk léih-yàuh jauh-yiu  
我們 自己 是 有害 的。 只要 有 正當 的 理由, 就要

willing heart[edly] generously forgive this [way] doing greatly has benefit places Luke [Gospel]  
gām-sām fūn-syu jéh-yeuhng jough daaih yáuh yīk-chyu Louh-gā Fūk-yām  
甘心 寬恕, 這樣 做 大 有 益處。 (路加 福音

{ our } head brain and heart spirit all will get {arrive at} tranquility  
17:3, 4) Ngóh-mùhn-dīk tàuh-nóuh wòh sām-lihng dōu wúih dāk-dou òn-nihng  
我們的 頭腦 和 心靈 都 會 得到 安寧,

[congregation] 's peace also gets to [maintained] most [important] is us with  
wúih-jung dīk wòh-pihng yáh dāk-yíh bóu-chih jeui juhng-yiu dīk sih ngóh-mùhn gān  
會眾 的 和平 也 得以 保持, 最 重要 的 是, 我們 跟

Jehovah 's [relationship] also avoids receiving breaking {until ruined} Matthew [Gospel]  
Yèh-wòh-wàh dīk gwāan-haih yáh míhn sauh po-waaih Máh-tai Fūk-yām  
耶和華 的 關係 也 免 受 破壞。 (馬太 福音

[Romans] book  
Lòh-máh-syū  
6:14, 15; 羅馬書 14:19)

a we [can] what [way] do come {to urge} {to advance} [congregation] 's  
18. (甲) gaap Ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng jough lòih chūk-jeun wúih-jung dīk  
我們 可以 怎樣 做 來 促進 會眾 的

peace friendliness b only requires have proper reason then willing heart[edly]  
wòh-muhk yuht Jí-yiu yáuh jing-dōng dīk léih-yàuh jauh gām-sām  
和睦? (乙) 只要 有 正當 的 理由 就 甘心

generously forgiving this [way] doing has what benefit places  
fūn-syu jéh-yeuhng jough yáuh sahm-mō yīk-chyu  
寬恕, 這樣 做 有 甚麼 益處?

what time {to end} friendship

Hòh-sih Jūng-jí Yáuh-yih

何時 終止 友誼

have times we not [can] not with certain person sever coming going origin cause  
Yáuh-sih ngóh-mùhn bāt-dāk-bāt gān máuh yàhn dyuhn-jyuh lòi-h-wóhng yùhn-yān  
19 有時， 我們 不得不 跟 某 人 斷絕 來往， 原因

is he disregard oppose -ed [ God's ] law also not willing {to repent} {to change} by  
sih tā wàih-fáan líuh Seuhng-dai-dīk leuht-faat yauh bāt-háng fui-góí beih  
是 他 違反 了 上帝 的 律法 又 不肯 悔改， 被

[congregation] [disfellowship] -ed [ or ] is he raises advocates wrong mistaken [doctrines] or  
wúih-jung hōi-chèuih líuh waahk-jé sih tā tàih-chéung cho-ngh dīk gaau-yih waahk  
會眾 開除 了； 或者 是 他 提倡 錯誤 的 教義 或

[disassociated from] [congregation] forms fruit leave abandon -ed [faith] discussing to  
tyut-lèih-líuh wúih-jung git-gwó lèih-hei líuh seun-yéuhng Tàahm-dou  
脫離 了 會眾， 結果 離棄 了 信仰。 談到

this [kind] 's persons [ God's ] Word speaks gets clear white {must not}  
jéh-yuehng dīk yàhn Seuhng-dai-dīk Wah-yúh syut-dāk mihng-mihng baahk-baahk Bāt-yiu  
這 樣 的 人， 上帝 的 話語 說得 明明 白白： “不要

further with him come go [ 1 Corinthians ] [ 2 John ] [ if ]  
joi gān tā lòi-h-wóhng Gō-làhm-dō Chihh-syū Yeuk-hohn-yih-syū Yùh-gwó  
再 跟 他 來往”。\* (哥林多前書 5:11-13; 約翰二書 9-11) 如果

he is { our } [relative] or [all along] was { our } friend this then  
tā sih ngóh-mùhn-dīk chān-yàhn waahk heung-lòih sih ngóh-mùhn-dīk pàhng-yáuh jéh jauh  
他 是 我們 的 親人 或 向來 是 我們 的 朋友， 這 就

[really] not [easy] we will not will stand {stably [in]} standing place by this  
jān-dīk bāt yùhng-yih líuh Ngóh-mùhn wúih-bāt-wúih jaahm-wán lahp-chèuhng jihk-chí  
真 的 不 容 易 了。 我們 會 不 會 站穩 立場， 藉 此

showing clearly we loyal to Jehovah and { his } righteous laws over from [other]  
bíu-mihng ngóh-mùhn jūng-yū Yèh-wòh-wàh wòh tā-dīk jing-yih leuht-faat gwo-yū kèih-tā  
表 明 我們 忠 於 耶和華 和 他 的 正 義 律法 過 於 其 他

[ all ] must [remember] Jehovah unusually {[as] important} views { our }  
yāt-chai nē Yiu gei-dāk Yèh-wòh-wàh fēi-sèuhng juhng-sih ngóh-mùhn-dīk  
一 切 呢？ 要 記 得， 耶和華 非 常 重 視 我們 的

loyalty virtue and obedience  
jūng-jīng wòh fuhk-chùhng  
忠 貞 和 服 從。

---

related to should what [way] treat [got] [disfellowshipped] or [disassociated from]  
Gwāan-yū gōi jám-yuehng deui-doih beih hōi-chèuih waahk tyut-lèih  
\* 關 於 該 怎 樣 對 待 被 開 除 或 脫 離

[congregation] people please see pages [Appendix]  
wúih-jung dīk yàhn ching hon yihp Fuh-luhk  
會 眾 的 人， 請 看 207-209 (A2-A7) 頁 附 錄。

at what situations under we must with certain [mw] person sever  
 Joih sahm-mō chihng-fong hah ngóh-mùhn bīt-sēui gān máuh-go yàhn dyuhn-jyuht  
 19. 在 甚麼 情況 下 我們 必須 跟 某個 人 斷絕

coming going  
 lòih-wóhng  
 來往?

Jehovah {set up} 's [disfellowshipping] arrangement certainly solidly is love 's  
 Yèh-wòh-wàh só chit dīk hōi-chèuih òn-pàaih kok-saht sih oi dīk  
 20 耶和華 所 設 的 開除 安排 確實 是 愛 的

showing revealing for what this [way] say [disfellowshipping] not willing  
 bíu-yihh Wàih-sahm-mō jéh-yeuhng syut nē Hōi-chèuih bāt-háng  
 表現。 為甚麼 這樣 說 呢? 開除 不肯

{to repent} {to change} committed transgression person is [because of] loving Jehovah this holy  
 fui-góí dīk faahn-gwo-jé sih yān-wàih oi Yèh-wòh-wàh jéh sing  
 悔改 的 犯過者 是 因為 愛 耶和華 這 聖

name and this name [represents] ' [ all ] [ 1 Peter ] this {item [of]}  
 mihng wòh jéh mihng doih-bíu dīk yāt-chai Béi-dāk Chìhn-syū Jéh-hohng  
 名 和 這 名 代表 的 一切。 (彼得前書 1:15, 16) 這項

arrangement protect screen -s [congregation] 's of spirit [safety] this [way] faithful hearted  
 òn-pàaih bóu-jeung líuh wúih-jung dīk suhk-lìhng òn-chyùhn Jéh-yeuhng jūng-sām  
 安排 保障 了 會眾 的 屬靈 安全。 這樣, 忠心

believing followers then not incur receiving {arriving at} [deliberate] committed transgression persons '  
 dīk seun-tòuh jauh bāt-ji sauh-dou chūk-yi faahn-gwo-jé dīk  
 的 信徒 就 不致 受到 蓄意 犯過者 的

not good [influence] [can] peaceful hearted -ly [worship] Jehovah [although] live  
 bāt-lèuhng yíng-héung hó-yíh òn-sām deih sùhng-baai Yèh-wòh-wàh sēui-yihh sāng-wuht  
 不良 影響, 可以 安心 地 崇拜 耶和華, 雖然 生活

in this [mw] evil wicked world yet [know] [congregation] is { their }  
 joih jéh-go chèh-ok dīk sai-gai keuk jī-douh wúih-jung sih tā-mùhn-dīk  
 在 這個 邪惡 的 世界, 卻 知道 會眾 是 他們的

avoid calamity place [ 1 Corinthians ] [Hebrews] book this {type of}  
 beih-naahn-só Gō-làhm-dō Chìhn-syū Hēi-baak-lòih-syū Jéh-júng  
 避難所。 (哥林多前書 5:7; 希伯來書 12:15, 16) 這種

severe strict [discipline] also shows clearly -ed towards committed transgression person 's love  
 yìhm-laih dīk gún-gau yáh bíu-mihng líuh deui faahn-gwo-jé dīk oi  
 嚴厲 的 管教 也 表明 了 對 犯過者 的 愛。

this [kind] 's charge strike [perhaps] exactly is committed transgression person needs  
 Jéh-yeuhng dīk chūng-gīk yáh-héui jing-sih faahn-gwo-jé só sēui-yiu dīk  
 這樣 的 衝擊 也許 正是 犯過者 所 需要 的,

can cause him {to wake} {to realize} over come {to adopt} {to take} necessary doing moving  
 nàhng sí tā síng-gh gwo-lòih chói-chéui bīt-yiu dīk hàhng-duhng  
 能 使 他 醒悟 過來, 採取 必要 的 行動

again anew {to turn over} towards Jehovah [Hebrews] book  
chùhng-sān gwāi-heung Yèh-wòh-wàh Hēi-baak-lòih-syū  
重新 歸向 耶和華。 (希伯來書 12:11)

21 {[even] a fine hair} without doubt question with us closely come go people  
Hòuh-mòuh yìh-mahn gān ngóh-mùhn maht-chit lòih-wóhng dīk yàhn  
毫無 疑問， 跟 我們 密切 來往 的人

can toward us {give birth to} very great [influence] {because of} this choose  
nàhng deui ngóh-mùhn cháan-sāng hán-daaih dīk yíng-héung Yān-chí syún-jaahk  
能 對 我們 產生 很大的 影響。 因此， 選擇

friends [definitely] must careful we with {Jehovah's} friends be  
pàhng-yáuh yāt-dihng yiu sám-sahn Ngóh-mùhn gān Yèh-wòh-wàh-dīk pàhng-yáuh jòuh  
朋友 一定 要 審慎。 我們 跟 耶和華的 朋友 做

friends love [God] loves ' people then can place [self] in most excellent  
pàhng-yáuh oi Seuhng-dai só oi dīk yàhn jauh nàhng ji-sān yū jeui yāu-sau dīk  
朋友， 愛 上帝 所 愛 的人， 就 能 置身 於 最 優秀 的

beneficial friends good friends at among they can give us good [influence]  
yīk-yáuh - lèuhng-pàhng dōng-jūng Tā-mùhn nàhng káp ngóh-mùhn hóu dīk yíng-héung  
益友 良朋 當中。 他們 能 給 我們 好的 影響，

stimulate encourage us {to continue} {to exert} strength {to make} Jehovah joyful happy  
gīk-laih ngóh-mùhn gai-juhk nóuh-lihk lihng Yèh-wòh-wàh fūn-héi  
激勵 我們 繼續 努力 令 耶和華 歡喜。

---

a for what say [disfellowshipping] arrangement is love 's  
gaap Wàih-sahm-mō syut hōi-chèuih dīk ōn-pàaih sih oi dīk  
20, 21. (甲) 為甚麼 說， 開除 的 安排 是 愛 的

showing revealing b for what choose friends [definitely] must careful  
bíu-yihn yuht Wàih-sahm-mō syún-jaahk pàhng-yáuh yāt-dihng yiu sám-sahn  
表現? (乙) 為甚麼 選擇 朋友 一定 要 審慎?

---

for what must [respect] {serve as} authority persons  
Wàih-sahm-mō Yiu Jyūn-juhng Dōng-kyùhn-jé  
為甚麼 要 尊重 當權者?

must [respect] each type each [kind] 's persons [ 1 Peter ]  
Yiu jyūn-juhng gok-júng gok-yeuhng dīk yàhn Bèi-dāk Chìhn-syū  
要 尊重 各種 各樣 的 人。 —— 彼得前書 2:17

when father mother require child {to do} one [mw] he very not willing {to do} thing time  
Dōng fuh-móuh yiu hàaih-jí jòuh yāt-gihñ tã hán bāt-yuhn-yi jòuh dīk sih sìh  
當 父母 要 孩子 做 一件 他 很 不願意 做 的 事 時，  
child will have what [reaction] you [noticed] [in the past] you once {look at}  
hàaih-jí wúih yáuh sahñ-mō fáan-ying nē Néih làuh-yi gwo mā Néih yāt hon  
孩子 會 有 甚麼 反應 呢？ 你 留意 過 嗎？ 你 一 看  
{ his } [expression] then [may] [know] he heart inside has [how] [contradictory] he [hear] -s  
tã-dīk bíu-chìhng jauh hó-yíh jī-dòuh tã sãm-léuih yáuh dō màauh-téuhn Tã tīng-douíuh  
他的 表情， 就 可以 知道 他 心裏 有 多 矛盾。 他 聽 到 了  
father mother 's words also [knows] should [respect] father mother 's authority but this time  
fuh-móuh dīk wah yáh jī-dòuh gōi jyūn-juhng fuh-móuh dīk kyùhn-beng daahn jéh-chi  
父母 的 話， 也 知道 該 尊重 父母 的 權柄， 但 這次  
exactly is not wants {to obey} he inner heart 's struggle obviously show -s one {type of}  
jauh-sih bāt-séung fuhk-chùhng Tã noiñ-sãm dīk jāng-jaat hín-sih líuh yāt-júng  
就是 不想 服從。 他 內心的 掙扎 顯示 了 一種  
we [everyone] all difficult {to avoid} will meet {arrive at} 's shows reality situation  
ngóh-mùhn yàhn-yàhn dōu nàahn míhn wúih yuh-dou dīk yihñ-saht chìhng-fong  
我們 人人 都 難 免 會 遇到 的 現實 情況。  
toward us come {to say} [respecting] have authority people have times  
Deui ngóh-mùhn lòih syut jyūn-juhng yáuh kyùhn-beng dīk yàhn yáuh-sìh  
2 對 我們 來 說， 尊重 有 權柄 的 人 有時  
[emphatically] not [easy] you feel get have times very difficult [to respect] have authority  
bihng bāt yùhng-yih Néih gok-dāk yáuh-sìh hán nàahn jyūn-juhng yáuh kyùhn  
並 不 容易。 你 覺得 有時 很 難 尊重 有 權  
{to direct} you people [ if ] this [way] you should [know] have this {type of}  
gún néih dīk yàhn mā Yiu-sih jéh-yeuhng néih gōi jī-dòuh yáuh jéh-júng  
管 你 的 人 嗎？ 要是 這樣， 你 該 知道， 有 這種

feeling people not only you one [mw] current [day] people toward {serve as} authority persons  
gám-gok dīk yàhn bāt-jí néih yāt-go Gām-tīn yàhn-mùhn deui dōng-kyùhn-jé  
感覺 的人 不只 你 一個。 今天， 人們 對 當權者

{respect} is had history [since] most little [however] [Bible] says we  
dīk jyūn-juhng sih yáuh sí yíh-lòih jeui síu dīk Hó-sih Sing-gīng syut ngóh-mùhn  
的 尊重 是 有 史 以來 最少 的。 可是， 聖經 說 我們

must {respect} {serve as} authority persons [Proverbs] matter reality upon we  
bīt-sēui jyūn-juhng dōng-kyùhn-jé Jām-yíh Sih-saht seuhng... ngóh-mùhn  
必須 尊重 當權者。 (箴言 24:21) 事實 上， 我們

[ if ] {want to} {be constant} in [ God's ] love inside then must this [way] do  
yiu-sih séung sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih jauh bīt-sēui jéh-yeuhng jough  
要是 想 常 在 上帝的 愛 裏， 就 必須 這樣 做。

[since] this [way] we [naturally] will {think [of]} {arrive at} [some] [questions]  
Gei-yíhn jéh-yeuhng ngóh-mùhn jih-yíhn wúih séung-dou yāt-sē mahn-tàih  
既然 這樣， 我們 自然 會 想到 一些 問題：

for what [respecting] {serve as} authority persons have times {will be} that difficult  
Wàih-sahm-mō jyūn-juhng dōng-kyùhn-jé yáuh-sih wúih nàh-mō kwan-nàahn  
為甚麼 尊重 當權者 有時 會 那麼 困難？

for what Jehovah requires we [respect] {serve as} authority persons what  
Wàih-sahm-mō Yèh-wòh-wàh yiu ngóh-mùhn jyūn-juhng dōng-kyùhn-jé Sahm-mō  
為甚麼 耶和華 要 我們 尊重 當權者？ 甚麼

can help us do {arrive at} this one point we [can] what [ways] do  
nàhng bōng-joh ngóh-mùhn jough-dou jéh yāt-dím Ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng jough  
能 幫助 我們 做到 這 一點？ 我們 可以 怎樣 做，

{from [these]} thus toward {serve as} authority persons show reveal [respect]  
chùhng yíh deui dōng-kyùhn-jé bú-yíhn jyūn-juhng  
從 而 對 當權者 表現 尊重？

a at [respecting] {serve as} authority persons side face we will meet {arrive at}  
gaap Joih jyūn-juhng dōng-kyùhn-jé fōng-mihn ngóh-mùhn wúih yuh-dou  
1, 2. (甲) 在 尊重 當權者 方面， 我們 會 遇到

what situation b we will [consider] [which] [questions]  
sahm-mō chihng-fong yuht Ngóh-mùhn wúih háau-leuih nàh-sē mahn-tàih  
甚麼 情況？ (乙) 我們 會 考慮 哪些 問題？

for what [respecting] {serve as} authority persons [emphatically] not [easy]  
Wàih-sahm-mō Jyūn-juhng Dōng-kyùhn-jé Bihng Bāt Yùhng-yih  
為甚麼 尊重 當權者 並 不 容易？

for what we have times will feel get difficult in [respecting]  
Wàih-sahm-mō ngóh-mùhn yáuh-sih wúih gok-dāk nàahn yíh jyūn-juhng  
3 為甚麼 我們 有時 會 覺得 難 以 尊重

{serve as} authority persons let us simply discuss two [mw] origins causes  
dōng-kyùhn-jé nē Yeuhng ngóh-mùhn gáan-dāan tàahm-tàahm léuhng-go yùhn-yān  
當權者 呢？ 讓 我們 簡單 談談 兩個 原因。

first we all not [perfect] second have authority {to direct} us people  
Daih-yāt ngóh-mùhn dōu bāt-yùhn-méih daih-yih yáuh kyùhn gún ngóh-mùhn dīk yàhn  
第一， 我們 都 不完美； 第二， 有 權 管 我們 的人

also not [perfect] very long at before Adam and Eve in Eden Garden  
yáh bāt-yùhn-méih Hán gáu yíh-chihh A-dōng wòh Hah-wā joih Yī-dihh-yùhn  
也 不完美。 很 久 以前， 亞當 和 夏娃 在 伊甸園

opposed {rebelled [against]} [God] not obeying { his } authority from that time  
fáan-buhn Seuhng-dai bāt fuhk-chùhng tā-dīk kyùhn-beng chùhng náh-sìh  
反叛 上帝， 不 服從 他的 權柄， 從 那時

beginning man kind then changed got has sin and not [perfection] [ so ] say sin using  
héi yàhn-leuih jauh bin-dāk yáuh jeuih wòh bāt-yùhn-méih só-yíh syut jeuih yíh  
起 人類 就 變得 有 罪 和 不完美， 所以 說 罪 以

opposing rebelling [began] straight to present day we [ still ] [naturally] born then have  
fáan-buhn hōi-chí Jihk-dou gām-yaht ngóh-mùhn yihng-yíh tīn-sāng jauh yáuh  
反叛 開始。 直到 今日， 我們 仍然 天生 就有

opposing rebelling leaning towards [Genesis] [Psalm] [Romans] book  
fáan-buhn dīk kīng-heung Chong-sai-gei Sī-pīn Lòh-máh-syū  
反叛 的 傾向。 (創世記 2:15-17; 3:1-7; 詩篇 51:5; 羅馬書

5:12)

[because] we born came then have sin {because of} this [most] even [easily]  
Yàuh-yū ngóh-mùhn sāng-lòih jauh yáuh jeuih yān-chí daaih-dōu yùhng-yih  
4 由於 我們 生來 就有 罪， 因此 大都 容易

change get proud arrogant {[consider] self} great humility this {type of} personality quality  
bin-dāk gīu-ngouh - jih-daaih hīm-bēi jéh-júng bán-jāt  
變得 驕傲 自大； 謙卑 這種 品質

difficult {to be able} can {[be] valuable} is must {pass through} exerting strength {only then} can  
nàahn-nàhng - hó-gwai sih yiu gīng-gwo nóuh-lihk chòih nàhng  
難能 可貴， 是 要 經過 努力 才 能

cultivate and [maintain] [although] we already faithful believing -ly [served]  
pùih-yéuhng wòh bóu-chih dīk Jīk-sí ngóh-mùhn yíh jūng-seun deih sih-fuhng  
培養 和 保持 的。 即使 我們 已 忠信 地 事奉

[God] many years also [maybe] will change get proud arrogant {[considering] self} great  
Seuhng-dai dō nihh yáh hó-nàhng wúih bin-dāk gīu-ngouh - jih-daaih  
上帝 多 年， 也 可能 會 變得 驕傲 自大、

[stubborn for] [own] view please {think [about]} Korah he had faithful believing -ly with  
gu-jāp - géi-gin Chíng séung-séung Hó-lāai Tā chàhng jūng-seun deih gān  
固執 己見。 請 想想 可拉。 他 會 忠信 地 跟

{ Jehovah's } [people] [together] crossed over [many] troubles difficulties but [because of]  
Yèh-wòh-wàh-dīk jí-màhn yāt-héi douh-gwo héui-dō waahn-naahn Daahn yàuh-yū  
耶和華的 子民 一起 渡過 許多 患難。 但 由於



{thirsting for} {hoping for} possessing more great authority power he  
hot-mohng yúng-yáuh gang daaih dīk kyùhn-lihk tā  
渴望 擁有 更 大 的 權力， 他

courage great presumptuously acted took [lead] {to oppose} {to resist} Moses this [mw] that time most  
dáam-daaiah-móhng-wàih daai-tàuh fáan-kong Mō-sāi jéh-go dōng-sih jeui  
膽大妄為， 帶頭 反抗 摩西 這個 當時 最

modest peaceful person Numbers record further {think [about]} Uzziah King  
hīm-wòh dīk yàhn Māhn-sou-gei Joi séung-séung Wū-sāi-ngáh Wòhng  
謙和 的 人。 (民數記 12:3; 16:1-3) 再 想想 烏西雅 王。

[because of] pride arrogance he charged into {Jehovah's} [temple] wanting {to do} only has  
Yān-wàih gīu-ngouh tā chōng-jeun Yèh-wòh-wàh-dīk dihn yiu jough jí-yáuh  
因為 驕傲， 他 闖進 耶和華的 殿， 要 做 只有

[priests] {only then} have authority {to do} 's holy duty [2 Chronicles] [these] persons  
jai-sī chòih yáuh kyùhn jough dīk sing jīk Lihk-doih-ji Háh Jéh-sē yàhn  
祭司 才 有 權 做 的 聖 職。 (歷代志下 26:16-21) 這些 人

for {own} opposing rebelling walking path pay out -ed high expensive substitute value  
wàih jih-géi-dīk fáan-buhn hahng-ging fuh-chēutlíuh gōu-ngòhng dīk doih-ga  
為 自己的 反叛 行徑 付出了 高昂 的 代價。

we [all] persons all [can] from {their} wrongs mistakes absorb take  
Ngóh-mùhn só-yáuh yàhn dōu hó-yíh chùhng tā-mùhn-dīk cho-ngh káp-chéui  
我們 所有 人 都 可以 從 他們的 錯誤 吸取

teachings proud arrogant spirit will cause us difficult in [respecting]  
gaau-fan gīu-ngouh dīk jīng-sàhn wúih sí ngóh-mùhn nàahn yíh jyūn-juhng  
教訓： 驕傲 的 精神 會 使 我們 難 以 尊重

{serve as} authority persons {because of} this must exhaust power {to resist} {to refuse} this {type of}  
dōng-kyùhn-jé yān-chí yiu kit-lihk kong-kéuih jéh-júng  
當權者， 因此 要 竭力 抗拒 這種

spirit  
jīng-sàhn  
精神。

---

sin and not [perfection] was what [way] [began] for what with birth  
Jeuih wòh bāt-yùhn-méih sih jám-yeuhng hōi-chí dīk Wàih-sahm-mō yúh sāng  
3, 4. 罪 和 不完美 是 怎樣 開始 的？ 為甚麼 與 生

all came 's sin will cause us difficult in [respecting] {serve as} authority persons  
kēui-lòih dīk jeuih wúih sí ngóh-mùhn nàahn yíh jyūn-juhng dōng-kyùhn-jé  
俱來 的 罪 會 使 我們 難 以 尊重 當權者？

---

another one side face {serve as} authority people also not [perfect] {their}  
Lihng yāt fōng-mihn dōng-kyùhn dīk yàhn yáh bāt-yùhn-méih tā-mùhn-dīk  
5 另 一 方面， 當權 的 人 也 不完美， 他們的

[all] done [all] {acted as} greatly {whittle down} weaken -ed people toward  
só-jok-só-wàih daaih-daaiah seuk-yeuhk líuh yàhn-mùhn deui  
所作所為 大大 削弱 了 人們 對

{serve as} authority persons ' [respect] [many] hold authority people even ten portions  
 dōng-kyùhn-jé dīk jyūn-juhng Héui-dō jéung-kyùhn dīk yàhn dōu sahp-fān  
 當權者 的 尊重。 許多 掌權 的 人 都 十分

[tyrannical] cruel and violent ferocious realistic boundaries upon man kind 's  
 jyūn-waahng chàahn-huhk wòh bouh-yeuhk Saht-jai seuhng... yàhn-leuih dīk  
 專橫、 殘酷 和 暴虐。 實際 上， 人類 的

past history [nearly] exactly is one [mw] misuse authority power 's record  
 lih-sí géi-fùh jauh-sih yāt-bouh laahm-yuhng kyùhn-lihk dīk gei-luhk  
 歷史 幾乎 就是 一部 濫用 權力 的 記錄。

[Ecclesiastes] exactly using Saul as example he by Jehovah chosen {to be}  
 Chyùhn-douh-syū Jauh yíh Sou-lòh wàih laih Tā beih Yèh-wòh-wàh syún jouh  
 (傳道書 8:9) 就 以 掃羅 為 例。 他 被 耶和華 選 做

monarch king time [quite] good and humble but afterwards came yet  
 gwān-wòhng sih sēung-dōng sihn-lèuhng wòh hīm-bēi daahn hauh-lòih keuk  
 君王 時 相當 善良 和 謙卑， 但 後來 卻

changed got heart lofty spirit proud [heart filled with] jealousy {in the end} compelled harmed  
 bin-dāk sām-gōu-hei-ngouh múhn-sām jaht-dou gíng bīk-hoih  
 變得 心高氣傲、 滿心 嫉妒， 竟 迫害

faithful believing David [ 1 Samuel ]  
 jūng-seun dīk Daaih-waih Saat-móuh-yíh-gei Seuhng  
 忠信 的 大衛。 (撒母耳記上 9:20, 21; 10:20-22; 18:7-11)

David afterwards came became as Israel 's one [mw for person] [outstanding]  
 Daaih-waih hauh-lòih sihg-wàih Yíh-sīk-liht dīk yāt-waih giht-chēut  
 大衛 後來 成為 以色列 的 一位 傑出

monarch king [however] he also had misused authority power [not only] seized away  
 gwān-wòhng hó-sih tā yáh chàhng laahm-yuhng kyùhn-lihk bāt-daahn dyuht-heui  
 君王， 可是 他 也 曾 濫用 權力， 不但 奪去

[Hittite] person Uriah 's [wife] also {[with] deliberate} intention held no guilt Uriah  
 Hāak-yàhn Wū-leih-a dīk chāi-jí wàahn gu-yi bá mōuh-gū dīk Wū-leih-a  
 赫人 烏利亞 的 妻子， 還 故意 把 無辜 的 烏利亞

dispatched to front lines {to give} life [ 2 Samuel ] truly [because of]  
 paa-dou chihh sin sung mihng Saat-móuh-yíh-gei Háh Dīk-kok yàuh-yū  
 派到 前 線 送 命。 (撒母耳記下 11:1-17) 的確， 由於

not [perfection] people must using proper direction style [exercise] authority power exceedingly  
 bāt-yùhn-méih yàhn yiu yíh jing-dōng dīk fōng-sīk hàhng-sí kyùhn-lihk syùh  
 不完美， 人 要 以 正當 的 方式 行使 權力 殊

not [easy] [ if ] hold authority people {do not} [respect] Jehovah situation  
 bāt yùhng-yih Yiu-sih jéung-kyùhn dīk yàhn bāt jyūn-juhng Yèh-wòh-wàh chihng-fong  
 不 容易。 要是 掌權 的 人 不 尊重 耶和華， 情況

then more wretched England nation one [mw] [politician] discussed had some [Catholic]  
 jauh gang jōu líuh Yīng-gwok yāt-go jing-jih-gā tàahm-leuhn yáuh-sē Tīn-jyú-gaau  
 就 更 糟 了。 英國 一個 政治家 談論 有些 天主教

[popes] as how sent rising big [scale] [persecution] doing moving it after  
gaau-jūng yùh-hòh faat héi daaih kwāi-mòuh dīk bīk-hoih hàhng-duhng jī-hauh  
教宗 如何 發 起 大 規模 的 迫害 行動， 之後

wrote said authority power frequently will {[by] corrupting} transform people [absolute]  
sé-douh Kyùhn-lihk wóhng-wóhng wúih fuh-fa yàhn jyuht-deui dīk  
寫道：“權力 往往 會 腐化 人， 絕對 的

authority power [absolutely] will {[by] corrupting} transform people [since] like this then let  
kyùhn-lihk jyuht-deui wúih fuh-fa yàhn Gei-yih yùh-chí jauh yuehng  
權力 絕對 會 腐化 人。” 既然 如此， 就 讓

us {look at} for what must [respect] {serve as} authority persons  
ngóh-mùhn hon-hon Wàih-sahm-mō yiu jyūn-juhng dōng-kyùhn-jé  
我們 看看： 為甚麼 要 尊重 當權者？

not [perfect] people what [way] misused authority power  
Bāt-yùhn-méih dīk yàhn jám-yuehng laahm-yuhng kyùhn-lihk  
5. 不完美 的 人 怎樣 濫用 權力？

for what must [respect] {serve as} authority persons  
Wàih-sahm-mō Yiu Jyūn-juhng Dōng-kyùhn-jé  
為甚麼 要 尊重 當權者？

we [respect] {serve as} authority persons ' most great reason exactly is love  
Ngóh-mùhn jyūn-juhng dōng-kyùhn-jé dīk jeui-daih léih-yàuh jauh-sih oi  
6 我們 尊重 當權者 的 最大 理由 就是 愛

toward Jehovah 's love toward other people 's love [even] is toward selves '  
deui Yèh-wòh-wàh dīk oi deui biht-yàhn dīk oi sahm-ji sih deui jih-géi dīk  
— 對 耶和華 的 愛、 對 別人 的 愛， 甚至 是 對 自己 的

love [because] we love Jehovah winning over [everything] [ so ] thirst hope {to make}  
oi Yān-wàih ngóh-mùhn oi Yèh-wòh-wàh sīng-gwo yāt-chai só-yíh hot-mohng lihng  
愛。 因為 我們 愛 耶和華 勝過 一切， 所以 渴望 令

{ his } heart joyful happy [Proverbs] Mark [Gospel] we [know] from  
tā-dīk sām fūn-héi Jām-yihn Māh-hó Fūk-yām Ngóh-mùhn jī-douh jih  
他的 心 歡喜。 (箴言 27:11; 馬可 福音 12:29, 30) 我們 知道 自

Eden Garden 's opposing rebelling matter item [since] { his } most high [ruling] authority also  
Yī-dihh-yùhn dīk fáan-buhn sih-gihh yíh-lòih tā-dīk ji-gōu-tung-jih-kyùhn yáh  
伊甸園 的 反叛 事件 以來， 他的 至高統治權， 也

exactly is he commands rules universe [all living ones] 's authority power at earth above  
jauh-sih tā túng-jih yúh-jauh jung-sāng dīk kyùhn-lihk joih deih-seuhng  
就是 他 統治 宇宙 眾生 的 權力， 在 地上

one straight received {arrived at} questioning doubting [moreover] [greater] {number [of]} people all stand  
yāt-jihk sauh-dou jāt-yih yih-ché daaih-dō-sou yàhn dōu jaahm  
一直 受到 質疑， 而且 大多數 人都 站

at Satan that side [refusing] { Jehovah's } command rule we support defend  
joih Saat-daahn nāh-bīn kéuih-jyuht Yèh-wòh-wàh-dīk túng-jih Ngóh-mùhn yúng-wuh  
在 撒但 那邊， 拒絕 耶和華的 統治。 我們 擁護

{ Jehovah's } [ruling] authority joyfully stand at his this side [Revelation] 's  
Yèh-wòh-wàh-dīk túng-jih-kyùhn yān-yìhn jaahm joih tā jéh-bīn Kái-sih-luhk dīk  
耶和華的 統治權， 欣然 站 在 他 這邊。 啓示錄 4:11 的

words make us respectfully raise esteem stir move -s { our } heart strings  
wah lihng ngóh-mùhn sūk-yìhn - héi-ging buht-duhng líuh ngóh-mùhn-dīk sām-yìhn  
話 令 我們 肅然 起敬， 撥動 了 我們的 心弦。

Jehovah is universe's proper [connector] no shame [ruling] person this is further  
Yèh-wòh-wàh sih yúh-jauh dōng jī mòuh-kwáih dīk túng-jih-jé jéh sih joi  
耶和華 是 宇宙 當 之 無愧 的 統治者， 這 是 再

clear not passable matter we each [day] all at life living upon show clearly  
chīng-chó bāt-gwo dīk sih Ngóh-mùhn múih-tīn dōu joih sāng-wuht seuhng... bíu-mìhng  
清楚 不過 的 事！ 我們 每天 都 在 生活 上 表明

selves accept { his } command rule by this support defend { Jehovah's }  
jih-géi jip-sauh tā-dīk túng-jih jihk-chí yúng-wuh Yèh-wòh-wàh-dīk  
自己 接受 他的 統治， 藉此 擁護 耶和華的

most high [ruling] authority  
ji-gōu-túng-jih-kyùhn  
至高統治權。

we toward [God] show reveal this {type of} [respect] not only  
Ngóh-mùhn deui Seuhng-dai bíu-yìhn jéh-júng jyūn-juhng bāt gán-gán  
7 我們 對 上帝 表現 這種 尊重， 不 僅僅

[ means ] obeying him we happy intention {to obey} Jehovah is  
yi-meih-jeuhk fuhk-chùhng tā Ngóh-mùhn lohk-yi fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh sih  
意味着 服從 他。 我們 樂意 服從 耶和華 是

[because of] loving him but have times we also will feel {arrive at} very difficult  
yān-wàih oi tā daahn yáuh-sìh ngóh-mùhn yáh wúih gám-dou hán nàahn  
因為 愛 他， 但 有時 我們 也 會 感到 很 難

{to obey} at this [kind] 's times exactly like [this] {literary composition}  
fuhk-chùhng Joih jéh-yeuhng dīk sìh-hauh jauh-jeuhng bún-màhn  
服從。 在 這樣 的 時候， 就像 本文

opening beginning discussed to 's child [same] [way] we need  
hōi-tàuh tàahm-dou dīk hàaih-jí yāt-yeuhng ngóh-mùhn sēui-yiu  
開頭 談到 的 孩子 一樣， 我們 需要

{to learn} {to be able to} [submit] we [remember] Jesus [even] at [looked like]  
hohk-wúih seuhn-chùhng Ngóh-mùhn gei-dāk Yèh-sōu sahm-ji joih hon-lòih  
學會 順從。 我們 記得， 耶穌 甚至 在 看來

unusually difficult situation under also [submitted to] heavenly Father 's [intention] he  
fēi-sèuhng kwan-nàahn dīk chihng-fong hah yáh seuhn-chùhng tīn-fuh dīk yi-sī Tā  
非常 困難 的 情況 下， 也 順從 天父 的 意思。 他

towards heavenly Father said {do not} {according to} { my } [intention] do only must  
deui tīn-fuh syut Bāt-yiu jiu ngóh-dīk yi-sī joih jí-yiu  
對 天父 說： “不要 照 我的 意思 做， 只要

{according to} { your } [intention] do Luke [Gospel]  
jiu néih-dīk yi-sī hàhng... Louh-gā Fūk-yām  
照 你的 意思 行。” (路加 福音 22:42)

---

a toward Jehovah 's love urges causes us what [way] do  
gaap Deui Yèh-wòh-wàh dīk oi chūk-sí ngóh-mùhn jám-yeuhng jouh  
6, 7. (甲) 對 耶和華 的 愛 促使 我們 怎樣 做?

for what b showing revealing [submission] [ means ] what  
Wàih-sahm-mō yuht Bíu-yihñ seuhn-chùhng yi-meih-jeuhk sahm-mō  
為甚麼? (乙) 表現 順從 意味着 甚麼?

---

[of course] current [day] Jehovah {will not} with us [individual] -ly speak words  
Dōng-yìhn gām-tīn Yèh-wòh-wàh bāt-wúih gān ngóh-mùhn go-biht deih syut-wah  
8 當然, 今天 耶和華 不會 跟 我們 個別 地 說話,

[but rather] is through { his } Word and earth above 's [representatives] with us  
yìh-sih tūng-gwo tā-dīk Wah-yúh wòh deih-seuhng dīk doih-bíu gān ngóh-mùhn  
而是 通過 他的 話語 和 地上 的 代表 跟 我們

[communicating] {because of} this we [submit to] { Jehovah's } authority  
kāu-tūng Yān-chí ngóh-mùhn seuhn-chùhng Yèh-wòh-wàh-dīk kyùhn-beng  
溝通。 因此, 我們 順從 耶和華的 權柄,

usually is {by means of} [respecting] Jehovah [appointed] 's have authority  
wóhng-wóhng sih jihk-jeuhk jyūn-juhng Yèh-wòh-wàh só yahm-mihng dīk yáuh kyùhn-beng  
往往 是 藉着 尊重 耶和華 所 任命 的 有 權柄

people [ if ] we oppose resist [these] people example like [refusing] {to accept}  
dīk yàhn Yùh-gwó ngóh-mùhn fáan-kong jéh-sē yàhn laih-yùh kéuih-jyuht jip-sauh  
的 人。 如果 我們 反抗 這些 人, 例如 拒絕 接受

their founded from [Bible] 's [counsel] and correcting straight then will [offend]  
tā-mùhn gēi yū Sing-gīng dīk hyun-gou wòh gáu-jing jauh-wúih dāk-jeuih  
他們 基 於 聖經 的 勸告 和 糾正, 就會 得罪

[God] ancient times Israel people [complained against] and opposed resisted Moses  
Seuhng-dai Gú-sih Yíh-sīk-liht-yàhn màaih-yun bihng fáan-kong Mō-sāi  
上帝。 古時 以色列人 埋怨 並 反抗 摩西,

at Jehovah's looking coming { their } doing moving was needle towards him  
joih Yèh-wòh-wàh hon-lòih tā-mùhn-dīk hàhng-duhng sih jām-deui tā dīk  
在 耶和華 看來, 他們的 行動 是 針對 他的。

#### Numbers record

Màhn-sou-gei  
(民數記 14:26, 27)

must {listen to} follow advice instruction accept [discipline]  
 Yiu Ting-chùhng Hyun-yuh Jip-sauh Gún-gaau  
 “要 聽從 勸諭， 接受 管教”

Satan's that {type of} {going against} {apt to} contend argue spirit  
 Saat-daahn náh-júng buih-yihk hou jāng-bihn dīk jīng-sàhn  
 撒但 那種 悖逆、 好 爭辯 的 精神

fills {expands [throughout]} current [day] 's world [ so ] [Bible] holds him called as  
 chūng-chīk gām-tīn dīk sai-gaai só-yíh Sing-gīng bá tā chīng-wàih  
 充斥 今天 的 世界， 所以 聖經 把 他 稱爲

that holds manages not good wind air 's king and points out { his } spirit  
 náh jéung-gún bāt-lèuhng fūng-hei dīk wòhng bihng jí-chēut tā-dīk jīng-sàhn  
 “那 掌管 不良 風氣 的 王”， 並 指出 他的 精神

eyes before [has effect] in {going against} 's people [selves] upon [Ephesians] book  
 muhk-chìhn jok-yuhng yū buih-yihk dīk yàhn sān-seuhng Yíh-fāt-só-syū  
 “目前 作用 於 悖逆 的 人 身上”。 (以弗所書 2:2)

very many people all {hope [to]} completely not [need] {to obey} {serve as} authority  
 Hán-dō yàhn dōu hēi-mohng yùhn-chyùhn bāt-yuhng fuhk-chùhng dōng-kyùhn  
 很多 人 都 希望 完全 不用 服從 當權

people can {[be] sad [over]} is this {type of} self do it is spirit  
 dīk yàhn Hó-bēi dīk sih jéh-júng jih-hàhng-kèih-sih dīk jīng-sàhn  
 的 人。 可悲 的 是， 這種 自行其是 的 精神

[even] [has influenced] to [Christ] follower [congregation] inside 's [some] people  
 sahm-ji yíng-héung dou Gēi-dūk-tòuh wúih-jung léuih dīk yāt-sē yàhn  
 甚至 影響 到 基督徒 會眾 裏 的 一些 人。

[for example] saying [elder] kind -ly [counsels] [coworkers] points out  
 Béi-fōng syut jéung-lóuh yàhn-chìh deih hyun-gou tùhng-gūng jí-chēut  
 比方 說， 長老 仁慈 地 勸告 同工， 指出

not [moral] or amply {full with} [violence] [entertainment] has what dangers  
 bāt-douh-dāk waahk chūng-múhn bouh-lihk dīk yùh-lohk yáuh sahm-mō ngàih-hím  
 不道德 或 充滿 暴力 的 娛樂 有 甚麼 危險，

but have some people [maybe] will resist refuse [even] detest [these] [counsels]  
 daahn yáuh-sē yàhn hó-nàhng wúih kong-kéuih sahm-ji jāng-wu jéh-sē hyun-gou  
 但 有些 人 可能 會 抗拒 甚至 憎惡 這些 勸告。

we each [mw] person all need {to listen to} {to follow} [Proverbs] 's words  
 Ngóh-mùhn múih-go yàhn dōu sēui-yiu tīng-chùhng Jām-yíhn dīk wah  
 我們 每個 人 都 需要 聽從 箴言 19:20 的 話：

must {listen to} follow advice instruction accept [discipline] causing you [in the future]  
 Yiu tīng-chùhng hyun-yuh jip-sauh gún-gaau sí néih jéung-lòih  
 “要 聽從 勸諭， 接受 管教， 使 你 將來



{to become} as have [wisdom] person  
sìhng-wàih yáuh ji-waih dīk yàhn  
成爲 有 智慧 的 人。”

what has help in us accepting [counsel] please first {look [at]}  
Sahm-mō yáuh-joh-yū ngóh-mùhn jip-sauh hyun-gou nē Chíng sīn hon-hon  
甚麼 有助於 我們 接受 勸告 呢？ 請 先 看看

people resist refuse [counsel] or [discipline] 's three [mw] often seen origins causes  
yàhn kong-kéuih hyun-gou waahk gún-gaau dīk sāam go sèuhng-gin yùhn-yān  
人 抗拒 勸告 或 管教 的 三 個 常見 原因，

{like that} afterwards {think [about]} [ Bible's ] view point  
yìhn-hauh séung-séung Sing-gīng-dīk gūn-dím  
然後 想想 聖經的 觀點。

I [ feel ] this [mw] [counsel] {was not} appropriate we [may] [ feel ]  
Ngóh gok-dāk jéh-go hyun-gou bāt hahp-sīk Ngóh-mùhn hó-nàhng gok-dāk  
■ “我 覺得 這個 勸告 不 合適。” 我們 可能 覺得

certain [mw] [counsel] [emphatically] {is not} that {appropriate to} use in { own }  
máuh-go hyun-gou bihng bāt náh-mō sīk-yuhng yū jih-géi-dīk  
某個 勸告 並 不 那麼 適用 於 自己的

situation [ or ] [ feel ] giving [counsel] person [emphatically] {was not}  
chìhng-fong waahk-jé gok-dāk káp hyun-gou dīk yàhn bihng bāt  
情況， 或者 覺得 給 勸告 的 人 並 不

[understanding] matters situation 's whole [picture] { our } immediate time  
líuh-gáai sìh-chìhng dīk chyùhn-maauh Ngóh-mùhn-dīk jik-sih  
了解 事情 的 全貌。 我們的 即時

[reaction] [even] [maybe] is towards [counsel] one laugh place it [Hebrews] book  
fáan-ying sah-m-ji hó-nàhng sih deui hyun-gou yāt-siu-ji-jī Hēi-baak-lòih-syū  
反應 甚至 可能 是 對 勸告 一笑置之。 (希伯來書

[since] we [ all ] people all are not [perfect] {needs to}  
Gei-yìhn ngóh-mùhn só-yáuh yàhn dōu sih bāt-yùhn-méih dīk sēui-yiu  
12:5) 既然 我們 所有 人 都 是 不完美 的， 需要

change not also [possibly] is our { own } view point [Proverbs]  
gói-bin dīk bāt yáh hó-nàhng sih ngóh-mùhn jih-géi-dīk gūn-dím mā Jām-yìhn  
改變 的 不 也 可能 是 我們 自己的 觀點 嗎？ (箴言

you [heard] 's [counsel] was {was not} having one {point of} way logic  
Néih tīng-dou dīk hyun-gou sih-fáu yáuh yāt-dím douh-léih nē  
19:3) 你 聽到 的 勸告 是否 有 一點 道理 呢？

[ if ] had then leave {attention [on]} that one point [ God's ] Word  
Yùh-gwó yáuh jauh làuh-yi náh yāt-dím bah Seuhng-dai-dīk Wah-yúh  
如果 有， 就 留意 那 一點 吧。 上帝的 話語

says must maintain {abide by} [discipline] not can release loose cautiously keep  
syut Yiu chih-sáu gún-gaau bāt-hó fong-sūng gán-sáu  
說：“要 持守 管教， 不可 放鬆， 謹守



{do} not forget [because] this exactly is { your } life [Proverbs]  
 bāt-mòhng yān-wàih jéh jauh-sih néih-dīk sāng-mihng Jām-yìhn  
 不忘， 因為 這 就是 你的 生命。”（箴言 4:13）

I {do not} [like] this [mw] person gave [counsel] 's direction style related to  
 Ngóh bāt héi-fūn jéh-go yàhn káp hyun-gou dīk fōng-sīk Gwāan-yū  
 ■ “我 不 喜歡 這個 人 給 勸告 的 方式。” 關於

should what [way] [counsel] other people [ God's ] Word certainly solidly  
 gōi jám-yeuhng hyun-gou biht-yàhn Seuhng-dai-dīk Wah-yúh kok-saht  
 該 怎樣 勸告 別人， 上帝的 話語 確實

set very high [standard] [Galatians] book [however] [Bible] also says  
 dihng-líuh hán gōu dīk bīu-jéun Gā-lāai-tai-syū Hó-sih Sing-gīng yáh syut  
 定了 很 高 的 標準。（加拉太書 6:1）可是， 聖經 也 說：

[ all ] people all committed sin not {able to} completely back reflect  
 Só-yáuh yàhn dōu faahn-líuh jeuih bāt-nàhng yùhn-chyùhn fáan-yíng  
 “所有 人 都 犯了 罪， 不能 完全 反映

[ God's ] [glory] [Romans] book only have [perfect] people  
 Seuhng-dai-dīk wìhng-yiuh Lòh-máh-syū Jí-yáuh yùhn-méih dīk yàhn  
 上帝的 榮耀。”（羅馬書 3:23）只有 完美 的 人

{only then} can using completely suitable proper direction style toward us  
 chòih nàhng yíh yùhn-chyùhn hāp-dōng dīk fōng-sīk heung ngóh-mùhn  
 才 能 以 完全 恰當 的 方式 向 我們

raise out [perfect] [counsel] James book [since] receive  
 tàih-chēut yùhn-méih dīk hyun-gou Ngáh-gok-syū Gei-yìhn sauh  
 提出 完美 的 勸告。（雅各書 3:2）既然 受

Jehovah appointing using {to give} us [counsel] people all  
 Yèh-wòh-wàh yahm-yuhng káp ngóh-mùhn hyun-gou dīk yàhn dōu  
 耶和華 任用 給 我們 勸告 的 人 都

not [perfect] we most well {do not} too [pay attention to] [other person]  
 bāt-yùhn-méih ngóh-mùhn jeui-hóu bāt-yiu taai joih-yi deui-fōng  
 不完美， 我們 最好 不要 太 在意 對方

raises out [counsel] 's direction style reverse must leave {attention [on]} [counsel] 's  
 tàih-chēut hyun-gou dīk fōng-sīk dóu-yiu làuh-yi hyun-gou dīk  
 提出 勸告 的 方式， 倒要 留意 勸告 的

inside contained and for this [pray] [seriously] {think [about]} [can] what [way]  
 noi-h-yùhng bihng wàih chí tóu-gou yihng-jān séung-séung hó-yíh jám-yeuhng  
 內容， 並 為 此 禱告， 認真 想想 可以 怎樣

{listen to} follow [counsel]  
 tīng-chùhng hyun-gou  
 聽從 勸告。

he {does not have} [qualifications] {to give} me [counsel] we [ if ]  
 Tā muht jī-gaak káp ngóh hyun-gou Ngóh-mùhn yùh-gwó  
 ■ “他 沒 資格 給 我 勸告！” 我們 如果

identify as giving [counsel] person [himself] also has lacking points not [need]  
 yihng-wàih káp hyun-gou dīk yàhn bún-sān yáh yáuh kyut-dím bāt-yuhng  
 認為 給 勸告 的 人 本 身 也 有 缺 點 ， 不 用

{to listen to} { his } [counsel] then should {think [about]} [above] place said 's two  
 tīng tā-dīk hyun-gou jauh gōi séung-séung seuhng-mihn só syut dīk léuhng  
 聽 他 的 勸 告 ， 就 該 想 想 上 面 所 說 的 兩

points same [way] we [ if ] [because of] { own } years record  
 dím Tùhng-yeuhng ngóh-mùhn yùh-gwó yān-wàih jih-géi-dīk nìhn-géi  
 點 。 同 樣 ， 我 們 如 果 因 為 自 己 的 年 紀 、

[experience] or in [congregation] inside 's duties responsibilities thus [ feel ]  
 gīng-yihm waahk joih wúih-jung léuih dīk jīk-jaak yìh gok-dāk  
 經 驗 或 在 會 眾 裏 的 職 責 ， 而 覺 得

no need {to listen to} {other people's} [counsel] then must correct straight this {type of}  
 mòuh-sēui tīng biht-yàhn-dīk hyun-gou jauh bīt-sēui gáu-ying jéh-júng  
 無 需 聽 別 人 的 勸 告 ， 就 必 須 糾 正 這 種

thinking way ancient times Israel 's monarch king [although] place high authority  
 séung-faat Gú-sih Yih-sik-liht dīk gwān-wòhng sēui-yìhn waih gōu kyùhn  
 想 法 。 古 時 以 色 列 的 君 王 雖 然 位 高 權

heavy but also {had to} accept [prophets] [priests] and [other] subjects people 's  
 chùhng... daahn yáh yiu jip-sauh sīn-jī jai-sī wòh kèih-tā sàhn-màhn dīk  
 重 ， 但 也 要 接 受 先 知 、 祭 司 和 其 他 臣 民 的

[counsel] [ 2 Samuel ] [2 Chronicles] current [day]  
 hyun-gou Saat-móuh-yih-gei Háh Lihk-doih-ji Háh Gām-tīn  
 勸 告 。 ( 撒 母 耳 記 下 12:1-13; 歷 代 志 下 26:16-20 ) 今 天 ，

received { Jehovah's } [organization] appointed dispatched {to go} [counsel]  
 sauh Yeh-wòh-wàh-dīk jóu-jīk wái-pai heui hyun-gou  
 受 耶 和 華 的 組 織 委 派 去 勸 告

believing followers people all not [perfect] but [mature] [Christ] followers  
 seun-tòuh dīk yàhn dōu bāt-yùhn-méih daahn sìhng-suhk dīk Gēi-dūk-tòuh  
 信 徒 的 人 都 不 完 美 ， 但 成 熟 的 基 督 徒

{will [be]} happy to {listen to} follow them we [ if ] {compared to}  
 wúih lohk-yū tīng-chùhng tā-mùhn Ngóh-mùhn yùh-gwó béi  
 會 樂 於 聽 從 他 們 。 我 們 如 果 比

other people duties responsibilities great [experience] much then should more clear  
 biht-yàhn jīk-jaak daaih gīng-yihm dō jauh gōi gang chīng-chó  
 別 人 職 責 大 、 經 驗 多 ， 就 該 更 清 楚

self must at comprehending situation attaining reason and humility sides faces be  
 jih-géi yiu joih tūng-chihng - daaht-léih wòh hīm-bēi fōng-mihn joih  
 自 己 要 在 通 情 達 理 和 謙 卑 方 面 做

[example] accept [counsel] {according to} it thus walk [ 1 Timothy ]  
 bóng-yeuhng jip-sauh hyun-gou on jī yìh hàhng... Tàih-mō-tai-chìhn-syū  
 榜 樣 ， 接 受 勸 告 ， 按 之 而 行 。 ( 提 摩 太 前 書

Titus book

Tàih-dō-syū

3:2, 3; 提多書 3:2)

obvious -ly we each [mw] person all need {to get} {to arrive at} [counsel]  
Hín-yìhn ngóh-mùhn múih-go yàhn dōu sēui-yiu dāk-dou hyun-gou  
顯然， 我們 每個 人 都 需要 得到 勸告。

{because of} this let us {[set] down} determined heart {[to] joyfully} welcome  
Yān-chí yeuhng ngóh-mùhn hah kyut-sām fūn-yìhng  
因此 讓 我們 下 決心 歡迎

[counsel] cherishing obeying [attitude] {according to} it thus walk and  
hyun-gou wàaih-jeuhk fuhk-chùhng dīk taai-douh on jī yìh hàhng... bìhng  
勸告， 懷着 服從 的 態度 按 之 而 行， 並

{[with] inner feelings} heart feel {thankful [for]} Jehovah for saving { our }  
jūng-sām gám-jeh Yèh-wòh-wàh wàih ching-gau ngóh-mùhn-dīk  
衷心 感謝 耶和華 為 拯救 我們的

lives granting down this {type of} [favour] we able enough {to get} {to arrive at}  
sāng-mihng chi-hah jéh-júng yān-dín Ngóh-mùhn nàhng-gau dāk-dou  
生命 賜下 這種 恩典。 我們 能夠 得到

[counsel] this truly shows clearly Jehovah loves us and {being constant} in  
hyun-gou jéh dīk-kok bíu-mìhng Yèh-wòh-wàh oi ngóh-mùhn yìh sèuhng joih  
勸告， 這 的確 表明 耶和華 愛 我們， 而 常 在

[ God's ] love inside exactly is { our } heart wish [Hebrews] book  
Seuhng-dai-dīk oi léuih jing-sih ngóh-mùhn-dīk sām-yuhn Hēi-baak-lòih-syū  
上帝的 愛 裏 正是 我們的 心願。 (希伯來書

12:6-11)

a current [day] we [submit to] { Jehovah's } authority usually is  
gaap Gām-tīn ngóh-mùhn seuhn-chùhng Yèh-wòh-wàh-dīk kyùhn-beng wóhng-wóhng sih  
8. (甲) 今天 我們 順從 耶和華的 權柄， 往往 是

{by means of} what [way] doing related to this one point what matter instance obviously show  
jihk-jeuhk jám-yeuhng joih Gwāan-yū jéh yāt-dím sahm-mō sih-laih hín-sih  
藉着 怎樣 做? 關於 這 一點， 甚麼 事例 顯示

-s { Jehovah's } {look at} way b what has help in us {listening to} following  
líuh Yèh-wòh-wàh-dīk hon-faat yuht Sahm-mō yáuh-joh-yū ngóh-mùhn tīng-chùhng  
了 耶和華的 看法? (乙) 甚麼 有助於 我們 聽從

advice instruction accepting [discipline] please see pages attached [bounded area]  
hyun-yuh jip-sauh gún-gau Ching hon yihp fuh-làahn  
勸諭， 接受 管教? (請 看 46-47 (81-85) 頁 附欄)

we [respect] {serve as} authority people also [because of] loving other people  
 9 Ngóh-mùhn jyūn-juhng dōng-kyùhn dīk yàhn yáh yān-wàih oi biht-yàhn  
 我們 尊重 當權 的人，也 因為 愛 別人。

for what this [way] say [suppose] you are {armed forces} team inside 's  
 Wàih-sahm-mō jéh-yeuhng syut nē Gá-chit néih sih gwān-deuih léuih dīk  
 為甚麼 這樣 說 呢？ 假設 你 是 軍隊 裏 的

one [mw for persons] {armed forces} person entire [mw] {armed forces} team 's victory [even]  
 yāt-mìhng gwān-yàhn Jíng jī gwān-deuih dīk sing-leih sahm-ji  
 一名 軍人。 整 支 軍隊 的 勝利 甚至

living existing [possibly] even have reliance [on] each [mw] {armed forces} person with upper ranks  
 sāng-chyùhn hó-nàhng dōu yáuh-laaih-yū múih-go gwān-yàhn gān seuhng-kāp  
 生存 可能 都 有賴於 每個 軍人 跟 上級

cooperating towards upper ranks showing revealing obedience and [respect] [if] you  
 hahp-jok deui seuhng-kāp bíu-yih fuhk-chùhng wòh jyūn-juhng Yùh-gwó néih  
 合作， 對 上級 表現 服從 和 尊重。 如果 你

{do not} {listen [to]} orders break {until ruined} -ed this [mw] [organization] 's movement doing then  
 bāt-tīng houh-lihng po-waaih líuh jéh-go jóu-jīk dīk wahn-jok jauh  
 不聽 號令， 破壞 了 這個 組織 的 運作， 就

[may] make [all] war friends sink in dangerous situation current [day] world people 's  
 hó-nàhng lihng só-yáuh jin-yáuh haahm yū hím-gíng Gām-tīn sai-yàhn dīk  
 可能 令 所有 戰友 陷 於 險境。 今天 世人 的

{armed forces} teams really made accomplished [much] can fear calamity {Jehovah's}  
 gwān-deuih sìhng-yìhn jòuh-sìhng héui-dō hó-pa dīk jōi-woh Yèh-wòh-wàh-dīk  
 軍隊 誠然 造成 許多 可怕 的 災禍， 耶和華的

{armed forces} teams yet severely not same only will makes {blessings [for]} [all living ones]  
 gwān-deuih keuk jiht-yìhn-bāt-tùhng jí wúih jòuh-fūk jung-sāng  
 軍隊 卻 截然不同， 只 會 造福 眾生。

[Bible] few hundred times calls [God] as {ten thousand} {armed forces} [connector] Lord  
 Sing-gīng géi baak chi chīng Seuhng-dai wàih maahn gwān jī Jyú  
 聖經 幾 百 次 稱 上帝 為 “萬 軍 之 主

Jehovah [1 Samuel] he is strength quantity strong great  
 Yèh-wòh-wàh Saat-móuh-yíh-gei Seuhng Tā sih lihk-leuhng kèuhng-daaiah dīk  
 耶和華”。 (撒母耳記上 1:3) 他 是 力量 強大 的

spirit [persons] great {armed force} 's pointing dispatching officer have times Jehovah also holds  
 lihng-tái daaih gwān dīk Jí-fāi gūn Yáuh-sìh Yèh-wòh-wàh yáh bá  
 靈體 大 軍 的 指揮 官。 有時， 耶和華 也 把

his earth above 's [servants] compared {to be} {armed forces} team [Psalm]  
 tā deih-seuhng dīk buhk-yàhn béi-jòuh gwān-deuih Sī-pīn  
 他 地上 的 僕人 比做 軍隊。 (詩篇 68:11;

Ezekiel book Jehovah conferred {authority [to]} [some] people {to lead}  
 Yíh-sāi-git-syū Yèh-wòh-wàh sauh-kyùhn yāt-sē yáhn líhng-douh  
 以西結書 37:1-10) 耶和華 授權 一些 人 領導

us [ if ] we oppose resist them not {then will} make { our }  
ngóh-mùhn yùh-gwó ngóh-mùhn fáan-kong tā-mùhn bāt jauh lihng ngóh-mùhn-dīk  
我們， 如果 我們 反抗 他們， 不 就 令 我們的

of spirit war friends sink in dangerous situation -ed [ if ] one [mw] [Christ] follower  
suhk-lihng jin-yáuh haahm yū hím-gíng líuh mā Yiu-sih yāt-go Gēi-dūk-tòuh  
屬靈 戰友 陷 於 險境 了 嗎? 要是 一個 基督徒

opposes resists received appointing [elders] [congregation] 's [other] people [maybe] also  
fáan-kong sauh wái-yahm dīk jéung-lóuh wúih-jung dīk kèih-tā yàhn hó-nàhng yáh  
反抗 受 委任 的 長老， 會眾 的 其他 人 可能 也

will {be covered by} receive not advantageous [influence] [ 1 Corinthians ]  
wúih mùhng-sauh bāt-leih dīk yíng-héung Gō-làhm-dō Chihh-syū  
會 蒙受 不利 的 影響。 (哥林多前書

[ if ] one [mw] child {insubordinate rebellious [to]} father mother whole family all  
Yiu-sih yāt-go hàaih-jí ngh-yihk fuh-móuh chyùhn gā dōu  
12:14, 25, 26) 要是 一個 孩子 忤逆 父母， 全 家 都

[may] encounter calamity {because of} this we [respect] {serve as} authority people  
hó-nàhng jōu-yēung Yān-chí ngóh-mùhn jyūn-juhng dōng-kyùhn dīk yàhn  
可能 遭殃。 因此， 我們 尊重 當權 的人，

with them cooperate is toward other people show reveal loving heart 's one {type of} direction style  
gān tā-mùhn hahp-jok sih deui biht-yàhn bíu-yihh oi-sām dīk yāt-júng fōng-sīk  
跟 他們 合作， 是 對 別人 表現 愛心 的 一種 方式。

---

for what we love other people then will [respect] {serve as} authority people  
Wàih-sahm-mō ngóh-mùhn oi biht-yàhn jauh wúih jyūn-juhng dōng-kyùhn dīk yàhn  
9. 爲甚麼 我們 愛 別人， 就 會 尊重 當權 的人?

please use comparison analogy say clarifyingly  
Chíng yuhng béi-yuh syut-mihng  
請 用 比喻 說明。

---

we [respect] {serve as} authority persons also [because] this [way of] doing  
10 Ngóh-mùhn jyūn-juhng dōng-kyùhn-jé wàahn yān-wàih jéh-yeuhng jòuh  
我們 尊重 當權者， 還 因爲 這樣 做

towards selves has benefits Jehovah instructs us [to respect] {serve as} authority  
deui jih-géi yáuh-yīk Yèh-wòh-wàh fān-fuh ngóh-mùhn jyūn-juhng dōng-kyùhn dīk  
對 自己 有益。 耶和華 吩咐 我們 尊重 當權 的

people times frequently will point out this [way of] doing 's benefits comparison aspect  
yàhn sih wóhng-wóhng wúih jí-chēut jéh-yeuhng jòuh dīk bēi-yīk Bēi-fōng  
人 時， 往往 會 指出 這樣 做的 裨益。 比方

saying he instructs children {to obey} fathers mothers says this [way] children then {for sure}  
syut tā fān-fuh hàaih-jí fuhk-chùhng fuh-móuh syut jéh-yeuhng hàaih-jí jauh bīt  
說， 他 吩咐 孩子 服從 父母， 說 這樣 孩子 就 必

{covered by} blessings get enjoy long life [Deuteronomy] [Ephesians] book he  
mùhng fūk dāk-héung chèuhng-sauh Sān-mihng-gei Yíh-fāt-só-syū Tā  
蒙 福， 得享 長壽。 (申命記 5:16; 以弗所書 6:2, 3) 他

instructs us [to respect] [congregation] 's [elders] says not so { our }  
fān-fuh ngóh-mùhn jyūn-juhng wúih-jung dīk jéung-lóuh syut bāt-yíhn ngóh-mùhn-dīk  
吩咐 我們 尊重 會眾 的 長老， 說 不然 我們的

spirit natures then will receive damage [Hebrews] book he also instructs us  
lihng-sing jauh wúih sauh syún Hēi-baak-lòih-syū Tā wàahn fān-fuh ngóh-mùhn  
靈性 就 會 受 損。 (希伯來書 13:7, 17) 他 還 吩咐 我們

{to obey} society upon 's {serve as} authority persons for is {to protect} us  
fuhk-chùhng séh-wúih seuhng... dīk dōng-kyùhn-jé wàih dīk sih bóu-wuh ngóh-mùhn  
服從 社會 上 的 當權者， 為 的 是 保護 我們。

[Romans] book

Lòh-máh-syū

(羅馬書 13:4)

understanding clearly Jehovah for what requires us {to obey}  
11 Mìhng-baahk Yèh-wòh-wàh wàih-sahm-mō yiu ngóh-mùhn fuhk-chùhng  
明白 耶和華 為甚麼 要 我們 服從

{serve as} authority people truly has help in us [respecting] them  
dōng-kyùhn dīk yàhn dīk-kok yáuh-joh-yū ngóh-mùhn jyūn-juhng tā-mùhn  
當權 的 人， 的確 有助於 我們 尊重 他們。

receiving [next] coming will discuss we in life living within 's three [mw]  
Jip-hah-lòih wúih tàahm-tàahm ngóh-mùhn joih sāng-wuht jūng dīk sāam go  
接下來 會 談談， 我們 在 生活 中的 三 個

[important] layers faces [can] what [way] [respect] {serve as} authority people  
juhng-yiu chàhng-mihn hó-yíh jám-yeuhng jyūn-juhng dōng-kyùhn dīk yàhn  
重要 層面 可以 怎樣 尊重 當權 的 人。

for what we love cherish selves hope {to receive} benefit then will  
10, 11. Wàih-sahm-mō ngóh-mùhn oi-sīk jih-géi hēi-mohng sauh yīk jauh-wúih  
為甚麼 我們 愛惜 自己， 希望 受 益， 就會

obey {serve as} authority people  
fuhk-chùhng dōng-kyùhn dīk yàhn  
服從 當權 的 人?

[respect] family inside have leading authority people  
Jyūn-juhng Gā Léuih Yáuh Líhng-douh Kyùhn Dīk Yàhn  
尊重 家 裏 有 領導 權 的 人

Jehovah personally self establish -ed [family] [system] [God] [has always] even  
12 Yèh-wòh-wàh chān-jih chit-lahplíuh gā-tíhng jai-douh Seuhng-dai yāt-heung dōu  
耶和華 親自 設立 了 家庭 制度。 上帝 一向 都

{[as] important} viewed order done things {a hair} not chaotically {because of} this he also  
juhng-sih diht-jeuih jough sih hòuh-bāt wahn-lyuhn yān-chí tā yáh  
重視 秩序， 做 事 毫不 混亂， 因此 他 也

caused [family] {to have} [organizational] arrangement able {enough [to]} smooth following -ly  
sí gā-tíhng yáuh jóu-jīk òn-pàaih nàhng-gau cheung-seuhn deih  
使 家庭 有 組織 安排， 能夠 暢順 地



move do [ 1 Corinthians ] [God] holds [family] 's leading authority  
wahn-jok Gō-lāhm-dō Chìhn-syū Seuhng-dai bá gā-tìhng dīk líhng-douh kyùhn  
運作。 (哥林多前書 14:33) 上帝 把 家庭 的 領導 權

{confers to} {gives to} is [husband] and [father] [one] at [exercising] leading authority  
sauh-yúh jough jehng-fū wòh fuh-chān dīk Joih hàhng-sí líhng-douh kyùhn  
授予 做 丈夫 和 父親 的。 在 行使 領導 權

side face are [husbands] [ones] must [imitate] Jesus leads [congregation] 's  
fōng-mihn jough jehng-fū dīk bīt-sēui haauh-faat Yèh-sōu líhng-douh wúih-jung dīk  
方面， 做 丈夫 的 必須 效法 耶穌 領導 會眾 的

direction style by this show clearly they [respect] { own } [leader] [Christ] Jesus  
fōng-sīk jihk-chí bíu-mìhng tā-mùhn jyūn-juhng jih-géi-dīk líhng-jauh Gēi-dūk Yèh-sōu  
方式， 藉此 表明 他們 尊重 自己的 領袖 基督 耶穌。

[Ephesians] book {because of} this [husband] {should not} release abandon { own }  
Yíh-fāt-só-syū Yān-chí jehng-fū bāt-yīng-gōi fong-hei jih-géi-dīk  
(以弗所書 5:23) 因此， 丈夫 不應該 放棄 自己的

[responsibility] [but rather] should be [ man ] courageous in bearing he also  
jaak-yahm yìh yīng-gōi jough nàahm-jí-hon yúhng yū sìhng-dāam tā yáh  
責任， 而 應該 做 男子漢， 勇 於 承擔； 他 也

{should not [be]} [tyrannical] harsh cutting [but rather] {should [be]} peaceful amiable can {get close to}  
bāt-yīng-gōi jyūn-waahng hō-hāk yìh yīng-gōi wòh-óí hó-chān  
不應該 專橫 苛刻， 而 應該 和藹 可親、

comprehending situation attaining reason he will cautiously remember { own } authority power is  
tūng-chìhng - daah-t-léih Tā wúih gán-gei jih-géi-dīk kyùhn-lihk sih  
通情 達理。 他 會 謹記 自己的 權力 是

[relative] eternally far not [ can ] exceed past { Jehovah's } authority power  
sēung-deui dīk wíhng-yúhn bāt-hó-nàhng yuht-gwo Yèh-wòh-wàh-dīk kyùhn-lihk  
相對 的， 永遠 不可能 越過 耶和華的 權力。

Jehovah holds what duty responsibility {confers to} {gives to} is [husband] and  
Yèh-wòh-wàh bá sahm-mō jīk-jaak sauh-yúh jough jehng-fū wòh  
12. 耶和華 把 甚麼 職責 授予 做 丈夫 和

[father] person they what [way] then can {very well} [carry out] { own }  
fuh-chān dīk yàhn Tā-mùhn jám-yeuhng chòih nàhng hóu-hóu léih-hàhng jih-géi-dīk  
父親 的 人？ 他們 怎樣 才 能 好好 履行 自己的

duty responsibility

jīk-jaak  
職責？

is [father] [Christ] follower [imitates] [Christ] [exercises] leading authority  
Jouh fuh-chān dīk Gēi-dūk-tòuh haauh-faat Gēi-dūk hàhng-sí líhng-douh kyùhn  
做 父親 的 基督徒 效法 基督 行使 領導 權

direction style  
dīk fōng-sīk  
的 方式



[self] as [wife] and [mother] [one] must be with [husband] mutually matching  
Sān-wàih chāi-jí wòh móuh-chān dīk yiu jòuh gān jèuhng-fū sēung-pui dīk  
13 身爲 妻子 和 母親 的 要 做 跟 丈夫 相配 的

helping hand in family inside she also [gets] conferred given authority power [because] [Bible]  
joh-sáu Joih gā léuih tā yáh beih sauh-yúh kyùhn-lihk yān-wàih Sing-gīng  
助手。 在 家 裏， 她 也 被 授 予 權 力， 因 爲 聖 經

says has [mother] 's law standard [Proverbs] must -ly { her } authority power at  
syut yáuh móuh-chān dīk faat-douh Jām-yìhn Dōng-yìhn tā-dīk kyùhn-lihk joih  
說 有 “母 親 的 法 度”。 (箴 言 1:8) 當 然， 她 的 權 力 在

[husband] him under is [wife] [Christ] follower assists [husband] [to carry out] family head  
jèuhng-fū jī-hah Jòuh chāi-jí dīk Gēi-dūk-tòuh hip-joh jèuhng-fū léih-hàhng gā-jyú dīk  
丈 夫 之 下。 做 妻 子 的 基 督 徒 協 助 丈 夫 履 行 家 主 的

duty responsibility exactly is [respecting] [husband] 's leading authority she {will not} lightly view  
jik-jaak jauh-sih jyūn-juhng jèuhng-fūdīk líhng-douh kyùhn Tā bāt-wúih hīng-sih  
職 責， 就 是 尊 重 丈 夫 的 領 導 權。 她 不 會 輕 視

or [manipulate] [husband] also {will not} seize take [husband] 's [position] [on the contrary]  
waahk chōu-jung jèuhng-fū yáh bāt-wúih dyuht-chéui jèuhng-fūdīk deih-waih sēung-fáan  
或 操 縱 丈 夫， 也 不 會 奪 取 丈 夫 的 地 位； 相 反，

she will support [husband] with him cooperate [ if ] {does not} support together [husband] 's  
tā wúih jī-chìh jèuhng-fū gān tā hahp-jok Yiu-sih bāt jaan-tùhng jèuhng-fū dīk  
她 會 支 持 丈 夫， 跟 他 合 作。 要 是 不 贊 同 丈 夫 的

decision she [may] cherishing [respectful] [attitude] show express { own }  
kyut-dihng tā hó-yíh wàaih-jeuhk jyūn-juhng dīk taai-douh bíu-daaht jih-géi-dīk  
決 定， 她 可 以 懷 着 尊 重 的 態 度 表 達 自 己 的

thinking way but still must [submit to] [husband] [ if ] [husband] {does not} {believe [in]}  
séung-faat daahn yìhng yiu seuhn-chùhng jèuhng-fū Yùh-gwó jèuhng-fū bāt-seun  
想 法， 但 仍 要 順 從 丈 夫。 如 果 丈 夫 不 信

Lord she [maybe] will meet {arrive at} difficult in [coping with] situations [however] she  
Jyú tā hó-nàhng wúih yuh-dou nàahn yíh ying-fuh dīk chihng-fong Hó-sih tā  
主， 她 可 能 會 遇 到 難 以 應 付 的 情 況。 可 是， 她

shows reveals [submission] say not certain will [move] transform [husband] {to seek}  
bíu-yìhn seuhn-chùhng syut-bāt-dihng wúih gám-fa jèuhng-fū chàhm-kàuh  
表 現 順 從 說 不 定 會 感 化 丈 夫 尋 求

Jehovah [ 1 Peter ]  
Yèh-wòh-wàh Béi-dāk Chìhn-syū  
耶 和 華。 (彼 得 前 書 3:1)

[self] as [wife] and [mother] [one] [may] what [way] do {well to} in Jehovah  
Sān-wàih chāi-jí wòh móuh-chān dīk hó-yíh jám-yeuhng jòuh hóu yíh Yèh-wòh-wàh  
13. 身 爲 妻 子 和 母 親 的 可 以 怎 樣 做， 好 以 耶 和 華

approves enjoys direction style bear raise { own } [family] [responsibilities]  
héi-yuht dīk fōng-sik fuh-héi jih-géi-dīk gā-tìhng jaak-yahm  
喜 悅 的 方 式 負 起 自 己 的 家 庭 責 任？

children obey fathers mothers will make { Jehovah's } heart joyful happy  
 Hàaih-jí fuhk-chùhng fuh-móuh wúih lihng Yèh-wòh-wàh-dīk sām fūn-héi  
 14 孩子 服從 父母， 會 令 耶和華的 心 歡喜。

this outside fathers mothers also will feel {arrive at} joyful soothed and selves [extraordinary]  
 Chí-ngoih fuh-móuh yáh wúih gám-dou yān-wai wòh jih-hòuh  
 此外， 父母 也 會 感到 欣慰 和 自豪。

[Proverbs] in single parent [families] inside children same [way] must solidify walk  
 Jām-yìhn Joih dāan-chān gā-tìhng léuih hàaih-jí tùhng-yeuhng yiu saht-chíhn  
 (箴言 10:1) 在 單親 家庭 裏， 孩子 同樣 要 實踐

obedience 's [principle] understanding clearly [father] or [mother] [may] more  
 fuhk-chùhng dīk yùhn-jāk mìhng-baahk fuh-chān waahk móuh-chān hó-nàhng gang  
 服從 的 原則， 明白 父親 或 母親 可能 更

need { their } support and cooperation [ if ] [everyone] all in family inside [carries out]  
 sēui-yiu tā-mùhn-dīk jī-chìh wòh hahp-jok Yiu-sih yàhn-yàhn dōu joih gā léuih léih-hàhng  
 需要 他們的 支持 和 合作。 要是 人人 都 在 家 裏 履行

[God] conferred gave 's duties responsibilities whole family then will get enjoy  
 Seuhng-dai sauh-yúh dīk jīk-jaak chyùhn gā jauh-wúih dāk-héung  
 上帝 授予 的 職責， 全 家 就會 得享

none greater tranquility and joy and for [family] 's create begin person Jehovah  
 mohk-daaiah dīk ōn-nìhng wòh héi-lohk bihng wàih gā-tìhngdīk chong-chí-jé Yèh-wòh-wàh  
 莫大 的 安寧 和 喜樂， 並 為 家庭 的 創始者 耶和華

[God] increases [glory] [Ephesians] book  
 Seuhng-dai jāng-gwōng Yíh-fát-só-syū  
 上帝 增光。 (以弗所書 3:14, 15)

children what [way] do then will make fathers mothers and Jehovah feel {arrive at}  
 Hàaih-jí jām-yeuhng joih jauh-wúih lihng fuh-móuh wòh Yèh-wòh-wàh gám-dou  
 14. 孩子 怎樣 做 就會 令 父母 和 耶和華 感到

joyful soothed  
 yān-wai  
 欣慰?

[respect] [congregation] inside have leading authority people  
 Jyūn-juhng Wúih-jung Léuih Yáuh Líhng-douh Kyùhn Dīk Yàhn  
 尊重 會眾 裏 有 領導 權 的 人

Jehovah appoint -ed Son Jesus {to rule} {to manage} [Christ] follower  
 Yèh-wòh-wàh wái-yahm líuh yìh-jí Yèh-sōu gún-léih Gēi-dūk-tòuh  
 15 耶和華 委任 了 兒子 耶穌 管理 基督徒

[congregation] [Colossians] book Jesus then appoint -ed faithful believing farsighted wise  
 wúih-jung Gō-lòh-sāi-syū Yèh-sōu jāk wái-yahmlíuh jūng-seun yeuih-ji dīk  
 會眾。 (歌羅西書 1:13) 耶穌 則 委任 了 “忠信 睿智 的

slave (to look after) [God's] earth above [people] 's of spirit needs Matthew [Gospel]  
nòuh-daih jiu-gu Seuhng-dai deih-seuhng jí-màhdīk suhk-lìhng sēui-yiu Máh-tai Fūk-yām  
奴隸” 照顧 上帝 地上 子民的 屬靈 需要。 (馬太 福音

Jehovah's [Witnesses] ' [Governing Body] is this [mw] slave  
Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn dīk Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn sih jéh-go nòuh-daih  
24:45-47) 耶和華見證人 的 中央長老團 是 這個 奴隸

flock body 's [representative] just like [C.E.] [century] 's [Christ] follower [congregations]  
kwàhn-tái dīk doih-bíu Jing-yùh Gūng-yùhn sai-géi dīk Gēi-dūk-tòuh wúih-jung  
群體的 代表。 正如 公元 1 世紀 的 基督徒 會眾

that [way] current [day] [elders] also [direct] or [indirect] -ly example like through  
náh-yeuhng gām-tīn jéung-lóuh yáh jihk-jip waahk gāan-jip deih laih-yùh tūng-gwo  
那樣， 今天 長老 也 直接 或 間接地， 例如 通過

{with respect} assigned {to visit} each land 's [overseers] receive {arrive at}  
fuhng-pai taam-fóng gok-deih dīk gāam-dūk sāu-dou  
奉派 探訪 各地 的 監督， 收到

[Governing Body] 's pointing leading and [counsel] we [respect]  
Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn dīk jí-yáhn wòh hyun-gou Ngóh-mùhn jyūn-juhng  
中央長老團 的 指引 和 勸告。 我們 尊重

[Christ] follower [elders] ' duties authority exactly is obeying Jehovah  
Gēi-dūk-tòuh jéung-lóuh dīk jīk-kyùhn jauh-sih fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh  
基督徒 長老 的 職權， 就是 服從 耶和華。

[Hebrews] book

Hēi-baak-lòih-syū  
(希伯來書 13:17)

---

a in [congregation] inside we what [way] do then show clearly selves  
gaap Joih wúih-jung léuih ngóh-mùhn jám-yeuhng jough jauh bíu-mìhng jih-géi  
15. (甲) 在 會眾 裏， 我們 怎樣 做 就 表明 自己

[respect] { Jehovah's } authority b what [principles] [may] help us  
jyūn-juhng Yèh-wòh-wàh-dīk kyùhn-beng yuht Sahn-mō yùhn-jāk hó-yíh bōng-joh ngóh-mùhn  
尊重 耶和華的 權柄? (乙) 甚麼 原則 可以 幫助 我們

obey leading us people please see pages  
fuhk-chùhng líhng-douh ngóh-mùhn dīk yáhn Ching hon 48-49 (93-97) yihp  
服從 領導 我們 的 人? (請 看 48-49 (93-97) 頁

attached [bounded area]

fuh-làahn  
(附欄)

must obey [those] leading {you [plural]} people  
 Yiu Fuhk-chùhng Náh-sē Líhng-douh Néih-mùhn Dīk Yàhn  
 “要 服從 那些 領導 你們 的 人”

ancient generations ' Israel people urgent -ly needed [to organize] rise come  
 Gú-doih dīk Yíh-sīk-liht-yàhn bīk-chit sēui-yiu jóu-jīk héi-lòih  
 古代 的 以色列人 迫切 需要 組織 起來。

Moses no {way to} only self one person supervise lead numbers  
 Mō-sāi mòuh-faat duhk-jih yāt yàhn dūk-douh sou  
 摩西 無法 獨自 一 人 督導 數

{hundreds of} {ten thousands} people {to cut through} {to traverse} dangerous empty wilderness  
 baak-maahn yàhn chyūn-yuht ngàih-hím dīk kwong-yéh  
 百萬 人 穿越 危險 的 曠野。

he how handled Moses from whole {body of} Israel people midst chose  
 Tā jám-mō baahn nē Mō-sāi chùhng chyūn-tái Yíh-sīk-liht-yàhn jūng syún  
 他 怎麼 辦 呢? “摩西 從 全體 以色列人 中 選

out smart bright can do men established them as leaders {to be}  
 chēut jīng-mihng nàhng-gon dīk yàhn lahp tā-mùhn wàih sáu-líhng jough  
 出 精明 能幹 的 人, 立 他們 為 首領, 做

thousand men chiefs hundred men chiefs fifty men chiefs ten men chiefs {to rule} {to manage}  
 chīn-fū-jéung baak-fū-jéung ngh-sahp-fū-jéung sahp-fū-jéung gún-léih  
 千夫長、 百夫長、 五十夫長、 十夫長, 管理

people crowd [ Exodus ]  
 mahn-jung Chēut-ōi-kahp-gei  
 民眾。” (出埃及記 18:25)

current [day] 's [Christ] follower [congregation] also same [way] needs  
 Gām-tīn dīk Gēi-dūk-tòuh wúih-jung yáh tùhng-yeuhng sēui-yiu  
 今天 的 基督徒 會眾 也 同樣 需要

{to organize} rise come {because of} this each [mw] book [study] group all by one [mw]  
 jóu-jīk héi-lòih yān-chí múih-go syū-jihk yìhn-gau bāan dōu yàuh yāt-go  
 組織 起來, 因此 每個 書籍 研究 班 都 由 一個

[overseer] {looked after} each {flock of} [congregation] by {a few} [mw] [elders]  
 gāam-dūk jiu-liuh múih-kwàhn wúih-jung yàuh géi-go jéung-lóuh  
 監督 照料, 每群 會眾 由 幾個 長老

{looked after} {a few} {flocks of} [congregations] by one [mw] [circuit] [overseer] {looked after}  
 jiu-liuh géi-kwàhn wúih-jung yàuh yāt-go fān-kēui gāam-dūk jiu-liuh  
 照料, 幾群 會眾 由 一個 分區 監督 照料,

{a few} [mw] [circuits] by one [mw] district [overseer] {looked after} and one [mw]  
 géi-go fān-kēui yàuh yāt-go kēui-wihk gāam-dūk jiu-liuh yìh yāt-go  
 幾個 分區 由 一個 區域 監督 照料, 而 一個

[nation] then by one [mw] supervising leading [committee] or [branch]  
 gwok-gā jāk yàuh yāt-go dūk-douh wái-yùhn-wúih waahk fān-bouh  
 國家 則 由 一個 督導 委員會 或 分部

[committee] {looked after} having this [type] 's [organizational] arrangement each [mw]  
 wái-yùhn-wúih jiu-liuh Yáuh-líuh jéh-yeuhng dīk jóu-jīk ōn-pàaih múih-go  
 委員會 照料。 有了 這樣 的 組織 安排， 每個

of spirit [shepherd] then can {{with noticing} details} heart leave {attention [on]} [all] must  
 suhk-lihng muhk-yàhn jauh nàhng sai-sām làuh-yi só yiu  
 屬靈 牧人 就 能 細心 留意 所 要

{look after} sheep [these] sheep are Jehovah entrusted {gave to} him  
 jiu-liuh dīk yèuhng jéh-sē yèuhng sih Yèh-wòh-wàh tok-fuh káp tā dīk  
 照料 的 羊， 這些 羊 是 耶和華 託付 給 他 的。

of spirit [shepherds] must toward Jehovah and [Christ] bear responsibility  
 Suhk-lihng muhk-yàhn yiu heung Yèh-wòh-wàh wòh Gēi-dūk fuh-jaak  
 屬靈 牧人 要 向 耶和華 和 基督 負責。

[ Acts ]

Sí-tòuh Háhng-chyùhn  
 (使徒行傳 20:28)

this [type] 's [organizational] arrangement {want to} move do smoothly following  
 Jéh-yeuhng dīk jóu-jīk ōn-pàaih yiu wahn-jok cheung-seuhn  
 這樣 的 組織 安排 要 運作 暢順，

we each [mw] person all must show reveal obedience and [submission]  
 ngóh-mùhn múih-go yàhn dōu bīt-sēui bíu-yihng fuhk-chùhng wòh seuhn-chùhng  
 我們 每個 人 都 必須 表現 服從 和 順從

{only then} {all right} we [absolutely] {do not} {want to} {be like} Diotrefes  
 chòih hàhng... Ngóh-mùhn jyuht-deui bāt-séung jeuhng Dihk-dahk-fèih  
 才 行。 我們 絕對 不想 像 狄特腓

that [way] he one point also {did not} [respect] facing time lead [congregation]  
 náh-yeuhng tā yāt-dím yáh bāt jyūn-juhng dōng-sih líhng-douh wúih-jung dīk  
 那樣， 他 一點 也 不 尊重 當時 領導 會眾 的

people [ 3 John ] we [willing] {to listen to} {to follow} [apostle]  
 yàhn Yeuk-hohn-sāam-syū Ngóh-mùhn yuhn-yi tīng-chùhng sí-tòuh  
 人。 (約翰三書 9, 10) 我們 願意 聽從 使徒

{ Paul's } words he said must obey [those] leading {you [plural]} people  
 Bóu-lòh-dīk wah tā syut Yiu fuhk-chùhng náh-sē líhng-douh néih-mùhn dīk yàhn  
 保羅的 話， 他 說： “要 服從 那些 領導 你們 的人，

also must [submit to] them [because] they [every moment]  
 yáh yiu seuhn-chùhng tā-mùhn yān-wàih tā-mùhn sìh-hāk  
 也 要 順從 他們， 因為 他們 時刻

{look after} {keep watch over} {your [plural]} lives {well to} toward [God] submit  
 hōn-sáu néih-mùhn-dīk sāng-mihng hóu heung Seuhng-dai gāu  
 看守 你們的 生命， 好 向 上帝 交

account {you [plural]} must let them do getting joy not [needing]  
 jeung Néih-mùhn yiu yeuhng tā-mùhn jouh-dāk héi-lohk bāt-yuhng  
 賬。 你們 要 讓 他們 做得 喜樂， 不用

{to sigh} {a breath} not so {you [plural]} {then will} have damage loss [Hebrews] book  
 taan-sīk bāt-yìhn néih-mùhn jauh yáuh syún-sāt líuh Hēi-baak-lòih-syū  
 歎息， 不然 你們 就 有 損失 了。” (希伯來書

toward [overseers] 's pointing leading have some people same view then obey  
 Deui-yū gāam-dūk dīk jí-yáhn yáuh-sē yàhn tùhng-yi jauh fuhk-chùhng  
 13:17) 對於 監督 的 指引， 有些 人 同意 就 服從，

{are not} same view or {do not} understand clearly reason then [refuse]  
 bāt tùhng-yi waahk bāt mihng-baahk léih-yàuh jauh kéuih-jyuh  
 不 同意 或 不 明白 理由 就 拒絕

[to submit] however we {should not} [forget] [submission] includes not too  
 seuhn-chùhng Yìhn-yih ngóh-mùhn bāt-gōi mòhng-gei seuhn-chùhng bāau-kut bāt taai  
 順從。 然而， 我們 不該 忘記， “順從” 包括 不 太

[willing] also obeying [so] we each [mw] person all should ask  
 yuhn-yi yáh fuhk-chùhng Só-yíh ngóh-mùhn múih-go yàhn dōu yīng-gōi mahn-mahn  
 願意 也 服從。 所以， 我們 每個 人 都 應該 問問

self I obey [moreover] [submit to] lead me people  
 jih-géi Ngóh fuhk-chùhng yìh-ché seuhn-chùhng líhng-douh ngóh dīk yàhn mā  
 自己：“我 服從 而且 順從 領導 我 的 人 嗎？”

must -ly [God's] Word [emphatically] {has not} {one by one}  
 Dōng-yìhn Seuhng-dai-dīk Wah-yúh bihng muht-yáuh yāt-yāt  
 當然， 上帝的 話語 並 沒有 一一

said out [congregation] movement doing [all] needs ' each [mw] arrangement or  
 douh-chēut wúih-jung wahn-jok só sēui dīk múih-go òn-pàaih waahk  
 道出 會眾 運作 所 需 的 每個 安排 或

procedure sequence [however] [Bible] indeed says all things all must  
 chihng-jeuih Hó-sih Sing-gīng dīk-kok syut Fàahn-sih dōu yiu  
 程序。 可是， 聖經 的確 說：“凡事 都 要

[by the rules] {according to} arrangement go do [1 Corinthians]  
 kwāi-kwāi-géui-géui on-jeuhk òn-pàaih heui jouh Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
 規規矩矩， 按着 安排 去 做。” (哥林多前書 14:40)

[Governing Body] obeys this {item of} pointing instructing {draw up} set -ed  
 Jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn fuhk-chùhng jéh-hohng jí-sih jai-dihng lúh  
 中央長老團 服從 這項 指示， 制定 了

each {item of} have effectiveness procedures sequences and [guidelines] reliably guaranteeing  
 gok-hohng yáuh-haauh dīk chihng-jeuih wòh fōng-jām kok-bóu  
 各項 有效 的 程序 和 方針， 確保

[congregation] 's movement doing smooth following has order reason bear have  
 wúih-jung dīk wahn-jok cheung-seuhn yáuh tùhng-léih Fuh-yáuh  
 會眾 的 運作 暢順、 有 條理。 負有



duties responsibilities [Christ] follower [men] {according to} [these] procedures sequences  
jīk-jaak dīk Gēi-dūk-tòuh nàahm-jí on-jiu jéh-sē chihng-jeuih  
職責 的 基督徒 男子 按照 這些 程序

and [guidelines] do things {from [this]} thus at obedience side face using [selves]  
wòh fōng-jām jòuh sih chùhng-yìh joih fuhk-chùhng fōng-mihn yíh sǎn  
和 方針 做 事， 從而 在 服從 方面 以 身

{to be} standard they also show clearly selves comprehending situation attaining reason  
jok jāk Tā-mùhn yáh bíu-mìhng jih-géi tūng-chìhng - daah-t-léih  
作 則。 他們 也 表明 自己 通情 達理，

happy intention {to obey} [those] supervise lead them people James book  
lohk-yi fuhk-chùhng náh-sē dūk-douh tā-mùhn dīk yàhn Ngáh-gok-syū  
樂意 服從 那些 督導 他們 的 人。 (雅各書 3:17)

this [way] [no matter] is which [mw] book [study] group which {flock of}  
Jéh-yeuhng mòuh-leuhn sih náh-go syū-jihk yìhn-gau bāan nā-kwàhn...  
這樣， 無論 是 哪個 書籍 研究 班， 哪群

[congregation] which [mw] [circuit] district or is [nation] believing followers [plural]  
wúih-jung náh-go fān-kēui kēui-wihk wàahn-sih gwok-gā seun-tòuh mùhn  
會眾， 哪個 分區、 區域 還是 國家， 信徒 們

all because [God] granted blessings thus [organized] got {in good order} have order  
dōu yān Seuhng-dai chi-fūk yìh jòu-jīk dāk jéng-jéng - yáuh-tùh  
都 因 上帝 賜福 而 組織 得 井井 有條，

united one cause for happy [God] increase [glory] [ 1 Corinthians ]  
tyùhn-git-yāt-ji wàih faai-lohk dīk Seuhng-dai jāng-gwōng Gō-lāhm-dō Chìhn-syū  
團結一致， 為 快樂 的 上帝 增光。 (哥林多前書

[ 1 Timothy ]

Tàih-mō-taai-chìhn-syū

14:33; 提摩太前書 1:11)

another one side face Paul at [Hebrews] book 's words also  
Lihng yāt fōng-mihn Bóu-lòh joih Hēi-baak-lòih-syū dīk wah yáh  
另 一 方面， 保羅 在 希伯來書 13:17 的 話 也

clearly point out not obeying spirit for what is has harm  
chīng-chó jí-chēut bāt fuhk-chùhng dīk jīng-sàhn wàih-sahm-mō sih yáuh-hoih dīk  
清楚 指出， 不 服從 的 精神 為甚麼 是 有害 的。

not obeying spirit will make bear have duties responsibilities brothers at  
Bāt fuhk-chùhng dīk jīng-sàhn wúih lihng fuh-yáuh jīk-jaak dīk daih-hīng joih  
不 服從 的 精神 會 令 負有 職責 的 弟兄 在

grasp do appointed tasks times sigh {a breath} sheep flock within has people  
jāp-hàhng yahm-mouh sih taan-sik Yèuhng-kwàhn jūng yáuh yàhn  
執行 任務 時 “歎息”。 羊群 中 有 人

not willing {to cooperate} show reveal opposing rebelling spirit [in that case] toward  
bāt-yuhn hahp-jok bíu-yihh fáan-buhn dīk jīng-sàhn náh-mō deui  
不願 合作， 表現 反叛 的 精神， 那麼 對



grasping doing duties responsibilities brothers come {to say} originally should make selves  
jāp-hàhng jīk-jaak dīk daih-hīng lòih syut bún gōi lihng jih-géi  
執行 職責 的 弟兄 來 說 , 本 該 令 自己

feel {arrive at} honoured fortunate godly holy duty task then [as if] heavy burden  
gám-dou wihng-hahng dīk sàhn-sing jīk-mouh jauh fóng-fāt chùhng-dāam líuh  
感到 榮幸 的 神聖 職務 就 彷彿 重擔 了。

forms fruit receives harm are {you [plural]} entire {flock of} [congregation] must -ly  
Git-gwó sauh syún dīk sih néih-mùhn jing-kwàhn wúih-jung Dōng-yìhn  
結果 受 損 的 是 “你們” —— 整群 會眾。 當然 ,

[refusing] [to submit to] theocratic arrangements also will bring {to come} another  
kéuih-jyuht seuhn-chùhng sàhn-jih ōn-pàaih wàahn wúih daai-lòih lihng  
拒絕 順從 神治 安排 還 會 帶來 另

one {type of} damage harm facing matter person high arrogant {[considers] self} great not willing  
yāt-júng syún-hoih Dōng-sih-yàhn gōu-ngouh - jih-daaiah bāt-yuhn  
一種 損害。 當事人 高傲 自大 , 不願

[to submit] makes self and heavenly Father distant far {because of} cause { own }  
seuhn-chùhng lihng jih-géi wòh tīn-fuh sō-yúhn yíh-ji jih-géi-dīk  
順從 , 令 自己 和 天父 疏遠 , 以致 自己的

spirit nature receives harm [Psalm] having forewarning in this let us  
lihng-sing sauh syún Sī-pīn Yáuh gaam yū chí yeuhng ngóh-mùhn  
靈性 受 損。 (詩篇 138:6) 有 鑑 於 此 , 讓 我們

[ all ] people all determined heart toward have leading authority people show reveal  
só-yáuh yàhn dōu kyut-sām deui yáuh líhng-douh kyùhn dīk yàhn bíu-yìhn  
所有 人 都 決心 對 有 領導 權 的 人 表現

obedience and [submission]  
fuhk-chùhng wòh seuhn-chùhng  
服從 和 順從。

[elders] and [ministerial] [servants] all are not [perfect] they with  
16 Jéung-lóuh wòh joh-léih buhk-yàhn dōu sih bāt-yùhn-méih dīk Tā-mùhn gān  
長老 和 助理 僕人 都 是 不完美 的。 他們 跟

us [same] [way] also have weak points [though] like this [elders] [still] are  
ngóh-mùhn yāt-yeuhng yáh yáuh yeuhk-dím Jéun-gún yùh-chí jéung-lóuh yìhng-yìhn sih  
我們 一樣 , 也 有 弱點。 儘管 如此 , 長老 仍然 是

[ God's ] kindnesses given can help [congregation] [maintain] spirit nature healthy robust  
Seuhng-dai-dīk yān-chi nàhng bōng-joh wúih-jung bóu-chih lihng-sing gihn-jong  
上帝的 恩賜 , 能 幫助 會眾 保持 靈性 健壯。

[Ephesians] book [elders] all are holy spirit appointed [ Acts ]  
Yíh-fāt-só-syū Jéung-lóuh dōu sih sing-lihng wái-yahm dīk Sí-tòuh Hahng-chyùhn  
(以弗所書 4:8) 長老 都 是 聖靈 委任 的。 (使徒行傳

for what [ so ] say [because] [these] brothers must first {conform to}  
Wàih-sahm-mō jéh-mō syut nē Yān-wàih jéh-sē daih-hīng bīt-sēui sīn fùh-hahp  
20:28) 為甚麼 這麼 說 呢? 因為 這些 弟兄 必須 先 符合

[God] used holy spirit [inspired] Word place said 's [qualifications]  
Seuhng-dai yuhng sing-lihng kái-sih dīk Wah-yúh só syut dīk jī-gaak  
上帝 用 聖靈 啓示 的 話語 所 說 的 資格。

[ 1 Timothy ] Titus book this outside judge appraise brother's  
Tàih-mō-tai-chih-syū Tàih-dō-syū Chí-ngoih pihng-gú daih-hīng  
(提摩太前書 3:1-7, 12; 提多書 1:5-9) 此外, 評估 弟兄

[qualifications] [elders] will hotly eagerly [pray] pray request { Jehovah's } holy spirit  
jī-gaak dīk jéung-lóuh wúih yiht-chit tóu-gou kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh-dīk sing-lihng  
資格 的 長老 會 熱切 禱告, 祈求 耶和華的 聖靈

points leads

jí-yáhn  
指引。

---

for what say [elders] are holy spirit appointed  
Wàih-sahm-mō syut jéung-lóuh sih sing-lihng wái-yahm dīk  
16. 為甚麼 說, 長老 是 聖靈 委任 的?

---

have times [congregation] inside [maybe] both {does not} have [elders] also  
Yáuh-sih wúih-jung léuih hó-nàhng gei muht-yáuh jéung-lóuh yáuh  
17 有時 會眾 裏 可能 既 沒有 長老, 也

{does not} have [ministerial] [servants] at this [mw] situation under [other] received immersion  
muht-yáuh joh-léih buhk-yàhn Joih jéh-go chihng-fong hah kèih-tā sauh-líuh jam  
沒有 助理 僕人。 在 這個 情況 下, 其他 受了 浸

brothers [may] bear [usually] by [elders] or [ministerial] [servants]  
dīk daih-hīng hó-yíh dāam-dōng tūng-sèuhng yàuh jéung-lóuh waahk joh-léih buhk-yàhn  
的 弟兄 可以 擔當 通常 由 長老 或 助理 僕人

borne duties tasks example like [conducting] [preaching] before discussion [ if ]  
dāam-dōng dīk jīk-mouh lai-h-yùh jyú-chih chyhnh-douh chihnh tóu-leuhn Yùh-gwó  
擔當 的 職務, 例如 主持 傳道 前 討論。 如果

{do not} have brothers [in that case] {conform to} [qualifications] [Christ] follower sisters also  
muht-yáuh daih-hīng nàh-mō fùh-hahp jī-gaak dīk Gēi-dūk-tòuh jí-muih yáuh  
沒有 弟兄, 那麼 符合 資格 的 基督徒 姊妹 也

[may] substitute however [no matter] in [congregation] inside or is family inside [ if ]  
hó-yíh doih-tai Yìhn-yìh mōuh-leuhn joih wúih-jung léuih wàahn-sih gā léuih yiu-sih  
可以 代替。 然而, 無論 在 會眾 裏 還是 家 裏, 要是

[woman] grasps does an {item of} originally should by received immersion [man]  
néuih-jí jāp-hàhng yāt-hohng bún gōi yàuh sauh-líuh jam dīk nàahm-jí  
女子 執行 一項 本 該 由 受了 浸 的 男子

grasp do [work] she then must cover head [ 1 Corinthians ] this [mw]  
jāp-hàhng dīk gūng-jok tā jauh sēui mūhng tàuh Gō-làhm-dō Chihnh-syū Jéh-go  
執行 的 工作, 她 就 須 蒙 頭。\* (哥林多前書 11:3-10) 這個

[requirement] {is not} {wanting to} devalue {[until] low} women [actually] this lets  
 yīu-kàuh bāt-sih yiu bín-dāi fúh-néuih Kèih-saht jéh yeuhng  
 要求 不是 要 貶低 婦女。 其實， 這 讓

[Christ] follower [women] have opportunity {to show} clearly selves [respect] Jehovah [all]  
 Gēi-dūk-tòuh néuih-jí yáuh gēi-wuih bíu-mìhng jih-géi jyūn-juhng Yèh-wòh-wàh só  
 基督徒 女子 有 機會 表明 自己 尊重 耶和華 所

{set up} 's leading arrangements  
 chit dīk líhng-douh òn-pàaih  
 設 的 領導 安排。

related to what [way to] {comply with} use this [mw] [principle] please see  
 \* Gwāan-yū jám-yeuhng ying-yuhng jéh-tiuh yùhn-jāk ching hon  
 關於 怎樣 應用 這條 原則， 請 看

pages [Appendix]  
 yihp Fuh-luhk  
 209-212 (A7-A13) 頁 附錄。

in [congregation] [activity] within for what [Christ] follower [women] have times  
 Joih wúih-jung wuht-duhng jūng wàih-sahm-mō Gēi-dūk-tòuh néuih-jí yáuh-sih  
 17. 在 會眾 活動 中， 為甚麼 基督徒 女子 有時

will cover heads  
 wúih mùhng tàuh  
 會 蒙 頭？

[respect] world upon {serve as} authority people  
 Jyūn-juhng Sai-seuhng Dōng-kyùhn Dīk Yàhn  
 尊重 世上 當權 的人

true proper [Christ] followers {basing on} [conscience] {abide by} [Romans] book  
 18 Jān-jing dīk Gēi-dūk-tòuh bún-jeuhk lèuhng-sām jēun-sáu Lòh-máh-syū  
 真正 的 基督徒 本着 良心 遵守 羅馬書 13:1-7

's [principle] you read these few [verses of] scripture writings then can see out  
 dīk yùhn-jāk Néih duhk-duhk jéh géi-jit gīng-màhn jauh nàhng hon-chēut  
 的 原則。 你 讀讀 這 幾節 經文， 就 能 看出

this inside place says ' at above {serve as} authority [ones] {points to} are  
 jéh-léuih só syut dīk joih seuhng... dōng-kyùhn dīk jí dīk sih  
 這裏 所 說 的 “在 上 當權 的”， 指 的 是

world among 's [governments] only requires Jehovah {to allow} world people 's [governments]  
 sai-gāan dīk jing-fú Jí-yiu Yèh-wòh-wàh yùhng-héui sai-yàhn dīk jing-fú  
 世間 的 政府。 只要 耶和華 容許 世人 的 政府

{to exist} {to be present} [these] [governments] then will continue {to send out} [important]  
 chyùhn-joih jéh-sē jing-fú jauh-wúih gai-juhk faat-fāi juhng-yiu dīk  
 存在， 這些 政府 就會 繼續 發揮 重要 的

[effects] [maintaining] [certain] society order for people raising providing [all]  
jok-yuhng wàih-chìh yāt-dihng dīk séh-wúih diht-jeuih wàih yàhn-mùhn tàih-gūng só  
作用，維持一定的社會秩序，為人們提供所

needed serving duties we respect public keep law then show clearly selves [respect]  
sēui dīk fuhk-mouh Ngóh-mùhn fuhng-gūng-sáu-faat jauh bíu-mìhng jih-géi jyūn-juhng  
需的服務。我們奉公守法，就表明自己尊重

[these] {serve as} authority people we will leave {attention [on]} submitting paying [ all ]  
jéh-sē dōng-kyùhn dīk yàhn Ngóh-mùhn wúih làuh-yi gāau-naahp só-yáuh  
這些當權的人。我們會留意交納所有

should pay 's tax funds {filling out} properly [government] [requires] ' [ any ] [form] or  
yīng fuh dīk seui-fún tìhn-tóh jing-fú yīu-kàuh dīk yahm-hòh bíu-gaak waahk  
應付的稅款，填妥政府要求的任何表格或

document {abiding by} involving reaching our selves family people [business] assets estate 's  
màhn-gihh jēun-sáu sip-kahp ngóh-mùhn jih-géi gā-yàhn sāng-yi cháan-yihp dīk  
文件，遵守涉及我們自己、家人、生意、產業的

[ all ] laws [however] [ if ] world upon 's {serve as} authority persons [require]  
yāt-chai faat-leuht Hó-sih yùh-gwó sai-seuhng dīk dōng-kyùhn-jé yīu-kàuh  
一切法律。可是，如果世上的當權者要求

us {to not} obey [God] we then {will not} [submit] we  
ngóh-mùhn bāt fuhk-chùhng Seuhng-dai ngóh-mùhn jauh bāt-wúih seuhn-chùhng Ngóh-mùhn  
我們不服從上帝，我們就不會順從。我們

will make out with [apostles] [same] [kind] 's return response we must accept  
wúih jok-chēut gān sí-tòuh yāt-yeuhng dīk wùih-ying Ngóh-mùhn bīt-sēui jip-sauh  
會作出跟使徒一樣的回應：“我們必須接受

[ God's ] command rule obey [God] and [ not ] obey humans  
Seuhng-dai-dīk túng-jih fuhk-chùhng Seuhng-dai yìh bāt-sih fuhk-chùhng yàhn  
上帝的統治，服從上帝而不服從人。”

[ Acts ] please see pages attached [bounded area] I  
Sí-tòuh Háhng-chyùhn ching hon yìhp fuh-làahn Ngóh  
(使徒行傳 5:28, 29; 請看 42 (100-101) 頁附欄 “我

should obey whose authority  
Yīng-gōi Fuhk-chùhng Sèuih-dīk Kyùhn-beng  
應該服從誰的權柄?” )

I should obey whose authority  
Ngóh Yīng-gōi Fuhk-chùhng Sèuih-dīk Kyùhn-beng  
我應該服從誰的權柄?

[principle] Jehovah is { our } [judging] official Jehovah is  
Yùhn-jāk Yèh-wòh-wàh sih ngóh-mùhn-dīk Sám-pun-gūn Yèh-wòh-wàh sih  
原則：“耶和華是我們的審判官，耶和華是

{ our } establishes law person Jehovah is { our } King  
ngóh-mùhn-dīk Lahp-faat-jé Yèh-wòh-wàh sih ngóh-mùhn-dīk Wòhng  
我們的 立法者， 耶和華 是 我們的 王”。

Isaiah book  
Yíh-choi-a-syū  
(以賽亞書 33:22)

ask self  
Mahn-mahn jih-géi  
問問 自己

[ if ] has person requiring me {to disregard} {to oppose} Jehovah set  
Yùh-gwó yáuh yàhn yiu ngóh wàih-fáan Yèh-wòh-wàh só dihng  
■ 如果 有 人 要 我 違反 耶和華 所 定

's [standards] I will how do Matthew [Gospel] John  
dīk bīu-jéun ngóh wúih jám-mō jouh Máh-taai Fūk-yām Yeuk-hohn  
的 標準， 我 會 怎麼 做? (馬太 福音 22:37-39; 26:52; 約翰

[Gospel]  
Fūk-yām  
福音 18:36)

[ if ] has person compelling ordering me {to stop} grasping doing {Jehovah's}  
Yùh-gwó yáuh yàhn lahk-lihng ngóh tìhng-jí jāp-hàhng Yèh-wòh-wàh-dīk  
■ 如果 有 人 勒令 我 停止 執行 耶和華的

commands I will how do [ Acts ] [Hebrews] book  
mihng-lihng ngóh wúih jám-mō jouh Sí-tòuh Hàhng-chyùhn Hēi-baak-lòih-syū  
命令， 我 會 怎麼 做? (使徒行傳 5:27-29; 希伯來書

10:24, 25)

what can help me {to be happy} to obey {serve as} authority  
Sahm-mō nàhng bōng-joh ngóh lohk-yū fuhk-chùhng dōng-kyùhn dīk  
■ 甚麼 能 幫助 我 樂於 服從 當權 的

people [Romans] book [ 1 Corinthians ] [Ephesians] book  
yàhn Lòh-máh-syū Gō-làhm-dō Chihh-syū Yíh-fāt-só-syū  
人? (羅馬書 13:1-4; 哥林多前書 11:3; 以弗所書 6:1-3)

{ our } speech talk [bearing] also can back reflect out toward world upon  
19 Ngóh-mùhn-dīk yìhn-tàahm géui-jí yáh nàhng fáan-yíng chēut deui sai-seuhng  
我們的 言談 舉止 也 能 反映 出 對 世上  
{serve as} authority persons 's [respect] have times we [maybe] will [directly] with  
dōng-kyùhn-jé dīk jyūn-juhng Yáuh-sìh ngóh-mùhn hó-nàhng wúih jihk-jip gān  
當權者 的 尊重。 有時， 我們 可能 會 直接 跟

[government] {government official} persons contact [apostle] Paul already contacted [in the past]  
jing-fú gūn-yùhn jip-jūk Sí-tòuh Bóu-lòh jauh jip-jūk gwo  
政府 官員 接觸。 使徒 保羅 就 接觸 過

[some] [ruling] persons examples like Herod Agrippa King and [Governor] Festus  
yāt-sē túng-jih-jé laih-yùh Hēi-leuht A-gēi-paak Wòhng wòh Júng-dūk Fēi-sī-dōu  
一些 統治者， 例如 希律 亞基帕 王 和 總督 非斯都。

[these] persons all had severe heavy lacking points but Paul [still] used  
Jéh-sē yàhn dōu yáuh yìhm-juhng dīk kyut-dím daahn Bóu-lòh yihng-yih yuhng  
這些 人都 有 嚴重 的 缺點， 但 保羅 仍然 用

[respectful] [attitude] with them {to speak} words [ Acts ]  
jyūn-juhng dīk taai-douh gān tā-mùhn syut-wah Sí-tòuh Háhng-chyùhn  
尊重 的 態度 跟 他們 說話。 (使徒行傳 26:2, 25)

we should [imitate] { Paul's } [example] [no matter if] [other person] is [government]  
Ngóh-mùhn gōi haauh-faat Bóu-lòh-dīk bóng-yeuhng Mòuh-leuht deui-fōng sih jing-fú  
我們 該 效法 保羅的 榜樣。 無論 對方 是 政府

high official or is common [policeman] we contact time even should show reveal  
gōu-gūn wàahn-sih pòu-tūng gíng-chaat ngóh-mùhn jip-jūk sih dōu gōi bíu-yih  
高官 還是 普通 警察， 我們 接觸 時 都 該 表現

[respect] in [school] inside years light [Christ] followers same [way] will  
jyūn-juhng Joih hohk-haauh léuht nìhn-hīng dīk Gēi-dūk-tòuh tùhng-yeuhng wúih  
尊重。 在 學校 裏， 年輕 的 基督徒 同樣 會

{expend to limit} strength toward principals and teaching [administrative] persons show reveal  
jeuhn-lihk deui haauh-jéung wòh gaau-jīk-yùhn bíu-yih  
盡力 對 校長 和 教職員 表現

[respect] must -ly we {will not} only [respect] acknowledge approve our  
jyūn-juhng Dōng-yihng ngóh-mùhn bāt-wúih jí jyūn-juhng yihng-hó ngóh-mùhn  
尊重。 當然， 我們 不會 只 尊重 認可 我們

[beliefs] people even figuring are toward Jehovah's [Witnesses] have tilted view  
seun-yéuhng dīk yàhn jauh-syun sih deui Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn yáuh pīn-gin dīk  
信仰 的人， 就算 是 對 耶和華見證人 有 偏見 的

people we also will [respect] no error we should let {are not}  
yàhn ngóh-mùhn yáh wúih jyūn-juhng Muht-cho ngóh-mùhn yīng-gōi yeuhng bāt-sih  
人， 我們 也 會 尊重。 沒錯， 我們 應該 讓 不是

believing followers people generally everywhere all feelings receive to we [respect]  
seun-tòuh dīk yàhn pòu-pin dōu gám-sauh dou ngóh-mùhn jyūn-juhng  
信徒 的人 普遍 都 感受 到 我們 尊重

other people [Romans] book [Hebrews] book  
biht-yàhn Lòh-máh-syū Hēi-baak-lòih-syū  
別人。 (羅馬書 12:17, 18; 希伯來書 3:15)



a you what [way] say clarifyingly [Romans] book place contains '  
gaap Néih jám-yeuhng syut-mihng Lòh-máh-syū só hàhm dīk  
18, 19. (甲) 你 怎樣 說明 羅馬書 13:1-7 所 含 的

[principles] b we what [way] do exactly is [respecting] world upon  
 yùhn-jāk yuht Ngóh-mùhn jám-yeuhng jouh jauh-sih jyūn-juhng sai-seuhng  
 原則? (乙) 我們 怎樣 做 就是 尊重 世上

{serve as} authority people  
 dōng-kyùhn dīk yàhn  
 當權 的 人?

must {be happy} to [respect] other people [apostle] Peter wrote said must [respect]  
 20 Yiu lohk-yū jyūn-juhng biht-yàhn Sí-tòuh Béi-dāk sé-douh Yiu jyūn-juhng  
 要 樂於 尊重 別人。 使徒 彼得 寫道: “要 尊重

each {kind of} each [type of] people [ 1 Peter ] other people feelings receive to  
 gok-júng gok-yeuhng dīk yàhn Béi-dāk Chihh-syū Biht-yàhn gám-sauh dou  
 各種 各樣 的 人”。 (彼得前書 2:17) 別人 感受 到

we {[with] true} heart [respect] them [maybe] will toward [Christ] followers have good  
 ngóh-mùhn jān-sām jyūn-juhng tā-mùhn hó-nàhng wúih deui Gēi-dūk-tòuh yáuh hóu  
 我們 真心 尊重 他們, 可能 會 對 基督徒 有 好

[impression] must [remember] current [day] understand get [respecting] other people people  
 yan-jeuhng Yiu gei-dāk gām-tīn dúng-dāk jyūn-juhng biht-yàhn dīk yàhn  
 印象。 要 記得, 今天 懂得 尊重 別人 的 人

[more and more] few we show reveal this {type of} personality quality also shows clearly  
 yuht-lòih-yuht síu líuh Ngóh-mùhn bíu-yihh jéh-júng bán-jāt yáh bíu-mihng  
 越來越 少 了。 我們 表現 這種 品質 也 表明

we {listen to} follow { Jesus' } instruction {your [plural]} light also should at people  
 ngóh-mùhn tīng-chùhng Yèh-sōu-dīk fān-fuh Néih-mùhn-dīk gwōng yáh gōi joih yàhn  
 我們 聽從 耶穌的 吩咐: “你們的 光 也 該 在 人

before shine this [way] people then can see {your [plural]} good doing hold  
 chihh jiu-yiuh jéh-yeuhng yàhn jauh nàhng hon-gin néih-mùhn-dīk sihn-hàhng... bá  
 前 照耀, 這樣 人 就 能 看見 你們的 善行, 把

[glory] {turn over} to {your [plural]} heavenly Father Matthew [Gospel]  
 wihng-yiuh gwāi-yū néih-mùhn-dīk tīn-fuh Máh-tai Fūk-yām  
 榮耀 歸於 你們的 天父。” (馬太 福音 5:16)

in this [mw] black dark world inside of spirit light can attract  
 21 Joih jéh-go hāk-am dīk sai-gaai léuih suhk-lihng dīk gwōng nàhng káp-yáhn  
 在 這個 黑暗 的 世界 裏, 屬靈 的 光 能 吸引

heart ground pure upright people {because of} this [no matter] in family inside [congregation]  
 sām-deih sèuhn-jing dīk yàhn Yān-chí mòuh-leuhn joih gā léuih wúih-jung  
 心地 純正 的 人。 因此, 無論 在 家 裏、 會眾

inside or is at society upon we [respect] other people then [maybe] will  
 léuih wàahn-sih joih séh-wúih seuhng... ngóh-mùhn jyūn-juhng biht-yàhn jauh hó-nàhng wúih  
 裏 還是 在 社會 上, 我們 尊重 別人 就 可能 會

attract [some] people [even] will hit move them with us [together] in  
 káp-yáhn yāt-sē yàhn sahm-ji wúih dá-duhng tā-mùhn gān ngóh-mùhn yāt-héi joih  
 吸引 一些 人, 甚至 會 打動 他們 跟 我們 一起 在



of spirit      bright light      within      walk      that is [how]      beautiful good [although]      other people  
suhk-lihng dīk leuhng-gwōng jūng hāhng-jáu náh sih dō-mō      méih-hóu Jīk-sí biht-yàhn  
屬靈      的      亮光      中      行走，      那 是 多麼      美好!      即使      別人

[emphatically]      {have not}      {because of}      { our }      good      [conduct]      thus accepted      [truth]  
bihng      muht-yáuh      yān      ngóh-mùhn-dīk      hóu      hahng-wàih      yìh jip-sauh jān-léih  
並      沒有      因      我們的      好      行爲      而      接受      真理，

has one point also is [can] [be sure of]      we      [respect]      other people      can      make  
yáuh yāt-dím yáh sih hó-yíh háng-dihng dīk      ngóh-mùhn jyūn-juhng biht-yàhn      nàhng lihng  
有      一點      也 是      可以      肯定      的:      我們      尊重      別人      能      令

Jehovah      [God]      joyful happy      and      help      us      {to be constant}      in      { his }      love  
Yèh-wòh-wàh      Seuhng-dai      fūn-héi      bihng      bōng-joh      ngóh-mùhn      sèuhng      joih      tā-dīk      oi  
耶和華      上帝      歡喜，      並      幫助      我們      常      在      他的      愛

inside      try ask      still has      what      reward      {compared to}      this more great  
léuih Si-mahn wàahn-yáuh sahm-mō jéung-séung      béi      jéh gang daaih dīk nē  
裏。      試問      還有      甚麼      獎賞      比      這 更      大      的 呢?

---

toward      {serve as} authority      people      show reveal      appropriate      [respect]      can  
Deui      dōng-kyùhn      dīk      yàhn      bíu-yihn      sīk-dōng      dīk      jyūn-juhng      nàhng  
20, 21.      對      當權      的      人      表現      適當      的      尊重      能

bring {to come}      what      blessing portions  
daai-lòih      sahm-mō      fūk-fān  
帶來      甚麼      福分?

---

what [way to]      with      world vulgarity      [ keep ]      separate apart  
**Jám-yeuhng Gān Sai-juhk Bóu-chìh Fān-lèih**  
怎樣      跟      世俗      保持      分離

{you [plural]} {do not} belong to world      John [Gospel]  
Néih-mùhn      bāt      suhk-yū sai-gai      —      Yeuk-hohn Fūk-yām  
你們      不      屬於      世界。      —      約翰      福音      15:19

Jesus at {went from} world before [final] one [mw] evening upon towards [disciples] '  
Yèh-sōu joih      heui-sai      chihh dīk      jeui-hauh      yāt-go      máahn-seuhng      deui      mùhn-tòuhdīk  
耶穌      在      去世      前      的      最後      一個      晚上，      對      門徒      的

{not yet} come deeply showed concern concentration he [even] in [prayer] inside towards  
meih-lòih      sām      bíu      gwāan-jyu      Tā      sahm-ji      joih      tóu-gou      léuih      heung  
未來      深      表      關注。      他      甚至      在      禱告      裏      向

heavenly Father raised to this [mw] matter I {am not} requesting you from world people  
tīn-fuh      tàih-dou      jéh-gihh      sih      Ngóh      bāt-sih      kàuh      néih      chùhng      sai-yàhn  
天父      提到      這件      事： “我      不是      求      你      從      世人

at among take away them [but rather] am requesting you {to look after} them not letting  
dōng-jūng      chéui-heui      tā-mùhn      yìh-sih      kàuh      néih      hon-gu      tā-mùhn      bāt      yeuhng  
當中      取去      他們，      而是      求      你      看顧      他們，      不      讓

wicked one get {to flaunt} they {do not} belong to world just like I {do not}  
ok-jé      dāk-chíng      Tā-mùhn      bāt      suhk-yū      sai-gai      jing-yùh      ngóh      bāt  
惡者      得逞。      他們      不      屬於      世界，      正如      我      不

belong to world [same] [way] John [Gospel] Jesus'  
suhk-yū      sai-gai      yāt-yeuhng      Yeuk-hohn      Fūk-yām      17:15, 16)      Yèh-sōu  
屬於      世界      一樣。”      (約翰      福音      17:15, 16)      耶穌

{[with] inner feelings} heart earnest request lets us see out he deeply loves  
jūng-sām      dīk      hán-kàuh      yeuhng      ngóh-mùhn      hon-chēut      tā      sām-oi  
衷心      的      懇求      讓      我們      看出，      他      深愛

[disciples] he requested that [mw] matter also very [important] [because] facing [day] earlier  
mùhn-tòuh      tā      só      kàuh      dīk      nán-gihh      sih      yáh      hán      juhng-yiu      yān-wàih      dōng-tīn      jóu  
門徒，      他      所      求      的      那件      事      也      很      重要，      因為      當天      早

some time he toward [disciples] said type similar words {you [plural]} {do not}  
sē      sìh-hauh      tā      deui      mùhn-tòuh      syut-gwo      leuih-chíh      dīk      wah      Néih-mùhn      bāt  
些      時候      他      對      門徒      說過      類似      的      話： “你們      不

belong to world John [Gospel] obvious -ly Jesus identified as  
suhk-yū      sai-gai      Yeuk-hohn      Fūk-yām      Hín-yìhn      Yèh-sōu      yihng-wàih  
屬於      世界”。      (約翰      福音      15:19)      顯然，      耶穌      認為

[disciples] with world vulgarity [keep] separate apart is unusually weighty needed matter  
mùhn-tòuh gān sai-juhk bóu-chìh fān-lèih sih fēi-sèuhng juhng-yiu dīk sih  
門徒 跟 世俗 保持 分離 是 非常 重要 的事。

Jesus at {went from} world before [final] one [mw] evening upon very {cared about}  
Yèh-sōu joih heui-sai chihh dīk jeui-hauh yāt-go máahn-seuhng hán gwāan-sām  
1. 耶穌 在 去世 前 的 最後 一個 晚上 很 關心  
what matter  
sahm-mō sih  
甚麼 事?

Jesus {spoke of} 's world is {pointing to} [ all ] with [God] distant far  
Yèh-sōu syut dīk sai-gai sih jí só-yáuh gān Seuhng-dai sō-yúhn dīk  
2 耶穌 說 的 “世界” 是 指 所有 跟 上帝 疏遠 的

people they receive Satan commanding ruling by origin at Satan 's [selfish] and  
yáhn tā-mùhn sauh Saat-daahn túng-jih beih yúhn-yū Saat-daahn dīk jih-sī wòh  
人, 他們 受 撒但 統治, 被 源於 撒但 的 自私 和

proud arrogant spirit controlled John [Gospel] [Ephesians] book  
gīu-ngouh dīk jīng-sàhn só hung-jai Yeuk-hohn Fūk-yām Yíh-fāt-só-syū  
驕傲 的 精神 所 控制。 (約翰 福音 14:30; 以弗所書 2:2;

[ 1 John ] [ so ] [Bible] says with world vulgarity friendly good exactly is  
Yeuk-hohn-yāt-syū Só-yíh Sing-gīng syut gān sai-juhk yáuh-hóu jauh-sih  
約翰一書 5:19) 所以 聖經 說, “跟 世俗 友好, 就是

with [God] enemy opposed James book [since] this [way] want {to remain} in  
gān Seuhng-dai dihk-deui Ngáh-gok-syū Gei-yíh jéh-yeuhng séung làuh joih  
跟 上帝 敵對”。 (雅各書 4:4) 既然 這樣, 想 留 在

[ God's ] love inside people what [way] then can also at world upon lives live  
Seuhng-dai-dīk oi léuih dīk yáhn jám-yeuhng chòih nàhng yauh joih sai-seuhng sāng-wuht  
上帝 的 愛 裏 的 人 怎樣 才 能 又 在 世上 生活,

also with world vulgarity [keep] separate apart we will [consider] five [mw]  
yauh gān sai-juhk bóu-chìh fān-lèih nē Ngóh-mùhn wúih háau-leuih ngh go  
又 跟 世俗 保持 分離 呢? 我們 會 考慮 五 個

important secrets towards [Christ] commands rules ' [God's] Kingdom [maintaining]  
yiu-kyut deui Gēi-dūk túng-jih dīk Seuhng-dai Wòhng-gwok bóu-chìh  
要訣: 對 基督 統治 的 上帝 王國 保持

loyalty virtue at [politics] upon strictly observing [neutrality] resisting world 's spirit  
jūng-jīng joih jing-jih seuhng... yìhm-sáu jūng-lahp dái-kong sai-gai dīk jīng-sàhn  
忠貞, 在 政治 上 嚴守 中立; 抵抗 世界 的 精神;

clothes worn neat and appearance upright sober [maintaining] [vision] simple pure  
yī-jeuk jīng-chàih wòh yìh-yùhng dyūn-jōng bóu-chìh muhk-gwōng dāan-sèuhn  
衣着 整齊 和 儀容 端莊; 保持 目光 單純;

{putting on} wearing entire {set of} of spirit [suit of armour]  
chyūn-daai chyùhn-fu suhk-lìhng kwāi-gaap  
穿戴 全副 屬靈 盔甲。

Jesus {spoke of} 's world is {pointing to} what  
 Yèh-sōu syut dīk sai-gaai sih jí sahm-mō  
 2. 耶穌 說 的 “世界” 是 指 甚麼?

[maintaining] loyalty virtue and strictly observing [neutrality]  
 Bóu-chìh Jūng-jīng Wòh Yìhm-sáu Jūng-lahp  
 保持 忠貞 和 嚴守 中立

Jesus [emphatically] {had not} participated with facing day 's [politics] [instead]  
 Yèh-sōu bihng muht-yáuh chāam-yúh dōng-yaht dīk jing-jih fáan-yìh  
 3 耶穌 並 沒有 參與 當日 的 政治， 反而  
 focused concentration on proclaiming publicizing [ God's ] Kingdom letting people [know]  
 jyūn-jyu-yū syūn-yèuhng Seuhng-dai-dīk Wòhng-gwok yeuhng yàhn jī-douh  
 專注於 宣揚 上帝的 王國， 讓 人 知道

he exactly was this [mw] {not yet} come heaven above [government] 's monarch king  
 tā jauh-sih jéh-go meih-lòih tīn-seuhng jing-fú dīk gwān-wòhng  
 他 就是 這個 未來 天上 政府 的 君王。

Daniel book Luke [Gospel] {because of} this at Roman  
 Daahn-yíh-léih-syū Louh-gā Fūk-yām Yān-chí joih Lòh-máh  
 (但以理書 7:13, 14; 路加 福音 4:43; 17:20, 21) 因此 在 羅馬

[Governor] Pontius Pilate face before Jesus [could] say { my } kingdom  
 Júng-dūk Bún-dū Búi-lāai-dō mihn-chìhn Yèh-sōu hó-yíh syut Ngóh-dīk wòhng-gwok  
 總督 本丟 • 彼拉多 面前， 耶穌 可以 說： “我的 王國

{does not} belong to this [mw] world John [Gospel] faithful hearted [disciples]  
 bāt suhk-yū jéh-go sai-gaai Yeuk-hohn Fūk-yām Jūng-sām dīk mùhn-tòuh  
 不 屬於 這個 世界。” (約翰 福音 18:36) 忠心 的 門徒

toward [Christ] and Kingdom [maintain] loyalty virtue in world each land proclaim publicize  
 deui Gēi-dūk wòh Wòhng-gwok bóu-chìh jūng-jīng joih sai-gaai gok-deih syūn-yèuhng  
 對 基督 和 王國 保持 忠貞， 在 世界 各地 宣揚

Kingdom exactly is [imitating] Jesus Matthew [Gospel] [ so ]  
 Wòhng-gwok jauh-sih haauh-faat Yèh-sōu líuh Máh-taai Fūk-yām Só-yíh  
 王國， 就是 效法 耶穌 了。 (馬太 福音 24:14) “所以， ”

[apostle] Paul wrote said we {substituting for} [Christ] are [ambassadors]  
 sí-tòuh Bóu-lòh sé-douh Ngóh-mùhn doih Gēi-dūk joih daaih-si  
 使徒 保羅 寫道， “我們 代 基督 做 大使 ……

{substituting for} [Christ] earnestly request people saying please with [God]  
 doih Gēi-dūk hán-kàuh yàhn syut Ching gān Seuhng-dai  
 代 基督 懇求 人 說： “請 跟 上帝

{become harmonious} well [ 2 Corinthians ]  
 wòh-hóu bah Gō-làhm-dō Hauh-syū  
 和好 吧。’ ” \* (哥林多後書 5:20)

from [C.E.] year [Pentecost] beginning [Christ] exactly was earth above  
 Chùhng Gūng-yùhn 33 nihn Ngh-chèuhn-jit héi Gēi-dūk jauh-sih deih-seuhng  
 \* 從 公元 33 年 五旬節 起， 基督 就是 地上  
 received anointing [Christ] followers [congregation] 's monarch king [Colossians] book  
 sauh-gōu Gēi-dūk-tòuh wúih-jung dīk Gwān-wòhng Gō-lòh-sāi-syū  
 受膏 基督徒 會眾 的 君王。 (歌羅西書 1:13) 1914  
 year [Christ] received obtained command rule world 's king authority (because of) this  
 nihn Gēi-dūk jip-wohk túng-jih sai-gaai dīk wòhng-kyùhn yān-chí  
 年， 基督 接獲 “統治 世界 的 王權”， 因此  
 received anointing [Christ] followers [now] also are Messianic Kingdom 's [ambassadors]  
 sauh-gōu Gēi-dūk-tòuh yih-joih yáh sih Nèih-choi-a Wòhng-gwok dīk daaih-si  
 受膏 基督徒 現在 也 是 彌賽亞 王國 的 大使。  
 [Revelation]  
 Kái-sih-luhk  
 (啓示錄 11:15)

a Jesus how saw treated facing day 's [politics] b for what { Jesus' }  
 gaap Yèh-sōu jám-mō hon-doih dōng-yaht dīk jing-jih yuht Wàih-sahm-mō Yèh-sōu-dīk  
 3. (甲) 耶穌 怎麼 看待 當日 的 政治? (乙) 爲甚麼 耶穌的  
 received anointing [disciples] [can] {be called} as [ambassadors] include foot note  
 sauh-gōu mùhn-tòuh hó-yíh chīng-wàih daaih-si Bāau-kut geuk-jyu  
 受膏 門徒 可以 稱爲 大使? (包括 腳注)

[ambassadors] will {be stationed in} outside nations [representing] { own } [government]  
 Daaih-si wúih paai-jyu ngoih-gwok doih-búu jih-géi-dīk jing-fú  
 4 大使 會 派駐 外國， 代表 自己的 政府。  
 they will strictly observe [neutrality] {will not} [interfere with] {remaining in} {stationed in} [nation]  
 Tā-mùhn wúih yíhm-sáu jūng-lahp bāt-wúih gōn-yuh làuh-jyu gwok-gā  
 他們 會 嚴守 中立， 不會 干預 留駐 國家  
 's inside politics [however] [ambassadors] will extend strength towards maintaining protecting own  
 dīk noih-jing Bāt-gwo daaih-si wúih ji-lihk yū wàih-wuh jih-géi  
 的 內政。 不過， 大使 會 致力 於 維護 自己  
 [government] 's rights benefit [Christ's] received anointing [disciples] also type similar they  
 jing-fú dīk kyùhn-yīk Gēi-dūk-dīk sauh-gōu mùhn-tòuh yáh leuih-chíh Tā-mùhn  
 政府 的 權益。 基督的 受膏 門徒 也 類似。 他們  
 are heaven above 's [citizens] [Philippians] book they [zealously] spread speak  
 sih tīn-seuhng dīk gūng-màhn Fèih-laahp-béi-syū Tā-mùhn yiht-sām chyùhn-góng  
 是 “天上 的 公民”。 (腓立比書 3:20) 他們 熱心 傳講  
 [ God's ] Kingdom formed fruit help -ed [Christ] hand under few  
 Seuhng-dai-dīk Wòhng-gwok git-gwó bōng-joh líuh Gēi-dūk sauh-hah géi  
 上帝的 王國， 結果 幫助 了 基督 手下 幾

{hundreds of} {ten thousands of} separate outside [sheep] with [God]  
 baak-maahn lihng-ngoih dīk mih̄n-yèuhng gān Seuhng-dai  
 百萬 “另外 的 綿羊” “跟 上帝

{become harmonious} well John [Gospel] Matthew [Gospel] [these]  
 wòh-hóu Yeuk-hohn Fūk-yām Máh-taai Fūk-yām Jéh-sē  
 和好”。 (約翰 福音 10:16; 馬太 福音 25:31-40) 這些

separate outside [sheep] whole strength support { Jesus' } received anointing brothers are  
 lihng-ngoih dīk mih̄n-yèuhng chyùhn-lihk jī-chih Yèh-sōu-dīk sauh-gōu daih-hīng sih  
 “另外 的 綿羊” 全力 支持 耶穌的 受膏 弟兄， 是

{ their } close together companions two {flocks of} people united {in union} {as one}  
 tā-mùhn-dīk chān-maht tùhng-buhn Léuhng-kwàhn yàhn tyùhn-git-hahp-yāt  
 他們的 親密 同伴。 兩群 人 團結合一，

extend strength towards maintaining protecting Messianic Kingdom 's rights benefit at  
 ji-lihk yū wàih-wuh Nèih-choi-a Wòhng-gwok dīk kyùhn-yīk joih  
 致力 於 維護 彌賽亞 王國 的 權益， 在

world [politics] upon strictly observe [neutrality] Isaiah book  
 sai-gai jing-jih seuhng... yih̄m-sáu jūng-lahp Yih̄-choi-a-syū  
 世界 政治 上 嚴守 中立。(以賽亞書 2:2-4)

[ all ] true [Christ] followers what [way] showed clearly selves towards [ God's ]  
 Só-yáuh jān Gēi-dūk-tòuh jám-yeuhng bíu-mìhng jih-géi deui Seuhng-dai-dīk  
 4. 所有 真 基督徒 怎樣 表明 自己 對 上帝的

Kingdom [maintained] loyalty virtue please see pages attached [bounded area]  
 Wòhng-gwok bóu-chih jūng-jīng Ching hon yihp fuh-làahn  
 王國 保持 忠貞? (請 看 52 (109-111) 頁 附欄)

early period	[Christ] followers	strictly observed	[neutrality]				
Jóu-kèih	Gēi-dūk-tòuh	Yih̄m-sáu	Jūng-lahp				
早期	基督徒	嚴守	中立				
past history	raises provides	'	testifying evidence	ample portion	obviously shows		
Lihk-sí	tàih-gūng	dīk	jing-geui	chūng-fahn	hín-sih		
歷史	提供	的	證據	充分	顯示，		
early period	[Christ] followers	strictly observed	[political]	[neutrality]	{did not}	participate with	
jóu-kèih	Gēi-dūk-tòuh	yih̄m-sáu	jing-jih	jūng-lahp	bāt	chāam-yúh	
早期	基督徒	嚴守	政治	中立，	不	參與	
[war]	[Christ] religion	's	beginnings	English language	points out	[Christ] religion	's
jin-jāng	Gēi-dūk-gaau	dīk	Siuh-chí	Yīng-yúh	jí-chēut	Gēi-dūk-gaau	dīk
戰爭。	《基督教	的	肇始》	(英語)	指出:	“基督教	的

created began	[members]	no time no moment	not	high degree	vigilant cautious	
chong-chí	sihng-yùhn	mòuh-sih-mòuh-hāk	bāt	gōu-douh	gíng-tík	
創始	成員	無時無刻	不	高度	警惕，	
avoided	forming {to become}	[ any ]	[directly]	[interfere with]	political authority 's	
beih-míhn	yíhng-sihng	yahm-hòh	jihk-jip	gōn-yuh	jing-kyùhn dīk	
避免	形成	任何	直接	干預	政權 的	
tending towards	type similar	-ly	[civilization]	[connector]	road English language also	
chēui-heung	Leuih-chíh	deih	Màhn-míhng	Jī	Louh Yíng-yúh yáh	
趨向。”	類似	地，	《文明	之	路》 (英語) 也	
raised to	early period	[Christ] religion	[emphatically]	{did not}	receive [pagan] world 's	
tàih-dou	Jóu-kèih	Gēi-dūk-gaau	bihng	bāt	sauh yih-gaau sai-gaai dīk	
提到：	“早期	基督教	並	不	受 異教 世界 的	
[ruling] persons	[understanding]	and	joyfully welcoming	[Christ] followers	[refused]	
túng-jih-jé	só	líuh-gáai	wòh	fūn-yíhng	Gēi-dūk-tòuh kéuih-jyuht	
統治者	所	了解	和	歡迎。 ……	基督徒 拒絕	
[to carry out]	Roman	[citizens]	'	certain	[obligations]	they {would not}
léih-hàhng	Lòh-máh	gūng-màhn	dīk	máuh-sē	yih-mouh	Tā-mùhn bāt-wúih
履行	羅馬	公民	的	某些	義務。 ……	他們 不會
bear {take up}	[political]	duties positions				
dāam-yahm	jing-jih	jīk-waih				
擔任	政治	職位。”				
related to	early period	[Christ] followers	with	{armed forces} affairs	servicing duties	
Gwāan-yū	jóu-kèih	Gēi-dūk-tòuh	yúh	gwān-sih	fuhk-mouh dīk	
關於	早期	基督徒	與	軍事	服務 的	
[relationship]	German	[theology] specialist	Peter	Meinhold	said being	
gwāan-haih	Dāk-gwok	sáhn-hohk-gā	Béi-dāk	Maaih-yān-fok-yíh-dāk	syut Jouh	
關係，	德國	神學家	彼得	邁因霍爾德	說：“做	
[Christ] follower	and	{serving as} soldier	[got]	viewed as	were [mutually] clashing charges	
Gēi-dūk-tòuh	wòh	dōng-bīng	beih	sih-wàih	sih béi-chí chūng-daht	
基督徒	和	當兵，	被	視為	是 彼此 衝突	
separately outside	[religion]	[writing] specialist	Jonathan	Dymond		
dīk	Lihng-ngoih	jūng-gaau	jok-gā	Kíuh-naahp-sām	Daai-mùhng-dāk	
的。”	另外，	宗教	作家	喬納森	戴蒙德	
wrote discussing	[war]	with	[Christ] religion	[principles]	is {is not} mutually permitting one	
sé-líuh	Leuhn	Jin-jāng	Yúh	Gēi-dūk-gaau	Yùhn-jāk Sih-fáu Sēung-yùhng yāt	
寫了	《論	戰爭	與	基督教	原則 是否 相容》 一	
{literary composition}	he	in	{literary composition}	within	raised to in Jesus	
màhn	Tā	joih	màhn	jūng	tàih-dou joih Yèh-sōu	
文。	他	在	文	中	提到， 在 耶穌	
{went from} world	after	's	one {section of}	time period	[Christ] followers [refused]	
heui-sai	hauh	dīk	yāt-dyuhn	sih-kèih	Gēi-dūk-tòuh kéuih-jyuht	
去世	後	的	一段	時期，	基督徒 “拒絕	



{to participate} with chāam-yúh 參與	[war] jin-jāng 戰爭，	[although] jik-sí 即使	encountered jōu 遭	people yàhn 人	denouncing reproving chīk-jaak 斥責、			
prison detaining gāam-gam 監禁	or waahk 或	killing harming saat-hoih 殺害，	also yáh 也	at joih 在	place só 所	{did not} stint bāt-sīk 不惜”。	Dymond Daai-mùhng-dāk 戴蒙德	
supplemented filled bóu-chūng 補充	saying syut 說：	this Jéh sih “這 是	[mw] go 個	no possibility mòuh-hó 無可	{to dispute} jāng-bihn 爭辯	[ fact ] dīk 的	another sih-saht 事實。”	Lihng 另
one [mw] yāt-go 一個	[writing] specialist jok-gā 作家	also yáh 也	held acknowledged sihng-yihng 承認，	only had jí-yáuh 只有	at joih 在	[Christ] religion Gēi-dūk-gaau “基督教		
changed nature bin-jāt 變質”	it after jī-hauh 之後，	[Christ] followers Gēi-dūk-tòuh 基督徒	{only then} chòih 才	went heui 去	{to serve as} soldiers dōng-bīng 當兵。			

towards Deui 對	[Christ] Gēi-dūk 基督	[maintaining] bóu-chih 保持	loyalty virtue jūng-jīng 忠貞	[emphatically] bihng 並	{is not} bāt-sih 不是	true jān 真	[Christ] followers Gēi-dūk-tòuh 基督徒		
strictly observe yihm-sáu 嚴守	[neutrality] jūng-lahp 中立	's dīk 的	only one wàih-yāt 惟一	origin cause yùhn-yān 原因。	we Ngóh-mùhn 我們	with wòh 和	ancient generations gú-doih 古代	dīk 的	
Israel people Yih-sīk-liht-yàhn 以色列人	not same bāt-tùhng 不同，	they tā-mùhn 他們	possessed yúng-yáuh 擁有	[God] Seuhng-dai 上帝	granted só 所	's chi 賜	soil land dīk 的	tóu-deih 土地，	
belonged to suhk-yū 屬於	one [mw] yāt-go 一個	[nation] gwok-gā 國家；	we ngóh-mùhn 我們	yet keuk 卻	belong to suhk-yū 屬於	one [mw] yāt-go 一個	[international] gwok-jai 國際	brothers daih-hīng 弟兄	
group body tyùhn-tái 團體。	Matthew Máh-taai (馬太	[Gospel] Fūk-yām 福音	[ 1 Peter ] Béi-dāk Chihh-syū 28:19；	彼得前書	2:9)	{because of} this Yān-chí 因此，	we ngóh-mùhn 我們		
[ if ] yiu-sih 要是	support jī-chih 支持	at só 所	land joih 在	's deih 地	political parties dīk 的	then jīng-dóng 政黨，	[not only] jauh 就	not {able to} bāt-daahn 不但	bāt-nàhng 不能
reason straight spirit strong léih-jihk-hei-jong 理直氣壯	-ly deih 地	spread speak chyùhn-góng 傳講	[God's] Seuhng-dai 上帝	Kingdom Wòhng-gwok 王國	's dīk 的	message news seun-sīk 信息，	also wàahn 還		
will wúih 會	severely heavily yihm-juhng 嚴重	break {until ruined} po-waaih 破壞	our ngóh-mùhn 我們	[Christ] follower Gēi-dūk-tòuh 基督徒	group body tyùhn-tái 團體	's dīk 的	harmony wòh-hàaih 和諧。		

[ 1 Corinthians ] more wretched is [in case] {issues forth} {comes to life}  
Gō-làhm-dō Chìhn-syū Gang jōu dīk sih maahn-yāt faat-sāng  
(哥林多前書 1:10) 更 糟 的 是, 萬一 發生

[war] we then [possibly] need {to attack} [other] [Christ] followers and [these] people  
jìn-jāng ngóh-mùhn jauh hó-nàhng yiu gūng-gīk kèih-tā Gēi-dūk-tòuh yìh jéh-sē yàhn  
戰爭, 我們 就 可能 要 攻擊 其他 基督徒, 而 這些 人

yet are [Christ] commanded we must go love John [Gospel]  
keuk sih Gēi-dūk mihng-lihng ngóh-mùhn yiu heui oi dīk Yeuk-hohn Fūk-yām  
卻 是 基督 命令 我們 要 去 愛 的。 (約翰 福音 13:34, 35;

[ 1 John ] [ so ] Jesus instructed [disciples] must hold sword  
Yeuk-hohn-yāt-syū Só-yíh Yèh-sōu fān-fuh mùhn-tòuh yiu bá gim  
約翰一書 3:10-12) 所以, 耶穌 吩咐 門徒 要 “把 劍

gather {back to} original place [even] must love hateful enemies is greatly has reason  
sāu-wùih yùhn chyuh sah-m-ji yiu oi sàuh-dihk sih daaih yáuh léih-yàuh dīk  
收回 原 處”, 甚至 要 愛 仇敵, 是 大 有 理由 的。

Matthew [Gospel] please see pages attached [bounded area] I  
Máh-tai Fūk-yām ching hon yihp fuh-làahn Ngóh  
(馬太 福音 5:44; 26:52; 請 看 55 (112-113) 頁 附欄 “我

strictly observe [neutrality]  
Yìhm-sáu Jūng-lahp Mā  
嚴守 中立 嗎?” )

[Christ] follower [congregation] and ancient generations Israel people have what  
Gēi-dūk-tòuh wúih-jung wòh gú-doih dīk Yíh-sīk-liht-yàhn yáuh sah-m-mō  
5. 基督徒 會眾 和 古代 的 以色列人 有 甚麼

not same [because] have [these] divergences [Christ] followers will what [way] do  
bāt-tùhng Yàuh-yū yáuh jéh-sē chā-yih Gēi-dūk-tòuh wúih jám-yeuhng jowh  
不同? 由於 有 這些 差異, 基督徒 會 怎樣 做?

I strictly observe [neutrality]  
Ngóh Yìhm-sáu Jūng-lahp Mā  
我 嚴守 中立 嗎?

[principle] { my } kingdom {does not} belong to this [mw] world  
Yùhn-jāk Ngóh-dīk wòhng-gwok bāt suhk-yū jéh-go sai-gai  
原則: “我的 王國 不 屬於 這個 世界。”

John [Gospel]  
Yeuk-hohn Fūk-yām  
(約翰 福音 18:36)

**ask self**  
**Mahn-mahn jih-gei**  
 問問 自己

■ I will what [way] solve explain towards nation flag [saluting] equals to  
 Ngóh wúih jám-yeuhng gáai-sík heung gwok-kèih ging-láih dǎng-yū  
 我 會 怎樣 解釋 向 國旗 敬禮 等於

[worshipping] idol image [ Exodus ] [ 1 John ]  
 sùhng-baai ngáuh-jeuhng Chēut-ōi-kahp-gei Yeuk-hohn-yāt-syū  
 崇拜 偶像?\* (出埃及記 20:4, 5; 約翰一書 5:21)

■ when I solve explain for what {do not} participate with love nation ceremonies  
 Dōng ngóh gáai-sík wàih-sahm-mō bāt chāam-yúh oi gwok yìh-sík  
 當 我 解釋 為甚麼 不 參與 愛 國 儀式

times I will what [way] show clearly self [deeply] [respect] with me  
 sìh ngóh wúih jám-yeuhng bíu-mìhng jih-gei sām-sām jyūn-juhng gān ngóh  
 時, 我 會 怎樣 表明 自己 深深 尊重 跟 我

[beliefs] not same people [ 1 Peter ]  
 seun-yéuhng bāt-tùhng dīk yàhn Béi-dāk Chìhn-syū  
 信仰 不同 的 人? (彼得前書 3:15)

■ I for what {do not} support [ any ] political parties also {do not}  
 Ngóh wàih-sahm-mō bāt jī-chìh yahm-hòh jing-dóng yáh bāt  
 我 為甚麼 不 支持 任何 政黨, 也 不

participate with [ any ] form 's {armed forces} affairs serving duties John  
 chāam-yúh yahm-hòh yìhng-sík dīk gwān-sih fuhk-mouh Yeuk-hohn  
 參與 任何 形式 的 軍事 服務? (約翰

[Gospel] [ 1 John ]  
 Fūk-yām Yeuk-hohn-yāt-syū  
 福音 13:34; 約翰一書 3:10-12)

please see pages [Appendix]  
 Chíng hon yìhp Fuh-luhk  
 \* 請 看 212-215 (A14-A20) 頁 附錄。

being as true [Christ] followers we [already] [dedicated selves] {gave to} [God]  
 Jok-wàih jān Gēi-dūk-tòuh ngóh-mùhn yíh-gīng hin-sān kāp Seuhng-dai  
 6 作為 真 基督徒, 我們 已經 獻身 給 上帝,  
 and [ not ] [dedicated selves] {gave to} [ any ] human also [ not ] [dedicated selves] {gave to}  
 yìh bāt-sih hin-sān kāp yahm-hòh yàhn yáh bāt-sih hin-sān kāp  
 而 不是 獻身 給 任何 人, 也 不是 獻身 給  
 [ any ] [organization] or [nation] [ 1 Corinthians ] says {you [plural]} also  
 yahm-hòh jóu-jīk waahk gwok-gā Gō-làhm-dō Chìhn-syū syut Néih-mùhn yáh  
 任何 組織 或 國家。 哥林多前書 6:19, 20 說: “你們 也

{do not} belong to selves [because] {you [plural]} were heavy value bought came  
bāt suhk-yū jih-géi yān-wàih néih-mùhn sih chùhng... ga máaih-lòih dīk  
不 屬於 自己， 因為 你們 是 重 價 買來 的。”

{because of} this { Jesus' } [disciples] [although] hold Caesar should get 's return {give to}  
Yān-chí Yèh-sōu-dīk mùhn-tòuh sēui-yìhn bá Hóih-saat dōng dāk dīk wàahn kāp  
因此， 耶穌的 門徒 雖然 把 “凱撒” 當 得 的 還 給

Caesar {compared to} like paying taxes [respecting] [government] {submitting to}  
Hóih-saat béi-yùh naahp-seui jyūn-juhng jing-fú seuhn-fuhk  
“凱撒”， 比如 納稅、 尊重 政府、 順服

{serve as} authority persons yet hold [God's] [connector] things return {give to} [God]  
dōng-kyùhn-jé keuk bá Seuhng-dai jī maht wàahn kāp Seuhng-dai  
當權者， 卻 把 “上帝 之 物 …… 還 給 上帝”。

Mark [Gospel] [Romans] book [God's] [connector] things include towards  
Máh-hó Fūk-yām Lòh-máh-syū Seuhng-dai jī maht bāau-kut deui  
(馬可 福音 12:17; 羅馬書 13:1-7) “上帝 之 物” 包括 對

[God] 's [worship] whole heart whole intention -ly loving [God] loyal virtuous -ly  
Seuhng-dai dīk sùhng-baai chyùhn-sām - chyùhn-yi deih oi Seuhng-dai jūng-jīng deih  
上帝 的 崇拜、 全心 全意 地 愛 上帝、 忠貞 地

obeying [God] etc. [although] must for [God] [sacrifice] life  
fuhk-chùhng Seuhng-dai dāng Jīk-sí yiu wàih Seuhng-dai hēi-sāng sāng-mihng  
服從 上帝 等。 即使 要 為 上帝 犧牲 生命，

[Christ] followers also at place {do not} stint Luke [Gospel]  
Gēi-dūk-tòuh yáh joih só bāt-sīk Louh-gā Fūk-yām  
基督徒 也 在 所 不惜。 (路加 福音 4:8; 10:27;

[ Acts ] [Romans] book  
Sí-tòuh Hāhng-chyùhn Lòh-máh-syū  
使徒行傳 5:29; 羅馬書 14:8)

you [dedicated self] {gave to} [God] what [way] [influences] you with Caesar 's  
Néih hin-sān kāp Seuhng-dai jám-yeuhng yíng-héung néih wòh Hóih-saat dīk  
6. 你 獻身 給 上帝 怎樣 影響 你 和 “凱撒” 的

[relationship]  
gwāan-haih  
關係?

**resisting world 's spirit**  
**Dái-kong Sai-gaai dīk Jīng-sàhn**  
**抵抗 世界 的 精神**

[Christ] followers with world vulgarity [keep] separate apart 's another one [mw]  
Gēi-dūk-tòuh gān sai-juhk bóu-chìh fān-lèih dīk lihng yāt-go  
7 基督徒 跟 世俗 保持 分離 的 另 一個

important secret is resisting evil wicked world spirit world 's spirit Paul  
yiu-kyut sih dái-kong chèh-ok dīk sai-gaai jīng-sàhn sai-gaai dīk lihng Bóu-lòh  
要訣， 是 抵抗 邪惡 的 世界 精神 (世界 的 靈)。 保羅

wrote said we got received {is not} world 's spirit [but rather] is  
sé-douh Ngóh-mùhn só líhng-sauh dīk bāt-sih sai-gaai dīk líhng yìh-sih  
寫道：“我們所領受的，不是世界的靈，而是

[God] grants ' spirit [ 1 Corinthians ] he toward Ephesus people said  
Seuhng-dai só chi dīk líhng Gō-lāhm-dō Chìhn-syū Tā deui Yíh-fāt-só-yàhn syut  
上帝所賜的靈”。（哥林多前書 2:12）他對以弗所人說：

in past {you [plural]} walked evil were following {complying with} this [mw] world  
Yíh-wóhng néih-mùhn hàhng... ok sih seuhn-ying jéh-go sai-gaai .....  
“以往你們行惡，是順應這個世界……

following {complying with} that holds manages not good wind air 's king this {type of} can  
seuhn-ying náh jéung-gún bāt-lèuhng fūng-hei dīk wòhng Jéh-júng nàhng  
順應那掌管不良風氣的王。這種能

[manipulate] people 's wind air exactly is eyes before [effecting] in {going against} 's people  
chōu-jung yàhn dīk fūng-hei jauh-sih muhk-chìhn jok-yuhng yū buih-yihk dīk yàhn  
操縱人的風氣，就是目前作用於悖逆的人

[selves] upon 's spirit [Ephesians] book  
sān-seuhng dīk jīng-sàhn Yíh-fāt-só-syū  
身上的精神。”（以弗所書 2:2, 3）

world 's wind air also exactly is world 's spirit is one {type of}  
Sai-gaai dīk fūng-hei yáh jauh-sih sai-gaai dīk jīng-sàhn sih yāt-júng  
8 世界的“風氣”，也就是世界的精神，是一種

look not see strong great strength quantity incites urges people {to go against} [God]  
hon-bāt-gin dīk kèuhng-daaih lihk-leuhng súng-yúng yàhn buih-yihk Seuhng-dai  
看不見的強大力量，慫恿人悖逆上帝，

assists grows fleshly body 's desire hope eyes ' desire hope [ 1 John ]  
joh-jéung yuhk-tái dīk yuhk-mohng ngáahn-jīng dīk yuhk-mohng Yeuk-hohn-yāt-syū  
助長“肉體的慾望、眼睛的慾望”。（約翰一書 2:16；

[ 1 Timothy ] world 's spirit able enough [to manipulate] people  
Tàih-mō-taai-chìhn-syū Sai-gaai dīk jīng-sàhn nàhng-gau chōu-jung yàhn  
（提摩太前書 6:9, 10）世界的精神能夠“操縱”人，

[because] this {type of} spirit will incite {raise up} people's have sin fleshly body  
yān-wàih jéh-júng jīng-sàhn wúih tū-héi yàhn yáuh-jeuih dīk yuhk-tái  
因為這種精神會挑起人有罪的肉體

desires hopes {give birth to} not easy {to look into} {to feel} [influence] maintain continue  
yuhk-mohng cháan-sāng bāt-yih chaat-gok dīk yíng-héung chih-juhk  
慾望，產生不易察覺的影響，持續

not {taking break} -ly {[by] corrupting} transforming people [moreover] like [ air ] {of one} [kind]  
bāt-dyuhn deih fuh-fa yàhn yìh-ché jéuhng hūng-hei yāt-yeuhng  
不斷地腐化人，而且像空氣一樣

fill {to overflowing} world world 's spirit [effects] at person [self] upon can  
nèih-maahn sai-gaai Sai-gaai dīk jīng-sàhn jok-yuhng joih yàhn sān-seuhng nàhng  
彌漫世界。世界的精神作用在人身上，能

make person gradually form {to completion} [some] not [godly] special qualities  
 sí yàhn juhk-jihm yihng-sihng yāt-sē bāt ging-kìhn dīk dahk-jāt  
 使 人 逐漸 形成 一些 不 敬虔 的 特質，  
 {compared to} like [selfishness] high arrogance opposing rebelling [ambition] thriving and  
 béi-yùh jih-sī gōu-ngouh fáan-buhn yéh-sām - buht-buht wòh  
 比如 自私、 高傲、 反叛、 野心 勃勃 和  
 self do it is [to sum up] world 's spirit will make person gradually  
 jih-hàhng-kèih-sih Júng-jī sai-gaai dīk jīng-sàhn wúih sí yàhn juhk-jihm  
 自行其是。\* 總之， 世界 的 精神 會 使 人 逐漸  
 form {to completion} [some] [Devil] 's special qualities John [Gospel]  
 yihng-sihng yāt-sē Mō-gwái dīk dahk-jāt Yeuk-hohn Fūk-yām  
 形成 一些 魔鬼 的 特質。 (約翰 福音 8:44;  
 [ Acts ] [ 1 John ]  
 Sí-tòuh Hàhng-chyùhn Yeuk-hohn-yāt-syū  
 使徒行傳 13:10; 約翰一書 3:8, 10)

please see Jehovah's [Witnesses] [published] roots {according to} [Bible] thus  
 Chíng hon Yèh-wòh-wáh-gin-jing-yàhn chēut-báan dīk Gān-geui Sing-gīng yìh  
 \* 請 看 耶和華見證人 出版 的 《根據 聖經 而  
 deducing reason pages  
 Tēui-léih yihp  
 推理》 273-276 頁。

world 's spirit is what this {type of} spirit what [way] [effects] at  
 Sai-gaai dīk jīng-sàhn sih sahm-mō Jéh-júng jīng-sàhn jám-yeuhng jok-yuhng joih  
 7, 8. 世界 的 精神 是 甚麼? 這種 精神 怎樣 作用 在  
 person [self] upon  
 yàhn sán-seuhng  
 人 身上?

world 's spirit has {does not} have [possibility] in { your } head brain and  
 Sai-gaai dīk jīng-sàhn yáuh muht-yáuh hó-nàhng joih néih-dīk tauh-nóuh wòh  
 9 世界 的 精神 有 沒有 可能 在 你的 頭腦 和  
 heart inside [take] root is has [possibility] entirely seeing you will not will  
 sām léuih jaat-gān nē Sih yáuh hó-nàhng dīk chyùhn hon néih wúih-bāt-wúih  
 心 裏 扎根 呢? 是 有 可能 的， 全 看 你 會不會  
 release loose {guarding against} preparing allowing this {type of} spirit  
 fong-sūng gaai-beih yùhng-héui jéh-júng jīng-sàhn  
 放鬆 戒備， 容許 這種 精神  
 {to take advantage of} weakness thus enter [Proverbs] world spirit 's [influence]  
 sìhng-hēui... yìh yahp Jām-yìhn Sai-gaai jīng-sàhn dīk yíng-héung  
 乘虛 而 入。 (箴言 4:23) 世界 精神 的 影響

[in the beginning] frequently {is not} [easy] {to look into} {to feel} [perhaps] you only are with  
héi-chō wóhng-wóhng bāt yùhng-yih chaat-gok yáh-héui néih jí-sih gān  
起初 往往 不 容易 察覺， 也許 你 只是 跟

{a few} [mw] [look like] not [bad] people having coming going but these few [mw] people [actually]  
géi-go hon-lòih bāt-cho dīk yàhn yáuh lòih-wóhng daahn jéh géi-go yàhn kèih-saht  
幾個 看來 不錯 的人 有 來往， 但 這 幾個 人 其實

[emphatically] {do not} love Jehovah [Proverbs] [ 1 Corinthians ] you also  
bihng bāt-oi Yèh-wòh-wàh Jām-yih Gō-làhm-dō Chihh-syū Néih yáh  
並 不愛 耶和華。 (箴言 13:20; 哥林多前書 15:33) 你 也

[may] [because of] reading have [problems] books publications contacting [pornographic]  
hó-nàhng yàuh-yū yuht-duhk yáuh mahn-tàih dīk syū-hōn jip-jūk sīk-chihng  
可能 由於 閱讀 有 問題 的 書刊、 接觸 色情

or betray way persons ' web [sites] participating with has harm [entertainment]  
waahk buhn-douh-jé dīk móhng-jaahm chāam-yúh yáuh-hoih dīk yùh-lohk  
或 叛道者 的 網站、 參與 有害 的 娛樂、

[participating in] competition stirred intense [sports] {because of} causes  
chāam-gā gihng-jāng gīk-liht dīk wahn-duhng yih-ji  
參加 競爭 激烈 的 運動， 以致

touch {get contaminated by} evil wicked world spirit no error Satan or  
jīm-yíhm chèh-ok dīk sai-gai jīng-sàhn Muht-cho Saat-daahn waahk  
沾染 邪惡 的 世界 精神。 沒錯， 撒但 或

Satan's [system] 's thinking [can] through [any] person [any] thing towards  
Saat-daahn jai-douh dīk sī-séung hó-yíh tūng-gwo yahm-hòh yàhn yahm-hòh sih deui  
撒但 制度的 思想 可以 通過 任何 人、 任何 事 對

you {give birth to} [influence]  
néih cháan-sāng yíng-héung  
你 產生 影響。

---

world 's spirit [can] through what directions methods [influence] { our }  
Sai-gai dīk jīng-sàhn hó-yíh tūng-gwo sahm-mō fōng-faat yíng-héung ngóh-mùhn-dīk  
9. 世界 的 精神 可以 通過 甚麼 方法 影響 我們的

head brain and inner heart  
tàu-nóuh wòh noi-h-sām  
頭腦 和 內心?

---

[in that case] we what [way] then can resist shady dangerous world  
10 Náh-mō ngóh-mùhn jám-yeuhng chòih nàhng dái-kong yām-hím dīk sai-gai  
那麼， 我們 怎樣 才 能 抵抗 陰險 的 世界

spirit letting selves {be constant} in [ God's ] love inside only have ample portion  
jīng-sàhn yeuhng jih-géi sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih nē Jí-yáuh chūng-fahn  
精神， 讓 自己 常 在 上帝的 愛 裏 呢？ 只有 充分

absorbing gathering Jehovah provides grants ' spirit provisions and not {taking break}  
kāp-sāu Yèh-wòh-wàh gūng-ying dīk lihng-lèuhng bihng bāt-dyuhn  
吸收 耶和華 供應 的 靈糧， 並 不斷



requesting he grants gives holy spirit {only then} {all right} Jehovah {[by] far} {compared to}  
kàuh tā chi-yúh sing-lìhng chòih hàhng... Yèh-wòh-wàh yúhn béi  
求 他 賜予 聖靈 才 行。 耶和華 遠 比

Satan and Satan controls evil wicked world strength quantity stronger greater  
Saat-daahn wòh Saat-daahn hung-jai dīk chèh-ok sai-gai lihk-leuhng kèuhng-daaih  
撒但 和 撒但 控制 的 邪惡 世界 力量 強大。

[ 1 John ] [regularly] [praying] {[drawing] close to} Jehovah toward us  
Yeuk-hohn-yāt-syū Gīng-sèuhng tóu-gou chān-gahn Yèh-wòh-wàh deui ngóh-mùhn  
(約翰一書 4:4) 經常 禱告 親近 耶和華 對 我們

no doubt ten portions weighty needed  
mòuh-yìh sah-p-fān juhng-yiu  
無疑 十分 重要。

we what [way] then can resist world 's spirit  
Ngóh-mùhn jám-yeuhng chòih nàhng dái-kong sai-gai dīk jīng-sàhn  
10. 我們 怎樣 才 能 抵抗 世界 的 精神?

**clothes worn neat and appearance upright sober**  
**Yī-jeuk Jíng-chàih wòh Yìh-yùhng Dyūn-jōng**  
衣着 整齊 和 儀容 端莊

person receives what [kind] 's spirit [influencing] then will have what [kind] 's  
Yàhn sauh jám-yeuhng dīk jīng-sàhn yíng-héung jauh-wúih yáuh jám-yeuhng dīk  
11 人 受 怎樣 的 精神 影響, 就會 有 怎樣 的

outside appearance clothes worn appearance and tidiness cleanness ' distance degree in  
ngoih-bíu — yī-jeuk yìh-yùhng wòh jíng-git dīk chihng-douh Joih  
外表 —— 衣着、 儀容 和 整潔 的 程度。 在

very many [nations] { people's } clothes worn [standards] one fall thousand [units of length]  
hán-dō gwok-gā yàhn-mùhn-dīk yī-jeuk bīu-jéun yāt-lohk-chīn-jeuhng  
很多 國家, 人們的 衣着 標準 一落千丈。

one [mw for person] [television] [program] [conducting] person mocked satirized saying solely  
Yāt-waih dihn-sih jit-muhk jyú-chih yàhn jāau-fung syut dāan  
一位 電視 節目 主持 人 嘲諷 說, 單

{looking at} clothes worn he quickly must separate {not able} out who are prostitute girls  
hon yī-jeuk tā faai yiu fān bāt chēut sèuih sih geih-néuih líuh  
看 衣着, 他 快 要 分 不 出 誰 是 妓女 了。

one {portion of} [newspaper] also said {[these] times} under clothes attire 's tide flow wants  
Yāt-fahn bou-jēung yáh syut sìh-hah fuhk-jōng dīk chihuh-làuh yiu  
一份 報章 也 說, 時下 服裝 的 潮流 “要

sexual feeling {does not} want uprightness sobriety exactly even {eleven to twelve} {years old}  
sing-gám bāt-yiu dyūn-jōng jauh līhn sah-p-yāt-yih seui dīk  
性感, 不要 端莊”, 就 連 十一二 歲 的

female children even receive {arrive at} [influence] another one {type of} clothes attire tide flow is  
néuih-hàaih dōu sauh-dou yíng-héung Lihng yāt-júng fuhk-jōng chihuh-làuh sih  
女孩 都 受到 影響。 另 一種 服裝 潮流 是

[deliberately] not maintaining [dress] this {type of} tide flow back reflects world upon 's  
hāk-yi bāt-sāu bīn-fūk Jéh-júng chihuh-làuh fán-yíng sai-seuhng dīk  
刻意 不修 邊幅。 這種 潮流 反映 世上 的

opposing rebelling spirit also obviously shows facing matter person lacks esteem rigour feeling  
fán-buhn jīng-sàhn yáh hín-sih dōng-sih-yàhn kyut-faht jyūn-yihm gám  
反叛 精神， 也 顯示 當事人 缺乏 尊嚴 感

and self respect  
wòh jih-jyūn  
和 自尊。

---

world 's spirit toward clothes worn [standards] has what [influence]  
Sai-gaai dīk jīng-sàhn deui yī-jeuk bīu-jéun yáuh sahm-mō yíng-héung  
11. 世界 的 精神 對 衣着 標準 有 甚麼 影響?

---

we are { Jehovah's } [servants] {by reason} should have most good  
12 Ngóh-mùhn sih Yèh-wòh-wàh-dīk buhk-yàhn léih-dōng yáuh jeui-hóu dīk  
我們 是 耶和華的 僕人， 理當 有 最好的

outside appearance [meaning] is clothes worn tidy clean taste highly esteemed suiting  
ngoih-bíu yi-sī sih yī-jeuk jing-git bán-meih gōu-seuhng sīk-ying  
外表， 意思 是 衣着 整潔， 品味 高尚， 適應

[occasion] { our } outside appearance [no matter] what time all {should be} neat  
chèuhng-hahp Ngóh-mùhn-dīk ngoih-bíu mōuh-leuhn hòh-sih dōu yīng-gōi jing-chàih  
場合。 我們的 外表 無論 何時 都 應該 “整齊

upright sober back reflecting healthy whole thinking not {bothering about} are male are female  
dyūn-jōng fán-yíng gihn-chyuhn dīk sī-séung Bāt-gún sih nàahm sih néuih  
端莊， 反映 健全 的 思想”。 不管 是 男 是 女，

appearance [appropriate] and constantly having good doing {only then} matches self calling  
yìh-yùhng dāk-tái bihng sèuhng yáuh sihn-hàhng... chòih pui jih-chīng  
儀容 得體 並 常 有 “善行”， 才 配 “自稱

[serve] [God] we most {care about} {is not} what [way to] attract people  
sih-fuhng Seuhng-dai Ngóh-mùhn jeui gwāan-sām dīk bāt-sih jám-yeuhng yáhn yáhn  
事奉 上帝”。 我們 最 關心 的 不是 怎樣 引 人

{to concentrate} intention [but rather] is what [way to] let selves {be constant} in  
jyu-yi yìh-sih jám-yeuhng yeuhng jih-géi sèuhng joih  
注意， 而是 怎樣 讓 自己 “常 在

[ God's ] love inside [ 1 Timothy ] Jude book we  
Seuhng-dai-dīk oi léuih Tàih-mō-taai-chìhn-syū Yàuh-daaiah-syū Ngóh-mùhn  
上帝的 愛 裏”。 (提摩太前書 2:9, 10; [猶大書 21]) 我們

hope inner heart deep place 's [being] is self's most beautiful adornment [because]  
hēi-mohng noi-h-sām sām chyū dīk wàih-yàhn sih jih-géi jeui méih dīk jōng-sīk yān-wàih  
希望 “內心 深 處 的 為人” 是 自己 最 美 的 裝飾， 因為

this in [God's] eyes within is extremely precious valuable  
jéh joih Seuhng-dai ngáahn-jūng sih gihk bóu-gwai dīk  
“這 在 上帝 眼中 是 極 寶貴 的”。

[ 1 Peter ]  
Béi-dāk Chìhn-syū  
(彼得前書 3:3, 4)

also must cautiously remember { our } clothes worn and appearance can  
Wàahn-yiu gán-gei ngóh-mùhn-dīk yī-jeuk wòh yìh-yùhng nàhng  
13 還要 謹記, 我們的 衣着 和 儀容 能

[influence] other people towards correct true [worship] 's {look at} way translated {to be} neat  
yíng-héung biht-yàhn deui jing-kok sùhng-baai dīk hon-faat Yìhk-jok jíng-chàih  
影響 別人 對 正確 崇拜 的 看法。 譯作 “整齊

upright sober 's Greek word [ if ] used at [moral] layer face upon [can]  
dyūn-jōng dīk Hēi-laahp yúh yùh-gwó yuhng joih douh-dāk chàhng-mihn seuhng... hó-yìh  
端莊” 的 希臘 語 如果 用 在 道德 層面 上, 可以

{point to} esteem respect and [awe] also [can] {point to} [respecting] {other people's} feelings  
jí sùhng-ging wòh ging-wai yáh hó-yìh jí jyūn-juhng biht-yàhn-dīk gám-gok  
指 崇敬 和 敬畏, 也 可以 指 尊重 別人的 感覺

or ideas views {because of} this { our } [goal] should be first  
waahk yi-gin Yān-chí ngóh-mùhn-dīk muhk-bīu yīng-gōi sih sīn  
或 意見。 因此, 我們的 目標 應該 是 先

{to look after} reaching {other people's} [consciences] and [ not ] selves should have 's [rights]  
gu-kahp biht-yàhn-dīk lèuhng-sām yìh bāt-sih jih-géi yīng-yáuh dīk kyùhn-leih  
顧及 別人的 良心, 而 不是 自己 應有 的 權利。

most weighty needed is we {hope to} for Jehovah and { his } [people]  
Jeui juhng-yiu dīk sih ngóh-mùhn hēi-mohng wàih Yèh-wòh-wàh wòh tā-dīk jí-màhn  
最 重要 的 是, 我們 希望 為 耶和華 和 他的 子民

increase [glory] show clearly selves are [ God's ] [servants] [ all ] all for [glorifying]  
jāng-gwōng bíu-mìhng jih-géi sih Seuhng-dai-dīk buhk-yàhn yāt-chai dōu wàih wìhng-yiuh  
增光, 表明 自己 是 上帝的 僕人, 一切 都 “為 榮耀

[God] thus do [ 1 Corinthians ] [ 2 Corinthians ]  
Seuhng-dai yìh jōuh Gō-làhm-dō Chìhn-syū Gō-làhm-dō Hauh-syū  
上帝 而 做”。 (哥林多前書 4:9; 10:31; 哥林多後書 6:3, 4; 7:1)

{ my } appearance can for Jehovah increase [glory]  
Ngóh-dīk yìh-yùhng nàhng wàih Yèh-wòh-wàh jāng-gwōng mā  
我的 儀容 能 為 耶和華 增光 嗎?

---

{ our } clothes worn and appearance should receive what [principles]  
Ngóh-mùhn-dīk yī-jeuk wòh yìh-yùhng yīng-gōi sauh sahm-mō yùhn-jāk  
12, 13. 我們的 衣着 和 儀容 應該 受 甚麼 原則

pointing guiding  
jí-douh  
指導?

---

[participating in] spreading way [work] or [Christ] follower meetings times  
 Chāam-gā chyùhn-douh gūng-jok waahk Gēi-dūk-tòuh juih-wúih dīk sìh-hauh  
 14 參加 傳道 工作 或 基督徒 聚會 的 時候，  
 we then more must leave {attention [on]} { own } clothes worn appearance and  
 ngóh-mùhn jauh gang yiu làuh-yi jih-géi-dīk yī-jeuk yìh-yùhng wòh  
 我們 就 更 要 留意 自己的 衣着、 儀容 和  
 tidiness cleanness please ask self { my } outside appearance and [personal] [hygiene]  
 jing-git Ching mahn-mahn jih-géi Ngóh-dīk ngoih-bú wòh go-yáhn waih-sāng  
 整潔。 請 問問 自己： “我的 外表 和 個人 衛生  
 will lead {to rise} not necessary concentrated intention will make people not [comfortable]  
 wúih yáhn-héi bāt bīt-yiu dīk jyu-yi mā Wúih lihng yáhn bāt syū-fuhk  
 會 引起 不 必要 的 注意 嗎？ 會 令 人 不 舒服  
 I identify as self at [these] sides faces should have 's [freedom] {compared to}  
 mā Ngóh yihng-wáih jih-géi joih jéh-sē fōng-mihn ying-yáuh dīk jih-yáuh béi  
 嗎？ 我 認為 自己 在 這些 方面 為 應有 的 自由 比  
 for [congregation] serving duties 's [qualifications] more weighty needed [Psalm]  
 wáih wúih-jung fuhk-mouh dīk jī-gaak gang juhng-yiu mā Sī-pīn  
 為 會眾 服務 的 資格 更 重要 嗎？” (詩篇 68:6;  
 [Philippians] book [ 1 Peter ]  
 Fèih-laahp-béi-syū Béi-dāk Chìhn-syū  
 腓立比書 4:5; 彼得前書 5:6)

related to outside appearance and [personal] [hygiene] we should ask  
 Gwāan-yū ngoih-bú wòh go-yáhn waih-sāng ngóh-mùhn ying-gōi mahn-mahn  
 14. 關於 外表 和 個人 衛生， 我們 應該 問問  
 selves what [questions]  
 jih-géi sahm-mō mahn-tàih  
 自己 甚麼 問題？

[Bible] [emphatically] {has not} at clothes worn appearance and tidiness cleanness  
 Sing-gīng bihng muht-yáuh joih yī-jeuk yìh-yùhng wòh jing-git  
 15 聖經 並 沒有 在 衣着、 儀容 和 整潔  
 sides faces for [Christ] followers set down one big {pile of} rules Jehovah  
 fōng-mihn wáih Gēi-dūk-tòuh dihng-hah yāt daaih dēui kwāi-jāk Yèh-wòh-wàh  
 方面 為 基督徒 定下 一 大 堆 規則。 耶和華  
 {does not} {want to} [deprive] { our } choosing right also {does not} {want to}  
 bāt-séung mōk-dyuht ngóh-mùhn-dīk syún-jaahk kyùhn yáh bāt-séung  
 不想 剝奪 我們的 選擇 權， 也 不想  
 limit restrict { our } thinking testing power [on the contrary] he hopes we  
 haahn-jai ngóh-mùhn-dīk sī-háau-lihk Sēung-fáan tā hēi-mohng ngóh-mùhn  
 限制 我們的 思考力。 相反， 他 希望 我們  
 become [mature] understand get {to use} [Bible] [principles] {to deduce} reason logic untying powers  
 sìhng-suhk dúng-dāk yuhng Sing-gīng yùhn-jāk tēui-léih léih-gáai-lihk  
 成熟， 懂得 用 聖經 原則 推理， “理解力

because [often] use thus forged refined practised skilled {able to} understand distinguish  
yān sèuhng-sèuhng wahn-yuhng yìh dyun-lihn sèuhn-suhk nàhng mihng-bihn  
因 常常 運用 而 鍛鍊 純熟， 能 明辨

[right and wrong] [Hebrews] book more weighty needed is he hopes we  
sih-fēi Hēi-baak-lòih-syū Gang juhng-yiu dīk sih tā hēi-mohng ngóh-mùhn  
是非”。 (希伯來書 5:14) 更 重要 的 是， 他 希望 我們

handle matters using love as basis based on towards him 's love and toward other people 's  
chyu-sih yìh oi wàih bún gēi-yū deui tā dīk oi wòh deui biht-yàhn dīk  
處事 以 愛 為 本， 基於 對 他 的 愛 和 對 別 人 的

love Mark [Gospel] in [these] [principles] limited set [scope] inside  
oi Máh-hó Fūk-yām Joih jéh-sē yùhn-jāk haahn-dihng dīk faahn-wàih noih  
愛。(馬可 福音 12:30, 31) 在 這些 原則 限定 的 範圍 內，

clothes worn and appearance [can] have many types many [kinds] [of] choices  
yī-jeuk wòh yìh-yùhng hó-yìh yáuh dō júng dō yeuhng dīk syún-jaahk  
衣着 和 儀容 可以 有 多 種 多 樣 的 選擇。

{ Jehovah's } [people] not {bothering about} at earth above which place assemble  
Yèh-wòh-wàh-dīk jí-màhn bāt-gún joih deih-seuhng hòh-chyu jeuih-jaahp  
耶和華的 子民 不管 在 地上 何處 聚集，

clothes adornment all many appearances many colours [everyone] all unusually joyful  
fuhk-sīk dōu dō jī dō chíi yàhn-yàhn dōu fēi-sèuhng héi-lohk  
服飾 都 多 姿 多 彩， 人 人 都 非 常 喜 樂，

exactly well shows clearly this one point  
jìng-hóu bú-mihng jéh yāt dím  
正好 表明 這 一 點。

---

[ God's ] Word for what {has not} at clothes worn appearance and  
Seuhng-dai-dīk Wah-yúh wàih-sahm-mō muht-yáuh joih yī-jeuk yìh-yùhng wòh  
15. 上帝的 話語 為甚麼 沒有 在 衣着、 儀容 和

tidiness cleanness sides faces set down one big {pile of} rules  
jìng-git fōng-mihn dihng-hah yāt daaih dēui kwāi-jāk  
整潔 方面 定下 一 大 堆 規則?

---

[maintaining] [vision] simple pure  
Bóu-chìh Muhk-gwōng Dāan-sèuhn  
保持 目光 單純

16 world 's spirit can cheat deceive people erroneously direct  
Sai-gaai dīk jīng-sàhn nàhng hēi-pin yàhn ngh-douh  
世界 的 精神 能 欺騙 人， 誤導

[millions upon millions of] people {to point to} {to hope in} gold money and material nature  
chīn-chīn-maahn-maahn yàhn jí-mohng gām-chìhn wòh maht-jāt  
千千萬萬 人 指望 金錢 和 物質

{to bring} {to come} fortune blessings happiness [however] Jesus said person not {bothering about}  
daai-lòih hahng-fūk faai-lohk Hó-sih Yèh-sōu syut Yàhn bāt-gún  
帶來 幸福 快樂。 可是 耶穌 說：“人 不管

what [way] rich {has abundance} { his } life also {is not} [determined by] he possesses '  
jám-yeuhng fu-yuh tā-dīk sāng-mihng yáh bāt joih-yū tā yúng-yáuh dīk  
怎樣 富裕， 他的 生命 也 不 在於 他 擁有的

wealth things Luke [Gospel] [though] Jesus [emphatically] {did not}  
chòih-maht Louh-gā Fūk-yām Jéun-gún Yèh-sōu bihng bāt  
財物。” (路加 福音 12:15) 儘管 耶穌 並 不

support [agree with] prohibiting desire and bitterness practising [however] he certainly solidly said  
jaan-tùhng gam-yuhk wòh fú-hàhng... hó-sih tā kok-saht syut-gwo  
贊同 禁慾 和 苦行， 可是 他 確實 說過，

only have self feel have of spirit needs people and [maintain] [vision] simple pure  
jí-yáuh jih-gok yáuh suhk-lihng sēui-yiu dīk yàhn wòh bóu-chih muhk-gwōng dāan-sèuhn  
只有 “自覺 有 屬靈 需要 的人” 和 保持 “目光 單純”

people also exactly are [attitude] genuine sincere focus concentration at of spirit matters things  
dīk yàhn yáh jauh-sih taai-douh jān-sihng jyūn-jyu yū suhk-lihng sih-maht  
的人， 也 就是 態度 真誠、 專注 於 屬靈 事物

people {only then} will get {arrive at} life and true proper fortune blessings happiness  
dīk yàhn chòih wúih dāk-dou sāng-mihng wòh jān-jing dīk hahng-fūk faai-lohk  
的人， 才 會 得到 生命 和 真正的 幸福 快樂。

Matthew [Gospel] please ask self I [really] [believe]  
Máh-tai Fūk-yām Ching mahn-mahn jih-géi Ngóh jān-dīk sēung-seun  
(馬太 福音 5:3; 6:22, 23) 請 問問 自己: “我 真的 相信

{ Jesus' } teaching guidance or am received lie words them father 's [influence]  
Yèh-sōu-dīk gaau-douh mā Wāahn-sih sauh-líuh fōng-wah jī fuh dīk yíng-héung nē  
耶穌的 教導 嗎? 還是 受了 ‘謊話 之 父’ 的 影響 呢?

John [Gospel] I [all] say 's words [all] set 's [goals] [have priority]  
Yeuk-hohn Fūk-yām Ngóh só syut dīk wah só dihng dīk muhk-bīu yāu-sīn  
(約翰 福音 8:44) 我 所 說 的 話、 所 定 的 目標、 優先

[to consider] 's things and life living direction style evidently show what Luke  
háau-leuih dīk sih wòh sāng-wuht fōng-sīk hín-sih sahm-mō nē Louh-gā  
考慮 的 事 和 生活 方式， 顯示 甚麼 呢?” (路加

[Gospel] [ 2 John ]  
Fūk-yām Yeuk-hohn-yih-syū  
福音 6:45; 21:34-36; 約翰二書 6)

world 's spirit and { Jesus' } teaching guidance what [way] severely not same  
Sai-gai dīk jīng-sàhn wòh Yèh-sōu-dīk gaau-douh jám-yeuhng jiht-yíhn-bāt-tùhng  
16. 世界 的 精神 和 耶穌的 教導 怎樣 截然不同?

we should ask selves what [questions]  
Ngóh-mùhn yīng-gōi mahn-mahn jih-géi sahm-mō mahn-tàih  
我們 應該 問問 自己 甚麼 問題?

Jesus said has [wisdom] [behaviour] [naturally] shows out righteousness  
Yèh-sōu syut Yáuh ji-waih dīk hahng-wàih jih-yíhn hín-chēut jing-yih  
17 耶穌 說: “有 智慧 的 行爲 自然 顯出 正義。”



Matthew [Gospel] no {harm in} {thinking about} [maintain] [vision] simple pure  
Máh-taai Fūk-yām Bāt-fòhng séung-séung bóu-chìh muhk-gwōng dāan-sèuhn dīk  
(馬太 福音 11:19) 不妨 想想 保持 目光 單純 的

people enjoy have what blessing portions they for Kingdom [serve]  
yàhn héung-yáuh sahm-mō fūk-fān Tā-mùhn wàih Wòhng-gwok fuhk-mouh  
人 享有 甚麼 福分。 他們 爲 王國 服務，

{because of [this]} thus feel {arrive at} true proper peace relaxation Matthew [Gospel]  
yān-yìh gám-dou jān-jing dīk ōn-syū Máh-taai Fūk-yām  
因而 感到 真正 的 安舒。 (馬太 福音 11:29, 30)

they avoid remove -ed [many] [anxieties] formed fruit avoid -ed [much] [mind] and  
Tā-mùhn míhn-chèuih líuh héui-dō yāu-leuih git-gwó beih-míhn líuh héui-dō jīng-sàhn wòh  
他們 免除 了 許多 憂慮， 結果 避免 了 許多 精神 和

feelings upon pain bitterness [ 1 Timothy ] they have  
gám-chìhng seuhng... dīk tung-fú Tàih-mō-taai-chìhn-syū Tā-mùhn yáuh  
感情 上 的 痛苦。 (提摩太前書 6:9, 10) 他們 有

life living 's necessary required articles then know sufficiency [ so ] have more [time]  
sāng-wuht dīk bīt-sēui bán jauh jī-jūk só-yíh yáuh gang-dō dīk sìh-gāan  
生活 的 必需 品 就 知足， 所以 有 更多 的 時間

[to care about] family people and [Christ] follower [coworkers] they [may] {because of} this  
gwāan-sām gā-yàhn wòh Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng Tā-mùhn hó-nàhng yān-chí  
關心 家人 和 基督徒 同工。 他們 可能 因此

sleep get more added fragrantly sweetly [Ecclesiastes] they {expend to the limit} selves  
seuih-dāk gang-gā hēung-tìhm Chyùhn-douh-syū Tā-mùhn jeuhn jih-géi  
睡得 更加 香甜。 (傳道書 5:12) 他們 盡 自己

[all] {able to} toward people [give] then live get more happily [ Acts ]  
só nàhng heung yàhn sī-yúh jauh wuht-dāk gang faai-lohk líuh Sí-tòuh Hàhng-chyùhn  
所 能 向 人 施與， 就 活得 更 快樂 了。 (使徒行傳

they greatly have hope enjoy have inner heart tranquility and fullness sufficiency  
Tā-mùhn daaih yáuh hēi-mohng héung-yáuh noi-h-sām ōn-nìhng wòh múhn-jūk  
20:35) 他們 “大 有 希望”， 享有 內心 安寧 和 滿足。

[Romans] book Matthew [Gospel] [these] blessing portions all are money buys  
Lòh-máh-syū Máh-taai Fūk-yām Jéh-sē fūk-fān dōu sih chìhn máaih  
(羅馬書 15:13; 馬太 福音 6:31, 32) 這些 福分 都 是 錢 買

not {arriving at}  
bāt-dou dīk  
不到 的。

---

please raise out [maintain] [vision] simple pure people enjoy have 's [some]  
Chíng géui-chēut bóu-chìh muhk-gwōng dāan-sèuhn dīk yàhn héung-yáuh dīk yāt-sē  
17. 請 舉出 保持 目光 單純 的 人 享有 的 一些

blessing portions  
fūk-fān  
福分。

---



{putting on} wearing entire {set of} [suit of armour]

Chyūn-daai Chyùhn-fu Kwāi-gaap

穿戴 “全副 盔甲”

18 {are constant} in [God's] love inside people also get {arrive at} of spirit  
Sèuhng joih Seuhng-dai oi léuih dīk yàhn yáh dāk-dou suhk-lihng dīk  
常 在 上帝 愛 裏 的 人 也 得到 屬靈 的

protection not incur by Satan captured away Satan [not only] wants {to seize} away  
bóu-wuh bāt-ji beih Saat-daahn lóuh-heui Saat-daahn bāt-daahn séung dyuht-heui  
保護， 不致 被 撒但 擄去。 撒但 不但 想 奪去

[Christ] followers ' joy also wants {to seize} away { their } eternal life  
Gēi-dūk-tòuh dīk héi-lohk wàahn séung dyuht-heui tā-mùhn-dīk wíhng-sāng  
基督徒 的 喜樂， 還 想 奪去 他們的 永生。

[ 1 Peter ] Paul said we have a {scene of} [wrestling] {is not}  
Béi-dāk Chìhn-syū Bóu-lòh syut Ngóh-mùhn yáuh yāt-chèuhng gok-dau bāt-sih  
(彼得前書 5:8) 保羅 說： “我們 有 一場 角鬥， 不是

opposing resisting blood flesh [connector] {human body} [but rather] is opposing resisting [those]  
deui-kong hyut-yuhk jī kēui yìh-sih deui-kong nàh-sē  
對抗 血肉 之 軀， 而是 對抗 那些

holding government [ones] {serve as} authority [ones] command rule this [mw] black dark world  
jāp-jing dīk dōng-kyùhn dīk túng-jih jéh-go hāk-am sai-gai  
執政 的、 當權 的、 統治 這個 黑暗 世界

[ones] opposing resisting heaven above 's evil spirits [Ephesians] book [wrestling] this [mw]  
dīk deui-kong tīn-seuhng dīk chèh-lihng Yíh-fāt-só-syū Gok-dau jéh-go  
的， 對抗 天上 的 邪靈。” (以弗所書 6:12) “角鬥” 這個

word dimly shows this {scene of} struggle {does not} allow us {to hide} in  
chìh am-sih jéh-chèuhng dau-jāng bāt yùhng-héui ngóh-mùhn dó joih  
詞 暗示， 這場 鬥爭 不 容許 我們 躲 在

[safe] battle trench inside with enemy people far distance [apart] {joined in} war  
ōn-chyùhn dīk jin-hòuh léuih gān dihk-yàhn yúhn kéuih-lèih gāau-jin  
安全 的 戰壕 裏 跟 敵人 遠 距離 交戰，

[but rather] is requires us with enemy people near distance [apart] wrestle struggle  
yìh-sih yiu ngóh-mùhn gān dihk-yàhn gahn kéuih-lèih bok-dau  
而是 要 我們 跟 敵人 近 距離 搏鬥。

separately outside holding government [ones] {serve as} authority [ones] command rule this [mw] black dark  
Lihng-ngoih jāp-jing dīk dōng-kyùhn dīk túng-jih jéh-go hāk-am  
另外， “執政 的” “當權 的” “統治 這個 黑暗

world [ones] [these] words also show clearly come from spirit {bounded area} attacks  
sai-gai dīk jéh-sē chih-yúh yáh bíu-mìhng lòih-jih lihng-gaai dīk gūng-gīk  
世界 的” 這些 詞語 也 表明， 來自 靈界 的 攻擊

[organized] got ten portions tightly closely planned got ten portions comprehensively {in detail}  
jóu-jīk dāk sahp-fān yíhm-maht gai-waahk dāk sahp-fān jāu-chèuhng  
組織 得 十分 嚴密， 計劃 得 十分 周詳。

[Bible] [describes] we have what [kind] 's hateful enemy he uses what  
Sing-gīng miuh-seuht ngóh-mùhn yáuh jám-yeuhng dīk sàuh-dihk Tā yuhng sahm-mō  
18. 聖經 描述 我們 有 怎樣 的 仇敵? 他 用 甚麼

[methods] {to attack} us we must with him [carry on] what [kind] 's struggle  
sáu-dyuhn gūng-gīk ngóh-mùhn Ngóh-mùhn yiu gān tā jeun-hàhng jám-yeuhng dīk dau-jāng  
手段 攻擊 我們? 我們 要 跟 他 進行 怎樣 的 鬥爭?

[although] human kind has weak points and restrictions limits but we are  
Sēui-yìhn yáhn-leuih yáuh yeuhk-dím wòh guhk-haahn daahn ngóh-mùhn sih  
19 雖然 人類 有 弱點 和 局限, 但 我們 是

able enough {to get} victory direction method is what exactly is {putting on} raising  
nàhng-gau dāk-sing dīk Fōng-faat sih sahm-mō nē Jauh-sih chyūn-héi  
能夠 得勝 的! 方法 是 甚麼 呢? 就是 穿起

[God] grants ' entire {set of} [suit of armour] [Ephesians] book [Ephesians] book  
Seuhng-dai só chi dīk chyùhn-fu kwāi-gaap Yíh-fāt-só-syū Yíh-fāt-só-syū  
“上帝 所 賜 的 全副 盔甲”。 (以弗所書 6:13) 以弗所書 6:14-18

[describes] this {set of} [suit of armour] saying {you [plural]} must stand stably using [truth]  
miuh-seuht jéh-fu kwāi-gaap syut Néih-mùhn yiu jaahm-wán yuhng jān-léih  
描述 這副 盔甲 說: “你們 要 站穩, 用 真理

[to gird] waist using righteousness {treated as} being breast [plate] {put on} upon also using  
chūk-yīu yuhng jing-yih dōng-jouh hūng-gaap chyūn-séuhng yauh yuhng  
束腰, 用 正義 當做 胸甲 穿上, 又 用

peace 's good [news] {treated as} being shoes {put on} at feet upon  
wòh-pìhng dīk hóu sīu-sīk dōng-jouh hàaih-jí chyūn joih geuk seuhng...  
和平 的 好 消息 當做 鞋子 穿 在 腳 上,

beforehand prepared {to walk on} roads this outside also must use [faith] {treated as} being  
yuh-beih jáu-louh Chí-ngoih wàahn-yiu yuhng seun-sām dōng-jouh  
預備 走路。 此外, 還要 用 信心 當做

big shield board {good to} let {you [plural]} {be able} {to extinguish} wicked one 's [ all ] fire  
daaih téuhn-pàaih hóu-yeuhng néih-mùhn nàhng sīk-miht ok-jé dīk yāt-chai fó  
大 盾牌, 好讓 你們 能 熄滅 惡者 的 一切 火

arrows also must use [salvation] {treated as} being head helmet holding holy spirit 's sword  
jin yauh yiu yuhng gau-yān dōng-jouh tàuh-kwāi nàh-jeuhk sing-lìhng dīk gim  
箭, 又 要 用 救恩 當做 頭盔, 拿着 聖靈 的 劍,

exactly is [ God's ] Word {you [plural]} should {relying on} holy spirit [any] time  
jauh-sih Seuhng-dai-dīk Wah-yúh Néih-mùhn yīng-gōi kaau-jeuhk sing-lìhng chèuih-sih  
就是 上帝的 話語。 你們 應該 靠着 聖靈 隨時

[pray] both must use each [type] 's speech words [to pray] also must earnest keen -ly  
tóu-gou gei yiu yuhng gok-yeuhng dīk yìhn-chìh tóu-gou yáh yiu hán-chit deih  
禱告, 既 要 用 各樣 的 言詞 禱告, 也 要 懇切 地

pray request  
kèih-kàuh  
祈求。”

---

please [describe] [Christ] followers ' of spirit [suit of armour]  
Chíng miuh-seuht Gēi-dūk-tòuh dīk suhk-lìhng kwāi-gaap  
19. 請 描述 基督徒 的 屬靈 盔甲。

---

<sup>20</sup> this {set of} of spirit [suit of armour] is [God] granted we  
Jéh-fu suhk-lìhng dīk kwāi-gaap sih Seuhng-dai chi dīk ngóh-mùhn  
這副 屬靈 的 盔甲 是 上帝 賜 的， 我們  
only {need to} [every moment] wear at body upon then [definitely] will get {arrive at} protection  
jí-yiu sih-hāk chyūn joih sān-seuhng jauh yāt-dihng wúih dāk-dou bóu-wuh  
只要 時刻 穿 在 身上， 就 一定 會 得到 保護。

[Christ] followers and realistic boundaries soldiers not same soldiers {do not} [need to]  
Gēi-dūk-tòuh wòh saht-jai dīk sih-bīng bāt-tùhng sih-bīng bāt-yuhng  
基督徒 和 實際 的 士兵 不同， 士兵 不用

[every moment] {charge against} forefront [descend on] {battle array} we yet must not stopping  
sih-hāk chūng-fūng - haahm-jahn ngóh-mùhn keuk yiu bāt-tùhng  
時刻 衝鋒 陷陣， 我們 卻 要 不停

-ly [carry on] life death wrestling struggle straight to [God] vanishes exterminates  
deih jeun-hàhng sāng-séi bok-dau jihk-dou Seuhng-dai sīu-miht  
地 進行 生死 搏鬥， 直到 上帝 消滅

{ Satan's } world holds evil spirits all throw into no bottom deep abyss  
Saat-daahn-dīk sai-gaai bá chèh-lìhng chyùhn-dōu sēut-jeun mòuh-dái sām yūn  
撒但的 世界， 把 邪靈 全都 摔進 無底 深 淵

as stop [Revelation] [ if ] you [are in the process of] with { own }  
wàih-jí Kái-sih-luhk Yùh-gwó néih jing-joih gān jih-géi-dīk  
為止。 (啓示錄 12:17; 20:1-3) 如果 你 正在 跟 自己的

weak points or wrong mistaken desires hopes wrestling struggling thousand {ten thousand}  
yeuhk-dím waahk cho-ngh dīk yuhk-mohng bok-dau chīn-maahn  
弱點 或 錯誤 的 慾望 搏鬥， 千萬

{must not} release abandon [because] we [everyone] all must not {taking break} painfully hit  
bāt-yiu fong-hei yān-wàih ngóh-mùhn yàhn-yàhn dōu yiu bāt-dyuhn tung-dá  
不要 放棄， 因為 我們 人人 都 要 “不斷 痛打

{ own } body {only then} can continue loyal to Jehovah [ 1 Corinthians ]  
jih-géi-dīk sān-tái chòih nàhng gai-juhk jūng-yū Yèh-wòh-wàh Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
自己的 身體”， 才 能 繼續 忠於 耶和華。 (哥林多前書

[ if ] we {are not} [in the process of] wrestling struggling then should [worry]  
Yùh-gwó ngóh-mùhn bāt-sih jing-joih bok-dau chòih yīng-gōi dāam-sām  
9:27) 如果 我們 不是 正在 搏鬥， 才 應該 擔心

nē  
呢!

---

we and realistic boundaries soldiers have what not same  
Ngóh-mùhn wòh saht-jai dīk sih-bīng yáuh sahm-mō bāt-tùhng  
20. 我們 和 實際 的 士兵 有 甚麼 不同?

---

this outside we solely {relying on} { own } strength quantity is not [possible]  
Chí-ngoih ngóh-mùhn dāan kaau jih-géi-dīk lihk-leuhng sih bāt-hó-nàhng  
21 此外, 我們 單 靠 自己的 力量 是 不可能

{to get} victory Paul [reminds] us must {relying on} holy spirit [any] time towards  
dāk-sing dīk Bóu-lòh tàih-síng ngóh-mùhn yiu kaau-jeuhk sing-lihng chèuih-sih heung  
得勝 的。 保羅 提醒 我們, 要 “靠着 聖靈 隨時” 向

Jehovah [pray] same time we should obey Jehovah [study]  
Yèh-wòh-wàh tóu-gou Tùhng-sih ngóh-mùhn yīng-gōi fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh yìhn-duhk  
耶和華 禱告。 同時, 我們 應該 服從 耶和華, 研讀

[ God's ] Word seize [fast] each [mw] opportunity with war friends connect network [because]  
Seuhng-dai-dīk Wah-yúh jáau-jyuh múih-go gēi-wuih gān jin-yáuh lyùhn-lok yān-wàih  
上帝的 話語, 抓住 每個 機會 跟 戰友 聯絡, 因為

we {are not} isolated [military force] making war Philemon book [Hebrews] book  
ngóh-mùhn bāt-sih gū-gwān - jok-jin Fèih-leih-mùhn-syū Hēi-baak-lòih-syū  
我們 不是 孤軍 作戰! (腓利門書 2; 希伯來書

at [these] sides faces {expend to the limit} faithful people [not only] will  
Joih jéh-sē fōng-mihn jeuhn jūng dīk yàhn bāt-daahn wúih  
10:24, 25) 在 這些 方面 盡 忠 的 人 不但 會

get victory [moreover] at [faith] receives people questioning doubting times also  
dāk-sing yìh-ché joih seun-yéuhng sauh yàhn jāt-yìh dīk sìh-hauh yáh  
得勝, 而且 在 信仰 受 人 質疑 的 時候 也

{able to} have effectiveness -ly for [faith] argue clear  
nàhng yáuh-haauh deih wàih seun-yéuhng bihn-baahk  
能 有效 地 為 信仰 辯白。

---

only have what [way] doing {only then} can in of spirit [war] within get victory  
Jí-yáuh jám-yeuhng joih chòih nàhng joih suhk-lihng dīk jin-jāng jūng dāk-sing  
21. 只有 怎樣 做 才 能 在 屬靈 的 戰爭 中 得勝?

---

make well [preparation] for [faith] {to argue} clear  
Joih-hóu Jéun-beih Wàih Seun-yéuhng Bihn-baahk  
做好 準備 為 信仰 辯白

Jesus said [because] {you [plural]} {do not} belong to world [ so ]  
Yèh-sōu syut Yān-wàih néih-mùhn bāt suhk-yū sai-gai só-yíh  
22 耶穌 說: “因為 你們 不 屬於 世界 …… 所以

world people then hate {you [plural]} John [Gospel] {because of} this  
sai-yáhn jauh hahn néih-mùhn Yeuk-hohn Fūk-yām Yān-chí  
世人 就 恨 你們。” (約翰 福音 15:19) 因此,

[Christ] followers must [any] time make well [preparation] {to use} [respectful] [tone]  
 Gēi-dūk-tòuh bīt-sēui chēuih-sìh jòuh-hóu jéun-beih yuhng jyūn-juhng dīk háu-máhn  
 基督徒 必須 隨時 做好 準備， 用 尊重的 口吻、

warm peaceful [attitude] for [faith] {to argue} clear [ 1 Peter ] please  
 wān-wòh dīk taai-douh wàih seun-yéuhng bihn-baahk Béi-dāk Chìhn-syū Chíng  
 溫和 的 態度 為 信仰 辯白。 (彼得前書 3:15) 請

ask self Jehovah's [Witnesses] have times will adopt take with {the crowd}  
 mahn-mahn jih-géi Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn yáuh-sìh wúih chóí-chéui yúh jung  
 問問 自己: “耶和華見證人 有時 會 採取 與 眾

not same standing place I understand clearly origin cause when this {type of}  
 bāt-tùhng dīk lahp-chèuhng ngóh mihng-baahk yùhn-yān mā Dōng jéh-júng  
 不同 的 立場， 我 明白 原因 嗎? 當 這種

standing place receives people denouncing attacking times I will [ still ] firmly believe  
 lahp-chèuhng sauh yàhn pīng-gīk sìh ngóh wúih yìhng-yìhn gīn-seun  
 立場 受 人 抨擊 時， 我 會 仍然 堅信

[Bible] and faithful believing slave say 's are correct Matthew [Gospel]  
 Sing-gīng wòh jūng-seun nòuh-daih syut dīk sìh deui dīk mā Máh-tai Fūk-yām  
 聖經 和 忠信 奴隸 說 的 是 對 的 嗎? (馬太 福音 24:45;

John [Gospel] must do Jehovah sees as correct 's things ' times  
 Yeuk-hohn Fūk-yām Yiu jòuh Yèh-wòh-wàh hon wàih deui dīk sìh dīk sìh-hauh  
 約翰 福音 17:17) 要 做 耶和華 看 為 對 的 事 的 時候，

I not only {do not} fear with {the crowd} not same also {because of} this as honour  
 ngóh fēi-daahn bāt-pa yúh jung bāt-tùhng wàahn yíh chí wàih wìhng mā  
 我 非但 不怕 與 眾 不同， 還 以 此 為 榮 嗎?”

[Psalm] Matthew [Gospel]  
 Sī-pīn Máh-tai Fūk-yām  
 (詩篇 34:2; 馬太 福音 10:32, 33)

[although] we determine heart with world vulgarity [to keep] separate apart [however]  
 Sēui-yìhn ngóh-mùhn kyut-sām gān sai-juhk bóu-chìh fān-lèih hó-sih  
 23 雖然 我們 決心 跟 世俗 保持 分離， 可是

this [mw] determined heart [often] will receive {arrive at} trials and [these] trials  
 jéh-go kyut-sām sìh-sèuhng wúih sauh-dou háau-yihm yìh jéh-sē háau-yihm  
 這個 決心 時常 會 受到 考驗， 而 這些 考驗

frequently {are not} easy {to look into} {to feel} out come {compared to} like above writing  
 wóhng-wóhng bāt-yih chaat-gok chēut-lòih Béi-yùh seuhng-màhn  
 往往 不易 察覺 出來。 比如 上文

said [Devil] Satan wants {to use} world vulgarity 's [entertainment] [to tempt]  
 syut-gwo Mō-gwái Saat-daahn séung yuhng sai-juhk dīk yùh-lohk yáhn-yáuh  
 說過， 魔鬼 撒但 想 用 世俗 的 娛樂， 引誘

{ Jehovah's } [servants] {to sink} into world vulgarity 's net we  
 Yèh-wòh-wàh-dīk buhk-yàhn haahm-yahp sai-juhk dīk mómng-lòh Ngóh-mùhn  
 耶和華的 僕人 陷入 世俗 的 網羅。 我們

what [way] choose [entertainment] then can both release loose body heart also [maintain]  
jám-yeuhng syún-jaahk yùh-lohk chòih nàhng gei fong-sūng sān-sām yauh bóu-chìh  
怎樣 選擇 娛樂 才 能 既 放鬆 身心， 又 保持

[conscience] clear white [next] one chapter will discuss this [mw] [question]  
lèuhng-sām chīng-baahk nē Hah yāt jēung wúih tàahm-tàahm jéh-go mahn-tàih  
良心 清白 呢? 下 一 章 會 談談 這個 問題。

---

a we for what must [any] time make well [preparation] for  
gaap Ngóh-mùhn wàih-sahm-mō yiu chèuih-sìh jòuh-hóu jéun-beih wàih  
22, 23. (甲) 我們 爲甚麼 要 隨時 做好 準備 爲

[faith] {to argue} clear we should ask selves what [questions] b  
seun-yéuhng bihn-baahk Ngóh-mùhn yīng-gōi mahn-mahn jih-géi sah-m-mō mahn-tàih yuht  
信仰 辯白? 我們 應該 問問 自己 甚麼 問題? (乙)

[next] one chapter will discuss what [question]  
Hah yāt jēung wúih tàahm-tàahm sah-m-mō mahn-tàih  
下 一 章 會 談談 甚麼 問題?



what [way] {to choose} has benefits [entertainment]  
**Jám-yeuhng Syún-jaahk Yáuh-yīk Dīk Yùh-lohk**  
怎樣 選擇 有益 的 娛樂

[everything] all must for [glorifying] [God] thus do  
Yāt-chai dōu yiu wàih wìhng-yiuh Seuhng-dai yìh jōuh  
一切 都 要 爲 榮耀 上帝 而 做。

[ 1 Corinthians ]

Gō-làhm-dō Chìhn-syū

—— 哥林多前書 10:31

[supposing] you have one [mw] {good to} eat [fruit] you just want {to eat} yet  
Gá-yùh néih yáuh yāt-go hóu-hek dīk séui-gwó néih gōng yiu hek keuk  
假如 你 有 一個 好吃 的 水果， 你 剛 要 吃， 卻

[discover] one part already {passed through} spoil rot -ed you will how do  
faat-yihn yāt bouh-fahn yíh-gīng fuh-laahn líuh néih wúih jám-mō jōuh nē  
發現 一 部分 已經 腐爛 了， 你 會 怎麼 做 呢？

you [could] hold entire [mw] [fruit] even rotten part all [together] eat also  
Néih hó-yíh bá jíng-go séui-gwó līhn laahn dīk bouh-fahn dōu yāt-héi hek-diuh yáuh  
你 可以 把 整個 水果 連 爛 的 部分 都 一起 吃掉， 也

[could] hold entire [mw] [fruit] not {bothering about} rotten not rotten all throw [away]  
hó-yíh bá jíng-go séui-gwó bāt-gún laahn bāt-laahn tūng-tūng yìhng-diuh  
可以 把 整個 水果 不管 爛 不爛 通通 扔掉；

[of course] you also [could] hold rotten cut [away] only eat good part you  
dōng-yìhn néih wàahn hó-yíh bá laahn dīk chit-diuh jí hek hóu dīk bouh-fahn Néih  
當然， 你 還 可以 把 爛 的 切掉， 只 吃 好 的 部分。 你

will what [way] choose  
wúih jám-yeuhng syún-jaahk nē  
會 怎樣 選擇 呢？

[entertainment] {good to} {compare to} this [mw] [fruit] {of one} [kind] have times you want  
<sup>2</sup> Yùh-lohk hóu-béi jéh-go séui-gwó yāt-yeuhng Yáuh-sìh néih séung  
娛樂 好比 這個 水果 一樣。 有時 你 想

{to pass the time} {to dispel [boredom]} [once] yet [realize] [now] very much [entertainment] at  
sīu-hín yāt-háh keuk faat-gok yìhn-jōih hán-dō yùh-lohk jōih  
消遣 一下， 卻 發覺 現在 很多 娛樂 在

[morals] upon even has [problems] [even] is defeated ruined you will how do  
dōuh-dāk seuhng... dōu yáuh mahn-tàih sah-m-jì síh baaih-waaih dīk Néih wúih jám-mō jōuh  
道德 上 都 有 問題， 甚至 是 敗壞 的。 你 會 怎麼 做



have some people will allow endure has [problems] [entertainment] not {bothering about}  
nē Yáuh-sē yàhn wúih yùhng-yán yáuh mahn-tàih dīk yùh-lohk bāt-gún  
呢? 有些 人 會 容忍 有 問題 的 娛樂, 不管

this [mw] world raises provides what even all accepts have some people will  
jéh-go sai-gaai tàih-gūng sahm-mō dōu tūng-tūng jip-sauh Yáuh-sē yàhn wúih  
這個 世界 提供 甚麼 都 通通 接受。 有些 人 會

avoid clear [all] [entertainment] {to avoid} getting selves {to contact} [any] has harm  
beih-hōi yāt-chai yùh-lohk mīhn-dāk jih-géi jip-jūk yahm-hòh yáuh-hoih dīk  
避開 一切 娛樂, 免得 自己 接觸 任何 有害 的

[thing] also have some people will [carefully] avoid clear has harm [entertainment]  
dūng-sāi Wàahn yáuh-sē yàhn wúih síu-sām beih-hōi yáuh-hoih dīk yùh-lohk  
東西。 還 有些 人 會 小心 避開 有害 的 娛樂,

occasional -ly [enjoy] [once] has benefits [entertainment] you should what [way]  
ngáuh-yíh héung-sauh yāt-háh yáuh-yík dīk yùh-lohk Néih gōi jám-yeuhng  
偶爾 享受 一下 有益 的 娛樂。 你 該 怎樣

choose then can remain in [God's] love inside  
syún-jaahk chòih nàhng làuh joih Seuhng-dai-dīk oi léuih nē  
選擇, 才 能 留 在 上帝 的 愛 裏 呢?

---

at [entertainment] side face we have what [can] choose  
Joih yùh-lohk fōng-mihn ngóh-mùhn yáuh sahm-mō hó-yíh syún-jaahk  
1, 2. 在 娛樂 方面, 我們 有 甚麼 可以 選擇?

---

we [greater] {number of} people all will choose third {type of} doing way  
Ngóh-mùhn daaih-dō-sou yàhn dōu wúih syún-jaahk daih-sām júng jouh-faht  
3 我們 大多數 人 都 會 選擇 第三 種 做法。

we [know] have times need {to pass the time} {to dispel [boredom]} [once] only are  
Ngóh-mùhn jī-douh yáuh sih-hauh sēui-yiu sū-hín yāt-háh jí-sih  
我們 知道 有 時候 需要 消遣 一下, 只是

hoping selves choose 's [entertainment] at [morals] upon even is highly esteemed  
hēi-mohng jih-géi syún-jaahk dīk yùh-lohk joih douh-dāk seuhng... dōu sih gōu-seuhng  
希望 自己 選擇 的 娛樂 在 道德 上 都 是 高尚

{because of} this we have necessity {to think about} should what [way] judge decide  
dīk Yān-chí ngóh-mùhn yáuh bīt-yiu séung-séung gōi jám-yeuhng pun-dyun  
的。 因此, 我們 有 必要 想想 該 怎樣 判斷

one {type of} [entertainment] is {is not} has benefits we first discuss [entertainment]  
yāt-júng yùh-lohk sih-fáu yáuh-yík Ngóh-mùhn sīn tàahm-tàahm yùh-lohk  
一種 娛樂 是否 有益。 我們 先 談談 娛樂

[can] what [way] [influence] we towards Jehovah 's [worship]  
hó-yíh jám-yeuhng yíng-héung ngóh-mùhn deui Yèh-wòh-wàh dīk sùhng-baai  
可以 怎樣 影響 我們 對 耶和華 的 崇拜。

we will discuss what [question]  
 Ngóh-mùhn wúih tàahm-tàahm sahm-mō mahn-tàih  
 3. 我們 會 談談 甚麼 問題?

[everything] all must for [glorifying] [God] thus do  
 Yāt-chai Dōu Yiu Wàih Wihng-yiuh Seuhng-dai yìh Jouh  
 “一切 都 要 為 榮耀 上帝 而 做”

one [mw for person] year received immersion years older Jehovah's [Witness]  
 Yāt-waih nihh sauh-jam dīk nihh-jéung Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn  
 4 一位 1946 年 受浸 的 年長 耶和華見證人

[previously] said each when has immersion ceremony [talk] I all will [serious] -ly  
 chàhng-gīng syut-gwo Múih-dōng yáuh jam-láih yín-góng ngóh dōu wúih yihng-jāndeih  
 曾經 說過: “每當 有 浸禮 演講, 我 都 會 認真地

{listen to} [very] like self will must receive immersion {of one} [way] for what he  
 tīng hóu-jeuhng jih-géi jēung yiu sauh-jam yāt-yeuhng Wàih-sahm-mō nē Tā  
 聽, 好像 自己 將 要 受浸 一樣。” 為甚麼 呢? 他

solved explained saying [every moment] remembering {fixing on} { own } [dedication] vow words  
 gáai-sīk syut Sīh-hāk gei-jyuh jih-géi-dīk hin-sān saih-yìhn  
 解釋 說: “時刻 記住 自己的 獻身 誓言,

causes me {to be able to} [keep] faithful hearted think {must be} you also have same feeling you  
 sí ngóh nàhng bóu-chih jūng-sām Séung-bīt néih yáh yáuh tùhng-gám Néih  
 使 我 能 保持 忠心。” 想必 你 也 有 同感。 你

[often] [remind] self you already {passed through} towards Jehovah raised vow  
 sèuhng-sèuhng tàih-síng jih-géi néih yíh-gīng heung Yèh-wòh-wàh héi-saih  
 常常 提醒 自己, 你 已經 向 耶和華 起誓

must [whole] life [whole] lifetime [serve] him then have strength quantity firmly {to hold}  
 yiu yāt-sāng - yāt-sai sih-fuhng tā jauh yáuh lih-k-leuhng gīn-chih  
 要 一生 一世 事奉 他, 就 有 力量 堅持

until bottom [Ecclesiastes] [Hebrews] book matter reality upon  
 dou-dái Chyùhn-douh-syū Hēi-baak-lòih-syū Sih-saht seuhng...  
 到底。 (傳道書 5:4; 希伯來書 10:7) 事實 上,

{submerging in} {thinking about} [dedication] 's vow words [not only] will [influence] you toward  
 chàhm-sī hin-sān dīk saih-yìhn bāt-daahn wúih yíng-héung néih deui  
 沉思 獻身 的 誓言 不但 會 影響 你 對

[Christ] follower [obligations] ' {look at} way also will [influence] you toward life living  
 Gēi-dūk-tòuh yih-mouh dīk hon-faat yáh wúih yíng-héung néih deui sāng-wuht  
 基督徒 義務 的 看法, 也 會 影響 你 對 生活

upon [other] matters ' {look at} way including [entertainment] in inside [apostle] Paul  
 seuhng... kèih-tā sih dīk hon-faat bāau-kut yùh-lohk joih-noih Sí-tòuh Bóu-lòh  
 上 其他 事 的 看法, 包括 娛樂 在內。 使徒 保羅

wrote letter {to give to} facing day 's [Christ] followers time [emphasized] one [mw] [principle]  
 sé-seun káp dōng-yaht dīk Gēi-dūk-tòuh sìh kèuhng-diuh yāt-go yùhn-jāk  
 寫信 給 當日 的 基督徒 時, 強調 一個 原則:

{you [plural]} [no matter] either eating or drinking or are doing other things [everything]  
Néih-mùhn mòuh-leuhn waahk hek waahk hot wàahn-sih jòuh biht dīk sih yāt-chai  
“你們 無論 或 吃 或 喝， 還是 做 別 的 事， 一切

all must for [glorifying] [God] thus do [ 1 Corinthians ]  
dōu yiu wàih wihng-yiuh Seuhng-dai yìh jòuh Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
都 要 為 榮耀 上帝 而 做。” (哥林多前書 10:31)

{ our } [dedication] vow words towards choosing [entertainment] should have  
Ngóh-mùhn-dīk hin-sān saih-yìhn deui syún-jaahk yùh-lohk yīng-gōi yáuh  
4. 我們的 獻身 誓言 對 選擇 娛樂 應該 有

what [influence]  
sahm-mō yíng-héung  
甚麼 影響?

not {bothering about} you in life living within do what all will [influence] you  
Bāt-gún néih jòih sāng-wuht jūng jòuh sah-m-mō dōu wúih yíng-héung néih  
5 不管 你 在 生活 中 做 甚麼， 都 會 影響 你

towards Jehovah 's [worship] Paul in [Romans] book within used have strength  
deui Yèh-wòh-wàh dīk sùhng-baai Bóu-lòh jòih Lòh-máh-syū jūng yuhng yáuh-lihk dīk  
對 耶和華 的 崇拜。 保羅 在 羅馬書 中 用 有力 的

arranged words toward [Christ] follower [coworkers] [to emphasize] this [mw] [truth] Paul  
chou-chìh heung Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng kèuhng-diuh jéh-go jān-léih Bóu-lòh  
措辭， 向 基督徒 同工 強調 這個 真理。 保羅

sincerely urged them must hold bodies like sacrificial {domestic animals} {of one} [kind] offer  
dēun-chūk tā-mùhn Yiu bá sán-tái jèuhng jai-sāng yāt-yeuhng hin  
敦促 他們： “要 把 身體 像 祭牲 一樣 獻

up are living are holy clean are [God] {pleased [with]} accepts  
seuhng... sih wuht dīk sih sing-git dīk sih Seuhng-dai só yuht-naahp dīk  
上， 是 活 的， 是 聖潔 的， 是 上帝 所 悅納 的。

this [way] {you [plural]} exactly are using reason intelligence {to respect} [to serve] [God]  
Jéh-yeuhng néih-mùhn jauh-sih yuhng léih-ji gíng-fuhng Seuhng-dai  
這樣， 你們 就是 用 理智 敬奉 上帝。”

[Romans] book { your } body holds { your } inner heart thinking and body strength  
Lòh-máh-syū Néih-dīk sán-tái bá néih-dīk noi-h-sām sī-séung wòh tái-lihk  
(羅馬書 12:1) 你的 身體 把 你的 內心、 思想 和 體力

included in inside [serving] [God] leaves not [clear of] these [ all ] Mark [Gospel]  
bāu-kut jòih-noih sih-fuhng Seuhng-dai lèih-bāt-hōi jéh yāt-chai Máh-hó Fūk-yām  
包括 在內， 事奉 上帝 離不開 這 一切。(馬可 福音

Paul held towards [God] whole hearted whole intentioned [service]  
Bóu-lòh bá deui Seuhng-dai chyùhn-sām - chyùhn-yi dīk sih-fuhng  
12:30) 保羅 把 對 上帝 全心 全意 的 事奉

compared {to be} sacrificial {domestic animal} this {type of} speaking way brings has warning declaration  
béi-jok jai-sāng Jéh-júng syut-faat daai-yáuh gíng-gou  
比作 祭牲。 這種 說法 帶有 警告

's meaning flavour [because] in Mosaic Law inside sacrificial {domestic animal} [ if ]  
dīk yi-meih yān-wàih joih Mō-sāi Leuht-faat léuih jai-sāng yùh-gwó  
的 意味， 因為 在 摩西 律法 裏， 祭牲 如果

had deficiency defect then {would not} {be covered by} [God] {pleased [with]} accepting  
yáuh kyut-haahm jauh bāt-wúih mùhng Seuhng-dai yuht-naahp  
有 缺陷， 就 不會 蒙 上帝 悅納。

[Leviticus] same [way] [Christ] follower offers ' of spirit  
Leih-meih-gei Tùhng-yeuhng Gēi-dūk-tòuh hin dīk suhk-lìhng  
(利未記 22:18-20) 同樣， 基督徒 獻 的 屬靈

sacrificial {domestic animal} [ if ] at certain side face received {arrived at} tarnishing defiling also  
jai-sāng yùh-gwó joih máuh fōng-mihn sauh-dou dim-wū yáh  
“祭牲”， 如果 在 某 方面 受到 玷污， 也

{would not} {be covered by} [God] {pleased [with]} accepting [however] of spirit  
bāt-wúih mùhng Seuhng-dai yuht-naahp Hó-sih suhk-lìhng dīk  
不會 蒙 上帝 悅納。 可是， 屬靈 的

sacrificial {domestic animal} how will receive {arrive at} tarnishing defiling  
jai-sāng jám-mō wúih sauh-dou dim-wū nē  
“祭牲” 怎麼 會 受到 玷污 呢？

---

[Leviticus] what [way] helps us see out [Romans] book brings  
Leih-meih-gei jám-yeuhng bōng-joh ngóh-mùhn hon-chēut Lòh-máh-syū daai  
5. 利未記 22:18-20 怎樣 幫助 我們 看出， 羅馬書 12:1 帶

has warning declaration 's meaning flavour  
yáuh gíng-gou dīk yi-meih  
有 警告 的 意味？

---

Paul advised admonished Rome 's [Christ] followers {do not} further hold body  
Bóu-lòh hyun-gai Lòh-máh dīk Gēi-dūk-tòuh bāt-yiu joi bá sán-tái  
6 保羅 勸誡 羅馬 的 基督徒 “不要 再 把 身體

offer {give to} sin also instructed them must eliminate {to death} body 's ruinous conduct  
hin-kāp jeuih yauh fān-fuh tā-mùhn yiu jih-séi sán-tái dīk baaih-hàhng...  
獻給 罪”， 又 吩咐 他們 要 “治死 身體 的 敗行”。

[Romans] book related to body 's ruinous conduct he in above writing  
Lòh-máh-syū Gwāan-yū sán-tái dīk baaih-hàhng... tā joih seuhng-màhn  
(羅馬書 6:12-14; 8:13) 關於 “身體 的 敗行”， 他 在 上文

already {passed through} said [some] [examples] he discussed reaching have sin people  
yíh-gīng syut-líuh yāt-sē lai-h-jí Tā leuhn-kahp yáuh-jeuih dīk yàhn  
已經 說了 一些 例子。 他 論及 有罪 的人

saying they full mouths all are cursing { their } feet fly run need {to go}  
syut tā-mùhn múhn háu dōu sih jau-jo tā-mùhn-dīk geuk fēi-páau yiu heui  
說， “他們 滿 口 都 是 咒詛” “他們的 腳 飛跑， 要 去

kill people spill blood their eyes within [emphatically] {do not} dread fear [God]  
saat-yàhn làuh-hyut tā-mùhn ngáahn jūng bihng bāt geuih-pa Seuhng-dai  
殺人 流血” “他們 眼 中 並 不 懼怕 上帝”。

[Romans] book [Christ] follower [ if ] uses body {to do} [these] things has  
Lòh-máh-syū Gēi-dūk-tòuh yùh-gwó yuhng sán-tái jòuh jéh-sē sih yáuh  
(羅馬書 3:13-18) 基督徒 如果 用 “身體” 做 這些 事， 有

[these] ruinous behaviours {that [way]} { his } body {then will} have deficiency defect raise  
jéh-sē baaih-hàhng... náh tā-dīk sán-tái jauh yáuh kyut-haahm líuh Géui  
這些 敗行， 那 他的 “身體” 就 有 缺陷 了。 舉

[mw] example current [day] [Christ] follower [ if ] {[with] deliberate} intention views fallen  
go laih gām-tīn Gēi-dūk-tòuh yùh-gwó gu-yi gūn-hon doh-lohk dīk  
個 例， 今天 基督徒 如果 故意 觀看 墮落 的

[pornographic] [information] or fierce savage [violent] [entertainment] {that [way]} he  
sīk-chìhng jī-seun waahk hūng-chàahn dīk bouh-lihk yùh-lohk náh tā  
色情 資訊 或 兇殘 的 暴力 娛樂， 那 他

exactly is holding eyes offering {giving to} sin {because of} cause entire [mw] body all  
jauh-sih bá ngáahn-jīng hin-kāp jeuih yíh-ji jīng-go sán-tái dōu  
就是 “把 [眼睛] 獻給 罪”， 以致 整個 身體 都

tarnished defiled he [all] does ' [ any ] [worship] exactly like {no longer} holy clean  
dim-wū líuh Tā só jòuh dīk yahm-hòh sùhng-baai jauh-jeuhng bāt-joi sing-git dīk  
玷污 了。 他 所 做 的 任何 崇拜 就像 不再 聖潔 的

sacrificial {domestic animal} no way {to be covered by} [God] accepting [Deuteronomy]  
jai-sāng mòuh-faat mùhng Seuhng-dai jip-naahp Sān-mihng-gei  
祭牲， 無法 蒙 上帝 接納。 (申命記 15:21;

[ 1 Peter ] [ 2 Peter ] choosing has harm [entertainment] must  
Béi-dāk Chìhn-syū Béi-dāk Hauh-syū Syún-jaahk yáuh-hoih dīk yùh-lohk yiu  
彼得前書 1:14-16; 彼得後書 3:11) 選擇 有害 的 娛樂 要

pay out {how much} high expensive substitute value  
fuh-chēut dō-mō gōu-ngòhng dīk doih-ga  
付出 多麼 高昂 的 代價!

obvious -ly [Christ] follower what [way] chooses [entertainment] [influence] deep far  
7 Hín-yìhn Gēi-dūk-tòuh jám-yeuhng syún-jaahk yùh-lohk yíng-héung sām-yúhn  
顯然， 基督徒 怎樣 選擇 娛樂， 影響 深遠。

we should -ly hope selves choose 's [entertainment] can cause we  
Ngóh-mùhn dōng-yìhn hēi-mohng jih-géi syún-jaahk dīk yùh-lohk nàhng sí ngóh-mùhn  
我們 當然 希望 自己 選擇 的 娛樂 能 使 我們

offer {give to} [God] 's sacrificial {domestic animal} more beautiful and {is not} receiving  
hin-kāp Seuhng-dai dīk jai-sāng gang méih yìh bāt-sih sauh  
獻給 上帝 的 “祭牲” 更 美， 而 不是 受

tarnishing defiling [now] we discuss what [way] {to judge} {to decide} one {type of}  
 dim-wū Yihh-joih ngóh-mùhn tàahm-tàahm jám-yeuhng pun-dyun yāt-júng  
 玷污。 現在， 我們 談談 怎樣 判斷 一種

[entertainment] is {is not} has benefits  
 yùh-lohk sih-fáu yáuh-yīk  
 娛樂 是否 有益。

[Christ] follower what [way] do then will tarnish defile body this will have what  
 Gēi-dūk-tòuh jám-yeuhng jough jauh-wúih dim-wū sǎn-tái Jéh wúih yáuh sahm-mō  
 6, 7. 基督徒 怎樣 做 就會 玷污 身體? 這 會 有 甚麼

afterwards fruit  
 hauh-gwó  
 後果?

wickedness must painfully hate  
 ok Yiu Tung-hahn  
 “惡 要 痛恨”

[general] -ly speaking [entertainment] [can] divide as two types one type is  
 Lúhng-túng deih syut yùh-lohk hó-yíh fān wàih léuhng leuih yāt-leuih sih  
 8 籠統 地 說， 娛樂 可以 分 為 兩 類: 一類 是

[Christ] followers must {[as] rule} avoid one type is [Christ] followers [perhaps] [may]  
 Gēi-dūk-tòuh bīt-sēui kwāi-beih dīk yāt-leuih sih Gēi-dūk-tòuh yáh-héui hó-yíh  
 基督徒 必須 規避 的， 一類 是 基督徒 也許 可以

accept we first {look at} first {type of} [entertainment] is [Christ] followers  
 jip-sauh dīk Ngóh-mùhn sīn hon-hon daih-yāt leuih yùh-lohk sih Gēi-dūk-tòuh  
 接受 的。 我們 先 看看 第一 類 娛樂， 是 基督徒

must {[as] rule} avoid  
 bīt-sēui kwāi-beih dīk  
 必須 規避 的。

we in {first} chapter pointed out has some [entertainment] contains '  
 Ngóh-mùhn joih daih jēung jí-chēut yáuh-sē yùh-lohk bāau-hàhm dīk  
 9 我們 在 第 1 章 指出， 有些 娛樂 包含 的

inside contained obvious -ly is [Bible] condemns please {think about} [some]  
 noi-h yùhng hín-yíhn sih Sing-gīng só hín-jaak dīk Chíng séung-séung yāt-sē  
 內容 顯然 是 聖經 所 譴責 的。 請 想想 一些

web [sites] [movies] [television] [programs] and songs melodies inside contained {is not}  
 móhng-jaahm dihn-yíng dihn-sih jít-muhk wòh gō-kūk noi-h yùhng bāt-sih  
 網站、 電影、 電視 節目 和 歌曲， 內容 不是

involving reaching cruel treatment evil spirits [pornography] then is inciting urging people  
 sip-kahp yeuhk-doih chēh-líhng sīk-chíhng jauh-sih súng-yúng yáhn  
 涉及 虐待、 邪靈、 色情， 就是 慫恿 人

{to participate} with not [moral] [activities] [these] [obscene] [entertainments]  
 chāam-yúh bāt-douh-dāk dīk wuht-duhng Jéh-sē hah-làuh dīk yùh-lohk  
 參與 不道德 的 活動。 這些 下流 的 娛樂



{by beautifying} transform    violate {turn back on}    [Bible]    [principles]    or    disregard oppose    [Bible]  
méih-fa                      wàih-bui                      Sing-gīng    yùhn-jāk    waahk                      wàih-fáan    Sing-gīng  
美化                      違背                      聖經                      原則                      或                      違反                      聖經

laws                      [behaviours]    letting    people    take as    {do not have}    anything    not right    true  
leuht-faat    dīk    hahng-wàih    yeuhng    yàhn    yíh-wàih    muht    sah-m-mō    bāt-deui    Jān  
律法    的    行爲，    讓    人    以爲    沒    甚麼    不對。    真

[Christ] followers    must    {[as] rule} avoid    this {type of}    [entertainment]    [ Acts ]  
Gēi-dūk-tòuh    mouh-yiu    kwāi-beih    jéh-leuih    yùh-lohk    Sí-tòuh Hahng-chyùhn  
基督徒    務要    規避    這類    娛樂。    (使徒行傳

[ 1 Corinthians ]                      [Revelation]                      you    abandon {break off with}    [these]  
Gō-làhm-dō Chih-n-syū                      Kái-sih-luhk                      Néih    hei-juht                      jéh-sē  
15:28, 29;    哥林多前書    6:9, 10;    啓示錄    21:8)    你    棄絕                      這些

have harm    [entertainments]    exactly is    towards    Jehovah    showing clearly    you    [really]  
yáuh-hoih    dīk    yùh-lohk    jauh-sih    heung    Yèh-wòh-wàh    bíu-mìhng    néih    jān-dīk  
有害    的    娛樂，    就是    向    耶和華    表明    你    真的

painfully hate    wicked things    firmly decided    {to leave} {to abandon}    wicked conduct    this [way]    { your }  
tung-hahn    ok-sih    gīn-kyut    lèih-hei    ok-hàhng    Jéh-yeuhng    néih-dīk  
“痛恨”    惡事，    堅決    離棄    惡行。    這樣，    你的

[faith]    exactly is    no falseness                      [Romans] book                      [Psalm]  
seun-sām    jauh-sih    mòuh-ngaih    dīk    líuh    Lòh-máh-syū    Sí-pīn  
信心    就是    “無偽”    的    了。    (羅馬書    12:9;    詩篇    34:14;

[ 1 Timothy ]  
Tàih-mō-taai-chih-n-syū  
提摩太前書    1:5)

---

a    [entertainment]    [can]    [general]    -ly    divide    as    which    two    types    b  
gaap    Yùh-lohk    hó-yíh    lúhng-túng    deih    fān    wàih    nā...    léuhng    leuih    yuht  
8, 9. (甲)    娛樂    可以    籠統    地    分    爲    哪    兩    類?    (乙)

we    must    abandon {break off with}    what    [entertainment]    for what  
Ngóh-mùhn    yiu    hei-juht    sah-m-mō    yùh-lohk    Wàih-sah-m-mō  
我們    要    棄絕    甚麼    娛樂?    爲甚麼?

[however]    have some    people    [may]    [ feel ]    viewing    contain    have    not [moral]  
Hó-sih    yáuh-sē    yàhn    hó-nàhng    gok-dāk    gūn-hon    hàhm-yáuh    bāt-douh-dāk  
<sup>10</sup> 可是，    有些    人    可能    覺得，    觀看    含有    不道德

completion portion    [entertainment]    [programs]    is    no injury    great elegance    they  
síhng-fahn    dīk    yùh-lohk    jit-muhk    sih    mòuh-sēung    - daaih-ngáh    dīk    Tā-mùhn  
成分    的    娛樂    節目    是    無傷    大雅    的。    他們

{in hearts}    think    this {type of}    [movie]    or    [television]    [program]    I    [merely]    {look at}  
sām    séung    Jéh-leuih    dihn-yíng    waahk    dihn-sih    jit-muhk    ngóh    bāt-gwo    hon-hon  
心    想，    “這類    電影    或    電視    節目，    我    不過    看看

and finish    I    [absolutely]    {would not}    do    [those]    things    this [way]    thinking    [actually]    is  
yìh-yíh    ngóh    jyuh-deui    bāt-wúih    jough    náh-sē    sih    Jéh-yeuhng    séung    kèih-saht    sih  
而已，    我    絕對    不會    做    那些    事。”    這樣    想    其實    是



self deceiving self ten portions dangerous Jeremiah book we [ if ]  
 jih-géi pin jih-géi sahp-fān ngàih-hím Yèh-leih-máih-syū Ngóh-mùhn yiu-sih  
 自己 騙 自己， 十分 危險。 (耶利米書 17:9) 我們 要是  
 [ feel ] viewing Jehovah condemns things [can] be as [entertainment] still  
 gok-dāk gūn-hon Yèh-wòh-wàh só hín-jaak dīk sih hó-yíh jok-wàih yùh-lohk wàahn  
 覺得 觀看 耶和華 所 譴責 的 事 可以 作為 娛樂， 還  
 can say selves [really] painfully hate wicked things one and again again and three -ly  
 nàhng syut jih-géi jān-dīk tung-hahn ok-sih mā Yāt yìh joi joi yìh sām deih  
 能 說 自己 真的 “痛恨” 惡事 嗎？ 一 而 再， 再 而 三 地  
 letting selves contact wicked things we toward wicked things ' feelings then will  
 yeuhng jih-géi jip-jūk ok-sih ngóh-mùhn deui ok-sih dīk gám-gok jauh-wúih  
 讓 自己 接觸 惡事， 我們 對 惡事 的 感覺 就會  
 change get [numb] [Psalm] [ 1 Timothy ] forms fruit { our }  
 bin-dāk màh-muhk Sī-pīn Tàih-mō-tai-chih-n-syū Git-gwó ngóh-mùhn-dīk  
 變得 麻木。 (詩篇 119:70; 提摩太前書 4:1, 2) 結果， 我們的  
 [conduct] and we towards wicked conduct 's {look at} way all will receive {arrive at}  
 hahng-wàih wòh ngóh-mùhn deui ok-hàhng dīk hon-faat dōu wúih sauh-dou  
 行爲 和 我們 對 惡行 的 看法 都 會 受到  
 [influence]  
 yíng-héung  
 影響。

---

at [entertainment] side face what [type] 's thinking way ten portions dangerous  
 Joih yùh-lohk fōng-mihn jám-yeuhng dīk séung-faat sahp-fān ngàih-hím  
 10. 在 娛樂 方面， 怎樣 的 想法 十分 危險？  
 for what  
 Wàih-sahm-mō  
 爲甚麼？

---

this [kind] 's things {are not} {have not} {issued forth} {come to life} [in the past] had some  
 Jéh-yeuhng dīk sih bāt-sih muht-yáuh faat-sāng gwo Yáuh-sē  
 11 這樣 的 事 不是 沒有 發生 過。 有些  
 [Christ] followers did not [moral] things exactly was [because of] [regularly] viewing  
 Gēi-dūk-tòuh jòuh-líuh bāt-douh-dāk dīk sih jauh-sih yān-wàih gīng-sèuhng gūn-hon  
 基督徒 做了 不道德 的 事， 就是 因爲 經常 觀看  
 inside contained has [problems] ' [entertainment] [programs] thus received [influence] they  
 noi-h-yùhng yáuh mahn-tàih dīk yùh-lohk jit-muhk yìh sauh-líuh yíng-héung Tā-mùhn  
 內容 有 問題 的 娛樂 節目 而 受了 影響。 他們  
 ate {arrived at} bitterness {only then} understood clearly person plants is what reaps also  
 hek-dou fú-tàuh chòih mihng-baahk yáhn jung dīk sih sahm-mō sāu dīk yáh  
 吃到 苦頭， 才 明白 “人 種 的 是 甚麼， 收 的 也  
 is what [Galatians] book but this {type of} can {[be] sad [over]} 's formed fruit  
 sih sahm-mō Gā-lāi-tai-syū Daahn jéh-júng hó-bēi dīk git-gwó  
 是 甚麼”。 (加拉太書 6:7) 但 這種 可悲 的 結果

[originally] was [can] avoid you leave {attention [on]} in head brain inside planting down  
bún-lòih sih hó-yíh beih-míhn dīk Néih làuh-yi joih tàuh-nóuh léuih jung hah  
本來 是 可以 避免 的。 你 留意 在 頭腦 裏 種 下

highly esteemed [morals] ' [seeds] then can [whole] life enjoy have has benefits  
gōu-seuhng douh-dāk dīk júng-jí jauh nàhng yāt-sāng héung-yuhng yáuh-yík dīk  
高尚 道德 的 “種子”， 就 能 一 生 享用 有益 的

harvesting completion please see pages attached [bounded area] I should  
sāu-sihng Chíng hon yihp fuh-làahn Ngóh Gōi  
收成。 (請 看 67 (140-141) 頁 附欄 “我 該

choose what [entertainment]  
Syún-jaahk Sahm-mō Yùh-lohk  
選擇 甚麼 娛樂?” )

at [entertainment] side face what matter reality {testifies to} clearly [Galatians] book is  
Joih yùh-lohk fōng-míhn sahm-mō sih-saht jing-míhng Gā-lāai-tai-syū sih  
11. 在 娛樂 方面， 甚麼 事實 證明 加拉太書 6:7 是

correct  
deui dīk  
對 的?

I should choose what [entertainment]  
Ngóh Gōi Syún-jaahk Sahm-mō Yùh-lohk  
我 該 選擇 甚麼 娛樂?

[principle] wickedness must painfully hate goodness must maintain {abide by}  
Yùhn-jāk ok yiu tung-hahn sihn yiu chih-sáu  
原則: “惡 要 痛恨， 善 要 持守。”

[Romans] book  
Lòh-máh-syū  
(羅馬書 12:9)

[God] will [like] [ if ]  
Seuhng-dai wúih héi-fūn mā Yùh-gwó  
上帝 會 喜歡 嗎? 如果 ……

I {listen to} 's songs melodies cause { my } thinking difficult {in order to}  
Ngóh tīng dīk gō-kūk sí ngóh-dīk sī-séung nàahn yíh  
■ 我 聽 的 歌曲， 使 我的 思想 難 以

gather centrally at chaste clean things upon [ 1 Corinthians ]  
jaahp-jūng joih jīng-git dīk sih seuhng... Gō-làhm-dō Chihh-syū  
集中 在 貞潔 的 事 上。 (哥林多前書 6:9, 10)

I see 's [films] cause { my } speech conduct {to receive} {to arrive at} show within  
 Ngóh hon dīk yíng-pin sí ngóh-dīk yìhn-hahng sauh-dou kehk jūng  
 ■ 我 看 的 影 片 ， 使 我 的 言 行 受 到 劇 中

people 's not good [influence] Luke [Gospel]  
 yàhn dīk bāt-lèuhng yíng-héung Louh-gā Fūk-yām  
 人 的 不 良 影 響 。 ( 路 加 福 音 6:40 )

I play 's [electronic] [games] require me {to play the part of} {to act as} likes loves  
 Ngóh wuhn dīk dihn-jí yàuh-fū... yiu ngóh baahn-yín héi-oi  
 ■ 我 玩 的 電 子 游 戲 ， 要 我 扮 演 喜 愛

[violence] or not [moral] [conduct] 's [role] [Psalm]  
 bouh-lihk waahk bāt-douh-dāk hahng-wàih dīk gok-sīk Sī-pīn  
 暴 力 或 不 道 德 行 為 的 角 色 。 ( 詩 篇 11:5, 7 )

I choose [entertainment] roots {according to} 's [standards] with I spread  
 Ngóh syún-jaahk yùh-lohk só gān-geui dīk bīu-jéun gān ngóh só chyuhn  
 ■ 我 選 擇 娛 樂 所 根 據 的 標 準 ， 跟 我 所 傳

teach 's severely not same [Romans] book  
 só gaau dīk jìht-yìhn-bāt-tùhng Lòh-máh-syū  
 所 教 的 截 然 不 同 。 ( 羅 馬 書 2:21 )

{according to} [Bible] [principles] making [personal] decisions

on Sing-gīng Yùhn-jāk Jok Go-yàhn Kyut-dihng  
 按 聖 經 原 則 作 個 人 決 定

[now] we {look at} second {type of} [entertainment] this {type of}  
 Yìhn-joih ngóh-mùhn hon-hon daih-yih leuih yùh-lohk Jéh-leuih  
 12 現 在 我 們 看 看 第 二 類 娛 樂 。 這 類

[entertainment] 's inside contained [Bible] both {has not} [directly] condemned also {has not}  
 yùh-lohk dīk noi-h-yùhng Sing-gīng gei muht-yáuh jihk-jip hín-jaak yáh muht-yáuh  
 娛 樂 的 內 容 ， 聖 經 既 沒 有 直 接 譴 責 ， 也 沒 有

clearly definitely supported {as OK} each [mw] [Christ] follower even must self do judging deciding  
 mihng-kok jaan-sihng Múih-go Gēi-dūk-tòuh dōu yiu jih-hàhng pun-dyun  
 明 確 贊 成 。 每 個 基 督 徒 都 要 自 行 判 斷

this {type of} [entertainment] is {is not} has benefits [Galatians] book related to what [way]  
 jéh-leuih yùh-lohk sih-fáu yáuh-yīk Gā-lāai-tai-syū Gwāan-yū jám-yeuhng  
 這 類 娛 樂 是 否 有 益 。 ( 加 拉 太 書 6:5 ) 關 於 怎 樣

{to judge} {to decide} we can {look for [and]} {arrive at} pointing leading [Bible] contains  
 pun-dyun ngóh-mùhn nàhng jáau-dou jí-yáhn Sing-gīng bāau-hàhm  
 判 斷 ， 我 們 能 找 到 指 引 。 聖 經 包 含

' [principles] also exactly are basic [truths] [can] help us understand clearly  
 dīk yùhn-jāk yáh jauh-sih gēi-bún dīk jān-léih hó-yíh bōng-joh ngóh-mùhn mihng-baahk  
 的 原 則 ， 也 就 是 基 本 的 真 理 ， 可 以 幫 助 我 們 明 白

{ Jehovah's } {look at} way we leave {attention [on]} [Bible] 's [principles] then  
Yèh-wòh-wàh-dīk hon-faat Ngóh-mùhn làuh-yi Sing-gīng dīk yùhn-jāk jauh  
耶和華的 看法。 我們 留意 聖經 的 原則， 就

able {enough to} at [ all ] things upon including choosing [entertainment] side face  
nàhng-gau joih yāt-chai sih seuhng... bāau-kut syún-jaahk yùh-lohk fōng-mihn  
能夠 在 一切 事 上， 包括 選擇 娛樂 方面，

understand clearly { Jehovah's } will is what [Ephesians] book  
mihng-baahk Yèh-wòh-wàh-dīk jí-yi sih sahm-mō Yíh-fāt-só-syū  
“明白 耶和華的 旨意 是 甚麼”。 (以弗所書 5:17)

at [entertainment] side face what times should use [Galatians] book 's  
Joih yùh-lohk fōng-mihn sahm-mō sìh-hauh yīng-gōi yuhng Gā-lāai-taai-syū dīk  
12. 在 娛樂 方面， 甚麼 時候 應該 用 加拉太書 6:5 的

[principle] we can {look for [and]} {arrive at} what pointing leading has help in making  
yùhn-jāk Ngóh-mùhn nàhng jáau-dou sahm-mō jí-yáhn yáuh-joh-yū jok  
原則? 我們 能 找到 甚麼 指引， 有助於 作

correct true decisions  
jing-kok dīk kyut-dihng  
正確 的 決定?

each [mw] [Christ] follower 's [moral] sense or understand distinguish  
Múih-go Gēi-dūk-tòuh dīk douh-dāk gám waahk mihng-bihn  
13 每個 基督徒 的 道德 感， 或 明辨

[right and wrong] ability power all {are not} {of one} [kind] this is [can] logically untie  
sih-fēi dīk nàhng-lihk dōu bāt yāt-yeuhng jéh sih hó-yíh léih-gáai dīk  
是非 的 能力， 都 不 一樣， 這 是 可以 理解 的。

[Philippians] book [Christ] followers also understand clearly each person towards  
Fèih-laahp-béi-syū Gēi-dūk-tòuh yáh mihng-baahk gok yàhn deui  
(腓立比書 1:9) 基督徒 也 明白， 各 人 對

[entertainment] 's liking not same [ so ] we {are not} able {to expect} {to hope} [ all ]  
yùh-lohk dīk héi-hou bāt-tùhng só-yíh ngóh-mùhn bāt-nàhng kèih-mohng só-yáuh  
娛樂 的 喜好 不同， 所以 我們 不能 期望 所有

[Christ] followers all make out completely mutually alike decisions [however]  
Gēi-dūk-tòuh dōu joih-chēut yùhn-chyùhn sēung-tùhng dīk kyut-dihng Bāt-gwo  
基督徒 都 做出 完全 相同 的 決定。 不過，

[no matter] as how we {the more} use [Bible] [principles]  
mòuh-leuhn yùh-hòh ngóh-mùhn yuht yuhng Sing-gīng yùhn-jāk  
無論 如何， 我們 越 用 聖經 原則

{to treat with smoke} {to mould as clay} { own } head brain and inner heart {then will} {the more}  
fān-tòuh jih-géi-dīk tàuh-nóuh wòh noi-h-sām jauh yuht  
熏陶 自己的 頭腦 和 內心， 就 越

want {to avoid} clear [ all ] makes Jehovah not pleased [entertainment] [Psalm]  
séung beih-hōi yāt-chai lihng Yèh-wòh-wàh bāt-yuht dīk yùh-lohk Sī-pīn  
想 避開 一切 令 耶和華 不悅 的 娛樂。 (詩篇

[ 1 Peter ]

Béi-dāk Chìhn-syū

119:11, 129; 彼得前書 2:16)

13. what will stimulate encourage us {to avoid} clear [those] make Jehovah  
 Sahm-mō wúih gīk-laih ngóh-mùhn beih-hōi náh-sē lihng Yèh-wòh-wàh  
 甚麼 會 激勵 我們 避開 那些 令 耶和華  
 not pleased [entertainments]  
 bāt-yuht dīk yùh-lohk  
 不悅 的 娛樂?

choosing [entertainment] times also must [consider] one [mw] weighty needed  
 Syún-jaahk yùh-lohk dīk sìh-hauh wàahn-yiu háau-leuih yāt-go juhng-yiu dīk  
 14 選擇 娛樂 的 時候, 還要 考慮 一個 重要 的

causing element [time] you choose what [entertainment] shows clearly you accept  
 yān-sou sìh-gāan Néih syún-jaahk sahm-mō yùh-lohk bíu-mìhng néih jip-sauh  
 因素 —— 時間。 你 選擇 甚麼 娛樂, 表明 你 接受

what things you spend [how much] [time] [enjoying entertainment] {in contrast} back reflects you  
 sahm-mō sìh néih fā dō-síu sìh-gāan yùh-lohk jāk fáan-yíng néih  
 甚麼 事; 你 花 多少 時間 娛樂, 則 反映 你

{[as] important} view what things toward [Christ] followers come {to say} most weighty needed  
 juhng-sih sahm-mō sìh Deui Gēi-dūk-tòuh lòih syut jeui juhng-yiu dīk  
 重視 甚麼 事。 對 基督徒 來 說, 最 重要 的

should -ly are of spirit 's things Matthew [Gospel] [in that case] you what [way]  
 dōng-yíhn sìh suhk-lìhng dīk sìh Máh-taai Fūk-yām Náh-mō néih jám-yeuhng  
 當然是 屬靈 的 事。 (馬太 福音 6:33) 那麼, 你 怎樣

then can let Kingdom affairs one straight in life living within reside in first place  
 chòih nàhng yeuhng Wòhng-gwok sìh-mouh yāt-jihk joih sāng-wuht jūng gēui yū sáu-waih  
 才 能 讓 王國 事務 一直 在 生活 中 居 於 首位

[apostle] Paul said {you [plural]} always must carefully {[with attention to] detail}  
 nē Sí-tòuh Bóu-lòh syut Néih-mùhn júng-yiu jí-sai  
 呢? 使徒 保羅 說: “你們 總要 仔細

leave {attention [on]} selves what [way] do things {must not} be foolish ignorant persons  
 làuh-yi jih-géi jám-yeuhng hàhng-sih Bāt-yiu joih yùh-muih yàhn  
 留意 自己 怎樣 行事。 不要 做 愚昧 人,

{on the contrary} must be [wise] persons must buy {to the limit} time opportunity [Ephesians] book  
 dóu yiu joih ji-waih yàhn Yiu máaih jeuhn sìh-gēi Yíh-fāt-só-syū  
 倒 要 做 智慧 人。 要 買 盡 時機”。 (以弗所書

you clearly limit set self use [how much] [time] [enjoying entertainment]  
 Néih chīng-chó haahn-dihng jih-géi yuhng dō-síu sìh-gāan yùh-lohk  
 5:15, 16) 你 清楚 限定 自己 用 多少 時間 娛樂,

then can remain out ample [time] {to do} more as weighty needed things also  
 jauh nàhng làuh chēut chūng-jūk dīk sìh-gāan joih gang wàih juhng-yiu dīk sìh yáh  
 就 能 留 出 充足 的 時間 做 “更 為 重要” 的 事, 也

exactly are towards { your } of spirit health have benefits ' things [Philippians] book  
 jauh-sih deui néih-dīk suhk-lihng gihn-hōng yáuh-yīk dīk sih Fèih-laahp-béi-syū  
 就是 對 你的 屬靈 健康 有益 的 事。 (腓立比書

1:10)

a choosing [entertainment] times should [consider] what causing element  
 gaap Syún-jaahk yùh-lohk dīk sìh-hauh yīng-gōi háau-leuih sahm-mō yān-sou  
 14. (甲) 選擇 娛樂 的 時候, 應該 考慮 甚麼 因素?

b we what [way] then can let Kingdom affairs one straight in  
 yuht Ngóh-mùhn jám-yeuhng chòih nàhng yeuhng Wòhng-gwok sìh-mouh yāt-jihk joih  
 (乙) 我們 怎樣 才 能 讓 王國 事務 一直 在

life living within reside at first place  
 sāng-wuht jūng gēui yū sáu-waih  
 生活 中 居 於 首位?

choosing [entertainment] times bright wise people also will strongly seek  
 Syún-jaahk yùh-lohk dīk sìh-hauh mihng-ji dīk yàhn yáh wúih lih-kàuh  
 15 選擇 娛樂 的 時候, 明智 的 人 也 會 力求

[safety] not solely are not exceeding {out of} [right and wrong] 's boundary line this is  
 ōn-chyùhn bāt dāan-dāan sih bāt yuht-chēut sìh-fēi dīk gaai-sin Jéh sih  
 安全, 不 單單 是 不 越出 是非 的 界線。 這 是

what [meaning] please again {think about} that [mw] [fruit] 's comparison analogy you want  
 sahm-mō yi-sī Ching joi séung-séung nàh-go séui-gwó dīk béi-yuh Néih séung  
 甚麼 意思? 請 再 想想 那個 水果 的 比喻。 你 想

{to avoid} not [carefully] [to have eaten] rotten part then not only will cut [away] rotten  
 beih-míhn bāt síu-sām hek-dou laahn dīk bouh-fahn jauh bāt-gán wúih chit-diuh laahn  
 避免 不 小心 吃到 爛 的 部分, 就 不僅 會 切掉 爛

part also will more cut a [bit] holding {all around} surrounding not rotten  
 dīk bouh-fahn wàahn wúih dō chit yāt-dím bá jāu-wàih muht-laahn dīk  
 的 部分, 還 會 多 切 一點, 把 周圍 沒爛 的

part also cut [away] [some] same [way] choosing [entertainment] times  
 bouh-fahn yáh chit-diuh yāt-sē Tùhng-yeuhng syún-jaahk yùh-lohk dīk sìh-hauh  
 部分 也 切掉 一些。 同樣, 選擇 娛樂 的 時候

most {well to} strongly seek [safety] not solely is not exceeding {out of} [right and wrong] 's  
 jeui-hóu lih-kàuh ōn-chyùhn bāt dāan-dāan sih bāt yuht-chēut sìh-fēi dīk  
 最好 力求 安全, 不 單單 是 不 越出 是非 的

boundary line bright wise [Christ] followers not only will {[as] rule} avoid clearly showingly  
 gaai-sin Mihng-ji dīk Gēi-dūk-tòuh bāt-gán wúih kwāi-beih mihng-hín  
 界線。 明智 的 基督徒 不僅 會 規避 明顯

disregards opposes [Bible] [principles] ' [entertainment] also will {[as] rule} avoid has {a bit of}  
 wàih-fáan Sing-gīng yùhn-jāk dīk yùh-lohk yáh wúih kwāi-beih yáuh dím  
 違反 聖經 原則 的 娛樂, 也 會 規避 有 點

[questionableness] or is [looks like] will damage harm spirit nature 's [entertainment] [Proverbs]  
mahn-tàih waahk-sih hon-lòih wúih syún-hoih lihng-sing dīk yùh-lohk Jām-yìhn  
問題 或是 看來 會 損害 靈性 的 娛樂。 (箴言

you tightly keep [ God's ] Word then can avoid clear [ all ]  
Néih gán-sáu Seuhng-dai-dīk Wah-yúh jauh nàhng beih-hōi yāt-chai  
4:25-27) 你 緊守 上帝的 話語， 就 能 避開 一切

inside contained has harm 's [entertainment]  
noi-h-yùhng yáuh-hoih dīk yùh-lohk líuh  
內容 有害 的 娛樂 了。

choosing [entertainment] times for what most {well to} strongly seek [safety] not  
Syún-jaahk yùh-lohk dīk sìh-hauh wàih-sahm-mō jeui-hóu lih-k-kàuh ōn-chyùhn bāt  
15. 選擇 娛樂 的 時候， 爲甚麼 最好 力求 安全， 不

solely is not exceeding {out of} [right and wrong] 's boundary line  
dāan-dāan sih bāt yuht-chēut sìh-fēi dīk gai-sin  
單單 是 不 越出 是非 的 界線?

[any] pure clean things  
Yahm-hòh Sèuhn-git Dik Sih  
“任何 純潔 的事”

choosing [entertainment] times true [Christ] followers will first [consider]  
Syún-jaahk yùh-lohk dīk sìh-hauh jān Gēi-dūk-tòuh wúih sīn háau-leuih  
16 選擇 娛樂 的 時候， 真 基督徒 會 先 考慮

{ Jehovah's } {look at} way [Bible] says clearly -ed { Jehovah's } feelings and  
Yèh-wòh-wàh-dīk hon-faat Sing-gīng syut-mìhng líuh Yèh-wòh-wàh-dīk gám-gok wòh  
耶和華的 看法。 聖經 說明 了 耶和華的 感覺 和

[standards] raise [mw] example Solomon King list out -ed Jehovah hates '  
bīu-jéun Géui go lai-h Sól-lòh-mùhn Wòhng liht-chēut líuh Yèh-wòh-wàh hahn-wu dīk  
標準。 舉 個 例， 所羅門 王 列出了 耶和華 恨惡 的

things including speaks lies ' tongue cause no guilt people lose life spill blood 's  
sih bāau-kut syut-fōng dīk sit sí mōuh-gū yàhn song-mihng làuh-hyut dīk  
事， 包括 “說謊 的 舌、 使 無辜 人 喪命 流血 的

hands schemes wicked plans ' heart fly run {to do} wickedness ' feet [Proverbs]  
sáu tòuh-màuh ok-gai dīk sām fēi-páau jok ok dīk geuk Jām-yìhn  
手、 圖謀 惡計 的 心、 飛跑 作 惡 的 腳”。 (箴言 6:16-19)

{ Jehovah's } {look at} way should towards you have what [influence] [Psalm]  
Yèh-wòh-wàh-dīk hon-faat yīng-gōi deui néih yáuh sah-m-mō yíng-héung nē Sī-pīn  
耶和華的 看法 應該 對 你 有 甚麼 影響 呢? 詩篇

grasp pen person admonishes saying love Jehovah people {you [plural]} must  
jāp-bāt-jé hyun-míhn syut oi Yèh-wòh-wàh dīk yàhn a néih-mùhn yiu  
執筆 勸勉 說: “愛 耶和華 的 人 啊， 你們 要

detest hate wicked things [Psalm] { your } choices must show clearly you [really] hate  
jāng-hahn ok-sih Sī-pīn Néih-dīk syún-jaahk yiu bíu-mìhng néih jān-dīk hahn  
憎恨 惡事。” (詩篇 97:10) 你的 選擇 要 表明 你 真的 恨



Jehovah [all] hates ' things [Galatians] book you also must cautiously remember  
Yèh-wòh-wàh só hahn dīk sih Gā-lāai-taai-syū Néih yáh yiu gán-gei  
耶和華 所 恨 的 事。 (加拉太書 5:19-21) 你 也 要 謹記，

{ your } true proper [being] {[of] main} importance [is determined by] your privacy under 's  
néih-dīk jān-jing wàih-yàhn jyú-yiu joih-yū néih sī-hah dīk  
你的 真正 爲人 主要 在於 你 私下 的

[behaviour] and {is not} you at people before 's showing revealing [Psalm]  
hahng-wàih yìh bāt-sih néih joih yàhn chihh dīk bíu-yìhn Sī-pīn  
行爲， 而 不是 你 在 人 前 的 表現。 (詩篇 11:4; 16:8)

{because of} this you [ if ] {[with] inner feelings} heart {thirst to} {hope to} at life living 's each  
Yān-chí néih yiu-sih jūng-sām hot-mohng joih sāng-wuht dīk múih  
因此， 你 要是 衷心 渴望 在 生活 的 每

one side face all back reflect out Jehovah toward [moral] [questions] ' {look at} ways  
yāt fōng-mihh dōu fáan-yíng chēut Yèh-wòh-wàh deui douh-dāk mahn-tàih dīk hon-faat  
一 方面 都 反映 出 耶和華 對 道德 問題 的 看法，

then will [every]thing {according to} [ Bible's ] [principles] go {to make} decisions {long time}  
jauh-wúih sih-sih on Sing-gīng-dīk yùhn-jāk heui jok kyut-dihng Gáu  
就會 事事 按 聖經的 原則 去 作 決定。 久

and {long time} {[at] it} you then can cultivate {to completion} {according to} [Bible] [principles]  
yìh gáu jī néih jauh nàhng yéuhng-sìhng on Sing-gīng yùhn-jāk  
而 久 之， 你 就 能 養成 按 聖經 原則

handle things ' [habit] [ 2 Corinthians ]  
baahn-sih dīk jaahp-gwaan Gō-làhm-dō Hauh-syū  
辦事 的 習慣。 (哥林多後書 3:18)

---

a at [moral] [questions] upon we what [way] show clearly selves have  
gaap Joih douh-dāk mahn-tàih seuhng... ngóh-mùhn jám-yeuhng bíu-mihng jih-gei yáuh  
16. (甲) 在 道德 問題 上， 我們 怎樣 表明 自己 有

{ Jehovah's } view point b you what [way] then can cultivate {to completion}  
Yèh-wòh-wàh-dīk gūn-dím yuht Néih jám-yeuhng chòih nàhng yéuhng-sìhng  
耶和華的 觀點? (乙) 你 怎樣 才 能 養成

{according to} [Bible] [principles] handle things ' [habit]  
on Sing-gīng yùhn-jāk baahn-sih dīk jaahp-gwaan  
按 聖經 原則 辦事 的 習慣?

---

choosing [entertainment] it before [Christ] followers will ask themselves  
 Syún-jaahk yùh-lohk jī-chìhn Gēi-dūk-tòuh wúih mahn-mahn jih-géi  
 選擇 娛樂 之前， 基督徒 會 問問 自己

this will towards me and [God] 's [relationship] have what [influence]  
 Jéh wúih deui ngóh wòh Seuhng-dai dīk gwāan-haih yáuh sahm-mō yíng-héung  
 ■ 這 會 對 我 和 上帝 的 關係 有 甚麼 影響？

this will towards me have what [influence]  
 Jéh wúih deui ngóh yáuh sahm-mō yíng-héung  
 ■ 這 會 對 我 有 甚麼 影響？

this will toward other people have what [influence]  
 Jéh wúih deui biht-yàhn yáuh sahm-mō yíng-héung  
 ■ 這 會 對 別人 有 甚麼 影響？

you also [can] do some what things {to come to} reliably guarantee {own}  
 Néih wàahn hó-yíh jòuh sē sahm-mō sih lòih kok-bóu jih-géi-dīk  
 17 你 還 可以 做 些 甚麼 事 來 確保 自己的

choices with {Jehovah's} thinking way one cause no {harm in} {thinking about}  
 syún-jaahk gān Yèh-wòh-wàh-dīk séung-faat yāt-ji nē Bāt-fòhng séung-séung  
 選擇 跟 耶和華的 想法 一致 呢？ 不妨 想想：

this {type of} [entertainment] will toward me [as well as] me and [God] 's [relationship]  
 Jéh-júng yùh-lohk wúih deui ngóh yíh-kahp ngóh wòh Seuhng-dai dīk gwāan-haih  
 “這種 娛樂 會 對 我， 以及 我 和 上帝 的 關係

have what [influence] example like at deciding {to see} not see one [mw] [movie]  
 yáuh sahm-mō yíng-héung Laih-yùh joih kyut-dihng hon bāt-hon yāt-bouh dihn-yíng  
 有 甚麼 影響？” 例如， 在 決定 看 不看 一部 電影

it before [can] ask self this [mw] [movie] 's inside contained will towards  
 jī-chìhn hó-yíh mahn-mahn jih-géi Jéh-bouh dihn-yíng dīk noi-h-yùhng wúih deui  
 之前， 可以 問問 自己： “這部 電影 的 內容 會 對

{my} [conscience] have what [influence] we come {to look at} [some]  
 ngóh-dīk lèuhng-sām yáuh sahm-mō yíng-héung Ngóh-mùhn lòih hon-hon yāt-sē  
 我的 良心 有 甚麼 影響？” 我們 來 看看 一些

have relation 's [principles]  
 yáuh-gwāan dīk yùhn-jāk  
 有關 的 原則。

choosing [entertainment] it before we should ask selves what  
 Syún-jaahk yùh-lohk jī-chìhn ngóh-mùhn yīng-gōi mahn-mahn jih-géi sahm-mō  
 17. 選擇 娛樂 之前， 我們 應該 問問 自己 甚麼

[questions]  
 mahn-tàih  
 問題？

has [mw] weighty needed [principle] recorded at [Philippians] book [ any ]  
Yáuh go juhng-yiu dīk yùhn-jāk gei joih Fèih-laahp-béi-syū Yahm-hòh  
18 有 個 重要 的 原則 記 在 腓立比書 4:8: “任何

true solid things [ any ] should receive {[as] important} viewing things [ any ] righteous  
jān-saht dīk sih yahm-hòh gōi sauh juhng-sih dīk sih yahm-hòh jing-yih  
真 實 的 事 , 任 何 該 受 重 視 的 事 , 任 何 正 義

things [ any ] pure clean things [ any ] can like love things [ any ] can  
dīk sih yahm-hòh sèuhn-git dīk sih yahm-hòh hó héi-oi dīk sih yahm-hòh hó  
的 事 , 任 何 純 潔 的 事 , 任 何 可 喜 愛 的 事 , 任 何 可

praise {speak of} things [no matter] is what good virtue [no matter] is what  
chīng-douh dīk sih mòuh-leuhn sih sahm-mō méih-dāk mòuh-leuhn sih sahm-mō  
稱 道 的 事 , 無 論 是 甚 麼 美 德 , 無 論 是 甚 麼

worth getting [praise] 's [these] things {you [plural]} all must continue {to think of} {to remember}  
jihk-dāk jaan-méih dīk jéh-sē sih néih-mùhn dōu yiu gai-juhk sī-nihm  
值 得 讚 美 的 , 這 些 事 你 們 都 要 繼 續 思 念 。”

really Paul at this inside discussed {was not} [entertainment] [but rather] was should  
Sihng-yìhn Bóu-lòh joih jéh-léuih tàahm dīk bāt-sih yùh-lohk yìh-sih gōi  
誠 然 , 保 羅 在 這 裏 談 的 不 是 娛 樂 , 而 是 該

{submerge in} {thinking about} 's things he admonished us {to hold} thinking gather centrally at  
chàhm-sī dīk sih Tā hyun-míhn ngóh-mùhn bá sī-séung jaahp-jūng joih  
沉 思 的 事 。 他 勸 勉 我 們 把 思 想 集 中 在

[those] make [God] happy joyful things upon [Psalm] but he raises out 's  
náh-sē giu Seuhng-dai héi-yuht dīk sih seuhng... Sī-pīn Daahn tā tàih-chēut dīk  
那 些 叫 上 帝 喜 悅 的 事 上 。 ( 詩 篇 19:14 ) 但 他 提 出 的

[principle] also [can] {comply with} use at [entertainment] side face what [way]  
yùhn-jāk yáh hó-yíh ying-yuhng joih yùh-lohk fōng-mihn Jám-yeuhng  
原 則 也 可 以 應 用 在 娛 樂 方 面 。 怎 樣

{comply with} use  
ying-yuhng nē  
應 用 呢 ?

please ask self I choose 's [movies] [electronic] [games]  
Chíng mahn-mahn jih-géi Ngóh syún-jaahk dīk dihn-yíng dihn-jí yàuh-fū...  
19 請 問 問 自 己 : “ 我 選 擇 的 電 影 、 電 子 游 戲 、

[music] or [other] form 's [entertainment] can let { my } head brain  
yām-ngohk waahk kèih-tā yìhng-sīk dīk yùh-lohk nàhng yeuhng ngóh-dīk tàuh-nóuh  
音 樂 或 其 他 形 式 的 娛 樂 , 能 讓 我 的 頭 腦

amply {full with} pure clean things raise example saying you saw {to finish} [movie]  
chūng-múhn sèuhn-git dīk sih mā Géui-laih syut néih hon-yùhn dihn-yíng  
充 滿 ‘ 純 潔 的 事 ’ 嗎 ? ” 舉 例 說 , 你 看 完 電 影

it after mind sea inside leaves down what [kind] 's images [ if ] are make people  
jī-hauh nóuh-hóih léuih làuh-hah jám-yeuhng dīk yíng-jeuhng nē Yùh-gwó sih lihng yàhn  
之 後 , 腦 海 裏 留 下 怎 樣 的 影 像 呢 ? 如 果 是 令 人

pleased happy pure clean no evil boost invigorate human heart [in that case] you chose  
yùh-faai sèuhn-git - mòuh-chèh jan-fáhn yàhn-sām dīk náh-mō néih syún-jaahk  
愉快、純潔無邪、振奮人心 的，那麼你選擇

's [entertainment] evident -ly is has benefits [however] [ if ] [movie] lets you  
dīk yùh-lohk hín-yìhn sih yáuh-yīk dīk Hó-sih yùh-gwó dihn-yíng yeuhng néih  
的娛樂顯然 是 有益 的。可是，如果 電影 讓 你

think {arrive at} not clean things [in that case] you chose 's [entertainment] then has  
séung-dou bāt-git dīk sih náh-mō néih syún-jaahk dīk yùh-lohk jauh yáuh  
想到 不潔 的 事，那麼 你 選擇 的 娛樂 就 有

[problems] [even] is has harm Matthew [Gospel] Mark [Gospel]  
mahn-tàih sahm-ji sih yáuh-hoih dīk Máh-taai Fūk-yām Máh-hó Fūk-yām  
問題，甚至 是 有害 的。（馬太 福音 12:33；馬可 福音 7:20-23）

for what this [way] say [because] {thinking of} remembering not [moral] things  
Wàih-sahm-mō jéh-yeuhng syut nē Yān-wàih sī-nihm bāt-douh-dāk dīk sih  
為甚麼 這樣 說 呢？因為 思念 不道德 的 事

will disturb {into chaos} { your } inner heart damage harm your received {passed [through]} [Bible]  
wúih yíu-lyuhn néih-dīk noi-h-sām syún-hoih néih sauh-gwo Sing-gīng  
會 擾亂 你的 內心，損害 你 受過 聖經

{treating with smoke} {moulding as clay} 's [conscience] break {until ruined} you with [God] 's  
fān-tòuh dīk lèuhng-sām po-waaih néih wòh Seuhng-dai dīk  
熏陶 的 良心，破壞 你 和 上帝 的

[relationship] [Ephesians] book [ 1 Timothy ] [since] has [problems] '  
gwāan-haih Yíh-fāt-só-syū Tàih-mō-taai-chìhn-syū Gei-yìhn yáuh mahn-tàih dīk  
關係。（以弗所書 5:5；提摩太前書 1:5, 19）既然 有 問題 的

[entertainment] towards you has harm then must determine heart {to add} in {[as] rule} avoiding  
yùh-lohk deui néih yáuh-hoih jauh-yiu kyut-sām gā-yíh kwāi-beih  
娛樂 對 你 有害，就要 決心 加以 規避。\*

[Romans] book must [imitate] [Psalm] grasp pen person towards Jehovah [pray]  
Lòh-máh-syū Yiu haauh-faat Sī-pīn jāp-bāt-jé heung Yèh-wòh-wàh tóu-gou  
（羅馬書 12:2）要 效法 詩篇 執筆者，向 耶和華 禱告：

request you cause { my } eyes not {to see} no benefit things [Psalm]  
Kàuh néih sí ngóh-dīk ngáahn bāt-hon mòuh-yīk dīk sih Sī-pīn  
“求 你 使 我的 眼 不看 無益 的 事”。（詩篇 119:37）

---

at below [principles] towards choosing [entertainment] also ten portions have use  
Yíh-hah yùhn-jāk deui-yū syún-jaahk yùh-lohk yáh sahp-fān yáuh-yuhng  
\* 以下 原則 對於 選擇 娛樂 也 十分 有用：

[Proverbs] [Ephesians] book [Colossians] book  
Jām-yìhn Yíh-fāt-só-syū Gō-lòh-sāi-syū  
箴言 3:31; 13:20; 以弗所書 5:3, 4; 歌羅西書 3:5, 8, 20.

---

a [Philippians] book 's [principle] what [way] helps us judge decide  
gaap Fèih-laahp-béi-syū dīk yùhn-jāk jám-yeuhng bōng-joh ngóh-mùhn pun-dyun  
18, 19. (甲) 腓立比書 4:8 的 原則 怎樣 幫助 我們 判斷

one {type of} [entertainment] is {is not} has benefits b also have what [principles] [can]  
yāt-júng yùh-lohk sih-fáu yáuh-yīk yuht Wàahn-yáuh sahm-mō yùhn-jāk hó-yíh  
一種 娛樂 是否 有益? (乙) 還有 甚麼 原則 可以

help you choose has benefits [entertainment] please see foot note  
bōng-joh néih syún-jaahk yáuh-yīk dīk yùh-lohk Chíng hon geuk-jyu  
幫助 你 選擇 有益 的 娛樂? (請 看 腳注)

[every moment] seek {other people's} benefit places  
Sih-hāk Kàuh Biht-yàhn-dīk Yīk-chyu  
時刻 求 別人的 益處

Paul raised to at deciding personal matters times must [consider] 's  
Bóu-lòh tàih-dou joih kyut-dihng sī-sih dīk sih-hauh yiu háau-leuih dīk  
20 保羅 提到 在 決定 私事 的 時候 要 考慮 的

one [mw] weighty needed [Bible] [principle] all things all [may] do but {is not}  
yāt-go juhng-yiu Sing-gīng yùhn-jāk Fàahn-sih dōu hó-yíh jough daahn bāt-sih  
一個 重要 聖經 原則: “凡事 都 可以 做, 但 不是

[every kind] all can {[by] strengthening} transform people each person must [every moment]  
yeuhng-yeuhng dōu nàhng kèuhng-fa yàhn Gok yàhn yiu sih-hāk  
樣樣 都 能 強化 人。各 人 要 時刻

seek {other people's} benefit places {must not} constantly be seeking {own} benefit places  
kàuh biht-yàhn-dīk yīk-chyu bāt-yiu lóuh-sih kàuh jih-géi-dīk yīk-chyu  
求 別人的 益處, 不要 老是 求 自己的 益處。”

[ 1 Corinthians ] this [mw] [principle] with choosing has benefits [entertainment]  
Gō-làhm-dō Chihh-syū Jéh-go yùhn-jāk gān syún-jaahk yáuh-yīk dīk yùh-lohk  
(哥林多前書 10:23, 24) 這個 原則 跟 選擇 有益 的 娛樂

has what [relationship] you must ask self {my} choices will toward  
yáuh sahm-mō gwāan-haih nē Néih yiu mahn-mahn jih-géi Ngóh-dīk syún-jaahk wúih deui  
有 甚麼 關係 呢? 你 要 問問 自己: “我的 選擇 會 對

other people have what [influence]  
biht-yàhn yáuh sahm-mō yíng-héung  
別人 有 甚麼 影響?”

{your} [conscience] [may] allow you {to participate} with certain {type of}  
Néih-dīk lèuhng-sām hó-nàhng yùhng-héui néih chāam-yúh máuh-júng  
21 你的 良心 可能 容許 你 參與 某種

[entertainment] in your seeing coming is [may] do [however] [if] [know] have some  
yùh-lohk joih néih hon-lòih sih hó-yíh jough dīk Hó-sih yùh-gwó jī-douh yáuh-sē  
娛樂, 在 你 看來 是 “可以做” 的。可是, 如果 知道 有些

[conscience] quick sharp [Christ] followers {do not} accept this {type of} [entertainment] you  
lèuhng-sām máhn-yeuih dīk Gēi-dūk-tòuh bāt jip-sauh jéh-júng yùh-lohk néih  
良心 敏銳 的 基督徒 不 接受 這種 娛樂, 你

say not certain then will decide not {to participate} with for what [because]  
syut-bāt-dihng jauh-wúih kyut-dihng bāt chāam-yúh Wàih-sahm-mō nē Yān-wàih  
說不定 就會 決定 不 參與。 爲甚麼 呢? 因爲

you {do not} want {to let} [Christ] follower [coworkers] [feel] loyalty to [God]  
néih bāt-séung yeuhng Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng gok-dāk jūng-yū Seuhng-dai  
你 不想 讓 基督徒 同工 覺得 忠於 上帝

ten portions difficult you {do not} hope {to be like} Paul {spoke of} 's that [type]  
sahp-fān kwan-nàahn Néih bāt hēi-mohng jehng Bóu-lòh syut dīk nāh-yeuhng  
十分 困難。 你 不 希望 像 保羅 說 的 那樣

[offend] brothers [even] [offend] [Christ] you cautiously remember { Paul's }  
dāk-jeuih daih-hīng sahm-ji dāk-jeuih Gēi-dūk Néih gán-gei Bóu-lòh-dīk  
“得罪 弟兄”， 甚至 “得罪 基督”。 你 謹記 保羅的

advice admonishment not [can] become { their } stumbling foot stone [ 1 Corinthians ]  
hyun-gaai Bāt-hó sìhng-líuh tā-mùhn-dīk buhn-geuk-sehk Gō-làhm-dō Chihh-syū  
勸誡： “不可 成了 他們的 絆腳石”。 (哥林多前書

Paul urges people must {look after} reaching other people [show consideration]  
Bóu-lòh hyun yàhn yiu gu-kahp biht-yàhn tái-tip -  
8:12; 10:32) 保羅 勸 人 要 顧及 別人， 體貼

into {tiny [things]} current [day] 's true [Christ] followers [ if ] fitting reality {listen to} follow  
yahp-mèih gām-tīn dīk jān Gēi-dūk-tòuh yiu-sih chit-saht tīng-chùhng  
入微， 今天 的 真 基督徒 要是 切實 聽從，

then will avoid clear [ any ] [may] do yet not {able to} {[by] strengthening} transform  
jauh-wúih beih-hōi yahm-hòh hó-yíh jough keuk bāt-nàhng kèuhng-fa  
就會 避開 任何 “可以 做” 卻 不能 “強化

people 's [entertainment] [Romans] book  
yàhn dīk yùh-lohk Lòh-máh-syū  
人” 的 娛樂。 (羅馬書 14:1; 15:1)

[ 1 Corinthians ] with choosing has benefits [entertainment] has  
Gō-làhm-dō Chihh-syū wòh syún-jaahk yáuh-yīk dīk yùh-lohk yáuh  
20, 21. 哥林多前書 10:23, 24 和 選擇 有益 的 娛樂 有

what [relationship]  
sahm-mō gwāan-haih  
甚麼 關係?

[every moment] seeking {other people's} benefit places also must [consider] another one face  
22 Sih-hāk kàuh biht-yàhn-dīk yīk-chyu yáh yiu háau-leuih lihng yāt-mihh  
時刻 求 別人的 益處 也 要 考慮 另 一面。

towards what [type] 's [entertainment] then appropriate this [mw] [question] [conscience]  
Deui-yū jám-yeuhng dīk yùh-lohk chòih hahp-sīk jéh-go mahn-tàih lèuhng-sām  
對於 怎樣 的 娛樂 才 合適 這個 問題， 良心

quick sharp [Christ] followers {should not} firmly hold self view identify as [Christ] follower  
máhn-yeuih dīk Gēi-dūk-tòuh bāt-gōi gīn-chih géi-gin yihng-wàih Gēi-dūk-tòuh  
敏銳 的 基督徒 不該 堅持 己見， 認爲 基督徒

[congregation] inside [ all ] people all should recognize share { his } severe standard [standards]  
wúih-jung léuih só-yáuh yàhn dōu gōi yihng-tùhng tā-dīk yìhm-gaak bīu-jéun  
會眾 裏 所有 人 都 該 認同 他的 嚴格 標準。

he [ if ] this [way] firmly holds then {good to} {compare to} one [mw] [driver] firmly holding requiring  
Tā yiu-sih jéh-yeuhng gīn-chìh jauh hóu-béi yāt-go sī-gēi gīn-chìh yiu  
他 要是 這樣 堅持， 就 好比 一個 司機 堅持 要

at same one {strip of} road upon 's [ all ] [drivers] all {according to} he set 's  
joih tùhng yāt-tùh louh seuhng... dīk só-yáuh sī-gēi dōu on tā só dihng dīk  
在 同 一條 路 上 的 所有 司機， 都 按 他 所 定 的

speed degree [drive] cars this [kind] 's [requirement] {does not} {agree with} reason have some  
chūk-douh hōi-chē Jéh-yeuhng dīk yīu-kàuh bāt-hahp chihng-léih Yáuh-sē  
速度 開車。 這樣 的 要求 不合 情理。 有些

[Christ] followers towards [entertainment] 's {look at} way [may] with [conscience] quick sharp  
Gēi-dūk-tòuh deui yùh-lohk dīk hon-faat hó-nàhng gān lèuhng-sām máhn-yeuih dīk  
基督徒 對 娛樂 的 看法 可能 跟 良心 敏銳 的

people not same but only requires {other people's} choices {do not} disregard oppose  
yàhn bāt-tùhng Daahn jí-yiu biht-yàhn-dīk syún-jaahk bāt wàih-fáan  
人 不同。 但 只要 別人的 選擇 不 違反

[Christ] follower [principles] [conscience] quick sharp people then should cherishing  
Gēi-dūk-tòuh yùhn-jāk lèuhng-sām máhn-yeuih dīk yàhn jauh gōi wàaih-jeuhk  
基督徒 原則， 良心 敏銳 的 人 就 該 懷着

[Christ] followers ' loving heart [respect] other people this [way] he then can let  
Gēi-dūk-tòuh dīk oi-sām jyūn-juhng biht-yàhn Jéh-yeuhng tā jauh nàhng yeuhng  
基督徒 的 愛心 尊重 別人。 這樣， 他 就 能 “讓

[ all ] people [know] he comprehends situation attains reason [Philippians] book  
só-yáuh yàhn jī-douh tā tūng-chihng - daah-t-léih Fèih-laahp-béi-syū  
所有 人 知道 [他] 通情 達理”。 (腓立比書 4:5;

[Ecclesiastes]

Chyùhn-douh-syū  
傳道書 7:16)

---

for what [Christ] followers at personal matters upon allow other people  
Wàih-sahm-mō Gēi-dūk-tòuh joih sī-sih seuhng... yùhng-héui biht-yàhn  
22. 為甚麼 基督徒 在 私事 上 容許 別人

{to have} not same {look at} ways  
yáuh bāt-tùhng dīk hon-faat  
有 不同 的 看法?

---

you what [way] do then can reliably guarantee self chooses ' is  
23 Néih jám-yeuhng joih chòih nàhng kok-bóu jih-géi syún-jaahk dīk sih  
你 怎樣 做 才 能 確保 自己 選擇 的 是

has benefits [entertainment] [to sum up] has some [entertainment] inside contained  
yáuh-yīk dīk yùh-lohk nē Júng-jī yáuh-sē yùh-lohk noi-h-yùhng  
有益 的 娛樂 呢? 總之， 有些 娛樂 內容



involves reaching [obscene] not [moral] [conduct] obvious -ly is [Bible]  
sip-kahp hah-làuh dīk bāt-douh-dāk dīk hahng-wàih hín-yìhn sih Sing-gīng só  
涉及 下流的、不道德的 行爲， 顯然是 聖經 所

condemns must [totally] abandon {break off with} has some [entertainment] [Bible] {has not}  
hín-jaak dīk yiu yāt-koi hei-jyuh yáuh-sē yùh-lohk Sing-gīng muht-yáuh  
譴責的， 要一概 棄絕； 有些 娛樂 聖經 沒有

clearly definitely raised to must roots {according to} have relation 's [Bible] [principles] go  
mìhng-kok tàih-dou yiu gān-geui yáuh-gwāan dīk Sing-gīng yùhn-jāk heui  
明確 提到， 要 根據 有關 的 聖經 原則 去

decide are {are not} participating with [ if ] certain {type of} [entertainment] will  
kyut-dihng sih-fáu chāam-yúh Yùh-gwó máuh-júng yùh-lohk wúih  
決定 是否 參與。 如果 某種 娛樂 會

damage harm { your } [conscience] then must avoid clear [ if ] will [offend] [conscience]  
syún-hoih néih-dīk lèuhng-sām jauh-yiu beih-hōi yùh-gwó wúih dāk-jeuih lèuhng-sām  
損害 你的 良心， 就要 避開； 如果 會 得罪 良心

quick sharp people [especially] are [Christ] follower [coworkers] also must {be happy} to  
máhn-yeuih dīk yáhn yáuh-kèih sih Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng yáh yiu lohk-yū  
敏銳的 人， 尤其是 基督徒 同工， 也要 樂於

release abandon you determine heart {to do} {arrive at} these few points then can [glorify]  
fong-hei Néih kyut-sām jouh-dou jéh géi dím jauh nàhng wihng-yiuh  
放棄。 你 決心 做到 這幾點， 就能 榮耀

[God] also can let you and { your } family people remain in [ God's ] love  
Seuhng-dai yáh nàhng yeuhng néih wòh néih-dīk gā-yáhn làuh joih Seuhng-dai-dīk oi  
上帝， 也能 讓你 和 你的 家人 留在 上帝的 愛

inside  
léuih  
裏。

---

you what [way] do then can reliably guarantee self choose 's is has benefits  
Néih jám-yeuhng jouh chòih nàhng kok-bóu jih-gei syún-jaahk dīk sih yáuh-yīk  
23. 你 怎樣 做 才 能 確保 自己 選擇 的 是 有益

[entertainment]  
dīk yùh-lohk  
的 娛樂？

---

you like [ God ] that [way] {[as] precious} view  
Néih Jeuhng Seuhng-dai Náh-yeuhng Jān-sih  
你 像 上帝 那樣 珍視  
life  
Sāng-mihng Mā  
生命 嗎?

you are life 's source [Psalm]  
Néih sih sāng-mihng dik yùhn-tàuh Si-pīn  
你 是 生命 的 源頭。 —— 詩篇 36:9

heavenly Father gave us human kind 's life is precious valuable kindness given  
Tīn-fuh káp ngóh-mùhn yàhn-leuih dik sāng-mihng sih bóu-gwai dik yān-chi  
天父 給 我們 人類 的 生命 是 寶貴 的 恩賜，

he let human kind have [wisdom] {able to} back reflect { his } personality qualities  
tā yeuhng yàhn-leuih yáuh ji-waih nàhng fáan-yíng tā-dik bán-jāt  
他 讓 人類 有 智慧， 能 反映 他的 品質。

[Genesis] much [owing to] heavenly Father 's this [mw] precious valuable kindness given  
Chong-sai-gei Dō kwāi tīn-fuh dik jéh-go bóu-gwai yān-chi  
(創世記 1:27) 多 虧 天父 的 這個 寶貴 恩賜，

we have {ability to} {power to} roots {according to} [ Bible's ] [principles] deduce reason  
ngóh-mùhn yáuh nàhng-lihk gān-geui Sing-gīng-dik yùhn-jāk tēui-léih  
我們 有 能力 根據 聖經的 原則 推理。

{by means of} {complying with} using [these] [principles] we {are able} {enough to} at  
Jihk-jeuhk ying-yuhng jéh-sē yùhn-jāk ngóh-mùhn nàhng-gau joih  
藉着 應用 這些 原則， 我們 能夠 在

spirit nature upon grow big {completely become} people [not only] love Jehovah  
lihng-sing seuhng... jéung-daaih sìhng-yàhn bāt-daahn oi Yèh-wòh-wàh  
靈性 上 長大 成人， 不但 愛 耶和華，

[moreover] logic untying power {because of} [often] using thus forged refined  
yih-ché léih-gái-lihk yān sèuhng-sèuhng wahn-yuhng yih dyun-lihn  
而且 “理解力 因 常常 運用 而 鍛鍊

practised skilled {able to} understand distinguish [right and wrong] [Hebrews] book  
sèuhn-suhk nàhng mihng-bihn sih-fēi Hēi-baak-lòih-syū  
純熟， 能 明辨 是非”。 (希伯來書 5:14)

roots {according to} [ Bible's ] [principles] deduce reason this {type of} ability power at  
 Gān-geui Sing-gīng-dīk yùhn-jāk tēui-léih jéh-júng nàhng-lihk joih  
 2 根據 聖經的 原則 推理 這種 能力 在  
 current [day] [especially] weighty needed [because] this [mw] world already changed got like this  
 gām-tīn yàuh-kèih juhng-yiu yān-wàih jéh-go sai-gaai yíh bin-dāk yùh-chí  
 今天 尤其 重要， 因為 這個 世界 已 變得 如此  
 complex miscellaneous {because of} cause laws rules further more also no way {to contain} {to cover}  
 fūk-jaahp yíh-ji faat-kwāi joi dō yáh mōuh-faat hàahm-goi  
 複雜， 以致 法規 再 多 也 無法 涵蓋  
 life living within [may] {put forward} appearance 's each {type of} situation medical learning 's  
 sāng-wuht jūng hó-nàhng chēut-yihh dīk múih-júng chihng-fong Yī-hohk dīk  
 生活 中 可能 出現 的 每種 情況。 醫學 的  
 [development] exactly is [mw] good [example] [especially] is at involving reaching blood 's  
 faat-jín jauh-sih go hóu lai-hí dahk-biht sih joih sip-kahp hyut dīk  
 發展 就是 個 好 例子， 特別 是 在 涉及 血 的  
 products and treatment methods side face [ all ] want {to obey} Jehovah people  
 cháan-bán wòh liuh-faat fōng-mihn Só-yáuh séung fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh dīk yàhn  
 產品 和 療法 方面。 所有 想 服從 耶和華 的人  
 all very concern {concentrated on} this side face 's [questions] not {bothering about} what [way]  
 dōu hán gwāan-jyu jéh fōng-mihn dīk mahn-tàih Bāt-gún jám-yeuhng  
 都 很 關注 這 方面 的 問題。 不管 怎樣，  
 we only must understand clearly mutually related 's [Bible] [principles] then able enough  
 ngóh-mùhn jí-yiu mihng-baahk sēung-gwāan dīk Sing-gīng yùhn-jāk jauh nàhng-gau  
 我們 只要 明白 相關 的 聖經 原則， 就 能夠  
 {to make} out bright wise decisions {from [this]} thus both [can] [keep] [conscience]  
 jok-chēut mihng-ji dīk kyut-dihng chùhng-yìh gei hó-yíh bóu-chih lèuhng-sām  
 作出 明智 的 決定， 從而 既 可以 保持 良心  
 clear white also [can] let selves {be constant} in [ God's ] love inside [Proverbs]  
 chīng-baahk yauh hó-yíh yeuhng jih-géi sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih Jām-yìhn  
 清白， 又 可以 讓 自己 常 在 上帝 的 愛 裏。（箴言  
 please {look at} them among [some] [principles]  
 Chíng hon-hon kèih-jūng yāt-sē yùhn-jāk  
 2:6-11) 請 看看 其中 一些 原則。

---

a [God] gave us what precious valuable kindness given  
 gaap Seuhng-dai káp-líuh ngóh-mùhn sahm-mō bóu-gwai dīk yān-chi  
 1, 2. (甲) 上帝 給了 我們 甚麼 寶貴 的 恩賜？  
 b for what roots {according to} [Bible] [principles] {deducing regarding} {reasoning on}  
 yuht Wàih-sahm-mō gān-geui Sing-gīng yùhn-jāk tēui-léih  
 (乙) 爲甚麼 根據 聖經 原則 推理  
 this {type of} ability power at current [day] [especially] weighty needed  
 jéh-júng nàhng-lihk joih gām-tīn yàuh-kèih juhng-yiu  
 這種 能力 在 今天 尤其 重要？

---

life and blood are godly holy  
**Sāng-mihng Wòh Hyut Sih Sàhn-sing Dīk**  
 生命 和 血 是 神聖 的

Cain [murdered] Abel afterwards not long Jehovah first time thoroughly revealed  
 Gōi-yán màuh-saat A-baak hauh bāt-gáu Yèh-wòh-wàh sáu-chi tau-louh  
 3 該隱 謀殺 亞伯 後 不久， 耶和華 首次 透露

life and blood [closely] mutually related [moreover] all are godly holy [God]  
 sāng-mihng wòh hyut sīk-sīk - sēung-gwāan yìh-ché dōu sih sàhn-sing dīk Seuhng-dai  
 生命 和 血 息息 相關， 而且 都 是 神聖 的。 上帝

towards Cain said listen your {younger brother} 's blood from ground inside towards  
 deui Gōi-yán syut Tīng a Néih daih-daih dīk hyut chùhng deih léuih heung  
 對 該隱 說：“聽 啊！ 你 弟弟 的 血 從 地 裏 向

me {is crying out} [Genesis] in Jehovah's seeing coming Abel 's blood  
 ngóh fū-haam Chong-sai-gei Joih Yèh-wòh-wàh hon-lòih A-baak dīk hyut  
 我 呼喊。” (創世記 4:10) 在 耶和華 看來， 亞伯 的 血

[represented] Abel 's life and this life already tragically encountered  
 doih-bú A-baak dīk sāng-mihng yìh jéh sāng-mihng yìh cháam-jōu  
 代表 亞伯 的 生命， 而 這 生命 已 慘遭

poisonous [stratagem] Abel 's blood {as if} at towards [God] {crying out} {[over] injustice}  
 duhk-sáu A-baak dīk hyut fóng-fāt joih heung Seuhng-dai haam-yūn  
 毒手。 亞伯 的 血 彷彿 在 向 上帝 喊冤，

[requiring] demanding {answer to} just way [Hebrews] book  
 yīu-kàuh tóu wùih gūng-douh Hēi-baak-lòih-syū  
 要求 討 回 公道。 (希伯來書 12:24)

Noah's [day] 's Flood at afterwards [God] permitted human kind {to eat}  
 Nòh-a Yaht-jí dīk Hùhng-séui yìh-hauh Seuhng-dai wáhn-héui yàhn-leuih hek  
 4 挪亞 日子 的 洪水 以後， 上帝 允許 人類 吃

[animals] ' flesh but {did not} permit eating blood [God] said solely brings  
 duhng-maht dīk yuhk daahn bāt-héui hek hyut Seuhng-dai syut Wàih-duhk daai  
 動物 的 肉， 但 不許 吃 血。 上帝 說：“惟獨 帶

life 's flesh exactly is brings blood 's flesh {you [plural]} not can eat [aside from]  
 sāng-mihng dīk yuhk jauh-sih daai hyut dīk yuhk néih-mùhn bāt-hó hek Chèuih  
 生命 的 肉， 就是 帶 血 的 肉， 你們 不可 吃。 除

this it outside any kills harms {you [plural]} [one] I even must towards him  
 chí jī-ngoih fāahn saat-hoih néih-mùhn dīk ngóh dōu yiu heung tā  
 此 之外， 凡 殺害 你們 的， 我 都 要 向 他

pursue {to demand} blood debt [Genesis] this {saying of} command [not only]  
 jēui-tóu hyut-jaai Chong-sai-gei Jéh-douh mihng-lihng bāt-daahn  
 追討 血債。” (創世記 9:4, 5) 這道 命令 不但

{appropriate to} use towards Noah 's [ all ] later generations straight to { our }  
 sīk-yuhng yū Nòh-a dīk só-yáuh hauh-doih jihk-dou ngóh-mùhn-dīk  
 適用 於 挪亞 的 所有 後代， 直到 我們的

[day] [moreover] again state -ed earlier before [God] towards Cain said 's words place  
yaht-jí yih-ché chùhng-sānlúh sīn-chìhn Seuhng-dai deui Gōi-yán syut dīk wah só  
日子，而且重申了先前上帝對該隱說的話所

contained 's [meaning] [ all ] living things ' life all by blood [represented]  
hàhm dīk yi-sī só-yáuh wuht-maht dīk sāng-mihng dōu yàuh hyut doih-bú  
含的意思——所有活物的生命都由血代表。

this {saying of} law command also shows clearly life [connector] source Jehovah will  
Jéh-douh faat-lihng yáh bíu-mihng sāng-mihng jī yùhn Yèh-wòh-wàh wúih  
這道法令也表明，生命之源耶和華會

with [ all ] {do not} [respect] life and blood people calculate accounts [Psalm]  
gān só-yáuh bāt jyūn-juhng sāng-mihng wòh hyut dīk yàhn syun-jeung Sī-pīn  
跟所有不尊重生命和血的人算賬。（詩篇

36:9)

---

[Bible] at [where] first time thoroughly revealed blood is godly holy [which]  
Sing-gīng joih nāh-léuih sáu-chi tau-louh hyut sih sàhn-sing dīk Náh-sē  
3, 4. 聖經在 哪裏 首次 透露 血 是 神聖 的? 哪些

[Bible] [principles] show clearly life is godly holy  
Sing-gīng yùhn-jāk bíu-mihng sāng-mihng sih sàhn-sing dīk  
聖經 原則 表明 生命 是 神聖 的?

---

Mosaic Law also held these two [mw] basic [truths] back reflected out come  
Mō-sāi Leuht-faat yáh bá jéh léuhng-tiuh gēi-bún jān-léih fáan-yíng chēut-lòih  
5 摩西 律法 也 把 這 兩條 基本 真理 反映 出來。

[Leviticus] says not {bothering about} who ate what blood I even must  
Leih-meih-gei syut Bāt-gún sèuih hek-líuh sahm-mō hyut ngóh dōu bīt  
利未記 17:10, 11 說: “不管 [誰] 吃了 甚麼 血, 我 都 必

towards eats blood person change face [to show anger] hold him from people crowd at among  
heung hek hyut dīk yàhn bin-líhm bá tā chùhng mǎhn-jung dōng-jūng  
向 吃 血 的 人 變臉, 把 他 從 民眾 當中

cut remove [because] living things ' life exactly {is in} blood inside I  
jín-chèuih yān-wàih wuht-maht dīk sāng-mihng jauh joih hyut léuih Ngóh  
剪除, 因為 活物 的 生命 就 在 血 裏。 我

rule determined blood only can use at altar upon for {your [plural]} lives  
kwāi-dihng hyut jí nàhng yuhng joih tàahn seuhng... wàih néih-mùhn-dīk sāng-mihng  
規定 血 只 能 用 在 壇 上, 為 你們的 生命

{atone for} sins blood inside has life [ so ] can {atone for} sins please see  
suhk-jeuih Hyut léuih yáuh sāng-mihng só-yíh nàhng suhk-jeuih Chíng hon  
贖罪。 血 裏 有 生命, 所以 能 贖罪。” \* (請 看

pages attached [bounded area] blood can {atone for} sins  
yihp fuh-làahn Hyut Nàhng Suhk-jeuih  
76 (158-160) 頁 附欄 “血 能 贖罪” )

related to [God] says ' living things ' life exactly {is in} blood inside  
 Gwāan-yū Seuhng-dai só syut dīk wuht-maht dīk sāng-mihng jauh joih hyut léuih  
 \* 關於 上帝 所 說 的 “活物 的 生命 就 在 血 裏”

this {sentence of} words [Scientific American] periodic publication points out this {sentence of}  
 jéh-geui wah Fō-hohk-méih-gwok-yàhn kèih-hōn jí-chēut jéh-geui  
 這句 話 , 《科學美國人》 期刊 指出: “這句

words [though] is comparison analogy 's speaking way but at [literalness] upon also is  
 wah jéun-gún sih béi-yuh dīk syut-faat daahn joih jih-mihn seuhng... yáh sih  
 話 儘管 是 比喻 的 說法 , 但 在 字面 上 也 是

correct true each one {type of} blood [ cell ] even is life necessarily requires  
 jing-kok dīk múih yāt-júng hyut sai-bāau dōu sih sāng-mihng só bīt-sēui  
 正確 的: 每 一種 血 細胞 都 是 生命 所 必需

dīk  
 的。”

**blood can {atone for} sins**  
**Hyut Nàhng Suhk-jeuih**  
 血 能 贖罪

[ God's ] Word shows clearly blood [represents] life in  
 Seuhng-dai-dīk Wah-yúh bú-mìhng hyut doih-bú sāng-mihng Joih  
 上帝的 話語 表明 , 血 代表 生命。 在

ancient generations ' Israel [suppose] one [mw] person disregard oppose -ed  
 gú-doih dīk Yih-sik-liht gá-yùh yāt-go yàhn wàih-fán líuh  
 古代 的 以色列 , 假如 一個 人 違反 了

{ Jehovah's } [commandments] afterwards came felt {arrived at} regretful repentant he  
 Yeh-wòh-wàh-dīk gaai-mihng hauh-lòih gám-dou ou-fui tā  
 耶和華的 誡命 , 後來 感到 懊悔 , 他

[could] at [ God's ] sacrificing altar upon offer sacrificial {domestic animal}  
 hó-yih joih Seuhng-dai-dīk jai-tàahn seuhng... hin jai-sāng  
 可以 在 上帝的 祭壇 上 獻 祭牲 ,

this [way] he then {did not} incur [getting] determined sinful [Leviticus]  
 jéh-yeuhng tā jauh bāt-ji beih dihng-jeuih Leih-meih-gei  
 這樣 他 就 不致 被 定罪。 (利未記 4:27-31)

[however] sacrificial {domestic animal} only could {[for] transient} time for him  
 Bāt-gwo jai-sāng jí nàhng jaahm-sih wàih tā  
 不過 , 祭牲 只 能 暫時 為 他

{atone for} sins  
 suhk-jeuih  
 贖罪。

in [ Bible's ] original language inside {atone for} sins contains has  
 Joih Sing-gīng-dīk yùhn-màhn léuih suhk-jeuih hàhm-yáuh  
 在 聖經的 原文 裏， “贖罪” 含有

cross exchange or cover 's [meaning] exactly like appropriate bottle cap  
 gāau-wuhn waahk jē-goi dīk yi-sī jauh-jeuhng hahp-sīk dīk pìhng-goi  
 “交換” 或 “遮蓋” 的 意思， 就像 合適 的 瓶蓋

fittingly well can cover fast bottle mouth {of one} [way] must -ly [ any ] [animal]  
 hāp-hóu nàhng goi-jyuh pìhng-háu yāt-yeuhng Dōng-yìhn yahm-hòh duhng-maht  
 恰好 能 蓋住 瓶口 一樣。 當然， 任何 動物

all not {able to} completely cover or {compensate for} human 's sin  
 dōu bāt-nàhng yùhn-chyùhn jē-goi waahk dái-sèuhng yàhn dīk jeuih  
 都 不能 完全 “遮蓋” 或 抵償 人 的 罪。

[though] this [way] sacrificial {domestic animals} yet were [future] [perfect]  
 Jéun-gún jéh-yeuhng jai-sāng keuk sih jēung-lòih yùhn-méih dīk  
 儘管 這樣， 祭牲 卻 是 將來 完美 的

{atones for} sins sacrificial object 's [shadow] [Hebrews] book  
 suhk-jeuih jai-maht dīk yíng-jí Hēi-baak-lòih-syū  
 贖罪 祭物 的 影子。 (希伯來書 10:1, 4)

{by means of} Jesus [Christ] only one time offering up { his } body  
 Jihk-jeuhk Yèh-sōu Gēi-dūk jí yāt-chi hin seuhng... tā-dīk sān-tái  
 藉着 “耶穌 基督 只 一次 獻 上 他的 身體”，

Jehovah [God] for human kind made {atoning for} sins arrangement  
 Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai wàih yàhn-leuih jok-líuh suhk-jeuih òn-pàaih  
 耶和華 上帝 為 人類 作了 贖罪 安排。

[Hebrews] book [ Christ's ] precious blood [very] like no flaw blemish no  
 Hēi-baak-lòih-syū Gēi-dūk-dīk bóu-hyut hóu-jeuhng mòuh hàh-chī mòuh  
 (希伯來書 10:10) 基督的 “寶血， 好像 無 瑕疵、 無

dirty spots [sheep] lamb 's blood [represented] he being as [perfect]  
 wū-dím dīk mihh-yèuhng gōu dīk hyut doih-bíu tā jok-wàih yùhn-méih dīk  
 污點 的 綿羊 羔 的 血”， 代表 他 作為 完美 的

human possessed 's life with Adam lost away 's life completely  
 yàhn só yúng-yáuh dīk sāng-mihng gān A-dōng sāt-heui dīk sāng-mihng yùhn-chyùhn  
 人 所 擁有 的 生命， 跟 亞當 失去 的 生命 完全

{face to face} equal [ 1 Peter ] this [way] [God] exactly using  
 deui-dáng Béi-dāk Chìhn-syū Jéh-yeuhng Seuhng-dai jauh yíh  
 對等。 (彼得前書 1:19) 這樣， 上帝 就 以

one {kind of} strange wonderful loving direction style [carried out] [ just ] [principles]  
 yāt-júng kèih-miuh yàhn-oi dīk fōng-sīk gun-chit-líuh gūng-jing dīk yùhn-jāk  
 一種 奇妙、 仁愛 的 方式 貫徹了 公正 的 原則，

and let us have hope {to get} {to arrive at} everlasting world 's  
 bihng yeuhng ngóh-mùhn yáuh hēi-mohng dāk-dou wíhng-sai dīk  
 並 讓 我們 有 希望 得到 “永世 的



salvation ransoming [Hebrews] book John [Gospel] [Revelation]  
 gau-suhk Hēi-baak-lòih-syū Yeuk-hohn Fūk-yām Kái-sih-luhk  
 救贖”。 (希伯來書 9:11, 12; 約翰 福音 3:16; 啓示錄 7:14)

[got] slaughtered killed [animal] 's blood [ if ] {will not} use at altar  
 Beih jói-saat dīk duhng-maht dīk hyut yùh-gwó bāt-wúih yuhng joih tàahn  
 6 被 宰殺 的 動物 的 血 如果 不會 用 在 壇  
 upon then must pour at ground upon by this using [symbolic] direction style held  
 seuhng... jauh-yiu dóu joih deih seuhng... jihk-chí yíh jeuhng-jīng dīk fōng-sīk bá  
 上, 就要 倒 在 地 上, 藉此 以 象徵 的 方式 把  
 life return {give to} original possessing person Jehovah [Deuteronomy]  
 sāng-mihng wàahn-kāp yùhn-bún dīk yúng-yáuh-jé Yèh-wòh-wàh Sān-mihng-gei  
 生命 還給 原本 的 擁 有 者 耶和華。 (申命記 12:16;  
 Ezekiel book [however] Israel people yet {did not} [need] {to walk} extremes  
 Yíh-sāi-git-syū Hó-sih Yíh-sīk-liht-yàhn keuk bāt-yuhng jáu gihk-dyūn  
 以西結書 18:4) 可是, 以色列人 卻 不用 走 極端,  
 {to try} {to plan} {to hold} meat food within 's each one {drop of} blood remove away  
 si-tòuh bá yuhk-sihk jūng dīk múih yāt-dihk hyut chèuih-heui  
 試圖 把 肉食 中 的 每 一 滴 血 除去。  
 Israel person only {needed to} appropriate -ly slaughter kill [animal] and release blood  
 Yíh-sīk-liht-yàhn jí-yiu sīk-dōng deih jói-saat duhng-maht wòh fong-hyut  
 以色列人 只要 適 當 地 宰殺 動物 和 放 血,  
 then was towards life 's granting giving person show reveal -ed should have 's [respect]  
 jauh-sih deui sāng-mihng dīk Chi-yúh-jé bíu-yihh líuh yīng-yáuh dīk jyūn-juhng  
 就是 對 生命 的 賜 予 者 表 現 了 應 有 的 尊 重,  
 {because of} this [could] cherishing clear white [conscience] eat that [animal] 's flesh  
 yān-chí hó-yíh wàaih-jeuhk chīng-baahk dīk lèuhng-sām hek náh duhng-maht dīk yuhk  
 因此 可 以 懷 着 清 白 的 良 心 吃 那 動 物 的 肉。

Mosaic Law what [way] showed clearly blood is godly holy and precious valuable  
 Mō-sāi Leuht-faat jám-yeuhng bíu-mihng hyut sih sàhn-sing yìh bóu-gwai dīk  
 5, 6. 摩西 律法 怎樣 表明 血 是 神聖 而 寶貴 的?  
 separately see page attached [bounded area]  
 Lihng gin yihp fuh-làahn  
 (另 見 78 (160-161) 頁 附欄)

[respect] [animals] ' life  
 Jyūn-juhng Duhng-maht Dīk Sāng-mihng  
 尊 重 動 物 的 生 命

[although] Jehovah allows people [ for ] warmth fullness or  
 Sēui-yìhn Yèh-wòh-wàh yùhng-héui yàhn wàih-líuh wān-báau waahk  
 雖然 耶和華 容許 人 爲了 溫飽 或

self defence thus {to kill} {to death} [animals] but we should in kind  
 jih-waih yìh saat-séi duhng-maht daahn ngóh-mùhn gōi yíh yàhn-chìh  
 自衛 而 殺死 動物， 但 我們 該 以 仁慈

{agrees with} reason direction style [exercise] this [mw] authority power [Genesis]  
 hahp-léih dīk fōng-sīk hàhng-sí jéh-go kyùhn-lihk Chong-sai-gei  
 合理 的 方式 行使 這個 權力。 (創世記 3:21;

[looks like] Nimrod hunted killed [animals] purely was [ for ]  
 Hon-lòih Nihng-luhk lih-p-saat duhng-maht sèuhn-seuih sih wàih-líuh  
 9:3) 看來 寧錄 獵殺 動物 純粹 是 爲了

seeking pricking excitement we {are not} willing {to be like} him that [way]  
 chàhm-kàuh chi-gīk ngóh-mùhn bāt-yuhn-yi jèuhng tā nàh-yeuhng  
 尋求 刺激， 我們 不願意 像 他 那樣

[cruel] [Genesis] [on the contrary] we must {be like} Jehovah  
 chàahn-yán Chong-sai-gei Sēung-fáan ngóh-mùhn yiu jèuhng Yèh-wòh-wàh  
 殘忍。 (創世記 10:9) 相反， 我們 要 像 耶和華

that [way] {looking after} valuing [animals] he [even] loves values tiny small [sparrows]  
 nàh-yeuhng gu-sīk duhng-maht tā sahm-ji oi-sīk sai-sú dīk màh-jeuk  
 那樣 顧惜 動物， 他 甚至 愛惜 細小 的 麻雀。

Jonah book Matthew [Gospel]  
 Yeuk-nàh-syū Máh-tai Fūk-yām  
 (約拿書 4:11; 馬太 福音 10:29)

Mosaic Law obviously showed [God] loves protects [animals]  
 Mō-sāi Leuht-faat hín-sih Seuhng-dai oi-wuh duhng-maht  
 摩西 律法 顯示 上帝 愛護 動物。

[ Exodus ] [Deuteronomy] [Proverbs] place says  
 Chēut-ōi-kahp-gei Sān-mihng-gei Jām-yìhn só syut  
 (出埃及記 23:4, 5, 12; 申命記 22:10; 25:4) 箴言 12:10 所 說

with Mosaic Law one cause righteous person [cares about] [domestic animal] 's  
 dīk gān Mō-sāi Leuht-faat yāt-ji Yih-yàhn gwāan-sām gā-chūk dīk  
 的 跟 摩西 律法 一致: “義人 關心 家畜 的

[ life ] wicked person 's [mercies] also are [cruel] not long [cruel] people  
 sing-mihng ok-yàhn dīk chih-bēi yáh sih chàahn-yán Bāt-gáu chàahn-yán dīk yàhn  
 性命， 惡人 的 慈悲 也 是 殘忍。” 不久， 殘忍 的 人

and cruel violent things will not again exist {be present}  
 wòh chàahn-bouh dīk sih jēung bāt-fuhk chyùhn-joih  
 和 殘暴 的 事 將 不復 存在。

David was [mw] {agrees with} [God's] heart wish person he understood clearly  
Daaih-waih sih go hahp Seuhng-dai sām-yi dīk yàhn tā mihng-baahk  
7 大衛 是 個 “合 [上帝] 心意 的 人”，他 明白

[God] regarding blood set 's law 's back behind [principles]  
Seuhng-dai jauh hyut só dihng dīk leuht-faat dīk bui-hauh yùhn-jāk  
上帝 就 血 所 定 的 律法 的 背後 原則。

[ Acts ] had one time {he [was]} very thirsty his hand under 's three [mw]  
Sí-tòuh Hähng-chyùhn Yáuh yāt-chi tā hán hot tā sáuh-hah dīk sām-go  
(使徒行傳 13:22) 有 一次 他 很 渴，他 手下 的 三個

people charged into enemy people 's {armed forces} camp {arrived to} [pool] [there]  
yàhn chónng-jeun dihk-yàhn dīk gwān-yihng dou chih-jí náh-léuih  
人 闖進 敵人 的 軍營， 到 池子 那裏

{to draw} water took return came {to give to} him {to drink} David had what [reaction]  
dá-séui nàh wùih-lòih káp tā hot Daaih-waih yáuh sahm-mō fáan-ying nē  
打水， 拿 回來 給 他 喝。 大衛 有 甚麼 反應 呢？

he said I [ if ] drank not exactly {would be} drinking [these] risked life danger  
Tā syut Ngóh yiu-sih hot-líuh bāt jauh-sih hot jéh-sē mahk sāng-mihng ngàih-hím  
他 說：“我 要是 喝了， 不 就是 喝 這些 冒 生命 危險

people 's blood in David's seeing coming [ this ] water exactly like his hand under  
dīk yàhn dīk hyut mā Joih Daaih-waih hon-lòih jéh-sē séui jauh-jeuhng tā sáuh-hah  
的 人 的 血 嗎？” 在 大衛 看來， 這些 水 就像 他 手下

those three [mw] people 's life [connector] blood {of one} [kind] [because of] this cause he  
náh sām-go yàhn dīk sāng-mihng jī hyut yāt-yeuhng Yàuh-yū jéh yùhn-gu tā  
那 三個 人 的 生命 之 血 一樣。 由於 這 緣故， 他

[although] very thirsty yet held water poured out come {turned over} {gave to} Jehovah  
séui-yìhn hán hot keuk bá séui dóu chēut-lòih gwāi-kāp Yèh-wòh-wàh  
雖然 很 渴， 卻 “把 水 倒 出來 歸給 耶和華”。

[ 2 Samuel ]

Saat-móuh-yíh-gei Háh

(撒母耳記下 23:15-17)

---

David what [way] showed clearly he [respected] blood 's godliness holiness  
Daaih-waih jám-yeuhng bíu-mihng tā jyūn-juhng hyut dīk sàhn-sing  
7. 大衛 怎樣 表明 他 尊重 血 的 神聖？

---

Noah's time era 's law command issued announced afterwards [approximately]  
Nòh-a sìh-doih dīk faat-lihng bāan-bou hauh daaih-yeuk  
8 挪亞 時代 的 法令 頒布 後 大約

two thousand four hundred years also exactly was Law [connector] covenant  
yih-chīn sei-baak nihh yáh jauh-sih Leuht-faat jī yeuk  
二千 四百 年， 也 就是 律法 之 約

concluded established afterwards [about] one thousand five hundred years early period  
ding-lahp hauh yeuk-mohk yāt-chīn ngh-baak nihh jòu-kèih  
訂立 後 約莫 一千 五百 年， 早期

[Christ] follower [congregation] 's [governing body] at { Jehovah's } [inspiration]  
Gēi-dūk-tòuh wúih-jung dīk jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn joih Yèh-wòh-wàh-dīk kái-sih  
基督徒 會眾 的 中央長老團 在 耶和華的 啓示

under wrote said holy spirit and we all identify as {should not} give {you [plural]}  
hah sé-douh Sing-lihng wòh ngóh-mùhn dōu yihng-wàih bāt-gōi kāp néih-mùhn  
下 寫道: “聖靈 和 我們 都 認爲, 不該 給 你們

{adding of} other heavy burden only have few [mw] things {for sure} not can {be missing}  
gā-tīm biht dīk chúhng-dāam wàih-yáuh géi-gihn sih bīt bāt-hó síu  
加添 別 的 重擔, 惟有 幾件 事 必 不可 少,

exactly are prohibit {abstain from} {offered to} {given to} idols images ' sacrificial {domestic animals}  
jauh-sih gam-gaai hin-kāp ngáuh-juehng dīk jai-sāng  
就是 禁戒 獻給 偶像 的 祭牲,

prohibit {abstain from} blood prohibit {abstain from} strangled {to death} [animals]  
gam-gaai hyut gam-gaai lahk-séi dīk duhng-maht  
禁戒 血, 禁戒 勒死 的 動物,

prohibit {abstain from} [fornication] [ Acts ]  
gam-gaai yàhm-lyuhn Sí-tòuh Hàhng-chyùhn  
禁戒 淫亂。” (使徒行傳 15:28, 29)

obvious -ly early period 's [governing body] understood clearly blood is  
Hín-yìhn jóu-kèih dīk jūng-yēung-jéung-lóuh-tyùhn mihng-baahk hyut sih  
顯然, 早期 的 中央長老團 明白 血 是

godly holy misusing blood exactly like worshipping idols images or [fornication]  
sàhn-sing dīk laahm-yuhng hyut jauh-juehng baai ngáuh-juehng waahk yàhm-lyuhn  
神聖 的, 濫用 血 就像 拜 偶像 或 淫亂

{of one} [way] is violating {turning back on} [morality] current [day] true [Christ] followers also  
yāt-yeuhng sih wàih-bui douh-dāk dīk Gām-tīn jān Gēi-dūk-tòuh yáh  
一樣 是 違背 道德 的。 今天, 真 基督徒 也

have same [type] 's view point this outside they roots {according to} [ Bible's ] [principles]  
yáuh tühng-yeuhng dīk gūn-dím Chí-ngoih tā-mùhn gān-geui Sing-gīng-dīk yùhn-jāk  
有 同樣 的 觀點。 此外, 他們 根據 聖經的 原則

deduce reason {because of} this at using blood 's [questions] upon { their } decisions  
tēui-léih yān-chí joih sí-yuhng hyut dīk mahn-tàih seuhng... tā-mùhn-dīk kyut-dihng  
推理, 因此 在 使用 血 的 問題 上, 他們的 決定

can make { Jehovah's } heart joyful happy  
nàhng lihng Yèh-wòh-wàh-dīk sām fūn-héi  
能 令 耶和華的 心 歡喜。

---

[Christ] follower [congregation] became established at afterwards [God] toward life  
Gēi-dūk-tòuh wúih-jung sihng-lahp yíh-hauh Seuhng-dai deui sāng-mihng  
8, 9. 基督徒 會眾 成立 以後, 上帝 對 生命

and blood 's {look at} way had {had not} changed you are how [knowing]  
wòh hyut dīk hon-faat yáuh muht-yáuh góí-bin Néih sih jám-mō jī-douh dīk  
和 血 的 看法 有 沒有 改變? 你 是 怎麼 知道 的?

---

**blood 's medical learning use ways**  
**Hyut Dik Yi-hohk Yuhng-tòuh**  
**血 的 醫學 用途**

Jehovah's [Witnesses] [know] prohibit {abstain from} blood [means] not offering  
 Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn jī-douh gam-gaai hyut yi-meih-jeuhk bāt-hin  
 10 耶和華見證人 知道 “禁戒 血” 意味着 不獻

blood not accepting {transfusion of} blood also not accepting [stored] self body  
 hyut bāt-jip-sauh syū-hyut yáh bāt-jip-sauh chyúh-chyùhn-gwo dīk jih-tái  
 血, 不接受 輸血, 也 不接受 儲存過 的 自體

blood fluid [because of] [respecting] [God's] law they also {will not}  
 hyut-yihk Yàuh-yū jyūn-juhng Seuhng-dai-dīk leuht-faat tā-mùhn yáh bāt-wúih  
 血液。 由於 尊重 上帝的 律法, 他們 也 不會

transfuse in blood 's four {types of} [main] completion portions red [cells] red  
 syū-yahp hyut dīk sei-júng jyú-yiu sìhng-fahn hùhng sai-bāau hùhng  
 輸入 血 的 四種 主要 成分: 紅 細胞 (紅

blood [corpuscles] white [cells] white blood [corpuscles] [platelets] and [plasma]  
 hyut-kàuh baahk sai-bāau baahk hyut-kàuh hyut-síu-báan wòh hyut-jēung  
 血球)、 白 細胞 (白 血球)、 血小板 和 血漿。

current [day] [these] [main] completion portions frequently will receive {arrive at}  
 11 Gām-tīn jéh-sē jyú-yiu sìhng-fahn wóhng-wóhng wúih sauh-dou  
 今天, 這些 主要 成分 往往 會 受到

advanced one step handling from within separated out come 's each {type of} slight quantity  
 jeun yāt-bouh chyú-léih chùhng jūng fān-gáai chēut-lòih dīk gok-júng mēih-leuhng  
 進 一步 處理, 從 中 分解 出來 的 各種 微量

completion portions [get] extensively used [Christ] followers [could] accept [these]  
 sìhng-fahn beih gwóng-faan sí-yuhng Gēi-dūk-tòuh hó-yíh jip-sauh jéh-sē  
 成分 被 廣泛 使用。 基督徒 可以 接受 這些

slight quantity completion portions they hold [these] slight quantity completion portions  
 mēih-leuhng sìhng-fahn mā Tā-mùhn bá jéh-sē mēih-leuhng sìhng-fahn  
 微量 成分 嗎? 他們 把 這些 微量 成分

see {as being} blood [these] [questions] each [mw] [Christ] follower all must self  
 hon-jok hyut mā Jéh-sē mahn-tàih múih-go Gēi-dūk-tòuh dōu bīt-sēui jih-géi  
 看作 “血” 嗎? 這些 問題, 每個 基督徒 都 必須 自己

return answer same [way] [Christ] followers also must selves decide are {are not} accepting  
 wùih-daap Tùhng-yeuhng Gēi-dūk-tòuh yáh sēui jih-géi kyut-dihng sih-fáu jip-sauh  
 回答。 同樣, 基督徒 也 須 自己 決定 是否 接受

involving reaching {not yet} {passed through} storing [connector] self body blood fluid 's  
 sip-kahp meih-gīng chyúh-chyùhn jī jih-tái hyut-yihk dīk  
 涉及 未經 儲存 之 自體 血液 的

medical treatment procedures sequences examples like [hemodialysis] [hemodilution] and  
 yī-liuh chihng-jeuih laih-yùh hyut-yihk-tau-sīk hyut-yihk-hēi-sīk wòh  
 醫療 程序, 例如 血液透析、 血液稀釋 和

[ cell salvage ] please see pages [Appendix]  
 sāt-hyut-wùih-sāu-faat Ching hon yihp Fuh-luhk  
 失血回收法。 (請 看 215-218 (A20-A27) 頁 附錄)

a related to transfusing whole blood or blood 's [main] completion portions  
 gaap Gwāan-yū syū chyùhn hyut waahk hyut dīk jyú-yiu sihng-fahn  
 10, 11. (甲) 關於 輸 全 血 或 血 的 主要 成分，

Jehovah's [Witnesses] have what {look at} way b toward [which] with blood  
 Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn yáuh sah-m-mō hon-faat yuht Deui náh-sē yúh hyut  
 耶和華見證人 有 甚麼 看法? (乙) 對 哪些 與 血

have relation [questions] [Christ] followers ' {look at} ways [may] [mutually] have divergences  
 yáuh-gwāan dīk mahn-tàih Gēi-dūk-tòuh dīk hon-faat hó-nàhng béi-chí yáuh chā-yih  
 有關 的 問題， 基督徒 的 看法 可能 彼此 有 差異?

[those] we can {based on} [conscience] self do deciding things in  
 Náh-sē ngóh-mùhn hó pàhng lèuhng-sām jih-hàhng kyut-dihng dīk sih joih  
 12 那些 我們 可 憑 良心 自行 決定 的 事， 在

Jehovah's seeing coming are {are not} no involvement urgency necessity 's {are not}  
 Yèh-wòh-wàh hon-lòih sih-bāt-sih mòuh-gwāan - gán-yiu dīk nē Bāt-sih  
 耶和華 看來 是不是 無關 緊要 的 呢? 不是，

[because] he very [cares about] { our } thinking way and moving intentions [Proverbs]  
 yān-wàih tā hán gwāan-sām ngóh-mùhn-dīk séung-faat wòh duhng-gēi Jām-yih  
 因為 他 很 關心 我們的 想法 和 動機。 (箴言 17:3;

{because of} this at deciding accept not accept certain {type of}  
 Yān-chí joih kyut-dihng jip bāt jip-sauh máuh-júng  
 21:2; 24:12) 因此， 在 決定 接 不 接受 某種

medical treatment product or medical treatment procedure sequence it before we  
 yī-liuh cháan-bán waahk yī-liuh chihng-jeuih jī-chihng ngóh-mùhn  
 醫療 產品 或 醫療 程序 之前， 我們

[not only] must earnestly keenly [pray] and carefully {[with attention to] detail} examine test  
 bāt-daahn yiu hán-chit tóu-gou bihng jí-sai cháh-háau  
 不但 要 懇切 禱告 並 仔細 查考

have relation [material] also must leave {attention [on]} own that received {passed [through]}  
 yáuh-gwāan jī-liuh wàahn-yiu làuh-yi jih-géi náh sauh-gwo  
 有關 資料， 還要 留意 自己 那 受過

[Bible] {treating with smoke} {moulding as clay} 's [conscience] 's [voice] [Romans] book  
 Sing-gīng fān-tòuh dīk lèuhng-sām dīk sīng-yām Lòh-máh-syū  
 聖經 熏陶 的 良心 的 聲音。 (羅馬書

must -ly other people {should not} hold { their } [conscience]  
 Dōng-yihñ biht-yàhn bāt-yīng-gōi bá tā-mùhn-dīk lèuhng-sām  
 14:2, 22, 23) 當然， 別人 不應該 把 他們的 良心

{[by] strength} add {give to} us we also {should not} ask other people [ if ]  
 kèuhng-gā káp ngóh-mùhn ngóh-mùhn yáh bāt-yīng-gōi mahn biht-yàhn Yùh-gwó  
 強加 給 我們， 我們 也 不應該 問 別人: “如果

you faced my this {type of} situation you will how do at this [type] 's  
néih mihn-deui ngóh jéh-júng chihng-fong néih wúih jám-mō jough Jaih jéh-yeuhng dīk  
你 面對 我 這種 情況， 你 會 怎麼 做？” 在 這樣 的

matters upon each [mw] [Christ] follower all should bear raise { own } load  
sih seuhng... múih-go Gēi-dūk-tòuh dōu yīng-gōi fuh-héi jih-géi-dīk dāam-jí  
事 上， 每個 基督徒 都 應該 “負起 自己的 擔子”。\*

[Galatians] book [Romans] book please see page attached [bounded area]  
Gā-lāai-tai-syū Lòh-máh-syū ching hon yihp fuh-làahn  
(加拉太書 6:5; 羅馬書 14:12; 請 看 81 (166-167) 頁 附欄

in my eyes within blood is godly holy  
Jaih Ngóh Ngáahn-jūng Hyut Sih Sàhn-sing Dīk Mā  
“在 我 眼中， 血 是 神聖 的 嗎？” )

please see Jehovah's [Witnesses] [publish] 's Awake! year month  
Ching hon Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn chēut-báan dīk Gíng-síng nihn yuht  
\* 請 看 耶和華見證人 出版 的 《警醒!》 2006 年 8 月

publication pages  
hōn yihp  
刊 3-12 頁。

we should how see [those] can {based on} [personal] [conscience] make decision  
Ngóh-mùhn gōi jám-mō hon náh-sē hó pàhng go-yàhn lèuhng-sām jok kyut-dihng  
12. 我們 該 怎麼 看 那些 可 憑 個人 良心 作 決定

matters should what [way] handle these {types of} matters  
dīk sih Gōi jám-yeuhng chyu-léih jéh-leuih sih  
的 事? 該 怎樣 處理 這類 事?

in my eyes within blood is godly holy  
Jaih Ngóh Ngáahn-jūng Hyut Sih Sàhn-sing Dīk Mā  
在 我 眼中， 血 是 神聖 的 嗎?

[principle] prohibit {abstain from} blood [ Acts ]  
Yùhn-jāk Gam-gaai hyut Sí-tòuh Háhng-chyùhn  
原則: “禁戒 血。” (使徒行傳 15:20)

ask self  
Mahn-mahn jih-géi  
問問 自己



I will what [way] solve explain blood fluid 's four {types of} [main]  
 Ngóh wúih jám-yeuhng gáai-sīk hyut-yihk dīk sei-júng jyú-yiu  
 我 會 怎樣 解釋 血液 的 四種 主要

completion portions with blood fluid 's slight quantity completion portions have what  
 sìhng-fahn gān hyut-yihk dīk mèih-leuhng sìhng-fahn yáuh sahm-mō  
 成分 跟 血液 的 微量 成分 有 甚麼

not same  
 bāt-tùhng  
 不同?\*

for what I must self do deciding are {are not} accepting blood fluid 's  
 Wàih-sahm-mō ngóh yiu jih-hàhng kyut-dihng sih-fáu jip-sauh hyut-yihk dīk  
 為甚麼 我 要 自行 決定 是否 接受 血液 的

slight quantity completion portions or involves reaching self body blood fluid 's  
 mèih-leuhng sìhng-fahn waahk sip-kahp jih-tái hyut-yihk dīk  
 微量 成分 或 涉及 自體 血液 的

treatment methods [Romans] book [Galatians] book  
 liuh-faat Lòh-máh-syū Gā-lāai-tai-syū  
 療法? (羅馬書 12:2; 加拉太書 6:5)

I will what [way] towards [doctor] solve explain for what I accept or  
 Ngóh wúih jám-yeuhng heung yī-sāng gáai-sīk wàih-sahm-mō ngóh jip-sauh waahk  
 我 會 怎樣 向 醫生 解釋 為甚麼 我 接受 或

not accept blood fluid 's slight quantity completion portions [Proverbs]  
 bāt-jip-sauh hyut-yihk dīk mèih-leuhng sìhng-fahn Jām-yìhn  
 不接受 血液 的 微量 成分? (箴言 13:16)

please see pages [Appendix]  
 Ching hon yihp Fuh-luhk  
 \* 請 看 215-216 (A20-A23) 頁 附錄。

{ Jehovah's } laws back reflect out { his } kindness love  
 Yèh-wòh-wàh-dīk Leuht-faat Fáan-yíng Chēut Tā-dīk Chìh-oi  
 耶和華的 律法 反映 出 他的 慈愛

[ Bible's ] laws and [principles] back reflect out Jehovah both is  
 Sing-gīng-dīk leuht-faat wòh yùhn-jāk fáan-yíng chēut Yèh-wòh-wàh gei sih  
 13 聖經的 律法 和 原則 反映 出 耶和華 既是

farsighted wise establishes law person also is very for sons daughters applies thinking  
 yeuih-ji dīk Lahp-faat-jé yauh sih hán wàih yìh-néuih jeuhk-séung dīk  
 睿智 的 立法者, 又 是 很 為 兒女 着想 的

loving father [Psalm] prohibit {abstain from} blood this [mw] law command [although]  
 Chìh-fuh Sī-pīn Gam-gaai hyut jéh-tiuh faat-lihng sēui-yìhn  
 慈父。 (詩篇 19:7-11) “禁戒 血” 這條 法令 雖然

{was not} an {item of} protects health standard rule but certainly solidly can protect  
 bāt-sih yāt-hohng bóu-gihh jéun-jāk daahn kok-saht nàhng bóu-wuh  
 不是 一項 保健 準則， 但 確實 能 保護

us letting us not incur [catching] by {transfusion of} blood lead {to rise} 's  
 ngóh-mùhn yeuhng ngóh-mùhn bāt-ji yíhm-séuhng yàuh syū-hyut yáhn-héi dīk  
 我們， 讓 我們 不致 染上 由 輸血 引起 的

combining developing maladies [ Acts ] matter reality upon very many  
 bing-faat-jing Sí-tòuh Háhng-chyùhn Sih-saht seuhng... hán-dō  
 併發症。 (使徒行傳 15:20) 事實 上， 很多

medical learning circles personages even identify as not transfusing blood [surgery] is  
 yī-hohk gaai yáhn-sih dōu yihng-wàih bāt syū-hyut sáu-seuht sih  
 醫學 界 人士 都 認為， 不 輸血 手術 是

current era medical treatment protecting health 's yellow gold standard rule true  
 yihh-doih yī-liuh bóu-gihh dīk wòhng-gām jéun-jāk Jān  
 現代 醫療 保健 的 “黃金 準則”。 真

[Christ] followers [know] { Jehovah's } [wisdom] and kindness love not can estimate measure  
 Gēi-dūk-tòuh jī-douh Yèh-wòh-wàh-dīk ji-waih wòh chih-oi bāt-hó gú-lèuhng  
 基督徒 知道， 耶和華的 智慧 和 慈愛 不可 估量，

above related 's medical learning advancement {opening up} only [merely] further time {testifies to} clearly  
 seuhng-seuht dīk yī-hohk jeun-jín jí bāt-gwo joi-chi jing-mìhng  
 上述 的 醫學 進展 只 不過 再次 證明

this [mw] matter reality Isaiah book John [Gospel]  
 jéh-go sih-saht Yíh-choi-a-syū Yeuk-hohn Fūk-yām  
 這個 事實。 (以賽亞書 55:9; 約翰 福音 14:21, 23)

{ Jehovah's } laws and [principles] back reflect out { his } what special qualities  
 Yèh-wòh-wàh-dīk leuht-faat wòh yùhn-jāk fáan-yíng chēut tā-dīk sahm-mō dahk-jāt  
 13. 耶和華的 律法 和 原則 反映 出 他的 甚麼 特質?

please raise example {to say} clarifyingly  
 Chíng géui-laih syut-mìhng  
 請 舉例 說明。

[ God's ] [many] laws commands even back reflected out he very  
 14 Seuhng-dai-dīk héui-dō faat-lihng dōu fáan-yíng chēut tā hán  
 上帝的 許多 法令 都 反映 出 他 很

[cared about] loved ancient era 's [people] Israel people comparison aspect saying he  
 gwāan-oi gú-doih dīk jí-màhn Yíh-sīk-liht-yàhn Búi-fōng syut tā  
 關愛 古代 的 子民 以色列人。 比方 說， 他

rule determined Israel people {needed to} at house tops upon install {set up}  
 kwāi-dihng Yíh-sīk-liht-yàhn yiu joih fòhng-díng seuhng... òn-chit  
 規定 以色列人 要 在 房頂 上 安設

railing to avoid {issuing forth} {coming to life} [accidents] [because] they [often] at  
 làahn-gōn... yíh-míhn faat-sāng yi-ngoih yān-wàih tā-mùhn seuhng-seuhng joih  
 欄杆， 以免 發生 意外， 因為 他們 常常 在

house tops upon [held activities] [Deuteronomy] [ 1 Samuel ]  
 fòhng-díng seuhng... wuht-duhng Sān-mihng-gei Saat-móuh-yíh-gei Seuhng  
 房頂 上 活動。 (申命記 22:8; 撒母耳記上 9:25, 26;

Nehemiah record [ Acts ] [God] also instructed  
 Nèih-hēi-máih-gei Sí-tòuh Hàhng-chyùhn Seuhng-dai yáh fān-fuh  
 尼希米記 8:16; 使徒行傳 10:9) 上帝 也 吩咐

Israel people {very well} {to watch} {to manage} dangerous cattle [ Exodus ]  
 Yíh-sīk-liht-yàhn hóu-hóu hōn-gún ngàih-hím dīk ngàuh Chēut-ōi-kahp-gei  
 以色列人 好好 看管 危險 的 牛。 (出埃及記

{[with] neglect} viewing [these] rules determined 's people evident-ly too {did not} for  
 Fāt-sih jéh-sē kwāi-dihng dīk yàhn hín-yìhn taai bāt wàih  
 21:28, 29) 忽視 這些 規定 的 人 顯然 太 不 為

other people apply thinking [possibly] needed {to bear} blood debt  
 biht-yàhn jèuhk-séung líuh hó-nàhng yiu sìhng-dāam hyut-jaai  
 別人 着想 了, 可能 要 承擔 血債。

you [can] at [which] sides faces {comply with} use [these] laws commands back behind  
 Néih hó-yíh joih nāh-sē fōng-mihng ying-yuhng jéh-sē faat-lihng bui-hauh  
 15 你 可以 在 哪些 方面 應用 這些 法令 背後

's [principles] no {harm in} thinking one {think [about]} { your } car { your } driving  
 dīk yùhn-jāk nē Bāt-fòhng séung yāt-séung néih-dīk chē néih-dīk ga-sái  
 的 原則 呢? 不妨 想 一想 你的 車、 你的 駕駛

[habits] { your } residing place your household 's [animals] your [work] 's [place]  
 jaahp-gwaan néih-dīk gēui-só néih gā dīk duhng-maht néih gūng-jok dīk deih-fōng  
 習慣、 你的 居所、 你 家 的 動物、 你 工作 的 地方,

also has you choose 's [entertainment] in [some] [nations] [accidents] they [thus] are  
 wàahn-yáuh néih syún-jaahk dīk yùh-lohk Joih yāt-sē gwok-gā yi-ngoih jī só-yíh sìh  
 還有 你 選擇 的 娛樂。 在 一些 國家, 意外 之 所以 是

years light people die 's most big origin cause [usually] is [because] they [like ]  
 nihn-hīng-yàhn séi-mòhng dīk jeui-daaih yùhn-yān tūng-sèuhng sìh yàuh-yū tā-mùhn héi-fūn  
 年輕人 死亡 的 最大 原因, 通常 是 由於 他們 喜歡

{to risk} danger want {to be constant} in [God's] love inside 's years light people will  
 mouh-hím Séung sèuhng joih Seuhng-dai oi léuih dīk nihn-hīng-yàhn wúih  
 冒險。 想 常 在 上帝 愛 裏 的 年輕人 會

{[as] precious} view life {will not} [participate in] dangerous [activities] {to come}  
 jān-sih sāng-mihng bāt-wúih chāam-gā ngàih-hím dīk wuht-duhng lòih  
 珍視 生命, 不會 參加 危險 的 活動 來

{to seek} pricking excitement they {will not} foolish stupid -ly take as selves years light  
 chàhm-kàuh chi-gīk Tā-mùhn bāt-wúih yùh-chéun deih yíh-wàih jih-gei nihn-hīng  
 尋求 刺激。 他們 不會 愚蠢 地 以為 自己 年輕

then {will not} receive injury {on the contrary} will {set up} way {to avoid} clear calamity {very well}  
 jauh bāt-wúih sauh-séung dóu wúih chit-faat beih-hōi jōi-woh hóu-hóu  
 就 不會 受傷, 倒 會 設法 避開 災禍, 好好

[to enjoy] youth springtime [Ecclesiastes]  
héung-sauh chīng-chēun Chyùhn-douh-syū  
享受 青春。 (傳道書 11:9, 10)

a what laws commands back reflect out [God] very [cares about] loves { his }  
gaap Sahn-mō faat-lihng fáan-yíng chēut Seuhng-dai hán gwāan-oi tā-dīk  
14, 15. (甲) 甚麼 法令 反映 出 上帝 很 關愛 他的

[people] b you [can] what [way] {comply with} use [these] laws commands back behind 's  
jí-màhn yuht Néih hó-yíh jám-yeuhng ying-yuhng jéh-sē faat-lihng bui-hauh dīk  
子民? (乙) 你 可以 怎樣 應用 這些 法令 背後 的

[principles]  
yùhn-jāk  
原則?

in [God's] eyes within exactly even still {not yet} {come out to} world 's  
16 Jaih Seuhng-dai ngáahn jūng jauh-lihn seuhng-meih chēut-sai dīk  
在 上帝 眼 中, 就連 尚未 出世 的

life also is precious valuable in ancient era Israel [ if ] had person  
sāng-mihng yáh sih bóu-gwai dīk Jaih gú-doih Yíh-sīk-liht yùh-gwó yáuh yàhn  
生命 也 是 寶貴 的。 在 古代 以色列, 如果 有 人

harm -ed pregnant woman {lead to} caused her [ or ] {embryo or fetus} child {to die}  
sēung-hoih líuh yahn-fúh douh-ji tā waahk-jé tōi-yíh séi-mòhng  
傷害 了 孕婦, 導致 她 或者 胎兒 死亡,

[God] then will view this [mw] person as killed person offender [moreover] require this person  
Seuhng-dai jauh-wúih sih jéh-go yàhn wàih saat-yàhn-faahn yìh-ché yiu jéh yàhn  
上帝 就會 視 這個人 為 殺人犯, 而且 要 這 人

using life repay life [ Exodus ] currently each year all has  
yíh mihng sèuhng mihng Chēut-oi-kahp-gei Yíh-gām múih-nìhn dōu yáuh  
“以 命 償 命”。\* (出埃及記 21:22, 23) 現今, 每年 都 有

no {number of} {embryo or fetus} children [getting] {[with] deliberate} intention struck off [many] even  
mòuh-sou tōi-yíh beih gu-yi dá-diuh héui-dō dōu  
無數 胎兒 被 故意 打掉, 許多 都

are selfish hearts and sexual opening releasing 's [sacrificial] articles please {think about}  
sih sī-sām wòh sing hōi-fong dīk hēi-sāng bán ching séung-séung  
是 私心 和 性 開放 的 犧牲 品, 請 想想

Jehovah towards this has what feeling  
Yèh-wòh-wàh deui chí yáuh sahm-mō gám-gok  
耶和華 對 此 有 甚麼 感覺。

[Bible] words {reference works} ' compiling persons say this {verse of}  
\* Sing-gīng chih-dín dīk pīn-jyún-jé-mùhn syut jéh-jit  
聖經 詞典 的 編纂者們 說, 這節

Hebrew language scripture writings ' arranged words [all] {point to} 's apparent -ly {is not}  
Hēi-baak-lòih-yúh gīng-màhn dīk chou-chìh só jí dīk hín-yìhn bāt-sih  
希伯來語 經文的措辭 “所指 的 顯然 不是

only has woman receiving {arriving at} harm please also concentrate {intention [on]} [Bible]  
jí-yáuh fúh-yàhn sauh-dou sēung-hoih Chíng yáh jyu-yi Sing-gīng  
只有 婦人 受到 傷害”。 請 也 注意， 聖經

[emphatically] {had not} said Jehovah will {according to} {embryo or fetus} child had [how]  
bihng muht-yáuh syut Yèh-wòh-wàh wúih on tōi-yìh yáuh dō  
並 沒有 說 耶和華 會 按 胎兒 有 多

{great [in age]} go make judging decision  
daaih heui jok pun-kyut  
大 去 作 判決。

related to [abortion] we [can] {think about} what [Bible] [principle] separately  
Gwāan-yū doh-tōi ngóh-mùhn hó-yíh séung-séung sahm-mō Sing-gīng yùhn-jāk Lihng  
16. 關於 墮胎， 我們 可以 想想 甚麼 聖經 原則？（另

see foot note  
gin geuk-jyu  
見 腳注）

[in that case] one [mw] woman [ if ] at recognizing knowing [Bible] [truth]  
Náh-mō yāt-go fúh-yàhn yùh-gwó joih yihng-sīk Sing-gīng jān-léih  
17 那麼， 一個 婦人 如果 在 認識 聖經 真理

it before [had an abortion] she is {is not} not able {to be covered by} [God] opening kindness  
jī-chih doh-gwo-tōi tā sih bāt-sih bāt-nàhng mùhng Seuhng-dai hōi-yān  
之前 墮過胎， 她 是 不是 不能 蒙 上帝 開恩

[of course] {is not} matter reality upon {[with] true} heart repent change people all [can]  
nē Dōng-yìhn bāt-sih Sih-saht seuhng... jān-sām fui-gói dīk yàhn dōu hó-yíh  
呢？ 當然 不是！ 事實 上， 真心 悔改 的 人 都 可以

certainly believe Jehovah will {because of} Jesus {flowed from} 's blood generously forgive  
kok-seun Yèh-wòh-wàh wúih yān Yèh-sōu só làuh dīk hyut fūn-syu  
確信 耶和華 會 因 耶穌 所 流 的 血 寬恕

them [Psalm] [Ephesians] book no error exactly even [Christ] himself also said  
tā-mùhn Sī-pīn Yíh-fāt-só-syū Muht-cho jauh-lihn Gēi-dūk jih-géi yáh syut  
他們。（詩篇 103:8-14； 以弗所書 1:7） 沒錯， 就連 基督 自己 也 說：

I came {was not} must summon righteous persons [but rather] was must summon sinning persons  
Ngóh lòih bāt-sih yiu jiuh yih-yàhn yih-sih yiu jiuh jeuih-yàhn  
“我 來 不是 要 召 義人， 而是 要 召 罪人

{to repent} {to change} Luke [Gospel]  
fui-gói Louh-gā Fūk-yām  
悔改。”（路加 福音 5:32）

one [mw] woman [ if ] at recognizing knowing [ God's ] [standards] it before  
Yāt-go fūh-yàhn yùh-gwó joih yihng-sīk Seuhng-dai-dīk bīu-jéun jī-chihh  
17. 一個 婦人 如果 在 認識 上帝的 標準 之前

[had an abortion] you will what [way] calm comfort her  
doh-gwo-tōi néih wúih jám-yeuhng ōn-wai tā  
墮過胎， 你 會 怎樣 安慰 她？

**must remove away heart within 's hatred**  
**Yiu Chèuih-heui Sām Jūng Dīk Sàuh-hahn**  
**要 除去 心 中 的 仇恨！**

only not harming other people is not enough Jehovah also  
18 Gán-gán bāt sēung-hoih biht-yàhn sih bāt-gau dīk Yèh-wòh-wàh wàahn  
僅僅 不 傷害 別人 是 不夠 的， 耶和華 還

hopes we remove away heart within 's hatred [because] [many] [spill] blood  
hēi-mohng ngóh-mùhn chèuih-heui sām jūng... dīk sàuh-hahn yān-wàih héui-dō làuh-hyut  
希望 我們 除去 心 中 的 仇恨， 因為 許多 流血

matters items exactly are by hatred {lead to} {sent forth} [apostle] John wrote said all  
sih-gihn jauh-sih yàuh sàuh-hahn yáhn-faat dīk Sí-tòuh Yeuk-hohn sé-douh Fàahn  
事件 就是 由 仇恨 引發 的。使徒 約翰 寫道：“凡

hate brother [ones] all are kill people [ones] [ 1 John ] cherishing hatred  
hahn daih-hīng dīk dōu sih saat-yàhn dīk Yeuk-hohn-yāt-syū Wàaih-hahndīk  
恨 弟兄 的， 都是 殺人 的。”（約翰一書 3:15） 懷恨 的

people {are not} only [disliking] certain [mw] brother and finishing [but rather] are {waiting for} [cannot]  
yàhn bāt-sih gán tóu-yim máuh-go daih-hīng yìh-yíh yìh-sih bā-bāt-dāk  
人 不是 僅 討厭 某個 弟兄 而已， 而是 巴不得

that [mw] brother {to die} off this {type of} hatred [maybe] will urge cause him  
náh-go daih-hīng séi-diuh Jéh-júng sàuh-hahn hó-nàhng wúih chūk-sí tā  
那個 弟兄 死掉。 這種 仇恨 可能 會 促使 他

wicked poisonous -ly destructively {to slander} or {falsely accuse} report brother did should  
ok-duhk deih wái-pong waahk mōuh-gou daih-hīng jouh-líuh gōi  
惡毒 地 毀謗 或 誣告 弟兄 做了 該

receive [God] [judging] 's things [Leviticus] [Deuteronomy] Matthew  
sauh Seuhng-dai sám-pun dīk sih Leih-meih-gei Sān-mihng-gei Máh-tai  
受 上帝 審判 的 事。（利未記 19:16； 申命記 19:18-21； 馬太

[Gospel] {because of} this penetrating {to bottom} removing away heart within 's  
Fūk-yām Yān-chí chit-dái chèuih-heui sām jūng... dīk  
福音 5:22） 因此， 徹底 除去 心 中 的

resentment hatred unusually weighty needed James book  
yun-hahn fēi-sèuhng juhng-yiu Ngáh-gok-syū  
怨恨 非常 重要！（雅各書 1:14, 15; 4:1-3）

[Bible] what [way] said reveal -ed [many] [spill] blood matters items ' root  
 Sing-gīng jám-yeuhng syut kit-sih líuh héui-dō làuh-hyut sih-gihn dīk gān-bún  
 18. 聖經 怎樣 說 , 揭示 了 許多 流血 事件 的 根本

origin cause  
 yùhn-yān  
 原因?

like Jehovah that [way] { [as] precious } view life and want {be constant}  
 Jeuhng Yèh-wòh-wàh náh-yeuhng jān-sih sāng-mihng bihng séung sèuhng  
 19 像 耶和華 那樣 珍視 生命 並 想 常

in his love inside people also will [refuse] [ all ] forms ' [violence] [Psalm]  
 joih tā oi léuih dīk yàhn wàahn wúih kéuih-jyuht yāt-chai yìhng-sīk dīk bouh-lihk Sī-pīn  
 在 他 愛 裏 的 人 , 還 會 拒 絕 一 切 形 式 的 暴 力 。 詩 篇

says all like love [violence] people Jehovah {for sure} hates this {verse of}  
 syut Fàahn héi-oi bouh-lihk dīk yàhn Yèh-wòh-wàh bīt hahn-wu Jéh-jit  
 11:5 說 : “ 凡 喜 愛 暴 力 的 人 , [ 耶 和 華 ] 必 恨 惡 。 ” 這 節

scripture writings [not only] shows clearly [God] has what [kind] 's individual nature also  
 gīng-màhn bāt-daahn bíu-mìhng Seuhng-dai yáuh jám-yeuhng dīk go-sing yáh  
 經 文 不 但 表 明 上 帝 有 怎 樣 的 個 性 , 也

raises provides an {item of} [principle] pointing leading { our } life living this {item of}  
 tàih-gūng yāt-hohng yùhn-jāk jí-yáhn ngóh-mùhn-dīk sāng-wuht Jéh-hohng  
 提 供 一 項 原 則 指 引 我 們 的 生 活 。 這 項

[principle] urges causes love [God] people {to avoid} clear [various types of] can cause  
 yùhn-jāk chūk-sí oi Seuhng-dai dīk yàhn beih-hōi júng-júng nàhng lihng  
 原 則 促 使 愛 上 帝 的 人 避 開 種 種 能 令

people {to like} {to love} [violence] 's [entertainment] [Bible] also says Jehovah is grants  
 yàhn héi-oi bouh-lihk dīk yùh-lohk Sing-gīng wàahn syut Yèh-wòh-wàh sih chi  
 人 喜 愛 暴 力 的 娛 樂 。 聖 經 還 說 耶 和 華 是 “ 賜

peace security 's [God] this {sentence of} words also stimulates encourages { his } [servants]  
 pìhng-ōn dīk Seuhng-dai jéh-geui wah yáh gīk-laih tā-dīk buhk-yàhn  
 平 安 的 上 帝 ” , 這 句 話 也 激 勵 他 的 僕 人

[regularly] {to think of} {to remember} can like love things worth getting [praise] things and  
 gīng-sèuhng sī-nihm hó héi-oi dīk sih jihk-dāk jaan-méih dīk sih wòh  
 經 常 思 念 可 喜 愛 的 事 、 值 得 讚 美 的 事 和

each {type of} good virtue this [ all ] can cause people {to get} peace security [Philippians] book  
 gok-júng méih-dāk jéh yāt-chai nàhng sí yàhn dāk pìhng-ōn Fèih-laahp-béi-syū  
 各 種 美 德 , 這 一 切 能 使 人 得 平 安 。 ( 腓 立 比 書

4:8, 9)



toward [Psalm] and [Philippians] book accept [Bible] [principles]  
 Deui-yū Sī-pīn wòh Fèih-laahp-béi-syū jip-sauh Sing-gīng yùhn-jāk  
 19. 對於 詩篇 11:5 和 腓立比書 4:8, 9, 接受 聖經 原則

pointing leading people will have what {look at} way  
 jí-yáhn dīk yàhn wúih yáuh sahm-mō hon-faat  
 指引 的 人 會 有 甚麼 看法?

related to using blood 's slight quantity completion portions I will  
 Gwāan-yū sí-yuhng hyut dīk mèih-leuhng sìhng-fahn ngóh wúih  
 關於 使用 血 的 微量 成分, 我 會

what [way] hold { own } decision towards [doctor] solve explain {[until] clear}  
 jám-yeuhng bá jih-géi-dīk kyut-dihng heung yī-sāng gáai-sīk chīng-chó  
 怎樣 把 自己的 決定 向 醫生 解釋 清楚?

must far {depart from} blood debt [uncountable] 's [organizations]  
 Yiu Yúhn-lèih Hyut-jaai Leuih-leuih Dīk Jóu-jīk  
 要 遠離 血債 累累 的 組織

in [God's] seeing coming { Satan's } entire [mw] world blood debt [uncountable]  
 Joih Seuhng-dai hon-lòih Saat-daahn-dīk jing-go sai-gaai hyut-jaai leuih-leuih  
 20 在 上帝 看來, 撒但的 整個 世界 血債 累累。

[Bible] held this [mw] world 's [political] systems traced drawn into fierce evil wild beasts  
 Sing-gīng bá jéh-go sai-gaai dīk jing-jih tái-haih mùuh-kúí sìhng hūng-ok dīk yéh-sau  
 聖經 把 這個 世界 的 政治 體系 描繪 成 兇惡 的 野獸,

killed people without number also kill harm -ed { Jehovah's } [many] [servants]  
 saat-yàhn mōuh-sou yáh saat-hoih líuh Yèh-wòh-wàh-dīk héui-dō buhk-yàhn  
 殺人 無數, 也 殺害 了 耶和華的 許多 僕人。

Daniel book [Revelation] {in order to} {to seek} {to get}  
 Daahn-yih-léih-syū Kái-sih-luhk Wàih-lúh màuh-chéui  
 (但以理書 8:3, 4, 20-22; 啓示錄 13:1, 2, 7, 8) 爲了 牟取

{sudden and extreme} profits business [organizations] and [science] [technology] [organizations] with  
 bouh-leih sēung-yihp jóu-jīk wòh fō-geih jóu-jīk gān  
 暴利, 商業 組織 和 科技 組織 跟

wild beast kind 's political authorities [collaborated] {expended to the limit} they [all] {able to do}  
 yéh-sau bün dīk jing-kyùhn lòhng-bui-wàih-gāan jeuhn kèih só nàhng  
 野獸 般的 政權 狼狽爲奸, 盡 其 所 能

{to go} research manufacture can fear 's kills people martial equipment whole world all receives  
 heui yih-jai hó-pa dīk saat-yàhn móuh-hei Chyùhn sai-gaai dōu sauh  
 去 研製 可怕的 殺人 武器。 “全 世界 都 受

that wicked one controlling these words one [bit] no error [ 1 John ]  
 náh ok-jé hung-jai jéh wah yāt-dím muht-cho Yeuk-hohn-yāt-syū  
 那 惡者 控制”, 這 話 一點 沒錯! (約翰一書 5:19)

follow Jesus people {do not} belong to world strictly observing [neutrality]  
 Gān-chùhng Yèh-sōu dīk yàhn bāt suhk-yū sai-gaai yìhm-sáu jūng-lahp  
 21 跟從 耶穌 的 人 “不 屬於 世界”， 嚴守 中立  
 {do not} participate with [politics] and [war] {because of} this [no matter] is [personal]  
 bāt chāam-yúh jing-jih wòh jin-jāng yān-chí mōuh-leuhn sih go-yàhn  
 不 參與 政治 和 戰爭， 因此 無論 是 個人  
 or is entire system all can avoid shouldering blood debt John [Gospel]  
 wàahn-sih jing-tái dōu nàhng mīhn fuh hyut-jaai Yeuk-hohn Fūk-yām  
 還是 整體， 都 能 免 負 血債。\* (約翰 福音 15:19;  
 this outside they [imitate] [Christ's] [example] receive [persecution] also  
 Chí-ngoih tā-mùhn haauh-faat Gēi-dūk-dīk bóng-yeuhng sauh bīk-hoih yáh  
 17:16) 此外， 他們 效法 基督的 榜樣， 受 迫害 也  
 {will not} return using [violence] [instead] toward [enemies] show reveal loving heart [even] for  
 bāt-wúih wàahn yíh bouh-lihk fáan-yih deui sàuh-dihk bíu-yih oi-sām sahm-ji wàih  
 不會 還 以 暴力， 反而 對 仇敵 表現 愛心， 甚至 為  
 [enemies] [praying] Matthew [Gospel] [Romans] book  
 sàuh-dihk tóu-gou Máh-taai Fūk-yām Lòh-máh-syū  
 仇敵 禱告。(馬太 福音 5:44; 羅馬書 12:17-21)

---

please see { fifth } chapter what [way to] with world vulgarity [keep] separate apart  
 Ching hon daih jēung Jám-yeuhng Gān Sai-juhk Bóu-chìh Fān-lèih  
 \* 請 看 第 5 章 《怎樣 跟 世俗 保持 分離》。

---

most weighty needed 's is true [Christ] followers will far {depart from}  
 Jeui juhng-yiu dīk sih jān Gēi-dūk-tòuh wúih yúhn-lèih  
 22 最 重要 的 是， 真 基督徒 會 遠離  
 {Babylon the Great} {Babylon the Great} exactly is world upon [ all ] wrong mistaken [religions]  
 Daaiah Bā-béi-lèuhn Daaiah Bā-béi-lèuhn jauh-sih sai-seuhng só-yáuh cho-ngh dīk jūng-gaau  
 “大巴比倫”。 “大巴比倫” 就是 世上 所有 錯誤 的 宗教，  
 place shoulders ' blood debt is most much [ God's ] Word says [prophets]  
 só fuh dīk hyut-jaai sih jeui dō dīk Seuhng-dai-dīk Wah-yúh syut Sīn-jī  
 所 負 的 血債 是 最 多 的。 上帝的 話語 說：“先知、  
 holy people earth above [ all ] [got] killed harmed people 's blood all in her in side  
 sing-màhn deih-seuhng só-yáuh beih saat-hoih dīk yàhn dīk hyut dōu joih tā léuih-mihh  
 聖民、 地上 所有 被 殺害 的 人的 血， 都 在 她 裏面  
 find -ed {because of} this we receive {arrive at} faithful [notification] { my } [people]  
 jáau-jeuhk líuh Yān-chí ngóh-mùhn sauh-dou jūng-gou Ngóh-dīk jí-màhn  
 找着 了。” 因此， 我們 受到 忠告：“我的 子民  
 {you [plural]} must from her in side out come [Revelation]  
 a néih-mùhn yiu chùhng tā léuih-mihh chēut-lòih Kái-sih-luhk  
 啊， 你們 …… 要 從 她 裏面 出來。” (啓示錄 17:6; 18:2, 4, 24)

[Christ] followers at world upon firmly keep what standing place for what  
 Gēi-dūk-tòuh joih sai-seuhng gīn-sáu sahm-mō lahp-chèuhng Wàih-sahm-mō  
 20-22. 基督徒 在 世上 堅守 甚麼 立場? 爲甚麼?

leaving abandoning {Babylon the Great} not only [means] withdrawing {out of}  
 Lèih-hei Daaih Bā-béi-lèuhn bāt-gán yi-meih-jeuhk teui-chēut  
 23 離棄 大巴比倫 不僅 意味着 退出

wrong mistaken [religions] ' [organizations] also [means] must hate wrong mistaken  
 cho-ngh jūng-gaau dīk jóu-jīk wàahn yi-meih-jeuhk yiu hahn-wu cho-ngh  
 錯誤 宗教 的 組織, 還 意味着 要 恨惡 錯誤

[religions] [all] leniently tolerate or [advocate] 's evil wicked walking paths {compared to} like  
 jūng-gaau só fūn-yùhng waahk gú-chēui dīk chèh-ok hahng-ging béi-yùh  
 宗教 所 寬容 或 鼓吹 的 邪惡 行徑, 比如

casual {[sexual] joining} [committing] immorality participating with [politics] and coveting wealth  
 gáu-hahp - hàhng-yàhm... chāam-yúh jing-jih wòh tām-tòuh chòih-fu  
 苟合 行淫、 參與 政治 和 貪圖 財富。

[Psalm] [Revelation] [this] walking paths {lead to} cause -ed [how many]  
 Sī-pīn Kái-sih-luhk Jéh-sē hahng-ging douh-ji líuh dō-sú  
 (詩篇 97:10; 啓示錄 18:7, 9, 11-17) 這些 行徑 導致 了 多少

[spill] blood harm life 's things  
 làuh-hyut hoih-mihng dīk sih  
 流血 害命 的 事!

from {Babylon the Great} in side out come is what [meaning]  
 Chùhng Daaih Bā-béi-lèuhn léuih-mihn chēut-lòih sih sahm-mō yi-sī  
 23. 從 大巴比倫 裏面 出來 是 甚麼 意思?

we each [mw] person at [beginning] [to engage in] correct true [worship]  
 Ngóh-mùhn múih-go yàhn joih hōi-chí chùhng-sih jing-kok sùhng-baai  
 24 我們 每個 人 在 開始 從事 正確 崇拜

at before perhaps much perhaps little all support -ed {Satan's} [system] {because of} this  
 yíh-chìhn waahk dō waahk síu dōu jī-chìh líuh Saat-daahn-dīk jai-douh yān-chí  
 以前, 或 多 或 少 都 支持 了 撒但的 制度, 因此

to [a certain amount of] distance degree owed blood debt [but] we change right -ed  
 ji yeuhk-gōn chihng-douh him-líuh hyut-jaai Daahn-sih ngóh-mùhn góh-jing líuh  
 至 若干 程度 欠了 血債。 但是, 我們 改正 了

{ own } [conduct] towards [Christ] offered 's [ransom] cultivated [faith]  
 jih-géi-dīk hahng-wàih deui Gēi-dūk só hin dīk suhk-ga pùih-yéuhng seun-sām  
 自己的 行爲, 對 基督 所 獻 的 贖價 培養 信心,

[dedicated selves] [to serve] [God] {because of} this got {arrived at} [God's] [merciful]  
 hin-sān sih-fuhng Seuhng-dai yān-chí dāk-dou Seuhng-dai-dīk chih-bēi  
 獻身 事奉 上帝, 因此 得到 上帝的 慈悲

treatment and of spirit protection [ Acts ] ancient times  
 deui-doih wòh suhk-lihng bóu-wuh Sí-tòuh Hàhng-chyùhn Gú-sih dīk  
 對待 和 屬靈 保護。 (使徒行傳 3:19) 古時 的

sheltering protection cities beforehand show -ed this {type of} protection Numbers record  
 bei-wuh sìhng yuh-sih líuh jéh-júng bóu-wuh Māhn-sou-gei  
 庇護 城 預示 了 這種 保護。 (民數記 35:11-15;

[Deuteronomy]

Sān-mihng-gei  
 申命記 21:1-9)

sheltering protection cities ' arrangement was what [way] [ if ] one [mw]  
 25 Bei-wuh sìhng dīk òn-pàaih sih jám-yeuhng dīk nē Yùh-gwó yāt-go  
 庇護 城 的 安排 是 怎樣 的 呢? 如果 一個

Israel person committed accidental killing crime he then must flee to sheltering protection  
 Yih-sik-liht-yàhn faahn-líuh ngh-saat-jeuih tā jauh-jiu tòuh dou bei-wuh  
 以色列人 犯了 誤殺罪, 他 就要 逃 到 庇護

city inside go [judging] officials regarding [law case] made out ruling after  
 sìhng léuih heui Sám-pun-gūn jauh on-gihn jok-chēut chòih-kyut hauh  
 城 裏 去。 審判官 就 案件 作出 裁決 後,

accidental killing offender must live in sheltering protection city inside straight to [high] [priest]  
 ngh-saat-faahn bīt-sēui jyuh joih bei-wuh sìhng léuih jihk-dou daaih jai-sī  
 誤殺犯 必須 住 在 庇護 城 裏, 直到 大 祭司

{went from} world as stop it after [could] follow wish to other place {to reside} this [mw]  
 heui-sai wàih-jí jī-hauh hó-yíh chēuih-yi dou biht chyuh gēui-jyuh Jéh-go  
 去世 為止, 之後 可以 隨意 到 別 處 居住。 這個

arrangement ample portion shows clearly [God] how [merciful] {how much} {as important} views  
 òn-pàaih chūng-fahn bíu-mìhng Seuhng-dai dō-mō chih-bēi dō-mō juhng-sih  
 安排 充分 表明 上帝 多麼 慈悲, 多麼 重視

human life ancient era 's sheltering protection cities beforehand showed current [day] [God]  
 yàhn-mihng Gú-doih dīk bei-wuh sìhng yuh-sih gām-tīn Seuhng-dai  
 人命! 古代 的 庇護 城 預示 今天 上帝

{set up} 's one [mw] arrangement this [mw] arrangement uses [Christ] for us  
 só chit dīk yāt-go òn-pàaih jéh-go òn-pàaih yíh Gēi-dūk wàih ngóh-mùhn  
 所 設 的 一個 安排, 這個 安排 以 基督 為 我們

paid out 's [ransom] as foundation protects us not {to incur} [because]  
 fuh-chēut dīk suhk-ga wàih gēi-chó bóu-wuh ngóh-mùhn bāt-ji yān-wàih  
 付出 的 贖價 為 基礎, 保護 我們 不致 因為

no intention within disregard oppose -ed [God's] related to life and blood 's  
 mòuh-yi-jūng wàih-fáan líuh Seuhng-dai gwāan-yū sāng-mihng wòh hyut dīk  
 無意中 違反 了 上帝 關於 生命 和 血 的

[commandments] thus die you {[as] precious} view this [mw] arrangement you what [way]  
 gai-mihng yíh séi-mòhng Néih jān-sih jéh-go òn-pàaih mā Néih jám-yeuhng  
 誡命 而 死亡。 你 珍視 這個 安排 嗎? 你 怎樣

show clearly self {[as] precious} views one [mw] direction method exactly is inviting other people  
bíu-mìhng jih-géi jān-sih Yāt-go fōng-faat jauh-sih yīu-chíng biht-yàhn  
表明 自己 珍視? 一個 方法 就是 邀請 別人

with you [together] {to reside} in current sheltering protection city inside reflecting towards  
gān néih yāt-héi jyuh joih yihng-gām dīk bei-wuh sihng léuih Gaam-yū  
跟 你 一起 住 在 現今 的 “庇護 城” 裏。 鑑於

great trouble difficulty {[as] days} increasing arriving near we more should this [way] do  
daaih waahn-naahn yaht-yīk làhm-gahn ngóh-mùhn gang yīng-gōi jéh-yeuhng jough  
“大 患難” 日益 臨近， 我們 更 應該 這樣 做。

Matthew [Gospel]

[ 2 Corinthians ]

Máh-tai Fūk-yām

Gō-làhm-dō Hauh-syū

(馬太 福音 24:21; 哥林多後書 6:1, 2)

[God] based on what towards owed blood debt yet repented changed person  
Seuhng-dai gēi-yū sahm-mō deui him-líuh hyut-jaai keuk fui-gói dīk yàhn  
24, 25. 上帝 基於 甚麼 對 欠了 血債 卻 悔改 的 人

shows reveals [mercy] ancient times ' what arrangement beforehand showed this [mw] matter  
bíu-yihng chih-bēi Gú-sih dīk sahm-mō ōn-pàaih yuh-sih jéh-gihng sih  
表現 慈悲? 古時 的 甚麼 安排 預示 這件 事?

spread speak Kingdom message news {to show} clearly {[as] precious} view life  
Chyùhn-góng Wòhng-gwok Seun-sik Bíu-mìhng Jān-sih Sāng-mihng  
傳講 王國 信息 表明 珍視 生命

current [day] [God's] [people] 's situation makes us think {arrive at}  
26 Gām-tīn Seuhng-dai jí-màhn dīk chihng-fong lihng ngóh-mùhn séung-dou  
今天 上帝 子民 的 情況 令 我們 想到

ancient era 's [prophet] Ezekiel Jehovah established him {to be} Israel household  
gú-doih dīk sīn-jī Yíh-sāi-git Yèh-wòh-wàh lahp tā jough Yíh-sīk-liht gā  
古代 的 先知 以西結。 耶和華 立 他 做 以色列 家

of spirit 's guard watch person and towards him said you must hear my mouth within 's  
suhk-lihng dīk sáu-mohng yàhn bihng deui tā syut Néih yiu tīng ngóh háu jūng dīk  
屬靈 的 守望 人， 並 對 他 說：“你 要 聽 我 口 中 的

words {on behalf of} me warn {declare to} them [ if ] Ezekiel {trifled with} neglected  
wah tai ngóh gíng-gou tā-mùhn Yùh-gwó Yíh-sāi-git wuhn-fāt  
話， 替 我 警告 他們。” 如果 以西結 玩忽

duty {to watch over} [in that case] to [God] with Jerusalem calculate accounts time  
jīk-sáu nāh-mō dou Seuhng-dai gān Yèh-louh-saat-láahng syun-jeung sīh  
職守， 那麼 到 上帝 跟 耶路撒冷 算賬 時，

Ezekiel then must bear [those] [got] [executed] people lost life 's blood debt  
Yíh-sāi-git jauh-yiu sihng-dāam nāh-sē beih chyut-kyut dīk yàhn song-mihng dīk hyut-jaai  
以西結 就要 承擔 那些 被 處決 的 人 喪命 的 血債。

Ezekiel book but Ezekiel obeyed [God] loyal to duty {to watch over}  
Yíh-sāi-git-syū Daahn Yíh-sāi-git fuhk-chùhng Seuhng-dai jūng-yū jīk-sáu  
(以西結書 33:7-9) 但 以西結 服從 上帝， 忠於 職守，

{because of} this no need {to shoulder} blood debt  
yān-chí mōuh-sēui fuh hyut-jaai  
因此 無需 負 血債。

currently {Satan's} entire [mw] world quickly {arriving at} {to the limit} end  
Yíh-gām Saat-daahn-dīk jīng-go sai-gaai faai dou jeuhn-tàuh líuh  
27 現今， 撒但的 整個 世界 快 到 盡頭 了，

{because of} this Jehovah's [Witnesses] [work hard] {to spread} {to speak} [God's]  
yān-chí Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn nōuh-lihk chyùhn-góng Seuhng-dai-dīk  
因此， 耶和華見證人 努力 傳講 上帝的

avenge enmity [connector] day and Kingdom message news and view this [mw] [work]  
fuhk-sàuh jī yaht wòh Wòhng-gwok seun-sīk bihng sih jéh-gihn gūng-jok  
“復仇 之 日” 和 王國 信息， 並 視 這件 工作

as [obligation] and outstanding honour Isaiah book Matthew [Gospel] you  
wàih yih-mouh wòh syùh-wíhng Yíh-choi-a-syū Máh-tai Fūk-yām Néih  
為 義務 和 殊榮。 (以賽亞書 61:2; 馬太 福音 24:14) 你

{are now} whole strength participating with this [mw] most as weighty needed [work]  
jing chyùhn-lihk chāam-yúh jéh-gihn ji wàih juhng-yiu dīk gūng-jok mā  
正 全力 參與 這件 至 為 重要 的 工作 嗎?

[apostle] Paul recognizing reality grasped did spreading way [mission] {because of} this he  
Sí-tòuh Bóu-lòh yihng-jān jāp-hàhng chyùhn-douh si-mihng yān-chí tā  
使徒 保羅 認真 執行 傳道 使命， 因此 他

[could] say [no matter] who extinguishes dies I also am clear white {have not}  
hó-yíh syut Mòuh-leuhn sèuih miht-mòhng ngóh yáh sih chīng-baahk dīk muht-yáuh  
可以 說： “無論 誰 滅亡， 我 也 是 清白 的， 沒有

owed anyone's blood debt [because] [God's] will I even one [kind] also  
him sèuih-dīk hyut-jaai yān-wàih Seuhng-dai-dīk jí-yi ngóh līhn yāt-yeuhng yáh  
欠 誰的 血債， 因為 上帝的 旨意， 我 連 一樣 也

{have not} withdrawn shrank not spread {gave to} {you [plural]} [Acts]  
muht-yáuh teui-sūk bāt chyùhn-kāp néih-mùhn Sí-tòuh Hāhng-chyùhn  
沒有 退縮 不 傳給 你們。” (使徒行傳 20:26, 27)

we certainly solidly should [imitate] him  
Ngóh-mùhn kok-saht yīng-gōi haauh-faat tā  
我們 確實 應該 效法 他!

must -ly we [if] want {to be constant} in Jehovah's warm  
Dōng-yíh ngóh-mùhn yùh-gwó séung sèuhng joih Yèh-wòh-wàh wān-nyúhn dīk  
28 當然， 我們 如果 想 常 在 耶和華 溫暖 的

kindness love inside only is using {his} view point {to go} view life and blood is  
chih-oi léuih gán sih yíh tā-dīk gūn-dím heui hon sāng-mihng wòh hyut sih  
慈愛 裏， 僅 是 以 他的 觀點 去 看 生命 和 血 是

not enough                    we            also    must   be   his   eyes within    clean            people [next] one  
bāt-gau    dīk    ngóh-mùhn wàahn    dāk    jough    tā    ngáahn-jūng    git-jihng    dīk    yàhn    Hah    yāt  
不夠    的，    我們    還    得    做    他    眼中    潔淨    的    人。    下    一  
chapter will    discuss    this point  
jēung    wúih    tàahm-tàahm    jéh    dím  
章    會    談談    這    點。

---

                  current [day]            { our }                    situation            with    [prophet]            Ezekiel's            has            what  
                  Gām-tīn            ngóh-mùhn-dīk            chihng-fong            gān            sīn-jī            Yih-sāi-git            yáuh            sah-mō  
26-28.    今天            我們的            情況            跟            先知            以西結            有            甚麼

mutually similar [connector] place            we            what [way]            do    {only then}            can            {be constant}            in  
sēung-chíh            jī            chy    Ngóh-mùhn    jám-yeuhng    jough            chòih            nàhng            sèuhng            joih  
相似            之            處?            我們            怎樣            做            才            能            常            在

[ God's ]    love inside  
Seuhng-dai-dīk    oi    léuih  
上帝的    愛    裏?

---



[God] likes loves clean people  
**Seuhng-dai Héi-oi Git-jihng Dīk Yàhn**  
上帝 喜愛 潔淨 的 人

clean person you towards him clean [Psalm]  
Git-jihng dīk yàhn néih deui tā git-jihng Sī-pīn  
潔淨 的 人， 你 對 他 潔淨。 —— 詩篇 18:26

one [mw for person] [mother] brings years young son {to go out} door it before will  
Yāt-waih móuh-chān daai nihn-yau dīk yih-jí chēut-mùhn jī-chìhn wúih  
一位 母親 帶 年幼 的 兒子 出門 之前， 會

reliably guarantee son wash -ed {a bath} {put on [clothes]} got neat dry clean {because}  
kok-bóu yih-jí sái líuh chou chyūn-dāk jing-chàih gōn-jihng yān  
確保 兒子 洗 了 澡， 穿得 整齊 乾淨， 因

[knows] [hygiene] towards child 's health unusually weighty needed also  
jī-douh waih-sāng deui hàaih-jí dīk gihn-hōng fēi-sèuhng juhng-yiu yáh  
知道 衛生 對 孩子 的 健康 非常 重要， 也

understands clearly child 's appearance will [influence] father mother 's reputation  
mìhng-baahk hàaih-jí dīk yih-yùhng wúih ying-héung fuh-móuh dīk mìhng-sing  
明白 孩子 的 儀容 會 影響 父母 的 名聲。

heavenly Father Jehovah hopes [serve] him people all are clean  
Tīn-fuh Yèh-wòh-wàh hēi-mohng sih-fuhng tā dīk yàhn dōu sih git-jihng dīk  
2 天父 耶和華 希望 事奉 他 的 人 都 是 潔淨 的。

[Bible] says clean person you towards him clean [Psalm] Jehovah  
Sing-gīng syut Git-jihng dīk yàhn néih deui tā git-jihng Sī-pīn Yèh-wòh-wàh  
聖經 說：“潔淨 的 人， 你 對 他 潔淨”。\*（詩篇 18:26） 耶和華

loves us [knows] [keeping] clean toward us extremely as weighty needed  
oi ngóh-mùhn jī-douh bóu-chìh git-jihng deui ngóh-mùhn gihk wàih juhng-yiu  
愛 我們， 知道 保持 潔淨 對 我們 極 為 重要。

this outside [because] we are { his } [Witnesses] he hopes we can  
Chí-ngoih yàuh-yū ngóh-mùhn sih tā-dīk Gin-jing-yàhn tā hēi-mohng ngóh-mùhn nàhng  
此外， 由於 我們 是 他的 見證人， 他 希望 我們 能

for him increase [glory] our appearance tidy clean [conduct] upright correct certainly solidly  
wàih tā jāng-gwōng Ngóh-mùhn yih-yùhng jing-git bán-hahng dyūn-jing kok-saht  
為 他 增光。 我們 儀容 整潔， 品行 端正， 確實

can for Jehovah and { his } holy name increase [glory] and [not] smear black  
nàhng wàih Yèh-wòh-wàh wòh tā-dīk sing mìhng jāng-gwōng yih bāt-sih mut-hāk  
能 為 耶和華 和 他的 聖 名 增光 而 不是 抹黑。

Ezekiel book [ 1 Peter ]  
Yih-sāi-git-syū Bēi-dāk Chìhn-syū  
(以西結書 36:22; 彼得前書 2:12)

---

translated (to be) clean 's Hebrew language word not only {points to} body 's  
Yihk-jouh git-jihng dīk Hēi-baak-lòih-yúh chih bāt-gán jí sán-tái dīk  
\* 譯做 “潔淨” 的 希伯來語 詞 不僅 指 身體 的  
cleanliness also includes [moral] and spirit nature 's cleanness  
git-jihng yáh bāau-kut douh-dāk wòh līhng-sing dīk git-jihng  
潔淨, 也 包括 道德 和 靈性 的 潔淨。

---

[knowing] [God] likes loves clean people this stimulates encourages us  
Jī-douh Seuhng-dai héi-oi git-jihng dīk yàhn jéh gīk-laih ngóh-mùhn  
3 知道 上帝 喜愛 潔淨 的 人, 這 激勵 我們  
must [keep] clean we hope { own } life living direction style can for  
yiu bóu-chih git-jihng Ngóh-mùhn hēi-mohng jih-géi-dīk sāng-wuht fōng-sīk nàhng wàih  
要 保持 潔淨。 我們 希望 自己的 生活 方式 能 為  
[God] increase [glory] [because] we love him also want {to be constant} in { his }  
Seuhng-dai jāng-gwōng yān-wàih ngóh-mùhn oi tā yáh séung sèuhng joih tā-dīk  
上帝 增光, 因為 我們 愛 他, 也 想 常 在 他的  
love inside [now] let us {look at} for what must [keep] clean [keeping]  
oi léuih Yih-joih yeuhng ngóh-mùhn hon-hon wàih-sahm-mō yiu bóu-chih git-jihng bóu-chih  
愛 裏。 現在 讓 我們 看看 為甚麼 要 保持 潔淨, 保持  
clean [means] what [as well as] what [way] [to keep] clean exploring discussing  
git-jihng yi-meih-jeuhk sah-m-mō yih-kahp jām-yeuhng bóu-chih git-jihng Taam-tóu  
潔淨 意味着 甚麼, 以及 怎樣 保持 潔淨。 探討  
[these] [questions] has help in us seeing out selves are {are not} at certain  
jéh-sē mahn-tàih yáuh-joh-yū ngóh-mùhn hon-chēut jih-géi sih-fáu joih máuh-sē  
這些 問題 有助於 我們 看出 自己 是否 在 某些  
sides faces must change advance  
fōng-mihn sēui-yiu góí-jeun  
方面 須要 改進。

---

a for what [mother] must reliably guarantee child's appearance tidy clean b  
gaap Wàih-sahm-mō móuh-chān yiu kok-bóu hàaih-jí yih-yùhng jing-git yuht  
1-3. (甲) 為甚麼 母親 要 確保 孩子 儀容 整潔? (乙)  
for what Jehovah hopes [worship] him people are clean what  
Wàih-sahm-mō Yèh-wòh-wàh hēi-mohng sùhng-baai tā dīk yàhn sih git-jihng dīk Sahm-mō  
為甚麼 耶和華 希望 崇拜 他 的 人 是 潔淨 的? 甚麼  
stimulates encourages us must [keep] clean  
gīk-laih ngóh-mùhn yiu bóu-chih git-jihng  
激勵 我們 要 保持 潔淨?

---

for what must [keep] clean  
**Wàih-sahm-mō Yiu Bóu-chìh Git-jihng**  
 為甚麼 要 保持 潔淨?

Jehovah leads us 'one [mw] direction method is using [self] {to be}  
 Yèh-wòh-wàh líhng-douh ngóh-mùhn dīk yāt-go fōng-faat sih yíh sán jok  
 4 耶和華 領導 我們 的 一個 方法 是 以 身 作  
 standard {because of} this { his } Word admonishes us must [imitate] [God]  
 jāk Yān-chí tā-dīk Wah-yúh hyun-míhn ngóh-mùhn yiu haauh-faat Seuhng-dai  
 則。 因此， 他的 話語 勸勉 我們 “要 效法 上帝”。

[Ephesians] book we must [keep] clean {[of main] importance 's origin cause  
 Yíh-fāt-só-syū Ngóh-mùhn bīt-sēui bóu-chìh git-jihng jyú-yiu dīk yùhn-yān  
 (以弗所書 5:1) 我們 必須 保持 潔淨， 主要 的 原因  
 is we [worship] 's [God] Jehovah at each side face all is  
 sih ngóh-mùhn sùhng-baai dīk Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh joih gok fōng-mihn dōu sih  
 是： 我們 崇拜 的 上帝 耶和華 在 各 方面 都 是

clean pure clean holy clean [Leviticus]  
 git-jihng sèuhn-git sing-git dīk Leih-meih-gei  
 潔淨、 純潔、 聖潔 的。 (利未記 11:44, 45)

{ Jehovah's } cleanness like { his } [many] special qualities and handles matters  
 Yèh-wòh-wàh-dīk git-jihng jeuhng tā-dīk héui-dō dahk-jāt wòh chyuh-sih  
 5 耶和華的 潔淨， 像 他的 許多 特質 和 處事  
 directions styles {of one} [kind] can from he made 's {ten thousand} things see out come  
 fōng-sīk yāt-yeuhng nàhng chùhng tā só joih dīk maahn-maht hon chēut-lòih  
 方式 一樣， 能 從 他 所 造 的 萬物 看 出來。

[Romans] book earth globe [got] designed into one [mw] clean [home] {to let}  
 Lòh-máh-syū Deih-kàuh beih chit-gai sihng yāt-go git-jihng dīk gā-yùhn yeuhng  
 (羅馬書 1:20) 地球 被 設計 成 一個 潔淨 的 家園， 讓  
 human kind reside Jehovah {draw up} set -ed each {type of} [ecosystem] [cycles]  
 yàhn-leuih gēui-jyuh Yèh-wòh-wàh jai-dihng líuh gok-júng sāng-tai chēuhn-wàahn  
 人類 居住。 耶和華 制定 了 各種 生態 循環，

good {to clean} water and [ air ] certain micro- living things exactly like garbage handling  
 hóu git-jihng séui wòh hūng-hei Máuh-sē mèih-sāng-maht jauh-jeuhng laahp-saap chyuh-léih  
 好 潔淨 水 和 空氣。 某些 微生物 就像 垃圾 處理  
 station {of one} [kind] hold waste matter turn transform into no harm matter  
 jaahm yāt-yeuhng bá fai-maht jyún-fa sihng mōuh-hoih dīk maht-jāt  
 站 一樣， 把 廢物 轉化 成 無害 的 物質。

[science] specialists exactly had advantageously used [these] can great amount swallow eat  
 Fō-hohk-gā jauh chàhng leih-yuhng jéh-sē nàhng daaih-leuhng tǎn-sihk  
 科學家 就 會 利用 這些 能 大量 吞食

waste matter 's micro- living things {to go} clear remove {because of} human kind 's [selfishness]  
 fai-maht dīk mèih-sāng-maht heui chīng-chèuih yān yàhn-leuih dīk jih-sī  
 廢物 的 微生物， 去 清除 因 人類 的 自私

and covetousness thus made accomplished 's leak oil [pollution] and [other] [pollution]  
wòh tāam-làahm yìh jòuh-sìhng dīk lauh-yàuh wū-yíhm wòh kèih-tā wū-yíhm  
和 貪婪 而 造成 的 漏油 污染 和 其他 污染。

created [the earth] 's [God] obvious -ly ten portions {[as] important} views cleanliness  
Chong-jòuh daaih-deih dīk Seuhng-dai hín-yíhn sah-p-fān juhng-sih git-jíhng  
“創造 大地” 的 上帝 顯然 十分 重視 潔淨。

Jeremiah book we also {should be} like this  
Yèh-leih-máih-syū Ngóh-mùhn yáh gōi yùh-chí  
(耶利米書 10:12) 我們 也 該 如此。

a we must [keep] clean 's {[of] main} importance origin cause is  
gaap Ngóh-mùhn bīt-sēui bóu-chìh git-jíhng dīk jyú-yiu yùhn-yān sih  
4, 5. (甲) 我們 必須 保持 潔淨 的 主要 原因 是

what b for what say {Jehovah's} cleanness can from he made 's  
sahm-mō yuht Wàih-sahm-mō syut Yèh-wòh-wàh-dīk git-jíhng nàhng chùhng tā só jòuh dīk  
甚麼? (乙) 爲甚麼 說 耶和華的 潔淨 能 從 他所 造的

{ten thousand} things see out come  
maahn-maht hon chēut-lòih  
萬物 看 出來?

we must [keep] clean 's another one [mw] origin cause is most high  
Ngóh-mùhn bīt-sēui bóu-chìh git-jíhng dīk lihng yāt-go yùhn-yān sih Ji-gōu  
6 我們 必須 保持 潔淨 的 另 一個 原因 是: 至高

master governor Jehovah [requires] [worship] him people {to be clean} Jehovah  
Jyú-jói Yèh-wòh-wàh yīu-kàuh sùhng-baai tā dīk yàhn git-jíhng Yèh-wòh-wàh  
主宰 耶和華 要求 崇拜 他 的 人 潔淨。 耶和華

{gave to} ancient era Israel 's Law obviously shows [worship] with cleanness is  
chi-kāp gú-doih Yíh-sìk-liht dīk Leuht-faat hín-sih sùhng-baai gān git-jíhng sih  
賜給 古代 以色列 的 律法 顯示, 崇拜 跟 潔淨 是

not can divide [apart] Law rule determined [high] [priest] at {atone for} sins day  
bāt-hó fān-hōi dīk Leuht-faat kwāi-dihng daaih jai-sī joih Suhk-jeuih Yaht  
不可 分開 的。 律法 規定 大 祭司 在 贖罪 日

must bathe {was not} one time [but rather] was two times [Leviticus]  
bīt-sēui muhk-yuhk bāt-sih yāt-chi yìh-sih léuhng-chi Leih-meih-gei  
必須 沐浴, 不是 一次, 而是 兩次。 (利未記 16:4, 23, 24)

{offering to} duties [priests] at offering sacrifices {give to} Jehovah it before must  
Gūng-jík dīk jai-sī joih hin-jai kāp Yèh-wòh-wàh jī-chìhn bīt-sēui  
供職 的 祭司 在 獻祭 給 耶和華 之前 必須

wash hands wash feet [Exodus] [2 Chronicles] Law raised to  
sái-sáu sái-geuk Chēut-ōi-kahp-gei Lihk-doih-ji Háh Leuht-faat tàih-dou  
洗手 洗腳。 (出埃及記 30:17-21; 歷代志下 4:6) 律法 提到

[approximately] seventy {types of} body not clean or {because of} disregarding opposing  
daaih-yeuk chāt-sahp júng sán-tái bāt-git waahk yān wàih-fáan  
大約 七十 種 身體 不潔 或 因 違反

ceremonial protocol thus not clean 's situations one [mw] Israel person positioned at  
lái-h-yìh yìh bāt-git dīk chihng-fong Yāt-go Yìh-sīk-liht-yàhn chyū-yū  
禮儀 而 不潔 的 情況。 一個 以色列人 處於

not clean 's situation times was absolutely not could participate with [worship]  
bāt-git dīk chihng-fong sìh sìh jyuht bāt-hó chāam-yúh sùhng-baai dīk  
不潔 的 情況 時， 是 絕 不可 參與 崇拜 的，

not [is [then]] at certain situations under [even] will [get] {put to} death [Leviticus]  
fáu-jāk joih máuh-sē chihng-fong hah sah-m-ji wúih beih chyū-séi Leih-meih-gei  
否則 在 某些 情況 下 甚至 會 被 處死。 (利未記

[any] person [if] [refused] Law rule determined 's cleansing  
Yahm-hòh yàhn yiu-sih kéuih-jyuht Leuht-faat kwāi-dihng dīk git-jihng  
15:31) 任何 人 要是 拒絕 律法 規定 的 潔淨

procedure sequence including washing {a bath} and washing clothing then will from  
chihng-jeuih bāau-kut sái-chou wòh sái yī-fuhk jauh-wúih chùhng  
程序， 包括 洗澡 和 洗 衣服， 就會 “從

[congregation] at among [get] cut removed Numbers record  
wúih-jung dōng-jūng beih jín-chèuih Māhn-sou-gei  
會眾 當中 被 剪除”。 (民數記 19:17-20)

[although] we {do not} [need] {to abide by} Mosaic Law yet can from within  
Sēui-yìhn ngóh-mùhn bāt-yuhng sáu Mō-sāi Leuht-faat keuk hó chùhng jūng  
7 雖然 我們 不用 守 摩西 律法， 卻 可 從 中

get comprehend [God] towards cleanness ' {look at} way Law obvious -ly [emphasized]  
líhng-ngh Seuhng-dai deui git-jihng dīk hon-faat Leuht-faat hín-yìhn kèuhng-diuh  
領悟 上帝 對 潔淨 的 看法。 律法 顯然 強調，

[God] [requires] [worship] him people {to be clean} Jehovah [emphatically] {has not}  
Seuhng-dai yīu-kàuh sùhng-baai tā dīk yàhn git-jihng Yèh-wòh-wàh bihng muht-yáuh  
上帝 要求 崇拜 他 的 人 潔淨。 耶和華 並 沒有

changed Malachi book { our } [worship] {must be} clean and not having  
gói-bin Mách-lāai-gēi-syū Ngóh-mùhn-dīk sùhng-baai bīt-sēui git-jihng yìh muht-yáuh  
改變。 (瑪拉基書 3:6) 我們的 崇拜 必須 “潔淨 而 沒有

filth {only then} can {be covered by} [God] {pleased [with]} accepting James book  
wū-wai chòih nàhng mùhng Seuhng-dai yuht-naahp Ngáh-gok-syū  
污穢”， 才 能 蒙 上帝 悅納。 (雅各書 1:27)

{because of} this we must [know] at cleanness side face [God] toward  
Yān-chí ngóh-mùhn sēui-yiu jī-douh joih git-jihng fōng-mihn Seuhng-dai deui  
因此， 我們 須要 知道 在 潔淨 方面 上帝 對

us has what expectations hopes  
ngóh-mùhn yáuh sah-m-mō kèih-mohng  
我們 有 甚麼 期望。

---

Jehovah [requires] [worship] him people {to be clean} Mosaic Law  
Yèh-wòh-wàh yīu-kàuh sùhng-baai tā dīk yàhn git-jihng Mō-sāi Leuht-faat  
6, 7. 耶和華 要求 崇拜 他 的 人 潔淨， 摩西 律法

what [way] [emphasized] this one point  
jám-yeuhng kèuhng-diuh jéh yāt-dím  
怎樣 強調 這 一點?

in [God's] eyes within clean [means] what  
Joih Seuhng-dai Ngáahn-jūng Git-jihng Yi-meih-jeuhk Sahm-mō  
在 上帝 眼中 潔淨, 意味着 甚麼?

in [Bible] inside cleanness [emphatically] not only {points to} body 's cleanness  
8. Joih Sing-gīng léuih git-jihng bihng bāt-gán jí sán-tái dīk git-jihng  
在 聖經 裏, 潔淨 並 不僅 指 身體 的 潔淨。

{want to} by [God] viewed as clean then must leave {attention [on]} life living 's each  
Séung beih Seuhng-dai sih-wàih git-jihng jauh-yiu làuh-yi sāng-wuht dīk múih  
想 被 上帝 視為 潔淨, 就要 留意 生活 的 每

one side face basically come {to say} Jehovah expects hopes we at four sides faces  
yāt fōng-mihn Gēi-bún lòih syut Yèh-wòh-wàh kèih-mohng ngóh-mùhn joih sei fōng-mihn  
一 方面。 基本 來 說, 耶和華 期望 我們 在 四 方面

[keep] clean exactly are spirit nature [moral] thinking [as well as] body these four  
bóu-chìh git-jihng jauh-sih lihng-sing douh-dāk sī-séung yíh-kahp sán-tái jéh sei  
保持 潔淨, 就是 靈性、 道德、 思想, 以及 身體 這 四

sides faces let us {look at} at [these] sides faces [keep] clean [means]  
fōng-mihn Yeuhng ngóh-mùhn hon-hon joih jéh-sē fōng-mihn bóu-chìh git-jihng yi-meih-jeuhk  
方面。 讓 我們 看看 在 這些 方面 保持 潔淨 意味着

what  
sahm-mō  
甚麼。

Jehovah expects hopes we at [which] sides faces [keep] clean  
8. Yèh-wòh-wàh kèih-mohng ngóh-mùhn joih náh-sē fōng-mihn bóu-chìh git-jihng  
耶和華 期望 我們 在 哪些 方面 保持 潔淨?

spirit nature cleanness  
9. Lihng-sing git-jihng Gáan-dāan lòih syut bóu-chìh lihng-sing git-jihng  
靈性 潔淨 簡單 來 說, 保持 靈性 潔淨

[means] avoiding holding correct true [worship] with wrong mistaken [worship]  
yi-meih-jeuhk beih-míhn bá jing-kok dīk sùhng-baai gān cho-ngh dīk sùhng-baai  
意味着, 避免 把 正確 的 崇拜 跟 錯誤 的 崇拜

mix combine rise come Israel people from Babylon {returned to}  
wahn-hahp héi-lòih Yíh-sík-liht-yàhn chùhng Bā-béi-lèuhn fáan-wùih  
混合 起來。 以色列人 從 巴比倫 返回

Jerusalem 's time must {listen to} follow [God's] advice admonishment  
Yèh-louh-saat-láahng dīk síh-hauh bīt-sēui tīng-chùhng Seuhng-dai-dīk hyun-gaai  
耶路撒冷 的 時候, 必須 聽從 上帝 的 勸誡:



must leave [clear of] [there] {must not} contact not clean [things] {you [plural]} should  
Yiu lèih-hōi nàh-léuih bāt-yiu jip-jūk bāt git-jihng dīk dūng-sāi Néih-mùhn dōng  
“要 離開 那裏， 不要 接觸 不 潔淨 的 東西。 你們 當 ……

[keep] clean Isaiah book Israel people again {returning to} former land  
bóu-chìh git-jihng Yíh-choi-a-syū Yíh-sīk-liht-yàhn chùhng-fáan gu-tóu  
保持 潔淨。” (以賽亞書 52:11) 以色列人 重返 故土

{[of] main} importance was [for] re-raising towards Jehovah 's [worship]  
jyú-yiu sih wàih-líuh fuhk-hīng deuì Yèh-wòh-wàh dīk sùhng-baai  
主要 是 爲了 復興 對 耶和華 的 崇拜。

{ their } [worship] must be clean not having touched {gotten contaminated by}  
Tā-mùhn-dīk sùhng-baai bīt-sēui sih git-jihng dīk muht-yáuh jīm-yíhm  
他們的 崇拜 必須 是 潔淨 的， 沒有 沾染

Babylon's each {type of} shaming disgracing [God] 's [religious] [proposals] and customs  
Bā-béi-lèuhn gok-júng sāu-yuhk Seu-hng-dai dīk jūng-gaau jyú-jéung wòh jaahp-juhk  
巴比倫 各種 羞辱 上帝 的 宗教 主張 和 習俗

dīk  
的。

current [day] true [Christ] followers must raise {guarding against} receiving wrong mistaken  
Gām-tīn jān Gēi-dūk-tòuh bīt-sēui tàih-fòhng sauh cho-ngh  
<sup>10</sup> 今天， 真 基督徒 必須 提防 受 錯誤

[religion] tarnishing defiling [ 1 Corinthians ] we must [be careful]  
jūng-gaau dim-wū Gō-lāhm-dō Chih-n-syū Ngóh-mùhn bīt-sēui síu-sām  
宗教 玷污。 (哥林多前書 10:21) 我們 必須 小心

{be cautious} [because] wrong mistaken [religion] 's [influence] [any] place can see in  
gán-sahn yān-wàih cho-ngh jūng-gaau dīk yíng-héung chèuih-chyu hó gin Joih  
謹慎， 因爲 錯誤 宗教 的 影響 隨處 可 見。 在

very many [nations] and lands regions [every appearance and colour] 's [traditions] [activities]  
hán-dō gwok-gā wòh deih-kēui yíhng-yíhng-sīk-sīk dīk chyùhn-túng wuht-duhng  
很多 國家 和 地區， 形形色色 的 傳統、 活動

and rituals even involve implicate to wrong mistaken [religious] ways logic example like person  
wòh yíh-sīk dōu hīn-sip dou cho-ngh dīk jūng-gaau douh-léih lai-h-yùh yàhn  
和 儀式 都 牽涉 到 錯誤 的 宗教 道理， 例如 人

dies afterwards { his } [soul] continues living existing [Ecclesiastes] true  
séi hauh tā-dīk lihng-wàhn gai-juhk sāng-chyùhn Chyùhn-douh-syū Jān  
死 後 他的 靈魂 繼續 生存。 (傳道書 9:5, 6, 10) 真

[Christ] followers {will not} adopt accept with wrong mistaken [religious] [beliefs] have relation  
Gēi-dūk-tòuh bāt-wúih chíi-naahp gān cho-ngh jūng-gaau seun-yéuhng yáuh-gwāan  
基督徒 不會 採納 跟 錯誤 宗教 信仰 有關

's customs even figuring other people apply pressure we also {will not} abandon [Bible]  
dīk jaahp-juhk Jauh-syun biht-yàhn sī-aat ngóh-mùhn yáh bāt-wúih sé-hei Sing-gīng  
的 習俗。\* 就算 別人 施壓， 我們 也 不會 捨棄 聖經



regarding clean [worship] set 's [standards] [ Acts ]  
jauh git-jihng sùhng-baai só dihng dīk bīu-jéun Sí-tòuh Háhng-chyùhn  
就 潔淨 崇拜 所 定 的 標準。 (使徒行傳 5:29)

related to true [Christ] followers {will not} [celebrate] 's [holidays] and {will not}  
\* Gwāan-yū jān Gēi-dūk-tòuh bāt-wúih hing-jūk dīk jit-yaht wòh bāt-wúih  
關於 真 基督徒 不會 慶祝 的 節日 和 不會

adopt accept 's customs [this] book {thirteenth} chapter discusses to [some] [specific]  
chói-naahp dīk jaahp-juhk bún-syū Daih Jēung tàahm-dou yāt-sē geuih-tái dīk  
採納 的 習俗, 本書 第13 章 談到 一些 具體 的

[examples]

laih-jí  
例子。

[keeping] spirit nature cleanness [ means ] what true [Christ] followers {will not}  
Bóu-chih lihng-sing git-jihng yi-meih-jeuhk sahm-mō Jān Gēi-dūk-tòuh bāt-wúih  
9, 10. 保持 靈性 潔淨 意味着 甚麼? 真 基督徒 不會

adopt accept what  
chói-naahp sahm-mō  
採納 甚麼?

[moral] cleanness [keeping] [moral] cleanness [ means ] avoiding [ all ]  
Douh-dāk git-jihng Bóu-chih douh-dāk git-jihng yi-meih-jeuhk beih-míhn yāt-chai  
11 道德 潔淨 保持 道德 潔淨 意味着 避免 一切

forms ' not [moral] sexual [conduct] [Ephesians] book we [maintain]  
yìhng-sīk dīk bāt-douh-dāk sing hahng-wàih Yíh-fāt-só-syū Ngóh-mùhn bóu-chih  
形式 的 不道德 性 行爲。 (以弗所書 5:5) 我們 保持

[moral] cleanness most {of concern} weighty needed [this] book 's [next] one chapter will  
douh-dāk git-jihng ji-gwāan - juhng-yiu Bún-syū dīk hah yāt jēung wúih  
道德 潔淨 至關 重要。 本書 的 下 一 章 會

clearly point out we want {to be constant} in [ God's ] love inside then must  
chīng-chó jí-chēut ngóh-mùhn séung sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih jauh bīt-sēui  
清楚 指出, 我們 想 常 在 上帝 的 愛 裏 就 必須

far avoid [fornication] [fornicating] people [ if ] {are not} willing {to repent} {to change} then  
yúhn-beih yàhm-lyuhn Yàhm-lyuhn dīk yàhn yiu-sih bāt-háng fui-gói jauh  
“遠避 淫亂”。 淫亂 的 人 要是 不肯 悔改, 就

{are not} able [to inherit] [ God's ] kingdom [ 1 Corinthians ] in  
bāt-nahng sìhng-sauh Seuhng-dai-dīk wòhng-gwok Gō-làhm-dō Chìhn-syū Joih  
“不能 承受 上帝 的 王國”。 (哥林多前書 6:9, 10, 18) 在

[God's] seeing coming this [type] 's people are can detest [ if ] they at  
Seuhng-dai hon-lòih jéh-yeuhng dīk yàhn sih hó-jāng dīk Yiu-sih tā-mùhn joih  
上帝 看來, 這樣 的 人 是 “可憎 的”。 要是 他們 在

[moral] side face continue not clean exit scene then is second {type of} death  
doh-dāk fōng-mihn gai-juhk bāt-git hah-chèuhng jauh-sih daih-yih júng séi-mòhng  
道德 方面 繼續 不潔, “下場 就是 …… 第二 種 死亡”。

[Revelation]

Kái-sih-luhk

(啓示錄 21:8)

---

[moral] cleanness [ means ] what for what [maintaining] [moral] cleanness  
Doh-dāk git-jihng yi-meih-jeuhk sahm-mō Wàih-sahm-mō bóu-chìh doh-dāk git-jihng  
11. 道德 潔淨 意味着 甚麼? Wàih-sahm-mō bóu-chìh doh-dāk git-jihng  
為甚麼 保持 道德 潔淨

most {of concern} weighty needed

ji-gwāan - juhng-yiu  
至關 重要?

---

<sup>12</sup> thinking cleanness thinking will {lead to} {send forth} doing moving we  
Sī-séung git-jihng Sī-séung wúih yáhn-faat hàhng-duhng ngóh-mùhn  
思想 潔淨 思想 會 引發 行動, 我們

[ if ] allow wrong mistaken thinking in head brain and inner heart [to take] root  
yùh-gwó yùhng-héui cho-ngh dīk sī-séung joih tàuh-nóuh wòh noi-h-sām jaat-gān  
如果 容許 錯誤 的 思想 在 頭腦 和 內心 扎根,

later earlier even will do out not clean things Matthew [Gospel] but  
chìh-jóu dōu wúih joih-chēut bāt-git dīk sih Mát-tai Fūk-yām Daahn  
遲早 都 會 做出 不潔 的 事。(馬太 福音 5:28; 15:18-20) 但

we [ if ] let head brain amply {full with} pure clean clean thinking then will  
ngóh-mùhn yiu-sih yeuhng tàuh-nóuh chūng-múhn sèuhn-git git-jihng dīk sī-séung jauh-wúih  
我們 要是 讓 頭腦 充滿 純潔、 潔淨 的 思想, 就會

have strength quantity [to maintain] clean [conduct] [Philippians] book what [way]  
yáuh lih-leuhng bóu-chìh git-jihng dīk bán-hahng Fèih-laahp-béi-syū Jám-yeuhng  
有 力量 保持 潔淨 的 品行。(腓立比書 4:8) 怎樣

then can [maintain] thinking cleanness one [mw] direction method exactly is {to avoid} clear  
chòih nàhng bóu-chìh sī-séung git-jihng nē Yāt-go fōng-faat jauh-sih beih-hōi  
才 能 保持 思想 潔淨 呢? 一個 方法 就是 避開

[ any ] can [pollute] thinking 's [entertainment] this outside must [frequently] [study]  
yahm-hòh nàhng wū-yíhm sī-séung dīk yùh-lohk Chí-ngoih yiu sèuhng-sèuhng yìhn-duhk  
任何 能 污染 思想 的 娛樂。\* 此外, 要 常常 研讀

[ God's ] Word {good to} let head brain amply {full with} clean thinking  
Seuhng-dai-dīk Wah-yúh hóu-yeuhng tàuh-nóuh chūng-múhn git-jihng dīk sī-séung  
上帝的 話語, 好讓 頭腦 充滿 潔淨 的 思想。

[Psalm]

Sī-pīn

(詩篇 19:8, 9)

want {to be constant} in [ God's ] love inside then must at spirit nature  
Séung sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih jauh bīt-sēui joih lihng-sing  
13 想 常 在 上帝的 愛 裏， 就 必須 在 靈性、

[moral] and thinking sides faces [keep] clean related to [these] sides faces ' cleanness  
douh-dāk wòh sī-séung fōng-mihn bóu-chìh git-jihng Gwāan-yū jéh-sē fōng-mihn dīk git-jihng  
道德 和 思想 方面 保持 潔淨。 關於 這些 方面 的 潔淨，

[this] book will in [other] chapters sections more detailed fine -ly explore discuss [now]  
bún-syū wúih joih kèih-tā jēung-jit gang chèuhng-sai deih taam-tóu Yihn-joih  
本書 會 在 其他 章節 更 詳細 地 探討。 現在

let us {look at} fourth [mw] side face exactly is [maintaining] bodily cleanness  
yeuhng ngóh-mùhn hon-hon daih-sei go fōng-mihn jauh-sih bóu-chìh sán-tái git-jihng  
讓 我們 看看 第四 個 方面， 就是 保持 身體 潔淨。

---

[this] book {sixth} chapter discusses as how {to choose} has benefits [entertainment]  
Bún-syū Daih Jēung tàahm-leuhn yùh-hòh syún-jaahk yáuh-yīk dīk yùh-lohk  
\* 本書 第 6 章 談論 如何 選擇 有益 的 娛樂。

---

---

thinking with doing moving has what [relationship] what [way] then can  
Sī-séung gān hàhng-duhng yáuh sahm-mō gwāan-haih Jám-yeuhng chòih nàhng  
12, 13. 思想 跟 行動 有 甚麼 關係? 怎樣 才 能

[maintain] thinking cleanness  
bóu-chìh sī-séung git-jihng  
保持 思想 潔淨?

---

what [way] then can [maintain] bodily cleanness  
Jám-yeuhng Chòih Nàhng Bóu-chìh Sán-tái Git-jihng  
怎樣 才 能 保持 身體 潔淨?

bodily cleanness [ means ] concentrating {intention [on]} [personal] [hygiene] and  
Sán-tái git-jihng yi-meih-jeuhk jyu-yi go-yàhn waih-sāng wòh  
14 身體 潔淨 意味着 注意 個人 衛生 和

[keeping] personally possess things clean this side face 's cleanness is {is not} [personal]  
bóu-chìh sī-yáuh-maht git-jihng Jéh fōng-mihn dīk git-jihng sih-bāt-sih go-yàhn dīk  
保持 私有物 潔淨。 這 方面 的 潔淨 是不是 個人 的

personal matter with whom all no involvement toward [worship] Jehovah people  
sī-sih gān sèuih dōu mōuh-gwāan nē Deui sùhng-baai Yèh-wòh-wàh dīk yàhn  
私事， 跟 誰 都 無關 呢? 對 崇拜 耶和華 的人

come {to say} should -ly {is not} this [way] just like above writing said Jehovah  
lòih syut dōng-yìhn bāt-sih jéh-yeuhng dīk Jing-yùh seuhng-màhn syut-gwo Yèh-wòh-wàh  
來 說， 當然 不是 這樣 的。 正如 上文 說過， 耶和華

concern {concentrated on} we are {are not} bodily clean not only [is because] bodily  
gwāan-jyu ngóh-mùhn sih-fáu sán-tái git-jihng bāt-gán yān-wàih sán-tái  
關注 我們 是否 身體 潔淨， 不僅 因為 身體

cleanness toward us has benefits also [is because] this will [influence] { his } reputation  
git-jihng deui ngóh-mùhn yáuh-yīk yáh yān-wàih jéh wúih yíng-héung tā-dīk mihng-sing  
潔淨 對 我們 有益， 也 因為 這 會 影響 他的 名聲。

please {think about} [article] opening beginning 's [example] [ if ] one [mw] child  
Chíng séung-séung mahn-jéung hōi-tàuh dīk laih-jí Yüh-gwó yāt-go hàaih-jí  
請 想想 文章 開頭 的 例子。 如果 一個 孩子

always is dishevelled head dirty face other people saw {are not} will toward { his }  
júng-sih fùhng-tàuh...- gau-mihn... dīk biht-yàhn hon-líuh bāt-sih wúih deui tā-dīk  
總是 蓬頭 垢面 的， 別人 看了 不是 會 對 他的

father mother have negative aspect 's thinking way we {do not} hope { own }  
fuh-móuh yáuh fuh-mihn dīk séung-faat mā Ngóh-mùhn bāt hēi-mohng jih-géi-dīk  
父母 有 負面 的 想法 嗎？ 我們 不 希望 自己的

appearance or life living [habits] have [ any ] [place] causing heavenly Father  
yìh-yùhng waahk sāng-wuht jaahp-gwaan yáuh yahm-hòh deih-fōng sí tīn-fuh  
儀容 或 生活 習慣 有 任何 地方 使 天父

{to be covered by} shame [ or ] {whittle down} weaken we spread speak 's  
mùhng sāu waahk-jé seuk-yeuhk ngóh-mùhn só chyùhn-góng dīk  
蒙 羞， 或者 削弱 我們 所 傳講 的

message news [ God's ] Word says {[in] all} things we all {are not} being {people's}  
seun-sik Seuhng-dai-dīk Wah-yúh syut Fàahn-sih ngóh-mùhn dōu bāt-jouh yàhn-dīk  
信息。 上帝的 話語 說： “凡事 我們 都 不做 人的

stumbling foot stones avoiding getting { our } duties tasks by people [nit]-picked we  
buhn-geuk-sehk mihn-dāk ngóh-mùhn-dīk jik-mouh beih yàhn tīu-tik Ngóh-mùhn  
絆腳石， 免得 我們的 職務 被 人 挑剔。 我們

reverse must [in every]thing show clearly selves are [ God's ] [servants]  
dóu-yiu sih-sih bíu-mihng jih-géi sih Seuhng-dai-dīk buhk-yàhn  
倒要 事事 表明 自己 是 上帝的 僕人”。

[ 2 Corinthians ] [in that case] we what [way] then can [maintain] bodily  
Gō-làhm-dō Hauh-syū Náh-mō ngóh-mùhn jám-yeuhng chòih nàhng bóu-chih sán-tái  
(哥林多後書 6:3, 4) 那麼， 我們 怎樣 才 能 保持 身體

cleanness  
git-jihng nē  
潔淨 呢？

---

for what body 's cleanness not only is [personal] matter  
Wàih-sahm-mō sán-tái dīk git-jihng bāt-gán sih go-yàhn dīk sih  
14. 為甚麼 身體 的 潔淨 不僅 是 個人的 事？

---

**bodily cleanness [ means ] concentrating {intention [on]} [personal] [hygiene] and**  
**Sán-tái git-jihng yi-meih-jeuhk jyu-yi go-yàhn waih-sāng wòh**  
**身體 潔淨 意味着 注意 個人 衛生 和**  
**[keeping] personally possess things clean**  
**bóu-chih sī-yáuh-maht git-jihng**  
**保持 私有物 潔淨**

[personal] [hygiene] and appearance [although] each [mw] [nation] 's [culture] and  
Go-yàhn waih-sāng wòh yih-yùhng Sēui-yìhn múih-go gwok-gā dīk mǎhn-fa wòh  
15 個人 衛生 和 儀容 雖然 每個 國家 的 文化 和

life living [conditions] all not same but [in general] come {to say} we all  
sāng-wuht tūh-gihn dōu bāt-tùhng daahn yāt-būn lòih syut ngóh-mùhn dōu  
生活 條件 都 不同, 但 一般 來 說, 我們 都

{are able} enough {to have} enough water and [soap] [can] [often] wash {a bath}  
nàhng-gau yáuh jūk-gau dīk séui wòh fèih-jouh hó-yíh sèuhng-sèuhng sái-chou  
能夠 有 足夠 的 水 和 肥皂, 可以 常常 洗澡,

reliably guaranteeing selves and children {are clean} good [hygienic] [habits]  
kok-bóu jih-géi wòh hàaih-jí git-jihng Lèuhng-hóu dīk waih-sāng jaahp-gwaan  
確保 自己 和 孩子 潔淨。 良好 的 衛生 習慣

include at eating [meals] and handling food matter them before [as well as] at {going to} toilet  
bāau-kut joih hek-faahn wòh chyu-léih sihk-maht jī-chihñ yíh-kahp joih yùh-chāk...  
包括 在 吃飯 和 處理 食物 之前, 以及 在 如廁

or for baby clear washing and changing [diaper] them after then use water and  
waahk wàih yīng-yìh chīng-sái kahp wuhn niuh-bou jī-hauh jauh yuhng séui wòh  
或 為 嬰兒 清洗 及 換 尿布 之後, 就 用 水 和

[soap] {to wash} hands leaving {attention [on]} using water and [soap] {to wash} hands  
fèih-jouh sái-sáu Lành-yi yuhng séui wòh fèih-jouh sái-sáu  
肥皂 洗手。 留意 用 水 和 肥皂 洗手

has help in preventing stopping sickness realistic boundaries upon also can save  
yáuh-joh-yū fòhng-jí jaht-behng saht-jai seuhng... yáh nàhng ching-gau  
有助於 防止 疾病, 實際 上 也 能 拯救

lives [because] this [way] doing [can] prevent stop have harm [bacteria] and [viruses]  
sāng-mihng yān-wàih jéh-yeuhng jouh hó-yíh fòhng-jí yáuh-hoih sai-kwán wòh behng-duhk  
生命, 因為 這樣 做 可以 防止 有害 細菌 和 病毒

spreading avoiding [diarrhea] in [some] [nations] houses [in general] all {do not} have  
chyùhn-bo beih-míhn fūk-se Joih yāt-sē gwok-gā fòhng-ūk yāt-būn dōu muht-yáuh  
傳播, 避免 腹瀉。 在 一些 國家, 房屋 一般 都 沒有

[sewers] {to clear} {to remove} [excrement] at this [mw] situation under [can] hold  
hah-séui-douh chīng-chèuih pàaih-sit-maht... joih jéh-go chihng-fong hah hó-yíh bá  
下水道 清除 排泄物, 在 這個 情況 下 可以 把

[excrement] bury in ground inside exactly like ancient era Israel people  
pàaih-sit-maht... màaih joih deih léuih jauh-jeuhng gú-doih Yíh-sík-liht-yàhn  
排泄物 埋 在 地 裏, 就像 古代 以色列人

that [way] [Deuteronomy]  
náh-yeuhng Sān-mihng-gei  
那樣。 (申命記 23:12, 13)

{ our } clothing also must [regularly] wash {in order to} [keep] clean  
Ngóh-mùhn-dīk yī-fuhk yáh bīt-sēui gīng-sèuhng sái-dihk yíh bóu-chih git-jihng  
16 我們的 衣服 也 必須 經常 洗滌, 以 保持 潔淨

[appropriate] [Christ] followers ' clothes worn {do not} {need to be} {held high} expensive [fashionable]  
 dāk-tái Gēi-dūk-tòuh dīk yī-jeuk bāt-bīt ngòhng-gwai sīh-mòuh  
 得體。 基督徒 的 衣着 不必 昂貴 時髦，

but always {should be} tidy clean upright sober [ 1 Timothy ] we  
 daahn júng yīng-gōi jing-git dyün-jōng Tàih-mō-tai-chìhn-syū Ngóh-mùhn  
 但 總 應該 整潔 端莊。 (提摩太前書 2:9, 10) 我們

[no matter] at [where] even hope { own } appearance can for { our }  
 bāt-leuhn joih nán-léuih dōu hēi-mohng jih-géi-dīk yih-yùhng nàhng wàih ngóh-mùhn-dīk  
 不論 在 哪裏， 都 希望 自己的 儀容 能 “為 我們的

saving lord [God] 's teaching increase [glory] Titus book  
 Gau-jyú Seuhng-dai dīk gaau-fan jāng-gwōng Tàih-dō-syū  
 救主 上帝 的 教訓 增光”。 (提多書 2:10)

good [hygienic] [habits] include what { our } clothes worn  
 Hóu dīk waih-sāng jaahp-gwaan bāau-kut sahm-mō Ngóh-mùhn-dīk yī-jeuk  
 15, 16. 好 的 衛生 習慣 包括 甚麼? 我們的 衣着

{should be} what [way]  
 yīng-gōi jám-yeuhng  
 應該 怎樣?

residing place and [other] personally possess things { our } residing place  
 Jyuh-só wòh kèih-tā sī-yáuh-maht Ngóh-mùhn-dīk jyuh-só  
 17 住所 和 其他 私有物 我們的 住所

{does not} {need to be} magnificent expensive but at [conditions] allow {to be possible} 's  
 bāt-bīt wáh-gwai daahn joih tùh-gihng héui-hó dīk  
 不必 華貴， 但 在 條件 許可 的

situation under should {to the limit} [of possibility] {be clean} [appropriate] [ if ] we  
 chihng-fong hah yīng jeuhn hó-nàhng git-jihng dāk-tái Yùh-gwó ngóh-mùhn  
 情況 下 應 盡 可能 潔淨 得體。 如果 我們

[drive] car {to go to} meetings and spreading way also should {to the limit} [of possibility] let  
 hōi-chē heui jeuih-wúih wòh chyùhn-douh yáh gōi jeuhn hó-nàhng yeuhng  
 開車 去 聚會 和 傳道， 也 該 盡 可能 讓

[ car ] inside outside {be clean} must [remember] { our } residing place and [other]  
 hei-chē noihi ngoih git-jihng Yiu gei-dāk ngóh-mùhn-dīk jyuh-só wòh kèih-tā  
 汽車 內 外 潔淨。 要 記得， 我們的 住所 和 其他

personally possess things [keep] clean can for { our } [beliefs] do  
 sī-yáuh-maht bóu-chìh git-jihng nàhng wàih ngóh-mùhn-dīk seun-yeuhng jok  
 私有物 保持 潔淨， 能 為 我們的 信仰 作

[witnessing] [in the end] we tell other people Jehovah is clean [God]  
 gin-jing Bāt-gíng ngóh-mùhn gou-sou biht-yàhn Yèh-wòh-wáh sih git-jihng dīk Seuhng-dai  
 見證。 畢竟， 我們 告訴 別人 耶和華 是 潔淨 的 上帝，



he will cause defeating ruining [the earth] people {to be defeated} {to perish} { his }  
 tā wúih sí baaih-waaih daaih-deih dīk yàhn baaih-mòhng tā-dīk  
 他 會 使 “敗壞 大地 的 人 …… 敗亡”， 他的

Kingdom not long then will take earth globe change {to become} [paradise] [Revelation]  
 Wòhng-gwok bāt-gáu jauh-wúih jēung deih-kàuh bin-sihng lohk-yùhn Kái-sih-luhk  
 王國 不久 就會 將 地球 變成 樂園。 (啓示錄

Luke [Gospel] we no doubt {want to} [through] { own }  
 Louh-gā Fūk-yām Ngóh-mùhn mòuh-yìh séung tūng-gwo jih-géi-dīk  
 11:18; 路加 福音 23:43) 我們 無疑 想 通過 自己的

residing place and [other] things products ' outside view toward people show clearly we  
 jyuh-só wòh kèih-tā maht-bán dīk ngoih-gūn heung yàhn bíu-mìhng ngóh-mùhn  
 住所 和 其他 物品 的 外觀 向 人 表明， 我們

[now] immediately already {passed through} [beginning] {to cultivate} {about to} arrive new world  
 yih-joih jauh yíh-gīng hōi-chí pùih-yéuhng jēung-làhm sān sai-gai  
 現在 就 已經 開始 培養 將臨 新 世界

's residing people need {to possess} {to be equipped with} 's clean [habits]  
 dīk gēui-màhn sēui-yiu geuih-beih dīk git-jihng jaahp-gwaan  
 的 居民 需要 具備 的 潔淨 習慣。

for what { our } residing place and [other] personally possess things {should be}  
 Wàih-sahm-mō ngóh-mùhn-dīk jyuh-só wòh kèih-tā sī-yáuh-maht yīng-gōi  
 17. 爲甚麼 我們的 住所 和 其他 私有物 應該

clean [appropriate]  
 git-jihng dāk-tái  
 潔淨 得體?

[worship] {gathering area} place Kingdom [ Hall ] is own locality  
 Sùhng-baai chéuhng-só Wòhng-gwok-jeuih-wúih-só sih bún-deih  
 18 崇拜 場所 王國聚會所 是 本地

correct true [worship] 's central heart we love Jehovah then will [respect]  
 jing-kok sùhng-baai dīk jūng-sām ngóh-mùhn oi Yèh-wòh-wàh jauh-wúih jyūn-juhng  
 正確 崇拜 的 中心， 我們 愛 耶和華， 就會 尊重

Kingdom [ Hall ] we hope beginning {to learn} [Bible] people  
 Wòhng-gwok-jeuih-wúih-só Ngóh-mùhn hēi-mohng chō hohk Sing-gīng dīk yàhn  
 王國聚會所。 我們 希望 初 學 聖經 的 人

come to meeting hall times will toward we {meet at} 's [place] have good  
 lòih-dou jeuih-wúih-só sih wúih deui ngóh-mùhn jeuih-wúih dīk deih-fōng yáuh hóu  
 來到 聚會所 時， 會 對 我們 聚會 的 地方 有 好

[impression] want meeting hall [to maintain] beautiful view and relaxing comfortable then must  
 yan-jeuhng Séung jeuih-wúih-só bóu-chìh méih-gūn wòh syū-sik jauh-yiu  
 印象。 想 聚會所 保持 美觀 和 舒適， 就要



[regularly] [sweep clean] and maintain we [respect] Kingdom [ Hall ]  
gīng-sèuhng dá-sou wòh bóu-yéuhng Ngóh-mùhn jyūn-juhng Wòhng-gwok-jeuih-wúih-só  
經常 打掃 和 保養。 我們 尊重 王國聚會所，

then will {expend to limit} strength {to cause} it [to keep] clean we [are willing]  
jauh-wúih jeuhn-lihk sí tā bóu-chìh git-jihng Ngóh-mùhn yuhn-yi  
就會 盡力 使 它 保持 潔淨。 我們 願意

{to offer} out [time] [to sweep clean] or maintain repair [worship] {gathering area} place and  
hin-chēut sìh-gāan dá-sou waahk wàih-sāu sùhng-baai chēuhng-só bihng  
獻出 時間 打掃 或 維修 崇拜 場所， 並

view it as outstanding honour [2 Chronicles] toward [Assembly] Hall or  
sìh jī wàih syùh-wìhng Lihk-doih-ji Háh Deui Daaih-wúih Tòhng waahk  
視 之 為 殊榮。 (歷代志下 34:10) 對 大會 堂 或

[other] [conduct] [assembly] 's {gathering area} place same [type of] 's [principles] also  
kèih-tā géui-hàhng daaih-wúih dīk chēuhng-só tùhng-yeuhng dīk yùhn-jāk yáh  
其他 舉行 大會 的 場所， 同樣 的 原則 也

{appropriate to} use  
sīk-yuhng  
適用。

---

we what [way] do then is [respecting] Kingdom [ Hall ]  
Ngóh-mùhn jám-yeuhng jòuh jauh-sìh jyūn-juhng Wòhng-gwok-jeuih-wúih-só  
18. 我們 怎樣 做 就是 尊重 王國聚會所?

---

**{[as] rule} avoiding not clean [habits] and [conduct]**  
**Kwài-beih Bāt-git dīk Jaahp-gwaan wòh Hahng-wàih**  
**規避 不潔 的 習慣 和 行爲**

want [to maintain] bodily cleanness then must {[as] rule} avoid not clean [habits]  
Séung bóu-chìh sán-tái git-jihng jauh-yiu kwài-beih bāt-git dīk jaahp-gwaan  
<sup>19</sup> 想 保持 身體 潔淨， 就要 規避 不潔 的 習慣

and [conduct] {compared to} like [smoking] {indulging in} {alcoholic drinks} or [for] not  
wòh hahng-wàih béi-yùh chāu-yīn jung-jáu waahk wàih-lúh fēi  
和 行爲， 比如 抽煙、 縱酒， 或 爲了 非

medical treatment origins causes using [some] will make people {go up to} addiction or  
yī-liuh yùhn-yān sí-yuhng yāt-sē wúih lihng yàhn seuhng-yáhn... waahk  
醫療 原因 使用 一些 會 令 人 上癮 或

[influence] thinking 's [things] [Bible] [although] {has not} [specifically] raised to currently  
yíng-héung sī-séung dīk dūng-sāi Sing-gīng sēui-yíhn muht-yáuh geuih-tái tàih-dou yíh-gām  
影響 思想 的 東西。 聖經 雖然 沒有 具體 提到 現今

[popular] 's [ all ] not clean [habits] and can detest [conduct] yet has [some]  
lauh-hàhng dīk só-yáuh bāt-git jaahp-gwaan wòh hó-jāng hahng-wàih keuk yáuh yāt-sē  
流行 的 所有 不潔 習慣 和 可憎 行爲， 卻 有 一些

[principles] {to let} us understand clearly Jehovah toward [these] things has what  
yùhn-jāk yeuhng ngóh-mùhn mìhng-baahk Yèh-wòh-wàh deui jéh-sē sih yáuh sahm-mō  
原則 讓 我們 明白 耶和華 對 這些 事 有 甚麼

{look at} way we {once it} dawns [know] {Jehovah's} {look at} way towards [God]  
hon-faat Ngóh-mùhn yāt-daan jī-douh Yèh-wòh-wàh-dīk hon-faat deui Seuhng-dai  
看法。 我們 一旦 知道 耶和華的 看法， 對 上帝

's love then will push move us only {to do} he praises allows ' things let  
dīk oi jauh-wúih tēui-duhng ngóh-mùhn jí jouh tā gā-héui dīk sih Yeuhng  
的 愛 就會 推動 我們 只 做 他 嘉許 的 事。 讓

us {look at} five {items of} [Bible] [principles]  
ngóh-mùhn hon-hon ngh-hohng Sing-gīng yùhn-jāk  
我們 看看 五項 聖經 原則。

we want [to keep] body clean then must {[as] rule} avoid what at this  
Ngóh-mùhn séung bóu-chih sán-tái git-jihng jauh-yiu kwāi-beih sahm-mō Joih jéh  
19. 我們 想 保持 身體 潔淨， 就要 規避 甚麼？ 在 這

side face [Bible] toward us has what help  
fōng-mihng Sing-gīng deui ngóh-mùhn yáuh sahm-mō bōng-joh  
方面， 聖經 對 我們 有 甚麼 幫助？

we since have [these] promises then should clean selves remove away  
Ngóh-mùhn gei yáuh jéh-sē yīng-héui jauh gōi git-jihng jih-géi chéuih-heui  
20 “ 我們 既 有 這些 應許， 就 該 潔淨 自己， 除去

each [type of] tarnishes defiles body and heart spirit 's matters things [fear] [God]  
gok-yeuhng dim-wū sán-tái wòh sām-lihng dīk sih-maht ging-wai Seuhng-dai  
各樣 玷污 身體 和 心靈 的 事物， 敬畏 上帝，

completely holy clean [ 2 Corinthians ] Jehovah hopes we  
yùhn-chyùhn sing-git Gō-làhm-dō Hauh-syū Yèh-wòh-wàh hēi-mohng ngóh-mùhn  
完全 聖潔。” (哥林多後書 7:1) 耶和華 希望 我們

far {depart from} [those] will tarnish defile body or {whittle down} weaken will 's things  
yúhn-lèih náh-sē wúih dim-wū sán-tái waahk seuk-yeuhk yi-ji dīk sih  
遠離 那些 會 玷污 身體 或 削弱 意志 的 事。

{because of} this we must {[as] rule} avoid [ any ] will make people  
Yān-chí ngóh-mùhn bīt-sēui kwāi-beih yahm-hòh wúih lihng yàhn  
因此， 我們 必須 規避 任何 會 令人

{go up to} addiction endanger harm bodily health and [mental] health 's walking paths  
seuhng-yáhn... ngàih-hoih sán-tái gihn-hōng wòh jīng-sàhn gihn-hōng dīk hahng-ging  
上癮、 危害 身體 健康 和 精神 健康的 行徑。

related to for what must remove away each [type of] tarnishes defiles body and  
Gwāan-yū wàih-sahm-mō yiu chéuih-heui gok-yeuhng dim-wū sán-tái wòh  
21 關於 為甚麼 要 “除去 各樣 玷污 身體 和

heart spirit 's matters things [Bible] tells us one [mw] very weighty needed  
sām-lihng dīk sih-maht Sing-gīng gou-sou ngóh-mùhn yāt-go hán juhng-yiu dīk  
心靈 的 事物”， 聖經 告訴 我們 一個 很 重要 的

reason please concentrate {intention [on]} [ 2 Corinthians ] [beginning] said 's  
léih-yàuh Chíng jyu-yi Gō-làhm-dō Hauh-syū héi-tàuh só syut dīk  
理由。 請 注意 哥林多後書 7:1 起頭 所 說 的

we since have [these] promises this [mw] short saying what promises exactly are  
ngóh-mùhn gei yáuh jéh-sē yīng-héui jéh-go dyún-yúh Sahm-mō yīng-héui nē Jauh-sih  
“我們 既 有 這些 應許” 這個 短語。 甚麼 應許 呢？ 就是

scripture writing 's above writing raised to Jehovah promises saying I {then will}  
gīng-màhn dīk seuhng-màhn tàih-dou dīk Yèh-wòh-wàh yīng-héui syut Ngóh jauh  
經文 的 上文 提到 的， 耶和華 應許 說：“我 就

receive accept {you [plural]} I must be {your [plural]} [father] [ 2 Corinthians ]  
sāu-naahp néih-mùhn Ngóh yiu jough néih-mùhn-dīk fuh-chān Gō-làhm-dō Hauh-syū  
收納 你們” “我 要 做 你們的 父親”。 (哥林多後書

think see Jehovah promises will {look after} you protect you  
Séung-séung hon Yèh-wòh-wàh yīng-héui wúih jiu-gu néih bóu-wuh néih  
6:17, 18) 想想 看： 耶和華 應許 會 照顧 你， 保護 你，

like [father] loves sons daughters that [way] love you [but] you must avoid clear  
jeuhng fuh-chān oi yìh-néuih náh-yeuhng oi néih Daahn-sih néih bīt-sēui beih-hōi  
像 父親 愛 兒女 那樣 愛 你！ 但是 你 必須 避開

tarnish defile body and heart spirit 's matters things Jehovah {only then} will solidly reveal  
dim-wū sām-tái wòh sām-lihng dīk sih-maht Yèh-wòh-wàh chòih wúih saht-yih  
“玷污 身體 和 心靈 的 事物”， 耶和華 才 會 實現

[these] promises {because of} this people [for] can detest [habits] or  
jéh-sē yīng-héui Yān-chí yàhn wàih-líuh hó-jāng dīk jaahp-gwaan waahk  
這些 應許。 因此， 人 爲了 可憎 的 習慣 或

walking paths thus lose precious valuable 's with Jehovah 's close [relationship]  
hahng-ging yìh sāt-heui-líuh bóu-gwai dīk gān Yèh-wòh-wàh dīk chān-maht gwāan-hai  
行徑 而 失去了 寶貴 的 跟 耶和華 的 親密 關係，

then not avoiding too foolish ignorant  
jauh meih-míhn taai yùh-muih líuh  
就 未免 太 愚昧 了！

---

Jehovah hopes we {[as] rule} avoid what things we this [way]  
20, 21. Yèh-wòh-wàh hēi-mohng ngóh-mùhn kwāi-beih sahm-mō sih Ngóh-mùhn jéh-yeuhng  
耶和華 希望 我們 規避 甚麼 事？ 我們 這樣

do 's weighty needed reason is what  
jough dīk juhng-yiu léih-yàuh sih sahm-mō  
做 的 重要 理由 是 甚麼？

---

*you must whole heart whole intention whole intelligence love Jehovah { your }*  
*Néih yiu chyùhn-sām chyùhn-yi chyùhn-ji oi Yèh-wòh-wàh néih-dīk*  
22 “ 你 要 全 心 、 全 意 、 全 智 ， 愛 耶 和 華 你 的

*[God] Matthew [Gospel] Jesus said this is [commandments] among most great 's*  
*Seuhng-dai Máh-tai Fūk-yām Yèh-sōu syut jéh sih gaai-mihng jūng jeui-daaih dīk*  
上 帝 。” ( 馬 太 福 音 22:37 ) 耶 穌 說 這 是 誡 命 中 最 大 的

*one article Matthew [Gospel] this [kind] 's love is Jehovah should get*  
*yāt-tiuh Máh-tai Fūk-yām Jéh-yeuhng dīk oi sih Yèh-wòh-wàh dōng dāk dīk*  
一 條 。” ( 馬 太 福 音 22:38 ) 這 樣 的 愛 是 耶 和 華 當 得 的 。

*we {want to} whole heart whole intention whole intelligence love [God] then must*  
*Ngóh-mùhn séung chyùhn-sām chyùhn-yi chyùhn-ji oi Seuhng-dai jauh bīt-sēui*  
我 們 想 全 心 、 全 意 、 全 智 愛 上 帝 ， 就 必 須

*{[as] rule} avoid [those] will shrink short our {life span} or will {whittle down} weaken*  
*kwāi-beih náh-sē wúih sūk-dyún ngóh-mùhn sauh-mihng waahk wúih seuk-yeuhk*  
規 避 那 些 會 縮 短 我 們 壽 命 ， 或 會 削 弱

*[God] granted 's thinking testing power 's walking paths*  
*Seuhng-dai só chi dīk sī-háau-lihk dīk hahng-ging*  
上 帝 所 賜 的 思 考 力 的 行 徑 。

*Jehovah holds life breath [everything] {gives to} {ten thousand} people*  
*Yèh-wòh-wàh bá sāng-mihng hei-sīk yāt-chai chi-kāp maahn-yàhn*  
23 “ [ 耶 和 華 ] 把 生 命 、 氣 息 、 一 切 ， 賜 給 萬 人 。”

*[ Acts ] life is comes from [God] 's kindness given*  
*Sí-tòuh Hähng-chyùhn Sāng-mihng sih lòih-jih Seuhng-dai dīk yān-chi*  
( 使 徒 行 傳 17:24, 25 ) 生 命 是 來 自 上 帝 的 恩 賜 。

*we love [God] [ so ] [respect] he grants ' life we will*  
*Ngóh-mùhn oi Seuhng-dai só-yíh jyūn-juhng tā chi dīk sāng-mihng Ngóh-mùhn wúih*  
我 們 愛 上 帝 ， 所 以 尊 重 他 賜 的 生 命 。

*{[as] rule} avoid [ any ] endanger harm health 's [habits] or walking paths*  
*kwāi-beih yahm-hòh ngàih-hoih gihn-hōng dīk jaahp-gwaan waahk hahng-ging*  
規 避 任 何 危 害 健 康 的 習 慣 或 行 徑 ，

*understanding clearly people have [these] [habits] or walking paths exactly are extremely*  
*mìhng-baahk yàhn yáuh jéh-sē jaahp-gwaan waahk hahng-ging jauh-sih gihk*  
明 白 人 有 這 些 習 慣 或 行 徑 ， 就 是 極

*not [respecting] life 's kindness given [Psalm]*  
*bāt jyūn-juhng sāng-mihng dīk yān-chi Sī-pīn*  
不 尊 重 生 命 的 恩 賜 。

*must love people as self Matthew [Gospel] people having not clean*  
*Yiu oi yàhn yùh géi Máh-tai Fūk-yām Yàhn yáuh bāt-git dīk*  
24 “ 要 愛 人 如 己 ” 。

[habits] and [conduct] often not only [influences] selves also will  
jaahp-gwaan wòh hahng-wàih wóhng-wóhng bāt-gán yíng-héung jih-géi wàahn wúih  
習慣 和 行爲 往往 不僅 影響 自己， 還 會

[influence] {all around} surrounding people comparison aspect saying {do not} [smoke] people  
yíng-héung jāu-wàih dīk yàhn Bēi-fōng syut bāt chāu-yīn dīk yàhn  
影響 周圍 的 人。 比方 說， 不 抽煙 的 人

absorb in second hand smoke also will receive harm one [mw] person [ if ] harms  
kāp-yahp yih-sáu yīn yáh wúih sauh hoih Yāt-go yàhn yiu-sih sēung-hoih  
吸入 二手 煙 也 會 受 害。 一個 人 要是 傷害

{all around} surrounding people then violate {turn back on} -s [God] set 's must love  
jāu-wàih dīk yàhn jauh wàih-bui líuh Seuhng-dai só dihng dīk yiu oi  
周圍 的 人， 就 違背 了 上帝 所 定 的 “要 愛

people as self this [mw] [commandment] he [although] [claims] self loves [God] also is  
yàhn yùh géi jéh-tiuh gaai-mihng Tā jīk-sí sīng-chíng jih-géi oi Seuhng-dai yáh sih  
人 如 己” 這條 誡命。 他 即使 聲稱 自己 愛 上帝， 也是

false [ 1 John ]  
gá dīk Yeuk-hohn-yāt-syū  
假 的。 (約翰一書 4:20, 21)

must {be subject to} [governments] and {serve as} authority people obeying them  
Yiu seuhn-fuhk jing-fú wòh dōng-kyùhn dīk yàhn fuhk-chùhng tā-mùhn  
<sup>25</sup> “ 要 順服 政府 和 當權 的 人， 服從 他們” 。

Titus book in very many [nations] possessing or using certain medicine materials  
Tàih-dō-syū Joih hán-dō gwok-gā yúng-yáuh waahk sí-yuhng máuh-sē yeuhk-maht  
(提多書 3:1) 在 很多 國家， 擁有 或 使用 某些 藥物

or narcotic products is violating law [selves] as true [Christ] followers we {will not}  
waahk duhk-bán sih wàih-faat dīk Sān-wàih jān Gēi-dūk-tòuh ngóh-mùhn bāt-wúih  
或 毒品 是 違法 的。 身爲 真 基督徒， 我們 不會

possess or use violate ban medicine materials or narcotic products [Romans] book  
yúng-yáuh waahk sí-yuhng wàih-gam yeuhk-maht waahk duhk-bán Lòh-máh-syū  
擁有 或 使用 違禁 藥物 或 毒品。 (羅馬書

13:1)

---

what [Bible] [principles] can help us {[as] rule} avoid not clean  
Sahm-mō Sing-gīng yùhn-jāk nàhng bōng-joh ngóh-mùhn kwāi-beih bāt-git dīk  
22-25. 甚麼 聖經 原則 能 幫助 我們 規避 不潔 的

[habits] and [conduct]  
jaahp-gwaan wòh hahng-wàih  
習慣 和 行爲?

---

[ if ] we want {to be constant} in [ God's ] love inside then  
26 Yùh-gwó ngóh-mùhn séung sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih jauh  
如果 我們 想 常 在 上帝的 愛 裏， 就

{are not} {able to} only at {one or two} sides faces [maintain] cleanness [but rather] are must at  
bāt-nàhng jí joih yāt-léuhng fōng-mihn bōu-chìh git-jihng yih-sih yiu joih  
不能 只 在 一兩 方面 保持 潔淨， 而是 要在

[ all ] sides faces all [maintain] cleanness quitting removing and far avoiding not clean  
só-yáuh fōng-mihn dōu bōu-chìh git-jihng Gaai-chèuih wòh yúhn-beih bāt-git dīk  
所有 方面 都 保持 潔淨。 戒除 和 遠避 不潔 的

[habits] and [conduct] [perhaps] {are not} [easy] but absolutely not not [possible]  
jaahp-gwaan wòh hahng-wàih yáh-héui bāt yùhng-yih daahn jyuh-t-fēi bāt-hó-nàhng  
習慣 和 行爲 也許 不 容易， 但 絕非 不可能。\*

this is most good 's life living direction style [because] Jehovah teaches guides us  
Jéh sih jeui-hóu dīk sāng-wuht fōng-sik yān-wàih Yèh-wòh-wàh gaau-douh ngóh-mùhn  
這 是 最好 的 生活 方式， 因爲 耶和華 教導 我們，

always is {in order to} cause us {to get} benefit places Isaiah book most  
júng-sih wàih-líuh sí ngóh-mùhn dāk yik-chyu Yih-choi-a-syū Jeui  
總是 爲了 使 我們 得 益處。 (以賽亞書 48:17) 最

weighty needed 's is we [keep] clean then can for love [God]  
juhng-yiu dīk sih ngóh-mùhn bōu-chìh git-jihng jauh nàhng wàih só oi dīk Seuhng-dai  
重要 的 是， 我們 保持 潔淨 就 能 爲 所 愛的 上帝

increase [glory] [moreover] {are able} enough {to be constant} in { his } love inside this makes  
jāng-gwōng yih-ché nàhng-gau sèuhng joih tā-dīk oi léuih jéh lihng  
增光， 而且 能夠 常 在 他的 愛 裏， 這 令

us heart full wishes sufficient  
ngóh-mùhn sām-múhn-yi-jūk  
我們 心滿意足。

---

please see pages attached [bounded area] I exhaust power {to do} right  
Chíng hon yihp fuh-làahn Ngóh Kit-lihk Jouh Deui dīk  
\* 請 看 94 (201-202) 頁 附欄 “我 竭力 做 對 的

things and [this] page attached [bounded area] in [God] all things  
Sih Mā wòh bún yihp fuh-làahn Joih Seuhng-dai Fàahn-sih  
事 嗎?” 和 本 (202-203) 頁 附欄 “ 在 上帝， 凡事

all [are possible]  
Dōu Hó-nàhng  
都 可能”。

---

I exhaust power {to do} right things  
 Ngóh Kit-lihk Jouh Deui dīk Sih Mā  
 我 竭力 做 對 的 事 嗎?

[principle] I am not {taking break} painfully hitting { own } body causing body  
 Yùhn-jāk Ngóh sih bāt-dyuhn tung-dá jih-géi-dīk sǎn-tái sí sǎn-tái  
 原則: “我 是 不斷 痛打 自己的 身體, 使 身體

{to become} as {listens to} commands slave avoiding getting I spread good  
 sìhng-wàih ting-mihng dīk nòuh-daih mǎhn-dāk ngóh chyùhn-líuh hóu  
 成爲 聽命 的 奴隸, 免得 我 傳了 好

[news] {give to} other people self {on the contrary} {am not} {covered by} pleased acceptance  
 sīu-sīk kǎp biht-yàhn jih-géi dóu bāt-mùhng yuht-naahp  
 消息 給 別人, 自己 倒 不蒙 悅納。”

[ 1 Corinthians ]  
 Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
 (哥林多前書 9:27)

ask self  
 Mahn-mahn jih-géi  
 問問 自己

I once feel {arrive at} bad habit quickly must former condition re- spout  
 Ngóh yāt gám-dou ok-jaahp faai-yiu gu-tai - fuhk-màahng...  
 ■ 我 一 感到 惡習 快要 故態 復萌,

immediately request [God] {to grant} holy spirit {to help} me Matthew [Gospel]  
 jauh kàuh Seuhng-dai chi sing-lìhng bōng-joh ngóh mā Mǎh-tai Fūk-yām  
 就 求 上帝 賜 聖靈 幫助 我 嗎? (馬太 福音

6:13)

{ my } friends companions I see 's [films] and {listen to} 's [music] towards  
 Ngóh-dīk yáuh-buhn ngóh hon dīk yíng-pin wòh tīng dīk yām-ngohk deui  
 ■ 我的 友伴、 我 看 的 影片 和 聽 的 音樂, 對

my resist refuse bad habits ' determination heart will have what [influence]  
 ngóh kong-kéuih ok-jaahp dīk kyut-sām wúih yáuh sahm-mō yíng-héung  
 我 抗拒 惡習 的 決心 會 有 甚麼 影響?

[ 1 Peter ]  
 Béi-dāk Chìhn-syū  
 (彼得前書 4:3, 4)

for what I {should not} take as doing some good things then [ can ]  
 Wàih-sahm-mō ngóh bāt-gōi yíh-wàih jouh sē sihn-sih jauh hó-yíh  
 ■ 爲甚麼 我 不該 以爲 做 些 善事 就 可以



take merit {atone for} sins Matthew [Gospel]  
 jēung-gūng - suhk-jeuih Máh-tai Fūk-yām  
 將功 贖罪? (馬太 福音 23:25-28)

for what I willingly like Jesus that [way] [ for ] {abiding by} doing  
 Wàih-sahm-mō ngóh gām-yuhn jehng Yèh-sōu náh-yeuhng wàih-líuh jēun-hàhng  
 ■ 為甚麼 我 甘願 像 耶穌 那樣, 為了 遵行

[ God's ] will thus receive bitterness [ 1 Peter ]  
 Seuhng-dai-dīk jí-yi yìh sauh-fú Béi-dāk Chih-syū  
 上帝的 旨意 而 受苦? (彼得前書 2:21; 4:1)

I will what [way] solve explain self for what {do not} [smoke]  
 Ngóh wúih jám-yeuhng gáai-sīk jih-géi wàih-sahm-mō bāt chāu-yīn  
 ■ 我 會 怎樣 解釋 自己 為甚麼 不 抽煙?

[Romans] book  
 Lòh-máh-syū  
 (羅馬書 12:1, 2)

I understand {[or] do not} understand clearly occasional -ly former condition  
 Ngóh mihng bāt mihng-baahk ngáuh-yíh gu-tai -  
 ■ 我 明 不 明白 偶爾 故態

re- spouting [emphatically] {does not} show I not can save cure [Romans] book  
 fuhk-màahng... bihng bāt bíu-sih ngóh bāt-hó gau-yeuhk Lòh-máh-syū  
 復萌 並 不 表示 我 不可 救藥? (羅馬書

7:21-25)

in [God] all things all [are possible]  
 Joih Seuhng-dai Fàahn-sih Dōu Hó-nàhng  
 “在 上帝, 凡事 都 可能”

Helen says {years old} that year I each [day] [smoked] week ends then  
 Hói-lèuhn syut seui náh nihng ngóh múih-tīn chāu-yīn jāu-muht jauh  
 海倫\* 說: “15 歲 那 年, 我 每天 抽煙, 週末 就

with friends [together] went {to drink} {alcoholic drinks} afterwards came I became  
 gān pàhng-yáuh yāt-héi heui hot-jáu Hauh-lòih ngóh sìhng-líuh  
 跟 朋友 一起 去 喝酒。 後來, 我 成了

three [mw] children 's single parent mom [caught] narcotic addiction drew ate [crack]  
 sāam-go hàaih-jí dīk dāan-chān máh-mā yíhm-séuhng duhk-yáhn káp-sihk sèuhn  
 三個 孩子的 單親 媽媽， 染上 毒癮， 吸食 純

[cocaine] that time { my } life living simply straight wretched thoroughly  
 hó-kā-yān Náh-sih ngóh-dīk sāng-wuht gáan-jihk jōu tau líuh  
 可卡因。 那時 我的 生活 簡直 糟 透了。

fortunately well I afterwards came studied [Bible] { basing on } { Jehovah's }  
 Hahng-hóu ngóh hauh-lòih hohk-jaahp Sing-gīng Páhng-jeuhk Yèh-wòh-wàh-dīk  
 幸好 我 後來 學習 聖經。 憑着 耶和華的

help I painfully changed former wrongdoing quit off [ all ] bad habits towards  
 bōng-joh ngóh tung-góih chihh-nfēi gaai-diuh só-yáuh ok-jaahp Deui  
 幫助， 我 痛改 前非， 戒掉 所有 惡習。 對

me come {to say} this was a {scene of} hard battle [especially] was  
 ngóh lòih syut jéh sih yāt-chèuhng ngaahng-jeuhng yàuh-kèih sih  
 我 來 說， 這 是 一場 硬仗， 尤其是

quitting removing [cocaine] 's time I feel get self no power  
 gaai-chèuih hó-kā-yān dīk sìh-hauh Ngóh gok-dāk jih-géi mōuh-lihk  
 戒除 可卡因 的 時候。 我 覺得 自己 無力

{to change} over self new but [now] I [really] [personally] [experienced] to  
 góih-gwo-jih-sān Daahn yihh-joih ngóh jān-dīk tái-yihm dou  
 改過自新。 但 現在 我 真的 體驗 到

{ Jesus' } words {a thousand [times]} true {ten thousand [times]} reliable he said in  
 Yèh-sōu-dīk wah chīn-jān - maahn-kok tā syut Joih  
 耶穌的 話 千真 萬確， 他 說： ‘在

[God] all things all [are possible] Matthew [Gospel]  
 Seuhng-dai fāahn-sih dōu hó-nàhng Máh-tai Fūk-yām  
 上帝， 凡事 都 可能’ 。” (馬太 福音 19:26)

transformed name  
 Fa-mìhng  
 \* 化名

a we [ if ] want {to be constant} in [ God's ] love inside then  
 gaap Ngóh-mùhn yùh-gwó séung sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih jauh  
 26. (甲) 我們 如果 想 常 在 上帝的 愛 裏， 就

must what [way] do b in [God's] eyes within [keeping] clean for what  
 bīt-sēui jám-yeuhng joih yuht Joih Seuhng-dai ngáahn-jūng bóu-chìh git-jihng wàih-sahm-mō  
 必須 怎樣 做? (乙) 在 上帝 眼中 保持 潔淨， 為甚麼

is most good 's life living direction style  
 sih jeui-hóu dīk sāng-wuht fōng-sīk  
 是 最好 的 生活 方式?

must far avoid [fornication]  
Yiu Yúhn-beih Yàhm-lyuhn  
“要 遠避 淫亂”

must eliminate {to death} {you [plural]} at earth above 's limbs {body parts} root {cut off}  
Yiu jih-séi néih-mùhn joih deih-seuhng dīk jī-tái gān-jyuh  
要 治死 你們 在 地上 的 肢體， 根絕

[fornication] un- cleanness fleshly desire has harm 's desire hope covetousness  
yàhm-lyuhn bāt-git yuhk-yuhk yáuh-hoih dīk yuhk-mohng tāam-làahm  
淫亂、 不潔、 肉慾、 有害 的 慾望、 貪婪。

covetousness equals to worshipping idols images [Colossians] book  
Tāam-làahm dāng-yū baai ngáuh-jeuhng Gō-lòh-sāi-syū  
貪婪 等於 拜 偶像。 —— 歌羅西書 3:5

has [mw] person comes to he most [likes] ' [place] {to fish with a hook for} fish he  
Yáuh go yàhn lòih-dou tā jeui héi-fūn dīk deih-fōng diu-yùh Tā  
有 個 人 來到 他 最 喜歡 的 地方 釣魚。 他

already thought well wants {to fish with a hook for} what fish then chooses one {type of}  
yíh séung-hóu yiu diu sahm-mō yùh jauh syún-líuh yāt-júng  
已 想好 要 釣 甚麼 魚， 就 選了 一種

fish bait {like that} afterwards holds fish line cast into water inside not long fish line pull taught  
yùh-neih yìhn-hauh bá yùh-sin pāau-jeun séui léuih Bāt-gáu yùh-sin lāai-gán...  
魚餌， 然後 把 魚線 拋進 水 裏。 不久， 魚線 拉緊

-s fishing rod {change to} curved -s he gathers line takes fish face upon shows out  
líuh diu-gōn bin-wāan líuh Tā sāu-sin chéui yùh líhm seuhng... louh-chēut  
了， 釣竿 變彎 了。 他 收線 取 魚， 臉 上 露出

slight smile [because] [knows] self choose right -ed fish bait  
mèih-siu yān-wàih jī-douh jih-géi syún deui líuh yùh-neih  
微笑， 因為 知道 自己 選 對 了 魚餌。

[B.C.E.] year had [mw] called Balaam person [ for ]  
2 Gūng-yùhn-chìhn 1473 nihn yáuh go giu Bā-làahn dīk yàhn wàih-líuh  
公元前 1473 年， 有 個 叫 巴蘭 的 人 爲了

{looking for [and]} {arriving at} appropriate 's luring bait wrung {to the limit} brain juices he wanted  
jáau-dou hahp-sīk dīk yáuh-neih gáau-jeuhn nóuh-jāp Tā séung  
找到 合適 的 “誘餌” 絞盡 腦汁。 他 想

{to lure} {to catch} 's were [ God's ] [people] facing time Israel people at Moab  
yáuh-bouh dīk sih Seuhng-dai-dīk jí-màhn Dōng-sih Yíh-sīk-liht-yàhn joih Mō-aap  
誘捕 的 是 上帝 的 子民。 當時， 以色列人 在 摩押

level plains arranged camp exactly at Promised [connector] Land 's edge Balaam  
Pihng-yùhn òn-yìhng jauh joih Yīng-héui jī Deih dīk bīn-yùhn Bā-làahn  
平原 安營， 就 在 應許 之 地 的 邊沿。 巴蘭

self called was { Jehovah's } [prophet] but [actually] was [mw] covetous person  
jih-chīng sih Yèh-wòh-wàh-dīk sīn-jī daahn kèih-saht sih go tām-làahm dīk yàhn  
自稱 是 耶和華的 先知， 但 其實 是 個 貪婪 的 人，

received hiring {to come} {to curse} Israel [because] Jehovah controlled affairs condition  
sauh-gu lòih jau-jo Yīh-sīk-liht Yàuh-yū Yèh-wòh-wàh hung-jai sih-tai  
受雇 來 咒詛 以色列。 由於 耶和華 控制 事態，

Balaam only {was able} {to wish} {blessing on} Israel but {in order to} get {arrive at}  
Bā-làahn jí nàhng jūk-fūk Yīh-sīk-liht Daahn wàih-lúh dāk-dou  
巴蘭 只 能 祝福 以色列。 但 爲了 得到

that [mw for money] gift [money] Balaam {was not} willing {to stop} {to rest} heart thought only required  
nāh-bāt láih-gām Bā-làahn bāt-háng bah-yāu sām séung jí-yiu  
那筆 禮金， 巴蘭 不肯 罷休， 心 想 只要

{to be able} {to lure} {to cause} Israel people {to commit} down major sin maybe  
nàhng yáuh-sí Yīh-sīk-liht-yàhn faahn hah daaih jeuih waahk-héui  
能 誘使 以色列人 犯 下 大 罪， 或許

[God] will curse { own } [people] {in order to} {arrive at} eye target he used years light  
Seuhng-dai wúih jau-jo jih-géi-dīk jí-màhn Wàih-lúh daah-tou muhk-dīk tā yíh nìhn-hīng  
上帝 會 咒詛 自己的 子民。 爲了 達到 目的， 他 以 年輕

lovely attractive Moab [women] as luring bait Numbers record  
móuh-meih dīk Mō-aap néuih-jí wàih yáuh-neih Māhn-sou-gei  
嫵媚 的 摩押 女子 爲 誘餌。 (民數記 22:1-7; 31:15, 16;

[Revelation]  
Kái-sih-luhk  
啓示錄 2:14)

---

{in order to} add harm to { Jehovah's } [people] Balaam thought out what  
Wàih-lúh gā-hoih yū Yèh-wòh-wàh-dīk jí-màhn Bā-làahn séung-chēut sahm-mō  
1, 2. 爲了 加害 於 耶和華的 子民， 巴蘭 想出 甚麼

deceitful scheme  
gwái-gai  
詭計?

---

{ his } plan statagem had effectiveness to [certain] distance degree  
Tā-dīk gai-màuh yáuh-haauh mā Ji yāt-dihng chīhng-douh  
3 他的 計謀 有效 嗎? 至 一定 程度

had effectiveness became thousands {came up on} {tens of thousands} ' Israel [men]  
yáuh-haauh Sīhng-chīn - seuhng-maahn... dīk Yīh-sīk-liht nàahm-jí  
有效。 成千 上萬 的 以色列 男子

{went up on} hook with Moab women casually {[sexually] joined} they [even] [began]  
seuhng-ngāu... gān Mō-aap fúh-néuih gáu-hahp Tā-mùhn sahm-ji hōi-chí  
上鉤， “跟 摩押 婦女 苟合”。 他們 甚至 開始

[worshipping] Moab 's [gods] including can detest 's Peor mountain Baal god  
sùhng-baai Mō-aap dīk sàhn-kèih bāau-kut hó-jāng dīk Pèih-neih sāan Bā-lihk sàhn  
崇拜 摩押 的 神祇， 包括 可憎 的 毘珥 山 巴力 神，

this [mw] god {concentrated on} {being in charge of} {giving birth} and sexual love formed fruit had  
jéh-go sàhn jyūn-sī sāng-yuhk wòh sing-oi Git-gwó yáuh  
這個 神 專司 生育 和 性愛。 結果， 有 2

{ten thousands} [mw] Israel people [got] [executed] died at Promised [connector] Land  
maahn go Yíh-sīk-liht-yàhn beih chy-kyut séi joih Yīng-héui jī Deih  
萬 4 000 個 以色列人 被 處決， 死 在 應許 之 地

's edge this [was truly] too can {[be] sad [over]} Numbers record  
dīk bīn-yùhn Jéh saht-joih taai hó-bēi líuh Māhn-sou-gei  
的 邊沿。 這 實在 太 可悲 了! (民數記 25:1-9)

---

Balaam 's plan statagem had effectiveness to what distance degree  
Bā-làahn dīk gai-màuh yáuh-haauh ji sahm-mō chihng-douh  
3. 巴蘭 的 計謀 有效 至 甚麼 程度?

---

{issued forth} {came to life} this {process of} calamity 's root origin cause was what  
Faat-sāng jéh-chèuhng jōi-yēung dīk gān-bún yùhn-yān sih sahm-mō  
4 發生 這場 災殃 的 根本 原因 是 甚麼

that exactly was [many] Israel people 's hearts changed got evil wicked [because]  
nē Náh jauh-sih héui-dō Yíh-sīk-liht-yàhn dīk sām bin-dāk chèh-ok yān-wàih  
呢? 那 就是， 許多 以色列人 的 心 變得 邪惡， 因為

they leave abandon -ed Jehovah exactly was saved them {to go out from} Egypt in  
tā-mùhn lèih-hei líuh Yèh-wòh-wàh jauh-sih gau tā-mùhn chēut ōi-kahp joih  
他們 離棄 了 耶和華， 就是 救 他們 出 埃及、 在

empty wilderness {gave to} them food matter took [lead] them [secure] -ly  
kwong-yéh chi-kāp tā-mùhn sihk-maht daai-líhng tā-mùhn ōn-chyùhn deih  
曠野 賜給 他們 食物、 帶領 他們 安全 地

forward {to go toward} Promised [connector] Land 's [God] [Hebrews] book [apostle]  
chihh-wóhng Yīng-héui jī Deih dīk Seuhng-dai Hēi-baak-lòih-syū Sí-tòuh  
前往 應許 之 地 的 上帝。 (希伯來書 3:12) 使徒

Paul at {returning to} {think [about]} this [mw] matter time wrote said we {must not}  
Bóu-lòh joih wùih-séung jéh-gihh sih sìh sé-douh Ngóh-mùhn bāt-yiu  
保羅 在 回想 這件 事 時 寫道: “我們 不要

[commit fornication] like they had some people [committed fornication] one [day] then died  
yàhm-lyuhn jeuhng tā-mùhn yáuh-sē yàhn yàhm-lyuhn yāt-tīn jauh séi-líuh  
淫亂， 像 他們 有些 人 淫亂， 一天 就 死了

two {ten thousands} three thousand people [ 1 Corinthians ]  
yih-maahn sāam-chīn yàhn Gō-làhm-dō Chihh-syū  
二萬 三千 人”。\* (哥林多前書 10:8)

Numbers record 's number evidence evident -ly included [directly] by Jehovah  
 Mǎhn-sou-gei dīk sou-geui hín-yíhn bāau-kut jihk-jip beih Yèh-wòh-wàh  
 \* 民數記 的 數據 顯然 包括 直接 被 耶和華

[executed] 's people [as well as] by [judging] officials [executed] 's people crowd 's leaders  
 chyut dīk yàhn yíh-kahp beih sám-pun-gūn chyut dīk mǎhn-jung dīk sáu-líhng  
 處決 的 人， 以及 被 審判官 處決 的 “民眾 的 首領”，

[these] leaders [maybe] [numbered] reaching people Numbers record  
 jéh-sē sáu-líhng hó-nàhng dō daaht yàhn Mǎhn-sou-gei  
 這些 首領 可能 多 達 1 000 人。（民數記 25:4, 5）

for what became thousands {came up on} {tens of thousands} [of] Israel people  
 Wǎih-sahm-mō sìhng-chīn - seuhng-maahn... dīk Yíh-sīk-liht-yàhn  
 4. 為甚麼 成千 上萬 的 以色列人

fell into casual {[sexual] joining} [committing] immorality 's trap  
 lohk-yahp gáu-hahp hàhng-yàhm... dīk haahm-jihng  
 落入 苟合 行淫 的 陷阱？

current [day] [ God's ] [people] {are now} standing at more great 's Promised  
 Gām-tīn Seuhng-dai-dīk jí-màhn jing jaahm joih gang daaih dīk Yíng-héui  
 5 今天 上帝的 子民 正 站 在 更 大 的 “應許

[connector] Land 's edge we can from Numbers record 's this [mw] record  
 jī Deih dīk bīn-yùhn ngóh-mùhn nàhng chùhng Mǎhn-sou-gei dīk jéh-go gei-jói  
 之 地” 的 邊沿， 我們 能 從 民數記 的 這個 記載

get {arrive at} not few enlightening dispatches [ 1 Corinthians ] exactly like  
 dāk-dou bāt-síu kái-faat Gō-làhm-dō Chìhn-syū Jauh-jeuhng  
 得到 不少 啟發。（哥林多前書 10:11） 就像

ancient era 's Moab people {of one} [way] this [mw] world abandoned to sexual desire  
 gú-doih dīk Mō-aap-yàhn yāt-yeuhng jéh-go sai-gaai dāam-yū sing-yuhk  
 古代 的 摩押人 一樣， 這個 世界 耽於 性慾，

[moreover] has passed them and nothing not reaching facing year Israel people  
 yíh-ché yáuh gwo jī yíh mòuh bāt-kahp Dōng-nìhn Yíh-sīk-liht-yàhn  
 而且 有 過 之 而 無 不及。 當年 以色列人

fell into not [moral] sexual conduct 's net currently each year all has  
 lohk-yahp bāt-douh-dāk sing-hahng-wàih dīk móhng-lòh yíhn-gām múih-nìhn dōu yáuh  
 落入 不道德 性行為 的 網羅， 現今 每年 都 有

number in {tens of thousands} count 's [Christ] followers falling into same [type] 's  
 sou yíh maahn gai dīk Gēi-dūk-tòuh lohk-yahp tùhng-yeuhng dīk  
 數 以 萬 計 的 基督徒 落入 同樣 的

net [ 2 Corinthians ] former days Zimri clear eyed displaying gall -ly  
 móhng-lòh Gō-làhm-dō Hauh-syū Stk-yaht Sām-leih mìhng-muhk - jēung-dáam deih  
 網羅。（哥林多後書 2:11） 昔日 心利 明目 張膽 地

held one [mw] Midian female person brought into Israel people 's camp ground to his  
bá yāt-go Máih-dihn néuih-yàhn daai-jeun Yíh-sík-liht-yàhn dīk yìhng-deih dou tā  
把 一個 米甸 女人 帶進 以色列人 的 營地， 到 他

{ own } [tent] went current [day] have some with [God's] [people] come go  
jih-géi-dīk jeung-mohk heui gām-tīn yáuh-sē gān Seuhng-dai jí-màhn lòih-wóhng dīk  
自己的 帳幕 去； 今天 有些 跟 上帝 子民 來往 的

people also towards [Christ] follower [congregation] {give birth to} -ed {[by] corrupting} transforming  
yàhn yáh deui Gēi-dūk-tòuh wúih-jung cháan-sāng líuh fuh-fa dīk  
人 也 對 基督徒 會眾 產生 了 腐化 的

[influence] Numbers record Jude book  
yíng-héung Mǎhn-sou-gei Yàuh-daaih-syū  
影響。 (民數記 25:6, 14; 猶大書 4)

you see out self {are now} positioned [self] at current era 's Moab  
Néih hon-chēut jih-géi jing chyū-sān joih yihndoih dīk Mō-aap  
6 你 看出 自己 正 處身 在 現代 的 “摩押

level plains you see out {your} reward exactly is you expected awaited already  
Pihng-yùhn mā Néih hon-chēut néih-dīk jéung-séung jauh-sih néih kèih-doih yíh  
平原” 嗎？ 你 看出 你的 獎賞， 就是 你 期待 已

{for a long time} 's new world near at [short distance away] [ if ] see out come  
gáu dīk sǎn - sai-gaai gahn joih jí-chek mā Yiu-sih hon chēut-lòih líuh  
久 的 新 世界， 近 在 咫尺 嗎？ 要是 看 出來 了，

then should exhaust {to limit} [all] able {to let} self {be constant} in [ God's ] love inside  
jauh gōi kit-jeuhn só nàhng yeuhng jih-géi sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih  
就 該 竭盡 所 能 讓 自己 常 在 上帝 的 愛 裏，

{listening to} following far avoid [fornication] this [mw] command [ 1 Corinthians ]  
tīng-chùhng yúhn-beih yàhm-lyuhn jéh-tiuh mihng-lihng Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
聽從 “遠避 淫亂” 這條 命令。 (哥林多前書 6:18)

Israel people at Moab level plains committed sin 's record for what  
Yíh-sík-liht-yàhn joih Mō-aap Pihng-yùhn faahn-jeuih dīk gei-jói wàih-sahm-mō  
5, 6. 以色列人 在 摩押 平原 犯罪 的 記載 為甚麼

toward current generation 's [Christ] followers deeply possesses value  
deui yihndoih dīk Gēi-dūk-tòuh sām-geuih ga-jihk  
對 現代 的 基督徒 深具 價值？

what is [fornication]  
Sahm-mō Sih Yàhm-lyuhn  
甚麼 是 淫亂？

[Bible] place {speaks of} 's [fornication] Greece language porneia {points to} 's  
Sing-gīng só syut dīk yàhm-lyuhn Hēi-laahp-yúh bō-nèih-a jí dīk  
7 聖經 所 說 的 “淫亂” (希臘語 “波尼阿”) 指 的

is at [Bible] recognizes approves ' marriage at outside 's careless {for the moment}  
sih joih Sing-gīng yihng-hó dīk fān-yān yíh-ngoih dīk gáu-ché  
是， 在 聖經 認可 的 婚姻 以外 的 苟且



sexual relations including [adultery] selling promiscuity {not yet} married and {issue forth} {come to life}  
sing-gwāan-haih bāau-kut tūng-gāan maaih-yàhm meih-fān yìh faat-sāng  
性關係， 包括 通姦、 賣淫、 未婚 而 發生

sexual relations oral {sexual relations} anal {sexual relations} play handling {is not}  
sing-gwāan-haih háu-gāau gōng-gāau wuhn-luhng bāt-sih  
性關係、 口交、 肛交、 玩弄 不是

{matched in marriage} mate person 's {giving birth} reproducing organs or same sex  
pui-ngáuh dīk yàhn dīk sāng-jihk hei-gūn waahk tūhng-sing  
配偶 的 人 的 生殖 器官， 或 同性

them between {issue forth} {come to life} [these] [behaviours] [as well as] beast {sexual relations}  
jī-gāan faat-sāng jéh-sē hahng-wàih yíh-kahp sau-gāau  
之間 發生 這些 行爲， 以及 獸交。\*

---

related to un- clean things and without shame [conduct] {point to} 's are what  
Gwāan-yū bāt-git dīk sih wòh mòuh-chí dīk hahng-wàih só jí dīk sih sahm-mō  
\* 關於 不潔 的事 和 無恥 的 行爲 所 指 的 是 甚麼，

please see Jehovah's [Witnesses] [publish] 's Watchtower year month day  
chíng hon Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn chēut-báan dīk Sáu-mohng-tòih nihñ yuht yaht  
請 看 耶和華見證人 出版 的 《守望台》 2006 年 7 月 15 日

publication reading persons arriving letters one article  
hōn Duhk-jé Lòih-hàahm yāt-mān  
刊 《讀者 來函》 一文。

---

[Bible] speaks gets very clearly [commit fornication] people {are not} able {to remain}  
Sing-gīng syut-dāk hán chīng-chó Yàhm-lyuhn dīk yàhn bāt-nàhng làuh  
8 聖經 說得 很 清楚： 淫亂 的 人 不能 留

in [Christ] follower [congregation] inside also {are not} able {to get} {to arrive at} eternal life  
joih Gēi-dūk-tòuh wúih-jung léuih yáh bāt-nàhng dāk-dou wíhng-sāng  
在 基督徒 會眾 裏， 也 不能 得到 永生。

[ 1 Corinthians ] [Revelation] [not only] this [way] they [even]  
Gō-làhm-dō Chìhn-syū Kái-sih-luhk Bāt-daahn jéh-yeuhng tā-mùhn sahm-ji  
(哥林多前書 6:9; 啓示錄 22:15) 不但 這樣， 他們 甚至

eyes before already for selves bring {to come} [much] harm {compared to} like losing away  
muhk-chìhn yíh wàih jih-géi daai-lòih héui-dō sēung-hoih béi-yùh sāt-heui  
目前 已 爲 自己 帶來 許多 傷害， 比如 失去

{other people's} [trust] losing away self respect marriage not harmonious [conscience]  
biht-yàhn-dīk seun-yahm sāt-heui jih-jyūn fān-yān bāt wòh-hàaih lèuhng-sām  
別人的 信任、 失去 自尊、 婚姻 不 和諧、 良心

having shame {not yet} married having pregnancy sexual disease [even] death [Galatians] book  
yáuh-kwáih meih-fān yáuh yahn sing-behng sahm-ji séi-mòhng Gā-lāai-tai-syū  
有愧、 未婚 有 孕、 性病， 甚至 死亡。 (加拉太書

why necessarily must walk this [kind of] one {strip of} amply {full with} pain bitterness '  
Hòh-bīt yiu jáu jéh-yeuhng yāt-tiuh chūng-múhn tung-fú dīk  
6:7, 8) 何必 要 走 這樣 一條 充滿 痛苦 的

road can [[be] sad [over]] 's is [many] people step out first step 's time  
louh nē Hó-bēi dīk sih héui-dō yàhn maaih-chēut daih-yāt bouh dīk sih-hauh  
路呢? 可悲 的 是, 許多 人 邁出 第一 步 的 時候

[basically] {will not} think {arrive at} that far and this wrong mistaken first step  
gān-bún bāt-wúih séung-dou nāh-mō yúhn yìh jéh cho-ngh dīk daih-yāt bouh  
根本 不會 想到 那麼 遠, 而 這 錯誤 的 第一 步

often with [pornographic] [information] has relation  
wóhng-wóhng gān sīk-chìhng jī-seun yáuh-gwāan  
往往 跟 色情 資訊 有關。

what is [fornication] [committing fornication] people what [way] selves eat their fruit  
Sahm-mō sih yàhm-lyuhn Yàhm-lyuhn dīk yàhn jám-yeuhng jih-sihk-kèih-gwó  
7, 8. 甚麼 是 “淫亂”? 淫亂 的 人 怎樣 自食 其果?

{leads to} causes [fornication] 's first step [pornographic] [information]  
Douh-ji Yàhm-lyuhn dīk Daih-yāt Bouh Sīk-chìhng Jī-seun  
導致 淫亂 的 第一 步 —— 色情 資訊

in very many [nations] [pornographic] [information] {has become} newspapers periodicals  
Joih hán-dō gwok-gā sīk-chìhng jī-seun sìhng-líuh bou-hōn  
9 在 很多 國家, 色情 資訊 成了 報刊、

[music] songs melodies [television] [programs] ' weighty needed completion portion moreover  
yām-ngohk gō-kūk dīhn-sih jit-muhk dīk juhng-yiu sìhng-fahn gang  
音樂 歌曲、 電視 節目 的 重要 成分, 更

fill {expand [throughout]} -ed [computer] networks have some people say [pornographic]  
chūng-chīk líuh dīhn-nóuh móhng-lok Yáuh-sē yàhn syut sīk-chìhng  
充斥 了 電腦 網絡。\* 有些 人 說 色情

[information] no harm this {type of} speaking way correct [of course] not correct contacting  
jī-seun mōuh-hoih jéh-júng syut-faat deui mā Dōng-yìhn bāt-deui Jip-jūk  
資訊 無害, 這種 說法 對 嗎? 當然 不對! 接觸

this {type of} [information] will cause people {to cultivate} {to completion} [masturbation] 's  
jéh-júng jī-seun wúih sí yàhn yéuhng-sìhng sáuh-yàhm dīk  
這種 資訊 會 使 人 養成 手淫 的

[habit] {giving birth to} can shame 's fleshly desires forms fruit [possibly] {having a liking for} sex  
jaahp-gwaan cháan-sāng hó-chí dīk yuhk-yuhk git-gwó hó-nàhng si sing  
習慣, 產生 “可恥 的 肉慾”, 結果 可能 嗜 性

becoming addiction desires longings {opposed to} normal husbands wives [falling out] [even] [divorce]  
sìhng-pīk yuhk-nihm fáan-sèuhng fū-chāi fáan-muhk sahm-ji lèih-fān  
成癖, 慾念 反常, 夫妻 反目, 甚至 離婚。#

[Romans] book [Ephesians] book has one [mw] studying investigating  
Lòh-máh-syū Yíh-fāt-só-syū Yáuh yāt-go yìhn-gau  
(羅馬書 1:24-27; 以弗所書 4:19) 有 一個 研究

person [one engaged in the field] holds this {type of} towards sex 's addiction fondness compares {to be}  
yàhn-yùhn bá jéh-júng deui sing dīk pīk-hou béi-jouh  
人員 把 這種 對 性 的 癖好 比做

cancer disease he says this {type of} addiction fondness will not {taking break} {come to life} grow  
ngàahm-jing Tā syut Jéh-júng pīk-hou wúih bāt-dyuhn sāng-jéung  
癌症。他 說：“這種 癖好 會 不斷 生長、

expand disperse extremely seldom {step by step} gradually disappears diminishes [moreover] also very  
kwok-saan gihk síu juhk-jihm síu-gáam yih-ché yáh hán  
擴散， 極 少 逐漸 消滅， 而且 也 很

difficult {to treat} {to cure}  
nàahn jih-yuh  
難 治癒。”

---

this inside place {speaks of} 's [pornographic] [information] {points to} 's is intention at  
Jéh-léuih só syut dīk sīk-chihng jī-seun jí dīk sih jí-joih  
\* 這裏 所 說 的 “色情 資訊” 指 的 是 旨在

{to prick} {to excite} sexual desire 's [material] [no matter] is pictures [mw] language characters  
chi-gīk sing-yuhk dīk jī-liuh mōuh-leuhn sih tòuh-pin màhn-jih  
刺激 性慾 的 資料， 無論 是 圖片、 文字

or is voice [pornographic] [information] many types many appearances from contains has  
wàahn-sih sīng-yām Sīk-chihng jī-seun dō-júng -dō-yeuhng chùhng hàhm-yáuh  
還是 聲音。 色情 資訊 多種 多樣， 從 含有

sexual {stirring up} enticing meaning flavour 's single person picture [mw] to traces draws two  
sing tīu-dauh yi-meih dīk dāan-yáhn jiu-pin dou mùuh-kúí léuhng  
性 挑逗 意味 的 單人 照片， 到 描繪 兩

persons or more persons them between makes people do vomiting 's sexual conduct 's  
yáhn waahk dō yáhn jī-gāan lihng yáhn jok-áu dīk sing-hahng-wàih dīk  
人 或 多 人 之間 令 人 作嘔 的 性行爲 的

made products [varying]  
jok-bán bāt-dáng  
作品 不等。

related to [masturbation] please see pages [Appendix]  
# Gwāan-yū sáuh-yáhm ching hon yihp Fuh-luhk  
關於 手淫， 請 看 218-219 (A27-A30) 頁 附錄。

---

please leave {attention [on]} James book 's words [actually] each person  
10 Ching làuh-yi Ngáh-gok-syū dīk wah Kèih-saht gok yáhn  
請 留意 雅各書 1:14, 15 的 話：“其實 各 人

receives trying is by {own} selfish desire enticed drawn lured misled selfish desire  
sauh háau-yihm sih beih jih-géi-dīk sī-yuhk só ngāu-yáhn yáuh-waahk dīk Sī-yuhk  
受 考驗， 是 被 自己的 私慾 所 勾引 誘惑 的。 私慾

conceived {embryo or fetus} then births down sin {to come} sin since got {to flaunt} then  
wàaih-líuh tōi jauh sāng-hah jeuih lòih jeuih gei dāk-ching jauh  
懷了 胎， 就 生下 罪 來； 罪 既 得逞， 就

{gives life to} out death {to come} {because of} this not good desire longing {once it} dawns  
sāng-chēut séi lòih Yān-chí bāt-lèuhng dīk yuhk-nihm yāt-daan  
生出 死 來。” 因此， 不良 的 慾念 一旦

enters into { your } head brain then must [immediately] hold it remove [away] comparison aspect  
 jeun-yahp néih-dīk tàuh-nóuh jauh-yiu máh-seuhng bá tā chèuih-diuh Bèi-fōng  
 進入 你的 頭腦， 就要 馬上 把它 除掉！ 比方

speaking you [ if ] no intention within [ saw ] [pornographic] pictures images then must  
 syut néih yiu-sih mòuh-yi-jūng hōn-dou-líuh sīk-chihng tòuh-jeuhng jauh-yiu  
 說， 你 要是 無意中 看到了 色情 圖像， 就要

pursuit quickly turn move [sight] line close up [computer] [ or ] change [mw] [television]  
 gón-faai jyún-yìh sih-sin gwāan-seuhng... dihn-nóuh waahk-jé wuhn go dihn-sih  
 趕快 轉移 視線、 關上 電腦 或者 換 個 電視

frequency channel must adopt take [ all ] necessary 's doing moving {to resist} not [moral]  
 pàhn-douh Yiu chói-chéui yāt-chai bīt-yiu dīk hàhng-duhng dái-kong bāt-douh-dāk  
 頻道。 要 採取 一切 必要 的 行動 抵抗 不道德

's desire hope avoiding getting this [mw] desire hope changing getting [more and more]  
 dīk yuhk-mohng míhn-dāk jéh-go yuhk-mohng bin-dāk yuht-lòih-yuht  
 的 慾望， 免得 這個 慾望 變得 越來越

strong intense {because of} cause holding you pressed {to falling} Matthew [Gospel]  
 kèuhng-liht yíh-ji bá néih aat-dóu Máh-taai Fūk-yām  
 強烈， 以致 把 你 壓倒！ (馬太 福音 5:29, 30)

we [can] what [ways] {comply with} use James book 's [principle]  
 Ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng ying-yuhng Ngáh-gok-syū dīk yùhn-jāk  
 10. 我們 可以 怎樣 應用 雅各書 1:14, 15 的 原則?

separately see page attached [bounded area]  
 Lihng gin yihp fuh-làahn  
 (另 見 101 (212-213) 頁 附欄)

**getting [successfully] strength quantity [to maintain] [moral] cleanness**  
**Dāk-jeuhk Lihk-leuhng Bóu-chìh Douh-dāk Git-jihng**  
**得着 力量 保持 道德 潔淨**

one [mw] years light [man] says I ten {[and] a few} {years old} then  
 Yāt-go nihn-hīng nàahm-jí syut Ngóh sahp-géi seui jauh  
 一個 年輕 男子 說： “我 十幾 歲 就

[regularly] viewed [pornographic] made products had [masturbation] 's bad habit  
 gīng-sèuhng hon sīk-chihng jok-bán yáuh sáu-yàhm dīk ok-jaahp  
 經常 看 色情 作品， 有 手淫 的 惡習，

no {way to}  
 mòuh-faat  
 無法

self {pull out} he also says [classmates] all [ felt ] [young people] doing [these]  
 jih-baht Tā yauh syut Tùhng-hohk-mùhn dōu gok-dāk chīng-siu-nihm jough jéh-sē  
 自拔。” 他 又 說： “同學們 都 覺得 青少年 做 這些

things {was very} proper common but [these] bad habits made my [conscience]  
sih hán jing-sèuhng Daahn jéh-sē ok-jaahp lihng ngóh lèuhng-sām  
事 很 正常。 但 這些 惡習 令 我 良心

[numb] life living uninhibited debauched afterwards came I [eventually] understood clearly  
màh-muhk sāng-wuht fong-dohng Hauh-lòih ngóh jūng-yū mihng-baahk  
麻木， 生活 放蕩。 後來， 我 終於 明白

self [merely] was feelings desires ' slave fortunately well {basing on}  
jih-géi bāt-gwo sih chihng-yuhk dīk nòuh-daih Hahng-hóu pàhng-jeuhk  
自己 不過 是 情慾 的 奴隸。 幸好， 憑着

Jehovah and [congregation] 's help I overcome {into submission} -ed un- clean  
Yèh-wòh-wàh wòh wúih-jung dīk bōng-joh ngóh hāk-fuhk líuh bāt-git  
耶和華 和 會眾 的 幫助， 我 克服 了 不潔

[habits] [now] I will [carefully] choose friends companions [because of]  
dīk jaahp-gwaan Yih-joih ngóh wúih síu-sām syún-jaahk yáuh-buhn yān-wàih  
的 習慣。 現在 我 會 小心 選擇 友伴， 因為

[knowing] friends companions will towards me have very great [influence] I  
jī-douh yáuh-buhn wúih deui ngóh yáuh hán-daaih dīk yíng-héung Ngóh  
知道 友伴 會 對 我 有 很大 的 影響。 我

[discovered] [regularly] [praying] and [studying] [Bible] indeed {are very} weighty needed  
faat-yihn gīng-sèuhng tóu-gou wòh yih-duhk Sing-gīng dīk-kok hán juhng-yiu  
發現 經常 禱告 和 研讀 聖經 的確 很 重要，

{to let} me not incur repeating treading overturned {cart tracks} [today] I have fortune  
yeuhng ngóh bāt-ji chùhng-douh-fūk-chit Yùh-gām ngóh yáuh-hahng  
讓 我 不致 重蹈覆轍。 如今， 我 有幸

[to engage in] [pioneer] [work] further also {am not} fleshly body desires hopes ' slave  
chùhng-sih sīn-kēui gūng-jok joi yáh bāt-sih yuhk-tái yuhk-mohngdīk nòuh-daih  
從事 先驅 工作， 再 也 不是 肉體 慾望 的 奴隸

líuh  
了。”

Jehovah [understands] us past from we [understand] selves he has  
Yèh-wòh-wàh líuh-gáai ngóh-mùhn gwo-yū ngóh-mùhn líuh-gáai jih-géi tā yáuh  
11 耶和華 了解 我們 過於 我們 了解 自己， 他 有

ample portion 's reason {to advise} {to admonish} us must eliminate {to death} {you [plural]}  
chūng-fahn dīk léih-yàuh hyun-gai ngóh-mùhn Yiu jih-séi néih-mùhn  
充分 的 理由 勸誡 我們： “要 治死 你們

at earth above 's limbs {body parts} {[at] root} {cut off} [fornication] un- cleanness fleshly desire  
joih deih-seuhng dīk jī-tái gān-jyuht yàhm-lyuhn bāt-git yuhk-yuhk  
在 地上 的 肢體， 根絕 淫亂、 不潔、 肉慾、

has harm 's desire hope covetousness covetousness equals to worshipping idols images  
yáuh-hoih dīk yuhk-mohng tām-làahm Tām-làahm dāng-yū baai ngáuh-jeuhng  
有害 的 慾望、 貪婪。 貪婪 等於 拜 偶像。”

[Colossians] book this [way] doing [maybe] not [easy] but must remember {fix on}  
Gō-lòh-sāi-syū Jéh-yeuhng jough hó-nàhng bāt yùhng-yih daahn yiu gei-jyuh  
(歌羅西書 3:5) 這樣 做 可能 不 容易， 但 要 記住，

we [can] towards kind loving and [has] {able to bear} heart heavenly Father seek help  
ngóh-mùhn hó-yíh heung chih-oi yih noi-h-sām dīk tīn-fuh kàuh-joh  
我們 可以 向 慈愛 而 耐心 的 天父 求助。

[Psalm] {because of} this you brain within {once it} dawns {put forward} appearance -s  
Sī-pīn Yān-chí néih nóuh jūng yāt-daan chēut-yihn líuh  
(詩篇 68:19) 因此， 你 腦 中 一旦 出現 了

wrong mistaken thinking then must [immediately] towards him [pray] {to seek} help must  
cho-ngh dīk sī-séung jauh-yiu máh-seuhng heung tā tóu-gou kàuh-joh Yiu  
錯誤 的 思想， 就要 馬上 向 他 禱告 求助。 要

pray request [God] {to give to} you exceeds ordinary 's strength quantity {[by] strength} force  
kèih-kàuh Seuhng-dai chi-kāp néih chíu-fàahn dīk lih-leuhng kéuhng-bīk  
祈求 上帝 賜給 你 “超凡 的 力量”， 強迫

self {to go} {think about} other matters situations [ 2 Corinthians ]  
jih-géi heui séung biht dīk sih-chihng Gō-làhm-dō Hauh-syū  
自己 去 想 別 的 事情。 (哥林多後書 4:7;

[ 1 Corinthians ] please see page(s) attached [bounded area] I  
Gō-làhm-dō Chihh-syū ching hon yihp fuh-làahn Ngóh  
哥林多前書 9:27; 請 看 104 (214-215) 頁 附欄 “我

[ can ] what [way] quit remove bad habit  
Hó-yíh Jám-yeuhng Gaai-chèuih ok-jaahp  
可以 怎樣 戒除 惡習?” )

I [can] what [way] quit remove bad habit  
Ngóh Hó-yíh Jám-yeuhng Gaai-chèuih ok-jaahp  
我 可以 怎樣 戒除 惡習?

[principle] love Jehovah people {you [plural]} must detest hate wicked things  
Yùhn-ják oi Yèh-wòh-wàh dīk yàhn a néih-mùhn yiu jāng-hahn ok-sih  
原則: “愛 耶和華 的 人 啊， 你們 要 憎恨 惡事。”

[Psalm]  
Sī-pīn  
(詩篇 97:10)

**ask self**  
**Mahn-mahn jih-géi**  
 問問 自己

I am {am not} will avoid clear can incite {raise up} wrong mistaken desires hopes '  
 Ngóh sih-bāt-sih wúih beih-hōi nàhng tīu-héi cho-ngh yuhk-mohng dīk  
 ■ 我 是不是 會 避開 能 挑起 錯誤 慾望 的

surrounding situations Matthew [Gospel]  
 wàahn-gíng Máh-taai Fūk-yām  
 環境? (馬太 福音 5:27, 28)

I will not will meticulously {think about} receiving wrong mistaken desires hopes  
 Ngóh wúih-bāt-wúih sai-séung sauh cho-ngh yuhk-mohng  
 ■ 我 會不會 細想 受 錯誤 慾望

{ordering around} allocating 's afterwards fruit [Proverbs]  
 jī-pui dīk hau-gwó Jām-yíhn  
 支配 的 後果? (箴言 22:3)

I [am willing] {to adopt} {to take} what [decisive] doing moving {to come}  
 Ngóh yuhn-yi chói-chéui sahm-mō gwó-dyun hàhng-duhng lòih  
 ■ 我 願意 採取 甚麼 果斷 行動 來

{to quit} {to remove} bad habit Matthew [Gospel]  
 gaai-chèuih ok-jaahp Máh-taai Fūk-yām  
 戒除 惡習? (馬太 福音 5:29, 30)

I [am willing] {to hold} [problem] tell father mother or spirit nature  
 Ngóh yuhn-yi bá nàahn-tàih gou-sou fuh-móuh waahk lihng-sing  
 ■ 我 願意 把 難題 告訴 父母 或 靈性

become [mature] friend [Proverbs] [Galatians] book  
 sìhng-suhk dīk pàhng-yáuh mā Jām-yíhn Gā-lāai-taai-syū  
 成熟 的 朋友 嗎? (箴言 1:8, 9; 加拉太書 6:1, 2)

I what [way] do exactly is {leaning or relying on} {Jehovah's} strength quantity  
 Ngóh jám-yeuhng jouh jauh-sih yí-kaau Yèh-wòh-wàh-dīk lih-leuhng  
 ■ 我 怎樣 做 就是 倚靠 耶和華的 力量

and [wisdom] {to come} {to quit} {to remove} bad habit [Proverbs] James book  
 wòh jī-waih lòih gaai-chèuih ok-jaahp Jām-yíhn Ngáh-gok-syū  
 和 智慧 來 戒除 惡習? (箴言 3:5, 6; 雅各書 1:5)

resisting wrong mistaken desires hopes ' times we [can] what [way]  
 Dái-kong cho-ngh yuhk-mohng dīk sìh-hauh ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng  
 11. 抵抗 錯誤 慾望 的 時候, 我們 可以 怎樣

show clearly selves believe {rely on} Jehovah  
 bíu-mihng jih-géi seun-laaih Yèh-wòh-wàh  
 表明 自己 信賴 耶和華?



wise person Solomon wrote said must protect { your } heart winning over  
 Ji-jé Só-lòh-mùhn sé-douh Yiu bóu-wuh néih-dīk sām sīng-gwo  
 12 智者 所羅門 寫道：“要 保護 你的 心， 勝過

protecting defending [ all ] [because] life its springs from heart thus {come out} [Proverbs]  
 bóu-waih yāt-chai yān-wàih sāng-mihng jī chyùhn yàuh sām yìh chēut Jām-yìhn  
 保衛 一切， 因為 生命 之 泉 由 心 而 出。”（箴言

{ our } heart is {pointing to} { our } inside at [being] also  
 Ngóh-mùhn-dīk sām sih jí ngóh-mùhn-dīk noi-h-joih wàih-yàhn yáh  
 4:23) 我們的 “心” 是 指 我們的 內在 為人， 也

exactly is we in [God's] eyes within 's true proper [being] we  
 jauh-sih ngóh-mùhn joih Seuhng-dai ngáahn-jūng dīk jān-jing wàih-yàhn Ngóh-mùhn  
 就是 我們 在 上帝 眼中 的 真正 為人。 我們

can {[or] not} get {arrive at} eternal life [is determined by] [God] how views  
 nàhng-fáu dāk-dou wíhng-sāng joih-yū Seuhng-dai jám-mō hon  
 能否 得到 永生， 在於 上帝 怎麼 看

{ our } heart and {is not} [determined by] other people how view { our }  
 ngóh-mùhn-dīk sām yìh bāt joih-yū biht-yàhn jám-mō hon ngóh-mùhn-dīk  
 我們的 “心”， 而 不 在於 別人 怎麼 看 我們的

showing revealing this [mw] way logic {is very} simple yet involvement relation heavy great  
 bíu-yìhn Jéh-go douh-léih hán gáan-dāan keuk gwāan-haih chùhng-daih  
 表現。 這個 道理 很 簡單， 卻 關係 重大！

faithful believing Job with {pair of} eyes established covenant also exactly is established  
 Jūng-seun dīk Yeuk-baak gān sēung-ngáahn lahp-yeuk yáh jauh-sih lahp  
 忠信 的 約伯 跟 雙眼 立約， 也 就是 立

[formal] [agreement] to avoid self harbouring not appropriate thought aspect  
 jing-sīk dīk hip-dihng yíh-míhn jih-geí wàaih-jeuhk bāt-dōng dīk nihm-tàuh  
 正式 的 協定， 以免 自己 懷着 不當 的 念頭

fixedly regarding woman Job record he is how good [example]  
 jyu-sih fúh-néuih Yeuk-baak-gei Tā sih dō-mō hóu dīk bóng-yeuhng  
 注視 婦女。（約伯記 31:1） 他 是 多麼 好 的 榜樣！

one [mw for person] [Psalm] grasp pen person 's [prayer] also show express -ed same [type] 's  
 Yāt-waih Sī-pīn jāp-bāt-jé dīk tóu-gou yáh bíu-daaht líuh tühng-yeuhng dīk  
 一位 詩篇 執筆者 的 禱告 也 表達 了 同樣 的

thinking saying request you cause { my } eyes not {to see} no benefit things [Psalm]  
 sī-séung syut Kàuh néih sí ngóh-dīk ngáahn bāt-hon mōuh-yīk dīk sih Sī-pīn  
 思想， 說：“求 你 使 我的 眼 不看 無益 的 事”。（詩篇

119:37)

---

{ our } heart is {pointing to} what for what must protect  
 Ngóh-mùhn-dīk sām sih jí sahm-mō Wàih-sahm-mō yiu bóu-wuh  
 12. 我們的 “心” 是 指 甚麼？ 為甚麼 要 保護

{ our } heart  
ngóh-mùhn-dīk sām  
我們的 “心” ?

only at family people [easily] see [place] {go up to} [Internet] is  
Jí joih gā-yàhn yùhng-yih hon-gin dīk deih-fōng séuhng-móhng sih  
只在家人容易看見的地上網是

bright wise [connector] act  
mùhng-ji jī géui  
明智之舉

Dinah 's wrong mistaken choice  
Dái-nàh dīk Cho-ngh Syún-jaahk  
底拿的錯誤選擇

just like we in {third} chapter [saw] friends can toward us  
Jing-yùh ngóh-mùhn joih Daih jēung hōn-dou pàhng-yáuh nàhng deui ngóh-mùhn  
13 正如我們在第3章看到，朋友能對我們

{give birth to} very great [influence] [no matter] is good is bad [Proverbs]  
cháan-sāng hán-daaih dīk yíng-héung mōuh-leuhn sih hóu sih waaih Jām-yìhn  
產生很大的影響，無論是好是壞。（箴言 13:20;

[ 1 Corinthians ] please {think about} clan elder Jacob 's female child  
Gō-làhm-dō Chihh-syū Chíng séung-séung juhk-jéung Ngáh-gok dīk néuih-yìh  
哥林多前書 15:33) 請想想族長雅各的女兒

Dinah [Genesis] Dinah [although] from [childhood] got {arrived at} good  
Dái-nàh Chong-sai-gei Dái-nàh sēui-yìhn chùhng síu dāk-dou lèuhng-hóu dīk  
底拿。(創世記 34:1) 底拿雖然從小得到良好的

family instruction yet un- wise -ly with Canaan 's female children {associated [as]} friends  
gā-gaau keuk bāt-ji deih gān Gā-nàahm dīk néuih-hàaih gāu pàhng-yáuh  
家教，卻不智地跟迦南的女孩交朋友。

Canaan people like Moab people {of one} [way] [morals] fallen [Leviticus]  
Gā-nàahm-yàhn jeuhng Mō-aap-yàhn yāt-yeuhng douh-dāk doh-lohk Leih-meih-gei  
迦南人像摩押人一樣道德墮落。(利未記

18:6-25) Canaan 's [men] took as Dinah will  
Gā-nàahm dīk nàahm-jí yíh-wàih Dái-nàh wúih  
迦南的 男子 以為 底拿 會

{going along with} {when opportunity arises} with people {issue forth} {come to life} sexual relations  
chèuih-bihh gān yàhn faat-sāng sing-gwāan-haih  
隨便 跟 人 發生 性關係，

Shechem exactly this [way] thought he was [father's] entire household most received [respect]  
Sih-gim jauh jéh-yeuhng séung tā sih fuh-chān chyùhn gā jeui sauh jyūn-juhng  
示劍 就 這樣 想，他是父親全家 “最受尊重

person [Genesis]  
dīk yàhn Chong-sai-gei  
的 人”。（創世記 34:18, 19）

---

Dinah was who for what say she at choosing friends side face  
Dái-nàh sih sèuih Wàih-sahm-mō syut tā joih jaahk-yáuh fōng-mihn  
13. 底拿 是 誰? 爲甚麼 說 她 在 擇友 方面

{was not} bright wise  
bāt-mihng-ji  
不明智?

---

Dinah met [upon] Shechem time [probably] {had not} [thought] will with him  
Dái-nàh yuh-séuhng Sih-gim sìh daaih-koi muht séung-gwo wúih gān tā  
14 底拿 遇上 示劍 時 大概 沒 想過 會 跟他

{issue forth} {come to life} sexual relations and Shechem [all] did was [greater] {number of}  
faat-sāng sing-gwāan-haih yìh Sih-gim só joih dīk sih daaih-dō-sou  
發生 性關係， 而 示劍 所 做的， 是 大多數

Canaan people [felt] people at feelings desires high rising time [naturally] will do 's  
Gā-nàahm-yàhn gok-dāk yàhn joih chihng-yuhk gōu-jeung sìh jih-yìhn wúih joih dīk  
迦南人 覺得 人 在 情慾 高漲 時 自然 會 做的

things {arrived at} [final] [juncture] Dinah opposed resisted also {did not have} use  
sih Dou-líuh jeui-hauh gwāan-tàuh Dái-nàh fáan-kong yáh muht-yuhng líuh  
事。 到了 最後 關頭， 底拿 反抗 也 沒用 了，

[because] Shechem seized [fast] her defile dishonour -ed her afterwards came Shechem  
yān-wàih Sih-gim jáau-jyuh tā wū-yuhk líuh tā Hauh-lòih Sih-gim  
因爲 示劍 “抓住 她”， “污辱 了 她”。 後來， 示劍

looked {to have come} {to love} upon -ed Dinah but this changed not [could] he did 's  
hon-lòih oi-seuhng... líuh Dái-nàh daahn jéh góí-bin bāt-líuh tā joih-gwo dīk  
看來 “愛上” 了 底拿， 但 這 改變 不了 他 做過 的

thing [Genesis] [finally] ate bitterness aspect [ones] not only was Dinah one [mw]  
sih Chong-sai-gei Jeui-hauh hek fú-tàuh dīk bāt jí-sih Dái-nàh yāt-go  
事。（創世記 34:1-4） 最後， 吃 苦頭 的 不 只是 底拿 一個

person she choosing friends not careful [all] contacted launched 's one successive {string of}  
yàhn Tā jaahk-yáuh bāt-sahn só jūk-faat dīk yāt līhn-chyun  
人。 她 擇友 不慎 所 觸發 的 一 連串

matters items for whole family brought {to come} shame disgrace and stinky name [Genesis]  
sih-gihn wàih chyùhn gā daai-lòih sāu-yuhk wòh chau-mihng Chong-sai-gei  
事件， 爲 全 家 帶來 羞辱 和 臭名。（創世記

[Galatians] book  
Gā-lāai-taai-syū  
34:7, 25-31; 加拉太書 6:7, 8)

Dinah choosing friends not careful {lead to} caused what sad drama  
 Dái-nàh jaahk-yáuh bāt-sahn douh-ji sahm-mō bēi-kehk  
 14. 底拿 擇友 不慎 導致 甚麼 悲劇?

[ if ] saying Dinah learn {arrive at} -ed weighty needed teaching [in that case] she  
 Yüh-gwó syut Dái-nàh hohk-dou líuh juhng-yiu dīk gaau-fan nàh-mō tā  
 15 如果 說 底拿 學到 了 重要 的 教訓， 那麼 她

was from painful bitter {gone through} experience learned {arrived at} love Jehovah and  
 sih chùhng tung-fú dīk gīng-lihk hohk-dou dīk oi Yèh-wòh-wàh bihng  
 是 從 痛苦 的 經歷 學到 的。 愛 耶和華 並

obey him people yet {do not} {need to be} this [way] they {listen to} follow  
 fuhk-chùhng tā dīk yàhn keuk bāt-yuhng jéh-yeuhng Tā-mùhn tīng-chùhng  
 服從 他 的 人 卻 不用 這樣。 他們 聽從

[God] {choose to} with [wise] persons together walk [Proverbs] [a]  
 Seuhng-dai syún-jaahk gān ji-waih yàhn tùhng-hòhng Jām-yìhn seuhng...  
 上帝， 選擇 “跟 智慧 人 同行”。 (箴言 13:20 上)

{because of} this they can understand clearly good way 's whole [picture] avoid away  
 Yān-chí tā-mùhn nàhng mihng-baahk sihn-douh dīk chyùhn-maauh míhn-heui  
 因此， 他們 能 明白 “善道 的 全貌”， 免去

[to completion] un- necessary vexations worries and pain bitterness [Proverbs] [Psalm]  
 líuh bāt bīt-yiu dīk fàahn-nóuh wòh tung-fú Jām-yìhn Sī-pīn  
 了 不 必要 的 煩惱 和 痛苦。 (箴言 2:6-9; 詩篇 1:1-3)

people only must {thirst for} seek [God] [all] grants ' [wisdom] adopt take  
 Yàhn jí-yiu hot-kàuh Seuhng-dai só chi dīk ji-waih chói-chéui  
 16 人 只要 渴求 上帝 所 賜 的 智慧， 採取

doing moving {to go} [fill] {to sufficiency} this {type of} thirst seeking example like firmly holding  
 hàhng-duhng heui múhn-jūk jéh-júng hot-kàuh laih-yùh gīn-chìh -  
 行動 去 滿足 這種 渴求， 例如 堅持

not slacking -ly [praying] [regularly] [studying] [ God's ] Word and faithful believing  
 bāt-haaih deih tóu-gou gīng-sèuhng yìhn-duhk Seuhng-dai-dīk Wah-yúh wòh jūng-seun  
 不懈 地 禱告， 經常 研讀 上帝的 話語 和 忠信

slave raises provides ' books publications then can get [successfully] this [kind] 's  
 nòuh-daih tàih-gūng dīk syū-hōn jauh nàhng dāk-jeuhk jéh-yeuhng dīk  
 奴隸 提供 的 書刊， 就 能 得着 這樣 的

[wisdom] Matthew [Gospel] James book humility also {is very} weighty needed  
 ji-waih Mách-taai Fūk-yām Ngáh-gok-syū Hīm-bēi yáh hán juhng-yiu  
 智慧。 (馬太 福音 24:45; 雅各書 1:5) 謙卑 也 很 重要，

humble people will happy intention {to listen to} {to follow} [ Bible's ] [counsel]  
 hīm-bēi dīk yàhn wúih lohk-yi tīng-chùhng Sing-gīng-dīk hyun-gou  
 謙卑 的 人 會 樂意 聽從 聖經的 勸告。

[ 2 Kings ] comparison aspect saying one [mw] [Christ] follower [perhaps] at  
 Liht-wòhng-géi Háh Béi-fōng syut yāt-go Gēi-dūk-tòuh yáh-héui joih  
 (列王紀下 22:18, 19) 比方 說， 一個 基督徒 也許 在

[theory] upon holds acknowledges { own } heart will change get treacherous and  
léih-leuhn seuhng... sìhng-yihng jih-géi-dīk sām wúih bin-dāk gwái-ja wòh  
理論 上 承認 自己的 心 會 變得 詭詐 和

not {paying attention to} [everything] Jeremiah book but facing realistic boundaries  
bāt-gu yāt-chai Yèh-leih-máih-syū Daahn mihn-deui saht-jai  
不顧 一切。 (耶利米書 17:9) 但 面對 實際

situation time he will not will humble -ly accept [specific] and kind  
chìhng-fong sìh tā wúih-bāt-wúih hīm-bēi deih jip-sauh geuih-tái yìh yàhn-chìh dīk  
情況 時, 他 會不會 謙卑 地 接受 具體 而 仁慈 的

[counsel] and help  
hyun-gou wòh bōng-joh nē  
勸告 和 幫助 呢?

we what [way] then can get {arrive at} true [wisdom] separately see  
Ngóh-mùhn jám-yeuhng chòih nàhng dāk-dou jān ji-waih Lihng gin  
15, 16. 我們 怎樣 才 能 得到 真 智慧? (另 見

page attached [bounded area]  
yihp fuh-làahn  
109 (220-221) 頁 附欄)

worth getting meticulously {thinking about} scripture writings  
Jihk-dāk Sai-séung Dīk Gīng-màhn  
值得 細想 的 經文

love Jehovah people {you [plural]} must detest hate wicked things  
oi Yèh-wòh-wàh dīk yàhn a néih-mùhn yiu jāng-hahn ok-sih  
“愛 耶和華 的 人 啊, 你們 要 憎恨 惡事。”

[Psalm]  
Sī-pīn  
(詩篇 97:10)

all fixedly regard woman and move immoral thoughts [ones] heart inside  
Fàahn jyu-sih fúh-néuih yìh duhng yàhm-nihm dīk sām-léuih  
“凡 注視 婦女 而 動 淫念 的, 心裏

already {passed through} with her [committing adultery] Matthew [Gospel]  
yíh-gīng gān tā tūng-gāan líuh Mách-tai Fūk-yām  
已經 跟 她 通姦 了。” (馬太 福音 5:28)

[commits fornication] person is getting {sin [against]} { own } body  
Yàhm-lyuhn dīk yàhn sih dāk-jeuih jih-géi-dīk sām-tái  
“淫亂 的 人 是 得罪 自己的 身體。”

[ 1 Corinthians ]  
Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
(哥林多前書 6:18)

I am not {taking break} painfully hitting { own } body causing body  
Ngóh sih bāt-dyuhn tung-dá jih-géi-dīk sān-tái sí sān-tái  
“我是 不斷 痛打 自己的 身體， 使 身體

{to become} as {listens to} commands slave avoiding getting I spread good  
sìhng-wàih tìng-mihng dīk nòuh-daih míhn-dāk ngóh chyùhn-líuh hóu  
成爲 聽命 的 奴隸， 免得 我 傳了 好

[news] {give to} other people self {on the contrary} {am not} {covered by} pleased acceptance  
sīu-sīk káp biht-yàhn jih-géi dóu bāt-mùhng yuht-naahp  
消息 給 別人， 自己 倒 不蒙 悅納。”

[ 1 Corinthians ]

Gō-làhm-dō Chìhn-syū

(哥林多前書 9:27)

person plants ' is what reaps ' also is what following {complying with}  
Yàhn jung dīk sih sahm-mō sāu dīk yáh sih sahm-mō Seuhn-ying  
“人 種 的 是 甚麼， 收 的 也 是 甚麼。 順應

fleshly body spreading seeds [one] must from fleshly body reap decay badness  
yuhk-tái saat-júng dīk bīt chùhng yuhk-tái sāu náu-waaih  
肉體 撒種 的， 必 從 肉體 收 朽壞；

following {complying with} holy spirit spreading seeds [one] must from holy spirit reap  
seuhn-ying sing-lìhng saat-júng dīk bīt chùhng sing-lìhng sāu  
順應 聖靈 撒種 的， 必 從 聖靈 收

eternal life [Galatians] book

wíhng-sāng Gā-lāai-tai-syū

永生。” (加拉太書 6:7, 8)

must eliminate {to death} {you [plural]} at earth above 's limbs {body parts}  
Yiu jih-séi néih-mùhn joih deih-seuhng dīk jī-tái  
“要 治死 你們 在 地上 的 肢體，

root {cut off} [fornication] un- cleanness fleshly desire [Colossians] book  
gān-jyuhht yàhm-lyuhn bāt-git yuhk-yuhk Gō-lòh-sāi-syū  
根絕 淫亂、 不潔、 肉慾”。 (歌羅西書 3:5)

each [mw] person all should [know] what [way] {to control} { own } body  
Múih-go yàhn dōu dōng jī-douh jám-yeuhng hung-jai jih-géi-dīk sān-tái  
“每個 人 都 當 知道 怎樣 控制 自己的 身體，

should [keep] holy clean honourable glorious and {should not} covet {feel attached to}  
yīng-gōi bóu-chìh sing-git jyūn-wìhng yìh bāt-gōi tāam-lyún  
應該 保持 聖潔 尊榮， 而 不該 貪戀

fleshly desire 's matters [ 1 Thessalonians ]

yuhk-yuhk dīk sih Tip-saat-lòh-nèih-gā-chìhn-syū

肉慾 的 事”。 (帖撒羅尼迦前書 4:4, 5)

please {think of} {image [of]} at below situation one [mw for person] [father] {does not}  
Chíng séung-jeuhng yíh-hah chihng-fong Yāt-waih fuh-chān bāt  
17 請 想像 以下 情況。 一位 父親 不

permit female child solely alone with one [mw] years light [Christ] follower [man]  
wáhn-héui néuih-yìh dāan-duhk gān yāt-go nìhn-hīng dīk Gēi-dūk-tòuh nàahm-jí  
允許 女兒 單獨 跟 一個 年輕 的 基督徒 男子

out {to go} female child [thus] says [however] papa you {do not} [trust] me  
chēut-heui néuih-yìh yū-sih syut Hó-sih bā-bā néih bāt sēung-seun ngóh mā  
出去， 女兒 於是 說：“可是 爸爸， 你 不 相信 我 嗎？

we {will not} do any wrong thing female child [maybe] is loving  
Ngóh-mùhn bāt-wúih jòuh sahm-mō cho sih dīk Néuih-yìh hó-nàhng sih oi  
我們 不會 做 甚麼 錯 事 的！” 女兒 可能 是 愛

Jehovah thinking also {is very} pure clean but she is {is not} {according to}  
Yèh-wòh-wàh dīk sī-séung yáh hán sèuhn-git daahn tā sih-bāt-sih on  
耶和華 的， 思想 也 很 純潔， 但 她 是不是 “按

[ God's ] [wisdom] doing things she [is at] far avoiding [fornication] or is at  
Seuhng-dai-dīk ji-waih hàhng-sih nē Tā jòih yúhn-beih yàhm-lyuhn mā Wàahn-sih jòih  
[上帝的] 智慧 行事” 呢？ 她 在 “遠避 淫亂” 嗎？ 還是在

foolish ignorant -ly believing {relying on} { own } heart [Proverbs] you [perhaps] also  
yùh-muih deih seun-laaih jih-géi-dīk sām Jām-yìhn Néih yáh-héui wàahn  
愚昧 地 “信賴 自己的 心”？（箴言 28:26） 你 也許 還

can think {arrive at} [other] [principles] are have help in these two father [daughter] regarding  
nàhng séung-dou kèih-tā yùhn-jāk sih yáuh-joh-yū jéh léuhng fuh néuih jauh  
能 想到 其他 原則， 是 有助於 這 兩 父 女 就

[question] deducing reason please see [Proverbs] Matthew [Gospel]  
mahn-tàih tēui-léih dīk Chíng hon Jām-yìhn Máh-tai Fūk-yām  
問題 推理 的。（請 看 箴言 22:3； 馬太 福音 6:13； 26:41）

in [family] inside [maybe] will {put forward} appearance what situation [father]  
Jòih gā-tìhng léuih hó-nàhng wúih chēut-yìhn sahm-mō chihng-fong Fuh-chān  
17. 在 家庭 裏 可能 會 出現 甚麼 情況？ 父親

[may] what [way] with female child deduce reason  
hó-yìh jám-yeuhng gān néuih-yìh tēui-léih  
可以 怎樣 跟 女兒 推理？

Joseph far avoided [fornication]  
Yeuk-sāt Yúhn-beih Yàhm-lyuhn  
約瑟 遠避 淫亂

Dinah's same father different mother {younger brother} Joseph was [mw] excellent  
Dái-nàh tùhng-fuh-yih-móuh dīk daih-daih Yeuk-sāt sih go yāu-sau dīk  
18 底拿 同父異母 的 弟弟 約瑟 是 個 優秀 的

[youth] he deeply loved [God] far avoided [fornication] [Genesis]  
chīng-nìhn tā sām-oi Seuhng-dai yúhn-beih yàhm-lyuhn Chong-sai-gei  
青年， 他 深愛 上帝， 遠避 淫亂。（創世記 30:20-24）



Joseph small time saw {older sister} 's foolish doing made accomplished what  
 Yeuk-sāt síu síh-hauh hon-gin jé-jé dīk yùh-hàhng... jough-sihng sahm-mō  
 約瑟 小 時候 看見 姐姐 的 愚行 造成 甚麼

afterwards fruit many years after he [self] in Egypt [every day] all {had to} face  
 hauh-gwó Dō nihh hauh tā sán joih ōi-kahp tīn-tīn dōu dāk mihn-deui  
 後果。 多 年 後， 他 身 在 埃及， “天天” 都 得 面對

master person's [wife] 's enticing attracting but he thirsted hoped {to be constant} in  
 jyú-yàhn chāi-jí dīk ngāu-yáhn daahn tā hot-mohng sèuhng joih  
 主人 妻子 的 勾引， 但 他 渴望 常 在

[ God's ] love inside also [remembered] {older sister} 's {object lesson} warning these  
 Seuhng-dai-dīk oi léuih yáh gei-dāk jé-jé dīk gaam-gaai jéh  
 上帝的 愛 裏， 也 記得 姐姐 的 鑑戒， 這

no doubt gave him protection must -ly Joseph [self] as slave [basically]  
 mòuh-yih káp-líuh tā bóu-wuh Dōng-yihh Yeuk-sāt sán-wàih nòuh-daih gān-bún  
 無疑 給了 他 保護。 當然， 約瑟 身爲 奴隸， 根本

not [could] resign position leave [clear] he {needed to} courageous -ly face this [mw]  
 bāt-hó-nàhng chih-jīk lèih-hōi Tā bīt-sēui yúhng-gám deih mihn-deui jéh-go  
 不可能 辭職 離開！ 他 必須 勇敢 地 面對 這個

situation brightly wisely do things he [repeatedly] [refused] Potiphar 's [wife] [finally]  
 chihng-sai mihng-ji hàhng-sih Tā joi-sāam kéuih-jyuh Bō-tàih-faht dīk chāi-jí jeui-hauh  
 情勢， 明智 行事。 他 再三 拒絕 波提乏 的 妻子， 最後

also from her face before quick speed ran [clear] [Genesis]  
 wàahn chùhng tā mihn-chihh seun-chūk páau-hōi Chong-sai-gei  
 還 從 她 面前 迅速 跑開。 (創世記 39:7-12)

think see [ if ] Joseph towards this [mw] female person had [in the past]  
<sup>19</sup> Séung-séung hon yiu-sih Yeuk-sāt deui jéh-go néuih-yáhn yáuh gwo  
 想想 看， 要是 約瑟 對 這個 女人 有 過

not portion [connector] thoughts or had sexual imaginary thinking 's [habit] he still  
 fēi-fahn jī séung waahk yáuh sing-waahn-séung dīk jaahp-gwaan tā wàahn  
 非分 之 想， 或 有 性幻想 的 習慣， 他 還

{able to} firmly keep loyalty righteousness [probably] not {able to} Joseph {did not} using  
 nàhng gīn-sáu jūng-yih mā Daaih-koi bāt-nàhng Yeuk-sāt bāt yih  
 能 堅守 忠義 嗎？ 大概 不能。 約瑟 不 以

have sin thinking self entertain he {[as] precious} viewed with Jehovah 's  
 yáuh-jeuih dīk sī-séung jih-yùh tā jān-sih gān Yèh-wòh-wàh dīk  
 有罪 的 思想 自娛， 他 珍視 跟 耶和華 的

involvement relation this one point from he towards Potiphar 's [wife] [all] said 's words  
 gwāan-haih jéh yāt-dím chùhng tā deui Bō-tàih-faht dīk chāi-jí só syut dīk wah  
 關係， 這 一點 從 他 對 波提乏 的 妻子 所 說 的 話

exactly [ can ] see out he said [aside from] you one outside master person {has not}  
 jauh hó-yih hon-chēut Tā syut Chèuih-líuh néih jī-ngoih jyú-yáhn muht-yáuh  
 就 可以 看出。 他 說： “除了 你 之外， [主人] 沒有

left down anything not {turned over to} {given to} me [because] you are { his } [wife] I  
lauh-hah sahm-mō bāt gāau-kāp ngóh yān-wàih néih sih tā-dīk chāi-jí Ngóh  
留下 甚麼 不 交給 我， 因為 你 是 他的 妻子。 我

how can do [so] great 's wicked thing [offend] [God] [Genesis]  
jám-nàhng jough jéh-mō daaih dīk ok-sih dāk-jeuih Seuhng-dai nē Chong-sai-gei  
怎能 做 這麼 大 的 惡事， 得罪 上帝 呢？” (創世記 39:8, 9)

Joseph met {arrived at} what [temptation] he what [way] [coped]  
Yeuk-sāt yuh-dou sahm-mō yáhn-yáuh Tā jám-yeuhng ying-fuh  
18, 19. 約瑟 遇到 甚麼 引誘？ 他 怎樣 應付？

Jehovah saw years light Joseph although far {away from} family people  
Yèh-wòh-wàh hon-gin nihh-hīng dīk Yeuk-sāt sēui yúhn-lèih gā-yáhn  
20 耶和華 看見 年輕 的 約瑟 雖 遠離 家人，

yet [still] [every day] firmly keeping loyalty righteousness heart inside certainly ten portions  
keuk yihng-yìhn tīn-tīn gīn-sáu jūng-yih sām-léuih bīt-dihng sahp-fān  
卻 仍然 天天 堅守 忠義， 心裏 必定 十分

joyful happy [Proverbs] afterwards came Jehovah led guided affairs condition  
fūn-héi Jām-yìhn Hauh-lòih Yèh-wòh-wàh yáhn-douh sih-tai  
歡喜！ (箴言 27:11) 後來， 耶和華 引導 事態

[development] causing Joseph {to get} to {get out of} prison and {serve as} {up to} -ed Egypt  
faat-jín sí Yeuk-sāt dāk-yíh chēut-yuhk bihng dōng-seuhng... líuh ōi-kahp  
發展， 使 約瑟 得以 出獄 並 當上 了 埃及

's [prime minister] and food administration great official [Genesis] [Psalm]  
dīk jói-sēung wòh lèuhng-jing daaih-sàhn Chong-sai-gei Sī-pīn  
的 宰相 和 糧政 大臣！ (創世記 41:39-49) 詩篇 97:10

says love Jehovah people {you [plural]} must detest hate wicked things [God]  
syut oi Yèh-wòh-wàh dīk yáhn a néih-mùhn yiu jāng-hahn ok-sih Seuhng-dai  
說：“愛 耶和華 的 人 啊， 你們 要 憎恨 惡事。 上帝

guards protects his loyal virtuous [people] 's [lives] relieve saves them {to shed} {to leave}  
sáu-wuh tā jūng-jīng jí-màhn dīk sing-mihng gáai-gau tā-mùhn tyut-lèih  
守護 他 忠貞 子民 的 性命， 解救 他們 脫離

wicked persons ' poisonous hand this {sentence of} words {a thousand [times]} true  
ok-yáhn dīk duhk-sáu Jéh-geui wah chīn-jān -  
惡人 的 毒手。” 這句 話 千真

{ten thousand [times]} reliable  
maahn-kok  
萬確！

in Joseph 's matter instance within Jehovah what [way] led guided  
Joih Yeuk-sāt dīk sih-laih jūng Yèh-wòh-wàh jám-yeuhng yáhn-douh  
20. 在 約瑟 的 事例 中， 耶和華 怎樣 引導

affairs condition [development]

sih-taai      faat-jín  
事態      發展?

21      current [day]      [ God's ]      [many]      [servants]      also      same [way]      show clearly      selves  
Gām-tīn      Seuhng-dai-dīk      héui-dō      buhk-yàhn      yáh      tùhng-yeuhng      bíu-mìhng      jih-géi  
今天，      上帝的      許多      僕人      也      同樣      表明      自己

detest hate      evil wickedness      like love      goodness      Amos book      Africa      one [mw]      years light  
jāng-hahn      chèh-ok      héi-oi      lèuhng-sihn      a-mō-sī-syū      Fēi-jāu      yāt-go      nìhn-hīng  
“憎恨      邪惡，      喜愛      良善”。（阿摩司書 5:15）      非洲      一個      年輕

brother      recalls relates      had      [mw]      female      [classmate]      {in order to}      at      numbers study  
dīk      daih-hīng      yīk-seuht      yáuh      go      néuih      tùhng-hohk      wàih-líuh      joih      sou-hohk  
的      弟兄      憶述，      有      個      女      同學      爲了      在      數學

take examination      time      get {arrive at}      { his }      {raising [points]}      notifying      unexpectedly      not knowing      shame  
háau-si      sih      dāk-dou      tā-dīk           tàih-sih           gíng      bāt-jī      sāu-chí  
考試      時      得到      他的           提示，           竟      不知      羞恥

-ly      raised proposal      with him      sexually {have intercourse}      {to be} as      return recompense      he      says  
deih      tàih-yíh      gān      tā      sing-gāu           jok-wàih      wùih-bou      Tā      syut  
地      提議      跟他      性交           作爲      回報。      他      說：

I      [immediately]      [refuse]      -ed      her      I      firmly kept      loyalty righteousness      [thus]      also  
Ngóh      máh-seuhng      kéuih-jyuht      líuh      tā      Ngóh      gīn-sáu      jūng-yih      só-yíh      yáh  
“我      馬上      拒絕      了      她。      我      堅守      忠義，      所以      也

able enough      [to keep]      esteem rigour      and      self respect      [these]      {compared to}      gold silver      {still more}  
nāhng-gau      bóu-chih      jyūn-yihm      wòh      jih-jyūn      jéh-sē      béi      gām-ngàhn      wàahn  
能夠      保持      尊嚴      和      自尊，      這些      比      金銀      還

{must be}      precious valuable      is           committing sin      [perhaps]      will      give      people  
yiu      bóu-gwai      Sih      dīk           faahn-jeuih      yáh-héui      wúih      káp      yàhn  
要      寶貴。”      是      的，           犯罪      也許      會      給      人

{[for] transient} time      its enjoyment      but      this {type of}      one time      its enjoyment      often      will  
jaahm-sih      jī      lohk      daahn      jéh-júng      yāt-sih      jī      lohk      wóhng-wóhng      wúih  
暫時      之      樂，      但      這種      一時      之      樂      往往      會

bring {to come}      [much]      pain bitterness      [Hebrews] book      again saying      obeying  
daai-lòih      héui-dō      tung-fú      Hēi-baak-lòih-syū           Joi-syut      fuhk-chùhng  
帶來      許多      痛苦。      （希伯來書 11:25）      再說，      服從

Jehovah      lets      people      get {arrive at}      permanent {long time}      happiness      mutual comparison  
Yèh-wòh-wàh      yeuhng      yàhn      dāk-dou           hàhng-gáu      dīk      faai-lohk      sēung-béi  
耶和華      讓      人      得到           恆久      的      快樂，      相比

it under      short temporary      joyfulness      [truly]      {is not} {counted as}      anything      [Proverbs]  
jī-hah      dyún-jaahm      dīk      fūn-yùh      saht-joih      bāt-syun           sahm-mō      Jām-yihm  
之下，      短暫      的      歡愉      實在      不算      甚麼。（箴言 10:22）

Africa      one [mw]      years light      brother      what [way]      showed clearly      self      had  
Fēi-jāu      yāt-go      nìhn-hīng      dīk      daih-hīng      jám-yeuhng      bíu-mìhng      jih-géi      yáuh  
21.      非洲      一個      年輕      的      弟兄      怎樣      表明      自己      有

strength quantity cautiously {to keep} [moral] [principles]  
 lihk-leuhng gán-sáu douh-dāk yùhn-jāk  
 力量 謹守 道德 原則?

**accept [merciful] [God] 's help**  
**Jip-sauh Chih-bēi Seuhng-dai Dik Bōng-joh**  
 接受 慈悲 上帝 的 幫助

we [ all ] people all are not [perfect] all must exhaust power  
 22 Ngóh-mùhn só-yáuh yàhn dōu sih bāt-yùhn-méih dīk dōu yiu kit-lihk  
 我們 所有 人 都 是 不完美 的， 都 要 竭力

{to exert oneself} {to fight} then can overcome {into submission} fleshly body 's desires hopes do  
 fáhn-dau chòih nàhng hāk-fuhk yuhk-tái dīk yuhk-mohng jough  
 奮鬥 才 能 克服 肉體 的 慾望， 做

[God] sees as right things [Romans] book Jehovah [knows] this  
 Seuhng-dai hon wàih deui dīk sih Lòh-máh-syū Yèh-wòh-wàh jī-douh jéh  
 上帝 看 爲 對 的 事。 (羅馬書 7:21-25) 耶和華 知道 這

one point  
 yāt-dím  
 一點，

[remembering] we [merely] are dust earth [Psalm] have times [Christ] follower  
 gei-dāk ngóh-mùhn bāt-gwo sih chàhn-tóu Sī-pīn Yáuh-sih Gēi-dūk-tòuh  
 “記得 我們 不過 是 塵土”。 (詩篇 103:14) 有時， 基督徒

[maybe] will commit down severe heavy sin [in that case] he is [is not] {does not have}  
 hó-nàhng wúih faahn-hah yihm-juhng dīk jeuih náh-mō tā sih-bāt-sih muht  
 可能 會 犯下 嚴重 的 罪， 那麼 他 是不是 沒

{[something to] point to} {[something to] hope in} must -ly [is not] actual -ly  
 jí-mohng líuh nē Dōng-yìhn bāt-sih Sìhng-yìhn  
 指望 了 呢? 當然 不是! 誠然，

committed transgression person [maybe] will like David King {of one} [way] self taste  
 faahn-gwo-jé hó-nàhng wúih jeuhng Daaih-waih Wòhng yāt-yeuhng jih-sèuhng  
 犯過者 可能 會 像 大衛 王 一樣 自嘗

bitter fruit but [God] always is happy {intention to} generously forgive deeply feel  
 fú-gwó daahn Seuhng-dai júng-sih lohk-yi fūn-syu sām-gám  
 苦果， 但 上帝 總是 “樂意 寬恕” 深感

regretful repentant frankly honestly admit sins people [Psalm] James book [Proverbs]  
 ou-fui táan-sìhng yihng-jeuih dīk yàhn Sī-pīn Ngáh-gok-syū Jām-yìhn  
 懊悔、 “坦誠 認罪” 的 人。 (詩篇 86:5; 雅各書 5:16; 箴言

28:13)

this outside [God] also kind -ly {gave to} [Christ] follower [congregation]  
 23 Chí-ngoih Seuhng-dai yáh yàhn-chìh deih chi-kāp Gēi-dūk-tòuh wúih-jung  
 此外， 上帝 也 仁慈 地 賜給 基督徒 會眾

being as kindnesses given persons become [mature] of spirit [shepherds] they both  
 jok-wàih yān-chi dīk yàhn sīhng-suhk dīk suhk-lihng muhk-yàhn tā-mùhn gei  
 “作為 恩賜” 的人 —— 成熟 的 屬靈 牧人， 他們 既  
 have [qualifications] also thirst hope {to help} other people [Ephesians] book James book  
 yáuh jī-gaak yáh hot-mohng bōng-joh biht-yàhn Yīh-fāt-só-syū Ngáh-gok-syū  
 有 資格 也 渴望 幫助 別人。 (以弗所書 4:8, 12; 雅各書  
 of spirit [shepherds] ' [goal] is want {to help} committed transgression persons  
 Suhk-lihng muhk-yàhn dīk muhk-bīu sih yiu bōng-joh faahn-gwo-jé  
 5:14, 15) 屬靈 牧人 的 目標 是 要 幫助 犯過者  
 extensively recover with [God] 's involvement relation using wise person 's words {to come}  
 fūi-fuhk gān Seuhng-dai dīk gwāan-haih yuhng ji-jé dīk wah lòih  
 恢復 跟 上帝 的 關係， 用 智者 的 話 來  
 {to say} exactly is want {to help} committed transgression persons heart seek good way  
 syut jauh-sih yiu bōng-joh faahn-gwo-jé sām kàuh sihn-douh  
 說， 就是 要 幫助 犯過者 “心 求 善道”，  
 to avoid they repeat treading overturned {cart tracks} [Proverbs]  
 yīh-míhn tā-mùhn chùhng-douh-fūk-chit Jām-yìhn  
 以免 他們 重蹈覆轍。 (箴言 15:32)

a committed severe heavy sin [Christ] follower for what {is not}  
 gaap Faahn-líuh yìhm-juhng dīk jeuìh dīk Gēi-dūk-tòuh wàih-sahm-mō bāt-sih  
 22, 23. (甲) 犯了 嚴重 的 罪 的 基督徒 為甚麼 不是  
 {does not} have {[something to] point to} {[something to] hope in} b committed transgression person  
 muht-yáuh jí-mohng dīk yuht Faahn-gwo-jé  
 沒有 指望 的? (乙) 犯過者  
 [can] get {arrive at} what help  
 hó-yíh dāk-dou sah-m-mō bōng-joh  
 可以 得到 甚麼 幫助?

**heart seek good way**  
**Sām Kàuh Sihn-douh**  
**“心 求 善道”**

[Bible] discusses to heart within not wise people and heart seek good way  
 Sing-gīng<sup>24</sup> tàahm-dou sām-jūng bāt-ji dīk yàhn wòh sām kàuh sihn-douh dīk  
 聖經 談到 “心中 不智” 的 人 和 “心 求 善道” 的  
 people [Proverbs] heart within not wise person [because] spirit nature {is not} become [mature]  
 yàhn Jām-yìhn Sām-jūng bāt-ji dīk yàhn yān-wàih lihng-sing bāt sīhng-suhk  
 人。 (箴言 7:7) “心中 不智” 的 人 因為 靈性 不 成熟，  
 for [God] serving duties ' [experience] not enough [thus] [maybe] will lack  
 wàih Seuhng-dai fuhk-mouh dīk gīng-yihm bāt-jūk só-yíh hó-nàhng wúih kyut-faht  
 為 上帝 服務 的 經驗 不足， 所以 可能 會 缺乏  
 understanding distinguishing [right and wrong] 's ability power and good judging deciding  
 mīhng-bihnn sih-fēi dīk nàhng-lihk wòh lèuhng-hóu dīk pun-dyun  
 明辨 是非 的 能力 和 良好 的 判斷

power {because of} cause [easily] commit down severe heavy sin exactly like [Proverbs]  
lihk yíh-ji yùhng-yih faahn-hah yíhm-juhng dīk jeuih jauh-jeuhng Jām-yìhn  
力， 以致 容易 犯下 嚴重 的 罪， 就像 箴言

[described] 's years light person {of one} [kind] [however] heart seeks good way person  
mìuh-seuht dīk nihh-hīng-yàhn yāt-yeuhng Yìhn-yìh sām kàuh sihn-douh dīk yàhn  
7:6-23 描述 的 年輕人 一樣。 然而， “心 求 善道 的 人”

yet will {with perseverance} frequently [pray] [regularly] [study] [ God's ] Word  
keuk wúih hàhng-sèuhng tóu-gou gīng-sèuhng yìhn-duhk Seuhng-dai-dīk Wah-yúh  
卻 會 恆常 禱告， 經常 研讀 上帝的 話語，

recognizing reality examine self's inner heart deep places ' [being] [although] not [perfect]  
yihng-jān síng-chaat jih-géi noi-h-sām sām-chyu dīk wàih-yàhn sēui-yìhn bāt-yùhn-méih  
認真 省察 自己 內心 深處 的 爲人； 雖然 不完美，

he yet {expends to limit} strength {to cause} { own } thinking desires hopes feelings and  
tā keuk jeuhn-lihk sí jih-géi-dīk sī-séung yuhk-mohng gám-chihng wòh  
他 卻 盡力 使 自己的 思想、 慾望、 感情 和

human life [goals] with [ God's ] will {of one} cause to seek {to get} {to arrive at}  
yàhn-sāng muhk-bīu gān Seuhng-dai-dīk jí-yi yāt-ji yíh-kàuh dāk-dou  
人生 目標 跟 上帝的 旨意 一致， 以求 得到

[ God's ] praise commendation he this [way] does exactly is loving cherishing self also  
Seuhng-dai-dīk gā-héui Tā jéh-yeuhng jough jauh-sih oi-sīk jih-géi yáh  
上帝的 嘉許。 他 這樣 做 就是 “愛惜 自己”， 也

exactly is causing self {to get} blessings he {for sure will} get [benefits] [Proverbs]  
jauh-sih lihng jih-géi dāk-fūk tā bīt dāk hóu-chyu Jām-yìhn  
就是 令 自己 得福， 他 “必 得 好處”。（箴言 19:8）

please ask self I completely [believe] [ God's ] [standards] are  
Chíng mahn-mahn jih-géi Ngóh yùhn-chyùhn sēung-seun Seuhng-dai-dīk bīu-jéun sih  
<sup>25</sup> 請 問問 自己： “我 完全 相信 上帝的 標準 是

correct true I firmly believe maintaining {abiding by} [these] [standards] will  
jing-kok dīk mā Ngóh gīn-seun chih-sáu jéh-sē bīu-jéun wúih  
正確 的 嗎？ 我 堅信 持守 這些 標準 會

bring {to come} most great blessings happiness [Psalm] Isaiah book  
daai-lòih jeui-daihdīk fūk-lohk mā Sī-pīn Yíh-choi-a-syū  
帶來 最大 的 福樂 嗎？”（詩篇 19:7-10； 以賽亞書 48:17, 18）

[even if] you only have one thread 's [doubt] also must [solve] this [mw] [problem] must  
Náh-pa néih jí-yáuh yāt-sī dīk wàaih-yìh yáh yiu gáai-kyut jéh-go mahn-tàih Yiu  
哪怕 你 只有 一絲 的 懷疑， 也 要 解決 這個 問題。 要

{submerge in} {thinking about} [once] without {regard [for]} [ God's ] laws will have  
chàhm-sī yāt-háh mòuh-sih Seuhng-dai-dīk leuht-faat wúih yáuh  
沉思 一下 無視 上帝的 律法 會 有

what afterwards fruit this outside must {according to} [truth] lives live let head brain  
sahm-mó hau-gwó Chí-ngoih yiu on ján-léih sāng-wuht yeuhng tàuh-nóuh  
甚麼 後果。 此外， 要 按 真理 生活， 讓 頭腦



amply {full with} have benefits thoughts {think of} remember true solid things righteous things  
chūng-múhn yáuh-yīk dīk sī-séung sī-nihm jān-saht dīk sih jing-yih dīk sih  
充滿 有益 的 思想， 思念 真實 的 事、 正義 的 事、

pure clean things can like love things [as well as] each {type of} good virtue this [way] you then  
sèuhn-git dīk sih hó héi-oi dīk sih yíh-kahp gok-júng méih-dāk jéh-yeuhng néih jauh  
純潔 的 事、 可 喜愛 的 事 以及 各種 美德， 這樣 你 就

can [taste] Lord's kindness [know] Jehovah is good [Psalm]  
nàhng sèuhng-dou Jyú-yān jī-douh Yèh-wòh-wàh sih lèuhng-sihn dīk Sī-pīn  
能 嘗到 主恩， “知道 耶和華 是 良善 的”。 (詩篇 34:8;

[Philippians] book you [can] certainly believe you not {taking break} this [way]  
Fèih-laahp-béi-syū Néih hó-yíh kok-seun néih bāt-dyuhn jéh-yeuhng  
腓立比書 4:8, 9) 你 可以 確信， 你 不斷 這樣

do then will more added love [God] love he [all] loves hate he [all] hates  
jough jauh wúih gang-gā oi Seuhng-dai oi tā só oi dīk hahn tā só hahn dīk  
做， 就 會 更加 愛 上帝， 愛 他 所 愛的， 恨 他 所 恨 的。

Joseph also was ordinary person yet {was able} {to do} {arrive at} far avoiding [fornication]  
Yeuk-sāt yáh sih fàahn-yàhn keuk nàhng jough-dou yúhn-beih yàhm-lyuhn  
約瑟 也 是 凡人， 卻 能 做到 “遠避 淫亂”，

[because] he many years {coming [to the present]} even accepted {Jehovah's}  
yān-wàih tā dō nihh lòih dōu jip-sauh Yèh-wòh-wàh-dīk  
因為 他 多 年 來 都 接受 耶和華的

moulding constructing accepted [God] [all] granted 's seeks good way [connector] heart  
sou-jough jip-sauh Seuhng-dai só chi dīk kàuh sihn-douh jī sām  
塑造， 接受 上帝 所 賜 的 求 善道 之 心。

only wish you also [same] [way] Isaiah book  
Daahn-yuhn néih yáh yāt-yeuhng Yíh-choi-a-syū  
但願 你 也 一樣。(以賽亞書 64:8)

---

a what obviously shows [Proverbs] [described] 's years light person heart  
gaap Sahm-mō hín-sih Jām-yìhn miuh-seuht dīk nihh-hīng-yàhn sām  
24, 25. (甲) 甚麼 顯示 箴言 7:6-23 描述 的 年輕人 “心

within not wise b we what [way] then can heart seek good way  
jūng bāt-ji yuht Ngóh-mùhn jám-yeuhng chòih nàhng sām kàuh sihn-douh  
中 不智” ? (乙) 我們 怎樣 才 能 “心 求 善道” ?

---

created things lord for us made {giving birth} reproducing organs {was not}  
26 Jough-maht-jyú wàih ngóh-mùhn jough-líuh sāng-jihk hei-gūn bāt-sih  
造物主 為 我們 造了 生殖 器官， 不是

{to let} us play handle {in order to} get {arrive at} pleased feeling [but rather] was {to let}  
yeuhng ngóh-mùhn wuhn-luhng yíh dāk-dou faai-gám yíh-sih yeuhng  
讓 我們 玩弄 以 得到 快感， 而是 讓

us {be able} {enough to} numerous spread later generations [as well as] [enjoy] intimate  
ngóh-mùhn nàhng-gau fàahn-yín hauh-doih yíh-kahp héung-sauh chān-maht  
我們 能夠 繁衍 後代 以及 享受 親密



marriage involvement relations [Proverbs] receiving [next] coming 's two chapters will  
dīk fān-yān gwāan-haih Jām-yìhn Jip-hah-lòih dīk léuhng jēung wúih  
的 婚姻 關係。 (箴言 5:18) 接下來 的 兩 章 會

discuss [God] towards marriage 's {look at} way  
tóu-leuhn Seuhng-dai deui fān-yān dīk hon-faat  
討論 上帝 對 婚姻 的 看法。

---

receiving [next] coming will [consider] what weighty needed [question]  
Jip-hah-lòih wúih háau-leuih sahm-mō juhng-yiu dīk mahn-tàih  
26. 接下來 會 考慮 甚麼 重要 的 問題?

---

marriage loving [God] 's kindness given  
Fān-yān Yàhn-oi Seuhng-dai Dīk yān-chi  
婚姻 —— 仁愛 上帝 的 恩賜

three strands twisted {to become} rope {is not} [easy] {to pull} {until severed}  
Sāam gú nihng-sìhng... dīk sìhng-jí bāt yùhng-yih lāai-dyun...  
三 股 擰成 的 繩子, 不 容易 拉斷。

[Ecclesiastes]

Chyùhn-douh-syū

—— 傳道書 4:12

you [like] [to attend] marriage ceremonies very many people even [like] [because]  
Néih héi-fūn chāam-gā fān-láih mā Hán-dō yàhn dōu héi-fūn yān-wàih  
你 喜歡 參加 婚禮 嗎? 很多 人 都 喜歡, 因為

this {type of} [occasion] makes people ten portions pleased happy one {pair of}  
jéh-júng chèuhng-hahp lihng yàhn sahp-fān yùh-faai Yāt-deui  
這種 場合 令 人 十分 愉快。 一對

{newly married} people [dressed up] gotten [good looking] { their }  
sān-yàhn dá-baan dāk pīu-piu-leuhng-leuhng... dīk tā-mùhn-dīk  
新人 打扮 得 漂漂亮亮 的, 他們的

smiling expressions moreover are bright shining moving people at form marriage that [day]  
siu-yùhng gang sih chaan-laahn duhng-yàhn Joih git-fān nāh-tīn  
笑容 更 是 燦爛 動人! 在 結婚 那天,

{ their } hearts inside even beautiful bursting { their } {not yet} come seems {to be}  
tā-mùhn-dīk sām-léuih dōu méih-jī-jī dīk tā-mùhn-dīk meih-lòih chíh-fùh  
他們的 心裏 都 美滋滋 的, 他們的 未來 似乎

amply {full with} hope  
chūng-múhn hēi-mohng  
充滿 希望。

[however] current [day] [many] people 's marriages {even are} one {ball of} wretchedness this  
Yìhn-yìh gām-tīn héui-dō yàhn dīk fān-yān dōu yāt-tyùhn-jōu jéh  
² 然而, 今天 許多 人 的 婚姻 都 一團糟, 這

is no possibility not {to acknowledge} we admittedly hope {newly married} people  
sih mōuh-hó fáu-yihng dīk Ngóh-mùhn gu-yìhn hēi-mohng sān-yàhn  
是 無可 否認 的。 我們 固然 希望 新人

past afterwards ' [days] fortunate blessed beautiful satisfying but also [cannot] {restrain selves}  
wóhng-hauh dīk yaht-jí hahng-fūk méih-múhn daahn yáh bāt-gam  
往後 的 日子 幸福 美滿, 但 也 不禁

will think { their } marriage {will be} fortunate blessed they will  
wúih séung Tā-mùhn-dīk fān-yān wúih hahng-fūk mā Tā-mùhn wúih  
會 想: “他們的 婚姻 會 幸福 嗎? 他們 會

{each other} {stay with} whole lives [answers] [determined by] husband wife two are {are not}  
sī-sáu jūng-sāng mā Daap-on joih-yū fū-fúh léuhng sih-fáu  
廝守 終生 嗎?” 答案 在於 夫婦 倆 是否

all toward [God] related to marriage 's [counsel] have [faith] and fitting reality  
dōu deui Seuhng-dai gwāan-yū fān-yān dīk hyun-gou yáuh seun-sām bihng chit-saht  
都 對 上帝 關於 婚姻 的 勸告 有 信心 並 切實

{listen to} follow [Proverbs] they only have {to listen to} {to follow} [ God's ] [counsel]  
tīng-chùhng Jām-yìhn Tā-mùhn jí-yáuh tīng-chùhng Seuhng-dai-dīk hyun-gou  
聽從。 (箴言 3:5, 6) 他們 只有 聽從 上帝的 勸告,

{only then} can cause selves {to be constant} in [ God's ] love inside [now] we  
chòih nàhng sí jih-géi sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih Yih-joih ngóh-mùhn  
才 能 使 自己 常 在 上帝的 愛 裏。 現在, 我們

will {in detail} {look at} [Bible] what [way] discusses at below four [mw] [questions]  
wúih sai-hon Sing-gīng jám-yeuhng tàahm-leuhn yíh-hah sei-go mahn-tàih  
會 細看 聖經 怎樣 談論 以下 四個 問題:

for what want {to form} marriage [ if ] want {to form} marriage should choose  
Wàih-sahm-mō yiu git-fān Yùh-gwó yiu git-fān gōi syún-jaahk  
為甚麼 要 結婚? 如果 要 結婚, 該 選擇

what [kind] 's person {to be} {matched in marriage} mate what [way] for marriage {to make}  
jám-yeuhng dīk yàhn joih pui-ngáuh Jám-yeuhng wàih fān-yān joih  
怎樣 的 人 做 配偶? 怎樣 為 婚姻 做

[preparation] what can help husband wife [maintain] [marital love] {each other} {stay with}  
jéun-beih Sahm-mō nàhng bōng-joh fū-chāi bóu-chìh yān-oi sī-sáu  
準備? 甚麼 能 幫助 夫妻 保持 恩愛、 廝守

whole lives  
jūng-sāng  
終生?

---

a related to newly married husbands wives we have times [maybe] will  
gaap Gwāan-yū sān fān fū-fúh ngóh-mùhn yáuh-sih hó-nàhng wúih  
1, 2. (甲) 關於 新 婚 夫婦, 我們 有時 可能 會

what [way] think for what b [this] chapter will discuss what [questions]  
jám-yeuhng séung Wàih-sahm-mō yuht Bún jéung wúih tóu-leuhn sahm-mō mahn-tàih  
怎樣 想? 為甚麼? (乙) 本 章 會 討論 甚麼 問題?

---

for what want {to form} marriage  
Wàih-sahm-mō Yiu Git-fān  
為甚麼 要 結婚?

have some people identify as marriage is happiness ' required element exchange  
Yáuh-sē yàhn yihng-wàih fān-yān sih faai-lohk dīk yiu-sou wuhn  
3 有些 人 認為, 婚姻 是 快樂 的 要素, 換

{sentence [of]} words {to say} {do not} have {matched in marriage} mate life living then {is very}  
geui wah syut muht-yáuh pui-ngáuh sǎng-wuht jauh hán  
句 話 說 , 沒有 配偶 , 生活 就 很

{difficult to be} beautiful satisfying happy this {type of} thinking way is completely  
nàahn méih-múhn faai-lohk Jéh-júng séung-faat sih yùhn-chyùhn  
難 美滿 快樂。 這種 想法 是 完全

wrong mistaken Jesus was [single] he said [singleness] is one {kind of} [gift]  
cho-ngh dīk Yèh-sōu sih duhk-sǎn dīk tā syut duhk-sǎn sih yāt-júng yān-chi  
錯誤 的! 耶穌 是 獨身 的 , 他 說 獨身 是 一種 恩賜 ,

and [encouraged] [those] able {to accept} people [to maintain] [singleness] Matthew [Gospel]  
bihng gú-laih nán-sē nàhng jip-sauh dīk yàhn bóu-chìh duhk-sǎn Máh-tai Fūk-yām  
並 鼓勵 那些 能 接受 的 人 保持 獨身。 (馬太 福音

[apostle] Paul also discussed to [singleness] ' good places  
Sí-tòuh Bóu-lòh yáh tàahm-dou duhk-sǎn dīk hóu-chyu  
19:11, 12) 使徒 保羅 也 談到 獨身 的 好處。

[ 1 Corinthians ] Jesus and Paul [emphatically] {were not} ruling determining  
Gō-làhm-dō Chìhn-syū Yèh-sōu wòh Bóu-lòh bihng bāt-sih kwāi-dihng  
(哥林多前書 7:32-38) 耶穌 和 保羅 並 不是 規定

people must [maintain] [singleness] matter reality upon banning stopping people forming marriage  
yàhn yiu bóu-chìh duhk-sǎn sih-saht seuhng... gam-jí yàhn git-fān  
人 要 保持 獨身 , 事實 上 , “禁止 人 結婚”

[gets] listed as evil spirits ' teaching [ 1 Timothy ] [however] toward  
beih liht-wàih chèh-lìhng dīk gaau-fan Tàih-mō-tai-chìhn-syū Hó-sih deui-yū  
被 列為 “邪靈 的 教訓” 。 (提摩太前書 4:1-3) 可是 , 對於

[those] {want to} {a hair} not divided heart -ly [serve] Jehovah people come {to say}  
nán-sē séung hòuh-bāt fān-sām deih sih-fuhng Yèh-wòh-wàh dīk yàhn lòih syut  
那些 想 毫不 分心 地 事奉 耶和華 的 人 來 說 ,

[singleness] will have {[more] advantage} much {because of} this people form marriage [ if ]  
duhk-sǎn wúih yáuh-leih dāk dō Yān-chí yàhn git-fān yùh-gwó  
獨身 會 有利 得 多。 因此 , 人 結婚 如果

are [because of] [some] no sufficient [weight] origins causes {compared to} like same generation  
sih yàuh-yū yāt-sē mòuh-jūk-hīng-chúhng dīk yùhn-yān béi-yùh tühng-bui  
是 由於 一些 無足輕重 的 原因 , 比如 同輩

pressing force then not bright wise  
aat-lihk jauh bāt-mìhng-ji líuh  
壓力 , 就 不明智 了。

---

[ for ] no sufficient [weight] 's origins causes thus form marriage for what is  
Wàih-líuh mòuh-jūk-hīng-chúhng dīk yùhn-yān yìh git-fān wàih-sahm-mō sih  
3. 爲了 無足輕重 的 原因 而 結婚 , 爲甚麼 是

not bright wise  
bāt-mìhng-ji dīk  
不明智 的?

---

[in that case] forming marriage has {does not} have proper sound reasons has  
Náh-mō git-fān yáuh muht-yáuh jing-kok dīk léih-yàuh nē Yáuh  
4 那麼， 結婚 有 沒有 正確 的 理由 呢？ 有。

marriage also is loving [God] {gave to} us ' [gift] [Genesis]  
Fān-yān yáh sih yàhn-oi dīk Seuhng-dai káp ngóh-mùhn dīk yān-chi Chong-sai-gei  
婚姻 也 是 仁愛 的 上帝 給 我們 的 恩賜。 (創世記 2:18)

{because of} this marriage also has certain benefit places can for people bring {to come}  
Yān-chí fān-yān yáh yáuh máuh-sē yīk-chyu nàhng wàih yàhn daai-lòih  
因此， 婚姻 也 有 某些 益處， 能 為 人 帶來

blessing portions comparison aspect speaking beautiful satisfying marriage is [family] life living  
fūk-fān Béi-fōng syut méih-múhn dīk fān-yān sih gā-tìhng sāng-wuht  
福分。 比方 說， 美滿 的 婚姻 是 家庭 生活

's most good foundation children {need to} in stable surrounding situation within  
dīk jeui-hóu gēi-chó Hàaih-jí sēui-yiu joih wán-dihng dīk wàahn-gíng jūng  
的 最好 基礎。 孩子 需要 在 穩定 的 環境 中

become grown having fathers mothers supporting rearing them loving protecting them [disciplining]  
sihng-jéung yáuh fuh-móuh yéuhng-yuhk tā-mùhn oi-wuh tā-mùhn gún-gaau  
成長， 有 父母 養育 他們， 愛護 他們， 管教

them [directing] them [Psalm] [Ephesians] book [but] supporting rearing  
tā-mùhn jí-yáhn tā-mùhn Sī-pīn Yíh-fāt-só-syū Daahn-sih yéuhng-yuhk  
他們， 指引 他們。 (詩篇 127:3; 以弗所書 6:1-4) 但是， 養育

children {is not} forming marriage 's only one reason  
hàaih-jí bāt-sih git-fān dīk wàih-yāt léih-yàuh  
孩子 不是 結婚 的 惟一 理由。

towards supporting rearing children for what beautiful satisfying marriage is [mw]  
Deui-yū yéuhng-yuhk hàaih-jí wàih-sahm-mō méih-múhn dīk fān-yān sih go  
4. 對於 養育 孩子， 為甚麼 美滿 的 婚姻 是 個

weighty needed foundation  
juhng-yiu dīk gēi-chó  
重要 的 基礎？

please read [this] chapter 's main topic scripture writing and its above writing  
5 Ching duhk-duhk bún-jéung dīk jyú-tàih gīng-màhn kahp-kèih seuhng-màhn  
請 讀讀 本章 的 主題 經文 及其 上文：

two [mw] people {compared to} one [mw] person better [because] two people labouriously work  
Léuhng-go yàhn béi yāt-go yàhn hóu yān-wàih yih yàhn sán-lòuh  
“兩個 人 比 一個 人 好， 因為 二 人 辛勞，

together enjoy beautiful good harvest [if] one [mw] {falls down} other one [mw] [can]  
guhng-héung méih-hóu dīk sāu-wohk Yiu-sih yāt-go dit-dóu lihng yāt-go hó-yíh  
共享 美好 的 收穫。 要是 一個 跌倒， 另 一個 可以

{support with hand} {to get up} partner companion [if] only has one [mw] person {fell down} then  
fùh-héi fó-buhn Yiu-sih jí-yáuh yāt-go yàhn dit-dóu-líuh jauh  
扶起 夥伴。 要是 只有 一個 人， 跌倒了 就

{does not} have other person {to support with hand} {to get up} {to come} {that [way]} how {to handle}  
muht-yáuh biht-yàhn fùh héi-lòih náh jám-mō baahn nē  
沒有 別人 扶 起來， 那 怎麼 辦 呢？

again saying two [mw] people together sleep then {for sure will be} [warm] one [mw] person alone  
Joi-syut léuhng-go yàhn tùhng-seuih jauh bīt nyúhn-wòh yāt-go yàhn duhk  
再說， 兩個 人 同睡， 就 必 暖和； 一個 人 獨

sleeps how {can be} [warm] [ if ] isolated [self] one person then [may be] by person  
seuih jám-nàhng nyúhn-wòh nē Yiu-sih gū-sān yāt yàhn jauh hó-nàhng beih yàhn  
睡， 怎能 暖和 呢？ 要是 孤身 一 人， 就 可能 被 人

{by his own} strength controlled {into submission} [ if ] have two [mw] people then can resist  
duhk-lihk jai-fuhk yiu-sih yáuh léuhng-go yàhn jauh nàhng dái-kong  
獨力 制伏； 要是 有 兩個 人， 就 能 抵抗

get [halted] three strands twisted {to become} rope {is not} [easy] {to pull} {until severed}  
dāk jyuh Sāam gú nìhng-sìhng... dīk sìhng-jí bāt yùhng-yih láai-dyun...  
得 住。 三 股 擰成 的 繩子， 不 容易 拉斷。”

[Ecclesiastes]

Chyühn-douh-syü

(傳道書 4:9-12)

this {section of} scripture writing discusses ' {[of main] importance is friendship 's value  
Jéh-dyuhn gīng-màhn tàahm dīk jyú-yiu sih yáuh-yih dīk ga-jihk  
6 這段 經文 談 的 主要 是 友誼 的 價值。

must -ly joining forming marriage exactly is joining forming most close friendship  
Dōng-yìhn dai-git fān-yān jauh-sih dai-git jeui chān-maht dīk yáuh-yih  
當然， 締結 婚姻 就是 締結 最 親密 的 友誼。

scripture writing shows clearly two people forming joining then can mutually help mutually  
Gīng-màhn bíu-mìhng léuhng yàhn git-hahp jauh nàhng wuh-sēung bōng-joh wuh-sēung  
經文 表明， 兩 人 結合 就 能 互相 幫助， 互相

calm comfort mutually protect scripture writing [suggests] two {strands of} cords  
ōn-wai wuh-sēung bóu-wuh Gīng-màhn am-sih léuhng-gú sin  
安慰， 互相 保護。 經文 暗示， 兩股 線

twisted {to become} rope [possibly] will [get] pulled {until severed} [ but ] three {strands of}  
nìhng-sìhng... dīk sìhng-jí hó-nàhng wúih beih láai-dyun... daahn-sih sāam-gú  
擰成 的 繩子 可能 會 被 拉斷， 但是 三股

cords twisted at [together] want {to pull} {until severed} then {is not} that [easy]  
sin nìhng... joih yāt-héi yiu láai-dyun... jauh bāt náh-mō yùhng-yih líuh  
線 擰 在 一起， 要 拉斷 就 不 那麼 容易 了。

{according to} [way] marriage [ if ] {is not} solely {relying on} two [mw] people 's vow covenant  
Jiu-yeuhng fān-yān yùh-gwó bāt-sih dāan kaau léuhng-go yàhn dīk sai-hyeuk  
照樣， 婚姻 如果 不是 單 靠 兩個 人 的 誓約，

then will standard outside stable firm only requires husband wife two most {[as] important} view 's  
jauh wúih gaak-ngoih wán-gu Jí-yiu fū-fúh léuhng jeui juhng-sih dīk  
就 會 格外 穩固。 只要 夫婦 倆 最 重視 的

even is letting { Jehovah's } heart {be joyful} {be happy} { their } marriage then will  
dōu sih yeuhng Yèh-wòh-wàh-dīk sām fūn-héi tā-mùhn-dīk fān-yān jauh wúih  
都是讓耶和華的心歡喜，他們的婚姻就會

{be like} three {strands of} cords twisted {to become} 's rope {of one} [way] [because] they  
jeuhng sāam-gú sin só nìhng-sìhng... dīk sìhng-jí yāt-yeuhng Yàuh-yū tā-mùhn  
像三股線所擰成的繩子一樣。由於他們

in marriage life living within fitting reality {rely on} Jehovah {because of} this { their }  
joih fān-yān sāng-wuht jūng chit-saht yéuhng-laaih Yèh-wòh-wàh yān-chí tā-mùhn-dīk  
在婚姻生活中切實仰賴耶和華，因此他們的

forming joining unusually firm  
git-hahp fēi-sèuhng gīn-gu  
結合非常堅固。

---

a [Ecclesiastes] says close friendship has some what  
gaap Chyùhn-douh-syū syut chān-maht dīk yáuh-yih yáuh-sē sahm-mō  
5, 6. (甲) 傳道書 4:9-12 說親密的友誼有些甚麼

realistic boundaries [benefits] b marriage what [way] then can {be like} three {strands of}  
saht-jai dīk hóu-chyu yuht Fān-yān jám-yeuhng chòih nàhng jeuhng sāam-gú  
實際的好處? (乙) 婚姻怎樣才能像三股

cords twisted {to become} 's rope  
sin só nìhng-sìhng... dīk sìhng-jí  
線所擰成的繩子?

---

this outside also only has [through] marriage people {only then} can in proper  
Chí-ngoih yáh jí-yáuh tūng-gwo fān-yān yàhn chòih nàhng yíh jing-dōng dīk  
7 此外，也只有通過婚姻，人才能以正當的

direction style [fill] {to sufficiency} sexual desire solely at husbands wives them between  
fōng-sīk múhn-jūk sing-yuhk Wàih-duhk joih fū-fúh jī-gāan  
方式滿足性慾。惟獨在夫婦之間，

sexual relations {only then} [can] say are one {type of} happiness ' spring {water source}  
sing-gwāan-haih chòih hó-yíh syut sih yāt-júng faai-lohk dīk chyùhn-yùhn  
性關係才能說是一種快樂的泉源。

[Proverbs] [single] person [though] passed [Bible] {speaks of} years time  
Jām-yíhn Duhk-sān dīk yàhn jéun-gún gwo-líuh Sing-gīng só syut nìhn-wàh -  
(箴言 5:18) 獨身的人儘管過了聖經所說“年華

{just at the moment of} flourishing time period namely sexual desire [begins] {to be vigorous} {to flourish}  
fōng-sìhng dīk sìh-kèih jīk sing-yuhk hōi-chí wohng-sìhng  
方盛的時期”，即性慾開始旺盛

time period [maybe] still is must with sexual desire wrestle struggle sexual desire [ if ]  
dīk sìh-kèih hó-nàhng wàahn-sih dāk gān sing-yuhk bok-dau Sing-yuhk yiu-sih  
的時期，可能還是得跟性慾搏鬥。性慾要是

{do not} add in controlling then will {lead to} cause un- clean or in- appropriate [conduct]  
bāt gā-yíh hung-jai jauh wúih douh-ji bāt-git waahk bāt-dōng dīk hahng-wàih  
不加以控制，就會導致不潔或不當的行為。



Paul at [ God's ] enlightening showing under for [single] people wrote  
Bóu-lòh joih Seuhng-dai-dīk kái-sih hah wàih duhk-sān dīk yàhn sé-líuh  
保羅 在 上帝的 啓示 下 爲 獨身 的 人 寫了

at below [counsel] [ if ] not {able to} self control then should form marriage [because]  
yíh-hah hyun-gou Yùh-gwó bāt-nàhng jih-jai jauh yīng-gōi git-fān yān-wàih  
以下 勸告: “如果 不能 自制, 就 應該 結婚, 因爲

with such desire fire burning body {is not} {as good as} forming marriage {is good}  
yúh-kèih yuhk-fó - fāhn-sān bāt-yùh git-fān hóu líuh  
與其 慾火 焚身, 不如 結婚 好 了。”

[ 1 Corinthians ] James book  
Gō-làhm-dō Chìhn-syū Ngáh-gok-syū  
(哥林多前書 7:9, 36; 雅各書 1:15)

not {bothering about} one [mw] person is [ for ] what causes forming marriage even  
Bāt-gún yāt-go yàhn sih wàih-líuh sahm-mō yùhn-gu git-fān dōu  
8 不管 一個 人 是 爲了 甚麼 緣故 結婚, 都

should towards marriage have currently realistic {look at} way just like Paul said  
yīng-gōi deui fān-yān yáuh yihn-saht dīk hon-faat Jīng-yùh Bóu-lòh syut  
應該 對 婚姻 有 現實 的 看法。 正如 保羅 說,

form marriage people {for sure will} bodies receive troubles difficulties [ 1 Corinthians ]  
git-fān dīk yàhn bīt sān-sauh waahn-naahn Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
“結婚 的 人 必 身受 患難”。 (哥林多前書 7:28)

already married people will face [some] [problems] are [single] people {will not}  
Yíh-fān dīk yàhn wúih mihn-deui yāt-sē mahn-tàih sih duhk-sān dīk yàhn bāt-wúih  
已婚 的 人 會 面對 一些 問題, 是 獨身 的 人 不會

meet [upon] [in that case] [ if ] decide {to form} marriage what [way] then can hold  
yuh-séuhng dīk Náh-mō yùh-gwó kyut-dihng git-fān jām-yeuhng chòih nàhng bá  
遇上 的。 那麼, 如果 決定 結婚, 怎樣 才 能 把

[difficulties] reduce to most few hold blessing portions increase to most many one [mw]  
nàahn-tàih gáam-sú jeui-sú bá fūk-fān jāng-dou jeui-dō nē Yāt-go  
難題 減少 最少, 把 福分 增到 最多 呢? 一個

direction method exactly is must bright wise -ly choose {matched in marriage} mate  
fōng-faat jauh-sih yiu mihng-ji deih syún-jaahk pui-ngáu  
方法 就是 要 明智 地 選擇 配偶。

a discussing to [those] with sexual desire wrestle struggle 's [single]  
gaap Tàahm-dou náh-sē gān sing-yuhk bok-dau dīk duhk-sān  
7, 8. (甲) 談到 那些 跟 性慾 搏鬥 的 獨身

[Christ] followers Paul write down -ed what [counsel] b [Bible] inside 's what  
Gēi-dūk-tòuh Bóu-lòh sé-hah líuh sahm-mō hyun-gou yuht Sing-gīng léuih dīk sahm-mō  
基督徒, 保羅 寫下 了 甚麼 勸告? (乙) 聖經 裏 的 甚麼

words help us towards marriage have currently realistic {look at} way  
wah bōng-joh ngóh-mùhn deui fān-yān yáuh yihn-saht dīk hon-faat  
話 幫助 我們 對 婚姻 有 現實 的 看法?

**what [way]** **{to choose}** **appropriate** **{matched in marriage} mate**  
**Jám-yeuhng** **Syún-jaahk** **Hahp-sīk** **Dik** **Pui-ngáu**  
 怎樣 選擇 合適 的 配偶？

at choosing {matched in marriage} mate side face [Christ] followers should  
 Joih syún-jaahk pui-ngáu fōng-mihn Gēi-dūk-tòuh yīng-dōng  
 9 在 選擇 配偶 方面， 基督徒 應當

solidly practise Paul at [God's] enlightening showing under wrote 's one {article of}  
 saht-hàhng Bóu-lòh joih Seuhng-dai kái-sih hah só sé dīk yāt-tūh  
 實行 保羅 在 上帝 啓示 下 所 寫 的 一條

weighty needed [principle] {you [plural]} with un- believing persons {a hair} {are not} mutually matching  
 juhng-yiu yùhn-jāk Néih-mùhn gān bāt-seun dīk yàhn hòuh-bāt sēung-pui  
 重要 原則： “你們 跟 不信 的 人 毫不 相配，

{must not} with them together bear one yoke [ 2 Corinthians ] { his }  
 bāt-yiu yúh tā-mùhn tùhng-fuh-yāt-āak Gō-làhm-dō Hauh-syū Tā-dīk  
 不要 與 他們 同負一軛。” (哥林多後書 6:14) 他的

comparison analogy drew material from farming family common knowledge [supposing] two {heads of}  
 béi-yuh chéui-chòih yū nùhng-gā sèuhng-sīk Gá-yùh léuhng tàuh  
 比喻 取材 於 農家 常識。 假如 兩 頭

at body form or energy strength upon difference very great {domestic animals}  
 joih tái-gaak waahk hei-lihk seuhng... chā-biht hán-daaiah dīk sāng-chūk  
 在 體格 或 氣力 上 差別 很大 的 牲畜

together bear one yoke [in that case] two {heads of} {domestic animals} all {will be} very laborious bitter  
 tùhng-fuh-yāt-āak nàh-mō léuhng tàuh sāng-chūk dōu wúih hán sān-fú  
 同負一軛， 那麼 兩 頭 牲畜 都 會 很 辛苦；

same [way] [supposing] believing follower with not believing follower together bear marriage its  
 tùhng-yeuhng gá-yùh seun-tòuh gān fēi-seun-tòuh tùhng fuh fān-yān jī  
 同樣， 假如 信徒 跟 非信徒 同 負 婚姻 之

yoke [mutually] difficult {to avoid} will have [friction] involvement relation certainly tightly stretched  
 āak béi-chí nàahn-míhn wúih yáuh mō-chaat gwāan-haiih bīt-dihng gán-jēung  
 軛， 彼此 難免 會 有 摩擦， 關係 必定 緊張。

[ if ] husband wife among one side wants {to be constant} in { Jehovah's } love inside  
 Yùh-gwó fū-fúh jūng yāt fōng séung sèuhng joih Yèh-wòh-wàh-dīk oi léuih  
 如果 夫婦 中 一 方 想 常 在 耶和華的 愛 裏，

but other one side towards this yet {[even] a fine hair} without interest [in that case] towards  
 daahn lihng yāt fōng deui chí keuk hòuh-mòuh hing-cheui nàh-mō deui-yū  
 但 另 一 方 對 此 卻 毫無 興趣， 那麼 對於

human life within what most weighty needed { their } {look at} ways no {way to be}  
 yàhn-sāng jūng sahm-mō jeui juhng-yiu tā-mùhn-dīk hon-faat mòuh-faat  
 人生 中 甚麼 最 重要， 他們的 看法 無法

harmonious {of one} cause forms fruit both sides all difficult {to avoid} feeling getting laborious bitter  
 hip-tùuh yāt-ji git-gwó sēung-fōng dōu nàahn-míhn gok-dāk sān-fú  
 協調 一致， 結果 雙方 都 難免 覺得 辛苦。

[because of] this cause Paul advised instructed [Christ] followers only with Lord inside  
Yàuh-yū jéh yùhn-gu Bóu-lòh hyun-yuh Gēi-dūk-tòuh jí gān Jyú léuih dīk  
由於 這 緣故， 保羅 勸諭 基督徒 只 “跟 主 裏 的

person form marriage [ 1 Corinthians ]  
yàhn git-fān Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
人 結婚”。 (哥林多前書 7:39)

[however] have some [single] [Christ] followers [possibly] will feel get [even if] is  
Yìhn-yìh yáuh-sē duhk-sān dīk Gēi-dūk-tòuh hó-nàhng wúih gok-dāk náh-pa sih  
10 然而， 有些 獨身 的 基督徒 可能 會 覺得， 哪怕是

with {do not} {believe [in]} [God] person together bear one yoke also overall {compared to}  
gān bāt-seun Seuhng-dai dīk yàhn guhng-fuh-yāt-āak yáh júng béi  
跟 不信 上帝 的 人 共負一軛， 也 總 比

[now] enduring loneliness better have [some] people {because of [this]} thus {do not} [take notice of]  
yìhn-joih yán-sauh jihk-mohk hóu Yáuh-dīk yàhn yān-yìh bāt léih-wúih  
現在 忍受 寂寞 好。 有的 人 因而 不 理會

[ Bible's ] [counsel] with {do not} [serve] Jehovah person form marriage but  
Sing-gīng-dīk hyun-gou gān bāt sih-fuhng Yèh-wòh-wáh dīk yàhn git-fān Daahn  
聖經的 勸告， 跟 不 事奉 耶和華 的 人 結婚。 但

matter reality repeatedly shows clearly they to end come [emphatically] {are not} happy  
sih-saht léuih-léuih bíu-mìhng tā-mùhn dou-tàuh-lòih bìhng bāt faai-lohk  
事實 屢屢 表明， 他們 到頭來 並 不 快樂。

they [realize] self no {way to} with {matched in marriage} mate at human life most  
Tā-mùhn faat-gok jih-géi mòuh-faat gān pui-ngáuh joih yàhn-sāng jeui  
他們 發覺 自己 無法 跟 配偶 在 人生 最

weighty needed matters upon mutually flow from this thus {comes to life} 's lonely feeling  
juhng-yiu dīk sih seuhng... gāu-làuh yàuh-chí yìh sāng dīk jihk-mohk-gám  
重要 的 事 上 交流， 由此 而 生 的 寂寞感

[may be] {compared to} [single] time more great makes people joyful soothed is at  
hó-nàhng béi duhk-sān sih gang daaih Lihng yàhn yān-wai dīk sih joih  
可能 比 獨身 時 更 大。 令 人 欣慰 的 是， 在

choosing {matched in marriage} mate side face have becoming thousands  
gān-syún pui-ngáuh fōng-mìhn yáuh sihng-chīn -  
揀選 配偶 方面， 有 成千

{coming up on} {tens of thousands} [of] [single] [Christ] followers [trust] [ God's ]  
seuhng-maahn... dīk dāan-sān Gēi-dūk-tòuh sēung-seun Seuhng-dai-dīk  
上萬 的 單身 基督徒 相信 上帝的

[counsel] toward people has benefits and cautiously keep {abide by} do [Psalm]  
hyun-gou deui yàhn yáuh-yīk bìhng gán-sáu jēun-hàhng Sī-pīn  
勸告 對 人 有益， 並 謹守 遵行。 (詩篇 32:8)

they [although] want {to form} marriage yet determined heart only in [worship]  
Tā-mùhn sēui-yìhn séung git-fān keuk kyut-sām jí joih sùhng-baai  
他們 雖然 想 結婚， 卻 決心 只 在 崇拜

Jehovah [God] people at among {to search for} whole [life] companion not so  
Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai dīk yàhn dōng-jūng chàhm-jáau jūng-sān buhn-léuih bāt-yìhn  
耶和華 上帝 的 人 當中 尋找 終身 伴侶， 不然

then {to continue} {to pass} [single] life living  
jauh gai-juhk gwo duhk-sān sāng-wuht  
就 繼續 過 獨身 生活。

a Paul used what comparison analogy {to explain} clearly with {do not} {believe [in]}  
gaap Bóu-lòh yuhng sahm-mō béi-yuh syut-mìhng gān bāt-seun  
9, 10. (甲) 保羅 用 甚麼 比喻 說明， 跟 不信

[God] people forming joining ten portions dangerous b people {do not} [take notice of]  
Seuhng-dai dīk yàhn git-hahp sahp-fān ngàih-hím yuht Yàhn bāt léih-wúih  
上帝 的 人 結合 十分 危險? (乙) 人 不 理會

[ God's ] [counsel] {persist in} {intention [to]} with {do not} [serve] [God] people  
Seuhng-dai-dīk hyun-gou jāp-yi gān bāt sih-fuhng Seuhng-dai dīk yàhn  
上帝的 勸告， 執意 跟 不 事奉 上帝 的 人

form marriage often will have what afterwards fruit  
git-fān wóhng-wóhng wúih yáuh sahm-mō hauh-gwó  
結婚， 往往 會 有 甚麼 後果?

must -ly {is not} each [mw] [serves] Jehovah person all certainly suitable  
Dōng-yìhn bāt-sih múih-go sih-fuhng Yèh-wòh-wàh dīk yàhn dōu bīt-dihng sīk-hahp  
11 當然， 不是 每個 事奉 耶和華 的 人都 必定 適合

{to be} { your } {matched in marriage} mate [ if ] you [plan] {to form} marriage {look for}  
jauh néih-dīk pui-ngáuh Yüh-gwó néih dá-syun git-fān só jáau dīk  
做 你的 配偶。 如果 你 打算 結婚， 所 找 的

[object] {should be} character emotions with you mutually matching of spirit [goals] with you  
deui-jeuhng yīng-gōi sing-chìhng gān néih sēung-pui suhk-lihng muhk-bīu gān néih  
對象 應該 性情 跟 你 相配， 屬靈 目標 跟 你

mutually alike [moreover] like you {of one} [way] loving [God] related to choosing  
sēung-yeuhk yìh-ché jeuhng néih yāt-yeuhng oi Seuhng-dai Gwāan-yū syún-jaahk  
相若， 而且 像 你 一樣 愛 上帝。 關於 選擇

{matched in marriage} mate { Jesus' } faithful believing slave raise provide -ed [much]  
pui-ngáuh Yèh-sōu-dīk jūng-seun nòuh-daih tàih-gūng líuh héui-dō  
配偶， 耶穌的 忠信 奴隸 提供 了 許多

reference study [material] all is using [Bible] as root evidence you  
chāam-háau jī-liuh dōu sih yíh Sing-gīng wàih gān-geui dīk Néih  
參考 資料， 都 是 以 聖經 為 根據 的。 你

carefully {[with attention to] detail} [consider] its midst 's faithful [advice] towards [God]  
jí-sai háau-leuih kèih-jūng dīk jūng-gou heung Seuhng-dai  
仔細 考慮 其中 的 忠告， 向 上帝

pray request help and {listen to} follow pointing leading then can at this [mw]  
kèih-kàuh bōng-joh bihng tīng-chùhng jí-yáhn jauh nàhng joih jéh-gihn  
祈求 幫助 並 聽從 指引， 就 能 在 這件

heavy great matter upon make bright wise decision [Psalm]  
chúhng-daaiah dīk sih seuhng... jok mihng-ji dīk kyut-dihng Sī-pīn  
重大的事上作明智的決定。\* (詩篇 119:105)

please see Jehovah's [Witnesses] [publish] [family] fortune blessings '  
Chíng hon Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn chēut-báan dīk Gā-tihng Hahng-fūk Dīk  
\* 請看耶和華見證人出版的家庭幸福

secret {key to success} {second} chapter  
Bei-kyut daih jēung  
秘訣》第2章。

what can help you bright wise -ly choose {matched in marriage} mate separately  
Sahm-mō nàhng bōng-joh néih mihng-jideih syún-jaahk pui-ngáuh Lihng  
11. 甚麼能幫助你明智地選擇配偶? (另

see page attached [bounded area]  
gin yihp fuh-làahn  
見 114 (241-242) 頁 附欄)

I should {look for} [mw] what [kind] 's {matched in marriage} mate  
Ngóh Gōi Jáau Go Jám-yeuhng Dik Pui-ngáuh  
我該找個怎樣的配偶

[principle] two people combine as one body Matthew [Gospel]  
Yùhn-jāk yih yàhn hahp-wàih - yāt-tái Máh-tai Fūk-yām  
原則: “二人合為一體。” (馬太福音 19:5)

ask self  
Mahn-mahn jih-géi  
問問自己

for what should passed years time {just at the moment of} flourishing time period  
Wàih-sahm-mō yīng-gōi gwo-líuh nìhn-wàh - fōng-sihng dīk sìh-kèih  
■ 為甚麼應該“過了年華方盛的時期”

then form marriage [ 1 Corinthians ] Matthew [Gospel]  
chòih git-fān Gō-làhm-dō Chìhn-syū Máh-tai Fūk-yām  
才結婚? (哥林多前書 7:36; 13:11; 馬太福音 19:4, 5)

I even figuring {arrived at} appropriate {to marry} years age [maintaining] [singleness]  
Ngóh jauh-syun dou-líuh sīk-fān nìhn-lihng bóu-chìh duhk-sān  
■ 我就算到了適婚年齡, 保持獨身

one {section of} [time] will have what [benefits] [ 1 Corinthians ]  
yāt-dyuhn sìh-gāan wúih yáuh sah-m-mō hóu-chyu Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
一段時間會有什么好處? (哥林多前書

7:32-34, 37, 38)

[ if ] I want {to form} marriage for what should {look for} [mw] [all along]  
Yùh-gwó ngóh yiu git-fān wàih-sahm-mō gōi jáau go heung-lòih  
■ 如果 我 要 結婚, 為甚麼 該 找 個 向來

faithful heartedly [serving] Jehovah person {to be} [object]  
jūng-sām sih-fuhng Yèh-wòh-wàh dīk yàhn jouh deui-jeuhng  
忠心 事奉 耶和華 的 人 做 對象?

[ 1 Corinthians ]

Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
(哥林多前書 7:39)

from [Psalm] and [ 1 Timothy ] [Christ] follower [women]  
Chùhng Sī-pīn wòh Tàih-mō-tai-chìhn-syū Gēi-dūk-tòuh néuih-jí  
■ 從 詩篇 119:97 和 提摩太前書 3:1-7, 基督徒 女子

[ can ] see out [future] {matched in marriage} mate must have what special qualities  
hó-yíh hon-chēut meih-lòih pui-ngáuh yiu yáuh sah-m-mō dahk-jāt  
可以 看出 未來 配偶 要 有 甚麼 特質?

[Proverbs] for what has help in [Christ] follower [men] bright wise -ly  
Jām-yìhn wàih-sahm-mō yáuh-joh-yū Gēi-dūk-tòuh nàahm-jí mihng-ji deih  
■ 箴言 31:10-31 為甚麼 有助於 基督徒 男子 明智 地

choosing mate  
jaahk-ngáuh  
擇偶?

very many [nations] even have one [mw] custom exactly is fathers mothers must for  
Hán-dō gwok-gā dōu yáuh yāt-go jaahp-juhk jauh-sih fuh-móuh yiu wàih  
12 很多 國家 都 有 一個 習俗, 就是 父母 要 為

sons [daughters] choose {matched in marriage} mates {at those} lands ' [cultures] cause people  
jí-néuih syún-jaahk pui-ngáuh Dōng-deih dīk mahn-fa sí yàhn  
子女 選擇 配偶。 當地 的 文化 使 人

generally everywhere {to identify} as fathers mothers more have [wisdom] and [experience]  
póu-pin yihng-wàih fuh-móuh gang yáuh ji-waih wòh gīng-yihm  
普遍 認為, 父母 更 有 智慧 和 經驗

{to make} this [mw] heavy great decision [in general] coming {to say} this {type of} by  
jok jéh-go chúhng-daaiah dīk kyut-dihng Yāt-būn lòih syut jéh-júng yàuh  
作 這個 重大 的 決定。 一般 來 說, 這種 由

fathers mothers being {presiding ones} marriages are accomplish achievement [Bible] inside  
fuh-móuh jok-juú dīk fān-yān sih sìhng-gūng dīk Sing-gīng léuih  
父母 作主 的 婚姻 是 成功 的, 聖經 裏

also has this [kind] 's [examples] Abraham had dispatched [servant] {to give}  
 yáh yáuh jéh-yeuhng dīk laih-jí A-baak-lāai-hón chàhng paai buhk-yàhn káp  
 也 有 這 樣 的 例 子。 亞 伯 拉 罕 曾 派 僕 人 給

Isaac {to choose} wife current [day] for sons [daughters] choose mate fathers mothers  
 Yíh-saat syún chāi gām-tīn wàih jí-néuih jaahk-ngáuh dīk fuh-móuh  
 以 撒 選 妻， 今 天 為 子 女 擇 偶 的 父 母

[ can ] from this [mw] matter instance get {arrive at} enlightening dispatches Abraham  
 hó-yíh chùhng jéh-go sih-laih dāk-dou kái-faat A-baak-lāai-hón  
 可 以 從 這 個 事 例 得 到 啟 發。 亞 伯 拉 罕

saw {as weighty} {was not} money wealth also {was not} society [position] he vowed must  
 hon-juhng dīk bāt-sih chihh-chòih yáh bāt-sih séh-wúih deih-waih Tā saih yiu  
 看 重 的 不 是 錢 財， 也 不 是 社 會 地 位。 他 誓 要

{look for} [mw] [worships] Jehovah person {to give} Isaac {to be} [wife] [Genesis]  
 jáau go sùhng-baai Yèh-wòh-wàh dīk yàhn káp Yíh-saat jòuh chāi-jí Chong-sai-gei  
 找 個 崇 拜 耶 和 華 的 人 給 以 撒 做 妻 子。\* ( 創 世 記

24:3, 67)

---

ancient era had some faithful heartedly [served] [God] clan elders had  
 Gú-doih yáuh-sē jūng-sām sih-fuhng Seuhng-dai dīk juhk-jéung yáuh  
 \* 古 代 有 些 忠 心 事 奉 上 帝 的 族 長 有

not {stopping [at]} one [mw] [wife] Jehovah allowed [these] clan elders and blood system  
 bāt-jí yāt-go chāi-jí Yèh-wòh-wàh yùhng-héui jéh-sē juhk-jéung wòh hyut-túng  
 不 止 一 個 妻 子。 耶 和 華 容 許 這 些 族 長 和 血 統

upon Israel people many wives [God] absolutely {had not} established  
 seuhng... dīk Yíh-sík-liht-yàhn dō-chāi Seuhng-dai jyuht muht-yáuh chit-lahp  
 上 的 以 色 列 人 多 妻。 上 帝 絕 沒 有 設 立

many wives system [on the contrary] strictly added limits restrictions reaching to current [day]  
 dō-chāi-jai sēung-fáan yíh-gā haahn-jai Ji-yū gām-tīn  
 多 妻 制， 相 反 嚴 加 限 制。 至 於 今 天，

[Christ] followers will cautiously remember Jehovah already {no more} allowing [worshipping]  
 Gēi-dūk-tòuh wúih gán-gei Yèh-wòh-wàh yíh bāt-joi yùhng-héui sùhng-baai  
 基 督 徒 會 謹 記 耶 和 華 已 不 再 容 許 崇 拜

him people many wives Matthew [Gospel] [ 1 Timothy ]  
 tā dīk yàhn dō-chāi Máh-taai Fūk-yām Tàih-mō-taai-chihh-syū  
 他 的 人 多 妻。 ( 馬 太 福 音 19:9; 提 摩 太 前 書 3:2 )

---

very many [nations] at marriage side face have what custom [Bible] inside has  
 Hán-dō gwok-gā joih fān-yān fōng-mihh yáuh sahm-mō jaahp-juhk Sing-gīng léuih yáuh  
 12. 很 多 國 家 在 婚 姻 方 面 有 甚 麼 習 俗? 聖 經 裏 有



what [example] [can] raise provide [some] pointing leading  
sahm-mō laih-jí hó-yíh tàih-gūng yāt-sē jí-yáhn  
甚麼 例子 可以 提供 一些 指引?

what [way] for beautiful satisfying marriage {to make} [preparation]  
Jám-yeuhng Wàih Méih-múhn Dīk Fān-yān Jouh Jéun-beih  
怎樣 為 美滿 的 婚姻 做 準備?

[ if ] you truly have forming marriage 's [plan] then most well {to ask}  
Yùh-gwó néih jān yáuh git-fān dīk dá-syun jauh jeui-hóu mahn-mahn  
13 如果 你 真 有 結婚 的 打算, 就 最好 問問

self I [really] [prepared] well [to completion] at return answering it before {must not}  
jih-géi Ngóh jān-dīk jéun-beih hóu líuh mā Joih wùih-daap jī-chìhn bāt-yiu  
自己: “我 真的 準備 好 了 嗎?” 在 回答 之前, 不要

only {look at} you towards love towards sex towards with {matched in marriage} mate [mutually]  
jí hon néih deui oi deui sing deui gān pui-ngáuh béi-chí  
只 看 你 對 愛、對 性、對 跟 配偶 彼此

being companions [as well as] supporting rearing children have what thinking way reverse must  
jok-buhn yíh-kahp yéuhng-yuhk hàaih-jí yáuh sah-m-mō séung-faat dóu-yiu  
作伴 以及 養育 孩子 有 甚麼 想法, 倒要

[specifically] {think about} each [mw] [preparing] {to be} [husband] or [wife] person will  
geuih-tái séung-séung múih-go jéun-beih jouh jéuhng-fū waahk chāi-jí dīk yàhn jéung-wúih  
具體 想想 每個 準備 做 丈夫 或 妻子 的人 將會

have what marriage [responsibilities]  
yáuh sah-m-mō fān-yān jaak-yahm  
有 甚麼 婚姻 責任。

[planning] {to form} marriage years light [man] should carefully {{with attention to} detail}  
Dá-syun git-fān dīk nih-n-hīng nàahm-jí yīng-gōi jí-sai  
14 打算 結婚 的 年輕 男子 應該 仔細

{think about} this [mw] [principle] you must at doors outside for [work] make well [preparation]  
séung-séung jéh-tiuh yùh-jāk Néih yiu joih wuh-ngoih wàih gūng-jok jouh-hóu jéun-beih  
想想 這條 原則: “你 要 在 戶外 為 工作 做好 準備,

in field inside for self beforehand prepare appropriately {like that} afterwards must establish  
joih tìhn léuih wàih jih-géi yuh-beih tóh-dōng yìhn-hauh yiu gin-lahp  
在 田 裏 為 自己 預備 妥當, 然後 要 建立

[family] [Proverbs] this {verse of} scripture writing 's weighty point is what in  
gā-tìhng Jām-yìhn Jéh-jit gīng-màhn dīk juhng-dím sih sah-m-mō nē Joih  
家庭。” (箴言 24:27) 這節 經文 的 重點 是 甚麼 呢? 在

that [mw] time era [man] [ if ] wanted {to form} marriage establish [family] then {had to}  
náh-go sìh-doih nàahm-jí yùh-gwó séung git-fān gin-lahp gā-tìhng jauh dāk  
那個 時代, 男子 如果 想 結婚 “建立 家庭”, 就 得

{think about} I already {passed through} [preparing] well [to completion] I have ability power  
séung-séung Ngóh yíh-gīng jéun-beih hóu líuh mā Ngóh yáuh nàhng-lihk  
想想: “我 已經 準備 好 了 嗎? 我 有 能力

{to support} alive [wife] days afterwards [ if ] have children I also  
 yéuhng-wuht chāi-jí mā Yaht-hauh yùh-gwó yáuh-líuh hàaih-jí ngóh yáh  
 養活 妻子 嗎? 日後 如果 有了 孩子, 我也

{looking after} {can get} {to come [successfully]} first before he needed {to exert} strength [to work]  
 jiu-gu dāk lòih mā Sáu-sīn tā bīt-sēui nóuh-lihk gūng-jok  
 照顧 得 來 嗎?" 首先, 他 必須 努力 工作,

{very well} {to look after} field ground and {place of business} crops this [mw] [principle] at current [day]  
 hóu-hóu jiu-liuh tih-deih wòh jōng-ga Jéh-tiuh yùhn-jāk joih gām-tīn  
 好好 照料 田地 和 莊稼。 這條 原則 在 今天

also {appropriate to} use {in order to} {be able} {to bear} {to raise} marriage 's [responsibility] wants  
 yáh sīk-yuhng Wàih-líuh nàhng fuh-héi fān-yān dīk jaak-yahm séung  
 也 適用。 爲了 能 負起 婚姻 的 責任, 想

{to form} marriage [man] has necessity first {to make} well [preparation] only requires health  
 git-fān dīk nàahm-jí yáuh bīt-yiu sīn jòuh-hóu jéun-beih Jí-yiu gihn-hōng  
 結婚 的 男子 有 必要 先 做好 準備。 只要 健康

permits he then must [work] [ God's ] Word shows clearly are [husbands]  
 yùhng-héui tā jauh bīt-sēui gūng-jok Seuhng-dai-dīk Wah-yúh bíu-mìhng joih jeuhng-fū  
 容許, 他 就 必須 工作。 上帝的 話語 表明, 做 丈夫

[ones] [ if ] {do not} {look after} family people at body feelings and spirit nature sides faces  
 dīk yiu-sih bāt jiu-gu gā-yàhn joih sān-tái gám-chìhng wòh lìhng-sing fōng-mìhn  
 的 要是 不 照顧 家人 在 身體、 感情 和 靈性 方面

' needs then {compared to} un- believing people more not good [ 1 Timothy ]  
 dīk sēui-yiu jauh béi bāt-seun dīk yàhn gang bāt-hóu Tàih-mō-taai-chìhn-syū  
 的 需要, 就 比 不信 的 人 更 不好! (提摩太前書

5:8)

same [way] decides {to form} marriage [woman] also must happy intention  
 Tùhng-yeuhng kyut-dihng git-fān dīk néuih-jí yáh yiu lohk-yi  
 15 同樣, 決定 結婚 的 女子 也 要 樂意

{to bear} {to raise} [certain] weighty undertakings [Bible] uses praising admiring [tone]  
 fuh-héi yāt-dihng dīk chúhng-yahm Sing-gīng yíh jaan-séung dīk háu-máhn  
 負起 一定 的 重任。 聖經 以 讚賞 的 口吻

{to raise} to [some] ability competence and personality qualities are [wife] most well  
 tàih-dou yāt-sē chòih-gon wòh bán-jāt sih chāi-jí jeui-hóu  
 提到 一些 才幹 和 品質, 是 妻子 最好

{to possess} {to be equipped with} {in order to be} convenient {to assist} [husband]  
 geuih-beih dīk yíh-bihh hip-joh jeuhng-fū  
 具備 的, 以便 協助 丈夫、

{to take care of} {to manage} household duties [Proverbs] {have not} [prepared] well  
 liuh-léih gā-mouh Jām-yìhn Muht-yáuh jéun-beih hóu  
 料理 家務。 (箴言 31:10-31) 沒有 準備 好

{to shoulder} [responsibilities] then hastily form marriage males females [actually] {are very}  
dāam-fuh jaak-yahm jauh chūng-chūng git-fān dīk nàahm-néuih kèih-saht hán  
擔負 責任 就 匆匆 結婚 的 男女 其實 很

[selfish] [because] they {have not} for {not yet} come {matched in marriage} mate  
jih-sī yān-wàih tā-mùhn muht-yáuh wàih meih-lòih dīk pui-ngáuh  
自私， 因為 他們 沒有 為 未來 的 配偶

applied thinking toward [considering] forming marriage people come {to say} most weighty needed 's  
jeuhk-séung Deui háau-leuih git-fān dīk yàhn lòih syut jeui juhng-yiu dīk  
着想。 對 考慮 結婚 的 人 來 說， 最 重要 的

is at spirit nature upon {to make} well [preparation]  
sih joih lihng-sing seuhng... jough-hóu jéun-beih  
是 在 靈性 上 做好 準備。

---

a [Proverbs] 's [principle] [can] what [way] help [plans] {to form} marriage  
gaap Jām-yih dīk yùhn-jāk hó-yíh jám-yeuhng bōng-joh dá-syun git-fān  
13-15. (甲) 箴言 24:27 的 原則 可以 怎樣 幫助 打算 結婚

's years light [man] b years light [woman] [can] for marriage make what  
dīk nihh-hīng nàahm-jí yuht Nihh-hīng néuih-jí hó-yíh wàih fān-yān jough sahm-mō  
的 年輕 男子? (乙) 年輕 女子 可以 為 婚姻 做 甚麼

[preparation]  
jéun-beih  
準備?

---

for marriage making [preparation] also includes {submerging in} {thinking about} [God]  
Wàih fān-yān jough jéun-beih yáh bāau-kut chàhm-sī Seuhng-dai  
16 為 婚姻 做 準備 也 包括 沉思 上帝

{bestowed upon} [husband] and [wife] 's [responsibilities] [man] needs [to know] {to be}  
fu-yúh jeuhng-fū wòh chāi-jí dīk jaak-yahm Nàahm-jí sēui-yiu jī-douh jough  
賦予 丈夫 和 妻子的 責任。 男子 需要 知道 做

[Christ] follower [family] 's head [means] what this [mw] [position] [emphatically]  
Gēi-dūk-tòuh gā-tihng dīk tàuh yi-meih-jeuhk sahm-mō Jéh-go deih-waih bihng  
基督徒 家庭 的 頭 意味着 甚麼。 這個 地位 並

{does not} show he [can] [play the tyrant] [on the contrary] he at [exercising]  
bāt bíu-sih tā hó-yíh jok-wāi-jok-fūk Sēung-fáan tā joih hàhng-sí  
不 表示 他 可以 作威作福。 相反， 他 在 行使

leading authority side face must [imitate] { Jesus' } [example] [Ephesians] book  
líhng-douh-kyùhn fōng-mihh bīt-sēui haauh-faat Yèh-sōu-dīk bōng-yeuhng Yíh-fāt-só-syū  
領導權 方面 必須 效法 耶穌的 榜樣。 (以弗所書

same [way] [Christ] follower [woman] also needs {to understand} clearly [wife] this [mw]  
Tùhng-yeuhng Gēi-dūk-tòuh néuih-jí yáh sēui-yiu mihng-baahk chāi-jí jéh-go  
5:23) 同樣， 基督徒 女子 也 需要 明白 妻子 這個

weighty needed [role] she must {think about} self is {is not} [willing] {to submit to} [husband]  
juhng-yiu gok-sīk Tā yiu séung-séung jih-géi sih-bāt-sih yuhn-yi seuhn-fuhk jeuhng-fū  
重要 角色。 她 要 想想 自己 是不是 願意 順服 “丈夫

's law [Romans] book she {early on} already at Jehovah and [Christ's]  
dīk leuht-faat Lòh-máh-syū Tā jóu-yíh joih Yèh-wòh-wàh wòh Gēi-dūk-dīk  
的律法”。（羅馬書 7:2）她早已在耶和華和基督的

law it under [Galatians] book [husband] in household inside 's authority then  
leuht-faat jī-hah Gā-lāai-taai-syū Jauhng-fū joih gā léuih dīk kyùhn-beng jāk  
律法之下。（加拉太書 6:2）丈夫在家裏的權柄則

mutually equals to another one {type of} law she is {is not} able enough {to support} and  
sēung-dōng yū lihng yāt-júng leuht-faat Tā sih-bāt-sih nàhng-gau jī-chìh bihng  
相當於另一種律法。她是不是能夠支持並

[submit to] one [mw] im- [perfect] [man] 's authority [if] feels gets  
seuhn-chùhng yāt-go bāt-yùhn-méih dīk nàahm-jí dīk kyùhn-beng nē Yùh-gwó gok-dāk  
順從一個不完美 的男子 的權柄 呢？ 如果 覺得

{is very} difficult {to do} {to arrive at} then most well {do not} form marriage  
hán nàahn jough-dou jauh jeui-hóu bāt-yiu git-fān  
很難 做到， 就 最好 不要 結婚。

this outside formed marriage person must [be willing] {to look after}  
Chí-ngoih git-líuh fān dīk yàhn bīt-sēui yuhn-yi jiu-gu  
<sup>17</sup> 此外， 結了 婚 的 人 必須 願意 照顧

{matched in marriage} mate 's special unusual needs [Philippians] book Paul wrote said  
pui-ngáuh dīk dahk-syüh sēui-yiu Fèih-laahp-béi-syū Bóu-lòh sé-douh  
配偶 的 特殊 需要。（腓立比書 2:4）保羅 寫道：

{you [plural]} each person all should love [wife] [very] like love self [wife] also should  
Néih-mùhn gok yàhn dōu gōi oi chāi-jí hóu-jeuhng oi jih-géi chāi-jí yáh gōi  
“你們 各 人 都 該 愛 妻子， 好像 愛 自己； 妻子 也 該

[deeply] respect [husband] Paul at [God's] enlightening showing under saw out  
sām-sām jyūn-ging jeuhng-fū Bóu-lòh joih Seuhng-dai-dīk kái-sih hah hon-chēut  
深深 尊敬 丈夫。” 保羅 在 上帝的 啓示 下 看出，

[man] [especially] needs {to feel} {to receive} {arriving at} [wife] [deeply] respects him  
nàahm-jí dahk-biht sēui-yiu gám-sauh dou chāi-jí sām-sām jyūn-ging tā  
男子 特別 需要 感受 到 妻子 深深 尊敬 他，

[woman] {in contrast} [especially] needs {to feel} {to receive} {arriving at} [husband] loves her  
néuih-jí jāk dahk-biht sēui-yiu gám-sauh dou jeuhng-fū oi tā  
女子 則 特別 需要 感受 到 丈夫 愛 她。

[Ephesians] book

Yíh-fāt-só-syū

（以弗所書 5:21-33）

---

for marriage making [preparation] people should {submerging in} {thinking about}  
Wàih fān-yān jough jéun-beih dīk yàhn yīng-gōi chàhm-sī  
16, 17. 為 婚姻 做 準備 的 人 應該 沉思

what [Bible] [principles]  
sahm-mō Sing-gīng yùhn-jāk  
甚麼 聖經 原則？

---

18. {because of} this Yān-chí [romantic] love lyún-oi time period sih-kèih {should not} bāt-gōi only be jí-sih one {section of} yāt-dyuhn  
 因此，戀愛時期不該只是 一段

together enjoying happiness [period] [but rather] should be male female both sides  
 guhng-héung faai-lohk dīk sìh-gwōng yìh gōi sih nàahm-néuih sēung-fōng  
 共享 快樂 的 時光， 而 該 是 男女 雙方

learn what [way] fusing harmoniously {each other} {to deal with} {look at} suitable not {suitable for}  
 hohk-jaahp jám-yeuhng yùhng-hāp sēung-chyu hon-hon sīk bāt sīk-hahp  
 學習 怎樣 融洽 相處， 看看 適 不 適合

forming marriage time period [romantic] love time period also is add strengthen self control  
 git-fān dīk sìh-kèih Lyún-oi sìh-kèih yáh sih gā-kèuhng jih-jai dīk  
 結婚 的 時期。 戀愛 時期 也 是 加強 自制的

time period [romantic] love within people [perhaps] very {want to} with [other person] have  
 sìh-kèih Lyún-oi jūng dīk yàhn yáh-héui hán séung gān deui-fōng yáuh  
 時期！ 戀愛 中 的 人 也許 很 想 跟 對方 有

intimate bodily contact this {after all} is [natural] leaning towards [but]  
 chān-maht dīk sān-tái jip-jūk jéh bāt-gíng sih jih-yìhn dīk kīng-heung Daahn-sih  
 親密的 身體 接觸， 這 畢竟 是 自然 的 傾向。 但是，

{[with] true} heart {each other} love people absolutely {will not} do [any] cause  
 jān-sām sēung-oi dīk yàhn jyuh bāt-wúih jough yahm-hòh lihng  
 真心 相愛 的 人 絕 不會 做 任何 令

heart upon person 's spirit nature {to receive} harm things  
 sām-seuhng-yàhn... dīk lihng-sing sauh sēung-hoih dīk sih  
 心上人 的 靈性 受 傷害 的 事。

[ 1 Thessalonians ] {because of} this [ if ] you [are] discussing  
 Tip-saat-lòh-nèih-gā-chìhn-syū Yān-chí yùh-gwó néih joih tàahm  
 (帖撒羅尼迦前書 4:6) 因此， 如果 你 在 談

[romantic] love then must add strengthen self control not {bothering about} will not will form marriage  
 lyún-oi jauh-yiu gā-kèuhng jih-jai bāt-gún wúih-bāt-wúih git-fān  
 戀愛， 就要 加強 自制； 不管 會不會 結婚，

you even can {because of} this {type of} personality quality thus whole life obtain benefits  
 néih dōu nàhng yān jéh-júng bán-jāt yìh jūng-sāng wohk-yik  
 你 都 能 因 這種 品質 而 終生 獲益。

---

18. for what discussing [romantic] love males females should add strengthen self control  
 Wāih-sahm-mō tàahm lyún-oi dīk nàahm-néuih yīng-gōi gā-kèuhng jih-jai  
 為甚麼 談 戀愛的 男女 應該 加強 自制？

---

[many] people even avoid solely alone with [romantically loved] person at [together]  
 Héui-dō yàhn dōu beih-míhn dāan-duhk gān lyún-yàhn joih yāt-héi  
 許多 人 都 避免 單獨 跟 戀人 在 一起，

this [way] doing is bright wise  
 jéh-yeuhng jough sih mihng-ji dīk  
 這樣 做 是 明智 的

**what [way] then can [maintain] [marital love] {each other} {stay with} whole lives**  
**Jám-yeuhng Chòih Nàhng Bóu-chih yān-oi Sī-sáu Jūng-sāng**  
 怎樣 才 能 保持 恩愛、 廝守 終生？

[ if ] one {pair of} husband wife wants [to maintain] [marital love] {each other} {stay with}  
 19 Yùh-gwó yāt-deui fū-chāi séung bóu-chih yān-oi sī-sáu  
 如果 一對 夫妻 想 保持 恩愛、 廝守

whole lives then must towards bearing marriage {justly required} tasks have proper sound  
 jūng-sāng jauh-yiu deui sīhng-dāam fān-yān yih-mouh yáuh jing-kok dīk  
 終生， 就要 對 承擔 婚姻 義務 有 正確 的

{look at} way in [prose works of fiction] and [movies] within have {romantic love} people finally  
 hon-faat Joih síu-syut wòh dihn-yíng jūng yáuh-chìhng-yàhn jūng  
 看法。 在 小說 和 電影 中， 有情人 終

becoming [married couple] often is people expect await 's {full circle} full  
 sìhng gyun-suhk wóhng-wóhng sih yáhn-mùhn kèih-doih dīk yùhn-múhn  
 成 眷屬 往往 是 人們 期待 的 圓滿

{tied up} situation [however] in currently realistic life living within male female unite as  
 git-guhk Hó-sih joih yihn-saht sāng-wuht jūng nàahm-néuih git wàih  
 結局。 可是 在 現實 生活 中， 男女 結 為

husband wife {is not} [mw] {tied up} situation [but rather] is [mw] [beginning] Jehovah  
 fū-fúh bāt-sih go git-guhk yìh sih go hōi-chí Yèh-wòh-wàh  
 夫婦 不是 個 結局， 而 是 個 開始 —— 耶和華

established 's eternal {long time} involvement relation 's [beginning] [Genesis]  
 chit-lahp dīk wíhng-gáu gwāan-haih dīk hōi-chí Chong-sai-gei  
 設立 的 永久 關係 的 開始。 (創世記 2:24)

can {{be} sad {over}} is current [day] world people [mostly] even {do not} this [way] think in  
 Hó-bēi dīk sih gām-tīn sai-yàhn daaih-dō dōu bāt jéh-yeuhng séung Joih  
 可悲 的 是， 今天 世人 大多 都 不 這樣 想。 在

[some] [cultures] inside people hold forming marriage compared {to be} tying rope knot they  
 yāt-sē màhn-fa léuih yáhn-mùhn bá git-fān béi-jouh haih sìhng-git Tā-mùhn  
 一些 文化 裏， 人們 把 結婚 比做 繫 繩結。 他們

[probably] {have not} thought {arriving at} this [mw] comparison analogy exactly opportunely  
 daaih-koi muht séung-dou jéh-go béi-yuh jing-háau  
 大概 沒 想到， 這個 比喻 正巧

state {hitting the target} -s current [day] people towards marriage 's generally everywhere  
 syut-jung líuh gām-tīn yáhn-mùhn deui fān-yān dīk pòu-pin  
 說中 了 今天 人們 對 婚姻 的 普遍

{look at} way for what [ so ] say [because] good rope knot [not only] at using  
 hon-faat Wàih-sahm-mō jéh-mō syut nē Yān-wàih hóu sìhng-git bāt-daahn joih sí-yuhng  
 看法。 為甚麼 這麼 說 呢？ 因為 好 繩結 不但 在 使用

time {will not} self do loosening open [moreover] both can light easy -ly tie upon also  
 sìh bāt-wúih jih-hàhng sūng-hōi yìh-ché gei nàhng hīng-yih deih haih-seuhng... yauh  
 時 不會 自行 鬆開， 而且 既 能 輕易 地 繫上 又



can light easy -ly untie open  
nàhng hīng-yih deih gáai-hōi  
能 輕易 地 解開。

current [day] very many people even identify as marriage is [[for] transient] time  
20 Gām-tīn hán-dō yàhn dōu yihng-wàih fān-yān sih jaahm-sih dīk  
今天， 很多 人都 認為 婚姻 是 暫時的。

they see forming marriage can [fill] {to sufficiency} { own } needs then [immediately]  
Tā-mùhn gin git-fān nàhng múhn-jūk jih-géi-dīk sēui-yiu jauh máh-seuhng  
他們 見 結婚 能 滿足 自己的 需要 就 馬上

form marriage {once it} dawns marriage {puts forward} appearance [problems] then {hope to} quickly  
git-fān yāt-daan fān-yān chēut-yihm mahn-tàih jauh hēi-mohng faai-fai  
結婚， 一旦 婚姻 出現 問題 就 希望 快快

leave marriage {must not} [forget] [Bible] holds marriage this {type of} forming joining  
lèih-fān Bāt-yiu mòhng-gei Sing-gīng bá fān-yān jéh-júng git-hahp  
離婚。 不要 忘記， 聖經 把 婚姻 這種 結合

compared {to be} rope ships upon use 's cords ropes designed {to get}  
béi-jouh síhng-jí Syùhn seuhng... yuhng dīk síhng-sok chit-gai dāk  
比做 繩子。 船 上 用 的 繩索 設計 得

{passing through} {long time} {able to bear} usage [although] in fierce intense wind [storm] within also  
gīng-gáu noi-h-yuhng jik-sí joih máahng-liht dīk fūng-bouh jūng yáh  
經久 耐用， 即使 在 猛烈的 風暴 中也

{will not} {get worn} {until damaged} or loosen open same [way] [God] holds marriage  
bāt-wúih mòh-syún waahk saan-hōi tùhng-yeuhng Seuhng-dai bá fān-yān  
不會 磨損 或 散開； 同樣， 上帝 把 婚姻

{drawn up} set as an {item of} eternal {long time} arrangement must [remember] Jesus  
jai-dihng wàih yāt-hohng wíhng-gáu dīk ōn-pàaih Yiu gei-dāk Yèh-sōu  
制定 為 一項 永久 的 安排。 要 記得 耶穌

had said [God] caused them together {to bear} one yoke human then not can divide [apart]  
chàhng syut Seuhng-dai sí tā-mùhn tùhng-fuh-yāt-āk yàhn jauh bāt-hó fān-hōi  
曾 說：“上帝 使 他們 同負一軛， 人 就 不可 分開。”

Matthew [Gospel] [ if ] you form marriage then must towards marriage have  
Máh-tai Fūk-yām Yùh-gwó néih git-fān jauh bīt-sēui deui fān-yān yáuh  
(馬太 福音 19:6) 如果 你 結婚， 就 必須 對 婚姻 有

this [type] 's {look at} way [in that case] marriage {justly required} tasks will not will hold marriage  
jéh-yeuhng dīk hon-faat Náh-mō fān-yān yih-mouh wúih-bāt-wúih bá fān-yān  
這樣的 看法。 那麼， 婚姻 義務 會不會 把 婚姻

change {to become} heavy burden {will not}  
bin-sihng chúhng-dāam nē Bāt-wúih  
變成 重擔 呢？ 不會。

[Christ] followers towards marriage 's {look at} way should with current [day] world upon  
19, 20. Gēi-dūk-tòuh deui fān-yān dīk hon-faat yīng-gōi gān gām-tīn sai-seuhng  
基督徒 對 婚姻 的 看法 應該 跟 今天 世上



[many] people have what not same please use comparison analogy {to explain} clearly  
 héui-dō yàhn yáuh sahm-mō bāt-tùhng Ching yuhng béi-yuh syut-mìhng  
 許多 人 有 甚麼 不同? 請 用 比喻 說明。

[husband] and [wife] all need {to use} proper sound eye light {to see}  
 21 Juehng-fū wòh chāi-jí dōu sēui-yiu yuhng jing-kok dik ngáahn-gwōng hon  
 丈夫 和 妻子 都 需要 用 正確 的 眼光 看

[other person] [ if ] both sides all [focus] centrally {to leave} {attention [on]}  
 deui-fōng Yùh-gwó sēung-fōng dōu jaahp-jūng làuh-yi  
 對方。 如果 雙方 都 集中 留意

{matched in marriage} mate 's good personality qualities and [all] makes ' exerting strength then can  
 pui-ngáuh dik hóu bán-jāt wòh só jok dik nóuh-lihk jauh nàhng  
 配偶 的 好 品質 和 所 作 的 努力, 就 能

from marriage within get {arrive at} joy and peace relaxation {to use} [positive]  
 chùhng fān-yān jūng dāk-dou héi-lohk wòh òn-syū Yuhng jik-gihk dik  
 從 婚姻 中 得到 喜樂 和 安舒。 用 積極 的

eye light {to see} im- [perfect] {matched in marriage} mate will not will shed leave  
 ngáahn-gwōng hon bāt-yùhn-méih dik pui-ngáuh wúih-bāt-wúih tyut-lèih  
 眼光 看 不完美 的 配偶 會不會 脫離

present reality Jehovah absolutely {will not} shed leave present reality and he exactly is  
 yihn-saht nē Yèh-wòh-wàh jyuht bāt-wúih tyut-lèih yihn-saht yih tā jing-sih  
 現實 呢? 耶和華 絕 不會 脫離 現實, 而 他 正是

using [positive] eye light {to see} us this one point toward us  
 yuhng jik-gihk dik ngáahn-gwōng hon ngóh-mùhn dik jéh yāt-dím deui ngóh-mùhn  
 用 積極 的 眼光 看 我們 的, 這 一點 對 我們

un- usually weighty needed [Psalm] grasp pen person asked said Jehovah Jehovah  
 fēi-sèuhng juhng-yiu Sī-pīn jāp-bāt-jé mahn-douh Yèh-wòh-wàh Yèh-wòh-wàh  
 非常 重要。 詩篇 執筆 者 問道: “耶和華, 耶和華

[ if ] you examined sins errors who could stand get fast [Psalm]  
 a yiu-sih néih sám-chaat jeuih-gwo sèuih nàhng jaahm-dāk-jyuh nē Sī-pīn  
 啊, 要是 你 審察 罪過, 誰 能 站得住 呢?” (詩篇 130:3)

[husbands] and [wives] should [imitate] [God] use [positive] eye light {to see}  
 Juehng-fū wòh chāi-jí gōi haauh-faat Seuhng-dai yuhng jik-gihk dik ngáahn-gwōng hon  
 丈夫 和 妻子 該 效法 上帝, 用 積極 的 眼光 看

{matched in marriage} mate [mutually] willing heart generously {to forgive} [Colossians] book  
 pui-ngáuh béi-chí gām-sām fūn-syu Gō-lòh-sāi-syū  
 配偶, 彼此 甘心 寬恕。 (歌羅西書 3:13)

[husband] and [wife] need {to use} what eye light {to look at} [other person]  
 21. Juehng-fū wòh chāi-jí sēui-yiu yuhng sahm-mō ngáahn-gwōng hon deui-fōng  
 丈夫 和 妻子 需要 用 甚麼 眼光 看 對方?

what can help them this [way] do  
 Sahm-mō nàhng bōng-joh tā-mùhn jéh-yeuhng jough  
 甚麼 能 幫助 他們 這樣 做?

following years months passing going husband wife [ can ] from marriage life living  
Chèuih-jeuhk seui-yuht gwo-heui fū-fúh hó-yíh chùhng fān-yān sāng-wuht  
22 隨着 歲月 過去， 夫婦 可以 從 婚姻 生活

get {arrive at} [more and more] much blessings happiness [Bible] tells us years old  
dāk-dou yuht-lòih-yuht dō dīk fūk-lohk Sing-gīng gou-sou ngóh-mùhn nìhn-lóuh  
得到 越來越 多的 福樂。 聖經 告訴 我們 年老

Abraham and Sarah 's husband wife involvement relation as how { their }  
dīk A-baak-lāai-hón wòh Saat-lāai dīk fū-chāi gwāan-haih yùh-hòh Tā-mùhn-dīk  
的 亞伯拉罕 和 撒拉 的 夫妻 關係 如何。 他們的

life living must -ly {was not} one {sail of} wind favourableness {[even] a fine hair} without [anxieties]  
sāng-wuht dōng-yíhn bāt-sih yāt-fāahn fūng-seuhn hòuh-mòuh yāu-leuih  
生活 當然 不是 一帆 風順， 毫無 憂慮

Sarah [originally] in prosperous Ur city peacefully resided {arrived at}  
dīk Saat-lāai bún-lòih joih fāahn-wíhng dīk Ngh-neih sìhng òn-gēui dou-líuh  
的。 撒拉 本來 在 繁榮 的 吾珥 城 安居， 到了

[probably] sixty {more than} {years old} time yet must leave [clear of] relaxing comfortable  
daaih-koi luhk-sahp dō seui sìh keuk yiu lèih-hōi syū-sīk dīk  
大概 六十 多 歲 時 卻 要 離開 舒適 的

home entire -ly remaining life reside in [tents] inside can think thus know she  
gā jūng-kèih - yùh-sāng jyuh joih jeung-pùhng léuih Hó séung yìh jī tā  
家， 終其 餘生 住 在 帳篷 裏。 可 想 而 知， 她

facing time had what feelings receiving [however] she [submitted to] [husband] 's  
dōng-sih yáuh sahm-mō gám-sauh Hó-sih tā seuhn-chùhng jeuhng-fū dīk  
當時 有 甚麼 感受。 可是， 她 順從 丈夫 的

leading authority respected {treated as weighty} [husband] supported { his } decision  
líhng-douh-kyùhn gíng-juhng jeuhng-fū jī-chìh tā-dīk kyut-dihng  
領導權， 敬重 丈夫， 支持 他的 決定，

{because of} this certainly solidly was Abraham 's able inner help Sarah {was not}  
yān-chí kok-saht sih A-baak-lāai-hón dīk yìhn-noih-joh Saat-lāai bāt-sih  
因此 確實 是 亞伯拉罕 的 賢內助。 撒拉 不是

surface face [submitting] and finishing she [even] in heart inside also called [husband] as lord  
bíu-mihn seuhn-chùhng yìh-yíh tā sahm-ji joih sām-léuih yáh chīng jeuhng-fū wàih jyú  
表面 順從 而已， 她 甚至 在 “心裏” 也 稱 丈夫 爲 主。

[Genesis] [ 1 Peter ] she towards Abraham 's respect was  
Chong-sai-gei Béi-dāk Chìhn-syū Tā deui A-baak-lāai-hón dīk jyūn-ging sih  
(創世記 18:12; 彼得前書 3:6) 她 對 亞伯拉罕 的 尊敬 是

sent from inner heart  
faat-jih noi-h-sām dīk  
發自 內心 的。

must -ly this [emphatically] {is not} saying Abraham and Sarah {[in] all} things  
Dōng-yíhn jéh bihng bāt-sih syut A-baak-lāai-hón wòh Saat-lāai fāahn-sih  
23 當然， 這 並 不是 說 亞伯拉罕 和 撒拉 凡事

all ideas views {of one} cause had one time Sarah 's [suggestion] made Abraham very  
 dōu yi-gin yāt-ji Yáuh yāt-chi Saat-lāai dīk gin-yíh lihng A-baak-lāai-hón hán  
 都 意見 一致。 有 一次， 撒拉 的 建議 令 亞伯拉罕 “很  
 not [happy] [though] like this Abraham {according to} {Jehovah's}  
 bāt gōu-hing Jéun-gún yùh-chí A-baak-lāai-hón on-jiu Yèh-wòh-wàh-dīk  
 不 高興”。 儘管 如此， 亞伯拉罕 按照 耶和華的  
 pointing instructing humble -ly {listen to} adopt -ed [wife] 's words causing whole family  
 jí-sih hīm-bēi deih tīng-chéui líuh chāi-jí dīk wah lihng chyùhn gā  
 指示， 謙卑 地 聽取 了 妻子 的 話， 令 全 家  
 {to receive} benefit [Genesis] current [day] [no matter] are [husbands] or are [wives]  
 sauh-yīk Chong-sai-gei Gām-tīn bāt-leuhn sih jehng-fū wàahn-sih chāi-jí  
 受益。 (創世記 21:9-13) 今天， 不論 是 丈夫 還是 妻子，  
 even figuring formed marriage few {tens of} years [to completion] also can from this {pair of}  
 jauh-syun git-fān géi sahph nihh líuh yáh nàhng chùhng jéh deui  
 就算 結婚 幾 十 年 了， 也 能 從 這 對  
 [godly] husband wife [selves] upon learn {arrive at} [many] [things]  
 ging-kìhn dīk fū-fúh sān-seuhng hohk-dou héui-dō dūng-sāi  
 敬虔 的 夫婦 身上 學到 許多 東西。

---

Abraham and Sarah for current [day] already married people [establish] -ed  
 A-baak-lāai-hón wòh Saat-lāai wàih gām-tīn yíh-fān dīk yàhn syuh-lahplíuh  
 22, 23. 亞伯拉罕 和 撒拉 為 今天 已婚 的 人 樹立 了  
 what [example]  
 sahm-mō bóng-yeuhng  
 甚麼 榜樣?

---

in [Christ] follower [congregation] inside became thousands {came up on} {tens of thousands}  
 Joih Gēi-dūk-tòuh wúih-jung léuih sìhng-chīn - seuhng-maahn...  
 24 在 基督徒 會眾 裏， 成千 上萬  
 [of] males females all enjoy have beautiful satisfying marriage [wife] [deeply] respects  
 dīk nàahm-néuih dōu héung-yáuh méih-múhn dīk fān-yān chāi-jí sām-sām jyūn-ging  
 的 男女 都 享有 美滿 的 婚姻 —— 妻子 深深 尊敬  
 [husband] [husband] deeply loves and [respects] [wife] [moreover] husband wife all  
 jehng-fū jehng-fū sām-oi bihng jyūn-juhng chāi-jí yìh-ché fū-fúh dōu  
 丈夫， 丈夫 深愛 並 尊重 妻子， 而且 夫婦 都  
 same heart same mind -ly {abide by} do {Jehovah's} will view it as human life  
 tùhng-sām-tùhng-dāk deih jēun-hàhng Yèh-wòh-wàh-dīk jí-yi sih-jī-wàih yàhn-sāng  
 同心同德 地 遵行 耶和華的 旨意， 視之為 人生  
 's first task [ if ] you decide {to form} marriage wish you bright wise -ly choose  
 dīk sáuh-mouh Yùh-gwó néih kyut-dihng git-fān yuhn néih mihng-ji deih syún-jaahk  
 的 首務。 如果 你 決定 結婚， 願 你 明智 地 選擇  
 {matched in marriage} mate for marriage make well [preparation] and exert strength  
 pui-ngáuh wàih fān-yān jòuh-hóu jéun-beih bihng nóuh-lihk  
 配偶， 為 婚姻 做好 準備， 並 努力

{to form} {to make} harmonious warm fragrant marriage {from [this]} thus for Jehovah  
dai-jouh wòh-hàaih wān-hīng dīk fān-yān chùhng-yìh wàih Yèh-wòh-wàh  
締造 和諧、 溫馨 的 婚姻， 從而 爲 耶和華

[God] increase [glory] only has this [way] { your } marriage then will have help in you  
Seuhng-dai jāng-gwōng Jí-yáuh jéh-yeuhng néih-dīk fān-yān chòih wúih yáuh-joh-yū néih  
上帝 增光。 只有 這樣， 你的 婚姻 才 會 有助於 你

{being constant} in [ God's ] love inside  
sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih  
常 在 上帝的 愛 裏。

---

what [kind] 's marriages for Jehovah [God] increase [glory] for what  
Sahm-mō yeuhng dīk fān-yān wàih Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai jāng-gwōng Wàih-sahm-mō  
24. 甚麼 樣 的 婚姻 爲 耶和華 上帝 增光? 爲甚麼?

---

marriage [everyone] all should [respect]  
**Fān-yān Yàhn-yàhn Dōu Gōi Jyūn-juhng**  
“婚姻 人人 都 該 尊重”

must with you years light time married [wife] together {be joyful} [Proverbs]  
Yiu gān néih nìhn-hīng sìh só chéui dīk chāi-jí tūhng-lohk Jām-yìhn  
“要 跟 你 年 輕 時 所 娶 的 妻 子 同 樂。” —— 箴言 5:18

you form marriage -ed [ if ] formed marriage { your } marriage beautiful satisfying  
Néih git-fān líuh mā Yùh-gwó git-líuh fān néih-dīk fān-yān méih-múhn  
你 結 婚 了 嗎？ 如 果 結 了 婚， 你 的 婚 姻 美 滿

fortunate blessed or is amply {full with} [problems] you with {matched in marriage} mate  
hahng-fūk wàahn-sih chūng-múhn nàahn-tàih Néih gān pui-ngáuh  
幸 福 還 是 充 滿 難 題？ 你 跟 配 偶

[more and more] distant far you are {are not} now enduring and {are not} [enjoying] marriage  
yuht-lòih-yuht sō-yúhn mā Néih sìh-bāt-sih jing yán-sauh yìh bāt-sih héung-sauh fān-yān  
越 來 越 疏 遠 嗎？ 你 是 不 是 正 忍 受 而 不 是 享 受 婚 姻

life living [supposing] is this [way] you [maybe] {are very} {[finding it] difficult} {to go through}  
sāng-wuht nē Gá-yùh sìh jéh-yeuhng néih hó-nàhng hán nàahn-gwo  
生 活 呢？ 假 如 是 這 樣， 你 可 能 很 難 過，

[because] warm husband wife feeling changed got cold icy [self] as  
yān-wàih wān-nyúhn dīk fū-chāi chihng bin-dāk láahng-bīng-bīng líuh Sān-wàih  
因 為 溫 暖 的 夫 妻 情 變 得 冷 冰 冰 了。 身 為

[Christ] follower you must -ly hope { own } marriage can for you love  
Gēi-dūk-tòuh néih dōng-yìhn hēi-mohng jih-géi-dīk fān-yān nàhng wàih néih só oi dīk  
基 督 徒， 你 當 然 希 望 自 己 的 婚 姻 能 為 你 所 愛 的

[God] Jehovah increase [glory] but eyes before 's situation [may] make you  
Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh jāng-gwōng daahn muhk-chìhn dīk chihng-fong hó-nàhng lihng néih  
上 帝 耶 和 華 增 光， 但 目 前 的 情 況 可 能 令 你

also [worried] also painful hearted [though] this [way] please {do not} recognize {as set}  
yauh dāam-sām yauh tung-sām Jéun-gún jéh-yeuhng ching bāt-yiu yihng-dihng  
又 擔 心 又 痛 心。 儘 管 這 樣， 請 不 要 認 定

{ your } marriage already no way {to retrieve} {to save}  
néih-dīk fān-yān yíh mōuh-faat wáahn-gau  
你 的 婚 姻 已 無 法 挽 救。

current [day] have some feelings very good [Christ] follower husbands wives one time  
<sup>2</sup> Gām-tīn yáuh-sē gám-chihng hán-hóu dīk Gēi-dūk-tòuh fū-chāi yāt-douh  
今 天， 有 些 感 情 很 好 的 基 督 徒 夫 妻 一 度

also feelings distant far only could {forcing selves} maintain fasten marriage involvement relation  
 yáh gám-chìhng sō-yúhn jí-nàhng míhn-kéuhng wàih-haih fān-yān gwāan-haih  
 也 感情 疏遠， 只能 勉強 維繫 婚姻 關係，

but afterwards came yet {looked for [and]} {arrived at} direction method {to come}  
 daahn hauh-lòih keuk jáu-dou fōng-faat lòih  
 但 後來 卻 找到 方法 來

{to bind} {to consolidate} marriage you also [can] with {matched in marriage} mate [enjoy]  
 gúng-gu fān-yān Néih yáh hó-yíh gān pui-ngáuuh héung-sauh  
 鞏固 婚姻。 你 也 可以 跟 配偶 享受

harmonious beautiful marriage life living direction method is what  
 wòh-méih dīk fān-yān sāng-wuht Fōng-faat sih sahm-mō nē  
 和美 的 婚姻 生活。 方法 是 甚麼 呢？

we will explore discuss what [question] for what  
 Ngóh-mùhn wúih taam-tóu sahm-mō mahn-tàih Wàih-sahm-mō  
 1, 2. 我們 會 探討 甚麼 問題？ 爲甚麼？

{[drawing] close to} [God] and {[drawing] close to} {matched in marriage} mate  
 Chān-gahn Seuhng-dai Yúh Chān-gahn Pui-ngáuuh  
 親近 上帝 與 親近 配偶

only requires you and {matched in marriage} mate all exert strength {[to draw] close to}  
 Jí-yiu néih wòh pui-ngáuuh dōu nóuh-lihk chān-gahn  
 3 只要 你 和 配偶 都 努力 親近

[God] husband wife involvement relation then will more added close for what  
 Seuhng-dai fū-fúh gwāan-haih jauh wúih gang-gā chān-maht Wàih-sahm-mō nē  
 上帝， 夫婦 關係 就 會 更加 親密。 爲甚麼 呢？

please {think about} at below comparison analogy [suppose] has one [mw] cone shaped mountain  
 Chíng séung-séung yíh-hah béi-yuh Gá-chit yáuh yāt-joh jēui-yíhng dīk sāan  
 請 想想 以下 比喻。 假設 有 一座 錐形 的山，

mountain base wide mountain peak pointed has [mw] [man] at north side 's mountain base  
 sāan-geuk fūn sāan-díng jīm Yáuh go nàahm-jí joih bāk-bīn dīk sāan-geuk  
 山腳 寬 山頂 尖。 有 個 男子 在 北邊 的 山腳，

with this same time has [mw] [woman] at other one side at south side 's mountain base  
 yúh-chí- tūhng-sih yáuh go néuih-jí joih lihng yāt-bīn joih nàahm-bīn dīk sāan-geuk  
 與此 同時， 有 個 女子 在 另 一邊， 在 南邊 的 山腳。

two [mw] persons all [begin] {to climb} mountain they still at mountain base nearby  
 Léuhng-go yàhn dōu hōi-chí pāan-sāan Tā-mùhn wàahn joih sāan-geuk fuh-gahn  
 兩個 人 都 開始 攀山。 他們 還 在 山腳 附近

time [mutually] mutually separated comparatively far [however] they {the more}  
 dīk sih-hauh béi-chí sēung-gaak gaau yúhn Hó-sih tā-mùhn yuht  
 的 時候， 彼此 相隔 較 遠。 可是， 他們 越

approach closely mountain 's pointed peak [mutual] distance [apart] then {the more} near you  
 jip-gahn sāan dīk jīm-díng béi-chí dīk kéuih-lèih jauh yuht gahn Néih  
 接近 山 的 尖頂， 彼此的 距離 就 越 近。 你

from comparison analogy within see out what makes people joyful soothed way logic  
 chùhng béi-yuh jūng hon-chēut sahm-mō lihng yàhn yān-wai dīk douh-léih nē  
 從 比喻 中 看出 甚麼 令 人 欣慰 的 道理 呢？

exhausting {to limit} whole strength [to serve] Jehovah exactly like exerting strength  
 4 Kit-jeuhn chyùhn-lihk sih-fuhng Yèh-wòh-wàh jauh-jeuhng nóuh-lihk  
 竭盡 全力 事奉 耶和華 就像 努力

{to climb} mountain {of one} [kind] [since] you love Jehovah [can] say you  
 pāan-sāan yāt-yeuhng Gei-yìhn néih oi Yèh-wòh-wàh hó-yíh syut néih  
 攀山 一樣。 既然 你 愛 耶和華， 可以 說 你

already {passed through} [are] exerting strength -ly climbing mountain [if] you with  
 yíh-gīng joih nóuh-lihk deihs pāan-sāan líuh Yùh-gwó néih gān  
 已經 在 努力 地 攀山 了。 如果 你 跟

{matched in marriage} mate 's feeling distant far this {good to} {compare to} {you [plural]}  
 pui-ngáuh dīk gám-chìhng sō-yúhn jéh hóu-béi néih-mùhn  
 配偶 的 感情 疏遠， 這 好比 你們

[separately] at mountain 's two sides climbing [if] {you [plural]} continue {to climb}  
 fān-biht joih sāan dīk léuhng-bīn pāan-dāng Yiu-sih néih-mùhn gai-juhk pāan-dāng  
 分別 在 山 的 兩邊 攀登。 要是 你們 繼續 攀登，

{that [way]} will what [way] beginning first you with {matched in marriage} mate you between 's  
 náh wúih jám-yeuhng nē Héi-sīn néih gān pui-ngáuh jī-gāan dīk  
 那 會 怎樣 呢？ 起先 你 跟 配偶 之間 的

distance [apart] [quite] far but you {the more} are towards upwards climbing or  
 kéuih-lèih sēung-dōng yúhn daahn néih yuht sih heung-séuhng pāan-dāng waahk  
 距離 相當 遠， 但 你 越 是 向上 攀登， 或

{to say} {the more} are exerting strength {[to draw] close to} [God] you and  
 syut yuht sih nóuh-lihk chān-gahn Seuhng-dai néih wòh  
 說 越 是 努力 親近 上帝， 你 和

{matched in marriage} mate 's distance [apart] then {the more} near no error {want to} with  
 pui-ngáuh dīk kéuih-lèih jauh yuht gahn Muht-cho séung gān  
 配偶 的 距離 就 越 近。 沒錯， 想 跟

{matched in marriage} mate involvement relation {[draw] close} related key exactly is exerting strength  
 pui-ngáuh gwāan-haih chān-gahn gwāan-gihn jauh-sih nóuh-lihk  
 配偶 關係 親近， 關鍵 就是 努力

{[to draw] close to} [God] {endowed with} body coming {to say} you [can] do some what  
 chān-gahn Seuhng-dai Geuih-tái lòih syut néih hó-yíh jough sē sahm-mō  
 親近 上帝。 具體 來 說， 你 可以 做 些 甚麼

nē  
 呢？

---

for what husbands wives {the more} are {[drawing] close to} [God] [mutually] then will  
 3, 4. Wàih-sahm-mō fū-fúh yuht sih chān-gahn Seuhng-dai béi-chí jauh-wúih  
 為甚麼 夫婦 越 是 親近 上帝， 彼此 就會



{the more} {[draw] close} please use comparison analogy {to explain} clearly  
yuht chān-gahn Ching yuhng béi-yuh syut-mìhng  
越 親近? 請 用 比喻 說明。

---

climb mountain 's one [mw] weighty needed direction method is you and  
Pāan-sāan dīk yāt-go juhng-yiu fōng-faat sih néih wòh  
5 “攀山” 的 一個 重要 方法 是, 你 和  
{matched in marriage} mate all must {listen to} follow [God's] Word within related to marriage  
pui-ngáuh dōu yiu tīng-chùhng Seuhng-dai Wah-yúh jūng gwāan-yū fān-yān  
配偶 都 要 聽從 上帝 話語 中 關於 婚姻

's [counsel] [Psalm] Isaiah book please {think about} [apostle] Paul  
dīk hyun-gou Sī-pīn Yíh-choi-a-syū Ching séung-séung sí-tòuh Bóu-lòh  
的 勸告。(詩篇 25:4; 以賽亞書 48:17, 18) 請 想想 使徒 保羅

raised out 's one [mw] teaching instruction marriage [everyone] all should [respect]  
tài-h-chēut dīk yāt-go gaau-fui Fān-yān yàhn-yàhn dōu gōi jyūn-juhng  
提出 的 一個 教誨: “婚姻 人人 都 該 尊重”。

[Hebrews] book this {sentence of} words is what meaning thought [respect]  
Hēi-baak-lòih-syū Jéh-geui wah sih sahm-mō yi-sī nē Jyūn-juhng  
(希伯來書 13:4) 這句 話 是 甚麼 意思 呢? “尊重”

certain [type of] [thing] exactly is view it as precious valuable should  
máuh-yeuhng dūng-sāi jauh-sih sih-jī-wàih bóu-gwai dīk gōi  
某樣 東西 就是 視之為 寶貴 的、 該

treasure {[view as] weighty} marriage is precious valuable should treasure {[view as] weighty}  
jān-chùhng... dīk Fān-yān sih bóu-gwai dīk gōi jān-chùhng... dīk  
珍重 的。 婚姻 是 寶貴 的、 該 珍重 的、

this exactly is Jehovah towards marriage 's {look at} way  
jéh jing-sih Yèh-wòh-wàh deui fān-yān dīk hon-faat  
這 正是 耶和華 對 婚姻 的 看法。

---

a what [way] do then can {[draw] close to} Jehovah {from [this]} thus also  
gaap Jám-yeuhng jough chòih nàhng chān-gahn Yèh-wòh-wàh chùhng-yih yáh  
5. (甲) 怎樣 做 才 能 親近 耶和華, 從而 也

{[draw] close to} {matched in marriage} mate b Jehovah towards marriage has what  
chān-gahn pui-ngáuh yuht Yèh-wòh-wàh deui fān-yān yáuh sahm-mō  
親近 配偶? (乙) 耶和華 對 婚姻 有 甚麼

{look at} way  
hon-faat  
看法?

---

[Bible] knowledge only must {comply with} use out come then can {send out}  
Sing-gīng jī-sīk jí-yiu ying-yuhng chēut-lòih jauh nàhng faat-fai  
聖經 知識 只要 應用 出來, 就 能 發揮

strength quantity {to bind} {to consolidate} marriage  
 lihk-leuhng gúng-gu fān-yān  
 力量 鞏固 婚姻

receiving loves Jehovah [connector] heart pushing moving  
 Sauh oi Yèh-wòh-wàh Ji Sām Tēui-duhng  
 受 愛 耶和華 之 心 推動

[selves] as [ God's ] [servants] you and {matched in marriage} mate must -ly  
 Sān-wàih Seuhng-dai-dīk buhk-yàhn néih wòh pui-ngáuh dōng-yìhn  
 6 身爲 上帝的 僕人， 你 和 配偶 當然

even [know] marriage is precious valuable [even] is godly holy [because] marriage 's  
 dōu jī-douh fān-yān sih bóu-gwai dīk sahm-ji sih sàhn-sing dīk yān-wàih fān-yān dīk  
 都 知道 婚姻 是 寶貴 的， 甚至 是 神聖 的， 因爲 婚姻 的

arrangement is Jehovah [personally] created established Matthew [Gospel]  
 ōn-pàaih sih Yèh-wòh-wàh chān-jih chong-lahp dīk Máh-tai Fūk-yām  
 安排 是 耶和華 親自 創立 的。 (馬太 福音 19:4-6)

[however] [ if ] you {are now} facing marriage [problems] only [knowing] marriage is  
 Yìhn-yìh yiu-sih néih jing mihn-deui fān-yān nàahn-tàih gán-gán jī-douh fān-yān sih  
 然而， 要是 你 正 面對 婚姻 難題， 僅僅 知道 婚姻 是

worth getting [respecting] [perhaps] [emphatically] {is not} enough {in order to} push move you  
 jihk-dāk jyūn-juhng dīk yáh-héui bihng bāt jūk-yíh tēui-duhng néih  
 值得 尊重 的， 也許 並 不 足以 推動 你

and {matched in marriage} mate [mutually] [to care about] {to love} mutually [to respect] [in that case]  
 wòh pui-ngáuh béi-chí gwāan-oi wuh-sēung jyūn-juhng Náh-mō  
 和 配偶 彼此 關愛， 互相 尊重。 那麼，

what can push move you this [way] {to do} please carefully {{with attention to} detail}  
 sahm-mō nàhng tēui-duhng néih jéh-yeuhng jough nē Chíng jí-sai  
 甚麼 能 推動 你 這樣 做 呢？ 請 仔細

leave {attention [on]} Paul what [way] raised to [respecting] marriage this one point he {was not}  
 làuh-yi Bóu-lòh jám-yeuhng tàih-dou jyūn-juhng fān-yān jéh yāt-dím Tā bāt-sih  
 留意 保羅 怎樣 提到 尊重 婚姻 這 一點。 他 不是

saying marriage is worth getting [respecting] [but rather] was saying marriage [everyone] all  
 syut fān-yān sih jihk-dāk jyūn-juhng dīk yìh sih syut fān-yān yàhn-yàhn dōu  
 說 “婚姻 是 值得 尊重 的”， 而 是 說 “婚姻 人人 都

should [respect] from this can see Paul said {was not} one [mw] comment [but rather]  
 gōi jyūn-juhng Yàuh-chí- hó-gin Bóu-lòh syut dīk bāt-sih yāt-go pìhng-leuhn yìh  
 該 尊重”。 由此 可見， 保羅 說 的 不是 一個 評論， 而

was an {item of} teaching you cautiously remember this one point then will have more great  
 sih yāt-hohng fan-fui Néih gán-gei jéh yāt-dím jauh wúih yáuh gang daaih  
 是 一項 訓誨。\* 你 謹記 這 一點 就 會 有 更 大

moving force again {to gather} towards {matched in marriage} mate 's [respect] for what  
dīk duhng-lihk chùhng-sahp deui pui-ngáuh dīk jyūn-juhng Wàih-sahm-mō  
的 動力 重拾 對 配偶 的 尊重。 爲甚麼

nē  
呢?

scripture writing 's above below writing evidently shows Paul regarding marriage said 's  
Gīng-màhn dīk seuhng-hah-màhn hín-sih Bóu-lòh jauh fān-yān só syut dīk  
\* 經文 的 上下文 顯示, 保羅 就 婚姻 所 說的  
words are one successive {string of} teachings ' one part [Hebrews] book  
wah sih yāt lihng-chyun fan-fui dīk yāt bouh-fahn Hēi-baak-lòih-syū  
話 是 一 連串 訓誨 的 一 部分。 (希伯來書 13:1-5)

Paul regarding marriage said 's words 's above below writing evidently shows what  
Bóu-lòh jauh fān-yān só syut dīk wah dīk seuhng-hah-màhn hín-sih sah-m-mō  
6. 保羅 就 婚姻 所 說的 話 的 上下文 顯示 甚麼?  
for what cautiously remembering this one point {is very} weighty needed  
Wàih-sahm-mō gán-gei jéh yāt-dím hán juhng-yiu  
爲甚麼 謹記 這 一點 很 重要?

please think one thought you are what [way] seeing treating [ Bible's ] [other]  
Chíng séung yāt-séung néih sih jám-yeuhng hon-doih Sing-gīng-dīk kèih-tā  
7 請 想 一想 你 是 怎樣 看待 聖經的 其他

[commandments] {compared to} like [Bible] says must help other people {to become} as  
gāi-mihng dīk béi-yùh Sing-gīng syut yiu bōng-joh biht-yàhn sìhng-wàih  
誠命 的, 比如 聖經 說 要 幫助 別人 成爲

[Christ] followers also says must assemble {to get up} {to come} [to worship] [God] Matthew  
Gēi-dūk-tòuh yauh syut yiu jeuih-jaahp héi-lòih sùhng-baai Seuhng-dai Máh-tai  
基督徒, 又 說 要 聚集 起來 崇拜 上帝。 (馬太

[Gospel] [Hebrews] book must {abide by} [these] [commandments] has times  
Fūk-yām Hēi-baak-lòih-syū Yiu jēun-sáu jéh-sē gāi-mihng yáuh-sìh  
福音 28:19; 希伯來書 10:24, 25) 要 遵守 這些 誠命 有時

certainly solidly {is not} [easy] you toward other people spread way other people [may be]  
kok-saht bāt yùhng-yih Néih heung biht-yàhn chyùhn-douh biht-yàhn hó-nàhng  
確實 不 容易。 你 向 別人 傳道, 別人 可能

not willing {to listen} [secular] [work] [perhaps] holds you made gotten spirit tired  
bāt-yuhn-yi tīng sai-juhk gūng-jok yáh-héui bá néih luhng-dāk jīng-pèih -  
不願意 聽; 世俗 工作 也許 把 你 弄得 精疲

strength exhausted you want [to attend] [Christ] follower meetings then must pay out  
lih-k-kit néih séung chāam-gā Gēi-dūk-tòuh jeuih-wúih jauh dāk fuh-chēut  
力竭, 你 想 參加 基督徒 聚會 就 得 付出

none greater    exerting strength    {only then}    {all right}    [though]    this [way]    you    still are  
mohk-daaiah    nóuh-lihk    chòih    hàhng...    Jéun-gún    jéh-yeuhng    néih    wàahn-sih  
莫大    努力    才    行。    儘管    這樣，    你    還是

{chipping away}    and    not {giving up}    -ly    spreading speaking    [God's]    Kingdom    message news  
kit    yìh    bāt-se    deih    chyùhn-góng    Seuhng-dai    Wòhng-gwok    seun-sik  
鏗    而    不舍    地    傳講    上帝    王國    信息

and [attending]    meetings    whoever    also    {is not} able    {to obstruct} {to stop}    you    even    Satan  
wòh    chāam-gā    jeuih-wúih    sèuih    yáh    bāt-nàhng    jó-jí    néih    lìhn    Saat-daahn  
和    參加    聚會，    誰    也    不能    阻止    你，    連    撒但

also    {is not} able    for what    [because]    you    {[with] inner feelings} heart    -ly    love  
yáh    bāt-nàhng    Wàih-sahm-mō    nē    Yān-wàih    néih    jūng-sām    deih    oi  
也    不能！    爲甚麼    呢？    因爲    你    衷心    地    愛

Jehovah    this {type of}    love    pushes moves    you    {to abide by}    { his }    [commandments]  
Yèh-wòh-wàh    jéh-júng    oi    tēui-duhng    néih    jēun-sáu    tā-dīk    gaai-mihng  
耶和華，    這種    愛    推動    你    遵守    他的    誠命。

[ 1 John ]    this    brings {to come}    what    benefits    you    exert strength  
Yeuk-hohn-yāt-syū    Jéh    daai-lòih    sahm-mō    bēi-yīk    nē    Néih    nóuh-lihk  
(約翰一書    5:3)    這    帶來    甚麼    裨益    呢？    你    努力

{to spread} way    and    [to attend]    meetings    {from [this]} thus    can    certainly believe    self  
chyùhn-douh    wòh    chāam-gā    jeuih-wúih    chùhng-yìh    nàhng    kok-seun    jih-géi  
傳道    和    參加    聚會，    從而    能    確信    自己

exactly    {abiding by} doing    [ God's ]    will    inner heart    {because of [this]} thus    feels {arrives at}  
jing    jēun-hàhng    Seuhng-dai-dīk    jí-yi    noih-sām    yān-yìh    gám-dou  
正    遵行    上帝的    旨意，    內心    因而    感到

tranquility    and    joy    [these]    feelings    then    {add to}    { your }    strength quantity    Nehemiah record  
ōn-nihng    wòh    héi-lohk    jéh-sē    gám-gok    yauh    gā-tīm    néih-dīk    lihk-leuhng    Nèih-hēi-máih-gei  
安寧    和    喜樂，    這些    感覺    又    加添    你的    力量。    (尼希米記

we    from    this [mw]    matter    learned to    what  
Ngóh-mùhn    chùhng    jéh-gihn    sih    hohk-dou    sahm-mō    nē  
8:10)    我們    從    這件    事    學到    甚麼    呢？

---

a    we    {abide by}    [ Bible's ]    [which]    [commandments]    for what    b  
gaap    Ngóh-mùhn    jēun-sáu    Sing-gīng-dīk    náh-sē    gaai-mihng    Wàih-sahm-mō    yuht  
7. (甲)    我們    遵守    聖經的    哪些    誠命？    爲甚麼？    (乙)

we    obey    [God]    {abide by}    { his }    [commandments]    has    what    benefits  
Ngóh-mùhn    fuhk-chùhng    Seuhng-dai    jēun-sáu    tā-dīk    gaai-mihng    yáuh    sahm-mō    bēi-yīk  
我們    服從    上帝，    遵守    他的    誠命，    有    甚麼    裨益？

---

you    towards    Jehovah    [God's]    deep sincere    love    pushes moves    you  
Néih    deui    Yèh-wòh-wàh    Seuhng-dai    sām-ji    dīk    oi    tēui-duhng    néih  
8    你    對    耶和華    上帝    深摯    的    愛，    推動    你

{to abide by}    his    related to    spreading way    and    meetings    [commandments]    [even if]    have  
jēun-sáu    tā    gwāan-yū    chyùhn-douh    wòh    jeuih-wúih    dīk    gaai-mihng    náh-pa    yáuh  
遵守    他    關於    傳道    和    聚會    的    誠命，    哪怕    有

difficulties same [way] this {portion of} love also can push move you {to obey} [Bible]  
kwan-nàahn tùhng-yeuhng jéh-fahn oi yáh nàhng tēui-duhng néih fuhk-chùhng Sing-gīng  
困難； 同樣， 這份 愛 也 能 推動 你 服從 聖經

within marriage [everyone] all should [respect] this {item of} teaching [though] have times {is not}  
jūng fān-yān yàhn-yàhn dōu gōi jyūn-juhng jéh-hohng fan-fui jéun-gún yáuh-sih bāt  
中 “婚姻 人人 都 該 尊重” 這項 訓誨， 儘管 有時 不

[easy] [Hebrews] book [Psalm] [Ecclesiastes] this outside you  
yùhng-yih Hēi-baak-lòih-syū Sī-pīn Chyùhn-douh-syū Chí-ngoih néih  
容易。 (希伯來書 13:4; 詩篇 18:29; 傳道書 5:4) 此外， 你

exert strength {to spread} way and [to attend] meetings [God] for this grants  
nóuh-lihk chyùhn-douh wòh chāam-gā jeuih-wúih Seuhng-dai wàih-chí chi  
努力 傳道 和 參加 聚會， 上帝 爲此 賜

thick blessings {gives to} you same [way] you [if] exert strength [to respect] marriage  
háuh-fūk káp néih tùhng-yeuhng néih yiu-sih nóuh-lihk jyūn-juhng fān-yān  
厚福 給 你； 同樣， 你 要是 努力 尊重 婚姻，

[God] also will leave {attention on} and grant blessings {give to} you  
Seuhng-dai yáh wúih làuh-yi bihng chi-fūk káp néih  
上帝 也 會 留意 並 會 賜福 給 你。

[ 1 Thessalonians ]

[Hebrews] book

Tip-saat-lòh-nèih-gā-chìhn-syū Hēi-baak-lòih-syū  
(帖撒羅尼迦前書 1:3; 希伯來書 6:10)

[in that case] you what [way] do then is [respecting] marriage you [not only] must  
Náh-mō néih jám-yeuhng jòuh chòih sih jyūn-juhng fān-yān nē Néih bāt-daahn yiu  
9 那麼， 你 怎樣 做 才 是 尊重 婚姻 呢？ 你 不但 要

avoid doing break {until ruined} marriage things [moreover] must do [some] things {to go}  
beih-míhn jòuh po-waaih fān-yān dīk sih yìh-ché yiu jòuh yāt-sē sih heui  
避免 做 破壞 婚姻 的 事， 而且 要 做 一些 事 去

bind consolidate marriage  
gúng-gu fān-yān  
鞏固 婚姻。

---

a what can push move us {to listen to} {to follow} [Bible] related to  
gaap Sám-mō nàhng tēui-duhng ngóh-mùhn tīng-chùhng Sing-gīng gwāan-yū  
8, 9. (甲) 甚麼 能 推動 我們 聽從 聖經 關於

[respecting] marriage 's teaching for what b we [now] will discuss  
jyūn-juhng fān-yān dīk fan-fui Wàih-sám-mō yuht Ngóh-mùhn yìhn-joih wúih tàahm-tàahm  
尊重 婚姻 的 訓誨？ 爲甚麼？ (乙) 我們 現在 會 談談

which two points  
nā... léuhng dím  
哪 兩 點？

---

avoid [ any ] break {until ruined} marriage speech conduct  
 Beih-míhn Yahm-hòh Po-waaih Fān-yān Dīk Yìhn-hahng  
 避免 任何 破壞 婚姻 的 言行

one [mw] is [wife] [Christ] follower had said I towards Jehovah  
 Yāt-go jòuh chāi-jí dīk Gēi-dūk-tòuh chàhng syut Ngóh heung Yèh-wòh-wàh  
 10 一個 做 妻子 的 基督徒 曾 說: “我 向 耶和華

[pray] request he lets me have strength quantity {to endure} getting [fastness] endure  
 tóu-gou kàuh tā yeuhng ngóh yáuh lih-leuhng yán-sauh dāk jyuh Yán-sauh  
 禱告, 求 他 讓 我 有 力量 忍受 得 住。” 忍受

what she said my [husband] uses speech words {to strike} me [although] I  
 sah-mō nē Tā syut Ngóh jehng-fū yuhng yìhn-chìh dá ngóh Sēui-yìhn ngóh  
 甚麼 呢? 她 說: “我 丈夫 用 言詞 ‘打’ 我。 雖然 我

{do not} have looking get seen wound marks but he [frequently] used pointed cutting  
 muht-yáuh hon dāk gin dīk sēung-hàhn daahn tā sèuhng-sèuhng yuhng jīm-hāk dīk  
 沒有 看 得 見 的 傷痕, 但 他 常常 用 尖刻 的

words [to ridicule] me saying you simply straight are [mw] {[mental] burden} you this  
 wah hàih-lohk ngóh syut néih gáan-jihk sih go bāau-fuhk néih jéh  
 話 奚落 我, 說 ‘你 簡直 是 個 包袱’ ‘你 這

without use [thing] [these] words truly let me {wounded in} heart { her } words  
 muht-yuhng dīk dūng-sāi jéh-sē wah jān yeuhng ngóh sēung-sām Tā-dīk wah  
 沒用 的 東西’, 這些 話 真 讓 我 傷心。” 她的 話

say out -s one [mw] severe heavy marriage [problem] receiving {matched in marriage} mate  
 douh-chēut líuh yāt-go yìhm-juhng dīk fān-yān nàahn-tàih Sauh pui-ngáuh  
 道出 了 一個 嚴重 的 婚姻 難題: 受 配偶

[speaking abusively]

dái-wái  
 詆毀。

[Christ] follower husbands wives [ if ] [to each other] [speak abusively] insult {call names}  
 Gēi-dūk-tòuh fū-fúh yiu-sih béi-chí dái-wái yuhk-mah  
 11 基督徒 夫婦 要是 彼此 詆毀、 辱罵,

making accomplished difficult to heal shut emotional wounds then too  
 jòuh-sìhng nàahn-yíh yuh-hahp dīk gám-chìhng chong-sēung jauh taai  
 造成 難以 癒合 的 感情 創傷, 就 太

can {[be] sad [over]} husbands wives [regularly] at speech language upon [mutually]  
 hó-bēi líuh Fū-fúh gīng-sèuhng joih yìhn-yúh seuhng... béi-chí  
 可悲 了! 夫婦 經常 在 言語 上 彼此

injure harm obvious -ly {is not} [respecting] marriage 's showing revealing at this side face you  
 sēung-hoih hín-yìhn bāt-sih jyūn-juhng fān-yān dīk bíu-yìhn Joih jéh fōng-míhn néih  
 傷害, 顯然 不是 尊重 婚姻 的 表現。 在 這 方面, 你

self also what [way] want [to know] true appearance one [mw] direction method exactly is  
 jih-géi yauh jám-yeuhng nē Séung jī-douh jān-sēung yāt-go fōng-faat jauh-sih  
 自己 又 怎樣 呢? 想 知道 真相, 一個 方法 就是



humble -ly {to ask} {matched in marriage} mate I say words [usually] let you  
hīm-bēi deih mahn-mahn pui-ngáu Ngóh syut dīk wah tūng-sèuhng yeuhng néih  
謙卑 地 問問 配偶: “我 說 的 話 通常 讓 你

have what feelings [ if ] {matched in marriage} mate feels gets [often] {because of}  
yáuh sahm-mō gám-gok Yùh-gwó pui-ngáu gok-dāk sèuhng-sèuhng yān  
有 甚麼 感覺?” 如果 配偶 覺得 常常 因

{ your } words thus feels {arrives at} difficult {to bear} you then must {[with] true} heart change over  
néih-dīk wah yih gám-dou nàahn-hām néih jauh-yiu jān-sām gó-i-gwo  
你的 話 而 感到 難堪, 你 就要 真心 改過

{only then} {all right} [Galatians] book [Ephesians] book  
chòih hàhng... Gā-lāai-tai-syū Yih-fāt-só-syū  
才 行。 (加拉太書 5:15; 以弗所書 4:31)

a what [conduct] is not [respecting] marriage 's showing revealing b  
gaap Sahm-mō hahng-wàih sih bāt jyūn-juhng fān-yān dīk bíu-yihñ yuht  
10, 11. (甲) 甚麼 行爲 是 不 尊重 婚姻 的 表現? (乙)

we should ask {matched in marriage} mate what [question]  
Ngóh-mùhn gōi mahn-mahn pui-ngáu sahm-mō mahn-tàih  
我們 該 問問 配偶 甚麼 問題?

must remember {fix on} you in marriage within what [way] use tongue will  
Yiu gei-jyuh néih joih fān-yān jūng jám-yeuhng wahn-yuhng sit-tàuh wúih  
12 要 記住, 你 在 婚姻 中 怎樣 運用 舌頭 會

[influence] you with Jehovah 's involvement relation [Bible] says whoever self takes as  
yíng-héung néih gān Yèh-wòh-wàh dīk gwāan-haih Sing-gīng syut Sèuih jih-yih-wàih  
影響 你 跟 耶和華 的 關係。 聖經 說: “誰 自以爲

devoutly sincerely believing revering [religion] yet {does not} restrict bind { own } tongue  
kìhn-sìhng seun-fuhng jūng-gaau keuk bāt yeuk-chūk jih-géi-dīk sit-tàuh  
虔誠 信奉 宗教, 卻 不 約束 自己的 舌頭,

[instead] heart inside [frequently] self deceives this [mw] person believing revering [religion]  
fáan-yih sām-léuih sèuhng-sèuhng jih-hēi jéh-go yàhn seun-fuhng jūng-gaau  
反而 心裏 常常 自欺, 這個 人 信奉 宗教

then is {in vain} James book { your } speech talk with { your }  
jauh-sih tòuh-yihñ dīk líuh Ngáh-gok-syū Néih-dīk yihñ-tàahm gān néih-dīk  
就是 徒然 的 了。” (雅各書 1:26) 你的 言談 跟 你的

[worship] [closely] mutually related have some people take as only must [serve] [God] at  
sùhng-baai sīk-sīk - sēung-gwāan Yáuh-sē yàhn yih-wàih jí-yiu sih-fuhng Seuhng-dai joih  
崇拜 息息 相關。 有些 人 以爲 只要 事奉 上帝, 在

home inside do what even {is not} important urgent [however] [Bible] [emphatically] {does not}  
gā léuih joih sahm-mō dōu bāt yiu-gán Hó-sih Sing-gīng bihng bāt  
家 裏 做 甚麼 都 不 要緊。 可是, 聖經 並 不

support [agree with] this {type of} {look at} way please {do not} self deceive this is [mw] severe solemn  
jaan-tùhng jéh-júng hon-faat Chíng bāt-yiu jih-hēi jéh sih go yihm-sūk  
贊同 這種 看法。 請 不要 自欺, 這 是 個 嚴肅



asking subject [ 1 Peter ] [perhaps] you possess [a certain amount of]  
dīk mahn-tàih Béi-dāk Chìhn-syū Yáh-héui néih yúng-yáuh yeuhk-gōn  
的 問題。 (彼得前書 3:7) 也許 你 擁有 若干

ability competence [moreover] [quite] [zealous] but [suppose] you {[with] deliberate} intention say  
chòih-gon yìh-ché sēung-dōng yiht-sām daahn gá-yùh néih gu-yi syut  
才幹， 而且 相當 熱心， 但 假如 你 故意 說

some pointed cutting words {to injure} {to harm} {matched in marriage} mate exactly is not  
sē jīm-hāk dīk wah sēung-hoih pui-ngáuh jauh-sih bāt  
些 尖刻 的 話 傷害 配偶， 就是 不

[respecting] marriage { your } [worship] in [God's] eyes within also will be {in vain}  
jyūn-juhng fān-yān néih-dīk sùhng-baai joih Seuhng-dai ngáahn jūng yáh wúih sih tòuh-yìhn  
尊重 婚姻， 你的 崇拜 在 上帝 眼 中 也 會 是 徒然

dīk  
的。

---

for what have some people 's [worship] in [God's] eyes within is {in vain}  
Wàih-sahm-mō yáuh-sē yàhn dīk sùhng-baai joih Seuhng-dai ngáahn-jūng sih tòuh-yìhn  
12. 為甚麼 有些 人 的 崇拜 在 上帝 眼中 是 徒然

dīk  
的?

---

husbands wives both sides also must raise {guard against} [indirectly] injure harm -ed  
Fū-chāi sēung-fōng yáh dāk tàih-fòhng gāan-jip sēung-hoih líuh  
13 夫妻 雙方 也 得 提防 間接 傷害 了

{matched in marriage} mate 's feelings please {think about} two [mw] [examples] one [mw]  
pui-ngáuh dīk gám-chìhng Chíng séung-séung léuhng-go lai-hí Yāt-go  
配偶 的 感情。 請 想想 兩個 例子： 一個

single parent mom [frequently] sends [telephone calls] {given to} [congregation] inside one [mw]  
dāan-chān mǎh-mā sèuhng-sèuhng dá dihn-wah kāp wúih-jung léuih yāt-go  
單親 媽媽 常常 打 電話 給 會眾 裏 一個

already married brother wanting {to listen to} { his } admonition two people once chat  
yíh-fān dīk daih-hīng séung tīng-tīng tā-dīk hyun-míhn léuhng-yàhn yāt liuh  
已婚 的 弟兄， 想 聽聽 他的 勸勉， 兩人 一 聊

then is [very] {long time} one [mw] [single] brother each week even spends not little [time]  
jauh-sih hóu-gáu yāt-go duhk-sān daih-hīng múih jāu dōu fā bāt-síu sìh-gāan  
就是 好久； 一個 獨身 弟兄 每 週 都 花 不少 時間

with one [mw] already married sister spreading way these two [mw] already married  
gān yāt-go yíh-fān jí-muih chyùhn-douh Jéh léuhng-go yíh-fān dīk  
跟 一個 已婚 姊妹 傳道。 這 兩個 已婚 的

[Christ] followers [perhaps] moving intentions pure upright but { their } doing ways toward  
Gēi-dūk-tòuh yáh-héui duhng-gēi sèuhn-jing daahn tā-mùhn-dīk jouh-faat deui  
基督徒 也許 動機 純正， 但 他們的 做法 對

each self 's {matched in marriage} mate will have what [influence] one [mw] facing  
gok-jih dīk pui-ngáuh wúih yáuh sahm-mō yíng-héung nē Yāt-go mihn-deui  
各自的 配偶 會 有 甚麼 影響 呢? 一個 面對

type similar situation [wife] said [seeing] [husband] spend that much [time] {to go}  
leuih-chíh chihng-fong dīk chāi-jí syut Hōn-dou jehng-fū fā náh-mō dō sìh-gāan heui  
類似 情況 的 妻子 說: “看到 丈夫 花 那麼 多 時間 去

concern {concentrate on} [congregation's] certain [mw] sister I have {a bit of} {wounded in} heart  
gwāan-jyu wúih-jung máuh-go jí-muih ngóh yáuh-dím sēung-sām  
關注 會眾 某個 姊妹, 我 有點 傷心,

feel get self {am not} as other people weighty needed  
gok-dāk jih-gei bāt-yùh biht-yàhn juhng-yiu  
覺得 自己 不如 別人 重要。”

already married people what [way] do [maybe] will injure harm  
Yíh-fān dīk yàhn jám-yeuhng jough hó-nàhng wúih sēung-hoih  
13. 已婚 的 人 怎樣 做, 可能 會 傷害

{matched in marriage} mate 's feelings  
pui-ngáuh dīk gám-chihng  
配偶 的 感情?

this [mw] [wife] and [other] facing type similar marriage [problems] people  
Jéh-go chāi-jí wòh kèih-tā mihn-deui leuih-chíh fān-yān mahn-tàih dīk yàhn  
14 這個 妻子 和 其他 面對 類似 婚姻 問題 的 人

feel {arrive at} {wounded in} heart is [can] logically untie { their } {matched in marriage} mates  
gám-dou sēung-sām sih hó-yíh léih-gái dīk Tā-mùhn-dīk pui-ngáuh  
感到 傷心, 是 可以 理解 的。 他們的 配偶

{[with] neglect} view [God] regarding marriage made 's basic pointing leading person  
fāt-sih líuh Seuhng-dai jauh fān-yān só jok dīk gēi-bún jí-yáhn Yàhn  
忽視 了 上帝 就 婚姻 所作 的 基本 指引: “人

must leave [clear of] father mother from this with [wife] {each other} {stay with} [Genesis]  
yiu lèih-hōi fuh-móuh chùhng-chí yúh chāi-jí sī-sáu Chong-sai-gei  
要 離開 父母, 從此 與 妻子 廝守”。 (創世記

must -ly formed marriage people still -ly will [respect] fathers mothers [however]  
Dōng-yíhn git-líuh fān dīk yàhn yíhng-yíhng wúih jyūn-juhng fuh-móuh hó-sih  
2:24) 當然, 結了 婚 的 人 仍然 會 尊重 父母, 可是

{according to} [ God's ] arrangement they should first before towards  
on-jiu Seuhng-dai-dīk ōn-pàaih tā-mùhn yīng-dōng sáu-sīn deui  
按照 上帝的 安排, 他們 應當 首先 對

{matched in marriage} mate bear responsibility same [way] [Christ] followers deeply love  
pui-ngáuh fuh-jaak Tùhng-yeuhng Gēi-dūk-tòuh sām-oi  
配偶 負責。 同樣, 基督徒 深愛

believing followers co- workers [however] they towards {matched in marriage} mate bear 's  
seun-tòuh-tùhng-gūng hó-sih tā-mùhn deui pui-ngáuh só fuh dīk  
信徒同工， 可是 他們 對 配偶 所 負 的

[responsibility] more great {because of} this already married [Christ] followers [ if ] spend  
jaak-yahm gang daaih Yān-chí yíh-fān dīk Gēi-dūk-tòuh yiu-sih fā  
責任 更 大。 因此， 已婚 的 基督徒 要是 花

too much [time] with believing followers co- workers [especially] are other sex at [together]  
taai-dō sih-gāan gān seun-tòuh-tùhng-gūng dahk-biht sih yih-sing joih yāt-héi  
太多 時間 跟 信徒同工 —— 特別 是 異性 —— 在 一起，

or are with facing [parties] over degree intimate then will make marriage involvement relation  
waahk-sih gān deui-fōng gwo-douh chān-maht jauh wúih lihng fān-yān gwāan-haih  
或是 跟 對方 過度 親密， 就 會 令 婚姻 關係

tightly stretched towards you come {to say} this is {is not} makes marriage involvement relation  
gán-jēung Deui néih lòih syut jéh sih-bāt-sih lihng fān-yān gwāan-haih  
緊張。 對 你 來 說， 這 是不是 令 婚姻 關係

tightly stretched 's origins causes {[among] them} one must ask self I [really]  
gán-jēung dīk yùhn-yān jī-yāt nē Yiu mahn-mahn jih-géi Ngóh jān-dīk  
緊張 的 原因 之一 呢？ 要 問問 自己： “我 真的

gave {matched in marriage} mate enough [time] concern concentration and loving intention  
kāp-líuh pui-ngáuh jūk-gau dīk sih-gāan gwāan-jyu wòh oi-yi  
給了 配偶 足夠 的 時間、 關注 和 愛意

mā  
嗎？”

---

a [Genesis] [emphasizes] which one (item of) marriage [responsibility] b  
gaap Chong-sai-gei kèuhng-diu nā... yāt-hohng fān-yān jaak-yahm yuht  
14. (甲) 創世記 2:24 強調 哪 一項 婚姻 責任？ (乙)

we should ask selves what  
Ngóh-mùhn gōi mahn-mahn jih-géi sahm-mō  
我們 該 問問 自己 甚麼？

---

again saying already married [Christ] followers over degree concern {concentrate on}  
15 Joi-syut yíh-fān dīk Gēi-dūk-tòuh gwo-douh gwāan-jyu  
再說， 已婚 的 基督徒 過度 關注

{matched in marriage} mate at outside [ones of] other sex this is not wise lets selves  
pui-ngáuh yíh-ngoih dīk yih-sing jéh sih bāt-ji dīk yeuhng jih-géi  
配偶 以外 的 異性， 這 是 不智 的， 讓 自己

positioned at dangerous situation can {[be] sad [over]} is have some already married  
chyu-yū hím-gíng Hó-bēi dīk sih yáuh-sē yíh-fān dīk  
處於 險境。 可悲 的 是， 有些 已婚 的

[Christ] followers [because of] with [ones of] other sex too intimate {because of} cause with  
Gēi-dūk-tòuh yáuh-yū gān yih-sing taai chān-maht yíh-ji gān  
基督徒 由於 跟 異性 太 親密， 以致 跟

facing [parties] {gave birth to} feelings Matthew [Gospel] [finally] this {type of}  
deui-fōng cháan-sāng gám-chìhng Máh-tai Fūk-yām Jeui-hauh jéh-júng  
對方 產生 感情。 (馬太 福音 5:28) 最後， 這種

[romantic] admiration its feeling urged caused them {to do} out severe heavy break {until ruined}  
lyún-mouh jī chihng chūk-sí tā-mùhn jōuh-chēut yihm-juhng po-waaih  
戀慕 之 情 促使 他們 做出 嚴重 破壞

marriage things related to this point please leave {attention [on]} [apostle] Paul what [way]  
fān-yān dīk sih Gwāan-yū jéh dím ching làuh-yi sí-tòuh Bóu-lòh jám-yeuhng  
婚姻 的 事。 關於 這 點， 請 留意 使徒 保羅 怎樣

says  
syut  
說。

---

roots {according to} Matthew [Gospel] for what already married [Christ] followers  
Gān-geui Máh-tai Fūk-yām wàih-sahm-mō yíh-fān dīk Gēi-dūk-tòuh  
15. 根據 馬太 福音 5:28, 爲甚麼 已婚 的 基督徒

{should not} over degree concern {concentrate on} [ones of] other sex  
bāt-yīng-gōi gwo-douh gwāan-jyu yih-sing  
不應該 過度 關注 異性?

marriage its bed {do not} {allow to be} tarnished defiled

Fān-yān Jī Chòhng Bāt-yùhng Dim-wū  
“婚姻 之 床 不容 玷污”

Paul raised out marriage [everyone] all should [respect] this [mw] teaching after  
Bóu-lòh tòi-chēut fān-yān yàhn-yàhn dōu gōi jyūn-juhng jéh-go fan-fui hauh  
16 保羅 提出 “婚姻 人人 都 該 尊重” 這個 訓誨 後，

following immediately warned declared saying marriage its bed {do not} {allow to be} tarnished defiled  
chèuih-jik gíng-gou syut Fān-yān jī chòhng bāt-yùhng dim-wū  
隨即 警告 說： “婚姻 之 床 不容 玷污，

[because] [commit fornication] [ones] [commit adultery] [ones] [God] certainly [judges]  
yān-wàih yàhm-lyuhn dīk tūng-gāan dīk Seuhng-dai bīt-dihng sám-pun  
因爲 淫亂 的， 通姦 的， 上帝 必定 審判。”

[Hebrews] book Paul used marriage its bed this [mw] word group {to come}  
Hēi-baak-lòih-syū Bóu-lòh yuhng fān-yān jī chòhng jéh-go chih-jóu lòih  
(希伯來書 13:4) 保羅 用 “婚姻 之 床” 這個 詞組 來

{to point to} sexual relations solely husbands wives them between sexual relations {only then}  
jí sing-gwāan-haih Wàih-duhk fū-fúh jī-gāan dīk sing-gwāan-haih chòih  
指 性關係。 惟獨 夫婦 之間 的 性關係 才

are {do not} have tarnishing defiling also exactly is saying at [morality] upon are  
sih muht-yáuh dim-wū dīk yáh jauh-sih syut joih douh-dāk seuhng... sih  
是 沒有 “玷污” 的， 也 就是 說， 在 道德 上 是

clean {because of} this [Christ] followers will {listen to} follow [God] enlightened showed  
git-jihng dīk Yān-chí Gēi-dūk-tòuh wúih tīng-chùhng Seuhng-dai kái-sih  
潔淨 的。 因此， 基督徒 會 聽從 上帝 啓示

's words must with you years light time married [wife] together {be joyful}  
 dīk wah-yúh Yiu gān néih nìhn-hīng sīh só chéui dīk chāi-jí tūhng-lohk  
 的 話語: “要 跟 你 年 輕 時 所 娶 的 妻 子 同 樂。”

[Proverbs]

Jām-yìhn

(箴言 5:18)

Paul raises out what with marriage has relation 's [commandment]  
 Bóu-lòh tàih-chéut sahm-mō gān fān-yān yáuh-gwāan dīk gaai-mihng  
 16. 保羅 提出 甚麼 跟 婚姻 有關 的 誡命?

with {matched in marriage} mate at outside person {issuing forth} {coming to life}  
 Gān pui-ngáuh yíh-ngoih dīk yàhn faat-sāng  
 17 跟 配偶 以外 的 人 發生

sexual relations obviously shows out facing matter person extremely {does not} [respect]  
 sing-gwāan-haih hín-sih chéut dōng-sih-yàhn gihk bāt jyūn-juhng  
 性關係, 顯示 出 當事人 極 不 尊重

[God] set 's [moral] laws current [day] certainly solidly have very many people  
 Seuhng-dai só dihg dīk douh-dāk leuht-faat Gām-tīn kok-saht yáuh hán-dō yàhn  
 上帝 所 定 的 道德 律法。 今天 確實 有 很多 人

even identify as [adultery] is [can] accept [however] not {bothering about} [other]  
 dōu yihng-wàih tūng-gāan sīh hó-yíh jip-sauh dīk Hó-sih bāt-gún kèih-tā  
 都 認爲 通姦 是 可以 接受 的。 可是, 不管 其他

people towards [adultery] have what thinking way [Christ] followers all {should not} receive  
 yàhn deui tūng-gāan yáuh sahm-mō séung-faat Gēi-dūk-tòuh dōu bāt-gōi sauh  
 人 對 通姦 有 甚麼 想法, 基督徒 都 不該 受

their [influencing] [because] [know] most finally is [God] and [is not] people [judging]  
 tā-mùhn yíng-héung yān-wàih jī-douh jeui-jūng sīh Seuhng-dai yìh bāt-sih yàhn sám-pun  
 他們 影響, 因爲 知道 最終 是 上帝 而 不是 人 審判

[commit fornication] [ones] [commit adultery] [ones] [Hebrews] book  
 yáhm-lyuhn dīk tūng-gāan dīk Hēi-baak-lòih-syū  
 淫亂 的、 通姦 的。 (希伯來書 10:31; 12:29)

{because of} this true [Christ] followers will use {Jehovah's} view point {to look at} this [mw]  
 Yān-chí jān Gēi-dūk-tòuh wúih yíh Yèh-wòh-wàh-dīk gūn-dím hon jéh-go  
 因此, 真 基督徒 會 以 耶和華的 觀點 看 這個

asking subject [Romans] book please remember {fix on} clan elder Job had said  
 mahn-tàih Lòh-máh-syū Chíng gei-jyuh juhk-jéung Yeuk-baak cháhng syut  
 問題。 (羅馬書 12:9) 請 記住 族長 約伯 曾 說:

I with {pair of} eyes establish -ed covenant Job record no error for avoiding  
 Ngóh gān sēung-ngáahn lahp líuh yeuk Yeuk-baak-gei Muht-cho wàih-míhn  
 “我 跟 雙眼 立 了 約”。 (約伯記 31:1) 沒錯, 爲免

walking upon [wrong] way {leading to} causing [adultery] true [Christ] followers will [carefully]  
 jáu-seuhng... kèih-tòuh douh-ji tūng-gāan jān Gēi-dūk-tòuh wúih síu-sām  
 走上 歧途， 導致 通姦， 真 基督徒 會 小心

control { own } eyes absolutely {will not} infatuated -ly fixedly regard  
 hung-jai jih-géi-dīk ngáahn-jīng jyuht bāt-wúih chī-chī deihi yìhng-sih  
 控制 自己的 眼睛， 絕 不會 痴痴 地 凝視

{matched in marriage} mate at outside [one of] other sex please see pages  
 pui-ngáuh yíh-ngoih dīk yih-sing Chíng hon yihp  
 配偶 以外 的 異性。（請 看 219-221 (A31-A36) 頁

[Appendix]  
 Fuh-luhk  
 附錄)

a towards [adultery] for what [Christ] followers {will not} recognize share  
 gaap Deui-yū tūng-gāan wáih-sahm-mō Gēi-dūk-tòuh bāt-wúih yihng-tùhng  
 17. (甲) 對於 通姦， 爲甚麼 基督徒 不會 認同

world people 's {look at} way b we [can] what [way] [imitate] Job  
 sai-yàhn dīk hon-faat yuht Ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng haauih-faat Yeuk-baak  
 世人 的 看法? (乙) 我們 可以 怎樣 效法 約伯?

in Jehovah's eyes within [adultery] this {type of} sin has [how] severe heavy  
 18 Joih Yèh-wòh-wàh ngáahn jūng tūng-gāan jéh-júng jeuih yáuh dō yíhng-juhng  
 在 耶和華 眼 中， 通姦 這種 罪 有 多 嚴重

we [can] from Mosaic Law see out {Jehovah's} view point in  
 nē Ngóh-mùhn hó-yíh chùhng Mō-sāi Leuht-faat hon-chēut Yèh-wòh-wàh-dīk gūn-dím Joih  
 呢? 我們 可以 從 摩西 律法 看出 耶和華的 觀點。 在

Israel [adultery] and worshipping idols images even were death sins [Leviticus]  
 Yíh-sīk-liht tūng-gāan wòh baai ngáuh-jeuhng dōu sih séi-jeuih Leih-meih-gei  
 以色列， 通姦 和 拜 偶像 都 是 死罪。（利未記

you can see out these two things have what mutually similar [connector] place  
 20:2, 10) Néih nàhng hon-chēut jéh léuhng-jé yáuh sahm-mō sēung-chíh jī chyū  
 你 能 看出 這 兩者 有 甚麼 相似 之 處

Israel person [worshipping] idol image exactly was {turn back on} abandon -ed with  
 mā Yíh-sīk-liht-yàhn sùhng-baai ngáuh-jeuhng jauh-sih bui-hei líuh gān  
 嗎? 以色列人 崇拜 偶像， 就是 背棄 了 跟

Jehovah established covenant same [way] Israel person [committing adultery]  
 Yèh-wòh-wàh lahp dīk yeuk tūhng-yeuhng Yíh-sīk-liht-yàhn tūng-gāan  
 耶和華 立 的 約； 同樣， 以色列人 通姦，

exactly was {turn back on} abandon -ed with {matched in marriage} mate established covenant  
 jauh-sih bui-hei líuh gān pui-ngáuh lahp dīk yeuk  
 就是 背棄 了 跟 配偶 立 的 約。

two things [both] were treacherous {turned back on} trust [behaviours] [Exodus]  
 Léuhng-jé dōu sih gwái-ja - bui-seun dīk hahng-wàih Chēut-ōi-kahp-gei  
 兩者 都 是 詭詐 背信 的 行爲。（出埃及記 19:5, 6;



[Deuteronomy] Malachi book {because of} this these two {types of} [behaviours]  
 Sān-mihng-gei Máh-lāai-gēi-syū Yān-chí jéh léuhng-júng hahng-wàih  
 申命記 5:9; 瑪拉基書 2:14) 因此，這兩種 行爲

[both] received true solid can {rely on} [God] Jehovah condemning [Psalm]  
 dōu sauh seun-saht hó-kaau dīk Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh hín-jaak Sī-pīn  
 都 受 信實 可靠 的 上帝 耶和華 譴責。(詩篇 33:4)

a in Jehovah's eyes within [adultery] this {type of} sin has [how] severe heavy  
 gaap Joih Yèh-wòh-wàh ngáahn-jūng tūng-gāan jéh-júng jeuih yáuh dō yìhm-juhng  
 18. (甲) 在 耶和華 眼中， 通姦 這種 罪 有 多 嚴重?

b [adultery] with worshipping idols images has what mutually similar [connector] places  
 yuht Tūng-gāan gān baai ngáuh-jeuhng yáuh sahm-mō sēung-chíh jī chyū  
 (乙) 通姦 跟 拜 偶像 有 甚麼 相似 之 處?

must -ly [Christ] followers {do not} {need to be} {abiding by} Mosaic Law [however]  
 Dōng-yìhn Gēi-dūk-tòuh bāt-bīt sáu Mō-sāi Leuht-faht Hó-sih  
 19 當然， 基督徒 不必 守 摩西 律法。 可是，

[Christ] followers cautiously remembering [adultery] in ancient era Israel [got] viewed as  
 Gēi-dūk-tòuh gán-gei tūng-gāan joih gú-doih Yíh-sīk-liht beih sih-wàih  
 基督徒 謹記 通姦 在 古代 以色列 被 視爲

severe heavy sin could urge cause them {[to set] down} determination heart not {to commit}  
 yìhm-juhng dīk jeuih nàhng chūk-sí tā-mùhn hah kyut-sām bāt-faahn  
 嚴重 的 罪， 能 促使 他們 下 決心 不犯

this {type of} great sin for what please think you will not will walk into  
 jéh-júng daaih jeuih Wàih-sahm-mō nē Chíng séung-séung néih wúih-bāt-wúih jáu-jeun  
 這種 大 罪。 爲甚麼 呢? 請 想想， 你 會 不會 走進

[church] kneel down towards idol image {to pray} you certainly say must -ly  
 gaau-tòhng gwaih-hah heung ngáuh-jeuhng kèih-tóu nē Néih bīt-dihng syut Dōng-yìhn  
 教堂， 跪下 向 偶像 祈禱 呢? 你 必定 說: “當然

{will not} [suppose] has person says only requires you this [way] do then give you one big  
 bāt-wúih Gá-yùh yáuh yàhn syut jí-yiu néih jéh-yeuhng jough jauh káp néih yāt daaih  
 不會!” 假如 有 人 說 只要 你 這樣 做 就 給 你 一 大

{sum of} money you will towards luring misleading bend knee you certainly return answer  
 bāt chihh néih wúih heung yáuh-waahk wāt-sāt mā Néih bīt-dihng wúih-daap  
 筆 錢， 你 會 向 誘惑 屈膝 嗎? 你 必定 回答:

[absolutely] {will not} no error towards true [Christ] follower come {to say}  
 Jyuht-deui bāt-wúih Muht-cho deui jān Gēi-dūk-tòuh lòih syut  
 “絕對 不會!” 沒錯， 對 真 基督徒 來 說，

{turning back on} {rebelling against} Jehovah {to go} [worship] idol image [is truly]  
 bui-buhn Yèh-wòh-wàh heui sùhng-baai ngáuh-jeuhng saht-joih  
 背叛 耶和華 去 崇拜 偶像 實在

can detest they even {think about} even {will not} {think about} same [way] [no matter]  
 hó-wu tā-mùhn lihn séung dōu bāt-wúih séung tùhng-yeuhng bāt-leuhn  
 可惡， 他們 連 想 都 不會 想; 同樣， 不論



{because of} what cause [commit adultery] even is toward Jehovah [God] and  
yān sahm-mō yùhn-gu tūng-gāan dōu sih deui Yèh-wòh-wàh Seuhng-dai wòh  
因 甚麼 緣故 通姦， 都 是 對 耶和華 上帝 和

{matched in marriage} mate not loyal [Christ] followers should view it as can detest thing even  
pui-ngáuh bāt-jūng Gēi-dūk-tòuh gōi sih-jī-wàih hó-wu dīk sih līhn  
配偶 不忠， 基督徒 該 視之為 可惡 的事， 連

{think about} also {should not} {think about} [Psalm] [Colossians] book we  
séung yáh bāt-gōi séung Sī-pīn Gō-lòh-sāi-syū Ngóh-mùhn  
想 也 不該 想。 (詩篇 51:1, 4; 歌羅西書 3:5) 我們

absolutely {do not} hope selves do 's makes Satan highly enthusiastic gives  
jyuh-t-bāt hēi-mohng jih-géi só jough dīk lihng Saat-daahn gōu-hing káp  
絕不 希望 自己 所 做的 的 令 撒但 高興， 給

Jehovah and godly holy marriage arrangement {smearing of} black  
Yèh-wòh-wàh wòh sàhn-sing dīk fān-yān ōn-pàaih mut-hāk  
耶和華 和 神聖 的 婚姻 安排 抹黑。

what [way] {to bind} {to consolidate} marriage  
Jám-yeuhng Gúng-gu Fān-yān  
怎樣 鞏固 婚姻?

[besides] avoiding doing [some] will give marriage smear black things it outside  
Chèuih-líuh beih-míhn jough yāt-sē wúih káp fān-yān mut-hāk dīk sih jī-ngoih  
20 除了 避免 做 一些 會 給 婚姻 抹黑 的 事 之外，

you [can] do some what {well to} again gather towards {matched in marriage} mate 's  
néih hó-yíh jough sē sahm-mō hóu chùhng-sahp deui pui-ngáuh dīk  
你 可以 做 些 甚麼， 好 重拾 對 配偶 的

[respect] want [to know] [answer] no {harm in} holding marriage 's arrangement  
jyūn-juhng nē Séung jī-douh daap-on bāt-fòhng bá fān-yān dīk ōn-pàaih  
尊重 呢? 想 知道 答案， 不妨 把 婚姻 的 安排

{think of} image into one place house further holding husbands wives mutually between  
séung-jeuhng sìhng yāt só fòhng-jí joi bá fū-fúh sēung-wuh gāan  
想像 成 一 所 房子， 再 把 夫婦 相互 間

kind words [considerate] doing moving and [other] show express [respect]  
yàhn-chìh dīk wah-yúh tái-tip dīk hàhng-duhng wòh kèih-tā bíu-daaht jyūn-juhng dīk  
仁慈 的 話語、 體貼 的 行動 和 其他 表達 尊重 的

directions styles {think of} image into {by beautifying} transform house 's adornments husband wife  
fōng-sīk séung-jeuhng sìhng méih-fa fòhng-jí dīk jōng-sīk Fū-chāi  
方式 想像 成 美化 房子 的 裝飾。 夫妻

feelings close marriage exactly like one place adorned gotten pleases eye and  
gám-chìhng chān-maht fān-yān jauh-jeuhng yāt só jōng-sīk dāk yuht-muhk yìh  
感情 親密， 婚姻 就像 一 所 裝飾 得 悅目 而

warm fragrant house husband wife feelings gradually cold apathetic [those] adornments  
wān-hīng dīk fòhng-jí fū-chāi gám-chìhng jihm-jihm láahng-daaht náh-sē jōng-sīk  
溫馨 的 房子； 夫妻 感情 漸漸 冷淡， 那些 “裝飾”

then will slowly vanish {be lost} [finally] marriage exactly like {[even] a fine hair} without  
jauh wúih maahn-maahn sīu-sāt jeui-hauh fān-yān jauh-jeuhng hòuh-mòuh  
就 會 慢慢 消失， 最後， 婚姻 就像 毫無

adornments house {of one} [kind] cold icy [God] said marriage [everyone]  
jōng-sīk dīk fòhng-jí yāt-yeuhng láahng-bīng-bīng dīk Seuhng-dai syut fān-yān yàhn-yàhn  
裝飾 的 房子 一樣 冷冰冰 的。 上帝 說 “婚姻 人人

all should [respect] you [since] thirst hope {to abide by} [ God's ] this {item of}  
dōu gōi jyūn-juhng néih gei-yìhn hot-mohng jēun-sáu Seuhng-dai-dīk jéh-hohng  
都 該 尊重”， 你 既然 渴望 遵守 上帝的 這項

[commandment] [naturally] must exert strength {to change} {for the better} { own } marriage  
gaai-mihng jih-yìhn yiu nóuh-lihk gó-i-sihn jih-géi-dīk fān-yān  
誡命， 自然 要 努力 改善 自己的 婚姻

involvement relation speaking to bottom precious valuable and should receive  
gwāan-haih Syut dou-dái bóu-gwai yìh gōi sauh  
關係。 說 到底， 寶貴 而 該 受

treasuring {[viewing as] weighty} [thing] is worth getting {very well} preserving maintaining you  
jān-chùhng... dīk dūng-sāi sih jihk-dāk hóu-hóu bóu-yéuhng dīk Néih  
珍重 的 東西 是 值得 好好 保養 的。 你

[ can ] how do [ God's ] Word says [household] {based on} [wisdom] built firm  
hó-yíh jám-mō jough nē Seuhng-dai-dīk Wah-yúh syut Gā-tìhng pàhng ji-waih gin-wán  
可以 怎麼 做 呢？ 上帝的 話語 說： “家庭 憑 智慧 建穩，

family {relying on} understanding distinguishing established set {because of} having knowledge  
gā-sāt kaau mihng-bihn lahp-dihng yān yáuh jī-sīk  
家室 靠 明辨 立定； 因 有 知識，

interior rooms then amply {full with} [ all ] valuable weighty may enjoy 's precious things [Proverbs]  
noi-h-sāt jauh chūng-múhn yāt-chai gwai-juhng hó-héi dīk bóu-maht Jām-yìhn  
內室 就 充滿 一切 貴重 可喜 的 寶物。” (箴言

please {think about} this {kind of} words [ can ] what [way] {comply with} use at  
Chíng séung-séung jéh fāan wah hó-yíh jám-yeuhng ying-yuhng joih  
24:3, 4) 請 想想 這 番 話 可以 怎樣 應用 在

marriage upon  
fān-yān seuhng...  
婚姻 上。

---

have some marriages changed got what [kind] please use comparison analogy  
Yáuh-sē fān-yān bin-dāk jám-mō yeuhng Chíng yuhng béi-yuh  
20. 有些 婚姻 變得 怎麼 樣？ 請 用 比喻

{to explain} clearly  
syut-mìhng  
說明。

---

one [mw] fortunate blessed [household] possesses ' precious things exactly are each {type of}  
Yāt-go hahng-fūk gā-tìhng yúng-yáuh dīk bóu-maht jauh-sih gok-júng  
21 一個 幸福 家庭 擁有的 “寶物” 就是 各種

beautiful good personality qualities examples like true sincere love [fears] [God] its heart  
méih-hóu bán-jāt laih-yùh jān-ji dīk oi ging-wai Seuhng-dai jī sām  
美好 品質， 例如 真摯 的愛、 敬畏 上帝 之心，

[as well as] firm set [faith] [Proverbs] [ 1 Peter ] [these]  
yíh-kahp gīn-dihng dīk seun-sām Jām-yihñ Bèi-dāk Chihñ-syū Jéh-sē  
以及 堅定 的 信心。 (箴言 15:16, 17; 彼得前書 1:7) 這些

personality qualities are stable firm marriage 's important elements in above related [Proverb]  
bán-jāt sih wán-gu fān-yān dīk yiu-sou Joiñ seuhng-seuht dīk Jām-yihñ  
品質 是 穩固 婚姻 的 要素。 在 上述 的 箴言

inside you leave attention to interior rooms for what can amply {full with} precious things  
léuih néih làuh-yi dou noiñ-sāt wàih-sahm-mō nàhng chūng-múhñ bóu-maht mā  
裏， 你 留意 到 內室 為甚麼 能 充滿 寶物 嗎？

{because of} having knowledge [Bible] knowledge {once it} dawns {to comply with} {to use} out come  
Yān yáuh jī-sīk Sing-gīng jī-sīk yāt-daan ying-yuhng chēut-lòih  
“因 有 知識”。 聖經 知識 一旦 應用 出來，

then can issue wield strength quantity {to push} {to move} people {to replace} anew thinking and  
jauh nàhng faat-fāi lih-leuhng tēui-duhng yàhn gāng-sān sī-séung wòh  
就 能 發揮 力量， 推動 人 更新 思想 和

again ignite [mutually] between 's love [Romans] book [Philippians] book  
chùhng-yihñ béi-chí gān dīk oi Lòh-máh-syū Fèih-laahp-béi-syū  
重燃 彼此 間 的 愛。 (羅馬書 12:2; 腓立比書 1:9)

{because of} this each when you with {matched in marriage} mate [together] still heartedly  
Yān-chí múih-dōng néih gān pui-ngáuh yāt-héi jihng-sām  
因此， 每當 你 跟 配偶 一起 靜心

{in detail} read [ Bible's ] one {section of} scripture writing [no matter] is each day scripture writing  
sai-duhk Sing-gīng-dīk yāt-dyuhñ gīng-màhñ bāt-leuhñ sih múih yaht gīng-màhñ  
細讀 聖經的 一段 經文， 不論是 每日 經文，

or is Watchtower or Awake! inside roots {according to} [Bible] place wrote 's  
wàahn-sih Sáu-mohng-tòih waahk Gíng-síng léuih gān-geui Sing-gīng só sé dīk  
還是 《守望台》 或 《警醒!》 裏 根據 聖經 所 寫的

related to marriage 's [article] you then [very] like [are] {in detail} {looking at} one [mw]  
gwāan-yū fān-yān dīk màhñ-jēung néih jauh hóu-jeuhng joiñ sai-hon yāt-gihñ  
關於 婚姻 的 文章， 你 就 好像 在 細看 一件

can {by beautifying} transform house 's can love adornment product {of one} [way] when love  
nàhng méih-fa fòhng-jí dīk hó-oi jōng-sīk-bán yāt-yeuhng Dōng oi  
能 美化 房子 的 可愛 裝飾品 一樣。 當 愛

Jehovah its heart pushes moves you {to exert} strength in marriage within {to solidify} {to walk}  
Yèh-wòh-wàh jī sām tēui-duhng néih nóuh-lihk joiñ fān-yān jūng saht-chíhñ  
耶和華 之 心 推動 你 努力 在 婚姻 中 實踐

{ his } [counsel] you then {as if} holding that [mw] adornment product {to put} in interior rooms  
tā-dīk hyun-gou néih jauh fóng-fāt bá náh-gihñ jōng-sīk-bán báai joiñ noiñ-sāt  
他的 勸告， 你 就 彷彿 把 那件 裝飾品 擺 在 “內室”

[finally] you with {matched in marriage} mate earlier before enjoyed had 's warm  
 líuh Jeui-hauh néih gân pui-ngáuh sīn-chìhn héung-yáuh dīk wān-nyúhn  
 了。最後，你跟配偶先前享有 的 溫暖

marriage involvement relation will again release light colour  
 fān-yān gwāan-haih wúih chùhng fong gwōng-chói  
 婚姻 關係 會 重 放 光彩。

we [can] what [way] gradually bind consolidate marriage [relationship] separately see  
 Ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng juhk-jihm gúng-gu fān-yān gwāan-haih Lihng gin  
 21. 我們 可以 怎樣 逐漸 鞏固 婚姻 關係? (另 見

page attached [bounded area]  
 yihp fuh-làahn  
 131 (275-276) 頁 附欄)

I [can] what [way] change {for the better} marriage  
 Ngóh Hó-yíh Jám-yeuhng Góih-sihn Fān-yān  
 我 可以 怎樣 改善 婚姻?

[principle] {you [plural]} each person all should love [wife] [very] like love self [wife]  
 Yùhn-jāk Néih-mùhn gok yàhn dōu gōi oi chāi-jí hóu-jeuhng oi jih-géi chāi-jí  
 原則: “你們 各 人 都 該 愛 妻子, 好像 愛 自己; 妻子

also should [deeply] respect [husband] [Ephesians] book  
 yáh gōi sām-sām jyūn-ging jeuhng-fū Yíh-fāt-só-syū  
 也 該 深深 尊敬 丈夫。” (以弗所書 5:33)

ask self  
 Mahn-mahn jih-géi  
 問問 自己

{ my } {matched in marriage} mate has what excellent points I [can]  
 Ngóh-dīk pui-ngáuh yáuh sah-m-mō yāu-dím Ngóh hó-yíh  
 ■ 我的 配偶 有 甚麼 優點? 我 可以

what [way] towards {matched in marriage} mate show appreciating knowing [Proverbs]  
 jám-yeuhng heung pui-ngáuh bíu-sih séung-sīk Jām-yíhn  
 怎樣 向 配偶 表示 賞識? (箴言 14:1;

[ 1 Peter ]  
 Béi-dāk Chìhn-syū  
 31:29; 彼得前書 3:1, 6; 4:8)

I am {am not} {setting up} ways [to understand] {matched in marriage} mate 's  
 Ngóh sih-bāt-sih chit-faat líuh-gái pui-ngáuh dīk  
 ■ 我 是不是 設法 了解 配偶 的

thinking ways and feelings receiving by this towards {matched in marriage} mate showing  
séung-faat wòh gám-sauh jihk-chí deui pui-ngáuh bíu-sih  
想法 和 感受， 藉此 對 配偶 表示

[respect] [Philippians] book  
jyūn-juhng Fèih-laahp-béi-syū  
尊重? (腓立比書 2:4)

I [am willing] {to include} {to excuse} {matched in marriage} mate 's lacking points  
Ngóh yuhn-yi bāau-yùhng pui-ngáuh dīk kyut-dím mā  
■ 我 願意 包容 配偶 的 缺點 嗎?

Matthew [Gospel]

Máh-tai Fūk-yām

(馬太 福音 6:14, 15)

I [previous] one time towards {matched in marriage} mate showed expressed  
Ngóh seuhng... yāt-chi heung pui-ngáuh bíu-daaht  
■ 我 上 一次 向 配偶 表達

loving intention was [how] long [before] 's matter James book  
oi-yi sih dō-gáu jī-chìhn dīk sih Ngáh-gok-syū  
愛意 是 多久 之前 的 事? (雅各書 2:9-14)

we two {are now} facing [which] of spirit [goals] stepping advancing  
Ngóh-mùhn léuhng jing chihuh-jeuhk náh-sē suhk-lìhng muhk-bīu maaiah-jeun  
■ 我們 倆 正 朝着 哪些 屬靈 目標 邁進?

Matthew [Gospel]

Máh-tai Fūk-yām

[ 1 Corinthians ]

Gō-làhm-dō Chìhn-syū

(馬太 福音 6:33, 34; 哥林多前書 9:24-27)

I [can] [take the initiative] {to do} some what {to come} [to encourage]  
Ngóh hó-yíh jyú-duhng jough sē sahm-mō lòih gú-laih  
■ 我 可以 主動 做 些 甚麼 來 鼓勵

{matched in marriage} mate with me [together] {to read} [Bible] and discuss each day  
pui-ngáuh gān ngóh yāt-héi yuht-duhk Sing-gīng wòh tóu-leuhn múih yaht  
配偶 跟 我 一起 閱讀 聖經 和 討論 每日

scripture writing

gīng-màhn

經文?

22 actual -ly want {to hold} adornment products one [mw] one [mw] -ly again anew  
Sìhng-yíhn yiu bá jōng-sīk-bán yāt-gihn yāt-gihn deih chùhng-sān  
誠然， 要 把 裝飾品 一件 一件 地 重新

put upon [perhaps] must spend [quite] much [time] and heart thinking [however]  
bái-seuhng... yáh-héui yiu fā sēung-dōng dō dīk sìh-gān wòh sām-sī Hó-sih  
擺上， 也許 要 花 相當 多 的 時間 和 心思。 可是，

you only must {expend to the limit} -ed own part then able {enough to} deeply feel  
néih jí-yiu jeuhn líuh bún-fahn jauh nàhng-gau sām-gám  
你 只要 盡 了 本分， 就 能夠 深感

fullness sufficiency [because] [know] self exactly {listening to} following [ Bible's ] instruction  
múhn-jūk yān-wàih jī-douh jih-géi jing tīng-chùhng Sing-gīng-dīk fān-fuh  
滿足， 因為 知道 自己 正 聽從 聖經的 吩咐：

take [lead] mutually [to respect] [Romans] book [Psalm] most weighty needed  
Daai-tàuh wuh-sēung jyūn-juhng Lòh-máh-syū Sī-pīn Jeui juhng-yiu dīk  
“帶頭 互相 尊重”。（羅馬書 12:10；詩篇 147:11）最 重要 的

is you {expend to the limit} heart exhaust power [to respect] marriage {is able} enough {to let} you  
sih néih jeuhn-sām- kit-lihk jyūn-juhng fān-yān nàhng-gau yeuhng néih  
是， 你 盡心 竭力 尊重 婚姻， 能夠 讓 你

{be constant} in [ God's ] love inside  
sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih  
常 在 上帝的 愛 裏。

---

at binding consolidating marriage [relationship] side face we {expend to the limit} -ed  
Joih gúng-gu fān-yān gwāan-haih fōng-mihn ngóh-mùhn jeuhn líuh  
22. 在 鞏固 婚姻 關係 方面， 我們 盡 了

own part then can {because of} what thus feel {arrive at} fullness sufficiency  
bún-fahn jauh nàhng yān sahm-mō yìh gám-dou múhn-jūk  
本分 就 能 因 甚麼 而 感到 滿足？

---

speak {[by] strengthening} transform people 's good words  
**Syut Kèuhng-fa Yàhn Dīk Hóu Wah**  
“說 強化 人 的 好 話”

filthy words one sentence also not can {come out} {of mouth} reverse must see  
Wū-wai dīk wah yāt-geui yáh bāt-hó chēut-háu dóu-yiu hon  
污穢 的 話 一 句 也 不 可 出 口 ， 倒 要 看

situation speak {[by] strengthening} transform people 's good words  
chìhng-fong syut kèuhng-fa yàhn dīk hóu wah  
情 況 說 強 化 人 的 好 話。

[Ephesians] book

Yíh-fat-só-syū

—— 以弗所書 4:29

[ if ] you gave heart loves person one {portion of} gift thing yet by him  
Yüh-gwó néih káp-líuh sām-oi dīk yàhn yāt-fahn láih-maht keuk beih tā  
如 果 你 給 了 心 愛 的 人 一 份 禮 物 ， 卻 被 他

{[with] deliberate} intention mis- used you will have what feeling [suppose] you gave him  
gu-yi laahm-yuhng néih wúih yáuh sah-m-mō gám-gok Gá-chit néih káp tā  
故 意 濫 用 ， 你 會 有 甚 麼 感 覺 ？ 假 設 你 給 他

's was one [mw for vehicles] gas [car] afterwards came yet [discovered] he [drove] [car]  
dīk sih yāt-leuhng hei-chē hauh-lòih keuk faat-yih tā hōi-chē  
的 是 一 輛 汽 車 ， 後 來 卻 發 現 他 開 車

un- usually rashly recklessly hurt -ed [some] people you [definitely] {are very} [disappointed] right  
fēi-sèuhng lóuh-móhng sēung líuh yāt-sē yàhn néih yāt-dihng hán sāt-mohng deui  
非 常 魯 莽 ， 傷 了 一 些 人 ， 你 一 定 很 失 望 ， 對

mā  
嗎 ？

each [type of] beautiful good kindness given each [type of] [perfect] reward granted  
Gok-yeuhng méih-sihn dīk yān-chi gok-yeuhng yùhn-méih dīk séung-chi  
2 “各 樣 美 善 的 恩 賜 ， 各 樣 完 美 的 賞 賜”

all from Jehovah thus came speaking words ' ability power also is he gave us  
dōu chùhng Yèh-wòh-wàh yìh lòih syut-wah dīk nàhng-lihk yáh sih tā káp ngóh-mùhn  
都 從 耶 和 華 而 來 ， 說 話 的 能 力 也 是 他 給 我 們

' kindness given James book this {item of} kindness given causes human kind  
dīk yān-chi Ngáh-gok-syū Jéh-hohng yān-chi sí yàhn-leuih  
的 恩 賜。 (雅各書 1:17) 這 項 恩 賜 使 人 類



{to have} difference from [animals] letting us {be able} {to show} {to express} thoughts and  
yáuh-biht yū duhng-maht yeuhng ngóh-mùhn nàhng bíu-daaht sī-séung wòh  
有別於動物，讓我們能表達思想和

feelings [but] like above writing place {spoke of} 's gas [car] {of one} [way]  
gám-chìhng Daahn-sih jeuhng seuhng-màhn só syut dīk hei-chē yāt-yeuhng  
感情。但是，像上文所說的汽車一樣，

speaking words ' kindness given also [possibly] will [get] mis- used [if] we  
syut-wah dīk yān-chi yáh hó-nàhng wúih beih laahm-yuhng Yiu-sih ngóh-mùhn  
說話的恩賜也可能會被濫用。要是我們

speak words rashly recklessly hurt -s other people 's hearts Jehovah {will be} how  
syut-wah lóuh-móhng sēung líuh biht-yàhn dīk sām Yèh-wòh-wàh wúih dō-mō  
說話魯莽，傷了別人的心，耶和華會多麼

[disappointed]

sāt-mohng a  
失望啊！

we want {to be constant} in [ God's ] love inside then must {according to}  
Ngóh-mùhn séung sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih jauh sēui on-jiu  
我們想常在上帝的愛裏，就須按照

[ God's ] original intention come {to use} he granted 's speaking words ability power  
Seuhng-dai-dīk yùhn-yi lòih wahn-yuhng tā só chi dīk syut-wah nàhng-lihk  
上帝的原意來運用他所賜的說話能力。

Jehovah clearly shows clearly what [kind] 's speech talk is he praises commends '  
Yèh-wòh-wàh chīng-chó bíu-mìhng jám-yeuhng dīk yìhn-tàahm sih tā gā-héui dīk  
耶和華清楚表明怎樣的言談是他嘉許的。

{ his } Word says filthy words one sentence also not can {come out} {of mouth}  
Tā-dīk Wah-yúh syut “Wū-wai dīk wah yāt-geui yáh bāt-hó chēut-háu  
他的話語說：污穢的話一句也不可出口，

reverse must see situation speak {[by] strengthening} transform people 's good words {to make}  
dóu-yiu hon chihng-fong syut kèuhng-fa yàhn dīk hóu wah giu  
倒要看情況說強化人的好話，叫

[hear] 's people get benefit [Ephesians] book [following] we will discuss  
tīng-gin dīk yàhn dāk-yīk Yíh-fāt-só-syū Jip-jeuhk ngóh-mùhn wúih tàahm-tàahm  
聽見的人得益。”（以弗所書 4:29）接着我們會談談

for what must leave {attention [on]} self [all] say 's words must avoid saying  
wàih-sahm-mō yiu làuh-yi jih-géi só syut dīk wah yiu beih-míhn syut  
為甚麼要留意自己所說的話，要避免說

what [kind] 's words [as well as] what [way to] speak {[by] strengthening} transform people 's  
sahm-mō yeuhng dīk wah yíh-kahp jám-yeuhng syut kèuhng-fa yàhn dīk  
甚麼樣的話，以及怎樣“說強化人的

good words  
hóu wah  
好話”。

a Jehovah gave us what kindness given this {item of} kindness given  
gaap Yèh-wòh-wàh káp-líuh ngóh-mùhn sahm-mō yān-chi Jéh-hohng yān-chi  
1-3. (甲) 耶和華 給了 我們 甚麼 恩賜? 這項 恩賜

[maybe] will what [way] [get] misused b we want {to be constant} in  
hó-nàhng wúih jám-yeuhng beih laahm-yuhng yuht Ngóh-mùhn séung sèuhng joih  
可能 會 怎樣 被 濫用? (乙) 我們 想 常 在

[ God's ] love inside then must what [way] use speak words ' kindness given  
Seuhng-dai-dīk oi léuih jauh sēui jám-yeuhng wahn-yuhng syut-wah dīk yān-chi  
上帝的 愛 裏, 就 須 怎樣 運用 說話 的 恩賜?

[considerate] words make people relaxed free  
Tái-tip dīk wah lihng yàhn syū-cheung  
體貼 的 話 令 人 舒暢

for what must leave {attention [on]} self [all] say 's words  
Wàih-sahm-mō Yiu Làuh-yi Jih-géi Só Syut Dīk Wah  
為甚麼 要 留意 自己 所 說 的 話

we must leave {attention [on]} self [all] say 's words 's one [mw] weighty needed  
Ngóh-mùhn yiu làuh-yi jih-géi só syut dīk wah dīk yāt-go juhng-yiu  
4 我們 要 留意 自己 所 說 的 話 的 一個 重要

origin cause is speech language is has strength quantity [Proverbs] says peaceful quiet  
yùhn-yān sih yìhn-yúh sih yáuh lih-leuhng dīk Jām-yìhn syut Pìhng-jìhng  
原因 是, 言語 是 有 力量 的。 箴言 15:4 說: “平靜

tongue is life tree askew abnormal speech language makes people heart broken  
dīk sit-tàuh sih sāng-mihng syuh wāai-chèh dīk yìhn-yúh sí yàhn sām-seui  
的 舌頭 是 生命 樹, 歪邪 的 言語 使 人 心碎。” \*

we [ if ] say out [considerate] words then can make listen 's people inner heart  
Ngóh-mùhn yùh-gwó syut-chēut tái-tip dīk wah jauh nàhng lihng tīng dīk yàhn noi-h-sām  
我們 如果 說出 體貼 的 話, 就 能 令 聽 的 人 內心

relaxed free [ if ] say out askew abnormal words then will make listen 's people  
syū-cheung yùh-gwó syut-chēut wāai-chèh dīk wah jauh wúih giu tīng dīk yàhn  
舒暢; 如果 說出 歪邪 的 話, 就 會 叫 聽 的 人

heart broken we [all] say 's words can heal people also can injure harm people  
sām-seui Ngóh-mùhn só syut dīk wah nàhng yī-jih yàhn yáh nàhng sēung-hoih yàhn  
心碎。 我們 所 說 的 話 能 醫治 人, 也 能 傷害 人。

[Proverbs]

Jām-yìhn  
(箴言 18:21)

[Proverbs] within translated {to be} askew abnormal 's Hebrew language word also  
Jām-yìhn jūng yihk-jouh wāai-chèh dīk Hēi-baak-lòih yúh-chih yáh  
\* 箴言 15:4 中 譯做 “歪邪” 的 希伯來 語詞 也

has not honest true not proper 's meaning thought  
 yáuh bāt sìhng-saht bāt jing-dōng dīk yi-sī  
 有 “不 誠實、不 正當” 的 意思。

discussing to speech language 's strength quantity another one {sentence of} [proverb]  
 Tàahm-dou yìhn-yúh dīk lih-leuhng lihng yāt-geui Jām-yìhn  
 談到 言語 的 力量， 另 一句 箴言

living moving -ly says speaking words not careful [one] as sword stabbing people [Proverbs]  
 sāng-duhng deih syut Syut-wah bāt-sahn dīk yùh dōu chi yàhn Jām-yìhn  
 生動 地 說： “說話 不慎 的 如 刀 刺 人”。 (箴言

speaking words impatiently rashly rashly recklessly [possibly] will [deeply] injure harm  
 Syut-wah gāp-chou lóuh-móhng hó-nàhng wúih sām-sām sēung-hoih  
 12:18) 說話 急躁 魯莽 可能 會 深深 傷害

{other people's} feelings break {until ruined} with other people 's involvements relations { your }  
 biht-yàhn-dīk gám-chìhng po-waaih gān biht-yàhn dīk gwāan-haih Néih-dīk  
 別人的 感情， 破壞 跟 別人 的 關係。 你的

heart maybe had by as sword 's words stabbed {until hurt} [in the past] same  
 sām hó-chàhng beih yùh dōu dīk wah chi-sēung gwo nē Tùhng  
 心 可曾 被 如 刀 的 話 刺傷 過 呢？ 同

one {sentence of} [proverb] discusses to speech language {is able} enough {to issue} {to wield} 's  
 yāt-geui Jām-yìhn tàahm-dou yìhn-yúh nàhng-gau faat-fāi dīk  
 一句 箴言 談到 言語 能夠 發揮 的

good [influence] saying bright wise persons ' tongue yet as good medicine speaking words  
 hóu yíng-héung syut Mìhng-ji yàhn dīk sit keuk yùh lèuhng-yeuhk Syut-wah  
 好 影響 說： “明智 人 的 舌 卻 如 良藥。” 說話

[considerate of] {other people's} feelings receiving back reflecting out [ God's ] [wisdom] can  
 tái-tip biht-yàhn-dīk gám-sauh fáan-yíng chēut Seuhng-dai-dīk ji-waih nàhng  
 體貼 別人的 感受， 反映 出 上帝的 智慧， 能

heal wounded aching heart spirit mend recover people between involvements relations you still  
 yī-jih sēung-tung dīk sām-lihng sāu-fuhk yàhn-jai gwāan-haih Néih wàahn  
 醫治 傷痛 的 心靈， 修復 人際 關係。 你 還

[remember] self also felt received [in the past] kind words ' healing strength quantity  
 gei-dāk jih-géi yáh gám-sauh gwo yàhn-chih wah-yúh dīk yī-jih lih-leuhng mā  
 記得 自己 也 感受 過 仁慈 話語 的 醫治 力量 嗎？

[Proverbs] reflecting towards speech language is has strength quantity we  
 Jām-yìhn Gaam-yū yìhn-yúh sih yáuh lih-leuhng dīk ngóh-mùhn  
 (箴言 16:24) 鑑於 言語 是 有 力量 的， 我們

must -ly hope selves speak 's words can heal other people and [not] harm  
 dōng-yìhn hēi-mohng jih-géi syut dīk wah nàhng yī-jih biht-yàhn yìh bāt-sih sēung-hoih  
 當然 希望 自己 說 的 話 能 醫治 別人， 而 不是 傷害

other people  
 biht-yàhn  
 別人。

[ Bible's ] [proverbs] what [way] trace draw speech language 's strength quantity  
 Sing-gīng-dīk Jām-yihñ jám-yeuhng miuh-kúí yihñ-yúh dīk lihk-leuhng  
 4, 5. 聖經的 箴言 怎樣 描繪 言語 的 力量?

[no matter] we what [way] exert strength even not [ can ] completely control  
 Mòuh-leuhn ngóh-mùhn jám-yeuhng nóuh-lihk dōu bāt-hó-nàhng yùhn-chyùhn hung-jai  
 6 無論 我們 怎樣 努力， 都 不可能 完全 控制

tongue people are have sin are im- [perfect] {because of} this have mis- use  
 sit-tàuh Yàhn sih yáuh-jeuih dīk sih bāt-yùhn-méih dīk yān-chí yáuh laahm-yuhng  
 舌頭。 人 是 有罪 的， 是 不完美 的， 因此 有 濫用

tongue 's leaning towards this is we must not {taking break} leave {attention [on]}  
 sit-tàuh dīk kīng-heung jéh sih ngóh-mùhn sēui-yiu bāt-dyuhn làuh-yi  
 舌頭 的 傾向， 這 是 我們 須要 不斷 留意

{ own } speech language 's second [mw] origin cause speech as heart voice and people  
 jih-géi-dīk yihñ-yúh dīk daih-yih go yùhn-yān Yihñ wàih sām-sīng yih yàhn  
 自己的 言語 的 第二 個 原因。 言 為 心聲， 而 “人

from small then heart harbours wicked thinking [Genesis] Luke [Gospel]  
 chùhng-síu jauh sām-wàaih ok-nihm Chong-sai-gei Louh-gā Fūk-yām  
 從小 就 心懷 惡念”。 (創世記 8:21; 路加 福音 6:45)

{because of} this restricting binding tongue [really] {is not} [easy] James book at  
 Yān-chí yeuk-chūk sit-tàuh jān-dīk bāt yùhng-yih Ngáh-gok-syū Joih  
 因此， 約束 舌頭 真的 不 容易。 (雅各書 3:2-4) 在

controlling tongue side face we [although] {are not} able {to do} {to arrive at}  
 hung-jai sit-tàuh fōng-mihñ ngóh-mùhn sēui-yihñ bāt-nàhng jouh-dou  
 控制 舌頭 方面， 我們 雖然 不能 做到

ten completenesses ten beauties yet [ can ] continue {to exert} strength {to change} {for the better}  
 sahp-chyùhn-sahp-méih keuk hó-yih gai-juhk nóuh-lihk góí-sihñ  
 十全十美， 卻 可以 繼續 努力 改善

using tongue 's direction style exactly like one [mw] against water {travelling in} boat  
 wahn-yuhng sit-tàuh dīk fōng-sīk Jauh-jeuhng yāt-go yihk-séui - hàhng-jāu... dīk  
 運用 舌頭 的 方式。 就像 一個 逆水 行舟 的

person must not {taking break} overcome {into submission} water flowing 's charging power  
 yàhn bīt-sēui bāt-dyuhn hāk-fuhk séui-làuh dīk chūng-lihk  
 人 必須 不斷 克服 水流 的 衝力，

we also must not {taking break} overcome {into submission} mis- use tongue  
 ngóh-mùhn yáh bīt-sēui bāt-dyuhn hāk-fuhk laahm-yuhng sit-tàuh  
 我們 也 必須 不斷 克服 濫用 舌頭

this {type of} im- [perfect] leaning towards  
 jéh-júng bāt-yùhn-méih dīk kīng-heung  
 這種 不完美 的 傾向。

for what controlling tongue [really] {is not} [easy]  
Wàih-sahm-mō hung-jai sit-tàuh jān-dīk bāt yùhng-yih  
6. 為甚麼 控制 舌頭 真的 不 容易?

must leave {attention [on]} { own } speech language 's third [mw] origin cause is  
Yiu làuh-yi jih-géi-dīk yìhn-yúh dīk daih-sāam go yùhn-yān sih  
7 要 留意 自己的 言語 的 第三 個 原因 是，

Jehovah requires us for self say 's words bear responsibility we  
Yèh-wòh-wàh yiu ngóh-mùhn wàih jih-géi só syut dīk wah fuh-jaak Ngóh-mùhn  
耶和華 要 我們 為 自己 所 說 的 話 負責。 我們

what [way] use speaking words ability power [not only] [influences] to we with  
jám-yeuhng wahn-yuhng syut-wah nàhng-lihk bāt-daahn yíng-héung dou ngóh-mùhn gān  
怎樣 運用 說話 能力 不但 影響 到 我們 跟

other people 's involvements relations also [influences] to Jehovah toward us '  
biht-yàhn dīk gwāan-haih wàahn yíng-héung dou Yèh-wòh-wàh deui ngóh-mùhn dīk  
別人 的 關係， 還 影響 到 耶和華 對 我們 的

{look at} way James book says whoever self takes as devoutly sincerely believing revering  
hon-faat Ngáh-gok-syū syut Sèuih jih-yíh-wàih kihn-sìhng seun-fuhng  
看法。 雅各書 1:26 說：“誰 自以為 虔誠 信奉

[religion] yet {does not} restrict bind { own } tongue [instead] heart inside [often]  
jūng-gaau keuk bāt yeuk-chūk jih-géi-dīk sit-tàuh fáan-yìh sām-léuih sèuhng-sèuhng  
宗教， 卻 不 約束 自己的 舌頭， 反而 心裏 常常

self deceives this [mw] person believing revering [religion] exactly is {in vain}  
jih-hēi jéh-go yàhn seun-fuhng jūng-gaau jauh-sih tòuh-yìhn dīk líuh  
自欺， 這個 人 信奉 宗教 就是 徒然 的 了。” \*

just like previous one chapter showed clearly { our } speech talk with { our }  
Jing-yùh chihh yāt-jéung bíu-mìhng ngóh-mùhn-dīk yìhn-tàahm gān ngóh-mùhn-dīk  
正如 前 一章 表明， 我們的 言談 跟 我們的

[worship] [closely] mutually related [ if ] we {do not} restrict bind tongue  
sùhng-baai sīk-sīk - sēung-gwāan Yùh-gwó ngóh-mùhn bāt yeuk-chūk sit-tàuh  
崇拜 息息 相關。 如果 我們 不 約束 舌頭，

[often] say out wicked poisonous hurt people words [in that case] in [God's]  
sèuhng-sèuhng syut-chēut ok-duhk sēung-yàhn dīk wah náh-mō joih Seuhng-dai  
常常 說出 惡毒、 傷人 的 話， 那麼 在 上帝

seeing coming we for him [all] do 's [ all ] [work] all will change {to get}  
hon-lòih ngóh-mùhn wàih tā só jough dīk yāt-chai gūng-jok dōu wúih bin-dāk  
看來， 我們 為 他 所 做 的 一切 工作 都 會 變得

{[even] a fine hair} without value this {is it} not sends people deeply {to realize}  
hòuh-mòuh ga-jihk Jéh héi-bāt faat-yàhn - sām-síng mā  
毫無 價值。 這 豈不 發人 深省 嗎？

James book  
 Ngáh-gok-syū  
 (雅各書 3:8-10)

translated {to be} {in vain} 's Greek language word also [can be] translated {to be}  
 Yihk-jouh tòuh-yìhn dīk Hēi-laahp yúh-chìh yáh hó-yíh yihk-jouh  
 \* 譯做 “徒然” 的 希臘 語詞 也 可以 譯做

{[even] a fine hair} without benefit places and futilely labouring without achievement [ 1 Corinthians ]  
 hòuh-mòuh yīk-chyu wòh tòuh-lòuh - mòuh-gūng Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
 “毫無 益處” 和 “徒勞 無功”。 (哥林多前書

[ 1 Peter ]  
 Béi-dāk Chìhn-syū  
 15:17; 彼得前書 1:18)

obvious -ly we greatly have reason must raise {guard against} mis- using  
 Hín-yìhn ngóh-mùhn daaih-yáuh léih-yàuh yiu tàih-fòhng laahm-yuhng  
 8 顯然， 我們 大有 理由 要 提防 濫用

[God] granted 's speaking words ability power [now] let us first  
 Seuhng-dai só chi dīk syut-wah nàhng-lihk Yih-joih yeuhng ngóh-mùhn sīn  
 上帝 所 賜 的 說話 能力。 現在 讓 我們 先

discuss true [Christ] followers absolutely {should not} speak what words further come  
 tàahm-tàahm jān Gēi-dūk-tòuh jyuht bāt-yīng-gōi syut sahm-mō wah joi lòih  
 談談 真 基督徒 絕 不應該 說 甚麼 話， 再 來

{to discuss} what words can {[by] strengthening} transform people  
 tàahm-tàahm sahm-mō wah nàhng kèuhng-fa yàhn  
 談談 甚麼 話 能 強化 人。

we {do not} restrict bind tongue this in [God's] seeing coming has  
 Ngóh-mùhn bāt yeuk-chūk sit-tàuh jéh joih Seuhng-dai hon-lòih yáuh  
 7, 8. 我們 不 約束 舌頭， 這 在 上帝 看來 有

[how much] severity weightiness  
 dō yìhm-juhng  
 多 嚴重？

have {to break} {until ruined} power words  
 Yáuh Po-waaih-lihk Dik Wah  
 有 破壞力 的 話

lewd obscene speech talk cursing filthy speech dirty language and [other]  
 Wái-sit dīk yìhn-tàahm Jau-mah wū-yìhn - wai-yúh wòh kèih-tā  
 9 猥褻 的 言談 咒罵、 污言 穢語 和 其他

lewd obscene speech talk already {have become} current [day] world people 's  
 wái-sit dīk yìhn-tàahm yíh síhng-líuh gām-tīn sai-yàhn dīk  
 猥褻 的 言談 已 成了 今天 世人 的

[thing as common as] home common informal [meal] [many] people use vulgar un- bearable  
gā-sèuhng - bihn-faahn Héui-dō yàhn yuhng péi-juhk bāt-hām dīk  
家常 便飯。 許多 人 用 鄙俗 不堪 的

[wording] {to come} {to add} {strength to} language spirit or {to substitute for} one {[period of] time}  
jih-ngáahn lòih gā-kèuhng yúh-hei waahk doih-tai yāt-sih  
字眼 來 加強 語氣， 或 代替 一時

{think of} [cannot] {come out} 's appropriate words joking show performing persons [often]  
séung bāt chēut dīk sīk-dōng chih-yúh Naauh-kehk yín-yùhn sèuhng-sèuhng  
想 不 出 的 適當 詞語。 鬧劇 演員 常常

say common vulgar [pornographic] laughter words {to lead} people {to issue forth} laughter [however]  
syut yùhng-juhk dīk wòhng-sīk siu-wah yáhn yàhn faat-siu Yihh-yih  
說 庸俗 的 黃色 笑話 引 人 發笑。 然而，

lewd obscene speech talk can not be any laughter material [approximately] two thousand  
wái-sit dīk yihh-tàahm hó bāt-sih sahm-mō siu-liuh Daaih-yeuk yih-chīn  
猥褻 的 言談 可 不是 甚麼 笑料。 大約 二千

years before [apostle] Paul already received {arrived at} enlightening showing {to tell} {to admonish}  
nihn chihh sí-tòuh Bóu-lòh yíh sauh-dou kái-sih gou-gai  
年 前， 使徒 保羅 已 受到 啓示 告誡

Colossae [congregation] must remove [away] lewd obscene speech talk [Colossians] book  
Gō-lòh-sāi wúih-jung yiu chèuih-diuh wái-sit yihh-tàahm Gō-lòh-sāi-syū  
歌羅西 會眾 要 除掉 “猥褻 言談”。 (歌羅西書 3:8)

Paul told Ephesus [congregation] lewd obscene laughter words at true [Christ] followers  
Bóu-lòh gou-sou Yih-fāt-só wúih-jung wái-sit dīk siu-wah joih jān Gēi-dūk-tòuh  
保羅 告訴 以弗所 會眾 “猥褻 的 笑話” 在 真 基督徒

at among even raise also {should not} raise [Ephesians] book  
dōng-jūng lihn tàih yáh bāt-gōi tàih Yih-fāt-só-syū  
當中 “連 提 也 不該 提”。 (以弗所書 5:3, 4)

at Jehovah's seeing coming lewd obscene speech talk is can detest love  
10 Joih Yèh-wòh-wàh hon-lòih wái-sit dīk yihh-tàahm sih hó-jāng dīk oi  
在 耶和華 看來 猥褻 的 言談 是 可憎 的， 愛

[God] people also should this [way] {look at} towards Jehovah 's love  
Seuhng-dai dīk yàhn yáh gōi jéh-yeuhng hon Deui Yèh-wòh-wàh dīk oi  
上帝 的 人 也 該 這樣 看。 對 耶和華 的 愛

pushes moves us {[as] rule} {to avoid} lewd obscene speech talk Paul listing out  
tēui-duhng ngóh-mùhn kwāi-beih wái-sit dīk yihh-tàahm Bóu-lòh liht-chēut  
推動 我們 規避 猥褻 的 言談。 保羅 列出

each {type of} following {complying with} fleshly body 's [conduct] time raised to un- cleanness this  
gok-júng seuhn-ying yuhk-tái dīk hahng-wàih sih tàih-dou bāt-git jéh  
各種 “順應 肉體” 的 行爲 時 提到 “不潔” 這

one item un- clean things also include un- clean speech talk [Galatians] book  
yāt-hohng bāt-git dīk sih yáh bāau-kut bāt-git dīk yihh-tàahm Gā-lāai-tai-syū  
一項， “不潔” 的 事 也 包括 不潔 的 言談。 (加拉太書 5:19-21)



speaking un- clean words is severe heavy wicked conduct one [mw] person [ if ] [frequently]  
Syut bāt-git dīk wah sih yihm-juhng dīk ok-hàhng Yāt-go yàhn yiu-sih sèuhng-sèuhng  
說 不潔 的 話 是 嚴重 的 惡行。 一個 人 要是 常常

speaks [some] immoral ugly [obscene] {[by] corrupting} transforms fallen words [moreover]  
syut yāt-sē yàhm-wai hah-làuh fuh-fa doh-lohk dīk wah yih-ché  
說 一些 淫穢 下流、 腐化 墮落 的 話， 而且

repeatedly urged not changing then [may be] by [congregation] [disfellowshipped]  
léuih-hyun -bāt-gói jauh hó-nàhng beih wúih-jung hōi-chèuih  
屢勸 不改， 就 可能 被 會眾 開除。\*

in [Bible] inside un- cleanness one word 's contained meaning {is very} extensive  
Joih Sing-gīng léuih bāt-git yāt-chìh dīk hàhm-yih hán gwóng  
\* 在 聖經 裏， “不潔” 一詞 的 含義 很 廣，

contains covers very many {types of} sins [although] [ not ] [ all ] un- clean things all need  
hàahm-goi hán-dō júng jeuih Sēui-yìhn bāt-sih só-yáuh bāt-git dīk sih dōu sēui-yiu  
涵蓋 很多 種 罪。 雖然 不是 所有 不潔 的 事 都 需要

[judicial] handling but one [mw] person [ if ] habitually does severe heavy un- clean  
sī-faat chyuh-léih daahn yāt-go yàhn yùh-gwó gwaan-hàhng... yihm-juhng bāt-git dīk  
司法 處理， 但 一個 人 如果 慣行 嚴重 不潔 的

things [moreover] {is not} willing {to repent} {to change} then [may be] by [congregation]  
sih yih-ché bāt-háng fui-gói jauh hó-nàhng beih wúih-jung  
事， 而且 不肯 悔改， 就 可能 被 會眾

[disfellowshipped] [ 2 Corinthians ] [Ephesians] book please see Watchtower  
hōi-chèuih Gō-làhm-dō Hauh-syū Yih-fāt-só-syū ching hon Sáu-mohng-tòih  
開除。 (哥林多後書 12:21; 以弗所書 4:19; 請 看 《守望台》

year month day publication reading persons arriving letters one article  
nìhn yuht yaht hōn Duhk-jé Lòih-hàahm yāt-mān  
2006 年 7 月 15 日 刊 《讀者 來函》 一文)

a what speech talk already became current [day] world people 's  
gaap Sāhm-mō yìhn-tàahm yih sìhng-líuh gām-tīn sai-yàhn dīk  
9, 10. (甲) 甚麼 言談 已 成了 今天 世人 的

[thing as common as] home common informal [meal] b for what we must  
gā-sèuhng - bihn-faahn yuht Wàih-sāhm-mō ngóh-mùhn yiu  
家常 便飯? (乙) 爲甚麼 我們 要

{[as] rule} avoid lewd obscene speech talk separately see foot note  
kwāi-beih wái-sit dīk yìhn-tàahm Lihng gin geuk-jyu  
規避 猥褻 的 言談? (另 見 腳注)

speaking has harm idle talk and destructive slander speaking idle talk  
Syut yáuh-hoih dīk hàan-wah... wòh wái-pong Syut hàan-wah...  
11 說 有害 的 閒話 和 毀謗 說 閒話

exactly is following wish -ly discussing other people and {other people's} life living  
 jauh-sih chèuih-yi deih tàahm-leuhn biht-yàhn wòh biht-yàhn-dīk sāng-wuht  
 就是 隨意 地 談論 別人 和 別人的 生活。

discussing other people always is not right [ if ] we only are {wanting to}  
 Tàahm-leuhn biht-yàhn júng-sih bāt-deui dīk mā Yùh-gwó ngóh-mùhn jí-sih séung  
 談論 別人 總是 不對 的 嗎? 如果 我們 只是 想

with people idly discuss [once] [with each other] divide enjoy [positive] have benefits  
 gān yàhn gāan-tàahm... yāt-háh béi-chí fān-héung jīk-gihk yáuh-yīk dīk  
 跟 人 閒談 一下, 彼此 分享 積極、 有益的

messages news comparison aspect saying who just received immersion [ or ] who needs  
 seun-sīk béi-fōng syut sèuih gōng-gōng sauh-jam waahk-jé sèuih sēui-yiu  
 信息, 比方 說 誰 剛剛 受浸 或者 誰 需要

[encouragement] this [kind] 's idle discussion {does not have} anything not right [C.E.]  
 gú-laih jéh-yeuhng dīk gāan-tàahm... muht sahm-mō bāt-deui Gūng-yùhn  
 鼓勵, 這樣 的 閒談 沒 甚麼 不對。 公元

[century] 's [Christ] followers [deeply] concern {concentrated on} believing followers co- workers  
 sai-géi dīk Gēi-dūk-tòuh sām-sām gwāan-jyu seun-tòuh-tùhng-gūng  
 1 世紀 的 基督徒 深深 關注 信徒同工,

{were likely to} discuss to [other] believing followers ' [recent] situation [Ephesians] book  
 wúih tàahm-dou kèih-tā seun-tòuh dīk gahn-fong Yíh-fāt-só-syū  
 會 談到 其他 信徒 的 近況。 (以弗所書 6:21, 22;

[Colossians] book but speech talk it among [ if ] slants bends matters realities  
 Gō-lòh-sāi-syū Daahn yìhn-tàahm jī-gāan yùh-gwó wāai-kūk sih-saht  
 歌羅西書 4:8, 9) 但 言談 之間 如果 歪曲 事實

[ or ] exposes people's {private [matters]} that then has harm more severe heavy  
 waahk-jé kit yàhn yán-sī náh jauh yáuh-hoih líuh Gang yìhm-juhng dīk  
 或者 揭 人 隱私, 那 就 有害 了。 更 嚴重 的

is this [kind] 's idle talk [ can ] evolve change {to become} destructive slander and  
 sih jéh-yeuhng dīk hàan-wah... hó-yíh yín-bin sìhng wái-pong yìh  
 是, 這樣 的 閒話 可以 演變 成 毀謗, 而

destructive slander always is deeply possessing {to break} {until ruined} power destructive slander  
 wái-pong júng-sih sām-geuih po-waaih-lihk dīk Wái-pong  
 毀謗 總是 深具 破壞力 的。 毀謗

exactly is fabricating matters realities {pointing to} accusing other person causing {other person's}  
 jauh-sih nihp-jouh sih-saht jí-hung biht-yàhn lihng biht-yàhn-dīk  
 就是 捏造 事實 指控 別人, 令 別人的

name reputation {to be covered} {up [with]} dirty spots {to receive} {to arrive at} breaking {until ruined}  
 mihng-yuh mùhng-seuhng... wū-dím sauh-dou po-waaih  
 名譽 蒙上 污點、 受到 破壞。

comparison aspect saying Pharisee faction 's people {[with] wicked} intention  
 Béi-fōng syut Faat-leih-choi-pai dīk yàhn ok-yi  
 比方 說, 法利賽派 的 人 惡意

destructively slandered Jesus exactly was {in order to} break {until ruined} { his } reputation  
wái-pong Yèh-sōu jauh-sih wàih-líuh po-waaiah tā-dīk mihng-sīng  
毀謗 耶穌， 就是 爲了 破壞 他的 名聲。

Matthew [Gospel] destructive slander often will {lead to} cause  
Máh-taai Fūk-yām Wái-pong wóhng-wóhng wúih douh-ji  
(馬太 福音 9:32-34; 12:22-24) 毀謗 往往 會 導致

tangled disputes [Proverbs]  
fān-jāng Jām-yíhn  
紛爭。 (箴言 26:20)

people mis-use -ed speaking words ' kindness given {[with] wicked} intention [slandered]  
Yáhn laahm-yuhng líuh syut-wah dīk yān-chi ok-yi jung-sēung  
12 人 濫用 了 說話 的 恩賜， 惡意 中傷

other people or made divisions cracks Jehovah [emphatically] {will not} {equal to} irrelevant  
biht-yáhn waahk jai-jouh fān-liht Yèh-wòh-wàh bihng bāt-wúih dāng-gāan...  
別人 或 製造 分裂， 耶和華 並 不會 等閒

view it he hates at brothers among disperse spread tangled disputes people [Proverbs]  
sih jī Tā hahn-wu joih daih-hīng jūng saan-bo fān-jāng dīk yáhn Jām-yíhn  
視 之。他 恨惡 “在 弟兄 中 散播 紛爭 的 人”。 (箴言

translated {to be} destructively slandering person 's Greece language *diabolos* {is also}  
Yihk-jouh wái-pong-jé dīk Hēi-laahp-yúh dihk-a-bok-lok-sī yauh  
6:16-19) 譯做 “毀謗者” 的 希臘語 “迪阿博洛斯” 又

translated {to be} [Devil] is {Satan's} another one [mw] {form of address} he  
yihk-jouh Mō-gwái sih Saat-daahn-dīk lihng yāt-go chīng-fū Tā  
譯做 “魔鬼”， 是 撒但的 另 一個 稱呼。 他

{[with] wicked} intention destructively slanders [God] {because of} this is [Devil] [Revelation]  
ok-yi wái-pong Seuhng-dai yān-chí sih Mō-gwái Kái-sih-luhk  
惡意 毀謗 上帝， 因此 是 “魔鬼”。 (啓示錄

we must -ly {are not} {willing to} like [devil] that [way] speak words  
Ngóh-mùhn dōng-yíhn bāt-yuhn-yi jeuhng mō-gwái nāh-yeuhng syut-wah  
12:9, 10) 我們 當然 不願意 像 魔鬼 那樣 說話，

changing {to become} destructively slandering persons destructive slander will incite {raise up}  
bin-síhng wái-pong-jé Wái-pong wúih tīu-héi  
變成 毀謗者。 毀謗 會 挑起

{contentions for} victory and {dividing into} factions[these] follow {comply with} fleshly body 's [behaviours]  
jāng-sing wòh fān-dóng jéh-sē seuhn-ying yuhk-tái dīk hahng-wàih  
“爭勝” 和 “分黨” 這些 順應 肉體 的 行爲，

[congregation] absolutely {will not} allow endure destructive slander {to exist} {to be present}  
wúih-jung jyuht bāt-wúih yùhng-yán wái-pong chyúhn-joih  
會眾 絕 不會 容忍 毀謗 存在。

[Galatians] book {because of} this at {passing on} relating related to other people 's  
Gā-lāai-taai-syū Yān-chí joih jyún-seuht gwāan-yū biht-yáhn dīk  
(加拉太書 5:19-21) 因此， 在 轉述 關於 別人 的

[news] it before must think this [mw] [news] is [true] I hold this [mw] [news]  
 sū-sīk jī-chihñ yiu séung-séung Jéh-go sū-sīk sih jān-dīk mā Ngóh bá jéh-go sū-sīk  
 消息 之前 要 想想: “這個 消息 是 真的 嗎? 我 把 這個 消息

tell other people is kind doing way has necessity {to tell} other people  
 gou-sou biht-yàhn sih yàhn-chihñ dīk jough-faat mā Yáuh bīt-yiu gou-sou biht-yàhn mā  
 告訴 別人 是 仁慈 的 做法 嗎? 有 必要 告訴 別人 嗎?

this [way] doing bright wise [ 1 Thessalonians ]  
 Jéh-yeuhng jough mihng-ji mā Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihñ-syū  
 這樣 做 明智 嗎? (帖撒羅尼迦前書 4:11;

[ 1 Peter ]  
 Béi-dāk Chihñ-syū  
 彼得前書 4:15)

a what is idle talk discussing other people 's matters how will  
 gaap Sahm-mō sih hàan-wah... Tàahm-leuhn biht-yàhn dīk sih jám-mō wúih  
 11, 12. (甲) 甚麼 是 閒話? 談論 別人 的 事 怎麼 會

change {to become} saying has harm 's idle talk b for what [worship]  
 bin-sihng syut yáuh-hoih dīk hàan-wah... yuht Wàih-sahm-mō sùhng-baai  
 變成 說 有害 的 閒話? (乙) 爲甚麼 崇拜

Jehovah people must avoid destructively slandering people  
 Yèh-wòh-wàh dīk yàhn bīt-sēui beih-míhñ wái-pong yàhn  
 耶和華 的 人 必須 避免 毀謗 人?

[abusive speech] just like above writing place said speech language can hurt people  
 Dái-wái Jing-yùh seuhng-màhn só syut yìhn-yúh nàhng sēung yàhn  
 13 詆毀 正如 上文 所 說, 言語 能 傷 人。

no possibility not {to acknowledge} is [because] people are im- [perfect]  
 Mòuh-hó fáu-yihng dīk sih yàuh-yū yàhn sih bāt-yùhn-méih dīk  
 無可 否認 的 是, 由於 人 是 不完美的,

we [ all ] people have times will say out let selves afterwards regret words  
 ngóh-mùhn só-yáuh yàhn yáuh-sih wúih syut-chēut yeuhng jih-géi hauh-fui dīk wah  
 我們 所有 人 有時 會 說出 讓 自己 後悔 的 話。

[ but ] [Bible] warns {declares to} us has one {type of} words absolutely {should not}  
 Daahn-sih Sing-gīng gíng-gou ngóh-mùhn yáuh yāt-júng wah jyuht bāt-gōi  
 但是 聖經 警告 我們, 有 一種 話 絕 不該

exist {be present} in [Christ] follower [family] or [congregation] at within related to  
 chyùhn-joih yū Gēi-dūk-tòuh gā-tihng waahk wúih-jung dōng-jūng Gwāan-yū  
 存在 於 基督徒 家庭 或 會眾 當中。 關於

this point Paul told admonished saying [ all ] wickedness poison angry spirit anger hate  
 jéh-dím Bóu-lòh gou-gaai syut Yāt-chai ok-duhk nouh-hei fáhn-hahn  
 這點, 保羅 告誡 說: “一切 惡毒、 怒氣、 憤恨、

sharp {calling out} [abusive speech] all should from {you [plural]} at among remove [away]  
 jīm-giu dái-wái dōu gōi chùhng néih-mùhn dōng-jūng chèuih-diuh  
 尖叫、 詆毀 ..... 都 該 從 你們 當中 除掉。”

[Ephesians] book have some translated [mw for books] hold [abusive speech] this [mw] word  
 Yíh-fāt-só-syū Yáuh-sē yihk-bún bá dáí-wái jéh-go chih  
 (以弗所書 4:31) 有些 譯本 把 “詆毀” 這個 詞

translated {to be} evil speech evil language hurts people words and insulting {calling names}  
 yihk-jouh ok-yihh - ok-yúh sēung yàhn dīk wah wòh yuhk-mah  
 譯做 “惡言 惡語” “傷 人 的 話” 和 “辱罵”。

[abusive speech] includes saying [some] insults people's character 's words or [regularly]  
 Dái-wái bāau-kut syut yāt-sē móuh-yuhk yàhn-gaak dīk wah waahk gīng-sèuhng  
 詆毀 包括 說 一些 侮辱 人格 的 話, 或 經常

sharp tart cutting unkind -ly criticizing other people this [way] doing will make other people's  
 jīm-syūn - hāk-bohk deih pāi-pihng biht-yàhn jéh-yeuhng jouh wúih lihng biht-yàhn  
 尖酸 刻薄 地 批評 別人, 這樣 做 會 令 別人

esteem rigour {to the limit} lost selves feel {one [bit]} not is place children 's hearts spirits  
 jyūn-yihm jeuhn song jih-gok yāt-mòuh - sih-chyu Hàaih-tùhng dīk sām-lihng  
 尊嚴 盡 喪, 自覺 一無 是處。 孩童 的 心靈

comparatively brittle weak [easily] [trust] other people {because of} this [especially] [easily]  
 béi-gaau cheui-yeuhk yùhng-yih sēung-seun biht-yàhn yān-chí dahk-biht yùhng-yih  
 比較 脆弱, 容易 相信 別人, 因此 特別 容易

receive {arrive at} [abusive speech] 's words injuring harming [Colossians] book  
 sauh-dou dáí-wái dīk wah só sēung-hoih Gō-lòh-sāi-syū  
 受到 詆毀 的 話 所 傷害。 (歌羅西書 3:21)

[Bible] uses most severe strict arranged words {to condemn} reviling  
 14 Sing-gīng yuhng-líuh jeui yihm-laih dīk chou-chih hín-jaak jau-mah  
 聖經 用了 最 嚴厲 的 措辭 譴責 咒罵

this {type of} [behaviour] habit take as normal -ly using insulting devaluuing {{until} low}  
 jéh-júng hahng-wàih jaahp-yíh-wàih-sèuhng deih yuhng móuh-yuhk bín-dāi  
 這種 行爲 —— 習以爲常 地 用 侮辱、 貶低

or [abusive speech] 's words {to go} {verbally abuse} people habitually often reviles  
 waahk dáí-wái dīk wah heui mah yàhn Gwaan-sèuhng jau-mah  
 或 詆毀 的 話 去 罵 人。 慣常 咒罵

other people [one] self [actually] exactly positioned at dangerous situation [ if ] repeatedly urged  
 biht-yàhn dīk jih-géi kèih-saht jing chyū-yū hím-gíng yiu-sih léuih-hyun -  
 別人 的, 自己 其實 正 處於 險境, 要是 屢勸

not changing then [may be] by [congregation] [disfellowshipped] [unless] he reversing -ly  
 bāt-gói jauh hó-nàhng beih wúih-jung hōi-chèuih chéuih-fēi tā fāan-yihh -  
 不改, 就 可能 被 會眾 開除; 除非 他 翻然

regrets realizes not {is [then]} still will lose {suffer the loss of} [inheriting] Kingdom  
 fui-ngh fáu-jāk wàahn wúih song-sāt sìhng-sauh Wòhng-gwok  
 悔悟, 否則 還 會 喪失 承受 王國

blessing portions ' [qualifications] [ 1 Corinthians ] obvious -ly [ if ]  
 fūk-fān dīk jī-gaak Gō-làhm-dō Chihh-syū Hín-yihh yùh-gwó  
 福分 的 資格。 (哥林多前書 5:11-13; 6:9, 10) 顯然, 如果

we habitually often say [some] have harm no benefit empty false or cutting unkind  
ngóh-mùhn gwaan-sèuhng syut yāt-sē yáuh-hoih - mòuh-yīk hēui-gá waahk hāk-bohk  
我們 慣常 說 一些 有害 無益、 虛假 或 刻薄

words then absolutely not [ can ] {be constant} in [ God's ] love inside these {types of}  
dīk wah jauh jyuht bāt-hó-nàhng sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih Jéh-júng  
的 話, 就 絕 不可能 常 在 上帝的 愛 裏。 這種

words deeply possess {to break} {until ruined} power  
wah sām-geuih po-waaih-lihk  
話 深具 破壞力。

a [abusive speech] towards hearing persons will have what [influence] b  
gaap Dái-wái deui tīng-jé wúih yáuh sahm-mō yíng-héung yuht  
13, 14. (甲) 詆毀 對 聽者 會 有 甚麼 影響? (乙)

reviling is what meaning thought for what revile people [ones] exactly positioned at  
Jau-mah sih sahm-mō yi-sī Wáih-sahm-mō jau-mah yàhn dīk jing chyū-yū  
咒罵 是 甚麼 意思? 爲甚麼 咒罵 人 的 正 處於

dangerous situation  
hím-gíng  
險境?

**{[by] strengthening} transform people 's good words**

**Kèuhng-fa Yàhn Dīk Hóu Wah**  
**“強化 人的好話”**

we what [way] then can {according to} [ God's ] original intention  
15 Ngóh-mùhn jám-yeuhng chòih nàhng on Seuhng-dai-dīk yùhn-yi  
我們 怎樣 才 能 按 上帝的 原意

use he granted 's speaking words ability power must [remember] [ God's ]  
wahn-yuhng tā só chi dīk syut-wah nàhng-lihk nē Yiu gei-dāk Seuhng-dai-dīk  
運用 他 所 賜 的 說話 能力 呢? 要 記得, 上帝的

Word sincerely urges us must speak {[by] strengthening} transform people 's good words  
Wah-yúh dēun-chūk ngóh-mùhn yiu syut kèuhng-fa yàhn dīk hóu wah  
話語 敦促 我們 要 “說 強化 人的好話”。

[Ephesians] book we speak {[by] strengthening} transform people [encourage] people 's  
Yíh-fāt-só-syū Ngóh-mùhn syut kèuhng-fa yàhn gú-laih yàhn dīk  
(以弗所書 4:29) 我們 說 強化 人、 鼓勵 人的

words { Jehovah's } heart then {is joyful} {is happy} want {to speak} this [kind] 's words  
wah Yèh-wòh-wàh-dīk sām jauh fūn-héi Séung syut jéh-yeuhng dīk wah  
話, 耶和華的 心 就 歡喜。 想 說 這樣 的話,

then must use {a bit of} heart thought {only then} {all right} at this side face [Bible] {has not}  
jauh-yiu yuhng díng sām-sī chòih hàhng... Joih jéh fōng-mihn Sing-gīng muht-yáuh  
就要 用 點 心思 才 行。 在這 方面, 聖經 沒有

raised provided any [ can ] formulaically use 's general formula also {has not} {one by one}  
táih-gūng sahm-mō hó-yíh tou-yuhng dīk gūng-sīk yáh muht-yáuh yāt-yāt  
提供 甚麼 可以 套用 的 公式, 也 沒有 一一



said out what [kind] 's words {only then} are have benefits {only then} are [God]  
douh-chēut jám-mō yeuhng dīk wah chòih sih yáuh-yīk dīk chòih sih Seuhng-dai  
道出 怎麼 樣 的 話 才 是 有 益 的, 才 是 上 帝

praises commends Titus book we want {to speak} {[by] strengthening} transform  
gā-héui dīk Tàih-dō-syū Ngóh-mùhn séung syut kèuhng-fa  
嘉許 的。(提多書 2:8) 我們 想 說 “強化

people 's good words then must cautiously remember three [mw] simple and weighty needed  
yàhn dīk hóu wah jauh bīt-sēui gán-gei sāam-go gáan-dāan yih juhng-yiu  
人 的 好 話”, 就 必 須 謹 記 三 個 簡 單 而 重 要

[principles] those exactly are speak 's words should be have benefits true solid  
dīk yùhn-jāk náh jauh-sih syut dīk wah yīng-gōi sih Yáuh-yīk dīk jān-saht dīk  
的 原 則, 那 就 是, 說 的 話 應 該 是: 有 益 的、 真 實 的、

kind let us remembering {fixing on} [these] [principles] further {look at}  
yàhn-chih dīk Yeuhng ngóh-mùhn gei-jyuh jéh-sē yùhn-jāk joi hon-hon  
仁 慈 的。 讓 我 們 記 住 這 些 原 則, 再 看 看

{a few} {types of} can {[by] strengthening} transform people 's words please see page  
géi-júng nàhng kèuhng-fa yàhn dīk wah Ching hon yihp  
幾 種 能 強 化 人 的 話。(請 看 140 (292 - 293) 頁

attached [bounded area] { my } words can {[by] strengthening} transform people  
fuh-làahn Ngóh-dīk Wah Nàhng Kèuhng-fa Yàhn Mā  
附 欄 “我 的 話 能 強 化 人 嗎?” )

{ my } words can {[by] strengthening} transform people  
Ngóh-dīk Wah Nàhng Kèuhng-fa Yàhn Mā  
我 的 話 能 強 化 人 嗎?

[principle] {your [plural]} words must [every] moment {be bringing} grace kindness  
Yùhn-jāk Néih-mùhn-dīk wah yiu sih-hāk daai-jeuhk yān-chih  
原 則: “你 們 的 話 要 時 刻 帶 着 恩 慈”。

[Colossians] book  
Gō-lòh-sāi-syū  
(歌羅西書 4:6)

ask self  
Mahn-mahn jih-géi  
問 問 自 己

I [previous] one time clear definite -ly commended praised other person was [how] long  
Ngóh seuhng... yāt-chi mihng-kok deih chīng-jaan biht-yàhn sih dō-gáu  
■ 我 上 一 次 明 確 地 稱 讚 別 人 是 多 久

it before 's matter [ 1 Corinthians ] [Revelation]  
jī-chihhn dīk sih nē Gō-làhm-dō Chihhn-syū Kái-sih-luhk  
之 前 的 事 呢? (哥林多前書 11:2; 啓示錄 2:1-3)



I am {am not} [respecting] other people often saying please and [thank you]  
 Ngóh sih-bāt-sih jyūn-juhng biht-yàhn sèuhng syut ching wòh jeh-jeh  
 ■ 我 是不是 尊重 別人, 常 說 “請” 和 “謝謝” ?

[Genesis] John [Gospel]  
 Chong-sai-gei Yeuk-hohn Fūk-yām  
 (創世記 13:14; 約翰 福音 11:41)

I with other people mutually converse times always am {speaking of} { own } matters  
 Ngóh gân biht-yàhn gāau-tàahm sih júng-sih syut jih-géi-dīk sih  
 ■ 我 跟 別人 交談 時 總是 說 自己的 事,

or am will concern {concentrate on} {other people's} thinking ways and feelings receiving  
 wàahn-sih wúih gwāan-jyu biht-yàhn-dīk séung-faat wòh gám-sauh  
 還是 會 關注 別人的 想法 和 感受?

[Philippians] book James book  
 Fèih-laahp-béi-syū Ngáh-gok-syū  
 (腓立比書 2:3, 4; 雅各書 1:19)

I will use own towards other people 's recognition knowledge {to go to}  
 Ngóh wúih yuhng jih-géi deui biht-yàhn dīk yihng-sīk heui  
 ■ 我 會 用 自己 對 別人 的 認識 去

{[by] strengthening} transform him or is {to make} him spirit disheartened [Proverbs]  
 kèuhng-fa tā wàahn-sih lihng tā hei-néuih Jām-yìhn  
 強化 他 還是 令 他 氣餒? (箴言 15:1, 2)

I towards filthy speech dirty language have what {look at} way this evidently shows  
 Ngóh deui wū-yìhn - wai-yúh yáuh sah-m-mō hon-faat Jéh hín-sih  
 ■ 我 對 污言 穢語 有 甚麼 看法? 這 顯示

I heart inside amply {full with} what Luke [Gospel] James book  
 ngóh sām-léuih chūng-múhn sah-m-mō Louh-gā Fūk-yām Ngáh-gok-syū  
 我 心裏 充滿 甚麼? (路加 福音 6:45; 雅各書

3:10, 11)

what [kind] 's words are {[by] strengthening} transform people 's good words  
 Sahm-mō yeuhng dīk wah sih kèuhng-fa yàhn dīk hóu wah  
 15. 甚麼 樣 的 話 是 “強化 人 的 好 話” ?

{[with] true} heart 's commendation praise Jehovah and Jesus [both] [know] has  
 Jān-sām dīk ching-jaan Yèh-wòh-wàh wòh Yèh-sōu dōu jī-douh yáuh  
 16 真心 的 稱讚 耶和華 和 耶穌 都 知道 有

necessity {to commend} {to praise} other people towards people say some appreciating knowing words  
 bīt-yiu ching-jaan biht-yàhn deui yàhn syut sē séung-sīk dīk wah  
 必要 稱讚 別人, 對 人 說 些 賞識 的 話。

Matthew [Gospel] John [Gospel] we are [Christ] followers  
 Máh-tai Fūk-yām Yeuk-hohn Fūk-yām Ngóh-mùhn sih Gēi-dūk-tòuh  
 (馬太 福音 3:17; 25:19-23; 約翰 福音 1:47) 我們 是 基督徒，

also should genuine sincere -ly commend praise other people for what [Proverbs]  
 yáh yīng-gōi jān-sìhng deih chīng-jaan biht-yàhn Wàih-sahm-mō nē Jām-yìhn  
 也 應該 真誠 地 稱讚 別人。 爲甚麼 呢? 箴言 15:23

says {to speak} words {[at] proper} time how beautiful good no {harm in} asking self  
 syut Syut-wah hahp-sìh dō-mō méih-hóu Bāt-fòhng mahn-mahn jih-géi  
 說: “說話 合時, 多麼 美好!” 不妨 問問 自己:

other people from {innermost feelings} -ly commend praise me I have what feeling  
 Biht-yàhn yàuh-jūng deih chīng-jaan ngóh ngóh yáuh sah-m-mō gám-gok nē  
 “別人 由衷 地 稱讚 我, 我 有 甚麼 感覺 呢?

I {am not} feeling {arriving at} joy happiness and boosting invigoration truly other people's  
 Ngóh bāt-sih gám-dou fūn-héi wòh jan-fáhn mā Dik-kok biht-yàhn  
 我 不是 感到 歡喜 和 振奮 嗎?” 的確, 別人

from {innermost feelings} 's commendation praise can let you [know] have people  
 yàuh-jūng dīk chīng-jaan nàhng yeuhng néih jī-douh yáuh yàhn  
 由衷 的 稱讚 能 讓 你 知道 有 人

concentrating {intention [on]} you [caring about] you [know] {own} exerting strength  
 jyu-yi néih gwāan-sām néih jī-douh jih-géi-dīk nóuh-lihk  
 注意 你、 關心 你, 知道 自己的 努力

{has not been} emptily expended this [kind] 's praising admiring has help in you establishing  
 muht-yáuh baahk-fai Jéh-yeuhng dīk jaan-séung yáuh-joh-yū néih gin-lahp  
 沒有 白費。 這樣 的 讚賞 有助於 你 建立

self belief stimulates encourages you days afterwards more {to add} exerting strength you since -ly  
 jih-seun gīk-laih néih yaht-hauh gang-gā nóuh-lihk Néih gei-yìhn  
 自信, 激勵 你 日後 更加 努力。 你 既然

{are very} [grateful to] other people commending praising you self {are not} also should  
 hán gám-gīk biht-yàhn chīng-jaan néih jih-géi bāt-sih yáh yīng-gōi  
 很 感激 別人 稱讚 你, 自己 不是 也 應該

{expend to limit} strength {to commend} {to praise} other people Matthew [Gospel]  
 jeuhn-lihk chīng-jaan biht-yàhn mā Máh-tai Fūk-yām  
 盡力 稱讚 別人 嗎? (馬太 福音 7:12)

must learn {to be able} {to leave} {attention [on]} {other people's} excellent points  
 17 Yiu hohk-wúih làuh-yi biht-yàhn-dīk yāu-dím  
 要 學會 留意 別人的 優點,

{like that} afterwards {to add} {to use} commendation praise in [congregation] inside you [perhaps] at  
 yìhn-hauh gā-yíh chīng-jaan Jaih wúih-jung léuih néih yáh-héui jaih  
 然後 加以 稱讚。 在 會眾 裏, 你 也許 在

meeting time [hear] one [mw] ordered reasoned {broken down} clearly [talk]  
 jeuih-wúih sih tīng-dou yāt-go tùih-léih fān-mìhng dīk yín-góng  
 聚會 時 聽到 一個 條理 分明 的 演講;

concentrate intention to one [mw] years light person now exerting strength {to pursue} {to seek} of spirit  
 jyu-yi dou yāt-go nihh-hīng-yàhn jing nóuh-lihk jēui-kàuh suhk-lihng  
 注意 到 一個 年輕人 正 努力 追求 屬靈

[goals] [ or ] leave attention to one [mw for person] believing follower [although] [ age ] already  
 muhk-bīu waahk-jé làuh-yi dou yāt-waih seun-tòuh sēui-yìhn nihh-sih yíh  
 目標; 或者 留意 到 一位 信徒 雖然 年事 已

high walking moving not convenient yet still -ly [regularly] [attends] meetings you  
 gōu hàhng-duhng bāt-bihh keuk yìhng-yìhn gīng-sèuhng chāam-gā jeuih-wúih Néih  
 高、 行動 不便, 卻 仍然 經常 參加 聚會。 你

{[with] true} heart say {sentence [of]} commendation praise 's words [maybe] will hit move  
 jān-sām syut geui chīng-jaan dīk wah hó-nàhng wúih dá-duhng  
 真心 說 句 稱讚 的 話 可能 會 打動

{ their } hearts at spirit nature upon {[by] strengthening} transform them in family inside  
 tā-mùhn-dīk sām joih lihng-sing seuhng... kèuhng-fa tā-mùhn Joih gā léuih  
 他們的 心, 在 靈性 上 強化 他們。 在 家 裏,

husbands wives [both] need [to hear] {matched in marriage} mate from {innermost feelings} '  
 fū-fúh dōu sēui-yiu tīng-dou pui-ngáu yàuh-jūng dīk  
 夫婦 都 需要 聽到 配偶 由衷 的

commendation praise and appreciating knowing [Proverbs] children want  
 chīng-jaan wòh séung-sīk Jām-yìhn Hài-h-jí yiu  
 稱讚 和 賞識。 (箴言 31:10, 28) 孩子 要

{to grow vigorously} {to robustness} become grown [especially] need {to feel} {to receive} to  
 jyut-jong sīhng-jéung yàuh-kèih sēui-yiu gám-sauh dou  
 茁壯 成長, 尤其 需要 感受 到

{other people's} concern cherishing and {[as] important} viewing exactly like [plants] need water  
 biht-yàhn-dīk gwāan-wàaih wòh juhng-sih Jauh-jeuhng jihk-maht sēui-yiu séui  
 別人的 關懷 和 重視。 就像 植物 需要 水

and sun light {of one} [way] children very need {to get} {to arrive at} commendation praise and  
 wòh yèuhng-gwōng yāt-yeuhng hàih-jí hán sēui-yiu dāk-dou chīng-jaan wòh  
 和 陽光 一樣, 孩子 很 需要 得到 稱讚 和

pleased acceptance are fathers mothers [ones] must {look for} opportunities {to commend} {to praise}  
 yuht-naahp Jouh fuh-móuh dīk yiu jáau gēi-wuih chīng-jaan  
 悅納。 做 父母 的, 要 找 機會 稱讚

children's [those] worth getting praise commendation 's personality qualities and {exertions of} strength  
 hàih-jí nàh-sē jihk-dāk gā-héui dīk bán-jāt wòh nóuh-lihk  
 孩子 那些 值得 嘉許 的 品質 和 努力。

this [kind] 's commendation praise can help children cultivate courageous [spirit] and  
 Jéh-yeuhng dīk chīng-jaan nàhng bōng-joh hàih-jí puih-yéuhng yúhng-hei wòh  
 這樣 的 稱讚 能 幫助 孩子 培養 勇氣 和

self belief stimulates encourages them more {to exert} strength {to do} right 's things  
 jih-seun gīk-laih tā-mùhn gang nóuh-lihk jouh deui dīk sih  
 自信, 激勵 他們 更 努力 做 對 的 事。

16, 17. (甲) a for what we should commend praise other people b in  
 gaap Wàih-sahm-mō ngóh-mùhn yīng-gōi chīng-jaan biht-yàhn yuht Joih  
 為甚麼 我們 應該 稱讚 別人? (乙) 在

[congregation] inside we have what opportunities {to commend} {to praise} other people in  
 wúih-jung léuih ngóh-mùhn yáuh sah-m-mō gēi-wuih chīng-jaan biht-yàhn Joih  
 會眾 裏, 我們 有 甚麼 機會 稱讚 別人? 在

family inside  
 gā léuih nē  
 家 裏 呢?

18 calming comforting words Jehovah [deeply] {is concerned about} cherishes  
 ōn-wai dīk wah Yèh-wòh-wàh sām-sām gwāan-wàaih  
 安慰 的 話 耶和華 深深 關懷

poor tiny people and heart broken people [Psalm] Isaiah book { his }  
 hòhn-mèih dīk yàhn wòh sām-seui dīk yàhn Sī-pīn Yíh-choi-a-syū Tā-dīk  
 “寒微” 的 人 和 “心碎 的 人”。(詩篇 72:13; 以賽亞書 57:15) 他的

Word advises instructs us must not {taking break} [mutually] calm comfort also must  
 Wah-yúh hyun-yuh ngóh-mùhn yiu bāt-dyuhn béi-chí ōn-wai yáh yiu  
 話語 勸諭 我們 “要 不斷 彼此 安慰”, 也 要

calm comfort depressed gloomy people [ 1 Thessalonians ] we  
 ōn-wai yāu-wāt dīk yàhn Tip-saat-lòh-nèih-gā-chìhn-syū Ngóh-mùhn  
 “安慰 憂鬱 的 人”。(帖撒羅尼迦前書 5:11, 14) 我們

[ can ] {agree as} set we exert strength {to calm} {to comfort} inner heart wounded aching  
 hó-yíh háng-dihng ngóh-mùhn nòuh-lihk ōn-wai noi-h-sām sēung-tung dīk  
 可以 肯定, 我們 努力 安慰 內心 傷痛 的

believing followers [God] [not only] leaves attention gets {arrives at} [moreover] ten portions  
 seun-tòuh Seuhng-dai bāt-daahn làuh-yi dāk-dou yih-ché sah-p-fān  
 信徒, 上帝 不但 留意 得到, 而且 十分

appreciates knows  
 séung-sīk  
 賞識。

speaking {[by] strengthening} transform people 's words can make Jehovah  
 Syut kèuhng-fa yàhn dīk wah nàhng lihng Yèh-wòh-wàh  
 說 強化 人 的 話 能 令 耶和華

happy joyful  
 héi-yuht  
 喜悅

[in that case] you [ can ] say some what {to go} {[by] strengthening} {to transform}  
 19 Náh-mō néih hó-yíh syut sē sah-m-mō heui kèuhng-fa  
 那麼, 你 可以 說 些 甚麼 去 強化

[discouraged] or depressed gloomy believing followers you no need {to feel} {to get} not  
fūi-sām waahk yāu-wāt dīk seun-tòuh nē Néih mòuh-sēui gok-dāk fēi  
灰心 或 憂鬱 的 信徒 呢? 你 無需 覺得 非

[solve] { his } [problem] not can [in general] coming {to say} saying some simple words  
gáai-kyut tā-dīk mahn-tàih bāt-hó Yāt-būn lòih syut syut sē gáan-dāan dīk wah  
解決 他的 問題 不可。 一般 來 說, 說 些 簡單 的 話

already very has help must let {reduced sunken [feeling]} person [know] you [care about]  
yíh hán yáuh bōng-joh Yiu yeuhng sīu-chàhm dīk yàhn jī-douh néih gwāan-sām  
已 很 有 幫助。 要 讓 消沉 的 人 知道 你 關心

him you [can] [take the initiative] {to invite} [discouraged] person with you [together] [to pray]  
tā Néih hó-yíh jyú-duhng ching fūi-sām dīk yàhn gān néih yāt-héi tóu-gou  
他。 你 可以 主動 請 灰心 的 人 跟 你 一起 禱告,

also [can] earnestly request Jehovah {to help} him see out [God] and [everyone]  
wàahn hó-yíh hán-kàuh Yèh-wòh-wàh bōng-joh tā hon-chēut Seuhng-dai wòh daaih-gā  
還 可以 懇求 耶和華 幫助 他 看出 上帝 和 大家

all deeply love him James book must let him [know] he is [congregation] 's  
dōu sām-oi tā Ngáh-gok-syū Yiu yeuhng tā jī-douh tā sih wúih-jung dīk  
都 深愛 他。 (雅各書 5:14, 15) 要 讓 他 知道, 他 是 會眾 的

one member [everyone] all needs him {[as] important} view him [ 1 Corinthians ]  
yāt yùhn daaih-gā dōu sēui-yiu tā juhng-sih tā Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
一 員, 大家 都 需要 他、 重視 他。 (哥林多前書

no {harm in} reading one [verse of] can give him [encouragement] 's scripture writing  
Bāt-fòhng duhk yāt-jit nàhng káp tā gú-laih dīk gīng-màhn  
12:12-26) 不妨 讀 一節 能 給 他 鼓勵 的 經文,

{good to} let him certainly believe Jehovah [really] [cares about] him [Psalm]  
hóu-yeuhng tā kok-seun Yèh-wòh-wàh jān-dīk gwāan-sām tā Sī-pīn  
好讓 他 確信 耶和華 真的 關心 他。 (詩篇 34:18;

Matthew [Gospel] must from {innermost feelings} -ly towards  
Máh-tai Fūk-yām Yiu yàuh-jūng deih deui  
馬太 福音 10:29-31) 要 由衷 地 對

{feeling dejected} {feeling lost} person speak good words and use ample portion 's [time]  
jéui-song dīk yàhn syut lèuhng-yìhn bihng yuhng chūng-fahn dīk sìh-gāan  
沮喪 的 人 說 “良言”, 並 用 充分 的 時間

this [way] {to do} this no doubt will let him feel get self receives people loving and  
jéh-yeuhng jòuh jéh mòuh-yìh wúih yeuhng tā gok-dāk jih-géi sauh yàhn só oi wòh  
這樣 做, 這 無疑 會 讓 他 覺得 自己 受 人 所 愛 和

appreciating knowing [Proverbs]  
séung-sīk Jām-yìhn  
賞識。 (箴言 12:25)

---

for what should {expend to limit} strength {to calm} {to comfort} believing followers  
Wàih-sahm-mō gōi jeuhn-lihk ōn-wai seun-tòuh  
18, 19. 為甚麼 該 盡力 安慰 信徒?

what [way] {to calm} {to comfort}  
Jám-yeuhng      òn-wai  
怎樣              安慰?

has effectiveness [counsel] we [everyone] all are im- [perfect]  
Yáuh-haauh      dīk hyun-gou      Ngóh-mùhn yàhn-yàhn dōu sih bāt-yùhn-méih dīk  
20 有效              的 勸告              我們              人人              都 是              不完美              的,

[periodically] all need [to hear] [counsel] [Bible] [encourages] us saying must  
bāt-sih      dōu      sēui-yiu      tīng-dou      hyun-gou      Sing-gīng      gú-laih      ngóh-mùhn      syut      Yiu  
不時              都              需要              聽到              勸告。              聖經              鼓勵              我們,              說:              “要

{listen to} follow advice instruction accept [discipline] {to cause} you [in the future] {to become} as  
tīng-chùhng      hyun-yuh      jip-sauh      gún-gaau      sí      néih      jēung-lòih              sìhng-wàih  
聽從              勸諭,              接受              管教,              使              你              將來              成爲

having [wisdom] person [Proverbs] {is not} only have [elders] {only then} can towards  
yáuh      ji-waih      dīk      yàhn      Jām-yìhn              Bāt-sih      jí-yáuh      jéung-lóuh      chòih      nàhng      heung  
有              智慧              的              人。”              (箴言 19:20)              不是              只有              長老              才              能              向

people raise out [counsel] fathers mothers will [counsel] children [Ephesians] book  
yàhn      tàih-chēut      hyun-gou      Fuh-móuh      wúih      hyun-gou      hàaih-jí      Yíh-fāt-só-syū  
人              提出              勸告。              父母              會              勸告              孩子。              (以弗所書 6:4)

become [mature] sisters [may] need [to counsel] years light [women] Titus book  
Sihng-suhk      dīk      jí-muih      hó-nàhng      sēui-yiu      hyun-gou      nihh-hīng      dīk      néuih-jí      Tàih-dō-syū  
成熟              的              姊妹              可能              需要              勸告              年輕              的              女子。              (提多書

we love other people hope [all] give 's [counsel] lets people both can  
Ngóh-mùhn      oi      biht-yàhn      hēi-mohng      só      káp      dīk      hyun-gou      yeuhng      yàhn      gei      nàhng  
2:3-5)              我們              愛              別人,              希望              所              給              的              勸告              讓              人              既              能

accept also {will not be} difficult {to bear} what [way] then can do {arrive at} this point  
jip-sauh      yauh      bāt-wúih      nàahn-hām      Jám-yeuhng      chòih      nàhng      jough-dou      jéh-dím      nē  
接受              又              不會              難堪。              怎樣              才              能              做到              這點              呢?

please leave {attention [on]} [influences] [counsel's] effect strength 's three [mw] causing elements  
Chíng      làuh-yí              yíng-héung      hyun-gou      haauh-lihk      dīk      sāam-go      yān-sou  
請              留意              影響              勸告              效力              的              三個              因素:

[counselling] person 's [attitude] and moving intentions [counsel] 's {depended upon} evidence  
Hyun-gou-jé      dīk      taai-douh      wòh      duhng-gēi      hyun-gou      dīk              yī-geui  
勸告者              的              態度              和              動機、              勸告              的              依據、

[counsel] 's direction style  
hyun-gou      dīk      fōng-sík  
勸告              的              方式。

[counsel] {want to} have effectiveness then must from [counselling] person own [self]  
Hyun-gou      yiu      yáuh-haauh      jauh-dāk      chùhng      hyun-gou-jé      bún-sān  
21 勸告              要              有效,              就得              從              勸告者              本身



apply hand no {harm in} asking self I comparatively [easily] accept what  
jeuhk-sáu Bāt-fòhng mahn-mahn jih-géi Ngóh béi-gaau yùhng-yih jip-sauh sahm-mō  
着手。不妨 問問 自己：“我 比較 容易 接受 甚麼

[kind] 's [counsel] [ if ] you [know] raising out [counsel] person  
yeuhng dīk hyun-gou nē Yùh-gwó néih jī-douh tàih-chēut hyun-gou dīk yàhn  
樣 的 勸告 呢？” 如果 你 知道 提出 勸告 的 人

[cares about] you [know] he admonishing advising you {is not} out of one {time of} spirit upset  
gwāan-sām néih jī-douh tā kwāi-hyun néih bāt-sih chēut-yū yāt-sih hei-nóuh  
關心 你， 知道 他 規勸 你 不是 出於 一時 氣惱，

also {is not} otherwise having [motive] then will comparatively [easily] accept [counsel]  
yáh bāt-sih biht-yáuh yuhng-sām jauh wúih béi-gaau yùhng-yih jip-sauh hyun-gou  
也 不是 別有 用心， 就 會 比較 容易 接受 勸告。

[in that case] you [counsel] other people times {are not} also should cherish have same [type] 's  
Náh-mō néih hyun-gou biht-yàhn sih bāt-sih yáh gōi wàaih-yáuh tùhng-yeuhng dīk  
那麼， 你 勸告 別人 時 不是 也 該 懷有 同樣 的

[attitude] and moving intention good [counsel] is uses [ God's ] Word  
taai-douh wòh duhng-gēi mā Lèuhng-hóu dīk hyun-gou sih yíh Seuhng-dai-dīk Wah-yúh  
態度 和 動機 嗎？ 良好 的 勸告 是 以 上帝 的 話語

as {depended upon} evidence [ 2 Timothy ] [no matter] are {are not} [directly]  
wàih yī-geui dīk Tàih-mō-tai-hauh-syū Mòuh-leuhn sih-fáu jihk-jip  
為 依據 的。（提摩太後書 3:16） 無論 是否 直接

quoting using scripture writings we raise out 's [counsel] all should use [Bible]  
yáhn-yuhng gīng-màhn ngóh-mùhn tàih-chēut dīk hyun-gou dōu yīng-gōi yíh Sing-gīng  
引用 經文， 我們 提出 的 勸告 都 應該 以 聖經

as {depended upon} evidence {because of} this [elders] must raise {guard against} holding  
wàih yī-geui Yān-chí jéung-lóuh yiu tàih-fòhng bá  
為 依據。 因此， 長老 要 提防 把

{ own } {look at} ways strongly adding {giving to} other people also {should not} slant bend  
jih-géi-dīk hon-faat kèuhng-gā káp biht-yàhn yáh bāt-gōi wāai-kūk  
自己的 看法 強加 給 別人， 也 不該 歪曲

scripture writings {to come} {to support} [personal] view points [counsel] 's direction style  
gīng-màhn lòih jī-chìh go-yàhn gūn-dím Hyun-gou dīk fōng-sīk  
經文 來 支持 個人 觀點。 勸告 的 人 方式

gets appropriateness also can make [counsel] more added have effectiveness [counselling] person  
dāk-dōng yáh nàhng sí hyun-gou gang-gā yáuh-haauh Hyun-gou-jé  
得當， 也 能 使 勸告 更加 有效。 勸告者

[ if ] speaks words kindly like using salt {to hold} [all] said 's words {to regulate} taste  
yiu-sih syut-wah yàhn-chih jeuhng yuhng yihm bá só syut dīk wah tùuh-meih  
要是 說話 仁慈， 像 用 鹽 把 所 說 的 話 調味，

listening person then will comparatively [easily] accept not feel get self esteem heart  
tīng dīk yàhn jauh wúih béi-gaau yùhng-yih jip-sauh bāt gok-dāk jih-jyūn-sām  
聽 的 人 就 會 比較 容易 接受， 不 覺得 自尊心



receiving injury [Colossians] book

sauh-syún Gō-lòh-sāi-syū  
受損。 (歌羅西書 4:6)

[which] causing elements can [influence] [counsel] 's effect strength  
Náh-sē yān-sou nàhng yíng-héung hyun-gou dīk haauh-lihk  
20, 21. 哪些 因素 能 影響 勸告 的 效力?

speaking words ' ability power certainly solidly is comes from [God] 's precious valuable  
Syut-wah dīk nàhng-lihk kok-saht sih lòih-jih Seuhng-dai dīk bóu-gwai  
22 說話 的 能力 確實 是 來自 上帝 的 寶貴

kindness given we towards Jehovah 's love should push move us {very well}  
yān-chi Ngóh-mùhn deui Yèh-wòh-wàh dīk oi yīng-gōi tēui-duhng ngóh-mùhn hóu-hóu  
恩賜。 我們 對 耶和華 的 愛 應該 推動 我們 好好

{to use} and not mis- use this {item of} kindness given must remember {fix on} we  
wahn-yuhng yih-fēi laahm-yuhng jéh-hohng yān-chi Yiu gei-jyuh ngóh-mùhn  
運用 而非 濫用 這項 恩賜。 要 記住, 我們

towards other people [all] say 's words are have strength quantity can  
deui biht-yàhn só syut dīk wah sih yáuh lihk-leuhng dīk — nàhng  
對 別人 所 說 的 話 是 有 力量 的 — 能

{[by] strengthening} transform people also can injure harm people {because of} this must  
kèuhng-fa yàhn yáh nàhng sēung-hoih yàhn Yān-chí yiu  
強化 人, 也 能 傷害 人。 因此, 要

exert strength {to according to} [ God's ] original intention come {to use} he granted 's  
nóuh-lihk on-jiu Seuhng-dai-dīk yùhn-yi lòih wahn-yuhng tā só chi dīk  
努力 按照 上帝的 原意 來 運用 他所 賜 的

speaking words ability power also exactly is must speak {[by] strengthening} transform people 's words  
syut-wah nàhng-lihk yáh jauh-sih yiu syut kèuhng-fa yàhn dīk wah  
說話 能力, 也 就是 要 說 強化 人 的 話。

this [way] we speak 's words then will make {blessings [for]} {all around} surrounding  
Jéh-yeuhng ngóh-mùhn syut dīk wah jauh wúih jough-fūk jāu-wàih dīk  
這樣, 我們 說 的 話 就 會 造福 周圍 的

people also will help us {to be constant} in [ God's ] love inside  
yàhn yáh wúih bōng-joh ngóh-mùhn sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih  
人, 也 會 幫助 我們 常 在 上帝的 愛 裏。

at using [God] granted 's speaking words ability power side face you  
Joih wahn-yuhng Seuhng-dai só chi dīk syut-wah nàhng-lihk fōng-mihn néih  
22. 在 運用 上帝 所 賜 的 說話 能力 方面, 你

determined heart what [way] {to do}  
kyut-sām jám-yeuhng jough  
決心 怎樣 做?

[God] [is not] {pleased [with]} accepting 's [celebration]  
Seuhng-dai Bāt Yuht-naahp Dik Hing-jūk  
上帝 不 悅納 的 慶祝

[activities]

Wuht-duhng

活動

{you [plural]} must not {taking break} verify clearly what {only then} is Lord  
Néih-mùhn yiu bāt-dyuhn yihm-mìhng sahm-mō chòih sih Jyú só  
你們 要 不斷 驗明 甚麼 才 是 主 所

{pleased [with]} accepts

[Ephesians] book

yuht-naahp dik Yih-fāt-só-syū  
悅納 的。—— 以弗所書 5:10

Jesus said truly properly [worshipping] people will use heart spirit {according to} [truth]  
Yèh-sōu syut Jān-jing sùhng-baai dik yàhn wúih yuhng sām-lìhng on jān-léih  
耶穌 說：“真正 崇拜 的人 會 用 心靈 按 真理

[to worship] heavenly Father [because] heavenly Father {is now} {searching for} this [kind] 's persons  
sùhng-baai tīn-fuh yān-wàih tīn-fuh jing chàhm-jáau jéh-yeuhng dik yàhn  
崇拜 天父， 因為 天父 正 尋找 這樣 的人

[to worship] him John [Gospel] Jehovah {looks for [and]} {arrives at}  
sùhng-baai tā Yeuk-hohn Fūk-yām Yèh-wòh-wàh jáau-dou  
崇拜 他。” (約翰 福音 4:23) 耶和華 找到

this [kind] 's persons then will attract them {[to draw] close to} him and { his } Son  
jéh-yeuhng dik yàhn jauh wúih káp-yáhn tā-mùhn chān-gahn tā wòh tā-dīk yìh-jí  
這樣 的人， 就 會 吸引 他們 親近 他 和 他的 兒子，

exactly like he {looked for [and]} {arrived at} you attracted you {of one} [way] John  
jauh-jeuhng tā jáau-dou néih káp-yáhn néih yāt-yeuhng Yeuk-hohn  
就像 他 找到 你 吸引 你 一樣。 (約翰

[Gospel] this towards people coming {to say} is how great 's special glory [but]  
Fūk-yām Jéh deui yàhn lòih syut sih dō-mō daaih dīk syùh-wìhng Daahn-sih  
福音 6:44) 這 對 人 來 說 是 多麼 大 的 殊榮! 但是，

like love [Bible] [truth] people must not {taking break} verify clearly what {only then}  
héi-oi Sing-gīng jān-léih dik yàhn bīt-sēui bāt-dyuhn yihm-mìhng sahm-mō chòih  
喜愛 聖經 真理 的人 必須 “不斷 驗明 甚麼 才

is Lord {pleased [with]} accepts [because] Satan is [mw] deceiving people 's  
sih Jyú só yuht-naahp dīk yān-wàih Saat-daahn sih go pin-yàhn dīk  
是主所悅納的”，因為撒但是個騙人的

able hand [Ephesians] book [Revelation]  
nàhng-sáu Yíh-fāt-só-syū Kái-sih-luhk  
能手。(以弗所書 5:10; 啓示錄 12:9)

Jehovah will attract what [type] 's people {[to draw] close to} him for what  
Yèh-wòh-wàh wúih káp-yáhn jám-yeuhng dīk yàhn chān-gahn tā Wàih-sahm-mō  
1. 耶和華會吸引怎樣的人親近他？爲甚麼

they must not {taking break} verify clearly what {only then} is Lord  
tā-mùhn bīt-sēui bāt-dyuhn yihm-mìhng sahm-mō chòih sih Jyú só  
他們必須不斷驗明甚麼才 是主所

{pleased [with]} accepts  
yuht-naahp dīk  
悅納的？

please {think about} at Sinai Mount [vicinity] {issued forth} {came to life} 's matter  
Chíng séung-séung joih Sāi-noih Sāan fuh-gahn faat-sāng dīk sih  
2 請想想在 西奈山附近發生 的事。

facing time Israelite people wanted Aaron {to help} them make [mw] god image Aaron  
Dōng-sih Yíh-sīk-liht-yàhn yiu A-lèuhn bōng tā-mùhn joih go sàhn-jeuhng A-lèuhn  
當時 以色列人 要 亞倫 幫 他們 造 個 神像。 亞倫

{acting against his will} {forcing himself} complied and made one [mw] gold ox calf but  
míhn-kéuhng daap-ying bihng joih-líuh yāt-go gām ngàuh-duhk daahn  
勉強 答應， 並 造了 一個 金 牛犢， 但

dimly showed god image [represented] [one] was Jehovah he said  
am-sih sàhn-jeuhng doih-bíu dīk sih Yèh-wòh-wàh Tā syut  
暗示 神像 代表 的 是 耶和華。 他 說：

{immediately following} [day] is {Jehovah's} festival day Jehovah will identify as  
Mihng-tūn sih Yèh-wòh-wàh-dīk jit-yaht Yèh-wòh-wàh wúih yihng-wàih  
“明天 是 耶和華的 節日。” 耶和華 會 認爲

holding correct true [religion] and wrong mistaken [religion] mixed in [together]  
bá jing-kok dīk jūng-gaau wòh cho-ngh dīk jūng-gaau wahn joih yāt-héi  
把 正確 的 宗教 和 錯誤 的 宗教 混 在 一起

{does not have} [problem] {will not} he held [approximately] three thousand [mw] worshipped  
muht mahn-tàih mā Bāt-wúih Tā bá daaih-yeuk sāam-chīn go baai  
沒 問題 嗎？ 不會。 他 把 大約 三千 個 拜

idol image people punish execute -ed [ Exodus ] this [mw] matter  
ngáuh-jeuhng dīk yàhn chyu-kyut líuh Chēut-ōi-kahp-gei Jéh-gihn sih  
偶像 的 人 處決 了。 (出埃及記 32:1 - 6, 10, 28) 這件 事

lets us learn to what we hope {to be constant} in  
yeuhng ngóh-mùhn hohk-dou sahm-mō nē Ngóh-mùhn hēi-mohng sèuhng joih  
讓 我們 學到 甚麼 呢？ 我們 希望 常 在

[ God's ] love inside then not can contact un- clean [things] instead -ly must  
Seuhng-dai-dīk oi léuih jauh bāt-hó jip-jūk bāt git-jihng dīk dūng-sāi fáan-yih yiu  
上帝的 愛 裏， 就 不可 “接觸 不 潔淨 的 東西”， 反而 要

hot heartedly guard [truth] not let [truth] receive [ any ] tarnishing defiling  
yiht-sām hohn-waih jān-léih bāt yeuhng jān-léih sauh yahm-hòh dim-wū  
熱心 捍衛 真理， 不 讓 真理 受 任何 玷污。

Isaiah book Ezekiel book [Galatians] book  
Yih-choi-a-syū Yih-sāi-git-syū Gā-lāai-tai-syū  
(以賽亞書 52:11; 以西結書 44:23; 加拉太書 5:9)

please solve explain Jehovah what [way] sees treats hold correct true [religion] and  
Chíng gáai-sīk Yèh-wòh-wàh jám-yeuhng hon-doih bá jing-kok dīk jūng-gaau wòh  
2. 請 解釋 耶和華 怎樣 看待 把 正確 的 宗教 和

wrong mistaken [religion] mix in [together] 's people  
cho-ngh dīk jūng-gaau wahn joih yāt-héi dīk yàhn  
錯誤 的 宗教 混 在 一起 的 人。

may regret suppressed restricted betraying way influence power 's [apostles]  
Hó-sīk yīk-jai buhn-douh sai-lihk dīk sí-tòuh-mùhn  
3 可惜， 抑制 叛道 勢力 的 使徒們

{went from} world it after {did not} love [truth] 's [Christ] followers then [began]  
heui-sai jī-hauh bāt-oi jān-léih dīk Gēi-dūk-tòuh jauh hōi-chí  
去世 之後， 不愛 真理 的 “基督徒” 就 開始

{to adopt} {to accept} differing religions ' customs [celebration] [activities] and so-called  
chói-naahp yih-gaau dīk jaahp-juhkh hing-jūk wuht-duhng wòh só-waih dīk  
採納 異教 的 習俗、 慶祝 活動 和 所謂 的

holy days given [Christ] religion 's meanings [ 2 Thessalonians ]  
sing-yaht yúh-yíh Gēi-dūk-gaau dīk yi-yih Tip-saat-lòh-nèih-gā-hauh-syū  
聖日， 予以 基督教 的 意義。 (帖撒羅尼迦後書 2:7, 10)

receiving [next] coming we will explore discuss [some] [celebration] [activities] please  
Jip-hah-lòih ngóh-mùhn wúih taam-tóu yāt-sē hing-jūk wuht-duhng ching  
接下來 我們 會 探討 一些 慶祝 活動， 請

leave {attention [on]} [these] [activities] back reflect 's spirit all {is not} comes from [God]  
lauh-yi jéh-sē wuht-duhng fáan-yíng dīk jīng-sàhn dōu bāt-sih lòih-jih Seuhng-dai  
留意 這些 活動 反映 的 精神 都 不是 來自 上帝

[but rather] is comes from world worldly secular [celebration] [activities] [commonly]  
dīk yih sih lòih-jih sai-gaai dīk Sai-juhkh dīk hing-jūk wuht-duhng tung-sèuhng  
的， 而 是 來自 世界 的。 世俗 的 慶祝 活動 通常

all have one [mw] together point exactly is meeting {conforming with} fleshly body 's  
dōu yáuh yāt-go guhng-tùhng-dím jauh-sih yihng-hahp yuhk-tái dīk  
都 有 一個 共同點， 就是 迎合 肉體 的

desires hopes [advocating] wrong mistaken [religious] [beliefs] and [spiritism]  
yuhk-mohng gú-chēui cho-ngh dīk jūng-gaau seun-yéuhng wòh tung-lihng-seuht  
慾望， 鼓吹 錯誤 的 宗教 信仰 和 通靈術

these [ all ] all are {Babylon the Great} 's signs [Revelation] please  
jéh yāt-chai dōu sih Daaih Bā-béi-lèuhn dīk bīu-ji Kái-sih-luhk Chíng  
這 一切 都 是 “大巴比倫” 的 標誌。\* (啓示錄 18:2 - 4, 23) 請

remember {fix on} current era [popular] 's [many] customs [actually] {even are} origin from  
gei-jyuh yihh-doih làuh-hàhng dīk héui-dō jaahp-juhk kèih-saht dōu yùhn-jih  
記住, 現代 流行 的 許多 習俗 其實 都 源自

ancient era wrong mistaken [religions] ' rituals Jehovah [with own] eyes saw [these]  
gú-doih cho-ngh jūng-gaau dīk yìh-sīk Yèh-wòh-wàh chān-ngáahn hon-gin jéh-sē  
古代 錯誤 宗教 的 儀式。 耶和華 親眼 看見 這些

rituals had [how much] can detest {because of} this he also un- usually detests loathes  
yìh-sīk yáuh dō hó-jāng yān-chí tā yáh fēi-sèuhng yim-wu  
儀式 有 多 可憎, 因此 他 也 非常 厭惡

current era have relation 's [celebration] [activities] [ God's ] {look at} way {is not} most  
yihh-doih yáuh-gwāan dīk hing-jūk wuht-duhng Seuhng-dai-dīk hon-faat bāt-sih jeui  
現代 有關 的 慶祝 活動。 上帝 的 看法 不是 最

worth getting us {[as] important} viewing [ 2 John ]  
jihk-dāk ngóh-mùhn juhng-sih mā Yeuk-hohn-yih-syū  
值得 我們 重視 嗎? (約翰二書 6, 7)

---

please see pages attached [bounded area] I should [participate in]  
Chíng hon yihp fuh-làahn Ngóh Gōi Chāam-gā  
\* 請 看 148 - 149 (305 - 308) 頁 附欄 “我 該 參加

this [mw] [celebration] [activity] Jehovah's [Witnesses] [publish] 's  
Jéh-go Hing-jūk Wuht-duhng Mā Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn chēut-báan dīk  
這個 慶祝 活動 嗎?。 耶和華見證人 出版 的

Watchtower [publications] [index] {lists out} [much] related to holy days and  
Sáu-mohng-tòih Chēut-báan-maht Saak-yáhn liht-chēut-líuh héui-dō gwāan-yū sing-yaht wòh  
《守望台 出版物 索引》 列出了 許多 關於 “聖日” 和

[celebration] [activities] 's reference study [material]  
hing-jūk wuht-duhng dīk chāam-háau jī-liuh  
慶祝 活動 的 參考 資料。

---

we are true [Christ] followers admittedly [know] certain [celebration] [activities]  
Ngóh-mùhn sih jān Gēi-dūk-tòuh gu-yìhn jī-douh máuh-sē hing-jūk wuht-duhng  
4 我們 是 真 基督徒, 固然 知道 某些 慶祝 活動

are Jehovah {is not} {pleased [with]} accepting [ but ] we still must  
sih Yèh-wòh-wàh bāt yuht-naahp dīk daahn-sih ngóh-mùhn wàahn yiu  
是 耶和華 不 悅納 的, 但是 我們 還 要

down set determined heart absolutely not with [these] [activities] {to have} [ any ]  
hah-dihng kyut-sām jyuh-t-bāt gān jéh-sē wuht-duhng yáuh yahm-hòh  
下定 決心, 絕不 跟 這些 活動 有 任何

involvement relation {only then} {all right} again reviewing [once] Jehovah {is not}  
gwāan-haih chòih hàhng... Chùhng-wān yāt-háh Yèh-wòh-wàh bāt  
關係 才 行。 重溫 一下 耶和華 不

{pleased [with]} accepting [these] [celebration] [activities] ' origins causes [ can ] cause us  
yuht-naahp jéh-sē hing-jūk wuht-duhng dīk yùhn-yān hó-yíh sí ngóh-mùhn  
悅納 這些 慶祝 活動 的 原因, 可以 使 我們

more {to have} determined heart far {to depart from} [ all ] [may] hinder us  
gang yáuh kyut-sām yúhn-lèih yāt-chai hó-nàhng fòhng-ngoih ngóh-mùhn  
更 有 決心, 遠離 一切 可能 妨礙 我們

{being constant} in [God's] love inside 's things  
sèuhng joih Seuhng-dai oi léuih dīk sih  
常 在 上帝 愛 裏 的 事。

we explore discuss [popular] customs and [celebration] [activities] times  
Ngóh-mùhn taam-tóu làuh-hàhng dīk jaahp-juhk wòh hing-jūk wuht-duhng sih  
3, 4. 我們 探討 流行 的 習俗 和 慶祝 活動 時,

for what should closely leave {attention [on]} have relation 's [Bible] [principles]  
wàih-sahm-mō yīng-gōi maht-chit làuh-yi yáuh-gwāan dīk Sing-gīng yùhn-jāk  
為甚麼 應該 密切 留意 有關 的 聖經 原則?

I should [participate in] this [mw] [celebration] [activity]  
Ngóh Gōi Chāam-gā Jéh-go Hing-jūk Wuht-duhng Mā  
我 該 參加 這個 慶祝 活動 嗎?

[principle] Jehovah says [ so ] {you [plural]} must from them at among  
Yùhn-jāk Yèh-wòh-wàh syut Só-yíh néih-mùhn yiu chùhng tā-mùhn dōng-jūng  
原則: “耶和華 說, ‘所以, 你們 要 從 他們 當中

out come leave [clear of] them {must not} contact not clean [thing] I  
chēut-lòih lèih-hōi tā-mùhn bāt-yiu jip-jūk bāt git-jihng dīk dūng-sāi ngóh  
出來, 離開 他們, 不要 接觸 不 潔淨 的 東西’, ‘我

{then will} receive accept {you [plural]} [ 2 Corinthians ]  
jauh sāu-naahp néih-mùhn Gō-làhm-dō Hauh-syū  
就 收納 你們’。” (哥林多後書 6:17)

related to certain [mw] [popular] custom or [celebration] [activity]  
Gwāan-yū máuh-go làuh-hàhng dīk jaahp-juhk waahk hing-jūk wuht-duhng  
關於 某個 流行 的 習俗 或 慶祝 活動,

ask self  
mahn-mahn jih-géi  
問問 自己

this [mw] [activity] clearly showing origin at wrong mistaken [religious] custom  
 Jéh-go wuht-duhng mihng-hín yùhn-yū cho-ngh dīk jūng-gaau jaahp-juhk  
 ■ 這個 活動 明顯 源於 錯誤 的 宗教 習俗

and religious [doctrine] or origin at [spiritism] Isaiah book  
 wòh gaau-yih waahk yùhn-yū tūng-lìhng-seuht mā Yíh-choi-a-syū  
 和 教義, 或 源於 通靈術 嗎? (以賽亞書 52:11;

[ 1 Corinthians ] [ 2 Corinthians ] [Revelation]  
 Gō-làhm-dō Chìhn-syū Gō-làhm-dō Hauh-syū Kái-sih-luhk  
 哥林多前書 4:6; 哥林多後書 6:14 - 18; 啓示錄 18:4)

this [mw] [activity] in- appropriate -ly respects esteems or extols publicizes  
 Jéh-go wuht-duhng bāt-dōng deih jyūn-sùhng waahk juhng-yèuhng  
 ■ 這個 活動 不當 地 尊崇 或 頌揚

certain [mw] person certain [mw] [organization] or [nation] 's [symbolic] thing  
 máuh-go yàhn máuh-go jóu-jík waahk gwok-gā dīk jeuhng-jīng-maht mā  
 某個 人、 某個 組織, 或 國家 的 象徵物 嗎?

Jeremiah book [ Acts ] [ 1 John ]  
 Yèh-leih-máih-syū Sí-tòuh Hàhng-chyùhn Yeuk-hohn-yāt-syū  
 (耶利米書 17:5 - 7; 使徒行傳 10:25, 26; 約翰一書 5:21)

this [mw] [activity] will lift high certain [mw] [nation] or type race  
 Jéh-go wuht-duhng wúih tòih-gōu máuh-go gwok-gā waahk júng-juhk mā  
 ■ 這個 活動 會 抬高 某個 國家 或 種族 嗎?

[ Acts ]  
 Sí-tòuh Hàhng-chyùhn  
 (使徒行傳 10:34, 35; 17:26)

this [mw] [activity] back reflects ' spirit with holy spirit {of one} cause or is  
 Jéh-go wuht-duhng fáan-yíng dīk jīng-sàhn gān sing-lìhng yāt-ji wàahn-sih  
 ■ 這個 活動 反映 的 精神 跟 聖靈 一致, 還是

with opposes resists holy spirit 's world 's spirit {of one} cause [ 1 Corinthians ]  
 gān deui-kong sing-lìhng dīk sai-gaai dīk lìhng yāt-ji Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
 跟 對抗 聖靈 的 “世界 的 靈” 一致? (哥林多前書

[Ephesians] book  
 Yíh-fāt-só-syū  
 2:12; (以弗所書 2:2)

I [participate in] this [mw] [activity] will become as {other people's}  
 Ngóh chāam-gā jéh-go wuht-duhng wúih sìhng-wàih biht-yàhn-dīk  
 ■ 我 參加 這個 活動 會 成爲 別人的

stumbling foot stone [Romans] book  
 buhn-geuk-sehk mā Lòh-máh-syū  
 絆腳石 嗎? (羅馬書 14:21)

[ if ] I decide not [to participate] I [may] what [way] have  
 Yùh-gwó ngóh kyut-dihng bāt chāam-gā ngóh hó-yíh jám-yeuhng yáuh  
 ■ 如果 我 決定 不 參加, 我 可以 怎樣 有



manners appearance -ly towards people explain clearly origins causes [Romans] book  
lái-h-maauh deih heung yàhn syut-mìhng yùhn-yān Lòh-máh-syū  
禮貌 地 向 人 說明 原因? (羅馬書 12:1, 2;

[Colossians] book

Gō-lòh-sāi-syū  
歌羅西書 4:6)

related to should {should not} [participate in] certain [mw] [popular] [celebration]  
Gwāan-yū gōi bāt-gōi chāam-gā máuh-go làuh-hàhng dīk hīng-jūk  
關於 該 不該 參加 某個 流行 的 慶祝

[activities] at below scripture writings [may] help you {look for [and]} {arrive at}  
wuht-duhng yīh-hah gīng-màhn hó-yīh bōng néih jáau-dou  
活動, 以下 經文 可以 幫 你 找到

[answers]

daap-on  
答案:

dis- loyal Israelite people with {other nations'} people {each other} mingled  
Bāt-jūng dīk Yīh-sīk-liht-yàhn gān biht-gwok-dīk yàhn sī-wahn  
■ “[不忠 的 以色列人] 跟 別國的 人 廝混,

imitated { their } [conduct] [Psalm]  
fóng-haauh tā-mùhn-dīk hahng-wàih Sī-pīn  
仿效 他們的 行爲”。(詩篇 106:35)

person at most small 's matters upon faithful hearted at [many] matters upon  
Yàhn joih jeui-sú dīk sih seuhng... jūng-sām joih héui-dō sih seuhng...  
■ “人 在 最小 的 事 上 忠心, 在 許多 事 上

also faithful hearted person at most small 's matters upon un- righteous at [many]  
yáh jūng-sām yàhn joih jeui-sú dīk sih seuhng... bāt-yih joih héui-dō  
也 忠心; 人 在 最小 的 事 上 不義, 在 許多

matters upon also un- righteous Luke [Gospel]  
sih seuhng... yáh bāt-yih Louh-gā Fūk-yām  
事 上 也 不義。”(路加 福音 16:10)

{you [plural]} {do not} belong to world John [Gospel]  
Néih-mùhn bāt suhk-yū sai-gai Yeuk-hohn Fūk-yām  
■ “你們 不 屬於 世界”。(約翰 福音 15:19)

{you [plural]} {are not} {able to} at {Jehovah's} banquet upon eat also  
Néih-mùhn bāt-nàhng joih Yèh-wòh-wàh-dīk yin-jihk seuhng... hek yauh  
■ “你們 …… 不能 在 ‘耶和華的 宴席’ 上 吃, 又

at evil spirits ' banquet upon eat [ 1 Corinthians ]  
joih chèh-lìhng dīk yin-jihk seuhng... hek Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
在 邪靈 的 宴席 上 吃。”(哥林多前書 10:21)

{you [plural]} past went [time] following {series of} nations ' people 's heart wishes  
Néih-mùhn gwo-heui chèuih-jeuhk liht-gwok dīk yàhn dīk sām-yi  
■ “你們 過去 隨着 列國 的 人 的 心意

did things      abandoned to      without shame      [conduct]      covetous desire  
 jouh-sih      dāam-yū      mōuh-chí      dīk      hahng-wàih      tāam-yuhk  
 做事，      耽於      無恥      的      行爲、      貪慾、

{indulging in} {alcoholic drinks}      [revelries]      {competing in} drinking      violate law      worshipping  
 jung-jáu      kòhng-fūn      gihng-yám      wàih-faat      baai  
 縱酒、      狂歡、      競飲、      違法      拜

idols images      ' matters      [all] spent 's      [time] already {passed through}      enough  
 ngáu-jeuhng      dīk      sih      só      fā      dīk      sìh-gāan      yíh-gīng      gau-líuh  
 偶像      的      事，      所      花      的      時間      已經      夠了。”

[ 1 Peter ]

Béi-dāk Chìhn-syū

(彼得前書 4:3)

[Christmas] holiday      changed name      exchanged surname 's      [sun]      [worship]  
 Sing-daan-jit      Góí-mìhng -      wuhn-sing      Dīk      Taai-yèuhng      Sùhng-baai  
 聖誕節      改名      換姓      的      太陽      崇拜

[Bible]      [ never ]      said      should      for      Jesus      [celebrate]      birth day  
 Sing-gīng      chùhng-muht-yáuh      syut      yīng-gōi      wàih      Yèh-sōu      hing-jūk      sāng-yaht  
 5 聖經      從沒有      說      應該      爲      耶穌      慶祝      生日。

realistic boundaries      upon      Jesus      {came out} {to life} 's      correct certain      [date]      {does not} have  
 Saht-jai      seuhng...      Yèh-sōu      chēut-sāng      dīk      jéun-kok      yaht-kèih      muht-yáuh  
 實際      上，      耶穌      出生      的      準確      日期      沒有

people [knowing]      but      from      {came out} {to life}      land      coming      {to see}      we      [ can ]  
 yáhn      jī-douh      Daahn      chùhng      chēut-sāng      deih      lòih      hon      ngóh-mùhn      hó-yíh  
 人      知道。      但      從      出生      地      來      看，      我們      可以

{agree as} set      Jesus      {was not} at      cold winter      month      day      {came out} {to life}  
 háng-díhng      Yèh-sōu      bāt-sih      joih      hòhn-dūng      yuht      yaht      chēut-sāng      dīk  
 肯定，      耶穌      不是      在      寒冬      12 月 25 日      出生      的。\*

one [mw]      origin cause      is      {according to}      Luke      's      record      Jesus      {came out} {to life} 's  
 Yāt-go      yùhn-yān      sih      on-jiu      Louh-gā      dīk      gei-jói      Yèh-sōu      chēut-sāng      dīk  
 一個      原因      是，      按照      路加      的      記載，      耶穌      出生      的

time      had      [shepherds]      outdoors {staying overnight}      {open country} outside      {looking after}  
 sìh-hauh      yáuh      muhk-yáhn      louh-sūk      yéh-ngoih      hon-gu  
 時候      “有      牧人      露宿      野外”，      看顧

sheep flocks      Luke      [Gospel]      [ if ]      [shepherds]      [habitually]      whole year  
 yèuhng-kwàhn      Louh-gā      Fūk-yām      Yùh-gwó      muhk-yáhn      jaahp-gwaan      chyùhn-nìhn  
 羊群。      (路加      福音      2:8 - 11)      如果      牧人      習慣      全年

outdoors {stayed overnight}      {open country} outside      this      one point      then      {would not have}      anything  
 louh-sūk      yéh-ngoih      jéh      yāt-dím      jauh      muht      sahm-mō  
 “露宿      野外”，      這      一點      就      沒      甚麼

worth getting    concentrating {intention [on]}    [however]    Bethlehem    winter season    often    has  
jihk-dāk                    jyu-yi                    dīk    Hó-sih    Baak-leih-hàhng    dūng-gwai    sèuhng    yáuh  
值得                    注意                    的。    可是，                    伯利恆                    冬季                    常                    有

rain snow    sheep flocks    all {were sure to}    remain in    awnings inside    {to pass}    winter    [shepherds]  
yúh-syut    yèuhng-kwàhn    dōu    wúih    làuh    joih    pàahng    léuih    gwo    dūng    muhk-yàhn  
雨雪，                    羊群                    都                    會                    留                    在                    棚                    裏                    過                    冬，                    牧人

{would not}    outdoors {stay overnight}    {open country} outside    further saying    Joseph    and    Mary  
bāt-wúih                    louh-sūk                    yéh-ngoih                    Joi-syut                    Yeuk-sāt                    wòh                    Máh-leih-a  
不會                    “露宿                    野外”。                    再說，                    約瑟                    和                    馬利亞

forward {went towards}    Bethlehem    was [because]    Caesar    Augustus    issued order    {requiring to}  
chihn-wóhng                    Baak-leih-hàhng    sih    yān-wàih    Hói-saat    ou-gú-sī-dōu    bāan-lihng                    yiu  
前往                    伯利恆，                    是                    因為                    凱撒                    奧古斯都                    頒令                    要

generally investigate    [number of] people mouths    Luke    [Gospel]    facing time  
póu-chàh                    yàhn-háu                    Louh-gā                    Fūk-yām                    2:1 - 7)                    Dōng-sih  
普查                    人口。                    (路加                    福音                    2:1 - 7)                    當時

Jewish people    already {were passing through}    detesting loathing    Roman    command rule    Caesar  
Yàuh-taai-yàhn                    yíh-gīng                    yim-wu                    Lòh-máh                    túng-jih                    Hói-saat  
猶太人                    已經                    厭惡                    羅馬                    統治，                    凱撒

[basically]    not [could]    [set down] order    requiring    them    in    cold winter    {to return to} {home town}  
gān-bún    bāt-hó-nàhng                    hah-lihng                    yiu                    tā-mùhn    joih    hòhn-dūng                    wùih-hēung  
根本                    不可能                    下令                    要                    他們                    在                    寒冬                    回鄉。

roots {according to}    [Bible]    years periods study    and    worldly secular    past history  
Gān-geui                    Sing-gīng                    nihm-doih-hohk                    wòh                    sai-juhk                    lihk-sí  
\* 根據                    聖經                    年代學                    和                    世俗                    歷史

deduction calculation    Jesus    {was very}    [likely]    born in    [B.C.E.]    year  
tēui-syun                    Yèh-sōu                    hán                    hó-nàhng                    sāng-yū                    Gūng-yùhn-chìhn                    2                    nihm  
推算，                    耶穌                    很                    可能                    生於                    公元前                    2                    年

Jewish calendar    Ethaním month    [approximately] in    Gregorian calendar    month to    month  
Yàuh-taai-lihk                    Yíh-tā-nihm-yuht                    daaih-yeuk    joih                    Gūng-lihk                    yuht    ji                    yuht  
猶太曆                    以他念月，                    大約                    在                    公曆                    9    月    至    10    月

them between    see    Jehovah's [Witnesses]    [publish]    's  
jī-gāan                    Gin    Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn                    chēut-báan                    dīk  
之間。                    (見                    耶和華見證人                    出版                    的                    *Insight on the Scriptures*

[2<sup>nd</sup>] Volume    pages  
Hah-chaak                    yihp  
下冊                    56 - 57    頁)

for what    we    [can]    {agree as} set    Jesus    {was not}    at    month    day  
Wàih-sahm-mō    ngóh-mùhn    hó-yíh                    háng-dihng    Yèh-sōu    bāt-sih    joih                    yuht                    yaht  
5. 為甚麼                    我們                    可以                    肯定，                    耶穌                    不是                    在    12    月    25    日

{came out} {to life}  
chēut-sāng    dīk  
出生                    的?

[Christmas] holiday {is not} rise fountainhead from [Bible] [but rather] is rise fountainhead  
Sing-daan-jit bāt-sih héi-yùhn yū Sing-gīng yìh-sih héi-yùhn  
6 聖誕節 不是 起源 於 聖經, 而是 起源

from ancient era differing religions ' festival days example like Rome 's [Saturnalia]  
yū gú-doih yih-gaau dīk jít-yaht lai-h-yùh Lòh-máh dīk Nùhng-sàhn-jit  
於 古代 異教 的 節日, 例如 羅馬 的 農神節 ——

{offered to} {given to} agriculture god Saturn 's festival day separately outside New  
hin-kāp nùhng-sàhn Saat-tòuh-yān dīk jít-yaht Lihng-ngoih Sān  
獻給 農神 薩圖恩 的 節日。 另外, 《新

[Catholic] [Encyclopedia] English language points out {according to} [worshipped]  
Tīn-jyú-gaau Baak-fō-chyùhn-syū Yīng-yúh jí-chēut geui sùhng-baai  
天主教 百科全書》 (英語) 指出, 據 崇拜

Mithra god 's people deducing calculating month day was [celebrating] without match  
Maht-dahk-lāai sàhn dīk yàhn tēui-syun yuht yaht sih hing-jūk mōuh-dihk  
密特拉 神 的 人 推算, 12 月 25 日 是 慶祝 “無敵

[sun] 's birth day 's [day] also says [Christmas] holiday 's rise fountainhead can  
taai-yèuhng dīk daan-sàhn dīk yaht-jí yauh syut Sing-daan-jit dīk héi-yùhn hó  
太陽 的 誕辰” 的 日子; 又 說, “聖誕節 的 起源 可

pursue {trace back} to [sun] [worship] atmosphere {prevailed in} Rome 's time also  
jēui-sou dou taai-yèuhng sùhng-baai fūng-hàhng... Lòh-máh dīk sìh-hauh yáh  
追溯 到 太陽 崇拜 風行 羅馬 的 時候”, 也

exactly was [Christ] died after [approximately] three hundred years  
jauh-sih Gēi-dūk séi hauh daaih-yeuk sāam-baak nìhn  
就是 基督 死 後 大約 三百 年。

differing religion followers at this [day] major [event] [celebration] included mutually exchanging  
7 Yih-gaau-tòuh joih jéh-tīn daaih-sih hing-jūk bāau-kut gāau-wuhn  
異教徒 在 這天 大事 慶祝, 包括 交換

gift things and {setting up} banquets [these] customs {even are} by [Christmas] holiday  
lái-h-maht wòh báai-chit yin-jihk jéh-sē jaahp-juhk dōu beih Sing-daan-jit  
禮物 和 擺設 宴席 —— 這些 習俗 都 被 聖誕節

preserved retained down come [however] [no matter] ancient current [greater] {number of} people at  
bóu-làuh hah-lòih Hó-sih mōuh-leuhn gú-gām daaih-dō-sou yàhn joih  
保留 下來。 可是, 無論 古今, 大多數 人 在

[Christmas] holiday giving gifts even {were/are not} basing on [ 2 Corinthians ] 's spirit  
Sing-daan-jit sung-láih dōu bāt-sih gēi-yū Gō-làhm-dō Hauh-syū dīk jīng-sàhn  
聖誕節 送禮 都 不是 基於 哥林多後書 9:7 的 精神。

scripture writing says each person must {according to} heart inside place decided 's go do  
Gīng-màhn syut Gok yàhn yiu jiu sām-léuih só kyut-dihng dīk heui joih  
經文 說: “各 人 要 照 心裏 所 決定 的 去 做,

{must not} {act against his will} {force himself} {must not} make difficulties [because] [God] likes loves  
bāt-yiu míhn-kéuhng bāt-yiu jok-nàahn yān-wàih Seuhng-dai héi-oi  
不要 勉強, 不要 作難, 因為 上帝 喜愛

donates getting {with happiness} person true [Christ] followers give gifts is out of loving heart  
gyūn-dāk faai-lohk dīk yàhn Jān Gēi-dūk-tòuh sung-láih sih chēut-yū oi-sām  
捐得 快樂 的 人。” 真 基督徒 送禮 是 出於 愛心，

{will not} only limit to certain one [day] also {will not} expect {hope for} return recompense Luke  
bāt-wúih jí haahn-yū máuh yāt-tīn yáh bāt-wúih kèih-mohng wúih-bou Louh-gā  
不會 只 限於 某 一天， 也 不會 期望 回報。 (路加

[Gospel] [ Acts ] they un- usually [grateful to] [God]  
Fūk-yām Sí-tòuh Hāhng-chyùhn Tā-mùhn fēi-sèuhng gám-gīk Seuhng-dai  
福音 14:12 - 14; 使徒行傳 20:35) 他們 非常 感激 上帝，

letting them get {arrive at} [freedom] not [needing to] at [Christmas] holiday busy  
yeuhng tā-mùhn dāk-dou jih-yàuh bāt-yuhng joih Sing-daan-jit mòhng-mòhng -  
讓 他們 得到 自由， 不用 在 聖誕節 忙忙

chaotic also not [needing to] like very many people that [way] each year at  
lyuhn-lyuhn yáh bāt-yuhng jehng hán-dō yàhn náh-yeuhng múih-nìhn joih  
亂亂， 也 不用 像 很多 人 那樣 每年 在

this {section of} [days] {carry on backs} upon sinkingly heavy debt affairs Matthew [Gospel]  
jéh-dyuhn yaht-jí bui-seuhng... chàhm-chúhng dīk jaai-mouh Máh-tai Fūk-yām  
這段 日子 背上 沉重 的 債務。 (馬太 福音

John [Gospel]  
Yeuk-hohn Fūk-yām  
11:28 - 30; 約翰 福音 8:32)

---

a [Christmas] holiday 's [many] customs rise fountainhead from [where] b at  
gaap Sing-daan-jit dīk héui-dō jaahp-juhkh héi-yùhn yū náh-léuih yuht Joih  
6, 7. (甲) 聖誕節 的 許多 習俗 起源 於 哪裏? (乙) 在

[Christmas] holiday giving gifts and [Christ] followers giving gifts have what not same  
Sing-daan-jit sung-láih wòh Gēi-dūk-tòuh sung-láih yáuh sahm-mō bāt-tùhng  
聖誕節 送禮 和 基督徒 送禮 有 甚麼 不同?

---

true [Christ] followers give gifts is out of loving heart  
Jān Gēi-dūk-tòuh sung-láih sih chēut-yū oi-sām  
真 基督徒 送禮 是 出於 愛心

have some people [maybe] will say [those] {divining by} stars art scholars {were not} giving  
Yáuh-sē yàhn hó-nàhng wúih syut náh-sē jīm-sīng-seuht-sih bāt-sih sung  
8 有些 人 可能 會 說， 那些 占星術士 不是 送

birth day gift things {giving to} Jesus {were not} they giving gifts only was towards  
sāng-yaht láih-maht kāp Yèh-sōu mā Bāt-sih dīk Tā-mùhn sung-láih jí-sih heung  
生日 禮物 給 耶穌 嗎? 不是 的。 他們 送禮 只是 向

weighty needed personage showing respect and finishing this was [Bible] time era often seen  
juhng-yiu yàhn-maht búu-sih jyūn-ging yih-yíh Jéh sih Sing-gīng sih-doih sèuhng-gin  
重要 人物 表示 尊敬 而已。 這 是 聖經 時代 常見

's [[prevalent as] wind] custom [ 1 Kings ] Matthew [Gospel]  
 dīk fūng-juhk Liht-wòhng-gei Seuhng Máh-tai Fūk-yām  
 的 風俗。 (列王紀上 10:1, 2, 10, 13; 馬太 福音 2:2, 11)

realistic boundaries upon they {at root} {were not} at Jesus {came out} {to life} 's that [day]  
 Saht-jai seuhng... tā-mùhn gān-bún bāt-sih joih Yèh-sōu chēut-sāng dīk nāh-tīn  
 實際 上, 他們 根本 不是 在 耶穌 出生 的 那天

evening upon came they arrived 's time Jesus already {passed through} {not being}  
 máahn-seuhng lòih dīk Tā-mùhn dou dīk sìh-hauh Yèh-sōu yíh-gīng bāt-sih  
 晚上 來 的。 他們 到 的 時候, 耶穌 已經 不是

lying in feeding trough inside 's baby [but rather] was living in house inside 's {one or two}  
 tóng joih jih-chòuh léuih dīk yīng-yìh yìh-sih jyuh joih fòhng-jí léuih dīk yāt-léuhng  
 躺 在 飼槽 裏 的 嬰兒, 而是 住 在 房子 裏 的 一兩

{years old} small child  
 seui síu-hàaih líuh  
 歲 小孩 了。

{divining by} stars art scholars {gave to} Jesus ' were birth day gift things please  
 Jīm-sīng-seuht-sih kāp Yèh-sōu dīk sìh sāng-yaht láih-maht mā Chíng  
 8. 占星術士 給 耶穌 的 是 生日 禮物 嗎? 請

solve explain  
 gáai-sīk  
 解釋。

**birth days [Bible] how says**  
**Sāng-yaht Sing-gīng Jám-mō Syut**  
 生日 —— 聖經 怎麼 說

[although] baby {came out} {to life} always is makes people highly enthusiastic  
 Sēui-yìhn yīng-yìh chēut-sāng júng-sih lihng yàhn gōu-hing dīk  
 9 雖然 嬰兒 出生 總是 令 人 高興 的,

[Bible] yet [ never ] said [ God's ] servant people [celebrated] birth day  
 Sing-gīng keuk chùhng-lòih-muht syut-gwo Seuhng-dai-dīk buhk-yàhn hing-jūk sāng-yaht  
 聖經 卻 從來沒 說過 上帝的 僕人 慶祝 生日。

[Psalm] was neglect -ed not [possible] [because] [Bible] two times raised to  
 Sī-pīn Sih sō-fāt-líuh mā Bāt hó-nàhng yān-wàih Sing-gīng léuhng-chi tàih-dou  
 (詩篇 127:3) 是 疏忽了 嗎? 不 可能, 因為 聖經 兩次 提到

had people [celebrating] birth days one time was Egypt king Pharaoh one time was  
 yáuh yàhn hing-jūk sāng-yaht yāt-chi sìh ōi-kahp-wòhng Faat-lóuh yāt-chi sìh  
 有 人 慶祝 生日, 一次 是 埃及王 法老, 一次 是

Herod King Antipas [Genesis] Mark [Gospel] but  
 Hēi-leuht-wòhng ōn-tàih-paak Chong-sai-gei Máh-hó Fūk-yām Daahn  
 希律王 安提帕。 (創世記 40:20 - 22; 馬可 福音 6:21 - 29) 但

these two times [celebrating] [Bible] even records {issue forth} {come to life} -ed tragic matter  
 jéh léuhng-chi hing-jūk Sing-gīng dōu gei-jói faat-sāng líuh cháam-sih  
 這 兩次 慶祝, 聖經 都 記載 發生 了 慘事,

[especially] was second time facing [day] does immersing person John by people kill harm  
yàuh-kèih sih daih-yih chi dōng-tīn Sī-jam-jé Yeuk-hohn beih yàhn saat-hoih  
尤其是第二次，當天施浸者約翰被人殺害

-ed  
líuh  
了。

---

[Bible] two times raised to had people [celebrating] birth days two times even  
Sing-gīng léuhng-chi tàih-dou yáuh yàhn hing-jūk sāng-yaht léuhng-chi dōu  
9. 聖經兩次提到有人慶祝生日，兩次都

{issue forth} {come to life} -ed what things  
faat-sāng líuh sahm-mō sih  
發生 了 甚麼 事?

---

*World [Book] [Encyclopedia] English language points out early period*  
*Sai-gaai Tòuh-syū Baak-fō-chyùhn-syū Yīng-yúh jí-chēut jōu-kèih*  
10 《世界 圖書 百科全書》 (英語) 指出, “早期

[Christ] followers identified as [celebrating] [ any ] {person's} birth day even is  
Gēi-dūk-tòuh yihng-wàih hing-jūk yahm-hòh yàhn-dīk sāng-yaht dōu sih  
基督徒 認為, 慶祝 任何 人的 生日 都是

differing religion custom example like ancient era Greek people [believed] [everyone] all  
yih-gaau jaahp-juhk Laih-yùh gú-doih Hēi-laahp-yàhn sēung-seun yàhn-yàhn dōu  
異教 習俗”。 例如, 古代 希臘人 相信, 人人都

had one [mw] spirit protecting spirit at person {came out} {to life} time then at side  
yáuh yāt-go jīng-līhng bóu-wuh jīng-līhng joih yàhn chēut-sāng sih jauh joih pòhng  
有 一個 精靈 保護, 精靈 在 人 出生 時 就在 旁

attended {waited upon} it after one straight {looked after} him birth days transmitted sayings also says  
sih-hauh jī-hauh yāt-jihk hon-gu tā Sāng-yaht Chyùhn-syut yáh syut  
侍候, 之後 一直 看顧 他。《生日 傳說》也 說,

this [mw] spirit with certain [mw] god had supernatural secret involvement relation and  
jéh-go jīng-līhng gān máuh-go sàhn yáuh sàhn-bei dīk gwāan-haih yih  
這個 精靈 “跟 某個 神 有 神秘 的 關係, 而

spirit {looked after} 's person exactly was at this [mw] god 's birth day {came out to} world  
jīng-līhng só hon-gu dīk yàhn jīng-sih joih jéh-go sàhn dīk sāng-yaht chēut-sai  
精靈 所 看顧 的 人 正是 在 這個 神 的 生日 出世

dīk [not only] this [way] birth days long {long time} [since] also with  
的”。 Bāt-daahn jéh-yeuhng sāng-yaht chēuhng-gáu - yíh-lòih wàahn gān  
不但 這樣, 生日 長久 以來, 還 跟

{estimating of} fate and star constellations [fortune] {have had} intimate not can divide 's  
syun-mihng wòh sīng-joh wahn-chìhng yáuh maht bāt-hó fān dīk  
算命 和 星座 運程 有 密 不可 分 的

involvement relation  
gwāan-haih  
關係。



[God's] ancient era servant people {did not} {abide by} birth day customs  
Seuhng-dai gú-doih dīk buhk-yàhn bāt jēun-sáu sāng-yaht dīk jaahp-juhkh  
11 上帝 古代 的 僕人 不 遵守 生日 的 習俗，

[besides] [was because] [these] customs rise fountainhead from differing religions and  
chèuh-líuh yān-wàih jéh-sē jaahp-juhkh héi-yùhn yū yih-gaau wòh  
除了 因為 這些 習俗 起源 於 異教 和

[spiritism] also [possibly] [was because] they had high esteemed feelings conduct  
tūng-lihng-seuht wàahn hó-nàhng yān-wàih tā-mùhn yáuh gōu-seuhng dīk chihng-chōu  
通靈術， 還 可能 因為 他們 有 高尚 的 情操。

for what this [way] say [because] [these] modest unassuming servant people felt got  
Wàih-sahm-mō jéh-yeuhng syut nē Yān-wàih jéh-sē hīm-seun dīk buhk-yàhn gok-dāk  
為甚麼 這樣 說 呢？ 因為 這些 謙遜 的 僕人 覺得

{ own } {coming out} {to life} {was not} any major [event] {was not} worth getting [celebrating]  
jih-géi-dīk chēut-sāng bāt-sih sahm-mō daaih-sih bāt jihk-dāk hing-jūkh  
自己的 出生 不是 甚麼 大事， 不 值得 慶祝。\*

Micah book Luke [Gospel] they identified as should [glorify]  
Mèih-gā-syū Louh-gā Fūk-yām Tā-mùhn yihng-wàih yīng-gōi wihng-yiuh  
(彌迦書 6:8; 路加 福音 9:48) 他們 認為 應該 榮耀

Jehovah feel thankful he gave people life this [mw] precious valuable kindness given  
Yèh-wòh-wàh gám-jeh tā káp yàhn sāng-mihng jéh-go bóu-gwai dīk yān-chi  
耶和華， 感謝 他 給 人 生命 這個 寶貴 的 恩賜。#

[Psalm] [Revelation]  
Sī-pīn Kái-sih-luhk  
(詩篇 8:3, 4; 36:9; 啓示錄 4:11)

please see page(s) attached [bounded area] holy days and Satan  
Chíng hon yihp fuh-làahn Sing-yaht Yúh Saat-daahn  
\* 請 看 150 (315 - 316) 頁 附欄 “‘聖日’ 與 撒但

[worship]  
Sùhng-baai  
崇拜”。

Mosaic Law rule determined woman {gave birth} it after must offer  
Mō-sāi Leuht-faat kwāi-dihng fúh-néuih sāng-cháan jī-hauh bīt-sēui hin  
# 摩西 律法 規定， 婦女 生產 之後 必須 獻

{atones for} sins sacrifice {to give to} [God] [Leviticus] this [mw] law  
suhk-jeuih-jai káp Seuhng-dai Leih-meih-gei Jéh-tiuh leuht-faat  
贖罪祭 給 上帝。 (利未記 12:1 - 8) 這條 律法

[not only] [reminded] people fathers mothers held sin spread {give to} -ed children [moreover]  
bāt-daahn tàih-síng yàhn fuh-móuh bá jeuih chyùhn-káp líuh yìh-néuih yìh-ché  
不但 提醒 人， 父母 把 罪 傳給 了 兒女， 而且

helped Israelite people {agree with} reason -ly see treat baby 's {coming out} {to life}  
bōng-joh Yíh-sīk-liht-yàhn hahp-léih deih hon-doih yīng-yìh dīk chēut-sāng  
幫助 以色列人 合理 地 看待 嬰兒 的 出生，

avoid adopting accepting outside nations people [celebrate] birth days ' customs [Psalm]  
 beih-míhn chói-naahp ngoih-bōng-yàhn hing-jūk sāng-yaht dīk jaahp-juhk Sī-pīn  
 避免 採納 外邦人 慶祝 生日 的 習俗。 (詩篇

51:5)

early period [Christ] followers towards [celebrating] birth days had what {look at} way  
 Jóu-kèih Gēi-dūk-tòuh deui hing-jūk sāng-yaht yáuh sahm-mō hon-faat  
 10, 11. 早期 基督徒 對 慶祝 生日 有 甚麼 看法?

for what  
 Wàih-sahm-mō  
 為甚麼?

**holy days and Satan [worship]  
 Sing-yaht Yúh Saat-daahn Sùhng-baai  
 “聖日” 與 撒但 崇拜**

has one [mw] [religion] called as Satan [worship] worth getting  
 Yáuh yāt-go jūng-gaau chīng-wàih Saat-daahn sùhng-baai Jihk-dāk  
 有 一個 宗教 稱為 撒但 崇拜。 值得

concentrating {intention [on]} is this [mw] [religion] holds {person's} birth day  
 jyu-yi dīk sih jéh-go jūng-gaau bá yàhn-dīk sāng-yaht  
 注意 的 是, 這個 宗教 把 人的 生日

viewed as most weighty needed [day] for what has this {type of} {look at} way  
 sih-wàih jeui juhng-yiu dīk yaht-jí Wàih-sahm-mō yáuh jéh-júng hon-faat  
 視為 最 重要 的 日子。 為甚麼 有 這種 看法

[because] [worship] Satan people identify as person only {needs to}  
 nē Yān-wàih sùhng-baai Saat-daahn dīk yàhn yihng-wàih yàhn jí-yiu  
 呢? 因為 崇拜 撒但 的 人 認為, 人 只要

self view as god {that [way]} he exactly is god {because of} this [celebrating] one [mw]  
 jih-sih wàih sàhn nánh tā jauh-sih sàhn Yān-chí hing-jūk yāt-go  
 自視 為 神, 那 他 就是 神。 因此, 慶祝 一個

person 's birth day then equals to [celebrating] one [mw] god 's birth must -ly  
 yàhn dīk sāng-yaht jauh dāng-yū hing-jūk yāt-go sàhn dīk daan-sāng Dōng-yìhn  
 人 的 生日 就 等於 慶祝 一個 神 的 誕生。 當然,

[greater] {number of} people even {will not} this extreme -ly use self as  
 daaih-dō-sou yàhn dōu bāt-wúih jéh-mō gihk-dyūn deih yíh jih-ngóh wàih  
 大多數 人 都 不會 這麼 極端 地 以 自我 為

central heart [however] birth days transmitted sayings English language points out [other]  
 jūng-sām Bāt-gwo Sāng-yaht Chyùhn-syut Yīng-yúh jí-chēut Kèih-tā  
 中心。 不過, 《生日 傳說》 (英語) 指出: “其他

festival days let people hearts inside pleased happy solely birth days let people  
jit-yaht yeuhng yàhn sām-léuih yùh-faai wàih-duhk sāng-yaht yeuhng yàhn  
節日 讓 人 心裏 愉快, 惟獨 生日 讓 人

self- contented intoxicated  
jih-ngóh tòuh-jeui  
自我 陶醉。”

at Satan [worship] 's [celebration] [activities] among weighty needed nature  
Joih Saat-daahn sùhng-baai dīk hing-jūk wuht-duhng jūng juhng-yiu-sing  
在 撒但 崇拜 的 慶祝 活動 中, 重要性

only second to birth days ' holy days are Walpurgis [connector] Night and  
gán chi-yū sāng-yaht dīk sing-yaht sih Yūk-yíh-paak-gāt-sī Jī Yeh wòh  
僅 次於 生日 的 “聖日” 是 沃爾珀吉斯 之 夜 和

[ Halloween ] related to Walpurgis [connector] Night  
Maahn-sing-jit-chìhn-jihk Gwāan-yū Yūk-yíh-paak-gāt-sī Jī Yeh  
萬聖節前夕。 關於 沃爾珀吉斯 之 夜,

Merriam-Webster's [Collegiate] [Dictionary] solves explains [May Day] before evening people  
Wàih-sih... Daaih-hohk Chih-dín gáai-sik Ngh-sok-jit chihh-jihk yàhn-mùhn  
《韋氏 大學 辭典》 解釋: “五朔節 前夕, 人們

[believe] {that very} [day] evening upon witches will ride brooms  
sēung-seun dōng-tīn máahn-seuhng néuih-mòuh-mùhn wúih geih sou-jáu  
相信 當天 晚上 女巫們 會 騎 掃帚

{to fly} towards agreed set land point {each other} {to meet}  
fēi-wóhng yeuk-dihng dīk deih-dím sēung-jeuih  
飛往 約定 的 地點 相聚。”

even figuring firmly keep loyalty righteousness persons die away [God] also [absolutely]  
Jauh-syun gīn-sáu jūng-yih dīk yàhn séi-heui Seuhng-dai yáh jyuht-deui  
12 就算 堅守 忠義 的 人 死去, 上帝 也 絕對

{will not} forget {to take note of} them they [in the future] [definitely] will enjoy have  
bāt-wúih mòhng-gei tā-mùhn Tā-mùhn jēung-lòih yāt-dihng wúih héung-yáuh  
不會 忘記 他們。 他們 將來 一定 會 享有

life Job record [Ecclesiastes] says beautiful name wins over  
sāng-mihng Yeuk-baak-gei Chyùhn-douh-syū syut Méih-mihng sīng-gwo  
生命。 (約伯記 14:14, 15) 傳道書 7:1 說: “美名 勝過

beautiful good oil death 's [day] wins over {came out} {to life} 's [day]  
méih-hóu dīk gōu-yàuh séi-mòhng dīk yaht-jí sīng-gwo chēut-sāng dīk yaht-jí  
美好的 膏油, 死亡 的 日子 勝過 出生 的 日子。”

we faithful believing -ly [serve] [God] then can at [God's] face before  
Ngóh-mùhn jūng-seun deih sih-fuhng Seuhng-dai jauh nàhng joih Seuhng-dai mihn-chìhn  
我們 忠信 地 事奉 上帝, 就 能 在 上帝 面前

enjoy have beautiful name worth getting concentrating {intention [on]} is [Bible] instructed  
héung-yáuh méih-mìhng Jihk-dāk jyu-yi dīk sih Sing-gīng fān-fuh  
享有 “美名”。 值得 注意 的 是， 聖經 吩咐

[Christ] followers must [commemorate] 's only one matter item {is not} one [mw] person 's  
Gēi-dūk-tòuh yiu gei-nihm dīk wàih-yāt sih-gihn bāt-sih yāt-go yàhn dīk  
基督徒 要 記念 的 惟一 事件， 不是 一個 人 的

{coming out} {to life} [but rather] is one [mw] person 's death {Jesus'} death  
chēut-sāng yih-sih yāt-go yàhn dīk séi-mòhng Yèh-sōu-dīk séi-mòhng  
出生， 而是 一個 人 的 死亡 —— 耶穌的 死亡。

{Jesus'} beautiful name is us getting saved 's related key Luke [Gospel]  
Yèh-sōu-dīk méih-mìhng sih ngóh-mùhn dāk-gau dīk gwāan-gihn Louh-gā Fūk-yām  
耶穌的 美名 是 我們 得救 的 關鍵。 (路加 福音

[Hebrews] book

Hēi-baak-lòih-syū

22:17 - 20; 希伯來書 1:3, 4)

death 's [day] what [way] then can win over {came out} {to life} 's [day]  
Séi-mòhng dīk yaht-jí jám-yeuhng chòih nàhng sīng-gwo chēut-sāng dīk yaht-jí  
12. 死亡 的 日子 怎樣 才 能 勝過 出生 的 日子?

[Easter] holiday (in disguise) {as fake} [dressed up] {child-bearing} [worship]  
Fuhk-wuht-jit Kùuh-jōng Dá-baan Dīk Sāng-yuhk Sùhng-baai  
復活節 喬裝 打扮 的 生育 崇拜

[Easter] holiday name meaning upon is [celebrating] [Christ's] {resumption of} living  
Fuhk-wuht-jit mìhng-yih seuhng... sih hing-jūk Gēi-dūk-dīk fuhk-wuht  
13 復活節 名義 上 是 慶祝 基督的 復活，

realistic boundaries upon is {following the pattern of} wrong mistaken [religion] [Easter] holiday  
saht-jai seuhng... sih yùhn-jaahp cho-ngh dīk jūng-gaau Fuhk-wuht-jit  
實際 上 是 沿襲 錯誤 的 宗教。 復活節

this [mw] name called own [self] exactly with holds manages [dawn] and  
jéh-go mìhng-chīng bún-sān jauh gān jéung-gún làih-mìhng wòh  
(Easter) 這個 名稱 本身 就 跟 掌管 黎明 和

spring season 's [Anglo-Saxon] female god Eostre has  
chēun-tīn dīk ong-gaak-lóuh-saat-hāk-seun néuih-sàhn āk-ngòh-sī-dahk (Eostre) yáuh  
春天 的 盎格魯撒克遜 女神 厄俄斯特 (Eostre) 有

close involvement relation eggs and [rabbits] also how will with [Easter] holiday  
maht-chit dīk gwāan-haih Daahn wòh tou-jí yauh jám-mō wúih gān Fuhk-wuht-jit  
密切 的 關係。 蛋 和 兔子 又 怎麼 會 跟 復活節

pull upon involvement relation [Britannica] [Encyclopedia] says eggs [all along] were  
ché-seuhng... gwāan-haih nē Bāt-liht-dīn Baak-fō-chyùhn-syū syut daahn heung-lòih sih  
扯上 關係 呢? 《不列顛 百科全書》 說， 蛋 “向來 是

new life and {resumption of} living 's weighty needed [symbols] and [hare] and  
sān sāng-mìhng wòh fuhk-wuht dīk juhng-yiu jéuhng-jīng yih yéh-tou wòh  
新 生命 和 復活 的 重要 象徵”， 而 野兔 和

home rabbit long {long time} [since] even were [procreation] much {giving birth} 's [symbols]  
 gā-tou chèuhng-gáu - yíh-lòih dōu sih fàahn-yín dō-cháan dīk jèuhng-jǐng  
 家兔 長久 以來 都 是 繁衍 多產 的 象徵。

{because of} this [Easter] holiday [actually] is one {kind of} {child-bearing} [worship]  
 Yān-chí Fuhk-wuht-jit kèih-saht sih yāt-júng sāng-yuhk sùhng-baai  
 因此, 復活節 其實 是 一種 生育 崇拜,

{passed through} {in disguise} {as fake} [dressing up] drape upon -ed [celebrating] [Christ's]  
 gīng-gwo kùh-jōng dá-baan pēi-seuhng... líuh hing-jūk Gēi-dūk  
 經過 喬裝 打扮, 披上 了 慶祝 基督

{resumption of} living 's outer garment and finishing  
 fuhk-wuht dīk ngoih-yī yìh-yíh  
 復活 的 外衣 而已。\*

[Easter] holiday also with Phoenician people [worshipped] 's {child-bearing} female god  
 Fuhk-wuht-jit yáh gān Fèih-nèih-gēi-yàhn sùhng-baai dīk sāng-yuhk néuih-sàhn  
 \* 復活節 也 跟 腓尼基人 崇拜 的 生育 女神

Astarte has relation eggs and [rabbits] [both] were Astarte 's [symbols]  
 a-sī-taap-dahk yáuh-gwāan Daahn wòh tou-jí dōu sih a-sī-taap-dahk dīk jèuhng-jǐng  
 阿斯塔特 有關。 蛋 和 兔子 都 是 阿斯塔特 的 象徵。

Astarte 's carved likenesses {were not} having exaggerated sexual organs then were  
 a-sī-taap-dahk dīk dīu-jèuhng bāt-sih yáuh kwā-jēung dīk sing-hei-gūn jauh-sih  
 阿斯塔特 的 雕像 不是 有 誇張 的 性器官, 就是

body beside following one [mw] [rabbit] hand inside holding one [mw] egg  
 sān-bīn gān-jèuhk yāt-jek tou-jí sáu léuih nàh-jèuhk yāt-go daahn  
 身邊 跟着 一隻 兔子, 手 裏 拿着 一個 蛋。

Jehovah will allow people {to use} immoral ugly {child-bearing} [worship]  
 14 Yèh-wòh-wàh wúih yùhng-héui yàhn yuhng yàhm-wai dīk sāng-yuhk sùhng-baai  
 耶和華 會 容許 人 用 淫穢 的 生育 崇拜

{to come} [to commemorate] his Son 's {resumption of} living [absolutely] {will not}  
 lòih gei-nihm tā yìh-jí dīk fuhk-wuht mā Jyuh-t-deui bāt-wúih  
 來 記念 他 兒子 的 復活 嗎? 絕對 不會!

[ 2 Corinthians ] matter reality upon [Bible] {at root} {has not} instructed  
 Gō-làhm-dō Hauh-syū Sih-saht seuhng... Sing-gīng gān-bún muht-yáuh fān-fuh  
 (哥林多後書 6:17, 18) 事實 上, 聖經 根本 沒有 吩咐

also {has not} recognized approved [ any ] people [to commemorate] { Jesus' }  
 yáh muht-yáuh yihng-hó yahm-hòh yàhn gei-nihm Yèh-sōu-dīk  
 也 沒有 認可 任何 人 記念 耶穌的

{resumption of} living {because of} this {to hold} [celebrating] [Easter] holiday {speak of} {to become} is  
 fuhk-wuht Yān-chí bá hing-jūk Fuhk-wuht-jit syut-sihng sih  
 復活。 因此, 把 慶祝 復活節 說成 是

[to commemorate] Jesus' {resumption of} living is towards [God] 's dual layer  
 gei-nihm Yèh-sōu fuhk-wuht sih deui Seuhng-dai dīk sēung-chùhng  
 記念 耶穌 復活, 是 對 上帝 的 雙重

{turning back on} {rebellious against}

bui-buhn

背叛。

	{[these] times} under 's	[Easter] holiday	customs	origin from	[where]
13, 14.	Sih-hah dīk	Fuhk-wuht-jit	jaahp-juhk	yùhn-jih	náh-léuih
	時下 的	復活節	習俗	源自	哪裏?

[ Halloween ]	{a hair} {is not} godly holy
Maahn-sing-jit-chìhn-jihk	Hòuh-bāt Sàhn-sing
萬聖節前夕	—— 毫不 神聖

witches	phantoms monsters	and	{other}	strange absurd	adornments	all	are
Néuih-mòuh	gwái-gwaai	wòh	kèih-tā	gwaai-daan dīk	jōng-sīk	dōu	sih
<sup>15</sup> 女巫、	鬼怪	和	其他	怪誕 的	裝飾	都	是

[ Halloween ]	often seen 's	special features	this [mw]	festival day 's	coming source
Maahn-sing-jit-chìhn-jihk	sèuhng-gin dīk	dahk-sīk	Jéh-go	jit-yaht dīk	lòih-yùhn
萬聖節前夕	常見 的	特色。	這個	節日 的	來源

[ can ]	pursue {trace back}	to	moved residence [to]	England nation	and	Ireland 's	ancient
hó-yíh	jēui-sou	dou	yìh-gēui	Yīng-gwok	wòh	oi-yíh-làahn dīk	gú
可以	追溯	到	移居	英國	和	愛爾蘭 的	古

{ Celtic } people	ancient	{ Celtic } people	at most	approached closely	month	day
Hāk-yíh-dahk-yàhn	Gú	Hāk-yíh-dahk-yàhn	joih jeui	jip-gahn	yuht	yaht
克爾特人。	古	克爾特人	在 最	接近	11 月	1 日

's	full moon	time portion	[celebrated]	{ Samhain } festival	also called	Summer's End festival
dīk	múhn-yuht	sih-fahn	hing-jūk	Saat-móuh-hói-yān-jit	yauh chīng	Hah-muht-jit
的	滿月	時分	慶祝	薩姆海恩節，	又 稱	夏末節。

they	[believed]	each	{arriving at}	summer	end	blocks separates	people among	and
Tā-mùhn	sēung-seun	múih	dou	hah	muht	jó-gaak	yàhn-gāan	wòh
他們	相信，	每	到	夏	末，	阻隔	人間	和

spirit {bounded area}	's	{[protective] screen}	then	will	{be struck} open	phantoms monsters	gods spirits
lihng-gaai	dīk	pìhng-jeung	jauh	wúih	dá-hōi	gwái-gwaai	sàhn-lìhng
靈界	的	屏障	就	會	打開，	鬼怪	神靈

even	will	{arrive at}	people among	{to rove about} {to loaf}	phantoms souls	will	return to
dōu	wúih	dou	yàhn-gāan	yàuh-dohng	gwái-wàhn	wúih	wùih-dou
都	會	到	人間	遊蕩，	鬼魂	會	回到

{ own }	homes	[ so ]	[every family]	even	put upon	drink food	hoping
jih-géi-dīk	gā	só-yíh	gā-gā-wuh-wuh	dōu	báai-seuhng...	yám-sihk	hēi-mohng
自己的	家，	所以	家家戶戶	都	擺上	飲食，	希望

{to pacify} {to comfort}	[these]	return come	{to visit}	's	dead spirits	[today]	children
ōn-fú	jéh-sē	wùih-lòih	taam-mohng	dīk	mòhng-lihng	Gām-tīn	yìh-tùhng
安撫	這些	回來	探望	的	亡靈。	今天，	兒童

{dress up} {role-play}	{to become}	phantoms monsters	witches	{one after another} homes
jōng-baan	sìhng	gwái-gwaai	néuih-mòuh	āai-gā
裝扮	成	鬼怪、	女巫，	挨家

{ask for} get [candy] {by force} pressure not give [candy] then [make trouble] but  
 saak-chéui... tòhng-gwó wāi-hip bāt-kāp tòhng-gwó jauh dóu-daahn keuk  
 索取 糖果, 威脅 不給 糖果 就 搗蛋, 卻

{do not} [know] this [way] doing [actually] prolong continue -s { Samhain } festival 's  
 bāt-jī-douh jéh-yeuhng jouh kèih-saht yìhn-juhk líuh Saat-móuh-hói-yān-jit dīk  
 不知道 這樣 做 其實 延續 了 薩姆海恩節 的

[religious] customs  
 jūng-gaau jaahp-juhk  
 宗教 習俗。

[ Halloween ] origin from [where] for what at that one [day] [celebrate]  
 Maahn-sing-jit-chìhn-jihk yùhn-jih náh-léuih Wàih-sahm-mō joih náh yāt-tīn hing-jūk  
 15. 萬聖節前夕 源自 哪裏? 爲甚麼 在 那 一天 慶祝

this [mw] [holiday]  
 jéh-go jit-yaht  
 這個 節日?

marriage ceremony not can tarnish defile  
 Fān-láih Bāt-hó Dim-wū  
 婚禮 不可 玷污

not long {Babylon the Great} in side further also {will not hear} {newly married} [man]  
 Bāt-gáu Daaih Bā-béi-lèuhn léuih-mihn joi yáh tīng-bāt-gin sān-lòhng  
 16 不久, 大巴比倫 裏面 “再 也 聽不見 新郎

{newly married} [woman] 's voices [Revelation] for what [because]  
 sān-nèuhng dīk sīng-yām Kái-sih-luhk Wàih-sahm-mō nē Yān-wàih  
 新娘 的 聲音”。 (啓示錄 18:23) 爲甚麼 呢? 因爲

{Babylon the Great} often practises [spiritism] [spiritism] can from  
 Daaih Bā-béi-lèuhn sèuhng-hòhng tūng-lìhng-seuht Tūng-lìhng-seuht nàhng chùhng  
 大巴比倫 常行 通靈術。 通靈術 能 從

marriage ceremony that one [day] beginning exactly hold marriage tarnished defiled Mark [Gospel]  
 fān-láih náh yāt-tīn héi jauh bá fān-yān dim-wū Máh-hó Fūk-yām  
 婚禮 那 一天 起 就 把 婚姻 玷污。 (馬可 福音

10:6 - 9)

marriage ceremonies ' customs {because of} land thus different have some customs  
 Fān-láih dīk jaahp-juhk yān-deih-yìh-yih Yáuh-sē jaahp-juhk  
 17 婚禮 的 習俗 因地而異。 有些 習俗

{according to} saying [ can ] for {newly married} people or guests bring {to come} fortune luck  
 geui-syut hó-yíh wàih sān-yàhn waahk bān-haak daai-lòih hahng-wahn  
 據說 可以 爲 新人 或 賓客 帶來 “幸運” ,



look {to get up} {to come} without [problems] [actually] origin from ancient Babylon Isaiah book  
hon héi-lòih muht mahn-tàih kèih-saht yùhn-jih gú Bā-béi-lèuhn Yíh-choi-a-syū  
看 起來 沒 問題, 其實 源自 古 巴比倫。 (以賽亞書

them among one [mw] [tradition] is scattering rice one type 's [things] this [mw]  
Kèih-jūng yāt-go chyùhn-túng sih saat máih yāt-leuih dīk dūng-sāi Jéh-go  
65:11) 其中 一個 傳統 是 撒 米 一類 的 東西。 這個

custom [possibly] origin at one {type of} [belief] identifying as food matter can  
jaahp-juhkh hó-nàhng yùhn-yū yāt-júng seun-yéuhng yihng-wàih sihk-maht nàhng  
習俗 可能 源於 一種 信仰, 認為 食物 能

pacify comfort evil spirits avoiding getting them injuring harming {newly married} [man]  
ōn-fú chèh-lihng míhn-dāk tā-mùhn sēung-hoih sān-lòhng  
安撫 邪靈, 免得 他們 傷害 新郎

{newly married} [woman] also have people identify as rice from {ancient times} [since] with  
sān-nèuhng Wàahn-yáuh yàhn yihng-wàih máih jih-gú yíh-lòih gān  
新娘。 還有 人 認為, 米 自古 以來 跟

much {giving birth} fortune blessings long life had supernatural secret involvement relation  
dō-cháan hahng-fūk chèuhng-sauh yáuh sàhn-bei gwāan-haih  
多產、 幸福、 長壽 有 神秘 關係。

obvious -ly all want {to remain} in [God's] love inside people all will  
Hín-yìhn fàahn séung làuh joih Seuhng-dai oi léuih dīk yàhn dōu wúih  
顯然, 凡 想 留 在 上帝 愛 裏 的 人 都 會

abandon {break off with} [these] un- clean customs [ 2 Corinthians ]  
hei-jyuht jéh-sē bāt-git dīk jaahp-juhkh Gō-làhm-dō Hauh-syū  
棄絕 這些 不潔 的 習俗。 (哥林多後書 6:14 - 18)

a for what [planning] {to form} marriage 's [Christ] followers should use  
gaap Wàih-sahm-mō dá-syun git-fān dīk Gēi-dūk-tòuh yīng-gōi wahn-yuhng  
16, 17. (甲) 為甚麼 打算 結婚 的 基督徒 應該 運用

[Bible] [principles] {to go} check examine own locality 's marriage customs b towards scattering  
Sing-gīng yùhn-jāk heui gím-yihm bún-deih dīk fān-juhkh yuht Deui-yū saat  
聖經 原則 去 檢驗 本地 的 婚俗? (乙) 對於 撒

rice one type 's customs [Christ] followers should [consider] what things  
máih yāt-leuih dīk jaahp-juhkh Gēi-dūk-tòuh yīng-gōi háau-leuih sahm-mō sih  
米 一類 的 習俗, 基督徒 應該 考慮 甚麼 事?

18 same [way] [ any ] {[prevalent as] wind} customs [habits] only must have  
Tùhng-yeuhng yahm-hòh fūng-juhkh jaahp-gwaan jí-yiu yáuh  
同樣, 任何 風俗 習慣 只要 有

[possibility] {to let} [attend] marriage ceremonies and marriage feasts ' [Christ] followers'  
hó-nàhng yeuhng chāam-gā fān-láih wòh fān-yin dīk Gēi-dūk-tòuh  
可能 讓 參加 婚禮 和 婚宴 的 基督徒

esteem rigour receive injury [ or ] {to damage} {to harm} [some] people 's [conscience]  
jyūn-yihm sauh-syún waahk-jé syún-hoih yāt-sē yàhn dīk lèuhng-sām  
尊嚴 受損, 或者 損害 一些 人 的 良心,

{ Jehovah's } servant people all must {[as] rule} avoid [for example] saying they will  
Yèh-wòh-wàh-dīk buhk-yàhn dōu yiu kwāi-beih Béi-fōng syut tā-mùhn wúih  
耶和華的 僕人 都 要 規避。 比方 說， 他們 會

avoid saying scratches bitterly other people or bring have [pornographic] meaning flavour  
beih-míhn syut waat-fú biht-yàhn waahk daai yáuh sīk-chihng yi-meih dīk  
避免 說 挖苦 別人 或 帶 有 色情 意味 的

words also will avoid [practical jokes] or saying some cause {newly married} [man]  
wah yáh wúih beih-míhn ok-jok-kehk waahk syut sē lihng sán-lòhng  
話， 也 會 避免 惡作劇 或 說 些 令 新郎

{newly married} [woman] and [other] people {to feel} {to arrive at} embarrassed words [Proverbs]  
sán-nèuhng wòh kèih-tā yàhn gám-dou gāam-gaai dīk wah Jām-yihh  
新娘 和 其他 人 感到 尷尬 的 話。 (箴言

Luke [Gospel] separately outside they also will avoid  
Louh-gā Fūk-yām Lihng-ngoih tā-mùhn yáh wúih beih-míhn  
26:18, 19; 路加 福音 6:31; 10:27) 另外， 他們 也 會 避免

[ostentation] {setting up} extraordinary extravagant marriage feasts [because] this [way] doing {is not}  
pou-jēung báai-chit hòuh-wàh dīk fān-yin yān-wàih jéh-yeuhng jòuh bāt-sih  
鋪張， 擺設 豪華 的 婚宴， 因為 這樣 做 不是

modest unassuming 's showing revealing [but rather] is {showing off} wealth things [behaviour]  
hīm-seun dīk bíu-yihh yìh-sih yuhn-yiuh chòih-maht dīk hahng-wàih  
謙遜 的 表現， 而是 “炫耀 財物 的 行爲”。

[ 1 John ] [ if ] you [are in the process of] preparing marriage ceremony please  
Yeuk-hohn-yāt-syū Yùh-gwó néih jing-joih chàuh-beih fān-láih ching  
(約翰一書 2:16) 如果 你 正在 籌備 婚禮， 請

{do not} forget {to take note of} Jehovah hopes you days afterwards {return to} {think [about]}  
bāt-yiu mòhng-gei Yèh-wòh-wàh hēi-mohng néih yaht-hauh wúih-séung  
不要 忘記， 耶和華 希望 你 日後 回想

this [mw] [special] [day] 's times always are feeling {arriving at} happy joyful and not is  
jéh-go dahk-biht yaht-jí dīk sìh-hauh júng-sih gám-dou héi-yuht yìh bāt-sih  
這個 特別 日子 的 時候， 總是 感到 喜悅， 而 不是

loss regret  
wàih-hahm  
遺憾。\*

---

please see Watchtower year month day publication pages related to  
Ching hon Sáu-mohng-tòih nìhn yuht yaht hōn yihp gwāan-yū  
\* 請 看 《守望台》 2006 年 10 月 15 日 刊 18-31 頁 關於

marriage ceremonies and social association meetings ' three [mw] [articles]  
fān-láih wòh séh-gāau jeuih-wúih dīk sāam-pīn mahn-jēung  
婚禮 和 社交 聚會 的 三篇 文章。

---

18. [in the process of] preparing marriage ceremony 's [relatives] and received inviting 's guests  
 Jing-joih chàuh-beih fān-láih dīk chān-yàhn wòh sauh-yū dīk bān-haak  
 正在 籌備 婚禮 的 親人 和 受邀 的 賓客

all should leave {attention [on]} what [Bible] [principles]  
 dōu yīng-gōi làuh-yi sah-mō Sing-gīng yùhn-jāk  
 都 應該 留意 甚麼 聖經 原則?

[toasting] with [religion] has relation  
 Jūk-jáu Gān Jūng-gaau Yáuh-gwāan Mā  
 祝酒 —— 跟 宗教 有關 嗎?

at marriage ceremonies and [other] social association [occasions] people  
 Joih fān-láih wòh kèih-tā séh-gāu chéuhng-hahp yàhn-mùhn  
 19 在 婚禮 和 其他 社交 場合, 人們

[often] will [offer toasts] year edition 's [international] {alcoholic drinks} [culture]  
 sèuhng-sèuhng wúih jūk-jáu nih-n-baan dīk Gwok-jai Jáu Māhn-fa  
 常常 會 祝酒。 1995 年版 的 《國際 酒 文化

handbook English language says [toasting] [probably] is ancient era  
 Sáu-chaak Yīng-yúh syut Jūk-jáu daaih-koi sih gú-doih  
 手冊》 (英語) 說: “祝酒 …… 大概 是 古代

{ritual offering of} {alcoholic drinks} {sacrificed to} gods ' rituals {left behind} in current  
 dihn-jáu jai sàhn dīk yih-sīk wàih-làuh joih yih-gām  
 奠酒 祭 神 的 儀式 遺留 在 現今

worldly secular society within 's traces [conducting] this {type of} {sacrificing to} gods rituals  
 sai-juhk séh-wúih jūng dīk hàhn-jīk Géui-hàhng jéh-júng jai sàhn yih-sīk  
 世俗 社會 中 的 痕迹。 舉行 這種 祭 神 儀式

times godly holy [liquid] will [get] {offered to} {given to} various gods {in order to}  
 sìh sàhn-sing dīk yihk-tái wúih beih hin-kāp jyū sàhn yih  
 時, 神聖 的 液體 會 被 獻給 諸 神 …… 以

exchange get various gods {to materialize} completely one [mw] wish hope  
 wuhn-chéui jyū sàhn sihng-chyuhn yāt-go yuhn-mohng  
 換取 諸 神 成全 一個 願望,

{to approach} {to listen to} one {sentence of} simple prayer composition examples like {wish for}  
 sèuih-tīng yāt-geui gáan-dāan dīk tóu-màhn lai-h-yùh Jūk  
 垂聽 一句 簡單 的 禱文, 例如 ‘祝

you long life or {wish for} you health  
 néih chéuhng-sauh waahk Jūk néih gihn-hōng  
 你 長壽! 或 ‘祝 你 健康!’。”

[perhaps] very many people even {do not} feel get [toasting] with [religion] or  
 Yáh-héui hán-dō yàhn dōu bāt gok-dāk jūk-jáu gān jūng-gaau waahk  
 20 也許 很多 人 都 不 覺得 祝酒 跟 宗教 或

[superstition] has any involvement relation [however] raising cups towards heaven 's custom  
 màih-seun yáuh sah-mō gwāan-haih Hó-sih géui būi heung tīn dīk jaahp-juhk  
 迷信 有 甚麼 關係。 可是, 舉 杯 向 天 的 習俗

still -ly [may] [get] viewed as towards heaven {praying for} blessings towards one {type of}  
yìhng-yìhn hó-yíh beih sih-wàih heung tīn kèih-fūk heung yāt-júng  
仍然 可以 被 視為 向 “天” 祈福， 向 一種

beyond [nature] strength quantity seeking help this [way of] doing [emphatically] {does not}  
chīu-jih-yìhn lihk-leuhng kàuh-joh Jéh-yeuhng jouh bihng bāt  
超自然 力量 求助。 這樣 做 並 不

{conform to} [ Bible's ] [principles] John [Gospel]  
fùh-hahp Sing-gīng-dīk yùhn-jāk Yeuk-hohn Fūk-yām  
符合 聖經的 原則。\* (約翰 福音 14:6; 16:23)

---

please see Watchtower year month day publication pages  
Chíng hon Sáu-mohng-tòih nihm yuht yaht hōn yihp  
\* 請 看 《守望台》 2007 年 2 月 15 日 刊 30 - 31 頁。

---

one [mw for books] reference study book raised to [toasting] had what [kind] 's  
Yāt-bún chāam-háau syū tàih-dou jūk-jáu yáuh jám-yeuhng dīk  
19, 20. 一本 參考 書 提到 祝酒 有 怎樣 的

rise fountainhead for what [Christ] followers {do not} adopt accept this [mw] custom  
héi-yùhn Wàih-sahm-mō Gēi-dūk-tòuh bāt chíi-naahp jéh-go jaahp-juhk  
起源? 為甚麼 基督徒 不 採納 這個 習俗?

---

love Jehovah people {you [plural]} must detest hate wicked things  
oi Yèh-wòh-wàh Dīk Yàhn A Néih-mùhn Yiu Jāng-hahn ok-sih  
“愛 耶和華 的人 啊， 你們 要 憎恨 惡事”

[because] {Babylon the Great} in light inside darkness inside pushed waves helped billows  
Yàuh-yū Daaih Bā-béi-lèuhn joih mihng léuih am léuih tēui-bō-joh-làahn  
21 由於 大巴比倫 在 明 裏 暗 裏 推波助瀾，

facing current world 's [moral] [level] [more and more] low [some] [nations] each year even  
dōng-gām sai-gaai dīk douh-dāk séui-jéun yuht-lòih-yuht dāi Yāt-sē gwok-gā múih nihm dōu  
當今 世界 的 道德 水準 越來越 低。 一些 國家 每 年 都

host manage 's [ carnivals ] or [Mardi Gras] exactly can show clearly this one point  
jyú-baahn dīk gā-nihm-wàh-wúih waahk Kòhng-fūn-jit jauh nàhng bíu-mihng jéh yāt-dím  
主辦 的 嘉年華會 或 狂歡節 就 能 表明 這 一點。

at this {type of} festival days not few [participate in] [celebration] [activities] people greatly  
Joih jéh-leuih jit-yaht bāt-sú chāam-gā hing-jūk wuht-duhng dīk yàhn daaih  
在 這類 節日， 不少 參加 慶祝 活動 的 人 大

[dance] immoral debauched heated dances [even] song praise same sex love people 's life living  
tiu yàhm-dohng yiht-móuh sahm-ji gō-juhng tùhng-sing-lyún-jé dīk sāng-wuht  
跳 淫蕩 熱舞， 甚至 歌頌 同性戀者 的 生活

direction style these [types] ' [activities] {suitable for} love Jehovah people  
fōng-sīk Jéh-yeuhng dīk wuht-duhng sīk-hahp oi Yèh-wòh-wàh dīk yàhn  
方式。 這樣 的 活動 適合 “愛 耶和華 的 人”

[to participate in] or view this [way] doing can back reflect out he [really]  
chāam-gā waahk gūn-hon mā Jéh-yeuhng jough nàhng fáan-yíng chēut tā jān-dīk  
參加 或 觀看 嗎? 這樣 做 能 反映 出 他 真的

detests hates wicked things [Psalm] [Psalm] grasp pen person [prayed] saying  
jāng-hahn ok-sih mā Sī-pīn Sī-pīn jāp-bāt-jé tóu-gou syut  
憎恨 惡事 嗎? (詩篇 1:1, 2; 97:10) 詩篇 執筆者 禱告 說:

request you make { my } eyes not see no benefit things [Psalm]  
Kàuh néih sí ngóh-dīk ngáahn bāt-hon mōuh-yīk dīk sih Sī-pīn  
“求 你 使 我的 眼 不看 無益 的 事”! (詩篇 119:37)

we [imitate] [Psalm] grasp pen person 's [attitude] {is not} bright wise gets more  
Ngóh-mùhn haauh-faat Sī-pīn jāp-bāt-jé dīk taai-douh bāt-sih mihng-ji dāk dō mā  
我們 效法 詩篇 執筆者 的 態度, 不是 明智 得 多 嗎?

[although] [popular] [celebration] [activities] with [religion] no involvement  
Jīk-sí làuh-hàhng dīk hing-jūk wuht-duhng gān jūng-gaau mōuh-gwāan  
21. 即使 流行 的 慶祝 活動 跟 宗教 無關,

[Christ] followers also will avoid clear which one {type of} [activities] for what  
Gēi-dūk-tòuh yáh wúih beih-hōi náh yāt-leuih wuht-duhng Wàih-sahm-mō  
基督徒 也 會 避開 哪 一類 活動? 爲甚麼?

in have worldly secular [celebration] [activities] ' [days] [Christ] followers will  
Joih yáuh sai-juhk hing-jūk wuht-duhng dīk yaht-jí Gēi-dūk-tòuh wúih  
22 在 有 世俗 慶祝 活動 的 日子, 基督徒 會

leave {attention [on]} { own } [conduct] avoiding getting other people erroneously taking as  
làuh-yi jih-géi-dīk hahng-wàih mīhn-dāk biht-yàhn ngh yíh-wàih  
留意 自己的 行爲, 免得 別人 誤 以爲

they also [are participating in] [celebration] [activities] Paul wrote said {you [plural]} [no matter]  
tā-mùhn yáh chāam-gā hing-jūk wuht-duhng Bóu-lòh sé-douh Néih-mùhn mōuh-leuhn  
他們 也 參加 慶祝 活動。 保羅 寫道: “你們 無論

either eating or drinking or are doing other things [everything] all must for [glorifying]  
waahk hek waahk hot wàahn-sih jough biht dīk sih yāt-chai dōu yiu wàih wihng-yiuh  
或 吃 或 喝, 還是 做 別 的 事, 一切 都 要 爲 榮耀

[God] thus do [ 1 Corinthians ] please see pages  
Seuhng-dai yìh jough Gō-làhm-dō Chìhn-syū ching hon yihp  
上帝 而 做。” (哥林多前書 10:31; 請 看 158 - 159 (326 - 331) 頁

attached [bounded area] making bright wise decisions [ if ] custom or [celebration]  
fuh-làahn Jok Mīhng-ji Dīk Kyut-dihng Yùh-gwó jaahp-juhk waahk hing-jūk  
附欄 “作 明智 的 決定” ) 如果 習俗 或 慶祝

[activity] certainly solidly with wrong mistaken [religion] {does not} have involvement relation  
wuht-duhng kok-saht gān cho-ngh dīk jūng-gaau muht-yáuh gwāan-haih  
活動 確實 跟 錯誤 的 宗教 沒有 關係,

{does not} contain [political] or loving nation rituals also {does not} disregard oppose [ Bible's ]  
bāt-hàhm jing-jih waahk oi-gwok yìh-sīk yáh bāt wàih-fáan Sing-gīng-dīk  
不含 政治 或 愛國 儀式, 也 不 違反 聖經的

[principles] [in that case] [will participate in or not] exactly is each [mw] [Christ] follower must make 's  
yùhn-jāk náh-mō chāam-bāt-chāam-gā jauh-sih múih-go Gēi-dūk-tòuh yiu jough dīk  
原則， 那麼 參不參加 就是 每個 基督徒 要 做的

[personal] decision [however] he will [consider] {other people's} feelings [because] he  
go-yàhn kyut-dihng Bāt-gwo tā wúih háau-leuih biht-yàhn-dīk gám-gok yān-wàih tā  
個人 決定。 不過， 他 會 考慮 別人的 感覺， 因為 他

{does not} want {to become} as {other people's} stumbling foot stone  
bāt-séung sihng-wàih biht-yàhn-dīk buhn-geuk-sehk  
不想 成爲 別人的 絆腳石。

related to are {are not} [participating in] certain [mw] [celebration] [activities] [Christ] followers  
Gwāan-yū sih-fáu chāam-gā máuh-go hing-jūk wuht-duhng Gēi-dūk-tòuh  
22. 關於 是否 參加 某個 慶祝 活動， 基督徒

what times [may] {basing on} [conscience] make [personal] decisions  
sahm-mō sih-hauh hó-yíh bún-jeuhk lèuhng-sām jok go-yàhn kyut-dihng  
甚麼 時候 可以 本着 良心 作 個人 決定？

**making bright wise decisions**  
**Jok Mìhng-ji Dik Kyut-dihng**  
**作 明智 的 決定**

have times have some situations [perhaps] will try we towards  
Yáuh-sih yáuh-sē chihng-fong yáh-héui wúih háau-yihm ngóh-mùhn deui  
有時， 有些 情況 也許 會 考驗 我們 對

Jehovah 's love have [how] deep towards [Bible] [principles] ' logically untying  
Yèh-wòh-wàh dīk oi yáuh dō sām deui Sing-gīng yùhn-jāk dīk léih-gái  
耶和華 的 愛 有 多 深， 對 聖經 原則 的 理解

have [how] penetrating thorough {compared to} like saying [Christ] follower has {does not}  
yáuh dō tau-chit Béi-yùh syut Gēi-dūk-tòuh yáuh bāt  
有 多 透徹。 比如 說， 基督徒 有 不

{believe [in]} Lord [husband] [husband] [may] at certain [mw] festival day invite [wife]  
seun-jiyú dīk jeuhng-fū jeuhng-fū hó-nàhng joih máuh-go jit-yaht ching chāi-jí  
信主 的 丈夫， 丈夫 可能 在 某個 節日 請 妻子

with him [together] with [relatives] {to eat} [meal] have [some] [Christ] followers [may]  
gān tā yāt-héi wòh chān-chīk hek-faahn Yáuh-dīk Gēi-dūk-tòuh hó-nàhng  
跟 他 一起 和 親戚 吃飯。 有的 基督徒 可能

{basing on} no shame [conscience] accept have [some] [may] not accept  
bún-jeuhk mōuh-kwáih dīk lèuhng-sām jip-sauh yáuh-dīk hó-nàhng bāt jip-sauh  
本着 無愧 的 良心 接受， 有的 可能 不 接受。

[no matter] as how [Christ] follower [ if ] accepts invitation then should using  
Mòuh-leuhn yùh-hòh Gēi-dūk-tòuh yùh-gwó jip-sauh yīu-ching jauh gōi yíh  
無論 如何， 基督徒 如果 接受 邀請， 就 該 以



doing moving show clearly self {is not} going [to celebrate] festival day [but rather] is  
hàhng-duhng bíu-mìhng jih-géi bāt-sih heui hing-jūk jit-yaht yìh-sih  
行動 表明, 自己 不是 去 慶祝 節日, 而是

going with [relatives] {to eat} one {arrangement of} [meal] and finishing  
heui wòh chān-chīk hek yāt-deuhn faahn yìh-yíh  
去 和 親戚 吃 一頓 飯 而已。

[Christ] follower [wife] most {well to} beforehand [respectful] -ly towards [husband]  
Gēi-dūk-tòuh chāi-jí jeui-hóu yuh-sīn jyūn-juhng deih heung jeuhng-fū  
基督徒 妻子 最好 預先 尊重 地 向 丈夫

explain clearly [possibly] will {put forward} appearance embarrassing situation she  
syut-mìhng hó-nàhng wúih chēut-yíh gāam-gaai dīk chihng-fong Tā  
說明, 可能 會 出現 尷尬 的 情況。 她

[ can ] solve explain being as Jehovah's [Witness] she {will not} {participate in}  
hó-yíh gáai-sīk jok-wàih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn tā bāt-wúih chāam-yúh  
可以 解釋, 作為 耶和華見證人, 她 不會 參與

festival celebrating [activities] [ if ] {arrived at} time have [these] [activities]  
jit-hing wuht-duhng yùh-gwó dou-sih yáuh jéh-sē wuht-duhng  
節慶 活動, 如果 到時 有 這些 活動,

scene face then [may be] very embarrassing saying not certainly {does not}  
chèuhng-míhn jauh hó-nàhng hán gāam-gaai líuh Syut-bāt-dihng bāt  
場面 就 可能 很 尷尬 了。 說不定 不

{believe [in]} Lord [husband] {because of} this decides {to change} [day] then go  
seun-jyú dīk jeuhng-fū yān-chí kyut-dihng góitūn chòih heui  
信主 的 丈夫 因此 決定 改天 才 去。

[ 1 Peter ]

Béi-dāk Chìhn-syū

(彼得前書 3:15)

[ if ] {does not} {believe [in]} Lord [husband] heard [wife] 's  
Yùh-gwó bāt seun-jyú dīk jeuhng-fū tīng-líuh chāi-jí dīk  
如果 不 信主 的 丈夫 聽了 妻子 的

solving explaining at afterwards still is requiring [wife] [together] {to go} then should  
gáai-sīk yíh-hauh wàahn-sih yiu chāi-jí yāt-héi heui yauh gōi  
解釋 以後, 還是 要 妻子 一起 去, 又 該

how do [wife] [perhaps] identifies as [husband] is one family its master has  
jám-mō jòuh nē Chāi-jí yáh-héui yihng-wàih jeuhng-fū sih yāt-gā-jī-jyú yáuh  
怎麼 做 呢? 妻子 也許 認為, 丈夫 是 一家之主, 有

[responsibility] {to provide} {to grant} family people food matter this time only is {arriving at} his  
jaak-yahm gūng-ying gā-yàhn sihk-maht jéh-chi jí-sih dou tā  
責任 供應 家人 食物, 這次 只是 到 他

[relatives] home {to eat} [meal] and finishing [Colossians] book she [perhaps] also  
chān-chīk gā hek-faahn yìh-yíh Gō-lòh-sāi-syū Tā yáh-héui wàahn  
親戚 家 吃飯 而已。 (歌羅西書 3:18) 她 也許 還



[could] towards at place people do [witnessing] further saying food matter  
 hó-yíh heung joih-chèuhng dīk yàhn jok gin-jing nē Joi-syut sihk-maht  
 可以 向 在場 的 人 作 見證 呢。 再說, 食物

[emphatically] {will not} [because of] eaten 's [day] is festival day thus change {to get}  
 bihng bāt-wúih yān-wàih hek dīk yaht-jí sih jit-yaht yìh bin-dāk  
 並 不會 因為 吃 的 日子 是 節日 而 變得

un- clean [ 1 Corinthians ] she [could] hold this {arrangement of} [meal]  
 bāt-git Gō-làhm-dō Chihh-syū Tā hó-yíh bá jéh-deuhn faahn  
 不潔。 (哥林多前書 8:8) 她 可以 把 這頓 飯

viewed as [thing as common as] home common [meal] and not {participate in} [ any ]  
 sih-wàih gā-sèuhng-faahn yìh bāt chāam-yúh yahm-hòh  
 視為 家常飯, 而 不 參與 任何

festival celebrating [activities] examples like saying wishing blessings sayings singing  
 jit-hing wuht-duhng lai-h-yùh syut jūk-fūk-yúh cheung  
 節慶 活動, 例如 說 祝福語、 唱

festival day songs [toasting] etc.  
 jit-yaht-gō jūk-jáu dāng-dāng  
 節日歌、 祝酒 等等。

another one [mw] must [consider] 's causing element is eating this {arrangement of}  
 Lihng yāt-go yiu háau-leuih dīk yān-sou sih hek jéh-deuhn  
 另 一個 要 考慮 的 因素 是, 吃 這頓

[meal] will towards other people have what [influence] [Christ] follower [wife]  
 faahn wúih deui biht-yàhn yáuh sahm-mō yíng-héung Gēi-dūk-tòuh chāi-jí  
 飯 會 對 別人 有 甚麼 影響。 基督徒 妻子

should think [ if ] other people [know] she at festival day went {to visit}  
 yīng-gōi séung-séung yùh-gwó biht-yàhn jī-douh tā joih jit-yaht heui taam-fóng  
 應該 想想, 如果 別人 知道 她 在 節日 去 探訪

{do not} {believe [in]} Lord [relatives] she will {because of} this become as  
 bāt seun-jyú dīk chān-chīk tā wúih yān-chí sìhng-wàih  
 不 信主 的 親戚, 她 會 因此 成爲

{other people's} stumbling foot stone [ 1 Corinthians ]  
 biht-yàhn-dīk buhn-geuk-sehkmā Gō-làhm-dō Chihh-syū  
 別人的 絆腳石 嗎? (哥林多前書 8:9; 10:23, 24)

this outside [Christ] follower [wife] also must [consider] family people  
 Chí-ngoih Gēi-dūk-tòuh chāi-jí wàahn yiu háau-leuih gā-yàhn  
 此外, 基督徒 妻子 還 要 考慮, 家人

{arrived at} time will not will towards her apply pressure require her [to compromise] {afraid of}  
 dou-sih wúih-bāt-wúih heung tā sī-aat yiu tā tóh-hip Pa  
 到時 會不會 向 她 施壓, 要 她 妥協? 怕

embarrassment 's heart texture [ can ] have very great [influence] power {because of} this  
 gāam-gaai dīk sām-léih hó-yíh yáuh hán-daaiah dīk yíng-héung-lihk Yān-chí  
 尷尬 的 心理 可以 有 很大 的 影響力。 因此,

she matter before carefully {[with attention to] detail} [considers] each {type of} causing element  
 tā sih-sīn jí-sai háau-leuih gok-júng yān-sou  
 她 事先 仔細 考慮 各種 因素，

including { own } [Christ] follower [conscience] is ten portions weighty needed  
 bāau-kut jih-géi-dīk Gēi-dūk-tòuh lèuhng-sām sih sah-p-fān juhng-yiu dīk  
 包括 自己的 基督徒 良心， 是 十分 重要 的。

[ Acts ]

Sí-tòuh Háhng-chyùhn  
 (使徒行傳 24:16)

I should accept [Christmas] bonus money  
 Ngóh Yīng-gōi Jip-sauh Sing-daan Jéung-gām Mā  
 我 應該 接受 聖誕 獎金 嗎?

[Christ] follower 's employing master [may] at [Christmas] holiday before after  
 Gēi-dūk-tòuh dīk gu-jyú hó-nàhng joih Sing-daan-jit chihh-hauh  
 基督徒 的 雇主 可能 在 聖誕節 前後

distribute bonus money or gift thing [Christ] follower should [totally] [refuse]  
 fān-faat jéung-gām waahk láih-maht Gēi-dūk-tòuh yīng-gōi yāt-koi kéuih-jyuh mā  
 分發 獎金 或 禮物。 基督徒 應該 一概 拒絕 嗎?

not [definitely] employing master [perhaps] {at root} {had not} thought past member worker  
 Bāt yāt-dihng Gu-jyú yáh-héui gān-bún muht séung-gwo yùhn-gūng  
 不 一定。 雇主 也許 根本 沒 想過， 員工

accepts bonus money or gift thing then is [celebrating] [Christmas] holiday  
 jip-sauh jéung-gām waahk láih-maht jauh-sih hing-jūk Sing-daan-jit  
 接受 獎金 或 禮物 就是 慶祝 聖誕節。

employing master [maybe] only is {giving to} [ all ] member workers distributing dividends  
 Gu-jyú hó-nàhng jí-sih kāp só-yáuh yùhn-gūng fān-hùhng  
 雇主 可能 只是 給 所有 員工 分紅，

or distributing year end bonus money by this [showing gratitude for] member workers' entire  
 waahk fān-faat nihh-jūng jéung-gām jihk-chí gám-gīk yùhn-gūng jing  
 或 分發 年終 獎金， 藉此 感激 員工 整

year 's hardship labour and stimulating encouraging member workers {very well} [to work]  
 nihh dīk sān-lòuh bihng gīk-laih yùhn-gūng hóu-hóu gūng-jok  
 年 的 辛勞， 並 激勵 員工 好好 工作。

employing master [may] give gift thing {give to} [ all ] member workers  
 Gu-jyú hó-nàhng sung láih-maht kāp só-yáuh yùhn-gūng  
 雇主 可能 送 禮物 給 所有 員工，

not {bothering about} they are Jewish religion followers Islamic religion followers  
 bāt-gún tā-mùhn sih Yàuh-tai-gaau-tòuh Yī-sī-làahn-gaau-tòuh  
 不管 他們 是 猶太教徒、 伊斯蘭教徒，

or are [other] [religions] believing followers also not {bothering about} they  
 wàahn-sih kèih-tā jūng-gaau seun-tòuh yáh bāt-gún tā-mùhn  
 還是 其他 宗教 信徒， 也 不管 他們

celebrate not [celebrate] [Christmas] holiday {because of} this [ if ] employing master only is  
 hing-bāt-hing-jūk Sing-daan-jit Yān-chí yùh-gwó gu-jyú jí-sih  
 慶不慶祝 聖誕節。 因此， 如果 雇主 只是

{taking advantage of} festival day or {making use of} festival day 's name meaning {to distribute}  
 chan jit-yaht waahk je jit-yaht dīk mihng-yih fān-faat  
 趁 節日 或 借 節日 的 名義 分發

bonus money or gift things Jehovah's [Witness] then not [definitely] must  
 jéung-gām waahk láih-maht Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn jauh bāt yāt-dihng yiu  
 獎金 或 禮物， 耶和華見證人 就 不 一定 要

[refuse]

kéuih-jyuht  
 拒絕。

even figuring other person is [because of] [religious] festival day then giving  
 Jauh-syun biht-yàhn sih yān-wàih jūng-gaau jit-yaht chòih sung  
 就算 別人 是 因為 宗教 節日 才 送

gift thing [Christ] follower accepting gift thing also {does not} [definitely] show  
 láih-maht Gēi-dūk-tòuh jip-sauh láih-maht yáh bāt yāt-dihng bíu-sih  
 禮物， 基督徒 接受 禮物 也 不 一定 表示

recognizing sharing {the above mentioned} [religion] 's view point [coworker] or [relative]  
 yihng-tùhng gōi jūng-gaau dīk gūn-dím Tùhng-sih waahk chān-chīk  
 認同 該 宗教 的 觀點。 同事 或 親戚

[perhaps] will tell Jehovah's [Witness] I [know] you {do not} [celebrate]  
 yáh-héui wúih gou-sou Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn Ngóh jī-douh néih bāt hing-jūk  
 也許 會 告訴 耶和華見證人： “我 知道 你 不 慶祝

this [mw] festival day [however] I still am hoping you collect down my  
 jéh-go jit-yaht bāt-gwo ngóh wàahn-sih hēi-mohng néih sāu-hah ngóh  
 這個 節日， 不過 我 還是 希望 你 收下 我

this {portion of} gift thing [Christ] follower [ if ] {will not} [conscience] not peaceful also  
 jéh-fahn láih-maht Gēi-dūk-tòuh yùh-gwó bāt-wúih lèuhng-sām bāt-ōn yáh  
 這份 禮物。” 基督徒 如果 不會 良心 不安， 也

[may] collect down gift thing show thankful meaning and not raise festival day  
 hó-yíh sāu-hah láih-maht bíu-sih jeh-yi yìh bāt-tàih jit-yaht  
 可以 收下 禮物， 表示 謝意 而 不提 節日。

[ Acts ]

Sí-tòuh Hàhng-chyùhn [Christ] follower [perhaps] at {does not} [offend]  
 (使徒行傳 23:1) Gēi-dūk-tòuh yáh-héui joih bāt mahk-faahn  
 基督徒 也許 在 不 冒犯

facing [party] 's time further tactful turning -ly explain clearly { own } standing place  
 deui-fōng dīk sìh-hauh joi yún-jyún deih syut-mihng jih-géi-dīk lahp-chèuhng  
 對方 的 時候， 再 婉轉 地 說明 自己的 立場。

[ if ] giving gift thing person {broken down} clearly wants {to cause}  
 Yùh-gwó sung láih-maht dīk yàhn fān-mihng yiu sí  
 如果 送 禮物 的 人 分明 要 使

[Christ] follower {to move} {to shake} or [ for ] material nature benefit thus  
 Gēi-dūk-tòuh duhng-yìuh waahk wàih-líuh maht-jāt leih-yīk yìh  
 基督徒 動搖, 或 爲了 物質 利益 而

[compromise] then should how do [in that case] most well {must not} accept  
 tóh-hip yauh gōi jám-mō jough nē Náh-mō jeui-hóu bāt-yiu jip-sauh  
 妥協, 又 該 怎麼 做 呢? 那麼 最好 不要 接受

gift thing [because] we should exclusively {[to] one} love respect Jehovah  
 láih-maht líuh yān-wàih ngóh-mùhn yīng-gōi jyūn-yāt oi-daai Yèh-wòh-wàh  
 禮物 了, 因爲 我們 應該 專一 愛戴 耶和華。

Matthew [Gospel]

Máh-tai Fūk-yām

(馬太 福音 4:8 - 10)

use speech conduct [to glorify] [God]  
 Yuhng Yihh-hahng Wihng-yiuh Seuhng-dai  
 用 言行 榮耀 上帝

in very many people's seeing coming certain [popular] [celebration] [activities]  
 Joih hán-dō yàhn hon-lòih máuh-sē làuh-hàhng dīk hing-jūk wuht-duhng  
<sup>23</sup> 在 很多 人 看來, 某些 流行 的 慶祝 活動

{[of] main} importance are {to let} one family {[of] people} or [relatives] friends have opportunities  
 jyú-yiu sih yeuhng yāt-gā-yàhn waahk chān-yáuh yáuh gēi-wuih  
 主要 是 讓 一家人 或 親友 有 機會

joyfully {to gather} one [mw] [ if ] has person erroneously taking as { our }  
 fūn-jeuih - yāt-tòhng Yùh-gwó yáuh yàhn ngh yíh-wàih ngóh-mùhn-dīk  
 歡聚 一堂。 如果 有 人 誤 以爲 我們的

[Bible] standing place lacks loving heart or over [-ly] extreme we [ can ]  
 Sing-gīng lahp-chèuhng kyut-faht oi-sām waahk gwo-yū gihk-dyūn ngóh-mùhn hó-yíh  
 聖經 立場 缺乏 愛心 或 過於 極端, 我們 可以

warm peaceful -ly towards him solve explain Jehovah's [Witnesses] very {[as] important} view  
 wān-wòh deih heung tā gáai-sīk Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn hán juhng-sih  
 溫和 地 向 他 解釋, 耶和華見證人 很 重視

with family people and friends joyfully gathering [Proverbs] [Ecclesiastes]  
 gān gā-yàhn wòh pàhng-yáuh fūn-jeuih Jām-yih Chyùhn-douh-syū  
 跟 家人 和 朋友 歡聚。 (箴言 11:25; 傳道書 3:12, 13;

[ 2 Corinthians ] [throughout the year] we [any] time even [ can ] with  
 Gō-làhm-dō Hauh-syū Yāt-nìhn-dou-tàuh ngóh-mùhn chèuih-sih dōu hó-yíh gān  
 哥林多後書 9:7) 一年到頭, 我們 隨時 都 可以 跟

[relatives] friends joyfully gather [however] we love [God] and [ God's ] righteous  
 chān-yáuh fūn-jeuih Bāt-gwo ngóh-mùhn oi Seuhng-dai wòh Seuhng-dai-dīk jing-yih  
 親友 歡聚。 不過, 我們 愛 上帝 和 上帝的 正義

[standards] [ so ] {do not} want {to let} [some] {are not} {covered by} [God]  
bīu-jéun só-yíh bāt-séung yeuhng yāt-sē bāt-mùhng Seuhng-dai  
標準, 所以 不想 讓 一些 不蒙 上帝

{pleased [with]} accepting 's customs break {until ruined} [these] joyful happy [occasions] please  
yuht-naahp dīk jaahp-juhk po-waaih jéh-sē fūn-lohk dīk ch̀ehuhng-hahp Ch́ing  
悅納 的 習俗 破壞 這些 歡樂 的 場合。 (請

see page(s) attached [bounded area] correct true [worship] brings {to come}  
hon yihp fuh-làahn Jíng-kok Dīk Sùhng-baai Daai-lòih  
看 156 (333 - 334) 頁 附欄 “正確 的 崇拜 帶來

most great joy  
Jeui-daiih Dīk Héi-lohk  
最大 的 喜樂” )

have some Jehovah's [Witnesses] had with {[with] true} heart want [to know]  
Yáuh-sē Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn chàhng gān jān-sām séung jī-douh  
<sup>24</sup> 有些 耶和華見證人 曾 跟 真心 想 知道

[answers] people discussed [What Does the Bible Really Teach?] {sixteenth} chapter effect fruitage  
daap-on dīk yàhn tóu-leuhn Bih-n-mìhng-sing-gāng-dīk-jān-léih daih jēung haauh-gwó  
答案 的 人 討論 《辨明聖經的真理》\* 第16 章, 效果

very good must remember {fix on} { our } [goal] is want {to hit} {to move} human hearts  
hán-hóu Yiu gei-jyuh ngóh-mùhn-dīk muhk-bīu sih yiu dá-duhng yàhn-sām  
很好。 要 記住, 我們的 目標 是 要 打動 人心,

{is not} {want to} with people contend argue {because of} this must [respect] other people [attitude]  
bāt-sih yiu gān yàhn jāng-bihn Yān-chí yiu jyūn-juhng biht-yàhn taai-douh  
不是 要 跟 人 爭辯。 因此, 要 尊重 別人, 態度

warm peaceful speaking words [every] moment bringing grace kindness using salt {to regulate} taste  
wān-wòh syut-wah sìh-hāk daai-jeuhk yān-chìh yuhng yìhm tìuh-meih  
溫和, 說話 “時刻 帶着 恩慈, 用 鹽 調味” 。

[Colossians] book  
Gō-lòh-sāi-syū  
(歌羅西書 4:6)

---

Jehovah's [Witnesses] [publish]  
Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn ch̀euh-báan  
\* 耶和華見證人 出版。

---

---

we what [way] do then can for { Jehovah's } righteous [standards] do  
Ngóh-mùhn jám-yeuhng jough jauh nàhng wàih Yèh-wòh-wàh-dīk jing-yih bīu-jéun jok  
23, 24. 我們 怎樣 做 就 能 為 耶和華的 正義 標準 作

beautiful good [witnessing]  
méih-hóu dīk gin-jing  
美好 的 見證?

---

correct true [worship] brings {to come} most great joy  
Jing-kok Dīk Sùhng-baai Daai-lòih Jeui-daaih Dīk Héi-lohk  
正確 的 崇拜 帶來 最大 的 喜樂

Jehovah is happy [God] hopes { his } servant people also  
Yèh-wòh-wàh sih faai-lohk dīk Seuhng-dai hēi-mohng tā-dīk buhk-yàhn yáh  
耶和華 是 “快樂 的 上帝”， 希望 他的 僕人 也

happy [ 1 Timothy ] from at below scripture writings [ can ]  
faai-lohk Tàih-mō-taai-chìhn-syū Chùhng yíh-hah gīng-màhn hó-yíh  
快樂。 (提摩太前書 1:11) 從 以下 經文， 可以

see out this point  
hon-chēut jéh-dím  
看出 這點:

heart inside pleased happy person yet [very] like constantly enjoying banquets  
Sām-léuih yùh-faai dīk yàhn keuk hóu-jeuhng sèuhng héung yin-jihk  
“心裏 愉快 的 人， 卻 好像 常 享 宴席。”

[Proverbs]

Jām-yíhn  
(箴言 15:15)

I [know] people can one life {be joyful} {be happy} do good then further good  
Ngóh jī-douh yàhn nàhng yāt-sāng fūn-lohk hàhng-sihn jauh joi hóu  
“我 知道， 人 能 一生 歡樂 行善， 就 再 好

not passable also [know] [everyone] all should eat drink {rely on} [ all ]  
bāt-gwo líuh yauh jī-douh yàhn-yàhn dōu gōi hek-hot kaau yāt-chai  
不過 了； 又 知道 人人 都 該 吃喝， 靠 一切

hardship labour {to enjoy} blessings this is [ God's ] kindness given [Ecclesiastes]  
sān-lòuh héung-fūk Jéh sih Seuhng-dai-dīk yān-chi Chyùhn-douh-syū  
辛勞 享福。 這 是 上帝的 恩賜。” (傳道書

3:12, 13)

generous people urge people {to do} generous things all generous  
Kóng-koi dīk yàhn hyun yàhn jough kóng-koi dīk sih fāahn kóng-koi dīk  
“慷慨 的 人 勸 人 做 慷慨 的 事， 凡 慷慨 的

things they all straighten body {to support} Isaiah book  
sih tā-mùhn dōu tíhng-sān jī-chìh Yíh-choi-a-syū  
事 他們 都 挺身 支持。” (以賽亞書 32:8)

{you [plural]} [ all ] labouring bitter labouring busily load sinkingly heavy people  
Néih-mùhn só-yáuh sān-fú lòuh-lūk dāam-jí chàhm-chúhng dīk yàhn  
“你們 所有 辛苦 勞碌、 擔子 沉重 的 人

to me this inside come I Jesus must make {you [plural]}  
a dou ngóh jéh-léuih lòih bah ngóh Yèh-sōu yiu giu néih-mùhn  
啊， 到 我 這裏 來 吧， 我 [耶穌] 要 叫 你們

peaceful relaxed { my } yoke is [easy] {to bear} { my } load is  
ōn-syū Ngóh-dīk āak sih yùhng-yih fuh dīk ngóh-dīk dāam-jí sih  
安舒。 …… 我的 軛 是 容易 負 的， 我的 擔子 是

light frugal Matthew [Gospel]  
hīng-sáang dīk Máh-tai Fūk-yām  
輕省 的。” (馬太 福音 11:28, 30)

{you [plural]} will recognize know [truth] [truth] will make {you [plural]} [free]  
Néih-mùhn wúih yihng-sīk jān-léih jān-léih wúih giu néih-mùhn jih-yàuh  
“你們 會 認識 真理， 真理 會 叫 你們 自由。”

John [Gospel]  
Yeuk-hohn Fūk-yām  
(約翰 福音 8:32)

each person must {according to} heart inside place decided 's go do  
Gok yàhn yiu jiu sām-léuih só kyut-dihng dīk heui jough  
“各 人 要 照 心裏 所 決定 的 去 做，

{must not} {act against his will} {force himself} {must not} make difficulties [because] [God]  
bāt-yiu míhn-kéuhng bāt-yiu jok-nàahn yān-wàih Seuhng-dai  
不要 勉強， 不要 作難， 因為 上帝

likes loves donates getting {with happiness} person [ 2 Corinthians ]  
héi-oi gyūn-dāk faai-lohk dīk yàhn Gō-lāhm-dō Hau-syū  
喜愛 捐得 快樂 的 人。” (哥林多後書 9:7)

holy spirit 's [fruitage] has loving heart joy peace kindness  
Sing-lihng dīk gwó-saht yáuh oi-sām héi-lohk wòh-pìhng yàhn-chìh  
“聖靈 的 果實 有 愛心、 喜樂、 和平 …… 仁慈、

goodness [Galatians] book  
lèuhng-sihn Gā-lāai-tai-syū  
良善”。 (加拉太書 5:22)

light brightness bears ' [fruitage] exactly is each [type] 's goodness  
Gwōng-mihng só git dīk gwó-saht jauh-sih gok-yeuhng dīk lèuhng-sihn  
“光明 所 結 的 果實， 就是 各樣 的 良善、

righteousness uprightness straightness [Ephesians] book  
gūng-yih jing-jihk Yíh-fāt-só-syū  
公義、 正直。” (以弗所書 5:9)

being as { Jehovah's } servant people we get {arrive at} most good  
Jok-wàih Yèh-wòh-wàh-dīk buhk-yàhn ngóh-mùhn dāk-dou jeui-hóu dīk  
25 作為 耶和華的 僕人， 我們 得到 最好的



education {clear [on]} selves for what believe follow certain words prohibit {abstain from}  
gaau-yuhk chīng-chó jih-géi wàih-sahm-mō seun-chùhng máuh-sē wah gam-gaai  
教育, 清楚 自己 爲甚麼 信從 某些 話, 禁戒

certain things [Hebrews] book {because of} this fathers mothers must teach  
máuh-sē sih Hēi-baak-lòih-syū Yān-chí fuh-móuh-mùhn yiu gaau  
某些 事。 (希伯來書 5:14) 因此, 父母們, 要 教

{your [plural]} children {to use} [Bible] [principles] {to deduce} {to reason} this [way] {you [plural]}  
néih-mùhn-dīk hàaih-jí yuhng Sing-gīng yùhn-jāk tēui-léih Jéh-yeuhng néih-mùhn  
你們的 孩子 用 聖經 原則 推理。 這樣, 你們

then can {[by] strengthening} transform sons daughters ' [faith] help them at  
jauh nàhng kèuhng-fa yìh-néuih dīk seun-sām bōng-joh tā-mùhn joih  
就 能 強化 兒女 的 信心, 幫助 他們 在

[beliefs] receive people questioning doubting times {be able} {to use} [Bible] {to explain} {to debate}  
seun-yéuhng sauh yàhn jāt-yìh sìh nàhng yuhng Sing-gīng sām-bihh  
信仰 受 人 質疑 時 能 用 聖經 申辯,

reliably guarantee they {are constant} in {Jehovah's} love inside Isaiah book  
kok-bóu tā-mùhn sèuhng joih Yèh-wòh-wàh-dīk oi léuih Yíh-choi-a-syū  
確保 他們 常 在 耶和華的 愛 裏。(以賽亞書 48:17, 18;

[ 1 Peter ]

Béi-dāk Chìhn-syū  
彼得前書 3:15)

[ all ] use heart spirit {according to} [truth] [worship] [God] people  
Só-yáuh yuhng sām-lihng on jān-léih sùhng-baai Seuhng-dai dīk yàhn  
26 所有 “用 心靈 按 真理” 崇拜 上帝 的 人

[not only] will avoid clear {do not} {conform to} [Bible] [principles] ' [celebration] [activities]  
bāt-daahn wúih beih-hōi bāt fùh-hahp Sing-gīng yùhn-jāk dīk hing-jūk wuht-duhng  
不但 會 避開 不 符合 聖經 原則 的 慶祝 活動,

[moreover] will exert strength at life living 's each [mw] side face even [conduct] honest true  
yìh-ché wúih nóuh-lihk joih sāng-wuht dīk múih-go fōng-mihn dōu wàih-yàhn sìhng-saht  
而且 會 努力 在 生活 的 每個 方面 都 爲人 誠實。

[though] current [day] very many people identify as honesty trueness {does not} {conform to}  
Jéun-gún gām-tīn hán-dō yàhn yihng-wàih sìhng-saht bāt-chit -  
儘管 今天 很多 人 認爲 誠實 不切

realistic boundaries [however] in [next] one chapter we will see out [ God's ]  
saht-jai hó-sih joih hah yāt-jéung ngóh-mùhn wúih hon-chēut Seuhng-dai-dīk  
實際, 可是 在 下 一章, 我們 會 看出 上帝的

[standards] always are most good  
bū-jéun júng-sih jeui-hóu dīk  
標準 總是 最好 的。

---

fathers mothers [can] what [way] help sons daughters not {taking break}  
Fuh-móuh hó-yíh jám-yeuhng bōng-joh yìh-néuih bāt-dyuhn  
25, 26. 父母 可以 怎樣 幫助 兒女 不斷

{[by strengthening] transform [faith] and towards Jehovah 's love  
kèuhng-fa seun-sām wòh deui Yèh-wòh-wàh dīk oi  
強化 信心 和 對 耶和華 的 愛?

---

do things {to limit} all honest true  
**Hàhng-sih Jeuhn Dōu Sìhng-saht**  
行事 盡 都 誠實

we [are willing] {to do} things {to limit} all honest true [Hebrews] book  
Ngóh-mùhn yuhn-yi hàhng-sih jeuhn dōu sìhng-saht Hēi-baak-lòih-syū  
我們 願意 行事 盡 都 誠實。—— 希伯來書 13:18

mom {leading along} child leaves [clear of] commerce store sudden -ly child stand fast  
Máh-mā hīn-jeuhk hàaih-jí lèih-hōi sēung-dim Daht-yìhn hàaih-jí jaahm-jyuh  
媽媽 牽着 孩子 離開 商店。 突然, 孩子 站住

-s expression condition [tense] [it turns out] his hand inside holding one [mw] commerce store  
líuh sàhn-chìhng gán-jēung Yùhn-lòih tā sáu léuih nàh-jeuhk yāt-gihn sēung-dim  
了, 神情 緊張。 原來 他 手 裏 拿着 一件 商店

's small play tool he forgot {to put} back {to go} also {had not} asked passed mom  
dīk síu wuhn-geuih Tā mòhng-líuh fong wùih-heui yáh muht mahn-gwo máh-mā  
的 小 玩具。 他 忘了 放 回去, 也 沒 問過 媽媽

buy not buy he {is very} not peaceful asks mom how {to handle} mom calms comforts  
máaih bāt-máaih Tā hán bāt-ōn mahn máh-mā jám-mō baahn Máh-mā ōn-wai  
買 不買。 他 很 不安, 問 媽媽 怎麼 辦。 媽媽 安慰

him {like that} afterwards brings him {to return} to store inside {to let} him return back  
tā yìhn-hauh daai tā wùih-dou dim léuih yeuhng tā teui-wùih  
他, 然後 帶 他 回到 店 裏, 讓 他 退回

play tool and towards store owner say apology small child {accordingly} do -ed mom  
wuhn-geuih bihng heung dim-jyú douh-hip Síu-hàaih jiu-jeuhk jough líuh máh-mā  
玩具 並 向 店主 道歉。 小孩 照着 做 了, 媽媽

[saw] child this understands things heart inside {was very} highly enthusiastic  
hōn-dou hàaih-jí jéh-mō dúng-sih sām-léuih hán gōu-hing  
看到 孩子 這麼 懂事, 心裏 很 高興,

[could not] {restrain self} felt {arrived at} self [extraordinary] for what  
bāt-gam gám-dou jih-hòuh Wàih-sahm-mō nē  
不禁 感到 自豪。 爲甚麼 呢?

{is not} anything {compared to} [seeing] {own} children understand clearly  
Muht-sahm-mō bēi hōn-dou jih-géi-dīk hàaih-jí mìhng-baahk  
2 沒甚麼 比 看到 自己的 孩子 明白

honesty trueness ' weighty needed nature more lets are fathers mothers [ones] highly enthusiastic  
sìhng-saht dīk juhng-yiu-sing gang yeuhng jough fuh-móuh dīk gōu-hing  
誠實 的 重要性, 更 讓 做 父母 的 高興

{ our } heavenly Father is faithfully {abides by} [truth] 's [God] must-ly  
dīk líuh Ngóh-mùhn-dīk tīn-fuh sih seun-sáu jān-léih dīk Seuhng-dai dōng-yìhn  
的 了。 我們的 天父 是 “信守 真理 的 上帝”， 當然

also {is not} example outside [Psalm] he seeing us at of spirit side face  
yáh bāt laih-ngoih Sī-pīn Tā hon-jeuhk ngóh-mùhn joih suhk-lìhng fōng-mìhn  
也 不 例外。 (詩篇 31:5) 他 看着 我們 在 屬靈 方面

{step by step} gradually becoming [mature] [sees] us exerting strength [to maintain]  
juh-k-jihm sìhng-suhk hōn-dou ngóh-mùhn nóuh-lihk bóu-chìh  
逐漸 成熟， 看到 我們 努力 保持

honesty trueness also will ten portions joyful happy we want {to let} him  
sìhng-saht yáh wúih sah-p-fān fūn-héi Ngóh-mùhn séung yeuhng tā  
誠實， 也 會 十分 歡喜。 我們 想 讓 他

highly enthusiastic {to remain} in { his } love inside [ so ] we and [apostle] Paul have  
gōu-hing làuh joih tā-dīk oi léuih só-yíh ngóh-mùhn wòh sí-tòuh Bóu-lòh yáuh  
高興， 留 在 他的 愛 裏， 所以 我們 和 使徒 保羅 有

same [type] 's heart voice [are willing] {to do} things {to limit} all honest true [Hebrews] book  
tùhng-yeuhng dīk sām-sīng yuhn-yi hàhng-sih jeuhn dōu sìhng-saht Hēi-baak-lòih-syū  
同樣 的 心聲， “願意 行事 盡 都 誠實”。 (希伯來書

have times we [may] feel get [maintaining] honesty trueness {is very} not  
Yáuh sìh-hauh ngóh-mùhn hó-nàhng gok-dāk bóu-chìh sìhng-saht hán bāt  
13:18) 有 時候 我們 可能 覺得 保持 誠實 很 不

[easy] we will first {look at} what [way] at life living 's four [mw] sides faces  
yùhng-yih Ngóh-mùhn wúih sīn hon-hon jám-yeuhng joih sāng-wuht dīk sei-go fōng-mìhn  
容易。 我們 會 先 看看 怎樣 在 生活 的 四個 方面

[to maintain] honesty trueness {like that} afterwards {look at} honesty trueness brings {to come} 's [some]  
bóu-chìh sìhng-saht yìhn-hauh hon-hon sìhng-saht daai-lòih dīk yāt-sē  
保持 誠實， 然後 看看 誠實 帶來 的 一些

blessing portions  
 fūk-fān  
 福分。

---

for what Jehovah [sees] us [working hard] [to maintain] honesty trueness  
Wàih-sahm-mō Yèh-wòh-wàh hōn-dou ngóh-mùhn nóuh-lihk bóu-chìh sìhng-saht  
1, 2. 爲甚麼 耶和華 看到 我們 努力 保持 誠實

will feel {arrive at} highly enthusiastic please raise example {to explain} clearly  
wúih gám-dou gōu-hing Ching géui-laih syut-mìhng  
會 感到 高興? 請 舉例 說明。

---

towards selves honest true  
Deui Jih-géi Sìhng-saht  
對 自己 誠實

first before must learn {to be able to} towards selves honest true this [way] doing  
Sáu-sīn yiu hohk-wúih deui jih-géi sìhng-saht Jéh-yeuhng jough  
3 首先， 要 學會 對 自己 誠實。 這樣 做

[emphatically] {is not} [easy] [because] we all are im- [perfect] people very  
bihng bāt yùhng-yih yān-wàih ngóh-mùhn dōu sih bāt-yùhn-méih dīk yàhn hán  
並 不 容易， 因為 我們 都 是 不完美 的 人， 很

[easily] cheat deceive selves example like Jesus said Laodicea 's [Christ] followers  
yùhng-yih hēi-pin jih-géi Laih-yùh Yèh-sōu syut Lóuh-dái-gā dīk Gēi-dūk-tòuh  
容易 欺騙 自己。 例如， 耶穌 說 老底嘉 的 基督徒

self deceived they took as selves {were very} rich full [actually] yet {were very} can pity at  
jih-hēi tā-mùhn yīh-wàih jih-géi hán fu-jūk kèih-saht keuk hán hó-lihn joih  
自欺， 他們 以為 自己 很 富足， 其實 卻 很 可憐， 在

of spirit side face were poor blind eyed bare bodied [Revelation] they  
suhk-lihng fōng-mihh sih pàhn-kùhng haht-ngáahn chek-sān dīk Kái-sih-luhk Tā-mùhn  
屬靈 方面 是 “貧窮、 瞎眼、 赤身” 的。（啓示錄 3:17） 他們

selves cheat deceive selves to end come [plight] more added dangerous  
jih-géi hēi-pin jih-géi dou-tàuh-lòih chyū-gíng gang-gā ngàih-hím  
自己 欺騙 自己， 到頭來 處境 更加 危險。

you [maybe] also thought {arriving at} [disciple] James ' warning declaration whoever  
Néih hó-nàhng yáh séung-dou mùhn-tòuh Ngáh-gok dīk gíng-gou Sèuih  
4 你 可能 也 想到 門徒 雅各 的 警告： “誰

self takes as devoutly sincerely believing revering [religion] yet {does not} restrict bind { own }  
jih-yīh-wàih kihn-sihng seun-fuhng jūng-gaaui keuk bāt yeuk-chūk jih-géi-dīk  
自以為 虔誠 信奉 宗教， 卻 不 約束 自己的

tongue [instead] heart inside [frequently] self deceives this [mw] person believing revering [religion]  
sit-tàuh fáan-yīh sām-léuih sèuhng-sèuhng jih-hēi jéh-go yàhn seun-fuhng jūng-gaaui  
舌頭， 反而 心裏 常常 自欺， 這個人 信奉 宗教

then is {in vain} James book [ if ] we take as selves  
jauh-sih tòuh-yihh dīk líuh Ngáh-gok-syū Yùh-gwó ngóh-mùhn yīh-wàih jih-géi  
就是 徒然 的 了。”（雅各書 1:26） 如果 我們 以為 自己

mis- use tongue Jehovah also will accept { our } [worship] [in that case]  
laahm-yuhng sit-tàuh Yèh-wòh-wàh yáh wúih jip-sauh ngóh-mùhn-dīk sùhng-baai nàh-mō  
濫用 舌頭， 耶和華 也 會 接受 我們的 崇拜， 那麼，

we exactly only could cheat deceive { own } heart and finish we towards  
ngóh-mùhn jauh jí-nàhng hēi-pin jih-géi-dīk sām yīh-yīh Ngóh-mùhn deui  
我們 就 只能 欺騙 自己的 心 而已。 我們 對

Jehovah 's [worship] then changes {to become} futile labour emptily expended heart ideas  
Yèh-wòh-wàh dīk sùhng-baai jauh bin-sihng tòuh-lòuh baahk-fai - sām-gēi  
耶和華 的 崇拜 就 變成 徒勞， 白費 心機。

what [way] then can avoid having this [mw] exit scene  
Jám-yeuhng chòih nàhng beih-míhn yáuh jéh-go hah-chèuhng nē  
怎樣 才 能 避免 有 這個 下場 呢？

James in same one {section of} scripture writing inside holds [God's] word 's  
5 Ngáh-gok joih tùhng yāt-dyuhn gīng-màhn léuih bá Seuhng-dai wah-yúh dīk  
雅各 在 同 一段 經文 裏 把 上帝 話語 的

[truth] compared (to be) [mirror] he urges us must carefully {{with attention to} detail}  
jān-léih béi-jok geng-jí Tā hyun ngóh-mùhn yiu jí-sai  
真理 比作 鏡子。他 勸 我們 要 仔細

examine {look at} [God's] [perfect] law [moreover] learn {because of} cause {to use}  
chaat-hon Seuhng-dai yùhn-méih dīk leuht-faat bihng-ché hohk yíh-ji yuhng  
察看 上帝 完美 的 律法， 並且 學 以致 用，

exert strength {to change} {to advance} selves James book [Bible] can help  
nóuh-lihk góí-jeun jih-géi Ngáh-gok-syū Sing-gīng nàhng bōng-joh  
努力 改進 自己。 (雅各書 1:23 - 25) 聖經 能 幫助

us towards selves honest true see out selves at [where] need  
ngóh-mùhn deui jih-géi sìhng-saht hon-chēut jih-géi joih nàh-léuih sēui-yiu  
我們 對 自己 誠實， 看出 自己 在 哪裏 需要

{to change} {for the better} [Lamentations] Haggai book we also [may]  
góí-sihn Yèh-leih-máih-ōi-gō Hā-gōi-syū Ngóh-mùhn wàahn hó-yíh  
改善。 (耶利米哀歌 3:40; 哈該書 1:5) 我們 還 可以

towards Jehovah [pray] request he examine us helping us see out  
heung Yèh-wòh-wàh tóu-gou kàuh tā sám-chaat ngóh-mùhn bōng-joh ngóh-mùhn hon-chēut  
向 耶和華 禱告， 求 他 審察 我們， 幫助 我們 看出

selves have [which] severe heavy lacking points and exert strength {to change} right [Psalm]  
jih-géi yáuh nàh-sē yìhm-juhng dīk kyut-dím bihng nóuh-lihk góí-jing Sī-pīn  
自己 有 哪些 嚴重 的 缺點 並 努力 改正。 (詩篇

not honest true is one {type of} not easy {to look into} {to feel} weak point  
Bāt sìhng-saht sih yāt-júng bāt-yih chaat-gok dīk yeuhk-dím  
139:23, 24) 不 誠實 是 一種 不易 察覺 的 弱點，

we towards not honest true 's {look at} way must with heavenly Father {of one} cause  
ngóh-mùhn deui bāt sìhng-saht dīk hon-faat yiu gān tīn-fuh yāt-ji  
我們 對 不 誠實 的 看法 要 跟 天父 一致。

[Proverbs] says wicked deceitful person Jehovah views as can detest upright straight  
Jām-yìhn syut Gāan-ja dīk yàhn Yèh-wòh-wàh sih-wàih hó-jāng jing-jihk dīk  
箴言 3:32 說: “奸詐 的人， 耶和華 視為 可憎; 正直 的

people [God] [is willing] {{to draw} close to} Jehovah can let us with him  
yàhn Seuhng-dai yuhn-yi chān-gahn Yèh-wòh-wàh nàhng yeuhng ngóh-mùhn gān tā  
人， 上帝 願意 親近。” 耶和華 能 讓 我們 跟他

have {of one} [kind] 's feeling see selves like he sees us {of one} [way] {do not}  
yáuh yāt-yeuhng dīk gám-gok hon jih-géi jeuhng tā hon ngóh-mùhn yāt-yeuhng Bāt-yiu  
有 一樣 的 感覺， 看 自己 像 他 看 我們 一樣。 不要

forget {to take note of} Paul said we [are willing] {to do} things {to limit} all honest true  
mòhng-gei Bóu-lòh syut Ngóh-mùhn yuhn-yi hàhng-sih jeuhn dōu sìhng-saht  
忘記， 保羅 說: “我們 …… 願意 行事 盡 都 誠實”。

[although] we [now] no way {to do} {to arrive at} ten completenesses ten beauties  
Sēui-yìhn ngóh-mùhn yìhn-joih mòuh-faat jòuh-dou sahp-chyùhn-sahp-méih  
雖然 我們 現在 無法 做到 十全十美，

[ but ] we strongly seek honesty trueness ' wish hope is true eager  
 daahn-sih ngóh-mùhn lihk-kàuh sìhng-saht dīk yuhn-mohng sih jān-chit dīk  
 但是 我們 力求 誠實 的 願望 是 真切的。

a related to self deception 's danger [ God's ] Word gives us  
 gaap Gwāan-yū jih-hēi dīk ngàih-hím Seuhng-dai-dīk Wah-yúh kāp ngóh-mùhn  
 3-5. (甲) 關於 自欺 的 危險, 上帝的 話語 給 我們

what warning declaration b what can help us towards selves  
 sahm-mō gíng-gou yuht Sahm-mō nàhng bōng-joh ngóh-mùhn deui jih-géi  
 甚麼 警告? (乙) 甚麼 能 幫助 我們 對 自己

honest true  
 sìhng-saht  
 誠實?

towards family people honest true  
 Deui Gā-yàhn Sìhng-saht  
 對 家人 誠實

honesty trueness should be [Christ] follower [family] 's special sign husband wife must  
 Sìhng-saht yīng-gōi sih Gēi-dūk-tòuh gā-tihng dīk dahk-jīng Fū-chāi bīt-sēui  
 6 誠實 應該 是 基督徒 家庭 的 特徵。 夫妻 必須

frankly honestly {each other} treat in [Christ] follower marriage inside {should not} have  
 táan-sihng sēung-doih Joih Gēi-dūk-tòuh dīk fān-yān léuih bāt-yīng-gōi yáuh  
 坦誠 相待。 在 基督徒 的 婚姻 裏, 不應該 有

[ any ] un- clean have harm [behaviours] {compared to} like with {matched in marriage} mate  
 yahm-hòh bāt-git yáuh-hoih dīk hahng-wàih bēi-yùh gān pui-ngáuh  
 任何 不潔 有害 的 行爲, 比如 跟 配偶

at outside people {dallying with} {romantic love} at [Internet] upon secret -ly cultivating  
 yíh-ngoih dīk yàhn tiuh-chihng joih móhng-seuhng bei-maht deih puih-yéuhng  
 以外 的 人 調情、 在 網上 秘密 地 培養

secret {romantic love} or viewing [ any ] form 's [pornographic] [information] have some  
 sī-chihng waahk gūn-hon yahm-hòh yihng-sīk dīk sīk-chihng jī-seun Yáuh-sē  
 私情, 或 觀看 任何 形式 的 色情 資訊。 有些

already married [Christ] followers {hiding the truth from} {matched in marriage} mate do [these]  
 yíh-fān dīk Gēi-dūk-tòuh mùhn-jeuhk pui-ngáuh joih jéh-sē  
 已婚 的 基督徒 瞞着 配偶 做 這些

wrong things this [way of] doing exactly is not honest true please leave {attention [on]}  
 cho-sih Jéh-yeuhng joih jauh-sih bāt sìhng-saht Chíng làuh-yi  
 錯事。 這樣 做 就是 不 誠實。 請 留意

faithful hearted David King said 's words I {do not} with false lying people  
 jūng-sām dīk Daaih-waih Wòhng só syut dīk wah Ngóh bāt yúh hēui-fōng dīk yàhn  
 忠心 的 大衛 王 所 說 的 話: “我 不 與 虛謊 的 人

together sit also {do not} with feigning false people go come [Psalm] [ if ] you  
 tùhng joh yáh bāt gān jōng-gá dīk yàhn wóhng-lòih Sī-pīn Yiu-sih néih  
 同 坐, 也 不 跟 裝假 的 人 往來。” (詩篇 26:4) 要是 你



already {passed through}    forming marriage    [ any ]    [tempts]    you    {hiding the truth from}  
 yíh-gīng    git-fān    yahm-hòh    yáhn-yáuh    néih    mùhn-jeuhk  
 已經    結婚,    任何    引誘    你    瞞着

{matched in marriage} mate {to go} do    thing all thousand {ten thousand} {must not} do  
 pui-ngáuh heui jough dīk sih dōu chīn-maahn    bāt-yiu jough  
 配偶    去 做 的 事, 都    千萬    不要 做!

for what    husbands wives must frankly honestly    {each other} treat    this [way]    they    then  
 Wàih-sahm-mō    fū-chāi    yiu    táan-sìhng    sēung-doih Jéh-yeuhng    tā-mùhn    jauh  
 6. 為甚麼    夫妻    要    坦誠    相待?    這樣    他們    就

can avoid clear what danger  
 nàhng beih-hōi sahm-mō ngàih-hím  
 能    避開    甚麼    危險?

honesty trueness    has help in    us    resisting refusing [temptation]    avoiding    doing  
 Sìhng-saht    yáuh-joh-yū    ngóh-mùhn    kong-kéuih    yáhn-yáuh    beih-míhn    jough  
 誠實    有助於    我們    抗拒    引誘,    避免    做

see not [can] light 's things  
 gin bāt-dāk gwōng dīk sih  
 見 不得    光 的 事

fathers mothers want {to teach} sons daughters {to understand} clearly honesty trueness '  
 Fuh-móuh    yiu    gaau    yìh-néuih    mihng-baahk    sìhng-saht    dīk  
 7 父母    要    教    兒女    明白    誠實    的

weighty needed nature    most well    {to use}    [ Bible's ]    matter instances    opposing face  
 juhng-yiu-sing    jeui-hóu    wahn-yuhng    Sing-gīng-dīk    sih-laih    Fáan-mihn  
 重要性,    最好    運用    聖經的    事例。    反面

teaching material    has    Achan 's [example] he stole it after also tried planned  
 gaau-chòih    yáuh    A-gōn    dīk    laih-jí    tā    tāu-sit    jī-hauh    wàahn    si-tòuh  
 教材    有    亞干    的    例子,    他    偷竊    之後    還    試圖

{to hide} {to cover up} also has Gehazi 's [example] he {in order to} take get material nature  
 yán-mùhn    yáh    yáuh    Gēi-hā-sāi    dīk    laih-jí    tā    wàih-líuh    chéui-dāk    maht-jāt  
 隱瞞;    也    有    基哈西    的    例子,    他    爲了    取得    物質

benefits thus spoke lies    also has Judas ' [example] he [not only] stole also  
 leih-yīk    yìh    syut-fōng    wàahn-yáuh    Yàuh-daaih    dīk    laih-jí    tā    bāt-daahn    tāu-sit    wàahn  
 利益    而    說謊;    還有    猶大    的    例子,    他    不但    偷竊,    還

falsely {played the part of} { Jesus' } friend {to go to} out sell Jesus Joshua record  
 gá-baan    Yèh-sōu-dīk    pàhng-yáuh    heui    chēut-maaih    Yèh-sōu    Yeuk-syū-a-gei  
 假扮    耶穌的    朋友    去    出賣    耶穌。    (約書亞記

[ 2 Kings ]    Matthew [Gospel]  
 Liht-wòhng-géi Háh    Máh-tai Fūk-yām  
 6:17 - 19; 7:11 - 25;    列王紀下    5:14 - 16, 20 - 27;    馬太    福音    26:14, 15;

John [Gospel]  
 Yeuk-hohn Fūk-yām  
 約翰    福音    12:6)

related to right face teaching material [ can ] raise Jacob 's [example] he instructed  
 8 Gwāan-yū jing-mihn gaau-chòih hó-yíh géui Ngáh-gok dīk laih-jí tā fān-fuh  
 關於 正面 教材， 可以 舉 雅各 的 例子， 他 吩咐  
 sons must hold in [bags] inside [found] 's money bring back {to go} [because] he  
 yìh-jí-mùhn yiu bá joih doih-jí léuih jáau-dou dīk chihh daai wùih-heui yān-wàih tā  
 兒子們 要 把 在 袋子 裏 找到 的 錢 帶 回去， 因為 他  
 felt got that [possibly] was handled wrong also [ can ] raise Jephthah and his female child  
 gok-dāk náh hó-nàhng sih luhng-cho líuh yáh hó-yíh géui Yèh-fāt-tā wòh tā néuih-yìh  
 覺得 那 可能 是 弄錯 了； 也 可以 舉 耶弗他 和 他 女兒  
 's [example] she {in order to} [carry out] [father] 's vow words willingly made out heavy great  
 dīk laih-jí tā wàih-líuh léih-hàhng fuh-chān dīk sai-h-yìhn gām-yuhn jok-chēut chúhng-daih  
 的 例子， 她 爲了 履行 父親 的 誓言 甘願 作出 重大  
 [sacrifice] also [ can ] raise { Jesus' } [example] he courageous -ly at violent persons  
 dīk hēi-sāng wàahn hó-yíh géui Yèh-sōu-dīk laih-jí tā yúhng-gám deih joih bouh-tòuh  
 的 犧牲； 還 可以 舉 耶穌 的 例子， 他 勇敢 地 在 暴徒  
 faces before showed revealed [identity] [fulfilling] [ Bible's ] [prophecy] and protecting  
 mihn-chihh bíu-louh sān-fahn ying-yihm Sing-gīng-dīk yuh-yìhn bihng bóu-wuh  
 面前 表露 身份， 應驗 聖經 的 預言， 並 保護  
 { own } friends [Genesis] [Judges] record John [Gospel]  
 jih-géi-dīk pàhng-yáuh Chong-sai-gei Sih-sī-gei Yeuk-hohn Fūk-yām  
 自己 的 朋友。 (創世記 43:12； 士師記 11:30 - 40； 約翰 福音  
 these few [mw] [examples] [may] let fathers mothers see out want {to teach}  
 18:3 - 11) Jéh géi-go laih-jí hó-yíh yeuhng fuh-móuh hon-chēut yiu gaau  
 這 幾個 例子 可以 讓 父母 看出， 要 教  
 sons daughters {to like} {to love} and {{to as} important} view honesty trueness [ God's ] Word  
 yìh-néuih héi-oi wòh juhng-sih sìhng-saht Seuhng-dai-dīk Wah-yúh  
 兒女 喜愛 和 重視 誠實， 上帝 的 話語  
 contains has ten portions abundant rich teaching material  
 hàhm-yáuh sah-p-fān fūng-fu dīk gaau-chòih  
 含有 十分 豐富 的 教材。

[ Bible's ] what matter instances can teach children {to understand} clearly  
 Sing-gīng-dīk sahm-mō sih-laih nàhng gaau hàaih-jí mihng-baahk  
 7, 8. 聖經 的 甚麼 事例 能 教 孩子 明白  
 honesty trueness ' weighty needed nature  
 sìhng-saht dīk juhng-yiu-sing  
 誠實 的 重要性?

want {to teach} sons daughters {to recognize} {to know} honesty trueness fathers mothers  
 9 Yiu gaau yìh-néuih yihng-sīk sìhng-saht fuh-móuh  
 要 教 兒女 認識 誠實， 父母  
 then must bear raise one [mw] heavy great [responsibility] [apostle] Paul asked you teach guide  
 jauh-dāk fuh-héi yāt-go chúhng-daih dīk jaak-yahm Sí-tòuh Bóu-lòh mahn Néih gaau-douh  
 就得 負起 一個 重大 的 責任。 使徒 保羅 問： “你 教導

other people unexpectedly {do not} teach guide self you publicize {talk about} not can  
biht-yàhn gíng bāt gaau-douh jih-géi mā Néih syūn-góng bāt-hó  
別人，竟不教導自己嗎？你宣講‘不可

steal self unexpectedly steal [Romans] book have some fathers mothers teach  
tāu-sit jih-géi gíng tāu-sit mā Lòh-máh-syū Yáuh-sē fuh-móuh gaau  
偷竊’，自己竟偷竊嗎？”（羅馬書 2:21）有些父母教

sons daughters {must be} honest true selves yet {are not} honest true sons daughters then [get]  
yìh-néuih yiu sìhng-saht jih-géi keuk bāt sìhng-saht yìh-néuih jauh beih  
兒女要誠實，自己卻不誠實，兒女就被

made muddle-headed fathers mothers [may] for small stealing small groping etc. [behaviour]  
luhng wùh-tòuh líuh Fuh-móuh hó-nàhng wàih síu-tāu - síu-mó dāng hahng-wàih  
弄糊塗了。父母可能為小偷小摸等行爲

or deceive people 's words {look for} [excuses] saying they early [know] have people  
waahk pin-yàhn dīk wah jáau jihk-háu syut òh tā-mùhn jóu jī-douh yáuh yàhn  
或騙人的話找藉口說，“哦，他們早知道有人

will take [ or ] saying this [merely] is [mw] small lie {does not} hinder things  
wúih nàh dīk waahk-jé syut jéh bāt-gwo sih go síu fōng bāt ngoih-sih dīk  
會拿的”，或者說“這不過是個小謊，不礙事的”。

[however] not {bothering about} steal 's [thing] expensive in- expensive stealing exactly is  
Hó-sih bāt-gún tāu dīk dūng-sāi gwai bāt-gwai tāu-sit jauh-sih  
可是，不管偷的東西貴不貴，偷竊就是

stealing not {bothering about} say 's is big lie or is small lie speaking lies  
tāu-sit bāt-gún syut dīk sih daaih fōng wàahn-sih síu fōng syut-fōng  
偷竊；不管說的是大謊還是小謊，說謊

exactly is speaking lies Luke [Gospel] children very quickly then will  
jauh-sih syut-fōng Louh-gā Fūk-yām Hàaih-jí hán faai jauh wúih  
就是說謊。（路加福音 16:10）孩子很快就會

{look into} feel to fathers mothers [conduct] [hypocritical] [may] {because of} this receive harm  
chaat-gok dou fuh-móuh wàih-yàhn hēui-ngaih hó-nàhng yān-chí sauh-hoih  
察覺到父母爲人虛偽，可能因此受害

not shallow [Ephesians] book [ but ] fathers mothers [ if ] for sons daughters [establish]  
bāt-chín Yíh-fāt-só-syū Daahn-sih fuh-móuh yùh-gwó wàih yìh-néuih syuh-lahp  
不淺。（以弗所書 6:4）但是，父母如果爲兒女樹立

honesty trueness ' [example] [that way] sons daughters then very [possibly will]  
sìhng-saht dīk bóng-yeuhng nàh-mō yìh-néuih jauh hán hó-nàhng  
誠實的榜樣，那麼，兒女就很可能

learn {to be good at} honesty trueness in this [mw] not honest true world inside grow big  
hohk-wúih sìhng-saht joih jéh-go bāt sìhng-saht dīk sai-gaai léuih jéung-daaih  
學會誠實，在這個不誠實的世界裏，長大

{to become} as can [glorify] Jehovah people [Proverbs]  
sìhng-wàih nàhng wihng-yiuh Yèh-wòh-wàh dīk yàhn Jām-yìhn  
成爲能榮耀耶和華的人。（箴言 22:6）

	in [congregation]	inside	[ if ]	has	person	{[with] deliberate}	intention	speaking	lies
	Joih wúih-jung	léuih	yùh-gwó	yáuh	yàhn		gu-yi		syut-fōng
*	在 會眾	裏,	如果	有	人		故意		說謊,
{broken down}	clearly	wanting	{to harm}	people	[elders]	then must	adopt take	[judicial]	
	fān-mìhng	séung	hoih	yàhn	jéung-lóuh	jauh-yiu	chói-chéui	sī-faat	
	分明	想	害	人,	長老	就要	採取	司法	

doing moving  
hàhng-duhng  
行動。

	fathers	mothers	{want to}	for	sons	daughters	[establish]	honesty	trueness	'	[example]	then
	Fuh-móuh		séung	wàih	yìh-néuih		syuh-lahp	sìhng-saht		dīk	bóng-yeuhng	jauh
9.	父母		想	為	兒女		樹立	誠實		的	榜樣,	就
	should	avoid	what [way]	doing	for what	{ their }	[example]	{is very}				
	yīng-gōi	beih-míhn	jám-yeuhng	jouh	Wàih-sahm-mō	tā-mùhn-dīk	bóng-yeuhng	hán				
	應該	避免	怎樣	做?	為甚麼	他們的	榜樣	很				

weighty needed  
juhng-yiu  
重要?

towards [congregation] honest true

Deui Wúih-jung Sìhng-saht  
對 會眾 誠實

	we	with	[Christ]	follower	[coworkers]	{each other}	{deal with}	have	very many
	Ngóh-mùhn	gān	Gēi-dūk-tòuh		tùhng-gūng	sēung-chyu	yáuh	hán-dō	
<sup>10</sup>	我們	跟	基督徒		同工	相處,	有	很多	
opportunities	{to cultivate}	honesty	trueness	'	personality	pattern	in {Twelvth}	Chapter	we
gēi-wuih	pùih-yéuhng	sìhng-saht	dīk		bán-gaak	Joih Daih	Jēung	ngóh-mùhn	
機會	培養	誠實	的		品格。	在 第12	章,	我們	
learned	must	well use	speaking	words	'	kindness	given	[especially]	is
hohk-gwo	yiuh	sihn-yuhng	syut-wah	dīk		yān-chi	yàuh-kèih	sih	gān
學過	要	善用	說話	的		恩賜,	尤其	是	跟
brothers	sisters	at	[together]	then	more	must	this [way]	do	idle discussion
daih-hīng	jí-muih	joih	yāt-héi	jauh	gang	yiuh	jéh-yeuhng	jouh	Gāan-tàahm...
弟兄	姊妹	在	一起,	就	更	要	這樣	做。	閒談
[easily]	evolves	changes	{to become}	has	harm	[gossip]	[even]	destructive	slander
yùhng-yih	yín-bin		sìhng	yáuh-hoih	dīk	gāan-wah...	sahm-ji	wái-pong	
容易	演變		成	有害	的	閒話,	甚至	毀謗!	
we	[ if ]	{are not}	[certain]	certain	[mw]	matter	is {is not}	true solid	yet
Ngóh-mùhn	yùh-gwó	bāt	háng-dihng	máuh	gihn	sih	sih-fáu	jān-saht	keuk
我們	如果	不	肯定	某	件	事	是否	真實	卻
									加以

{passing on} relating then [may be] disperse spread -ed lying talk can see restricting binding  
jyún-seuht jauh hó-nàhng saan-bo líuh fōng-yìhn hó-gin yeuk-chūk  
轉述， 就 可能 散播 了 謊言， 可見 約束

mouth lips bright wise gets {much more} [Proverbs] another one side face we  
jéui-sèuhn mìhng-ji dāk dō Jām-yìhn Lihng yāt fōng-mihn ngóh-mùhn  
嘴唇 明智 得 多。 (箴言 10:19) 另 一 方面， 我們

[may] [know] have some things are true solid but this [emphatically] {does not} show not  
hó-nàhng jī-douh yáuh-sē sih sih jān-saht dīk daahn jéh bihng bāt bíu-sih fēi  
可能 知道 有些 事 是 真實 的， 但 這 並 不 表示 非

say out come not can comparison aspect saying that [mw] matter [may] with us  
syut chēut-lòih bāt-hó Béi-fōng syut náh-gihn sih hó-nàhng gān ngóh-mùhn  
說 出來 不可。 比方 說， 那件 事 可能 跟 我們

{not have} involvement relation [ or ] say out come towards other person {is not} too good  
muht gwāan-haih waahk-jé syut chēut-lòih deui biht-yàhn bāt taai hóu  
沒 關係， 或者 說 出來 對 別人 不 太 好。

[ 1 Thessalonians ] have some people argue state speech language rough vulgar  
Tip-saat-lòh-nèih-gā-chìhn-syū Yáuh-sē yàhn bihn-chīng yìhn-yúh chōu-juhk  
(帖撒羅尼迦前書 4:11) 有些 人 辯稱 言語 粗俗

no courtesy is frankness honesty trueness [however] we speak words [all the time]  
mòuh-láih sih táan-sēut sìhng-saht hó-sih ngóh-mùhn syut-wah sìh-sih -  
無禮 是 坦率 誠實， 可是 我們 說話 時時

[every moment] all {should be} [cordial] having courtesy peaceful amiable kind  
hāk-hāk dōu gōi chān-chit yáuh-láih wòh-ói yàhn-chìh  
刻刻 都 該 親切 有禮、 和藹 仁慈。

[Colossians] book  
Gō-lòh-sāi-syū  
(歌羅西書 4:6)

[Christ] follower [coworkers] frankly honestly [communicating] times must tightly remember what  
Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng táan-sìhng kāu-tūng sìh yiu gán-gei sahm-mō  
10. 基督徒 同工 坦誠 溝通 時， 要 緊記 甚麼

[principles]  
yùhn-jāk  
原則?

we towards [congregation] inside take [lead] persons honest true [especially]  
Ngóh-mùhn deui wúih-jung léuih daai-tàuh dīk yàhn sìhng-saht yàuh-kèih  
11 我們 對 會眾 裏 帶頭 的 人 誠實 尤其

weighty needed have [some] people committed severe heavy sins at [congregation] 's  
juhng-yiu Yáuh-dīk yàhn faahn-líuh yìhm-juhng dīk jeuih joih wúih-jung dīk  
重要。 有的 人 犯了 嚴重 的 罪， 在 會眾 的

[elders] examine ask times also try plan {to hide} {to cover up} towards [elders] speak lies  
jéung-lóuh cháh-mahn sìh wàahn si-tòuh yán-mùhn deui jéung-lóuh syut-fōng  
長老 查問 時 還 試圖 隱瞞， 對 長老 說謊，

forms fruit sin upon add sin [these] people [even] [begin] {to be} {pair of} faces people  
git-gwó jeuih seuhng... gā jeuih Jéh-sē yàhn sahm-ji hōi-chí jough sēung-mihn-yàhn  
結果 罪 上 加 罪。 這些 人 甚至 開始 做 雙面人，

one side falsely pretending {to respect} {to serve} Jehovah one side continuing {to commit}  
yāt-bīn gá-jōng ging-fuhng Yèh-wòh-wàh yāt-bīn gai-juhk faahn  
一邊 假裝 敬奉 耶和華， 一邊 繼續 犯

severe heavy sins {long time} and {long time} {[at] it} entire [mw] life living all becomes  
yìhm-juhng dīk jeuih gáu yìh gáu jī jing-go sāng-wuht dōu sīhng-líuh  
嚴重 的 罪， 久 而 久 之 整個 生活 都 成了

lying talk [Psalm] have [some] people tell [elders] one part true appearance  
fōng-yìhn Sī-pīn Yáuh-dīk yàhn gou-sou jéung-lóuh yāt bouh-fahn jān-sēung  
謊言。 (詩篇 12:2) 有的 人 告訴 長老 一 部分 真相，

yet hide {cover up} -ed weighty needed matter realities [ Acts ] people  
keuk yán-mùhn líuh juhng-yiu dīk sih-saht Sí-tòuh Háhng-chyùhn Yàhn  
卻 隱瞞 了 重要 的 事實。 (使徒行傳 5:1 - 11) 人

do out [these] not honest true things often is [because] believed Satan  
jough-chēut jéh-sē bāt sīhng-saht dīk sih wóhng-wóhng sih yān-wàih seun-líuh Saat-daahn  
做出 這些 不 誠實 的 事 往往 是 因為 信了 撒但

[advocates] ' lying talk please see pages attached [bounded area]  
gú-chēui dīk fōng-yìhn Ching hon yihp fuh-làahn  
鼓吹 的 謊言。 (請 看 164 - 165 (348 - 350) 頁 附欄

related to severe heavy sins Satan [advocates] what lying talk  
Gwāan-yū Yìhm-juhngDīk Jeuih Saat-daahn Gú-chēui Sahm-mō Fōng-yìhn  
“關於 嚴重 的 罪， 撒但 鼓吹 甚麼 謊言” )

we towards { Jehovah's } [organization] raise provide written face [material]  
12 Ngóh-mùhn heung Yèh-wòh-wàh-dīk jóu-jīk tàih-gūng syū-mihn jī-liuh  
我們 向 耶和華的 組織 提供 書面 資料

times honesty trueness also ten portions weighty needed example like we {fill out} report  
sìh sīhng-saht yáh sah-p-fān juhng-yiu Laih-yùh ngóh-mùhn tìhn-bou  
時， 誠實 也 十分 重要。 例如， 我們 填報

spreading way [activity] times must avoid making falseness we [apply for]  
chyùhn-douh wuht-duhng sìh yiu beih-míhn jok-gá Ngóh-mùhn sán-ching  
傳道 活動 時， 要 避免 作假。 我們 申請

certain [special] serving duties opportunities times also absolutely not should {fill out} write  
máuh-sē dahk-biht fuhk-mouh gēi-wuih sìh yáh jyuh-t-bāt yīng-gōi tìhn-sé  
某些 特別 服務 機會 時， 也 絕不 應該 填寫

empty false health condition or [personal record] [Proverbs]  
hēui-gá dīk gihn-hōng johng-fong waahk léih-lihk Jām-yìhn  
虛假 的 健康 狀況 或 履歷。 (箴言 6:16 - 19)

a have some committed severe heavy sin people what [way] sin upon  
gaap Yáuh-sē faahn-líuh yìhm-juhng dīk jeuih dīk yàhn jám-yeuhng jeuih seuhng...  
11, 12. (甲) 有些 犯了 嚴重 的 罪 的 人 怎樣 罪 上



add sin b related to severe heavy sin Satan [advocates] [which] lying words  
gā jeuih yuht Gwāan-yū yihm-juhng dīk jeuih Saat-daahn gú-chēui náh-sē fōng-yìhn  
加 罪? (乙) 關於 嚴重 的 罪, 撒但 鼓吹 哪些 謊言?

we what [way] avoid receiving deceiving c we what [way] show clearly  
Ngóh-mùhn jám-yeuhng beih-míhn sauh-pin bíng Ngóh-mùhn jám-yeuhng bíu-mìhng  
我們 怎樣 避免 受騙? (丙) 我們 怎樣 表明

selves towards { Jehovah's } [organization] honest true  
jih-géi deui Yèh-wòh-wàh-dīk jóu-jīk síhng-saht  
自己 對 耶和華的 組織 誠實?

related to severe heavy sins Satan [advocates] what lying talk  
Gwāan-yū Yihm-juhng Dīk Jeuih Saat-daahn Gú-chēui Sahn-mō Fōng-yìhn  
關於 嚴重 的 罪, 撒但 鼓吹 甚麼 謊言

related to severe heavy sins Satan one heart hopes you [believe]  
Gwāan-yū yihm-juhng dīk jeuih Saat-daahn yāt-sām hēi-mohng néih sēung-seun  
關於 嚴重 的 罪, 撒但 一心 希望 你 相信

[some] harm people 's lying talk worth getting celebrating {rejoicing [over]} is  
yāt-sē hoih yàhn dīk fōng-yìhn Jihk-dāk hing-hahng dīk síh  
一些 害 人 的 謊言。 值得 慶幸 的 是,

[Christ] followers [emphatically] {are not} not knowing [Devil] 's wicked schemes  
Gēi-dūk-tòuh bihng-fēi bāt-jī-douh Mō-gwái dīk gāan-gai  
基督徒 並非 不知道 “魔鬼 的 奸計”。

[Ephesians] book let us {look at} three [mw] lying remarks  
Yih-fāt-só-syū Yeuhng ngóh-mùhn hon-hon sāam-go fōng-yìhn  
(以弗所書 6:11) 讓 我們 看看 三個 謊言。

we [can] hide {cover up} sins errors [actually] Jehovah sees  
Ngóh-mùhn hó-yíh yán-mùhn jeuih-gwo Kèih-saht Yèh-wòh-wàh hon-gin  
“我們 可以 隱瞞 罪過。” 其實, 耶和華 看見

we [all] do 's [everything] in his eyes within {ten thousand} things all are  
ngóh-mùhn só jòuh dīk yāt-chai joih tā ngáahn jūng maahn-maht dōu síh  
我們 所 做 的 一切, “在 他 眼 中, 萬物 都 是

bare revealed uncovered open we must towards him submit account  
chek-louh chóng-hōi dīk ngóh-mùhn bīt-sēui heung tā gāau-jeung  
赤露 敞開 的, 我們 必須 向 他 交賬”。

[Hebrews] book since -ly Jehovah [knows] real situation and we  
Hēi-baak-lòih-syū Gei-yìhn Yèh-wòh-wàh jī-douh saht-chìhng yìh ngóh-mùhn  
(希伯來書 4:13) 既然 耶和華 知道 實情, 而 我們

also must towards him submit account we why must {look forward to} {seek to} towards  
yauh yiu heung tā gāau-jeung ngóh-mùhn hòh-bīt kéih-tòuh heung  
又 要 向 他 交賬, 我們 何必 企圖 向



{ his } faithful servants hide {cover up} severe heavy sin making selves sin upon  
tā-dīk jūng-buhk yán-mùhn yìhm-juhng dīk jeuih lihng jih-gei jeuih seuhng...  
他的 忠僕 隱瞞 嚴重的 罪, 令 自己 罪 上

add sin separately see [ 2 Samuel ]  
gā jeuih nē Lihng gin Saat-móuh-yíh-gei Háh  
加 罪 呢? (另 見 撒母耳記下 12:12)

[elders] are trust not passable any matter all {must not} tell  
Jéung-lóuh sih seun-bāt-gwo dīk sahm-mō sih dōu bāt-yiu gou-sou  
“長老 是 信不過 的, 甚麼 事 都 不要 告訴  
them evil wicked Ahab King held Elijah called {to be} { my } hateful enemy  
tā-mùhn Chèh-ok dīk A-hā Wòhng bá Yíh-leih-a giu-jouh ngóh-dīk sàuh-dihk  
他們。” 邪惡 的 亞哈 王 把 以利亞 叫做 “我的 仇敵”。

[ 1 Kings ] [actually] Elijah was Jehovah in Israel place  
Liht-wòhng-gei Seuhng Kèih-saht Yíh-leih-a sih Yèh-wòh-wàh joih Yíh-sīk-liht só  
(列王紀上 21:20) 其實, 以利亞 是 耶和華 在 以色列 所

established 's [prophet] originally [could] help Ahab obtain get [ God's ]  
lahp dīk sīn-jī bún hó-yíh bōng-joh A-hā wohk-dāk Seuhng-dai-dīk  
立 的 先知, 本 可以 幫助 亞哈 獲得 上帝的

generous forgiveness in [Christ] follower [congregation] inside Jesus grants down  
fūn-syu Joih Gēi-dūk-tòuh wúih-jung léuih Yèh-sōu chi-hah  
寬恕。 在 基督徒 會眾 裏, 耶穌 賜下

[elders] {to be} as kindnesses given [Ephesians] book [elders] [although]  
jéung-lóuh jok-wàih yān-chi Yíh-fāt-só-syū Jéung-lóuh sēui-yíhn  
長老 “作為 恩賜”。 (以弗所書 4:8) 長老 雖然

im- [perfect] yet [every] moment {look after} {watch over} { our } lives also  
bāt-yùhn-méih keuk sīh-hāk hōn-sáu ngóh-mùhn-dīk sāng-mihng yáh  
不完美, 卻 “時刻 看守” 我們的 生命, 也

exactly is concern {concentrate on} { our } of spirit health and benefit places  
jauh-sih gwāan-jyu ngóh-mùhn-dīk suhk-lihng gihn-hōng wòh yīk-chyu  
就是 關注 我們的 屬靈 健康 和 益處。

[Hebrews] book they {are not} { our } hateful enemies [but rather] are  
Hēi-baak-lòih-syū Tā-mùhn bāt-sih ngóh-mùhn-dīk sàuh-dihk yíh-sih  
(希伯來書 13:17) 他們 不是 我們的 仇敵, 而是

Jehovah {in order to} help us thus granted down 's persons  
Yèh-wòh-wàh wàih-líuh bōng-joh ngóh-mùhn yíh chi-hah dīk yàhn  
耶和華 爲了 幫助 我們 而 賜下 的 人。

you {reach the standard of} friend then {do not} hold friend 's  
Néih gau-pàhng-yáuh jauh biht bá pàhng-yáuh dīk  
“你 夠朋友, 就 別 把 朋友 的

transgressions errors say out go [actually] we help  
gwo-cho syut chēut-heui Kèih-saht ngóh-mùhn bōng  
過錯 說 出去。” 其實, 我們 幫

committed transgression person {to hide} {to cover up} sins errors only will make { his }  
 faahn-gwo-jé yán-mùhn jeuih-gwo jí-wúih lihng tā-dīk  
 犯過者 隱瞞 罪過, 只會 令 他的

[problem] more severe heavy person commits severe heavy sins [actually] is spirit nature  
 mahn-tàih gang yìhm-juhng Yàhn faahn yìhm-juhng dīk jeuih kèih-saht sih lihng-sing  
 問題 更 嚴重。 人 犯 嚴重 的 罪, 其實 是 靈性

contracted illness ' sign appearance hiding {covering up} sins errors exactly equals to  
 waahn-behng dīk jīng-jeuhng Yán-mùhn jeuih-gwo jauh dāng-yū  
 患病 的 徵象。 隱瞞 罪過 就 等於

towards [doctor] hiding {covering up} severe heavy sickness signs James book  
 heung yī-sāng yán-mùhn yìhm-juhng dīk behng-jīng Ngáh-gok-syū  
 向 醫生 隱瞞 嚴重 的 病徵。 (雅各書 5:14, 15)

committed transgression person [perhaps] [fears] receiving {arriving at} [discipline] [however]  
 Faahn-gwo-jé yáh-héui hoih-pa sauh-dou gún-gaau Hó-sih  
 犯過者 也許 害怕 受到 管教。 可是,

[discipline] [actually] back reflects out { Jehovah's } love can protect fast  
 gún-gaau kèih-saht fáan-yíng chēut Yèh-wòh-wàh-dīk oi nàhng bóu-jyuh  
 管教 其實 反映 出 耶和華的 愛, 能 保住

committed transgression person 's life [Proverbs] further saying  
 faahn-gwo-jé dīk sāng-mihng Jām-yìhn Joi-syut  
 犯過者 的 生命。 (箴言 3:12; 4:13) 再說,

habitually often commits sin person very [likely] towards [congregation] 's [other]  
 gwaan-sèuhng faahn-jeuih dīk yàhn hán hó-nàhng deui wúih-jung dīk kèih-tā  
 慣常 犯罪 的人 很 可能 對 會眾 的 其他

[members] constitutes {to become} [threat] difficult {to suppose} you want {to assist} {to grow}  
 sihng-yùhn kau-sihng wāi-hip Nàahn-douh néih séung joh-jéung  
 成員 構成 威脅。 難道 你 想 助長

committed transgression person's [those] wrong mistaken thoughts ' growth extension  
 faahn-gwo-jé náh-sē cho-ngh sī-séung dīk maahn-yìhn mā  
 犯過者 那些 錯誤 思想 的 蔓延 嗎?

[Leviticus] [ 1 Timothy ] {because of} this must let  
 Leih-meih-gei Tàih-mō-taai-chìhn-syū Yān-chí mouh-yiu yeuhng  
 (利未記 5:1; 提摩太前書 5:22) 因此, 務要 讓

committed transgression person hold sin error tell [congregation] 's [elders]  
 faahn-gwo-jé bá jeuih-gwo gou-sou wúih-jung dīk jéung-lóuh  
 犯過者 把 罪過 告訴 會眾 的 長老。

we at business affairs upon also must towards [Christ] follower  
 Ngóh-mùhn joih sēung-yihp sih-mouh seuhng... yáh yiu deui Gēi-dūk-tòuh  
 13 我們 在 商業 事務 上 也 要 對 基督徒

[coworkers] honest true have times [Christ] follower brothers sisters them between have  
tùhng-gūng sìhng-saht Yáuh sìh-hauh Gēi-dūk-tòuh daih-hīng jí-muih jī-gāan yáuh  
同工 誠實。 有 時候， 基督徒 弟兄 姊妹 之間 有

business goings comings they should [be careful] must hold business affairs with  
sēung-yihp wóhng-lòih Tā-mùhn yīng-dōng síu-sām mouh-bīt bá sēung-yihp sìh-mouh gān  
商業 往來。 他們 應當 小心， 務必 把 商業 事務 跟

assembling [to worship] [God] 's [activities] and spreading way [work] divide [apart]  
jeuih-jaahp sùhng-baai Seuhng-dai dīk wuht-duhng wòh chyùhn-douh gūng-jok fān-hōi  
聚集 崇拜 上帝 的 活動 和 傳道 工作 分開

{to come} they them between [may] be employing master employed person 's involvement relation  
lòih Tā-mùhn jī-gāan hó-nàhng sìh gu-jyú - gu-yùhn dīk gwāan-haih  
來。 他們 之間 可能 是 雇主 雇員 的 關係。

[ if ] we employ use brothers sisters then should leave {attention [on]} towards  
Yùh-gwó ngóh-mùhn gu-yuhng daih-hīng jí-muih jauh gōi làuh-yi deui  
如果 我們 雇用 弟兄 姊妹， 就 該 留意 對

them honest true {according to} time paying agreed set 's work money raising providing law  
tā-mùhn sìhng-saht on-sìh jī-fuh yeuk-dihng dīk gūng-jī tàih-gūng faat-leuht  
他們 誠實， 按時 支付 約定 的 工資， 提供 法律

rule determines ' blessings benefits [ 1 Timothy ] James book  
kwāi-dihng dīk fūk-leih Tàih-mō-tai-chìhn-syū Ngáh-gok-syū  
規定 的 福利。 (提摩太前書 5:18; 雅各書 5:1 - 4)

inversely over come {to say} [ if ] we receive employment from brother sister then  
Fáan-gwo-lòih syut yùh-gwó ngóh-mùhn sauh-gu yū daih-hīng jí-muih jauh  
反過來 說， 如果 我們 受雇 於 弟兄 姊妹， 就

should complete with work money mutually equals ' whole part [work]  
gōi yùhn-sìhng gān gūng-jī sēung-dōng dīk chyùhn-bouh gūng-jok  
該 完成 跟 工資 相當 的 全部 工作。

[ 2 Thessalonians ] we {will not} [because] [mutually] have of spirit  
Tip-saat-lòh-nèih-gā-hauh-syū Ngóh-mùhn bāt-wúih yān-wàih béi-chí yáuh suhk-lìhng  
(帖撒羅尼迦後書 3:10) 我們 不會 因為 彼此 有 屬靈

's involvement relation then expect hope {to get} {to arrive at} preferential treatment {as if}  
dīk gwāan-haih jauh kèih-mohng dāk-dou yāu-doih fóng-fāt  
的 關係 就 期望 得到 優待， 彷彿

employs uses us ' brother sister has [obligation] {to give} us not  
gu-yuhng ngóh-mùhn dīk daih-hīng jí-muih yáuh yih-mouh káp ngóh-mùhn fēi  
雇用 我們 的 弟兄 姊妹 有 義務 給 我們 非

{[as] one} kind employed persons can enjoy have 's rest vacation blessings benefits or [other]  
yāt-būn gu-yùhn só nàhng héung-yáuh dīk yāu-ga fūk-leih waahk kèih-tā  
一般 雇員 所 能 享有 的 休假、 福利 或 其他

good places [Ephesians] book  
hóu-chyu Yíh-fāt-só-syū  
好處。 (以弗所書 6:5 - 8)

[ if ] we with [Christ] follower [coworker] have employing master employed person  
 Yùh-gwó ngóh-mùhn gân Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng yáuh gu-jyú - gu-yùhn  
 13. 如果 我們 跟 基督徒 同工 有 雇主 雇員

's involvement relation [ can ] what [way] [maintain] honesty trueness  
 dīk gwāan-haih hó-yíh jám-yeuhng bóu-chih sìhng-saht  
 的 關係, 可以 怎樣 保持 誠實?

[ if ] we with [Christ] follower [coworkers] agree {to partner} {to do} [business]  
 14 Yùh-gwó ngóh-mùhn gân Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng hahp-fó jòuh sāng-yi  
 如果 我們 跟 基督徒 同工 合夥 做生意,

examples like {participating in} certain {item of} {putting in of} money borrowing out one {amount of}  
 laih-yùh chāam-yúh máuh-hohng tàuh-jī je-chēut yāt-bāt  
 例如 參與 某項 投資、 借出 一筆

fund {sum of money} then should how do [Bible] raises out one {article of}  
 fún-hohng yauh gōi jám-mō jòuh nē Sing-gīng tàih-chēut yāt-tùh  
 款項, 又 該 怎麼 做 呢? 聖經 提出 一條

weighty needed and solidly {to use} 's [principle] sign conclude written face documents raise [mw]  
 juhng-yiu yíh saht-yuhng dīk yùhn-jāk Chīm-ding syū-mihn màhn-gihn Géui go  
 重要 而 實用 的原則: 簽訂 書面 文件! 舉 個

example Jeremiah bought land 's time then sign conclude -ed two {copies of}  
 laih Yèh-leih-máih máaih deih dīk sìh-hauh jauh chīm-ding líuh léuhng-fahn  
 例, 耶利米 買 地的 時候 就 簽訂 了 兩份

document bright wise -ly invited people {to be} witnesses {like that} afterwards stable proper -ly  
 màhn-gihn mihng-ji deih ching yàhn jok-jing yìhn-hauh wán-tóh deih  
 文件, 明智 地 請 人 作證, 然後 穩妥 地

preserved existing {in order to} {be equipped to} days afterwards examine {go over} Jeremiah book  
 bóu-chyùhn yíh beih yaht-hauh chàh-yuht Yèh-leih-máih-syū  
 保存 以 備 日後 查閱。 (耶利米書

separately see [Genesis] we with [Christ] follower [coworkers]  
 lihng gin Chong-sai-gei Ngóh-mùhn gân Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng  
 32:9 - 12; 另 見 創世記 23:16 - 20) 我們 跟 基督徒 同工

do [business] ' times also should careful {[with attention to] detail} -ly [prepare] document  
 jòuh sāng-yi dīk sìh-hauh yáh yīng-gōi jí-sai deih jéun-beih màhn-gihn  
 做 生意 的 時候, 也 應該 仔細 地 準備 文件,

hold [ all ] [details] all write into go sign name and invite people {to be} witnesses  
 bá yāt-chai sai-jit dōu sé jeun-heui chīm-mihng wòh ching yàhn jok-jing  
 把 一切 細節 都 寫 進去, 簽名 和 請 人 作證。

this [way of] doing {is not} not [trusting] [coworkers] [but rather] is avoiding  
 Jéh-yeuhng jòuh bāt-sih bāt seun-yahm tùhng-gūng yìh-sih beih-míhn  
 這樣 做 不是 不 信任 同工, 而是 避免

erroneous understandings [disappointments] disputing grasping [even] [with each other] dividing cracking  
 ngh-wuih sāt-mohng jāng-jāp sah-m-ji béi-chí fān-liht  
 誤會、 失望、 爭執, 甚至 彼此 分裂。

[ all ] agree {to partner} {to do} [business] ' [Christ] followers all should firmly remember  
Só-yáuh hahp-fó jough sâng-yi dīk Gēi-dūk-tòuh dōu yīng-gōi lòuh-gei  
所有 合夥 做 生意 的 基督徒 都 應該 牢記，

not {bothering about} what [business] [ if ] will endanger harm [congregation] 's unity  
bāt-gún sahm-mō sâng-yi yùh-gwó wúih ngàih-hoih wúih-jung dīk tyùhn-git  
不管 甚麼 生意， 如果 會 危害 會眾 的 團結

peace then even {is not} worth getting {to go} {to do} [ 1 Corinthians ]  
wòh-pìhng jauh dōu bāt jihk-dāk heui jough Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
和平， 就 都 不 值得 去 做。\* (哥林多前書 6:1-8)

[business] [manifests out] [problems] should how handle please see  
Sāng-yi chēut-líuh mahn-tàih gōi jám-mō baahn ching hon  
\* 生意 出了 問題 該 怎麼 辦， 請 看 222 - 223 (A36 - A41)

pages [Appendix]  
yihp Fuh-luhk  
頁 附錄。

[Christ] followers [ if ] agree {to partner} {to do} [business] then must adopt take what  
Gēi-dūk-tòuh yùh-gwó hahp-fó jough sâng-yi jauh-yiu chói-chéui sahm-mō  
14. 基督徒 如果 合夥 做 生意， 就要 採取 甚麼

bright wise arrangement {carried out} {in order to} prevent {[out of] ten thousand} {one [eventuality]}  
mihng-ji dīk chou-sī yíh-fòhng maahn-yāt  
明智 的 措施 以防 萬一？

for what  
Wàih-sahm-mō  
為甚麼？

towards world people honest true  
Deui Sai-yàhn Sīhng-saht  
對 世人 誠實

[Christ] follower {will not} only limited to towards [congregation] honest true Paul  
Gēi-dūk-tòuh bāt-wúih jí haahn-yū deui wúih-jung sīhng-saht Bóu-lòh  
15 基督徒 不會 只 限於 對 會眾 誠實。 保羅

said we [are willing] {to do} things {to the limit} all honestly truly [Hebrews] book  
syut Ngóh-mùhn yuhn-yi hàhng-sih jeuhn dōu sīhng-saht Hēi-baak-lòih-syū  
說： “我們 …… 願意 行事 盡 都 誠實。” (希伯來書

{ our } creating Lord also ten portions {[as] important} views we at  
Ngóh-mùhn-dīk Chong-jough-jyú yáh sahp-fān juhng-sih ngóh-mùhn joih  
13:18) 我們的 創造主 也 十分 重視 我們 在

worldly secular business [activities] within are {are not} honest true solely in [Proverbs] inside  
sai-juhk sēung-yihp wuht-duhng jūng sīh-fáu sīhng-saht Dāan joih Jām-yihñ léuih  
世俗 商業 活動 中 是否 誠實。 單 在 箴言 裏，

exactly four times [emphasizes] must use correct certain [scales] [Proverbs]  
jauh sei-chi kèuhng-diu h yiu yuhng jéun-kok dīk tīn-pìhng Jām-yìhn  
就 四次 強調 要 用 準確 的 天平。(箴言 11:1; 16:11;

in ancient era {business transaction} exchanges [usually] {were likely to} use  
Joi h gú-doi h gāau-yihk tūng-sèuhng wúih yuhng  
20:10, 23) 在 古代, 交易 通常 會 用

[scales] and weights {to come} {to weigh} [all] buy 's [things] and buy [things] '  
tīn-pìhng wòh faat-máh lòih chīng só máaih dīk dūng-sāi wòh máaih dūng-sāi dīk  
天平 和 砝碼 來 稱 所 買 的 東西 和 買 東西 的

[money] not honest true business people {were likely to} use two {sets of} weights and not  
ngàhn-jí Bāt sìhng-saht dīk sēung-yàhn wúih yuhng léuhng-tou faat-máh wòh bāt  
銀子。不 誠實 的 商人 會 用 兩套 砝碼 和 不

correct certain [scale] {to come} {to cheat} {to deceive} customers Jehovah detests [these]  
jéun-kok dīk tīn-pìhng lòih hēi-pin gu-haak Yèh-wòh-wàh jāng-wu jéh-sē  
準確 的 天平 來 欺騙 顧客。\* 耶和華 憎惡 這些

[behaviours] we want {to remain} in { his } love inside then must severe standard -ly  
hahng-wàih Ngóh-mùhn séung làuh joi h tā-dīk oi léui h jauh-yiu yihm-gaak dei h  
行爲! 我們 想 留 在 他的 愛 裏, 就要 嚴格 地

{[as] rule} avoid [ all ] not honest true business [behaviours]  
kwāi-beih yāt-chai bāt sìhng-saht dīk sēung-yihp hahng-wàih  
規避 一切 不 誠實 的 商業 行爲。

---

they used one {set of} weights {to buy} in one {set of} weights {to sell} out  
Tā-mùhn yuhng yāt-tou faat-máh máaih-jeun yāt-tou faat-máh maaih-chēut  
\* 他們 用 一套 砝碼 買進, 一套 砝碼 賣出,

two aspects obtaining advantage they also [maybe] used one side long one side short  
léuhng-tàuh wohk-leih Tā-mùhn yáh hó-nàhng yuhng yāt-bīn chèuhng yāt-bīn dyún  
兩頭 獲利。 他們 也 可能 用 一邊 長 一邊 短

or one side heavy one side light [scale] this [way] each time  
waahk yāt-bīn chùhng... yāt-bīn hīng dīk tīn-pìhng jéh-yeuhng múih-chi  
或 一邊 重 一邊 輕 的 天平, 這樣 每次

{business transaction} exchange all can cheat deceive customers  
gāau-yihk dōu nàhng hēi-pin gu-haak  
交易 都 能 欺騙 顧客。

---

Jehovah towards not honest true business [conduct] has what feeling  
15. Yèh-wòh-wàh deui bāt sìhng-saht dīk sēung-yihp hahng-wàih yáuh sahm-mō gám-gok  
耶和華 對 不 誠實 的 商業 行爲 有 甚麼 感覺?

[Christ] followers what [way] view not honest true business practices atmosphere  
Gēi-dūk-tòuh jám-yeuhng hon bāt sìhng-saht dīk sēung-yihp fūng-hei  
基督徒 怎樣 看 不 誠實 的 商業 風氣?



since -ly    commands rules    this [mw]    world    's    king    is    Satan    we  
 Gei-yìhn            túng-jih    jéh-go    sai-gaai    dīk    wòhng    sih    Saat-daahn    ngóh-mùhn  
 16    既然            統治    這個    世界    的    王    是    撒但,    我們

natural [-ly]    {will not}    [because]    [everywhere]    all    has    not    honest true    things    thus    surprised  
 jih-yìhn    bāt-wúih    yān-wàih    dou-chyu    dōu    yáuh    bāt    sìhng-saht    dīk    sih    yìh    gīng-kèih  
 自然    不會    因為    到處    都    有    不    誠實    的    事    而    驚奇。

this [mw]    world    each [day]    even    [is]    drawing tempting    us    {to go}    {to do}    not    honest true  
 Jéh-go    sai-gaai    múih-tīn    dōu    joih    yáhn-yáuh    ngóh-mùhn    heui    jough    bāt    sìhng-saht    dīk  
 這個    世界    每天    都    在    引誘    我們    去    做    不    誠實    的

things    at    writing    [résumé]    seeking job    times    people    generally everywhere    even  
 sih    Joih    sé    gáan-lihk    kàuh-jīk    dīk    sìh-hauh    yàhn-mùhn    pòu-pin    dōu  
 事。在    寫    簡歷    求職    的    時候,    人們    普遍    都

speak lies    boast great    falsely fabricate    certificate documents    and    falsely {make up}  
 syut-fōng    kwā-daaiah    ngaih-jouh    jing-syū    wòh    hēui-kau  
 說謊、    誇大、    偽造    證書    和    虛構

qualifications experience    at    {filling out} writing    enter border forms    report taxes lists    [insurance] lists  
 jī-lihk    Joih    tīhn-sé    yahp-gíng-bíu    bou-seui-dāan    bóu-hím-dāan  
 資歷。    在    填寫    入境表、    報稅單、    保險單

their kind    's    [forms]    times    {in order to}    {arrive at}    eye targets    people    [in general]    also    will  
 jī-leuih    dīk    bíu-gaak    sìh    wàih-líuh    daht-dou    muhk-dīk    yàhn-mùhn    yāt-būn    yáh    wúih  
 之類    的    表格    時,    爲了    達到    目的,    人們    一般    也    會

handle emptiness    make falsehood    very many    school students    at    take examinations    '    times  
 luhng-hēui    -    jok-gá    Hán-dō    hohk-sāng    joih    háau-si    dīk    sìh-hauh  
 弄虛    作假。    很多    學生    在    考試    的    時候

do fraud    at    write    essay compositions    and    reports    times    plunder pilfer    [Internet] upon    's  
 jok-baih    joih    sé    leuhn-màhn    wòh    bou-gou    sìh    piu-sit    móhng-seuhng    dīk  
 作弊,    在    寫    論文    和    報告    時    剽竊    網上    的

[articles]    falsely stating    {other people's}    [work]    achievement fruit    is    { own }    people  
 mahn-jēung    ngaih-chīng    biht-yàhn-dīk    gūng-jok    sìhng-gwó    sih    jih-géi-dīk    Yàhn-mùhn  
 文章,    偽稱    別人的    工作    成果    是    自己的。    人們

{in order to}    get {arrive at}    good places    often    give    red envelopes [containing money]  
 wàih-líuh    dāk-dou    hóu-chyu    wóhng-wóhng    sung    hùhng-bāau  
 爲了    得到    好處,    往往    送    紅包

{to court} {until good}    corrupt officials    in    this [mw]    world    [many]    people    even    {concentrate on} loving  
 tóu-hóu    tāam-gūn    Joih    jéh-go    sai-gaai    héui-dō    yàhn    dōu    jyūn-oi  
 討好    貪官。    在    這個    世界,    許多    人    都    “專愛

selves    covetously love    money wealth    {do not} love    goodness    {because of} this    having [these] not  
 jih-géi    tāam-oi    chihh-chòih    bāt-oi    lèuhng-sihn    yān-chí    yáuh    jéh-sē    bāt  
 自己,    貪愛    錢財    ……    不愛    良善”,    因此,    有    這些    不

honest true    things    [emphatically]    {does not} make    us    feel {arrive at}    expectation outside  
 sìhng-saht    dīk    sih    bihng    bāt-lihng    ngóh-mùhn    gám-dou    yi-ngoih  
 誠實    的    事    並    不令    我們    感到    意外。



[ 2 Timothy ]

Tàih-mō-taai-hauh-syū

(提摩太後書 3:1 - 5)

true [Christ] followers down set determined heart {to not} do [any] not honest true  
Jān Gēi-dūk-tòuh hah-dihng kyut-sām bāt-jouh yahm-hòh bāt sihng-saht  
17 真 基督徒 下定 決心, 不做 任何 不 誠實

things [however] {must be} honest true has times [emphatically] {is not} [easy] [because] in  
dīk sih Bāt-gwo yiu sihng-saht yáuh-sih bihng bāt yùhng-yih yān-wàih joih  
的 事。 不過, 要 誠實 有時 並 不 容易, 因為 在

current [day] 's world inside not honest true people seeing coming {are very} {in style} glorious  
gām-tīn dīk sai-gaai léuih bāt sihng-saht dīk yàhn hon-lòih hán fūng-gwōng  
今天 的 世界 裏, 不 誠實 的 人 看來 很 風光,

[even] surpassing people one chip [Psalm] another one side face [Christ] followers  
sahm-ji sīng... yàhn yāt-chàuh Sī-pīn Lihng yāt fōng-mihn Gēi-dūk-tòuh  
甚至 勝 人 一籌。 (詩篇 73:1 - 8) 另 一 方面, 基督徒

yet [may] [because of] strongly seeking {to do} things {to limit} all honest true thus encounter  
keuk hó-nàhng yān-wàih lih-kàuh hàhng-sih jeuhn dōu sihng-saht yih jōu-yuh  
卻 可能 因為 力求 “行事 盡 都 誠實” 而 遭遇

[economic] [problems] these {types of} [sacrifices] worth getting [absolutely] worth getting  
gīng-jai nàahn-tàih Jéh-júng hēi-sāng jihk-dāk mā Jyuht-deui jihk-dāk  
經濟 難題。 這種 犧牲 值得 嗎? 絕對 值得!

for what honesty trueness will bring {to come} what blessing portions  
Wàih-sahm-mō nē Sihng-saht wúih daai-lòih sah-mō fūk-fān nē  
為甚麼 呢? 誠實 會 帶來 甚麼 福分 呢?

in current [day] 's world inside [which] not honest true things ten portions  
Joih gām-tīn dīk sai-gaai léuih náh-sē bāt sihng-saht dīk sih sahp-fān  
16, 17. 在 今天 的 世界 裏, 哪些 不 誠實 的 事 十分

often seen true [Christ] followers down set what determined heart  
sèuhng-gin Jān Gēi-dūk-tòuh hah-dihng sah-mō kyut-sām  
常見? 真 基督徒 下定 甚麼 決心?

**honesty trueness brings {to come} 's blessing portions**

**Sihng-saht Daai-lòih Dīk Fūk-fān**  
**誠實 帶來 的 福分**

in [whole] life within you very difficult {to look for [and]} {arrive at} anything {compared to}  
Joih yāt-sāng jūng néih hán nàahn jáau-dou sah-mō béi  
18 在 一 生 中, 你 很 難 找到 甚麼 比

honest true can {rely on} 's beautiful name more has value please see  
sihng-saht hó-kaau dīk méih-mihng gang yáuh ga-jihk Ching hon  
誠實 可靠 的 美名 更 有 價值。 (請 看 167 (358 - 359))

page(s) attached [bounded area] I have [how much] honesty trueness think see this [mw]  
yihp fuh-làahn Ngóh Yáuh Dō Sīhng-saht Séung-séung hon jéh-go  
頁 附欄 “我有 多 誠實?” ) 想想 看, 這個

beautiful name is [any] person even can establish this [mw] beautiful name {is not}  
méih-mìhng sih yahm-hòh yàhn dōu nàhng gin-lahp dīk Jéh-go méih-mìhng bāt-sih  
美名 是 任何 人 都 能 建立 的! 這個 美名 不是

established based from {your} [talent] wealth property grown looks society back [scene] etc.  
gin-gēi yū néih-dīk tīn-fu chòih-cháan jéung-séung séh-wúih bui-gíng dāng  
建基 於 你的 天賦、 財產、 長相、 社會 背景 等

you {are not} able {to control} 's causing elements may regret very many people {have not}  
néih bāt-nàhng hung-jai dīk yān-sou Hó-sīk hán-dō yàhn muht-yáuh  
你 不能 控制 的 因素。 可惜, 很多 人 沒有

established this [mw] precious valuable reputation this [mw] reputation is ten portions  
gin-lahp jéh-go bóu-gwai dīk mihng-sīng Jéh-go mihng-sīng sih sahp-fān  
建立 這個 寶貴 的 名聲。 這個 名聲 是 十分

rarely had Micah book have some people [maybe] will mock {laugh at} you too  
hón-yáuh dīk Mèih-gā-syū Yáuh-sē yàhn hó-nàhng wúih jāau-siu néih tai  
罕有 的。 (彌迦書 7:2) 有些 人 可能 會 嘲笑 你 太

honest true [however] very many people will appreciate know you you will win get  
sīhng-saht bāt-gwo hán-dō yàhn wúih séung-sīk néih néih wúih yìhng-dāk  
誠實, 不過 很多 人 會 賞識 你, 你 會 贏得

{their} [trust] and [respect] [many] Jehovah's [Witnesses] [even] [discover]  
tā-mùhn-dīk seun-yahm wòh jyūn-juhng Héui-dō Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn sahm-ji faat-gok  
他們的 信任 和 尊重。 許多 耶和華見證人 甚至 發覺,

[because of] honesty trueness they instead -ly at [economically] upon more have  
yàuh-yū sīhng-saht tā-mùhn fáan-yìh joih gīng-jai seuhng... gang yáuh  
由於 誠實, 他們 反而 在 經濟 上 更 有

protection screen not honest true employed persons [get] {removing from} employment they yet  
bóu-jeung Bāt sīhng-saht dīk gu-yùhn beih gáai-gu tā-mùhn keuk  
保障。 不 誠實 的 雇員 被 解雇, 他們 卻

protect fast [work] employing masters recruit employ honest true employed persons they then  
bóu-jyuh gūng-jok gu-jyú jīu-ping sīhng-saht dīk gu-yùhn tā-mùhn jauh  
保住 工作; 雇主 招聘 誠實 的 雇員, 他們 就

{look for [and]} {arrive at} [work]  
jáau-dou gūng-jok  
找到 工作。

---

for what honest true beautiful name greatly has value  
Wáih-sahm-mō sīhng-saht dīk méih-mìhng daaih-yáuh ga-jihk  
18. 為甚麼 誠實 的 美名 大有 價值?

---

I have [how much] honesty trueness  
 Ngóh Yáuh Dō Sìhng-saht  
 我 有 多 誠實?

[principle] Jehovah who can in { your } holy tent inside be guest  
 Yùhn-ják Yèh-wòh-wàh a sèuih nàhng joih néih-dīk sing-mohk léuih jok-haak  
 原則: “耶和華 啊, 誰 能 在 你的 聖幕 裏 作客? ……

exactly is [conduct] pure whole doing things righteously heart inside speaking  
 Jauh-sih hahng-wàih sèuhn-chyùhn joih-sih jing-yih sām-léuih syut  
 就是 行爲 純全、 做事 正義、 心裏 說

true words person [Psalm]  
 jān-wah dīk yàhn Sī-pīn  
 真話 的 人。” (詩篇 15:1, 2)

ask self  
 Mahn-mahn jih-géi  
 問問 自己

for what I [every] moment even must speak true words [Proverbs]  
 Wàih-sahm-mō ngóh sìh-hāk dōu yiu syut jān-wah Jām-yìhn  
 ■ 爲甚麼 我 時刻 都 要 說 真話? (箴言 6:16, 17)

[no matter] am taking examination reporting taxes or am {filling out} writing [government]  
 Mòuh-leuhn sih háau-si bou-seui wàahn-sih tìhn-sé jing-fú  
 ■ 無論 是 考試、 報稅, 還是 填寫 政府

documents I what [way] show clearly self abandon sever -ed lying remarks  
 mahn-gihn ngóh jām-yeuhng bíu-mìhng jih-géi hei-jyuh líuh fōng-yìhn  
 文件, 我 怎樣 表明 自己 “棄絕 了 謊言” ?

[Ephesians] book Isaiah book Matthew [Gospel]  
 Yíh-fāt-só-syū Yíh-choi-a-syū Máh-tai Fūk-yām  
 (以弗所書 4:25; 以賽亞書 28:15; 馬太 福音 22:17 - 21;

[Romans] book  
 Lòh-máh-syū  
 羅馬書 13:1 - 7)

I what [way] using speech conduct show clearly self am [mw] honest true  
 Ngóh jām-yeuhng yíh yìhn-hahng bíu-mìhng jih-géi sih go sìhng-saht dīk  
 ■ 我 怎樣 以 言行 表明 自己 是 個 誠實 的

employed person [Proverbs] [Ephesians] book [Colossians] book  
 gu-yùhn Jām-yìhn Yíh-fāt-só-syū Gō-lòh-sāi-syū  
 雇員? (箴言 11:1; 以弗所書 4:28; 歌羅西書 3:9, 10)

[ if ] I covet wealth this will towards my [maintaining] honesty trueness  
 Yùh-gwó ngóh tām-chòih jéh wúih deui ngóh bóu-chìh sìhng-saht  
 ■ 如果 我 貪財, 這 會 對 我 保持 誠實

dīk 的	determined heart kyut-sām 決心	have yáuh 有	what sahm-mō 甚麼	[influence] yíng-héung 影響?	[Psalm] Sī-pīn (詩篇	37:21;
[ 1 Timothy ] Tàih-mō-taai-chihh-syū 提摩太前書 6:9, 10)						

not {bothering about} have {do not} have {going through} experiencing [these] things you even  
 Bāt-gún yáuh muht-yáuh gīng-lihk jéh-sē sih néih dōu  
 19 不管 有 沒有 經歷 這些 事, 你 都

not difficult [to discover] honesty trueness can let you enjoy have more great  
 bāt-nàahn faat-gok sìhng-saht nàhng yeuhng néih héung-yáuh gang-daaih dīk  
 不難 發覺, 誠實 能 讓 你 享有 更大 的

blessing portions you can enjoy have no shame [conscience] Paul said we  
 fūk-fān Néih nàhng héung-yáuh mōuh-kwáih dīklèuhng-sām Bóu-lòh syut Ngóh-mùhn  
 福分。 你 能 享有 無愧 的 良心。 保羅 說: “我們

selves believe have honest true [conscience] [Hebrews] book separately outside  
 jih-seun yáuh sìhng-saht dīk lèuhng-sām Hēi-baak-lòih-syū Lihng-ngoih  
 自信 有 誠實 的 良心”。 (希伯來書 13:18) 另外,

our loving heavenly Father [definitely] [knows] { your } good reputation [because] he  
 ngóh-mùhn yàhn-oi dīk tīn-fuh yāt-dihng jī-douh néih-dīk hóu mihng-sīng yān-wàih tā  
 我們 仁愛 的 天父 一定 知道 你的 好 名聲, 因為 他

loves honest true people [Psalm] [Proverbs] [finally] honesty trueness  
 oi sìhng-saht dīk yàhn Sī-pīn Jām-yìhn Jeui-hauh sìhng-saht  
 愛 誠實 的 人。 (詩篇 15:1, 2; 箴言 22:1) 最後, 誠實

has help in you remaining in [ God's ] love inside we hope  
 yáuh-joh-yū néih làuh joih Seuhng-dai-dīk oi léuih Ngóh-mùhn hēi-mohng  
 有助於 你 留 在 上帝 的 愛 裏。 我們 希望

{to get} {to arrive at} 's most great blessing portion not exactly is this [mw] receiving [next] coming  
 dāk-dou dīk jeui-daaih fūk-fān bāt jauh-sih jéh-go mā Jip-hah-lòih  
 得到 的 最大 福分 不 就是 這個 嗎? 接下來,

we will [consider] one [mw] mutually related asking subject Jehovah towards  
 ngóh-mùhn wúih háau-leuih yāt-go sēung-gwāan dīk mahn-tàih Yèh-wòh-wàh deui  
 我們 會 考慮 一個 相關 的 問題: 耶和華 對

[work] has what {look at} way  
 gūng-jok yáuh sah-m-mō hon-faat  
 工作 有 甚麼 看法?

---

in life living within [maintaining] honesty trueness towards { our } [conscience] has  
 Joih sāng-wuht jūng bóu-chìh sìhng-saht deui ngóh-mùhn-dīk lèuhng-sām yáuh  
 19. 在 生活 中 保持 誠實, 對 我們的 良心 有

what [benefit] towards we with Jehovah 's involvement relation has what  
sahm-mō hóu-chyu Deui ngóh-mùhn wòh Yèh-wòh-wàh dīk gwāan-haih yáuh sah-m-mō  
甚麼 好處? 對 我們 和 耶和華 的 關係 有 甚麼

help  
bōng-joh  
幫助?

---

{rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings  
**Kaau Yāt-chai Sān-lòuh Héung-fūk**  
靠 一切 辛勞 享福

[everyone] all should {rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings  
Yàhn-yàhn dōu gōi kaau yāt-chai sān-lòuh héung-fūk  
人人 都 該 靠 一切 辛勞 享福。

[Ecclesiastes]  
Chyùhn-douh-syū  
—— 傳道書 3:13

current [day] world upon very many people even identify as [work] {is not} joyful thing  
Gām-tīn sai-seuhng hán-dō yàhn dōu yihng-wàih gūng-jok bāt-sih lohk-sih  
今天, 世上 很多 人 都 認為 工作 不是 樂事

[but rather] is bitter job [because] each [day] even not [can] not long [time] do selves  
yìh sih fú-chāai Yàuh-yū múih-tīn dōu bāt-dāk-bāt chèuhng sìh-gāan jòuh jih-géi  
而 是 苦差。 由於 每天 都 不得不 長 時間 做 自己

not greatly [like] 's [work] they even decry {are sick of} {going up to} work have  
bāt-daaih héi-fūn dīk gūng-jok tā-mùhn dōu tóu-yim séuhng-bāan Yáuh  
不大 喜歡 的 工作, 他們 都 討厭 上班。 有

this {type of} thinking way people how will have interest [to work] also how  
jéh-júng séung-faat dīk yàhn jám-mō wúih yáuh hing-cheui gūng-jok yauh jám-mō  
這種 想法 的 人 怎麼 會 有 興趣 工作, 又 怎麼

can {be able to} in [work] within get {arrive at} fullness sufficiency  
hó-nàhng joih gūng-jok jūng dāk-dou múhn-jūk nē  
可能 在 工作 中 得到 滿足 呢?

[Bible] encourages people [positively] {to see} {to treat} hard diligent [work] this [mw]  
<sup>2</sup> Sing-gīng míhn-laih yàhn jīk-gihk hon-doih sán-kàhn gūng-jok jéh-gih  
聖經 勉勵 人 積極 看待 辛勤 工作 這件

matter [Bible] says [work] and [work] 's achievement fruit even are kindnesses given  
sih Sing-gīng syut gūng-jok wòh gūng-jok dīk sìhng-gwó dōu sih yān-chi  
事。 聖經 說 工作 和 工作 的 成果 都 是 恩賜。

Solomon wrote said [everyone] all should eat drink {rely on} [ all ] hardship labour  
Só-lòh-mùhn sé-douh Yàhn-yàhn dōu gōi hek-hot kaau yāt-chai sán-lòuh  
所羅門 寫道: “人人 都 該 吃喝, 靠 一切 辛勞

{to enjoy} blessings this is [ God's ] kindness given [Ecclesiastes] Jehovah  
héung-fūk Jéh sih Seuhng-dai-dīk yān-chi Chyùhn-douh-syū Yèh-wòh-wàh  
享福。 這 是 上帝 的 恩賜。” (傳道書 3:13) 耶和華

loves us [every] moment for us applies thinking hopes we can in  
oi ngóh-mùhn sìh-hāk wàih ngóh-mùhn jeuhk-séung hēi-mohng ngóh-mùhn nàhng joih  
愛 我們, 時刻 爲 我們 着想, 希望 我們 能 在

[work] within get {arrive at} fullness sufficiency enjoy receive hardship labour 's achievement fruit  
gūng-jok jūng dāk-dou múhn-jūk héung-sauh sán-lòuh dīk sìhng-gwó  
工作 中 得到 滿足, 享受 辛勞 的 成果。

we want {to remain} in [ God's ] love inside then must in days common  
Ngóh-mùhn séung làuh joih Seuhng-dai-dīk oi léuih jauh-yiu joih yaht-sèuhng  
我們 想 留 在 上帝的 愛 裏, 就要 在 日常

life living within {according to} { his } {look at} way and [principles] come {to see} {to treat} [work]  
sāng-wuht jūng on-jiu tā-dīk hon-faat wòh yùhn-jāk lòih hon-doih gūng-jok  
生活 中 按照 他的 看法 和 原則 來 看待 工作。

[Ecclesiastes]

Chyùhn-douh-syù

(傳道書 2:24; 5:18)

[this] chapter will explore discuss four [mw] [questions] what [way] then can {rely on}  
Bún-jēung wúih taam-tóu sei-go mahn-tàih Jám-yeuhng chòih nàhng kaau  
3 本章 會 探討 四個 問題: 怎樣 才 能 靠

[ all ] hardship labour {to enjoy} blessings has what [work] {is not} {suitable for} true  
yāt-chai sán-lòuh héung-fūk Yáuh sahm-mō gūng-jok bāt sīk-hahp jān  
一切 辛勞 享福? 有 甚麼 工作 不 適合 真

[Christ] followers {to go} {to do} what [way] then can simultaneously {look after} worldly secular  
Gēi-dūk-tòuh heui joih Jám-yeuhng chòih nàhng gīm-gu sai-juhk  
基督徒 去 做? 怎樣 才 能 兼顧 世俗

[work] and of spirit [activities] we able enough {to do} 's most weighty needed  
gūng-jok wòh suhk-lihng wuht-duhng Ngóh-mùhn nàhng-gau joih dīk jeui juhng-yiu dīk  
工作 和 屬靈 活動? 我們 能夠 做的 最 重要 的

[work] is what we first {look at} at [work] side face Jehovah  
gūng-jok sìh sahm-mō Ngóh-mùhn sīn hon-hon joih gūng-jok fōng-mihh Yèh-wòh-wàh  
工作 是 甚麼? 我們 先 看看 在 工作 方面, 耶和華

[God] and Jesus [Christ] [established] 's reference model  
Seuhng-dai wòh Yèh-sōu Gēi-dūk syuh-lahp dīk dín-faahn  
上帝 和 耶穌 基督 樹立 的 典範。

---

a very many people what [way] see treat [work] b [Bible] encourages people  
gaap Hán-dō yàhn jám-yeuhng hon-doih gūng-jok yuht Sing-gīng míhn-laih yàhn  
1-3. (甲) 很多 人 怎樣 看待 工作? (乙) 聖經 勉勵 人

what [way] {to see} {to treat} [work] [this] chapter will explore discuss what [questions]  
jám-yeuhng hon-doih gūng-jok Bún-jēung wúih taam-tóu sahm-mō mahn-tàih  
怎樣 看待 工作? 本章 會 探討 甚麼 問題?

---



**most high reference model and good work craftsman**  
**Ji-gōu Dik Dín-faahn Wòh Hóu Gūng-jeuhng**  
 至高的典範和好工匠

4	Jehovah Yèh-wòh-wàh 耶和華	at joih 在	[work] gūng-jok 工作	side face fōng-mihn 方面	[established] syuh-lahp-líuh 樹立了	most high jeui-gōu 最高的	reference model dīk 的	dín-faahn 典範。		
	[Genesis] Chong-sai-gei 創世記	says syut 說:	most first Jeui-chō “最初,	[God] Seuhng-dai 上帝	created chong-jouh-líuh 創造了	heaven earth tīn-deih 天地。”	[God] Seuhng-dai 上帝			
	1:1									
	completed yùhn-sìhng-líuh 完成了	earth above deih-seuhng 地上	's dīk 的	creative chong-jouh 創造	[work] gūng-jok 工作	it after jī-hauh 之後,	{to sum up} {to conclude} júng-git 總結	said syut 說		
	un- usually fēi-sèuhng “非常	good hóu 好”。	[Genesis] Chong-sai-gei (創世記	exchange Wuhn 換	{sentence [of]} geui 句	words wah 話	{to say} syut 說,	[God] Seuhng-dai 上帝		
	1:31)									
	un- usually fēi-sèuhng 非常	filled desire [regarding] múhn-yi 滿意	self jih-géi 自己	at joih 在	earth above deih-seuhng 地上	place só 所	made jouh 造的	's dīk 的	[ all ] yāt-chai 一切。	obvious -ly Hín-yìhn 顯然,
	happy faai-lohk “快樂	[God] Seuhng-dai 上帝”	Jehovah Yèh-wòh-wàh 耶和華	[ saw ] hōn-dou 看到	{ own } jih-géi-dīk 自己的	[work] gūng-jok 工作	rich in fu-yū 富於	achievement fruit sìhng-gwó 成果,		
	felt {arrived at} gám-dou 感到	full heart [of] múhn-sām 滿心	joy héi-lohk 喜樂。	[ 1 Timothy ] Tàih-mō-tai-chìhn-syū (提摩太前書				1:11)		
		{ our } Ngóh-mùhn-dīk 我們的	[God] Seuhng-dai 上帝	ten portions sahp-fān 十分	diligent {acting vigorously} kàhn-fáhn 勤奮,		[ never ] chùhng-muht-yáuh 從沒有			
	stops tīhng-jí 停止	[working] gūng-jok 工作。	at Joih 在	earth above deih-seuhng 地上	's dīk 的	creation chong-jouh 創造	[work] gūng-jok 工作	conclude {tie up} -ed git-chūk 結束	very {long time} líuh 了	hán-gáu 很久
	it after jī-hauh 之後,	Jesus Yèh-sōu 耶穌	said syut 說:	my Ngóh “我	[Father] Fuh-chān 父親	not {taking break} bāt-dyuhn 不斷	[worked] gūng-jok 工作	straight to jihk-dou 直到	[now] yihn-joih 現在”。	
	John Yeuk-hohn (約翰	[Gospel] Fūk-yām 福音	5:17)	heavenly Father Tīn-fuh 天父	one straight yāt-jihk 一直	[has been] joih 在	doing jouh 做	what sahm-mō 甚麼	nē 呢?	
	heavenly Father Tīn-fuh 天父	certain -ly bīt-yìhn 必然	one straight yāt-jihk 一直	at joih 在	heaven above tīn-seuhng 天上	pointing leading jí-yáhn 指引	and wòh 和	{looking after} jiu-gu 照顧		
	human kind yàhn-leuih 人類。	he Tā 他	caused sí 使	[some] yāt-sē 一些	[Christ] followers Gēi-dūk-tòuh 基督徒	from chùhng 從	holy spirit sing-lihng 聖靈	thus yìh 而	{to come to life} sāng 生,	

{to become} as newly created people [able to] with Jesus [together] in heaven above  
sìhng-wàih sǎn jòuh dīk yàhn hó-yíh gān Yèh-sōu yāt-héi joih tīn-seuhng  
成爲 “新 造 的 人” 可以 跟 耶穌 一起 在 天上

be kings [ 2 Corinthians ] heavenly Father also one straight {in order to}  
jòk-wòhng Gō-làhm-dō Hauh-syū Tīn-fuh yáh yāt-jihk wàih-líuh  
作王。 (哥林多後書 5:17) 天父 也 一直 爲了

solidly {make appear} towards human kind 's promise thus [worked] {good to} let [ all ]  
saht-yihñ deui yàhn-leuih dīk yīng-héui yìh gūng-jòk hóu-yeuhng só-yáuh  
實現 對 人類 的 應許 而 工作, 好讓 所有

love him people in new world inside enjoy eternal life [Romans] book  
oi tā dīk yàhn joih sǎn - sai-gaai léuih héung wíhng-sāng Lòh-máh-syū  
愛 他 的 人 在 新 世界 裏 享 永生。 (羅馬書 6:23)

Jehovah think {must be} towards { own } [work] achievement fruit ten portions  
Yèh-wòh-wàh séung-bīt deui jih-géi-dīk gūng-jòk sìhng-gwó sahp-fān  
耶和華 想必 對 自己的 工作 成果 十分

filled desire [because] already have {a few} {hundreds of} {ten thousands of} people echoed {responded to}  
múhn-yi yān-wàih yíh yáuh géi-baak-maahn yàhn héung-ying  
滿意, 因爲 已 有 幾百萬 人 響應

[God's] Kingdom 's message news {turning over to} {getting close to} [God] changing  
Seuhng-dai Wòhng-gwok dīk seun-sīk gwāi-fuh Seuhng-dai góí-bin  
上帝 王國 的 信息, 歸附 上帝, 改變

life living letting selves {be constant} in [ God's ] love inside John  
sāng-wuht yeuhng jih-géi sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih Yeuk-hohn  
生活, 讓 自己 常 在 上帝 的 愛 裏。 (約翰

[Gospel]  
Fūk-yām  
福音 6:44)

---

[Bible] what [way] shows clearly { Jehovah's } [work] rich in achievement fruit  
Sing-gīng jám-yeuhng bíu-míhng Yèh-wòh-wàh-dīk gūng-jòk fu-yū sìhng-gwó  
4, 5. 聖經 怎樣 表明 耶和華的 工作 富於 成果?

---

Jesus very early then {because of} hard diligent [work] outstandingly praised he  
Yèh-sōu hán jóu jauh yíh sǎn-kàhn gūng-jòk jyu-chīng Tā  
6 耶穌 很 早 就 以 辛勤 工作 著稱。 他

{descended to} world at before exactly was [ God's ] good work craftsman created  
gong-sai yíh-chìhn jauh-sih Seuhng-dai-dīk hóu gūng-jeuhng chong-jòuh-líuh  
降世 以前 就是 上帝的 “好 工匠”, 創造了

heaven above 's earth above 's [everything] [Proverbs] [Colossians] book  
tīn-seuhng dīk deih-seuhng dīk yāt-chai Jām-yíh Gō-lòh-sāi-syū  
“天上 的、 地上 的” 一切。 (箴言 8:22 - 31; 歌羅西書 1:15 - 17)

Jesus at earth above 's time continued hard diligently [working] he from small then  
Yèh-sōu joih deih-seuhng dīk sìh-hauh gai-juhk sǎn-kàhn gūng-jòk Tā chùhng-síu jauh  
耶穌 在 地上 的 時候 繼續 辛勤 工作。 他 從小 就

learned {to be able} {to do} construction [work] by people called as wood craftsman Mark  
hohk-wúih jough gin-jouh gūng-jok beih yàhn chīng-wàih muhk-jeuhng Máh-hó  
學會 做 建造 工作, 被 人 稱為 “木匠”。\* (馬可

[Gospel] this [mw] trade occupation needs people {to the highest degree} {suffering hardship}  
Fūk-yām Jéh-go hòhng-yihp sēui-yiu yàhn hāk-fú  
福音 6:3) 這個 行業 需要 人 刻苦

{with ability to endure} {to labour} {to understand} {to get} not same 's skills abilities [especially] at  
noih-lòuh dúng-dāk bāt-tùhng dīk geih-nàhng yàuh-kèih joih  
耐勞, 懂得 不同 的 技能, 尤其在

Jesus' that [mw] years period {did not} have saw wood mills [hardware] stores also {did not} have  
Yèh-sōu náh-go nihn-doih muht-yáuh geui-muhk-chóng ngh-gām-dim yáh muht-yáuh  
耶穌 那個 年代, 沒有 鋸木廠, 五金店, 也 沒有

electrically moving work tools then more needed this [kind] 's spirit and skills abilities  
dihn-duhng gūng-geuih jauh gang sēui-yiu jéh-yeuhng dīk jīng-sàhn wòh geih-nàhng líuh  
電動 工具, 就 更 需要 這樣 的 精神 和 技能 了。

{think of} image [once] Jesus {needed to} self go {look for} wood material [perhaps]  
Séung-jeuhng yāt-háh Yèh-sōu yiu jih-géi heui jáau muhk-chòih yáh-héui  
想像 一下, 耶穌 要 自己 去 找 木材, 也許

{needed to} self go {to fell} trees {like that} afterwards hold wood [pieces] drag to work ground  
yiu jih-géi heui hám syuh yìhn-hauh bá muhk-tàuh tō-dou gūng-deih  
要 自己 去 砍 樹, 然後 把 木頭 拖到 工地

{to go} further {think of} image [once] he what [way] constructed houses he [may] first  
heui Joi séung-jeuhng yāt-háh tā jám-yeuhng gin-jouh fòhng-ūk Tā hó-nàhng sīn  
去。再 想像 一下, 他 怎樣 建造 房屋。他 可能 先

make house {roof beams} {like that} afterwards hold house {roof beams} install well {receiving [next]} further  
jouh ūk-lèuhng yìhn-hauh bá ūk-lèuhng ōn-hóu jip-jeuhk joi  
做 屋梁, 然後 把 屋梁 安好, 接着 再

make house doors and home furnishings Jesus no doubt personally bodily  
jouh fòhng-mùhn wòh gā-geuih Yèh-sōu mòuh-yìh chān-sān  
做 房門 和 家具。 耶穌 無疑 親身

[personally] [experienced] [in the past] hard diligent [work] skills arts ripe practiced makes people  
tái-yihm gwo sán-kàhn gūng-jok geih-ngaih suhk-lihn lihng-yàhn  
體驗 過 辛勤 工作, 技藝 熟練, 令人

how [filled] {to sufficiency}  
dō-mō múhn-jūk  
多麼 滿足。

---

translated {to be} wood craftsman 's Greek word {according to} saying is towards [ all ]  
\* Yihk-jok muhk-jeuhng dīk Hēi-laahp yúh geui-syut sih deui só-yáuh  
譯作 “木匠” 的 希臘 語 據說 是 “對 所有

do wood work people 's [form of address] not {bothering about} he is constructing houses  
jouh muhk-gūng dīk yàhn dīk chīng-fū bāt-gún tā sih gin-jouh fòhng-jí  
做 木工 的 人 的 稱呼, 不管 他 是 建造 房子、

making home furnishings or is making [other] wood implements  
jouh gā-geuih wàahn-sih jouh kèih-tā muhk-hei  
做 家具， 還是 做 其他 木器”。

Jesus at spreading way [work] upon [especially] diligent {acting vigourously}  
Yèh-sōu joih chyùhn-douh gūng-jok seuhng... dahk-biht kàhn-fáhn  
7 耶穌 在 傳道 工作 上 特別 勤奮。

in three years {[and a] half} 's [time] inside he full spirit connected concentrated to this [mw]  
Joih sāam-nìhn bun dīk sìh-gāan léuih tā chyùhn-sàhn gun-jyu yū jéh-gihn  
在 三年 半 的 時間 裏， 他 全神 貫注 於 這件

un- usually weighty needed [work] {in order to} {expend to limit} amount {to contact} more  
fēi-sèuhng juhng-yiu dīk gūng-jok Wàih-líuh jeuhn-leuhng jip-jūk gang-dō dīk  
非常 重要 的 工作。 爲了 盡量 接觸 更多的

people he rose early {was greedy for} {the dark} ample portion advantageously used each one [day] 's  
yàhn tā héi-jóu - tāam-hāk chūng-fahn leih-yuhng múih yāt-tīn dīk  
人， 他 起早 貪黑， 充分 利用 每 一天 的

[time] Luke [Gospel] John [Gospel] he started journey  
sìh-gāan Louh-gā Fūk-yām Yeuk-hohn Fūk-yām Tā héi-chìhng  
時間。 (路加 福音 21:37, 38; 約翰 福音 3:2) 他 “起程

{to spread} way [city to city] [village to village] proclaiming publicizing [God's] kingdom 's  
chyùhn-douh juhk-sìhng - juhk-chyūn syūn-yèuhng Seuhng-dai wòhng-gwok dīk  
傳道， 逐城 逐村， 宣揚 上帝 王國 的

good [news] Luke [Gospel] constantly solidly saying Jesus {in order to} hold good  
hóu sīu-sīk Louh-gā Fūk-yām Lóuh-saht-syut Yèh-sōu wàih-líuh bá hóu  
好 消息”。 (路加 福音 8:1) 老實說， 耶穌 爲了 把 好

[news] spread {give to} people crowd at spread {full of} dust earth 's roads upon {on foot} stepped  
sīu-sīk chyùhn-kāp mahn-jung joih bou-múhn chàhn-tóu dīk louh seuhng... tòuh-bouh  
消息 傳給 民眾， 在 布滿 塵土 的 路 上 徒步

went came walked {a good} few hundred [kilometres] ' roads  
wóhng-lòih jáu-líuh hóu-géi baak gūng-léih dīk louh  
往來， 走了 好幾 百 公里 的 路。

for what say Jesus {because of} hard industrious [work] outstandingly praised  
Wàih-sahm-mō syut Yèh-sōu yíh sán-kàhn gūng-jok jyu-chīng  
6, 7. 爲甚麼 說 耶穌 以 辛勤 工作 著稱?

at spreading way [work] upon Jesus had not had {relied on} [ all ]  
Joih chyùhn-douh gūng-jok seuhng... Yèh-sōu yáuh muht-yáuh kaaú yāt-chai  
8 在 傳道 工作 上， 耶穌 有 沒有 靠 一切

hardship labour {to enjoy} blessings had he scattered down 's were Kingdom [truth] 's  
sān-lòuh héung-fūk nē Yáuh Tā saat-hah dīk sih Wòhng-gwok ján-léih dīk  
辛勞 享福 呢? 有! 他 撒下 的 是 王國 真理 的

[seeds] left down 's were become ripe 's {place of business} crops were awaiting  
júng-jí làuh-hah dīk sih sìhng-suhk dīk jōng-ga sih dáng-doih  
種子， 留下 的 是 成熟 的 莊稼， 是 等待

gathering cutting 's fields grounds Jesus felt got for [God] [working] {was like} food matter  
sāu-got dīk tih-deih Yèh-sōu gok-dāk waih Seuhng-dai gūng-jok jehung sihk-maht  
收割 的 田地。 耶穌 覺得， 爲 上帝 工作 像 食物

{of one} [way] giving him ample copious strength quantity he {would rather} {be able} {to suffer} hunger  
yāt-yeuhng káp tā chūng-pui dīk lih-leuhng Tā nìhng-hó ngàaih-ngoh  
一樣 給 他 充沛 的 力量。 他 寧可 捱餓

also wanted {to complete} this {item of} [work] John [Gospel] think  
yáh yiu yùhn-sìhng jéh-hohng gūng-jok Yeuk-hohn Fūk-yām Séung-séung  
也 要 完成 這項 工作。 (約翰 福音 4:31 - 38) 想想

see Jesus at earth above 's spreading way [work] approaching {about to} conclude {tie up}  
hon Yèh-sōu joih deih-seuhng dīk chyùhn-douh gūng-jok jik-jéung git-chūk  
看， 耶穌 在 地上 的 傳道 工作 即將 結束

time {was able} {enough to} no shame -ly towards heavenly Father say I at  
sìh nàhng-gau mòuh-kwáih deih deui tīn-fuh syut Ngoh joih  
時， 能夠 無愧 地 對 天父 說： “我 在

earth above [glorified] you completed you {turned over to} {gave to} me {to do} 's  
deih-seuhng wihng-yiuh-líuh néih yùhn-sìhng-líuh néih gāau-kāp ngoh joih dīk  
地上 榮耀了 你， 完成了 你 交給 我 做的

things John [Gospel] Jesus facing time [definitely] ten portions  
sih Yeuk-hohn Fūk-yām Yèh-sōu dōng-sìh yāt-dihng sahp-fān  
事。” (約翰 福音 17:4) 耶穌 當時 一定 十分

{filled} {to sufficiency}

múhn-jūk  
滿足！

obvious -ly Jehovah and Jesus for [ all ] {rely on} hardship labour  
Hín-yih Yèh-wòh-wàh wòh Yèh-sōu waih só-yáuh kaau sán-lòuh  
顯然， 耶和華 和 耶穌 爲 所有 靠 辛勞

{to enjoy} blessings people [established] most fine 's [example] we love  
héung-fūk dīk yàhn syuh-lahp-líuh jeui-gāai dīk bóng-yeuhng Ngoh-mùhn oi  
享福 的 人 樹立了 最佳 的 榜樣。 我們 愛

Jehovah {because of} this [imitate] [God] [Ephesians] book we love Jesus  
Yèh-wòh-wàh yān-chí haauh-faat Seuhng-dai Yih-fāt-só-syū Ngoh-mùhn oi Yèh-sōu  
耶和華， 因此 “效法 上帝”。 (以弗所書 5:1) 我們 愛 耶穌，

{because of} this [tightly] following { his } foot tracks walk [ 1 Peter ]  
yān-chí gán-gán gān-chèuih tā-dīk geuk-jūng jáu Béi-dāk Chihh-syū  
因此 “緊緊 跟隨 他的 腳蹤 走”。 (彼得前書 2:21)

we also can {rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings let  
Ngoh-mùhn yáh nàhng kaau yāt-chai sán-lòuh héung-fūk yeuhng  
我們 也 能 靠 一切 辛勞 享福， 讓

us look  
ngóh-mùhn hon-hon  
我們 看看。

Jesus what [way] {relied on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings  
Yèh-sōu jám-yeuhng kaau yāt-chai sān-lòuh héung-fūk  
8, 9. 耶穌 怎樣 靠 一切 辛勞 享福?

what [way] {to rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings  
Jám-yeuhng Kaau Yāt-chai Sān-lòuh Héung-fūk  
怎樣 靠 一切 辛勞 享福

in true [Christ] followers ' life living within worldly secular [work] is missing  
10 Jōih jān Gēi-dūk-tòuh dīk sāng-wuht jūng sai-juhk gūng-jok sih síu  
在 真 基督徒 的 生活 中, 世俗 工作 是 少

not [can] we all {want to} in [work] within get {arrive at} fullness sufficiency  
bāt-líuh dīk Ngóh-mùhn dōu séung jōih gūng-jok jūng dāk-dou múhn-jūk  
不 了 的。 我們 都 想 在 工作 中 得到 滿足,

hope selves [all] do 's has meaning but we [ if ] {do not} [ like ]  
hēi-mohng jih-géi só jōuh dīk yáuh yi-yih Daahn ngóh-mùhn yiu-sih bāt héi-fūn  
希望 自己 所 做 的 有 意義。 但 我們 要是 不 喜歡

{ own } worldly secular [work] then very difficult {to have} this {type of} feeling  
jih-géi-dīk sai-juhk gūng-jok jāuh hán nàahn yáuh jéh-júng gám-gok líuh  
自己 的 世俗 工作, 就 很 難 有 這種 感覺 了。

[in that case] we what [way] then can {rely on} [ all ] hardship labour  
Náh-mō ngóh-mùhn jám-yeuhng chòih nàhng kaau yāt-chai sān-lòuh  
那麼, 我們 怎樣 才 能 靠 一切 辛勞

{to enjoy} blessings  
héung-fūk nē  
享福 呢?

cultivating [positive] [attitude] we not [definitely] can change body beside  
11 Pùih-yéuhng jīk-gihk dīk taai-douh Ngóh-mùhn bāt yāt-dihng nàhng góí-bin sān-bīn  
培養 積極 的 態度 我們 不 一定 能 改變 身邊

's surrounding situation but [definitely] can change { own } [attitude]  
dīk wàahn-gíng keuk yāt-dihng nàhng góí-bin jih-géi-dīk taai-douh  
的 環境, 卻 一定 能 改變 自己 的 態度。

{submerging in} {thinking about} [ God's ] view point can help us {to cultivate}  
Chàhm-sī Seuhng-dai-dīk gūn-dím nàhng bōng-joh ngóh-mùhn pùih-yéuhng  
沉思 上帝 的 觀點 能 幫助 我們 培養

[positive] [work] [attitude] comparison aspect saying you are one family its master { your }  
jīk-gihk dīk gūng-jok taai-douh Béi-fōng syut néih sih yāt-gā-jī-jyú néih-dīk  
積極 的 工作 態度。 比 方 說, 你 是 一 家 之 主, 你 的

[work] [may be] [quite] lacking flavour [however] [no matter] as how you have [work]  
gūng-jok hó-nàhng sēung-dōng faht-meih bāt-gwo mōuh-leuhn yùh-hòh néih yáuh gūng-jok  
工作 可能 相當 乏味, 不過 無論 如何, 你 有 工作

then can support family {[feed] gruel [to]} mouths in [God's] seeing coming {looking after}  
jauh nàhng yéuhng-gā wùh-háu Joih Seuhng-dai hon-lòih jiu-gu  
就 能 養家 糊口。 在 上帝 看來, 照顧

family people not is small matter [Bible] says person {does not} {look after} family inside people  
gā-yàhn bāt-sih síu-sih Sing-gīng syut yàhn bāt jiu-gu gā léuih dīk yàhn  
家人 不是 小事。 聖經 說, 人 不 照顧 家 裏 的 人,

then {compared to} un-believing person more not good [ 1 Timothy ] you  
jauh béi bāt-seun dīk yàhn gang bāt-hóu Tàih-mō-tai-chih-syū Néih  
就 “比 不信 的 人 更 不好”。 (提摩太前書 5:8) 你

[ if ] see out [work] has help in you [carrying out] [God] {handed over} entrusted 's  
yùh-gwó hon-chēut gūng-jok yáuh-joh-yū néih léih-hàhng Seuhng-dai gāu-tok dīk  
如果 看出 工作 有助於 你 履行 上帝 交託 的

[responsibility] then perhaps much perhaps little can in [work] within get {arrive at}  
jaak-yahm jauh waahk dō waahk síu nàhng joih gūng-jok jūng dāk-dou  
責任, 就 或 多 或 少 能 在 工作 中 得到

become accomplished feeling and [filled] {to sufficiency} feeling [these] [perhaps] are { your } [coworkers]  
sìhng-jauh gám wòh múhn-jūk gám jéh-sē yáh-héui sih néih-dīk tùhng-sih  
成就 感 和 滿足 感, 這些 也許 是 你的 同事

get not to  
dāk bāt dou dīk  
得 不 到 的。

---

what can help us cultivate [positive] [work] [attitude]  
Sahm-mō nàhng bōng-joh ngóh-mùhn pùih-yéuhng jīk-gihk dīk gūng-jok taai-douh  
10, 11. 甚麼 能 幫助 我們 培養 積極 的 工作 態度?

---

{complying with} using [Bible] [principles] can help you {to rely on} [ all ]  
Ying-yuhng Sing-gīng yùhn-jāk nàhng bōng-joh néih kaau yāt-chai  
應用 聖經 原則 能 幫助 你 靠 一切

hardship labour {to enjoy} blessings  
sān-lòuh héung-fūk  
辛勞 享福

diligent {acting vigorously} honest true we hard diligently [work] learn {to be able}  
Kàhn-fáhn sìhng-saht Ngóh-mùhn sān-kàhn gūng-jok hohk-wúih  
12 勤奮 誠實 我們 辛勤 工作, 學會

{to expend to limit} strength {to hold} [work] do well often will bring {to come} good  
jeuhn-lihk bá gūng-jok joih-hóu wóhng-wóhng wúih daai-lòih hóu  
盡力 把 工作 做好, 往往 會 帶來 好



formed fruit employing masters [commonly] will appreciate know [work] diligently {with exertion}  
git-gwó Gu-jyú tūng-sèuhng wúih séung-sīk gūng-jok kàhn-fáhn  
結果。 雇主 通常 會 賞識 工作 勤奮、

skill excellent profound employed persons [Proverbs] we are true  
geih-háau jīng-jaam dīk gu-yùhn Jām-yìhn Ngóh-mùhn sih jān  
技巧 精湛 的 雇員。 (箴言 12:24; 22:29) 我們 是 真

[Christ] followers in [work] within also {must be} honest true not stealing employing master 's  
Gēi-dūk-tòuh joih gūng-jok jūng yáh bīt-sēui sìhng-saht bāt tāu gu-jyú dīk  
基督徒, 在 工作 中 也 必須 誠實, 不 偷 雇主的 的

gold money materials capital and [time] [Ephesians] book in [previous] one chapter  
gām-chìhn maht-jī wòh sih-gāan Yíh-fāt-só-syū Joih seuhng... yāt-jēung  
金錢、 物資 和 時間。 (以弗所書 4:28) 在 上 一章,

we [saw] honesty trueness will bring {to come} blessing portions employed person has  
ngóh-mùhn hōn-dou sìhng-saht wúih daai-lòih fūk-fān Gu-yùhn yáuh  
我們 看到 誠實 會 帶來 福分。 雇員 有

honesty trueness ' reputation then [easily] wins gets [trust] we have  
sìhng-saht dīk mihng-sīng jauh yùhng-yih yìhng-dāk seun-yahm Ngóh-mùhn yáuh  
誠實 的 名聲 就 容易 贏得 信任。 我們 有

honest true 's [conscience] [know] can make we love 's [God] joyful happy  
sìhng-saht dīk lèuhng-sām jī-douh nàhng lihng ngóh-mùhn só oi dīk Seuhng-dai fūn-héi  
“誠實 的 良心”, 知道 能 令 我們 所 愛的 上帝 歡喜,

[although] employing master {has not} concentrated intention to our [work]  
jīk-sí gu-jyú muht jyu-yi dou ngóh-mùhn gūng-jok  
即使 雇主 沒 注意 到 我們 工作

diligent {with exertion} also can feel {arrive at} [filled] {to sufficiency} [Hebrews] book  
kàhn-fáhn yáh nàhng gám-dou múhn-jūk Hēi-baak-lòih-syū  
勤奮, 也 能 感到 滿足。 (希伯來書 13:18;

[Colossians] book  
Gō-lòh-sāi-syū  
歌羅西書 3:22 - 24)

---

[work] diligent {with exertion} honest true will bring {to come} what blessing portions  
Gūng-jok kàhn-fáhn sìhng-saht wúih daai-lòih sah-mō fūk-fān  
12. 工作 勤奮 誠實 會 帶來 甚麼 福分?

---

<sup>13</sup> understanding clearly { own } character deeds can [glorify] [God]  
Mihng-baahk jih-géi-dīk bán-hahng nàhng wihng-yiuh Seuhng-dai  
明白 自己的 品行 能 榮耀 上帝

we at [work] upon [maintain] lofty high [Christ] follower [standards]  
Ngóh-mùhn joih gūng-jok seuhng... bóu-chih sùhng-gōu dīk Gēi-dūk-tòuh bīu-jéun  
我們 在 工作 上 保持 崇高 的 基督徒 標準,

other people are not {able to} concentrate {intention [on]} not {arrive at} this will have what  
biht-yàhn sih bāt-wúih jyu-yi bāt-dou dīk Jéh wúih yáuh sahm-mō  
別人 是 不會 注意 不到 的。這 會 有 甚麼

formed fruit we [may] {because of} this for { our } saving lord [God]  
git-gwó nē Ngóh-mùhn hó-nàhng yān-chí wàih ngóh-mùhn-dīk Gau-jyú Seuhng-dai  
結果 呢? 我們 可能 因此 “為 我們的 救主 上帝

's teaching increase [glory] Titus book { our } good character deeds  
dīk gaau-fan jāng-gwōng Tàih-dō-syū Ngóh-mùhn-dīk hóu bán-hahng  
的 教訓 增光”。 (提多書 2:9, 10) 我們的 好 品行

{is able} {enough to} obviously show { our } [worship] is beautiful good is very having  
nàhng-gau hín-sih ngóh-mùhn-dīk sùhng-baai sih méih-hóu dīk sih hán yáuh  
能夠 顯示, 我們的 崇拜 是 美好的, 是 很有

attraction power think see [ if ] { your } [coworker] {because of} you at [work]  
kāp-yáhn-lihk dīk Séung-séung hon yiu-sih néih-dīk tùhng-sih yān néih joih gūng-jok  
吸引力 的。 想想 看, 要是 你的 同事 因 你 在 工作

upon 's good [example] thus echos {responds to} [truth] you {will be} how  
seuhng... dīk hóu bóng-yeuhng yih héung-ying jān-léih néih wúih dō-mō  
上 的 好 榜樣 而 響應 真理, 你 會 多麼

highly enthusiastic most weighty needed 's is you [know] { own } good character deeds can  
gōu-hing Jeui juhng-yiu dīk sih néih jī-douh jih-géi-dīk hóu bán-hahng nàhng  
高興! 最 重要 的是, 你 知道 自己的 好 品行 能

[glorify] Jehovah make { his } heart joyful happy this [mw] reward not is {compared to}  
wihng-yiuh Yèh-wòh-wàh sí tā-dīk sām fūn-héi jéh-go jéung-séung bāt-sih béi  
榮耀 耶和華, 使 他的 心 歡喜, 這個 獎賞 不是 比

anything even better [Proverbs] [ 1 Peter ]  
sahm-mō dōu hóu mā Jām-yih Búi-dāk Chihh-syū  
甚麼 都 好 嗎? (箴言 27:11; 彼得前書 2:12)

we at [work] upon 's good [example] [may] bring {to come} what  
13. Ngóh-mùhn joih gūng-jok seuhng... dīk hóu bóng-yeuhng hó-yíh daai-lòih sahm-mō  
我們 在 工作 上 的 好 榜樣 可以 帶來 甚麼

formed fruit  
git-gwó  
結果?

choosing [work] must weigh advantages disadvantages  
Syún-jaahk Gūng-jok Yiu Kyùhn-hàhng Leih-baih  
選擇 工作 要 權衡 利弊

at worldly secular [work] side face [Bible] {has not} {in detail} finely listed out  
14 Joih sai-juhk gūng-jok fōng-mihn Sing-gīng muht-yáuh chéuhng-sai liht-chéut  
在 世俗 工作 方面, 聖經 沒有 詳細 列出

what [may] do what {may not} do but this [emphatically] not is {to say}  
sahm-mō hó-yíh jough sah-mō bāt-hó-yíh jough Daahn jéh bihng bāt-sih syut  
甚麼 可以 做, 甚麼 不可以 做。 但 這 並 不是 說,

any [work] we all [may] do [Bible] can help us  
sahm-mō gūng-jok ngóh-mùhn dōu hó-yíh jough Sing-gīng nàhng bōng-joh ngóh-mùhn  
甚麼 工作 我們 都 可以 做。 聖經 能 幫助 我們,

{to avoid} clear makes [God] not pleased 's jobs occupations {to choose} has value  
beih-hōi lihng Seuhng-dai bāt-yuht dīk jīk-yihp syún-jaahk yáuh ga-jíhk  
避開 令 上帝 不悅 的 職業, 選擇 有 價值、

{covered by} [God] {pleased [with]} accepting 's proper [work] [Proverbs] choosing  
mùhng Seuhng-dai yuht-naahp dīk jing-dōng gūng-jok Jām-yíhn Syún-jaahk  
蒙 上帝 悅納 的 正當 工作。 (箴言 2:6) 選擇

jobs occupations ' times we must [consider] two [mw] weighty needed [questions]  
jīk-yihp dīk sih-hauh ngóh-mùhn yiu háau-leuih léuhng-go juhng-yiu dīkmahn-tàih  
職業 的 時候, 我們 要 考慮 兩個 重要 的 問題。

this {portion of} [work] requires me {to do} [Bible] condemns ' things [Bible]  
Jéh-fahn gūng-jok yiu ngóh jough Sing-gīng hín-jaak dīk sih mā Sing-gīng  
15 這份 工作 要 我 做 聖經 譴責 的 事 嗎? 聖經

{a hair} not [ambiguous] -ly condemns stealing speaking lies and making idols images  
hòuh-bāt hàhm-wùh deih hín-jaak tâu-sit syut-fōng wòh jai-jough ngáuh-jeuhng  
毫不 含糊 地 譴責 偷竊、 說謊 和 製造 偶像。

[ Exodus ] [ Acts ] [Ephesians] book [Revelation]  
Chēut-ōi-kahp-gei Sí-tòuh Háhng-chyùhn Yíh-fāt-só-syū Kái-sih-luhk  
(出埃及記 20:4; 使徒行傳 15:29; 以弗所書 4:28; 啓示錄 21:8)

[ any ] require us {to do} [these] things ' jobs occupations we all {will not}  
Yahm-hòh yiu ngóh-mùhn jough jéh-sē sih dīk jīk-yihp ngóh-mùhn dōu bāt-wúih  
任何 要 我們 做 這些 事 的 職業, 我們 都 不會

accept we love Jehovah [absolutely] {will not} do disregards opposes [God's]  
jip-sauh Ngóh-mùhn oi Yèh-wòh-wàh jyuht-deui bāt-wúih jough wàih-fáan Seuhng-dai  
接受。 我們 愛 耶和華, 絕對 不會 做 違反 上帝

[commandments] ' [work] [ 1 John ]  
gai-mihng dīk gūng-jok Yeuk-hohn-yāt-syū  
誠命 的 工作。 (約翰一書 5:3)

this {portion of} [work] {broken down} clearly requires me {to participate in} or  
Jéh-fahn gūng-jok fān-mìhng yiu ngóh chāam-yúh waahk  
16 這份 工作 分明 要 我 參與 或

{to assist} {to grow} wrong mistaken walking paths raise [mw] example {working as}  
joh-jéung cho-ngh dīk hahng-ging mā Géui go laih dōng  
助長 錯誤 的 行徑 嗎? 舉 個 例, 當

receiving {entertaining [guests]} person [itself] {does not} have [questionableness] [however] [ if ] at  
jip-doih-yùhn bún-sān muht-yáuh mahn-tàih yíhn-yíh yiu-sih joih  
接待員 本身 沒有 問題, 然而, 要是 在

{specializes in} doing human work [abortion] 's {medical examination or treatment} place inside  
jyūn jouh yàhn-gūng làuh-cháan dīk chán-só léuih  
專 做 人工 流產 的 診所 裏

{working as} receiving {entertaining [guests]} person then not same human work [abortion]  
dōng jip-doih-yùhn jauh bāt-tùhng líuh Yàhn-gūng làuh-cháan  
當 接待員 就 不同 了。 人工 流產

or [abortion] is disregards opposes [Bible] [principles] ' [conduct] [although]  
waahk doh-tōi sih wàih-fáan Sing-gīng yùhn-jāk dīk hahng-wàih Sēui-yih  
或 墮胎 是 違反 聖經 原則 的 行爲。 雖然

receiving {entertaining [guests]} person {does not} {need to} directly connecting assist this {type of}  
jip-doih-yùhn bāt-yuhng jihk-jip hip-joh jéh-júng  
接待員 不用 直接 協助 這種

[operation] [however] [Christ] follower at {specializes in} doing human work [abortion] 's  
sáu-seuht hó-sih Gēi-dūk-tòuh joih jyūn jouh yàhn-gūng làuh-cháan dīk  
手術, 可是, 基督徒 在 專 做 人工 流產 的

{medical examination or treatment} place inside [working] not exactly is supporting  
chán-só léuih gūng-jok bāt jauh-sih jī-chih  
診所 裏 工作, 不 就是 支持

{medical examination or treatment} place 's movement doing changed form supporting disregards opposes  
chán-só dīk wahn-jok bin-sēung jī-chih wàih-fáan  
診所 的 運作, 變相 支持 違反

[Bible] [principles] ' [conduct] [ Exodus ] we love  
Sing-gīng yùhn-jāk dīk hahng-wàih mā Chēut-ōi-kahp-gei Ngóh-mùhn oi  
聖經 原則 的 行爲 嗎? (出埃及記 21:22 - 24) 我們 愛

Jehovah {do not} {want to} with disregards opposes [Bible] [principles] ' [conduct] have  
Yèh-wòh-wàh bāt-séung gān wàih-fáan Sing-gīng yùhn-jāk dīk hahng-wàih yáuh  
耶和華, 不想 跟 違反 聖經 原則 的 行爲 有

[ any ] involvement relation  
yahm-hòh gwāan-haih  
任何 關係。

choosing job occupation 's times we must [consider] what  
Syún-jaahk jīk-yihp dīk sìh-hauh ngóh-mùhn yiu háau-leuih sahm-mō  
14-16. 選擇 職業 的 時候, 我們 要 考慮 甚麼

weighty needed [questions]  
juhng-yiu dīk mahn-tàih  
重要 的 問題?

only {need to} carefully {[with attention to] detail} distinguish analyze paragraphs' two [mw]  
17 Jí-yiu jí-sai fān-sīk dyuhn léuhng-go  
只要 仔細 分析 15, 16 段 兩個

weighty needed [questions] ' [answers] then can solve answer very many related to  
juhng-yiu mahn-tàih dīk daap-on jauh nàhng gáai-daap hán-dō gwāan-yū  
重要 問題 的 答案, 就 能 解答 很多 關於

jobs occupations ' [questions] [however] words say return come choosing job occupation 's  
 jĭk-yihp dĭk mahn-tàih Bāt-gwo wah-syut wùih-lòih syún-jaahk jĭk-yihp dĭk  
 職業 的 問題。 不過 話說 回來， 選擇 職業 的

times also must carefully {[with attention to] detail} [consider] [other] causing elements we  
 sìh-hauh wàahn-yiu jí-sai háau-leuih kèih-tā yān-sou Ngóh-mùhn  
 時候， 還要 仔細 考慮 其他 因素。\* 我們

not can expect hope faithful discreet slave for each {type of} situation even  
 bāt-nàhng kèih-mohng jūng-seun yeuih-ji dĭk nòuh-daih wàih múih-júng chihng-fong dōu  
 不能 期望 忠信 睿智 的 奴隸 爲 每種 情況 都

sets down rules items we selves must weigh advantages disadvantages in {second}  
 dihng-hah kwāi-tiuh Ngóh-mùhn jih-géi yiu kyùhn-hàhng leih-baih Joih Daih  
 定下 規條。 我們 自己 要 權衡 利弊。 在 第2

chapter we learned to want {to treat with smoke} {to mould as clay} [conscience] then must  
 jēung ngóh-mùhn hohk-dou yiu fān-tòuh lèuhng-sām jauh-dāk  
 章 我們 學到， 要 熏陶 良心 就得

learn {to be able to} in days common life living within {comply with} use [ God's ]  
 hohk-wúih joih yaht-sèuhng sāng-wuht jūng ying-yuhng Seuhng-dai-dĭk  
 學會 在 日常 生活 中 應用 上帝的

Word this [way] { our } logic untying powers because [often] use thus  
 Wah-yúh Jéh-yeuhng ngóh-mùhn-dĭk léih-gái-lihk yān sèuhng-sèuhng wahn-yuhng yìh  
 話語。 這樣， 我們的 “理解力 因 常常 運用 而

forged refined practised skilled [conscience] then can help us make out proper sound  
 dyun-lihn sèuhn-suhk lèuhng-sām jauh nàhng bōng-joh ngóh-mùhn jough-chēut jing-kok  
 鍛鍊 純熟”， 良心 就 能 幫助 我們 做出 正確

decisions {be covered by} [God] {pleased [with]} accepting remain in [ God's ] love  
 dĭk kyut-dihng mùhng Seuhng-dai yuht-naahp làuh joih Seuhng-dai-dĭk oi  
 的 決定， 蒙 上帝 悅納， 留在 上帝的 愛

inside [Hebrews] book  
 léuih Hēi-baak-lòih-syū  
 裏。（希伯來書 5:14）

---

related to choosing job occupation times must [consider] 's causing elements  
 \* Gwāan-yū syún-jaahk jĭk-yihp sìh yiu háau-leuih dĭk yān-sou  
 關於 選擇 職業 時 要 考慮 的 因素，

{in detail} see Watchtower year month day publication pages and  
 chèuhng-gin Sáu-mohng-tòih nìhn yuht yaht hōn yihp wòh  
 詳見 《守望台》 1999 年 4 月 15 日 刊 28 - 30 頁 和 1983

year month day publication page  
 nìhn yuht yaht hōn yihp  
 年 1 月 15 日 刊 26 頁。

---

17.	a gaap (甲)	choosing Syún-jaahk 選擇	job occupation jĭk-yihp 職業	's dĭk 的	times sih-hauh 時候,	we ngóh-mùhn 我們	[ can ] hó-yĭh 可以
	carefully {[with attention to] detail} jí-sai 仔細	[consider] háau-leuih 考慮	what sahm-mō 甚麼	causing elements yān-sou 因素?	please see Chíng hon (請 看 177 (375 - 376))		
	page(s) yihp 頁	attached [bounded area] fuh-làahn 附欄)	b [conscience] yuht Lèuhng-sām (乙) 良心	what [way] jám-yeuhng 怎樣	then chòih 才	can nàhng 能	help us bōng-joh ngóh-mùhn 幫助 我們
	make out jouh-chēut 做出	correct true jing-kok 正確的	decisions kyut-dihng 決定,	{be covered by} mùhng 蒙	[God] Seuhng-dai 上帝	{pleased [with]} accepting yuht-naahp 悅納?	

I should do this {portion of} [work]  
 Ngóh Gōi Jouh Jéh-fahn Gūng-jok Mā  
 我 該 做 這份 工作 嗎?

[principle] [ all ] even must for [glorifying] [God] thus do  
 Yùhn-jāk Yāt-chai dōu yiu wàih wihng-yiuh Seuhng-dai yih jouh  
 原則: “一切 都 要 為 榮耀 上帝 而 做。”

[ 1 Corinthians ]  
 Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
 (哥林多前書 10:31)

ask self  
 Mahn-mahn jih-géi  
 問問 自己

this {portion of} [work] involves reaching [Bible] directly connecting condemns ' things  
 Jéh-fahn gūng-jok sip-kahp Sing-gīng jihk-jip hín-jaak dĭk sih mā  
 ■ 這份 工作 涉及 聖經 直接 譴責 的 事 嗎?

[ Exodus ]  
 Chēut-ōi-kahp-gei  
 (出埃及記 20:13 - 15)

I do this {portion of} [work] will {[through a] separation} connecting {participate in}  
 Ngóh jouh jéh-fahn gūng-jok wúih gāan-jip chāam-yúh  
 ■ 我 做 這份 工作 會 間接 參與

[God] condemns ' [activity] [Revelation]  
 Seuhng-dai hín-jaak dĭk wuht-duhng mā Kái-sih-luhk  
 上帝 譴責 的 活動 嗎? (啓示錄 18:4)

this {portion of} [work] is {is not} purely {category of} serving duties nature with [Bible]  
 Jéh-fahn gūng-jok sih-fáu sèuhn-suhk fuhk-mouh sing-jāt gān Sing-gīng  
 ■ 這份 工作 是否 純屬 服務 性質， 跟 聖經

[principles] {does not} have [any] clashing charge [ Acts ]  
 yùhn-jāk muht-yáuh yahm-hòh chūng-daht Sí-tòuh Hāhng-chyùhn  
 原則 沒有 任何 衝突? (使徒行傳 14:16, 17)

I do this {portion of} [work] towards people towards self has what  
 Ngóh jough jéh-fahn gūng-jok deui yàhn deui géi yáuh sahm-mō  
 ■ 我 做 這份 工作 對 人 對 己 有 甚麼

[influence] will damage harm {other people's} [consciences] [Romans] book  
 yíng-héung Wúih syún-hoih biht-yàhn-dīk lèuhng-sām mā Lòh-máh-syū  
 影響? 會 損害 別人的 良心 嗎? (羅馬書 14:9 - 22)

I do this {portion of} [work] then must to outside land go this will towards  
 Ngóh jough jéh-fahn gūng-jok jauh-yiu dou ngoih-deih heui jéh wúih deui  
 ■ 我 做 這份 工作 就要 到 外地 去， 這 會 對

my family people 's spirit nature and feelings have what [influence]  
 ngóh gā-yàhn dīk lihng-sing wòh gám-chihng yáuh sahm-mō yíng-héung nē  
 我 家人 的 靈性 和 感情 有 甚麼 影響 呢?

[Ephesians] book  
 Yíh-fāt-só-syū  
 (以弗所書 5:28 - 6:4)

simultaneously {looking after} worldly secular [work] and of spirit [activities]  
 Gīm-gu Sai-juhk Gūng-jok Wòh Suhk-lihng Wuht-duhng  
 兼顧 世俗 工作 和 屬靈 活動

in these [final] [days] difficult to [cope with] un- usual time period  
 Joih jéh jeui-hauh dīk yaht-jí nàahn-yíh - ying-fuh dīk fēi-sèuhng sih-kèih  
 18 在 這 “最後 的 日子”， “難以 應付 的 非常 時期”，

must simultaneously {look after} of spirit 's things and worldly secular [work] certainly solidly is [mw]  
 yiu gīm-gu suhk-lihng dīk sih wòh sai-juhk gūng-jok kok-saht sih go  
 要 兼顧 屬靈 的 事 和 世俗 工作 確實 是個

[challenge] [ 2 Timothy ] seeking job [may be] very difficult losing employment yet  
 tīu-jin Tàih-mō-tai-hauh-syū Kauh-jīk hó-nàhng hán nàahn sāt-yihp keuk  
 挑戰。 (提摩太後書 3:1) 求職 可能 很 難， 失業 卻

{is very} [easy] we are true [Christ] followers understand clearly hard industriously  
 hán yùhng-yih Ngóh-mùhn sih jān Gēi-dūk-tòuh mihng-baahk sān-kàhn  
 很 容易。 我們 是 真 基督徒， 明白 辛勤

[working] {to support} family {keep alive} mouths {is very} weighty needed [however] we must  
 gūng-jok yéuhng-gā - wuht-háu hán juhng-yiu Hó-sih ngóh-mùhn yiu  
 工作 養家 活口 很 重要。 可是 我們 要



[be careful] [because] once {are not} [on the alert] [work] 's pressing force or world's  
sú-sām yān-wàih yāt bāt làuh-sàhn gūng-jok dīk aat-lihk waahk sai-gaai  
小心， 因為 一 不 留神， 工作 的 壓力 或 世界

material nature most up 's rotten decayed thinking then [may] make us divided heart  
maht-jāt ji-seuhng... dīk fuh-baaih sī-séung jauh hó-nàhng sí ngóh-mùhn fān-sām  
物質 至上 的 腐敗 思想 就 可能 使 我們 分心，

hinder { our } of spirit [activities] [ 1 Timothy ]  
fòhng-ngoih ngóh-mùhn-dīk suhk-lihng wuht-duhng Tàih-mō-taai-chìhn-syū  
妨礙 我們的 屬靈 活動。 (提摩太前書 6:9, 10)

{because of} this let us {think about} what [way] {to see} clearly [which] things more  
Yān-chí yeuhng ngóh-mùhn séung-séung jám-yeuhng hon-chīng náh-sē sih gang  
因此， 讓 我們 想想 怎樣 “看清 哪些 事 更

as weighty needed avoiding getting {looking after} this losing that [Philippians] book  
wàih juhng-yiu míhn-dāk gu-chí- sāt-béi Fèih-laahp-béi-syū  
為 重要”， 免得 顧此 失彼。 (腓立比書 1:10)

{want to} simultaneously {look after} of spirit 's things and worldly secular [work]  
Yiu gīm-gu suhk-lihng dīk sih wòh sai-juhk gūng-jok  
18. 要 兼顧 屬靈 的 事 和 世俗 工作，

for what certainly solidly is [mw] [challenge]  
wàih-sahm-mō kok-saht sih go tū-jin  
為甚麼 確實 是 個 挑戰？

whole heart believe {rely on} Jehovah [Proverbs] Jehovah must-ly  
Chyùhn-sām seun-laaih Yèh-wòh-wàh Jām-yìhn Yèh-wòh-wàh dōng-yìhn  
19 全心 信賴 耶和華。 (箴言 3:5, 6) 耶和華 當然

worth getting us whole heartedly believing {relying on} not is he [cares about] us  
jihk-dāk ngóh-mùhn chyùhn-sām seun-laaih bāt-sih mā Tā gwāan-sām ngóh-mùhn  
值得 我們 全心 信賴， 不是 嗎？ 他 關心 我們。

[ 1 Peter ] he {compared to} us selves more {clear [on]} { our }  
Béi-dāk Chìhn-syū Tā béi ngóh-mùhn jih-geí gang chīng-chó ngóh-mùhn-dīk  
(彼得前書 5:7) 他 比 我們 自己 更 清楚 我們的

needs [moreover] absolutely {will not} not have ability power {to look after} us [Psalm]  
sēui-yiu yìh-ché jyuht bāt-wúih muht-yáuh nàhng-lihk jiu-gu ngóh-mùhn Sī-pīn  
需要， 而且 絕 不會 沒有 能力 照顧 我們。 (詩篇

{because of} this we truly should {listen to} follow he in [Bible] inside 's  
37:25) Yān-chí ngóh-mùhn dīk-kok yīng-gōi tīng-chùhng tā joih Sing-gīng léuih dīk  
因此， 我們 的確 應該 聽從 他在 聖經 裏 的

admonition {you [plural]} inhabit world [behave] {do not} covetously love money wealth must  
hyun-míhn Néih-mùhn chyü-sai - wàih-yàhn bāt-yiu tām-oi chìhn-chòih yiu  
勸勉： “你們 處世 為人， 不要 貪愛 錢財， 要

{because of} [now] [all] have 's as enough [God] said I definitely {will not}  
yíh yihn-joih só yáuh dīk wàih jūk Seuhng-dai syut-gwo Ngóh kyut-bāt  
以 現在 所 有 的 爲 足。 上帝 說過： ‘我 決不

leave abandon you definitely {will not} discard down you [Hebrews] book [many]  
lèih-hei néih kyut-bāt pit-hah néih Hēi-baak-lòih-syū Héui-dō  
離棄 你， 決不 撇下 你。’ ” (希伯來書 13:5) 許多

full duties for [God] [work] people even can {testify to} clearly [God] has  
chyùhn-jīk wàih Seuhng-dai gūng-jok dīk yàhn dōu nàhng jing-mìhng Seuhng-dai yáuh  
全職 爲 上帝 工作 的 人 都 能 證明 上帝 有

ability power {to provide} {to grant} their life living 's necessary required articles we  
nàhng-lihk gūng-ying tā-mùhn sāng-wuht dīk bīt-sēui-bán Ngóh-mùhn  
能力 供應 他們 生活 的 必需品。 我們

whole heartedly [believe] Jehovah will {look after} us then {will not} over degree  
chyùhn-sām sēung-seun Yèh-wòh-wàh wúih jiu-gu ngóh-mùhn jauh bāt-wúih gwo-douh  
全心 相信 耶和華 會 照顧 我們， 就 不會 過度

[worry about] supporting family 's asking subject Matthew [Gospel] we {will not}  
dāam-sām yéuhng-gā dīk mahn-tàih Máh-tai Fūk-yām Ngóh-mùhn bāt-wúih  
擔心 養家 的 問題。 (馬太 福音 6:25 - 32) 我們 不會

let worldly secular [work] hinder { our } of spirit [activities]  
yeuhng sai-juhk gūng-jok fòhng-ngoih ngóh-mùhn-dīk suhk-lihng wuht-duhng  
讓 世俗 工作 妨礙 我們的 屬靈 活動，

{compared to} like proclaiming publicizing good [news] and [attending] meetings Matthew [Gospel]  
béi-yùh syūn-yèuhng hóu sīu-sīk wòh chāam-gā jeuih-wúih Máh-tai Fūk-yām  
比如 宣揚 好 消息 和 參加 聚會。 (馬太 福音

[Hebrews] book

Hēi-baak-lòih-syū

24:14; 希伯來書 10:24, 25)

---

for what Jehovah worth getting us whole heartedly believing {relying on}  
Wàih-sahm-mō Yèh-wòh-wàh jihk-dāk ngóh-mùhn chyùhn-sām seun-laaih  
19. 爲甚麼 耶和華 值得 我們 全心 信賴?

we whole heartedly believe {rely on} him then {will not} what [way] do  
Ngóh-mùhn chyùhn-sām seun-laaih tā jauh bāt-wúih jám-yeuhng jough  
我們 全心 信賴 他， 就 不會 怎樣 做?

---

[keep] eye scene simple pure Matthew [Gospel] eye scene  
Bóu-chìh muhk-gwōng dāan-sèuhn Máh-tai Fūk-yām Muhk-gwōng  
20 保持 目光 單純。 (馬太 福音 6:22, 23) 目光

simple pure [ means ] passing simple plain life living [Christ] follower's simple pure  
dāan-sèuhn yi-meih-jeuhk gwo gáan-pok dīk sāng-wuht Gēi-dūk-tòuh dāan-sèuhn dīk  
單純 意味着 過 簡樸 的 生活。 基督徒 單純 的

eye scene    only will    have    one [mw]    [focal] point    {abiding by} doing    [ God's ]    will  
muhk-gwōng    jí-wúih    yáuh    yāt-go    jīu-dím    jēun-hàhng    Seuhng-dai-dīk    jí-yi  
目光    只會    有    一個    焦點    —    遵行    上帝的    旨意。

{ our }    [focal] point    [ if ]    correct    getting    correct certain    then    {will not}    one taste  
Ngóh-mùhn-dīk    jīu-dím    yiu-sih    deui    dāk    jēun-kok    jauh    bāt-wúih    yāt-meih  
我們的    焦點    要是    對    得    準確,    就    不會    一味

{strive for}    high salary    [work]    extravagantly {hope for}    extraordinary extravagant    life living  
màuh-kàuh    gōu-sān    dīk    gūng-jok    chē-mohng    hòuh-wàh    dīk    sāng-wuht  
謀求    高薪    的    工作,    奢望    豪華    的    生活。

we    also    {will not}    fall into    business    [advertisements] ' circular noose    no    stopping -ly  
Ngóh-mùhn yáh    bāt-wúih    doh-yahp    sēung-yihp    gwóng-gou    dīk    hyūn-tou    mòuh    yāu-jí    deih  
我們    也    不會    墮入    商業    廣告    的    圈套,    無    休止    地

pursuing seeking    most    new    most good 's    products    taking as    having [these]    products    then  
jēui-kàuh    jeui    sán    jeui-hóu    dīk    cháan-bán    yíh-wàih    yáuh-líuh    jéh-sē    cháan-bán    jauh  
追求    最    新    最好    的    產品,    以為    有了    這些    產品    就

{will be}    happy    you    what [way]    then    can    [maintain]    eye scene    simple pure  
wúih    faai-lohk    Néih    jám-yeuhng    chòih    nàhng    bóu-chìh    muhk-gwōng    dāan-sèuhn    nē  
會    快樂。    你    怎樣    才    能    保持    目光    單純    呢?

exactly is    avoiding    not    necessary -ly    owing debt    avoiding    possessing    too many    require    you  
Jauh-sih    beih-míhn    bāt    bīt-yiu    deih    fuh-jaai    beih-míhn    yúng-yáuh    tai-dō    yiu    néih  
就是    避免    不    必要    地    負債,    避免    擁有    太多    要    你

{to spend} time    {to spend} strength    {to look after}    's    [things]    must    {listen to} follow    [ Bible's ]  
fai-sih    fai-lihk    jiu-liuh    dīk    dūng-sāi    Yiu    tīng-chùhng    Sing-gīng-dīk  
費時    費力    照料    的    東西。    要    聽從    聖經的

[counsel]    have clothing    have food    then    should    know sufficiency    [ 1 Timothy ]    must  
hyun-gou    yáuh-yī    -yáuh-sihk    jauh    gōi    jī-jūk    Tàih-mō-taai-chìhn-syū    Yiu  
勸告,    “有衣    有食,    就    該    知足”。    (提摩太前書    6:8)    要

{to the limit} can {be able}    simple -ify    life living  
jeuhn-hó-nàhng    gáan-fa    sāng-wuht  
盡可能    簡化    生活。

---

[keeping]    [vision]    simple pure    is    what    meaning thought    you    what [way]    then  
Bóu-chìh    muhk-gwōng    dāan-sèuhn    sih    sahm-mō    yī-sī    Néih    jám-yeuhng    chòih  
20.    保持    目光    單純    是    甚麼    意思?    你    怎樣    才

can    [keep]    [vision]    simple pure  
nàhng    bóu-chìh    muhk-gwōng    dāan-sèuhn  
能    保持    目光    單純?

---

hold    of spirit    things    put    in    first place    firmly hold    {do not} slack    since -ly  
Bá    suhk-lihng    dīk    sih    fong    joih    sáu-waih    gīn-chìh    bāt-haaih    Gei-yihh  
21    把    屬靈    的事    放    在    首位,    堅持    不懈。    既然

{ our } [time] and spirit strength all have limits then must separate clearly main secondary  
ngóh-mùhn-dīk sìh-gāan wòh jīng-lihk dōu yáuh-haahn jauh-yiu fān-chīng jyú-chi  
我們的 時間 和 精力 都 有限, 就要 分清 主次

light weighty not so secondary importance things then [may] occupy away precious valuable  
hīng-chúhng Bāt-yìhn chi-yiu dīk sìh jauh hó-nàhng jim-heui bóu-gwai  
輕重。 不然, 次要 的 事 就 可能 佔去 寶貴

[time] {because of} cause we no {free time} {to look after} reaching main importance  
dīk sìh-gāan yíh-ji ngóh-mùhn mōuh-hah gu-kahp jyú-yiu dīk  
的 時間, 以致 我們 無暇 顧及 主要 的

things we should hold what things put in life living 's first place in this [mw]  
sìh Ngóh-mùhn gōi bá sahm-mō sìh fong joih sāng-wuht dīk sáu-waih nē Joih jéh-go  
事。 我們 該 把 甚麼 事 放 在 生活 的 首位 呢? 在 這個

system space within world people [mostly] identify as pursuing seeking high grade education  
jai-douh jūng sai-yàhn daaih-dō yihng-wàih jēui-kàuh gōu-dáng gaau-yuhk  
制度 中, 世人 大多 認為, 追求 高等 教育

{looking for [and]} {arriving at} one {portion of} good [work] is most weighty needed [however]  
jáau-dou yāt-fahn hóu gūng-jok sìh jēui juhng-yiu dīk Hó-sìh  
找到 一份 好 工作 是 最 重要 的。 可是

Jesus sincerely urged [disciples] must not {taking break} first pursue seek kingdom  
Yèh-sōu dēun-chūk mùhn-tòuh yiu bāt-dyuhn sīn jēui-kàuh wòhng-gwok  
耶穌 敦促 門徒, “要 不斷 先 追求 王國”。

Matthew [Gospel] being as true [Christ] followers we hold [ God's ]  
Máh-tai Fūk-yām Jok-wàih jān Gēi-dūk-tòuh ngóh-mùhn bá Seuhng-dai-dīk  
(馬太 福音 6:33) 作為 真 基督徒, 我們 把 上帝的

Kingdom put in life living 's first place { our } life living direction style  
Wòhng-gwok fong joih sāng-wuht dīk sáu-waih Ngóh-mùhn-dīk sāng-wuht fōng-sīk  
王國 放 在 生活 的 首位。 我們的 生活 方式,

including { our } choices [goals] [activities] all should show clearly  
bāau-kut ngóh-mùhn-dīk syún-jaahk muhk-bīu wuht-duhng dōu yīng-gōi bíu-mìhng  
包括 我們的 選擇、 目標、 活動 都 應該 表明,

Kingdom 's affairs and [ God's ] will towards us come {to say}  
Wòhng-gwok dīk sìh-mouh wòh Seuhng-dai-dīk jí-yi deui ngóh-mùhn lòih syut  
王國 的 事務 和 上帝的 旨意 對 我們 來 說

{compared to} material nature and worldly secular affairs weighty needed gets more  
béi maht-jāt wòh sai-juhk sìh-mouh juhng-yiu dāk dō  
比 物質 和 世俗 事務 重要 得 多。

---

for what must separate clearly main secondary light weighty we should hold  
21. Wàih-sahm-mō yiu fān-chīng jyú-chi hīng-chúhng Ngóh-mùhn yīng-gōi bá  
為甚麼 要 分清 主次 輕重? 我們 應該 把

what put in life living 's first place  
sahm-mō fong joih sāng-wuht dīk sáu-waih  
甚麼 放 在 生活 的 首位?

---

**at spreading way side face hard diligently [working]**  
**Joih Chyùhn-douh Fōng-mihn Sān-kàhn Gūng-jok**  
**在 傳道 方面 辛勤 工作**

we [know] [now] already is this [mw] system space end period 's [final]  
 22 Ngóh-mùhn jī-douh yihh-joih yíh sih jéh-go jai-douh muht-kèih dīk jeui-hauh  
 我們 知道, 現在 已 是 這個 制度 末期 的 最後

step section {because of} this we gather centrally spirit strength {to do} well true  
 gāai-dyuhn líuh Yān-chí ngóh-mùhn jaahp-jūng jīng-lihk jouh-hóu jān  
 階段 了。 因此, 我們 集中 精力 做好 真

[Christ] followers ' main importance [work] spreading way and causing people {to be}  
 Gēi-dūk-tòuh dīk jyú-yiu gūng-jok chyùhn-douh wòh sí yàhn jouh  
 基督徒 的 主要 工作 —— 傳道 和 使 人 做

[Christ's] [disciples] Matthew [Gospel] we should [imitate]  
 Gēi-dūk-dīk mùhn-tòuh Máh-tai Fūk-yām Ngóh-mùhn yīng-gōi haauh-faat  
 基督的 門徒。(馬太 福音 24:14; 28:19, 20) 我們 應該 效法

{ our } reference model Jesus full spirit connected concentrated to this {item of}  
 ngóh-mùhn-dīk dín-faahn Yèh-sōu chyùhn-sàhn gun-jyu yū jéh-hohng  
 我們的 典範 耶穌, 全神 貫注 於 這項

saving life [work] we what [way] {to show} clearly selves {[as] weighty} view this [mw]  
 gau-sāng gūng-jok Ngóh-mùhn jám-yeuhng bíu-mihng jih-géi juhng-sih jéh-gihh  
 救生 工作。 我們 怎樣 表明 自己 重視 這件

[work] at [God's] [people] at among [greater] {number of} people although are  
 gūng-jok nē Joih Seuhng-dai-dīk jí-màhn dōng-jūng daaih-dō-sou yàhn sēui sih  
 工作 呢? 在 上帝的 子民 當中, 大多數 人 雖 是

common [publishers] yet even whole heartedly cast into spreading way [work]  
 póu-tūng chyùhn-douh-yùhn keuk dōu chyùhn-sām tàuh-yahp chyùhn-douh gūng-jok  
 普通 傳道員, 卻 都 全心 投入 傳道 工作;

have some people appropriately well arranged {own} affairs {to be} [pioneers] or  
 yáuh-sē yàhn tóh-sih ōn-pàaih jih-géi-dīk sih-mouh jouh sīn-kēui waahk  
 有些 人 妥善 安排 自己的 事務, 做 先驅 或

[missionaries] [many] fathers mothers see out of spirit [goals] ' value  
 hói-ngoih-chyùhn-douh-yùhn héui-dō fuh-móuh hon-chēut suhk-lihng muhk-bīu dīk ga-jihk  
 海外傳道員; 許多 父母 看出 屬靈 目標 的 價值,

[thus] [encourage] sons daughters full duties for [God] {to serve} duties hot hearted  
 yū-sih gú-laih yìh-néuih chyùhn-jīk wàih Seuhng-dai fuhk-mouh Yiht-sām dīk  
 於是 鼓勵 兒女 全職 為 上帝 服務。 熱心 的

Kingdom proclaiming publicizing persons have not have at spreading way [work]  
 Wòhng-gwok syūn-yèuhng-jé yáuh muht-yáuh joih chyùhn-douh gūng-jok  
 王國 宣揚者 有 沒有 在 傳道 工作

upon {relied on} hardship labour {to enjoy} blessings must -ly have whole hearted  
 seuhng... kaau sán-lòuh héung-fūk nē Dōng-yìhn yáuh Chyùhn-sām -  
 上 靠 辛勞 享福 呢? 當然 有! 全心

whole intentioned -ly [serving] Jehovah [definitely] will have joyful [filled] {to sufficiency}  
chühñ-yi deih sih-fuhng Yèh-wòh-wàh yāt-dihng wúih yáuh héi-lohk múhn-jūk dīk  
全意 地 事奉 耶和華， 一定 會 有 喜樂 滿足 的

life living counting not {can bear} {to count} 's blessing portions [Proverbs]  
sāng-wuht sóu bāt-sīng sóu dīk fūk-fān Jām-yìhn  
生活、 數 不勝 數 的 福分。 (箴言 10:22)

{in order to} support family {[feed] gruel [to]} mouths we [many] people not [can] not  
Wàih-líuh yéuhng-gā - wùh-háu ngóh-mùhn héui-dō yàhn bāt-dāk-bāt  
23 爲了 養家 糊口， 我們 許多 人 不得不

long [time] do worldly secular [work] [however] please remember {fix on} Jehovah  
chèuhng sih-gāan jough sai-juhk gūng-jok Bāt-gwo ching gei-jyuh Yèh-wòh-wàh  
長 時間 做 世俗 工作。 不過 請 記住， 耶和華

hopes we {rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings we in  
hēi-mohng ngóh-mùhn kaau yāt-chai sán-lòuh héung-fūk Ngóh-mùhn joih  
希望 我們 靠 一切 辛勞 享福。 我們 在

days common life living within {according to} { his } {look at} way and [principles] come  
yaht-sèuhng sāng-wuht jūng on-jiu tā-dīk hon-faat wòh yùhn-jāk lòih  
日常 生活 中 按照 他的 看法 和 原則 來

{to see} {to treat} [work] change {for the better} { own } [attitude] and character deeds then can  
hon-doih gūng-jok góh-sihn jih-géi-dīk taai-douh wòh bán-hahng jauh nàhng  
看待 工作， 改善 自己的 態度 和 品行， 就能

in [work] within get {arrive at} fullness sufficiency we must down set determined heart  
joih gūng-jok jūng dāk-dou múhn-jūk Ngóh-mùhn yiu hah-dihng kyut-sām  
在 工作 中 得到 滿足。 我們 要 下定 決心，

absolutely not {to let} worldly secular [work] hinder { our } {[of] main} importance  
jyuh-t-bāt yeuhng sai-juhk gūng-jok fòhng-ngoih ngóh-mùhn-dīk jyú-yiu  
絕不 讓 世俗 工作 妨礙 我們的 主要

[work] proclaiming publicizing [God's] Kingdom 's good [news] we hold  
gūng-jok syūn-yèuhng Seuhng-dai Wòhng-gwok dīk hóu sīu-sīk Ngóh-mùhn bá  
工作 —— 宣揚 上帝 王國 的 好 消息。 我們 把

this [mw] [work] put in life living 's first place then shows clearly selves love Jehovah  
jéh-gihn gūng-jok fong joih sāng-wuht dīk sáu-waih jauh bíu-mìhng jih-géi oi Yèh-wòh-wàh  
這件 工作 放 在 生活 的 首位， 就 表明 自己 愛 耶和華，

also constant in { his } love inside  
yáh sèuhng joih tā-dīk oi léuih  
也 常 在 他的 愛 裏。

---

a true [Christ] followers ' {[of] main} importance [work] is what we  
gaap Jān Gēi-dūk-tòuh dīk jyú-yiu gūng-jok sih sahm-mō Ngóh-mùhn  
22, 23. (甲) 真 基督徒 的 主要 工作 是 甚麼? 我們

what [way] show clearly selves {[as] important} view this [mw] [work] please see  
jám-yeuhng bíu-mìhng jih-géi juhng-sih jéh-gihn gūng-jok Ching hon  
怎樣 表明 自己 重視 這件 工作? (請 看 180 (383 - 384))



page(s) attached [bounded area] b towards worldly secular [work] you down set what  
 yihp fuh-làahn yuht Deui-yū sai-juhk gūng-jok néih hah-dihng sahm-mō  
 頁 附欄) (乙) 對於 世俗 工作, 你 下定 甚麼

determined heart  
 kyut-sām  
 決心?

we hold spreading way [work] put in life living 's first place then  
 Ngóh-mùhn bá chyùhn-douh gūng-jok fong joih sāng-wuht dīk sáu-waih jauh  
 我們 把 傳道 工作 放 在 生活 的 首位, 就  
 shows clearly selves love Jehovah  
 bíu-mìhng jih-géi oi Yèh-wòh-wàh  
 表明 自己 愛 耶和華

this [mw] decision let me live get also happy also  
 Jéh-go Kyut-dihng Yeuhng Ngóh Wuht-dāk Yauh Faai-lohk Yauh  
 “這個 決定 讓 我 活得 又 快樂 又

[filled] {to sufficiency}  
 Múhn-jūk  
 滿足”

I learning courses achieved accomplishment excellent extraordinary obtained got  
 Ngóh hohk-yihp sìhng-jīk yāu-yih wohk-dāk  
 “我 學業 成績 優異, 獲得

{New York} City one place privately established {well-known} school issues whole amount  
 Náu-yeuk Síh yāt só sī-lahp mihng-haauh bāan-faat chyùhn ngaahk  
 紐約 市 一 所 私立 名校 頒發 全 額

award {[for] learning} money Papa required me {to report [at for]} {[entrance] examination}  
 jéung-hohk-gām Bā-bā yiu ngóh bou-háau  
 獎學金。 爸爸 要 我 報考

few {places of} outstanding name [universities] had [some] accept select -ed me  
 géi-só jyu-mìhng dīk daaih-hohk Yáuh-dīk luhk-chéui-líuh ngóh  
 幾所 著名 的 大學。 有的 錄取了 我,

them among one place was [USA] listed one listed two 's renowned brand [university]  
 kèih-jūng yāt só sih Méih-gwok sóu-yāt - sóu-yih dīk mihng-pàaih daaih-hohk  
 其中 一 所 是 美國 數一 數二 的 名牌 大學,

also said will give me award {[for] learning} money [however] I all even  
 wàahn syut wúih káp ngóh jéung-hohk-gām Hó-sih ngóh tūng-tūng dōu  
 還 說 會 給 我 獎學金。 可是 我 通通 都

released abandoned I this [way] did had two [mw] reasons one I  
 fong-hei líuh Ngóh jéh-yeuhng jough yáuh léuhng-go léih-yàuh Yāt ngóh  
 放棄 了。 我 這樣 做 有 兩個 理由。 一、 我



beforehand anticipated school [grounds] ' [moral] practices atmosphere inferior towards  
yuh-liuh haauh-yùhn dīk douh-dāk fūng-hei chāai... deui  
預料 校園 的 道德 風氣 差, 對

{depending on} lodging student will have not good [influence] two I un- usually  
gei-sūk-sāng wúih yáuh bāt-lèuhng yíng-héung yih ngóh fēi-sèuhng  
寄宿生 會 有 不良 影響; 二、 我 非常

thirsted hoped {to throw} [self] [into] [pioneer] [work]  
hot-mohng tàuh-sān sīn-kēui gūng-jok  
渴望 投身 先驅 工作。

I {have been} [regular] [pioneer] twenty {more than} years [these] years  
Ngóh jough jing-kwāi sīn-kēui yih-sahp dō nihh líuh Jéh-sē nihh  
“我 做 正規 先驅 二十 多 年 了。 這些 年

coming I ten portions busy [participated in] [in the past] not same types '  
lòih ngóh sahp-fān mòhng-lūk chāam-gā gwo bāt-tùhng leuih-yihng dīk  
來, 我 十分 忙碌, 參加 過 不同 類型 的

full-time serving duties examples like to need demand great [territories] serving duties  
chyùhn-sìh fuhk-mouh lai-h-yùh dou sēui-kàuh daaih dīk deih-kēui fuhk-mouh  
全時 服務, 例如 到 需求 大 的 地區 服務、

{participating in} Kingdom [ Hall ] 's construction project journey assisting relief  
chāam-yúh Wòhng-gwok-jeuih-wúih-só dīk gin-jūk gūng-chìhng hip-joh jan-jai  
參與 王國聚會所 的 建築 工程、 協助 賑濟

[work] eyes before I in {New York} City one [mw] outside language small group  
gūng-jok Muhk-chìhng ngóh joih Náu-yeuk Sīh yāt-go ngoih-yúh síu-jóu  
工作。 目前, 我 在 紐約 市 一個 外語 小組

serving duties {am very} [happy]  
fuhk-mouh hán hōi-sām  
服務, 很 開心。

returning {looking at} in past I many years coming full duties for [God]  
Wùih-gu yíh-wóhng ngóh dō nihh lòih chyùhn-jīk wàih Seuhng-dai  
“回顧 以往, 我 多 年 來 全職 為 上帝

served duties got {arrived at} 's blessing portions truly not few this [mw] decision let  
fuhk-mouh dāk-dou dīk fūk-fān jān bāt-síu Jéh-go kyut-dihng yeuhng  
服務, 得到 的 福分 真 不少! 這個 決定 讓

me live get also happy also [filled] {to sufficiency} I [all] got 's [experiences]  
ngóh wuht-dāk yauh faai-lohk yauh múhn-jūk Ngóh só dāk dīk gīng-yihm  
我 活得 又 快樂 又 滿足。 我 所 得 的 經驗

and friendships are [how much] money even exchange not coming  
wòh yáuh-yih sih dō-síu chihhn dōu wuhn bāt-lòih dīk  
和 友誼, 是 多少 錢 都 換 不來 的。”

Zenaida

Choi-noih-daaht

—— 塞奈達

oppose [ Devil ] and { his } wicked schemes  
**Fáan-kong Mō-gwái Wòh Tā-dīk Gāan-gai**  
反抗 魔鬼 和 他的 奸計

must oppose [Devil] [Devil] then will leave [clear of] {you [plural]} fleeing running  
Yiu fáan-kong Mō-gwái Mō-gwái jauh wúih lèih-hōi néih-mùhn tòuh-páau líuh  
要 反抗 魔鬼, 魔鬼 就 會 離開 你們 逃跑 了。

James book  
Ngáh-gok-syū  
—— 雅各書 4:7

[ if ] you [served] Jehovah already had many years then very [possibly] at  
Yüh-gwó néih sih-fuhng Yèh-wòh-wàh yíh yáuh dō nihh jauh hán hó-nàhng joih  
如果 你 事奉 耶和華 已 有 多 年, 就 很 可能 在  
[assemblies/conventions] upon heard {[in the] past} not few immersion ceremony [talks] [no matter]  
daaih-wúih seuhng... tīng-gwo bāt-sú jam-láih yín-góng Mòuh-leuhn  
大會 上 聽過 不少 浸禮 演講。 無論  
you heard {[in the] past} [how many] times each time see viewing crowd seats front rows  
néih tīng-gwo dō-sú chi múih-chi hon-gin gūn-jung-jihk chihh-pàaih  
你 聽過 多少 次, 每次 看見 觀眾席 前排  
[preparing] {to receive} immersion people stand {to get up} {to come} time heart inside [possibly]  
jéun-beih sauh-jam dīk yàhn jaahm héi-lòih sìh sām-léuih hó-nàhng  
準備 受浸 的 人 站 起來 時, 心裏 可能  
even very stirred moved that one moment whole [audience] will emerge rising rising vigorous  
dōu hán gīk-duhng Náh yāt-hāk chyühn-chèuhng wúih faan-héi... hīng-fáhn dīk  
都 很 激動。 那 一刻, 全場 會 泛起 興奮 的  
low speaking sounds following afterwards is hot intense [applause] eye seeing again having  
dāi-yúh-sīng chèuih-hauh sih yiht-liht dīk jéung-sīng Muhk-dóu yauh yáuh  
低語聲, 隨後 是 熱烈 的 掌聲。 目睹 又 有  
one {flock of} precious valuable people adopting taking standing place supporting defending  
yāt-kwáhn bóu-gwai dīk yàhn chói-chéui lahp-chèuhng yúng-wuh  
一群 寶貴 的 人 採取 立場 擁護  
Jehovah you perhaps {hold back} not fast hot tears filling {eye sockets}  
Yèh-wòh-wàh néih waahk-héui kām-bāt-jyuh yiht-leuih - yìhng-kwāang  
耶和華, 你 或許 禁不住 熱淚 盈眶。  
each {meeting with} this [kind] 's time moment we even will feel {arrive at}  
Múih-fuhng jéh-yeuhng dīk sìh-hāk ngóh-mùhn dōu wúih gám-dou  
每逢 這樣 的 時刻, 我們 都 會 感到

{ten thousand} portions joyful  
maahn-fān héi-lohk  
萬分 喜樂!

we each year [may] at own locality [ see ] {a good} few times  
Ngóh-mùhn múih-nìhn hó-yíh joih bún-deih hōn-dou hóu-géi chí  
2 我們 每年 可以 在 本地 看到 好幾 次

immersion ceremonies and [angels] [ see ] immersion ceremonies ' opportunities {compared to}  
jam-láih yíh tīn-sí hōn-dou jam-láih dīk gēi-wuih béi  
浸禮, 而 天使 看到 浸禮 的 機會 比

us more [angels] [ see ] world upon each week even has few thousand people  
ngóh-mùhn gang-dō Tīn-sí hōn-dou sai-seuhng múih-jāu dōu yáuh géi-chīn yàhn  
我們 更多。 天使 看到 世上 每週 都 有 幾千 人

added into {Jehovah's} earth above [organization] you can {think of} image to  
gā-yahp Yèh-wòh-wàh-dīk deih-seuhng jóu-jīk néih nàhng séung-jeuhng dou  
加入 耶和華的 地上 組織, 你 能 想像 到

heaven above 's joy has [how] great Luke [Gospel] [angels] [ see ]  
tīn-seuhng dīk héi-lohk yáuh dō daaih mā Louh-gā Fūk-yām Tīn-sí hōn-dou  
“天上” 的 喜樂 有 多 大 嗎? (路加 福音 15:7, 10) 天使 看到

this [type] 's increase growth certainly un- usually joyful happy Haggai book  
jéh-yeuhng dīk jāng-jéung bīt-dihng fēi-sèuhng fūn-héi Hā-gōi-syū  
這樣 的 增長 必定 非常 歡喜! (哈該書 2:7)

---

towards whom come {to say} immersion ceremonies are joyful [occasions]  
Deui sèuih lòih syut jam-láih sih héi-lohk dīk chèuhng-hahp  
1, 2. 對 誰 來 說, 浸禮 是 喜樂 的 場合?

---

[Devil] [very] like roaring [lion] walking coming walking going  
Mō-gwái Hóu-jeuhng Pàauh-hāau Dīk Sī-jí Jáu-lòih - jáu-heui  
魔鬼 “好像 咆哮 的 獅子, 走來 走去”

[however] have [some] spirit [persons] [ see ] immersion ceremonies times ' [reaction] yet  
Hó-sih yáuh yāt-sē lìhng-tái hōn-dou jam-láih sìh dīk fáan-ying keuk  
3 可是, 有 一些 靈體 看到 浸禮 時 的 反應 卻

severely not same they un- usually angry seeing became thousands  
jiht-yíhn-bāt-tùhng tā-mùhn fēi-sèuhng fáhn-nouh Hon-gin sìhng-chīn -  
截然不同, 他們 非常 憤怒。 看見 成千

{came up on} {tens of thousands} people abandon this [mw] rotten decayed world Satan and  
seuhng-maahn... dīk yàhn sé-hei jéh-go fuh-baaih sai-gaai Saat-daahn wòh  
上萬 的 人 捨棄 這個 腐敗 世界, 撒但 和

evil spirits un- usually spirit upset {after all} Satan had {wildly arrogant} presumptuous -ly  
chèh-lìhng fēi-sèuhng hei-nóuh Bāt-gíng Saat-daahn chàhng kòhng-móhng deih  
邪靈 非常 氣惱。 畢竟, 撒但 曾 狂妄 地

[claimed] people [serve] Jehovah [emphatically] not is out of love respect its heart  
sīng-chīng yàhn sìh-fuhng Yèh-wòh-wàh bihng bāt-sih chēut-yū oi-daai jī sām  
聲稱, 人 事奉 耶和華 並 不是 出於 愛戴 之 心,

not has person can at rigorous severe trial under continue {to be loyal} to  
muht-yáuh yàhn nàhng joih yihm-jeun dīk háau-yihm hah gai-juhk jūng-yū  
沒有 人 能 在 嚴峻 的 考驗 下 繼續 忠於

[God] Job record each when has person because [grateful to] Jehovah thus  
Seuhng-dai Yeuk-baak-gei Múih-dōng yáuh yàhn yān gám-gīk Yèh-wòh-wàh yìh  
上帝。 (約伯記 2:4, 5) 每當 有 人 因 感激 耶和華 而

dedicated [self] {to give to} him then {testifies to} clearly Satan {is wrong} Satan  
hin-sān kāp tā jauh jing-mìhng Saat-daahn cho líuh Saat-daahn  
獻身 給 他, 就 證明 撒但 錯 了。 撒但

{as if} each week even [gets] slapped {a few} thousand open palms {of one} [way] difficult {to blame}  
fóng-fāt múih-jāu dōu beih gwaak géi-chīn bā-jéung yāt-yeuhng nàahn-gwaai  
彷彿 每週 都 被 擱 幾千 巴掌 一樣, 難怪

he [very] like roaring [lion] walking coming walking going {setting up} ways  
tā hóu-jeuhng pàauh-hāau dīk sī-jí jáu-lòih - jáu-heui chit-faat  
他 “好像 咆哮 的 獅子, 走來 走去, 設法

{to swallow} {to devour} people [ 1 Peter ] this [mw] [lion] one heart wants  
tān-saih yàhn Bèi-dāk Chih-n-syū Jéh-jek sī-jí yāt-sām séung  
吞噬 人” ! (彼得前書 5:8) 這隻 “獅子” 一心 想

{to swallow} {to devour} { our } spirit nature causing us {to break} {until ruined} self  
tān-saih ngóh-mùhn-dīk lìhng-sing lihng ngóh-mùhn po-waaih jih-géi  
吞噬 我們的 靈性, 令 我們 破壞 自己

with [God] 's involvement relation [even] causing us with [God] {to sever}  
gān Seuhng-dai dīk gwāan-haih sah-m-ji lihng ngóh-mùhn gān Seuhng-dai dyuhn-jyuht  
跟 上帝 的 關係, 甚至 令 我們 跟 上帝 斷絕

involvement relation [Psalm] [ 2 Timothy ]  
gwāan-haih Sī-pīn Tàih-mō-tai-hauh-syū  
關係。 (詩篇 7:1, 2; 提摩太後書 3:12)

for what Satan [very] like roaring [lion] walking coming walking going he  
Wàih-sahm-mō Saat-daahn hóu-jeuhng pàauh-hāau dīk sī-jí jáu-lòih - jáu-heui Tā  
3. 為甚麼 撒但 “好像 咆哮 的 獅子, 走來 走去” ? 他

wants {to do} what  
séung jōuh sah-m-mō  
想 做 甚麼?

each when has person dedicates [self] {to give to} Jehovah and  
Múih-dōng yáuh yàhn hin-sān kāp Yèh-wòh-wàh bihng  
每當 有 人 獻身 給 耶和華 並

receives immersion then {testifies to} clearly Satan {is wrong}  
sauh-jam jauh jing-mìhng Saat-daahn cho líuh  
受浸, 就 證明 撒但 錯 了

we [although] face fierce evil hateful enemy yet {do not} {need to be} by  
Ngóh-mùhn sēui-yìhn mihn-deui hūng-ok dīk sàuh-dihk keuk bāt-bīt beih  
4 我們 雖然 面對 兇惡 的 仇敵， 卻 不必 被

fear pressed {to falling} for what [because] Jehovah gave this [mw] roaring  
hūng-geuih aat-dóu Wàih-sahm-mō nē Yān-wàih Yèh-wòh-wàh kāp jéh-jek pàauh-hāu  
恐懼 壓倒。 爲甚麼 呢？ 因爲 耶和華 給 這隻 “咆哮

[lion] add -ed two [types of] limits restrictions which two [types of] limits restrictions  
dīk sī-jí gā-líuh léuhng-yeuhng haahn-jai Náh léuhng-yeuhng haahn-jai nē  
的 獅子” 加了 兩樣 限制。 哪 兩樣 限制 呢？

first before Jehovah {in advance} told will have one great {crowd of} true [Christ] followers  
Sáu-sīn Yèh-wòh-wàh yuh-gou wúih yáuh yāt daaih kwàhn jān Gēi-dūk-tòuh  
首先， 耶和華 預告 會 有 “一 大 群” 真 基督徒

living {to cross} over {about to} arrive 's great trouble difficulty [Revelation]  
wuht-jeuhk douh-gwo jēung-làhm dīk daaih waahn-naahn Kái-sih-luhk  
活着 渡過 將臨 的 “大 患難”。 (啓示錄 7:9, 14)

[ God's ] [prophecies] {have not ever} fallen empty {because of} this then even Satan also  
Seuhng-dai-dīk yuh-yìhn chùhng-bāt lohk-hūng Yān-chí jauh lihn Saat-daahn yáh  
上帝的 預言 從不 落空。 因此， 就 連 撒但 也

[definitely] [knows] self no way {to harm} [God] [ all ] 's [people]  
yāt-dihng jī-douh jih-géi mōuh-faat sēung-hoih Seuhng-dai só-yáuh dīk jí-màhn  
一定 知道 自己 無法 傷害 上帝 所有 的 子民。

this second [God's] ancient era one [mw] faithful servant said 's one {article of}  
Kèih-chi Seuhng-dai gú-doih yāt-go jūng-buhk só syut dīk yāt-tiuh  
5 其次， 上帝 古代 一個 忠僕 所 說 的 一條

basic [truth] shows clearly Satan {is not} [definitely] able {to swallow} {to devour} us  
gēi-bún jān-léih bíu-mìhng Saat-daahn bāt yāt-dihng nàhng tān-saih ngóh-mùhn  
基本 真理 表明， 撒但 不 一定 能 吞噬 我們。

[prophet] Azariah towards Asa King said only requires {you [plural]} follow  
Sīn-jī A-saat-leih-ngáh deui A-saat Wòhng syut Jí-yiu néih-mùhn gān-chèuih  
先知 亞撒利雅 對 亞撒 王 說： “只要 你們 跟隨

Jehovah he then {for sure will be} with {you [plural]} together present [2 Chronicles]  
Yèh-wòh-wàh tā jauh bīt yúh néih-mùhn tūhng-joih Lihk-doih-ji Háh  
耶和華， 他 就 必 與 你們 同在”。 (歷代志下 15:2;

[ 1 Corinthians ] [Bible] inside 's [many] [examples] even [ can ] {testify to} clearly  
Gō-làhm-dō Chìhn-syū Sing-gīng léuih dīk héui-dō laih-jí dōu hó-yíh jing-mìhng  
哥林多前書 10:13) 聖經 裏 的 許多 例子 都 可以 證明，

[ God's ] servant people only must with [God] [maintain] close involvement relation  
Seuhng-dai-dīk buhk-yàhn jí-yiu gān Seuhng-dai bóu-chih chān-maht dīk gwāan-haih  
上帝的 僕人 只要 跟 上帝 保持 親密 的 關係，

Satan then no way {to swallow} {to devour} them [Hebrews] book  
Saat-daahn jauh mōuh-faat tān-saih tā-mùhn Hēi-baak-lòih-syū  
撒但 就 無法 吞噬 他們。 (希伯來書 11:4 - 40)

current [day] [Christ] follower only must [tightly] follow [God] with him [maintain]  
Gām-tīn Gēi-dūk-tòuh jí-yiu gán-gán gān-chèuih Seuhng-dai yúh tā bóu-chìh  
今天， 基督徒 只要 緊緊 跟隨 上帝， 與 他 保持

closeness also can oppose [Devil] [even] {war against} victoriously [Devil] matter reality  
chān-maht yáh nàhng fáan-kong Mō-gwái sahm-ji jin-sing Mō-gwái Sih-saht  
親密， 也 能 反抗 魔鬼， 甚至 戰勝 魔鬼。 事實

upon [ God's ] Word towards us guarantees testifies {you [plural]} oppose  
seuhng... Seuhng-dai-dīk Wah-yúh heung ngóh-mùhn bóu-jing Néih-mùhn fáan-kong  
上， 上帝的 話語 向 我們 保證： “你們 …… 反抗

[Devil] [Devil] then will leave [clear of] {you [plural]} fleeing running James book  
Mō-gwái Mō-gwái jauh wúih lèih-hōi néih-mùhn tòuh-páau líuh Ngáh-gok-syū  
魔鬼， 魔鬼 就 會 離開 你們 逃跑 了。” (雅各書 4:7)

a Jehovah {gave to} Satan add -ed which two [types of] limits restrictions  
gaap Yèh-wòh-wàh kāp Saat-daahn gā-líuh náh léuhng-yeuhng haahn-jai  
4, 5. (甲) 耶和華 給 撒但 加了 哪 兩樣 限制？

b true [Christ] followers [ can ] certainly believe what  
yuht Jān Gēi-dūk-tòuh hó-yíh kok-seun sahm-mō  
(乙) 真 基督徒 可以 確信 甚麼？

we have a {process of} [wrestling] opposing resisting heaven above  
Ngóh-mùhn Yáuh Yāt-chèuhng Gok-dau Deui-kong Tīn-seuhng  
“我們 有 一場 角鬥 …… 對抗 天上  
's evil spirits  
Dik Chèh-líhng  
的 邪靈”

this {process of} of spirit [ war ] Satan is lost definitely [however]  
Jéh-chèuhng suhk-líhng dīk jin-jāng Saat-daahn sih syū-dihng líuh Hó-sih  
6 這場 屬靈 的 戰爭， 撒但 是 輸定 了。 可是，

[ if ] we lose away [alertness] using [individually] coming {to say} still are will  
yùh-gwó ngóh-mùhn sāt-heui gíng-gok yíh go-biht lòih syut wàahn-sih wúih  
如果 我們 失去 警覺， 以 個別 來 說 還是 會

{be defeated} {give to} him Satan [knows] only needs {to whittle down} {to weaken} we  
baaih-kāp tā dīk Saat-daahn jī-douh jí-yiu seuk-yeuhk ngóh-mùhn  
敗給 他 的。 撒但 知道 只要 削弱 我們

with { Jehovah's } involvement relation then can swallow devour us {in order to}  
gān Yèh-wòh-wàh-dīk gwāan-haih jauh nàhng tān-saih ngóh-mùhn Wàih-líuh  
跟 耶和華的 關係， 就 能 吞噬 我們。 爲了

{arrive at} this [mw] eye target Satan what [way] does he fierce intense -ly [individual]  
daaht-dou jéh-go muhk-dīk Saat-daahn jám-yeuhng jough nē Tā máahng-liht deih go-biht  
達到 這個 目的， 撒但 怎樣 做 呢？ 他 猛烈 地、 個別

-ly crafty cunning -ly attacks us let us {look at} { Satan's } [these]  
deih gáau-waht deih gūng-gīk ngóh-mùhn Yeuhng ngóh-mùhn hon-hon Saat-daahn-dīk jéh-sē  
地、 狡猾 地 攻擊 我們。 讓 我們 看看 撒但的 這些

{[of] main} importance war strategies  
jyú-yiu jin-leuhk  
主要 戰略。

---

Satan what [way] attacks each [mw] [Christ] follower  
Saat-daahn jám-yeuhng gūng-gīk múih-go Gēi-dūk-tòuh  
6. 撒但 怎樣 攻擊 每個 基督徒？

---

fierce intense attacks [apostle] John wrote said whole world all {is receiving} that  
Máahng-liht gūng-gīk Sí-tòuh Yeuk-hohn sé-douh Chyùhn sai-gaai dōu sauh náh  
7 猛烈 攻擊 使徒 約翰 寫道：“全 世界 都 受 那

wicked one controlling [ 1 John ] towards [ all ] true [Christ] followers come {to say}  
ok-jé hung-jai Yeuk-hohn-yāt-syū Deui só-yáuh jān Gēi-dūk-tòuh lòih syut  
惡者 控制。” (約翰一書 5:19) 對 所有 真 基督徒 來 說，

this {sentence of} words contains has an {item of} warning declaration Satan since -ly  
jéh-geui wah hàhm-yáuh yāt-hohng gíng-gou Saat-daahn gei-yìhn  
這句 話 含有 一項 警告。 撒但 既然

already swallowed devoured entire [mw] un- [godly] human kind world [now] then [ can ]  
yíh tǎn-saih jíng-go bāt gíng-kíhn dīk yàhn-leuih sai-gaai yíhn-joih jauh hó-yíh  
已 吞嚙 整個 不 敬虔 的 人類 世界， 現在 就 可以

[focus] centrally {to deal with} {to commit to} { Jehovah's } [people] fierce intense -ly {to attack}  
jaahp-jūng deui-fuh Yèh-wòh-wàh-dīk jí-màhn máahng-liht deih gūng-gīk  
集中 對付 耶和華的 子民， 猛烈 地 攻擊

[these] shed leave -ed his devil palms people Micah book John [Gospel]  
jéh-sē tyut-lèih líuh tā mō-jéung dīk yàhn Mèih-gā-syū Yeuk-hohn Fūk-yām  
這些 脫離 了 他 魔掌 的 人。(彌迦書 4:1; 約翰 福音 15:19;

[Revelation] he [knows] own remaining days not many {because of} this angry  
Kái-sih-luhk Tā jī-douh jih-géi yùh-yaht mōuh-dō yān-chí fáhn-nouh  
啓示錄 12:12, 17) 他 知道 自己 餘日 無多， 因此 憤怒

{as if} insane added tightness {to pursue} {to attack} [ God's ] [people] current [day] he towards  
yeuhk kòhng gā-gán jēui-gīk Seuhng-dai-dīk jí-màhn Gām-tīn tā deui  
若 狂， 加緊 追擊 上帝的 子民。 今天， 他 對

us [carrying on] [final] mad insane attack {because of} this we must  
ngóh-mùhn jeun-hàhng jeui-hauh dīk fūng-kòhng gūng-gīk yān-chí ngóh-mùhn yiu  
我們 進行 最後 的 瘋狂 攻擊， 因此， 我們 要

{compared to} in past more added penetratingly understand times affairs [know] selves should  
béi yíh-wóhng gang-gā duhng-sīk sìh-mouh jī-douh jih-géi yīng-gōi  
比 以往 更加 “洞悉 時務， 知道 [自己] 應該

do 's things [1 Chronicles]  
jouh dīk sih Lihk-doih-ji Seuhng  
做 的 事”。 (歷代志上 12:32)



for what Satan fierce intense -ly {is attacking} {Jehovah's} [people]  
 Wàih-sahm-mō Saat-daahn máahng-liht deih {is attacking} Yèh-wòh-wàh-dīk jí-màhn  
 7. 為甚麼 撒但 猛烈 地 攻擊 耶和華的 子民?

[individual] [wrestling] [apostle] Paul warned {declared to} [Christ] follower [coworkers]  
 Go-biht gok-dau Sí-tòuh Bóu-lòh gíng-gou Gēi-dūk-tòuh tūhng-gūng  
 8 個別 角鬥 使徒 保羅 警告 基督徒 同工

saying we have a {process of} [wrestling] opposing resisting heaven above 's  
 syut Ngóh-mùhn yáuh yāt-chèuhng gok-dau deui-kong tīn-seuhng dīk  
 說: “我們 有 一場 角鬥 …… 對抗 天上 的

evil spirits [Ephesians] book for what Paul used [wrestling] one word  
 chèh-lìhng Yíh-fāt-só-syū Wàih-sahm-mō Bóu-lòh sí-yuhng gok-dau yāt-chìh nē  
 邪靈。” (以弗所書 6:12) 為甚麼 保羅 使用 “角鬥” 一詞 呢?

[because] this [mw] word has [hand-to-hand] fighting 's contained meaning Paul used [wrestling]  
 Yān-wàih jéh-go chih yáuh yuhk-bok dīk hàhm-yih Bóu-lòh yuhng gok-dau  
 因為 這個 詞 有 肉搏 的 含義。 保羅 用 “角鬥”

one word was wanting [to emphasize] we each [mw] person all must [individual] -ly with  
 yāt-chìh sih séung kèuhng-diuh ngóh-mùhn múih-go yàhn dōu yiu go-biht deih gān  
 一詞 是 想 強調, 我們 每個 人 都 要 個別 地 跟

evil spirits oppose resist [no matter if] own locality people are {are not} generally everywhere  
 chèh-lìhng deui-kong Bāt-leuhn bún-deih yàhn sih-fáu póu-pin  
 邪靈 對抗。 不論 本地 人 是否 普遍

[believing] have evil spirits we all {should not} forget {to take note of} at dedicated [selves]  
 sēung-seun yáuh chèh-lìhng ngóh-mùhn dōu bāt-gōi mòhng-gei joih hin-sān  
 相信 有 邪靈, 我們 都 不該 忘記 在 獻身

{to give to} Jehovah 's time we then step upon -ed [wrestling] place  
 káp Yèh-wòh-wàh dīk sìh-hauh ngóh-mùhn jauh daahp-seuhng-líuh... gok-dau-chèuhng  
 給 耶和華 的 時候, 我們 就 踏上了 “角鬥場”。

[at least] from {dedication of} [self] [beginning] each [mw] [Christ] follower then not [can] not  
 Ji-sú chùhng hin-sān hōi-chí múih-go Gēi-dūk-tòuh jauh bāt-dāk-bāt  
 至少 從 獻身 開始, 每個 基督徒 就 不得不

[carry on] this {process of} [wrestling] difficult {to blame} Paul identified as had  
 jeun-hàhng jéh-chèuhng gok-dau líuh Nàahn-gwaai Bóu-lòh yihng-wàih yáuh  
 進行 這場 角鬥 了。 難怪 保羅 認為 有

necessity three times sincerely {to urge} Ephesus ' [Christ] followers must stand stably  
 bīt-yiu sāam-chi dēun-chūk Yíh-fāt-só dīk Gēi-dūk-tòuh yiu jaahm-wán  
 必要 三次 敦促 以弗所 的 基督徒 要 “站穩”!

[Ephesians] book  
 Yíh-fāt-só-syū  
 (以弗所書 6:11, 13, 14)

[apostle] Paul says we must with evil spirits [wrestle] { his } words have  
 Sí-tòuh Bóu-lòh syut ngóh-mùhn yiu gān chèh-lihng gok-dau tā-dīk wah yáuh  
 8. 使徒 保羅 說 我們 要 跟 邪靈 “角鬥”， 他的 話 有

what contained meaning  
 sahm-mō hàhm-yi  
 甚麼 含意?

*crafty cunning* *tricks* Paul told admonished [Christ] followers must stand stably  
 Gáau-waah geih-léuhng Bóu-lòh gou-gaai Gēi-dūk-tòuh yiu jaahm-wán  
 9 狡猾 伎倆 保羅 告誡 基督徒 要 站穩，

resisting { Satan's } wicked schemes [Ephesians] book please concentrate intention Paul  
 dái-kong Saat-daahn-dīk gāan-gai Yíh-fāt-só-syū Chíng jyu-yi Bóu-lòh  
 抵抗 撒但的 “奸計”。 (以弗所書 6:11) 請 注意， 保羅

said 's wicked schemes this [mw] word in original language inside is [plural] number  
 só syut dīk gāan-gai jéh-go chih joih yùhn-màhn léuih sih fūk-sou dīk  
 所 說 的 “奸計” 這個 詞 在 原文 裏 是 複數 的。

evil spirits use 's wicked schemes not are one type [but rather] are very many types this also  
 Chèh-lihng yuhng dīk gāan-gai bāt-sih yāt-júng yìh sih hán-dō júng Jéh yáh  
 邪靈 用 的 奸計 不是 一種， 而 是 很多 種。 這 也

not without reason [because] had some [Christ] followers [although] at certain {type of}  
 bāt-mòuh léih-yàuh yān-wàih yáuh-sē Gēi-dūk-tòuh sēui-yìhn joih máuh-júng  
 不無 理由， 因為 有些 基督徒 雖然 在 某種

trial under still could stand stably but met [upon] another one {type of} trial time  
 háau-yihm hah yihng nàhng jaahm-wán daahn yuh-séuhng lihng yāt-júng háau-yihm sìh  
 考驗 下 仍 能 站穩， 但 遇上 另 一種 考驗 時

yet bend knee -ed {because of} this [Devil] and evil spirits carefully {{with attention to} detail}  
 keuk wāt-sāt líuh Yān-chí Mō-gwái wòh chèh-lihng jí-sai  
 卻 屈膝 了。 因此， 魔鬼 和 邪靈 仔細

observe examine us each one [mw] person 's [behaviour] {to find} out { our }  
 gūn-chaat ngóh-mùhn múih yāt-go yàhn dīk hahng-wàih jáau-chēut ngóh-mùhn-dīk  
 觀察 我們 每 一個 人 的 行爲， 找出 我們的

weak points {like that} afterwards ample portion advantageously use our spirit nature upon  
 yeuhk-dím yìhn-hauh chūng-fahn leih-yuhng ngóh-mùhn lihng-sing seuhng...  
 弱點， 然後 充分 利用 我們 靈性 上

's [ any ] weak point worth getting celebrating {rejoicing [over]} 's is we  
 dīk yahm-hòh yeuhk-dím Jihk-dāk hing-hahng dīk sih ngóh-mùhn  
 的 任何 弱點。 值得 慶幸 的 是， 我們

{are able} enough {to recognize} clearly [Devil] 's shady schemes [because] [Bible] {early on} already  
 nàhng-gau yihng-chīng Mō-gwái dīk yām-màuh yān-wàih Sing-gīng jōu-yíh  
 能夠 認清 魔鬼 的 陰謀， 因為 聖經 早已

held { his } [many] shady schemes exposed revealed out {to come} [ 2 Corinthians ]  
 bá tā-dīk héui-dō yām-màuh kit-louh chēut-lòih Gō-làhm-dō Hauh-syū  
 把 他的 許多 陰謀 揭露 出來。 (哥林多後書 2:11)

[this] book 's comparatively previous parts explored discussed [in the past] { Satan's } [some]  
 Bún-syū dīk gaau chihh bouh-fahn taam-tóu gwo Saat-daahn-dīk yāt-sē  
 本書 的 較 前 部分 探討 過 撒但的 一些

tricks including material nature 's luring misleading has harm [association] [as well as]  
 geih-léuhng bāau-kut maht-jāt dīk yáuh-waahk yáuh-hoih dīk gāau-wóhng yíh-kahp  
 伎倆, 包括 物質 的 誘惑、 有害 的 交往, 以及

im- [moral] sexual conduct [now] we will {look at} { Satan's } another  
 bāt-douh-dāk dīk sing-hahng-wàih Yihh-joih ngóh-mùhn wúih hon-hon Saat-daahn-dīk lihng  
 不道德 的 性行爲。 現在 我們 會 看看 撒但的 另

one {type of} wicked scheme {leads to} spirits craft  
 yāt-júng gāan-gai tūng-lihng-seuht  
 一種 奸計 —— 通靈術。

a for what Satan and evil spirits utilize each {type of} wicked scheme b  
 gaap Wàih-sahm-mō Saat-daahn wòh chèh-lihng sí-yuhng gok-júng gāan-gai yuht  
 9. (甲) 爲甚麼 撒但 和 邪靈 使用 各種 奸計? (乙)

for what Satan {sets up} ways {to [by] corrupting} transform { our } thinking  
 Wàih-sahm-mō Saat-daahn chit-faat fuh-fa ngóh-mùhn-dīk sī-séung  
 爲甚麼 撒但 設法 腐化 我們的 思想?

we what [way] then can resist this [mw] deceitful scheme please see  
 Ngóh-mùhn jám-yeuhng chòih nàhng dái-kong jéh-go gwái-gai Chíng hon  
 我們 怎樣 才 能 抵抗 這個 詭計? (請 看

pages attached [bounded area] c we [now] will {look at}  
 yihp fuh-làahn bíng Ngóh-mùhn yihh-joih wúih hon-hon  
 192-193 (393 - 398) 頁 附欄) (丙) 我們 現在 會 看看

{ his } what wicked scheme  
 tā-dīk sah-m-mō gāan-gai  
 他的 甚麼 奸計?

	raise {guard against}	{ Satan's }	deceitful schemes
	Tàih-fòhng	Saat-daahn-dīk	Gwái-gai
	提防	撒但的	詭計!
	Satan	is	deceiving people
	Saat-daahn	sih	pin-yàhn
	撒但	是	騙人
	's	able hand	{a few} thousand
	dīk	nàhng-sáu	gái-chīn
	的	能手,	幾千
	years	coming	he
	nìhn	lòih	tā
	年	來,	他
make blind	-ed	[many]	{do not}
luhng-haht	líuh	héui-dō	bāt
弄瞎	了	許多	不
	{believe [in]} Lord		people
	seun-jyú	dīk	yàhn
	信主	的	人
	's	heart eyes	
	dīk	sām-ngáahn	
	的	心眼。	

[ 2 Corinthians ] Satan also thousand ways hundred stratagems {wants to}  
 Gō-làhm-dō Hauh-syū Saat-daahn yáh chīn-fōng - baak-gai yiu  
 (哥林多後書 4:4) 撒但 也 千方 百計 要

{[by] corrupting} transform [worship] [God] people 's thinking for what  
 fuh-fa sùhng-baai Seuhng-dai dīk yàhn dīk sī-séung Wàih-sahm-mō nē  
 腐化 崇拜 上帝 的 人 的 思想。 爲甚麼 呢?

[because] Satan understands clearly [conduct] is receives thinking  
 Yān-wàih Saat-daahn mīhng-baahk hahng-wàih sih sauh sī-séung  
 因爲 撒但 明白, 行爲 是 受 思想

{ordering around} allocating only {need to} defeat ruin { our } thinking then  
 jī-pui dīk jí-yiu baaih-waaih ngóh-mùhn-dīk sī-séung jauh  
 支配 的; 只要 敗壞 我們的 思想, 就

can defeat ruin { our } [conduct] James book  
 nàhng baaih-waaih ngóh-mùhn-dīk hahng-wàih Ngáh-gok-syū  
 能 敗壞 我們的 行爲。 (雅各書 1:14, 15)

must remember {fix on} Satan was what [way] held Eve lead into  
 Yiu gei-jyuh Saat-daahn sih jám-yeuhng bá Hah-wā yáhn-yahp  
 要 記住 撒但 是 怎樣 把 夏娃 引入

[wrong] way [apostle] Paul wrote said I fear {you [plural]} {being by} people using  
 kèih-tòuhdīk Sí-tòuh Bóu-lòh sé-douh Ngóh pa néih-mùhn beih yáhn yuhng  
 歧途 的。 使徒 保羅 寫道: “我 怕 你們 被 人 用

[tricks] defeat ruin -ed thinking losing away towards [Christ] should have 's  
 sáu-dyuhn baaih-waaih líuh sī-séung sāt-heui deui Gēi-dūk yīng-yáuh dīk  
 手段 敗壞 了 思想, 失去 對 基督 應有 的

sincerity and chastity exactly like serpent using deceitful scheme lure mislead -ed  
 síhng-hán wòh jīng-jit jauh-jeuhng sèh yuhng gwái-gai yáuh-waahk líuh  
 誠懇 和 貞節, 就像 蛇 用 詭計 誘惑 了

Eve {of one} [way] [ 2 Corinthians ] Satan advantageously used  
 Hah-wā yāt-yeuhng Gō-làhm-dō Hauh-syū Saat-daahn leih-yuhng  
 夏娃 一樣。” (哥林多後書 11:3) 撒但 利用

one {strip of} serpent {to draw} {to tempt} Eve {to step} upon disaster its road  
 yāt-tiuh sèh yáhn-yáuh Hah-wā daahp-seuhng... jōi-naahn jī louh  
 一條 蛇 引誘 夏娃 踏上 災難 之 路。

Satan {set up} ways {[by] corrupting} {to transform} Eve 's head brain {to slant} {to bend}  
 Saat-daahn chit-faat fuh-fa Hah-wā dīk tàuh-nóuh wāai-kūk  
 撒但 設法 腐化 夏娃 的 頭腦, 歪曲

{ her } thinking { Satan's } deceitful scheme [in the end] got {to flaunt} [because of]  
 tā-dīk sī-séung Saat-daahn-dīk gwái-gai jeui-hauh dāk-chíng Yàuh-yū  
 她的 思想。 撒但的 詭計 最後 得逞。 由於

{listening to} believing lying talk Eve 's view point change -ed in past she  
 tīng-seun fōng-yìhn Hah-wā dīk gūn-dím góí-bin líuh yíh-wóhng tā  
 聽信 謊言, 夏娃 的 觀點 改變 了, 以往 她

identified as un- lawful 's [behaviour] {arrived at} present felt got ten portions  
 yihng-wàih bāt-faat dīk hahng-wàih yùh-gām gok-dāk sah-p-fān  
 認為 不法 的 行爲 如今 覺得 十分

can choose { her } thinking {once it} dawned received {arrived at} {[by] corrupting} transformed  
 hó-chéui Tā-dīk sī-séung yāt-daan sauh-dou fuh-fa  
 可取。 她的 思想 一旦 受到 腐化，

she then [any] time {was likely to} commit sin [Genesis] [Revelation]  
 tā jauh chéuih-sih wúih faahn-jeuih Chong-sai-gei Kái-sih-luhk  
 她 就 隨時 會 犯罪。 (創世記 3:1-6; 啓示錄 12:9)

Satan [emphatically] {has not} changed { his } basic [tactics] [just] as  
 Saat-daahn bihng muht-yáuh góí-bin tā-dīk gēi-bún chaak-leuhk yāt-yùh-  
 撒但 並 沒有 改變， 他的 基本 策略 一如

already past those exactly are {[by] corrupting} transform {people's} thinking make people  
 gei-wóhng náh jauh-sih Fuh-fa yàhn-dīk sī-séung lihng-yàhn  
 既往， 那 就是： 腐化 人的 思想， 令人

fall descend commit sin Satan advantageously uses this [mw] system space 's  
 doh-lohk faahn-jeuih Saat-daahn leih-yuhng jéh-go jai-douh dīk  
 墮落 犯罪。 撒但 利用 這個 制度 的

[politics] [religion] business and [entertainment] {to spread} {to broadcast} { his } [proposals]  
 jing-jih jūng-gaau sēung-yihp wòh yùh-lohk chyùhn-bo tā-dīk jyú-jēung  
 政治、 宗教、 商業 和 娛樂 傳播 他的 主張。

John [Gospel] he slant bend -ed [greater] {number of} people 's thinking  
 Yeuk-hohn Fūk-yām Tā wāai-kūk líuh daaih-dō-sou yàhn dīk sī-séung  
 (約翰 福音 14:30) 他 歪曲 了 大多數 人的 思想，

change -ed greater {portion [of]} people 's view points and [attitudes] in past people  
 góí-bin líuh daaih-bouh-fahn yàhn dīk gūn-dím wòh taai-douh Yih-wóhng yàhn-mùhn  
 改變 了 大部分 人的 觀點 和 態度。 以往 人們

viewed as has sin [conduct] {compared to} like same sex love {not yet} married  
 sih-wàih yáuh-jeuih dīk hahng-wàih béi-yùh tùhng-sing-lyún meih-fān  
 視爲 有罪 的 行爲， 比如 同性戀、 未婚

together residing not married {giving birth to} children {arrived at} present even receives  
 tùhng-gēui fēi-fān sāng-jí yùh-gām dōu sauh  
 同居、 非婚 生子， 如今 都 受

great {masses of people} accepting [even] praising commending at confusing misleading people  
 daaih-jung jip-naahp sahm-ji jaan-héui Joih màih-waahk yàhn  
 大眾 接納 甚至 讚許。 在 迷惑 人

side face {Satan's} [capability] has [how] great [Bible] says whole world  
 fōng-mihn Saat-daahn-dīk bún-sih yáuh dō daaih nē Sing-gīng syut Chyùhn sai-gai  
 方面， 撒但的 本事 有 多 大 呢？ 聖經 說： “全 世界

all {is receiving} that wicked one controlling [ 1 John ]  
 dōu sauh náh ok-jé hung-jai Yeuk-hohn-yāt-syū  
 都 受 那 惡者 控制。” (約翰一書 5:19)

[selves] as [Christ] followers we also difficult {to avoid} will receive  
 Sān-wàih Gēi-dūk-tòuh ngóh-mùhn yáh nàahn-míhn wúih sauh  
 身爲 基督徒， 我們 也 難免 會 受

Satan [influencing] [ 1 Corinthians ] Satan [knows] self times days  
 Saat-daahn yíng-héung Gō-làhm-dō Chìhn-syū Saat-daahn jī-douh jih-géi sìh-yaht  
 撒但 影響。 (哥林多前書 10:12) 撒但 知道 自己 時日

not many then greatly as angry [especially] wants {to hold} [ God's ]  
 mòuh-dō jauh daaih-wàih fāhn-nouh yàuh-kèih séung bá Seuhng-dai-dīk  
 無多， “就 大爲 憤怒”， 尤其 想 把 上帝的

[people] lead into [wrong] way [Revelation] Satan advantageously uses  
 jí-màhn yáhn-yahp kèih-tòuh Kái-sih-luhk Saat-daahn leih-yuhng  
 子民 引入 歧途。 (啓示錄 12:12) 撒但 利用

shady dangerous [propaganda] and cheat deceive people 's thoughts {to come} [to influence]  
 yām-hím dīk syūn-chyùhn wòh hēi-pin yàhn dīk sī-séung lòih yíng-héung  
 陰險 的 宣傳 和 “欺騙 人的 思想” 來 影響

us [ if ] we neglect [are careless] thinking then will receive {arrive at}  
 ngóh-mùhn yùh-gwó ngóh-mùhn sō-fāt - daaih-yi sī-séung jauh wúih sauh-dou  
 我們， 如果 我們 疏忽 大意， 思想 就 會 受到

{[by] corrupting} transformed afterwards thus commit sin Titus book  
 fuh-fa gai-yìh faahn-jeuih Tàih-dō-syū  
 腐化， 繼而 犯罪。 (提多書 1:10)

this [mw] world towards marriage 's {look at} way is one [mw] [example] [Bible]  
 Jéh-go sai-gaai deui fān-yān dīk hon-faat sih yāt-go laih-jí Sing-gīng  
 這個 世界 對 婚姻 的 看法 是 一個 例子。 聖經

points out marriage is godly holy marriage covenant is whole life Matthew  
 jí-chēut fān-yān sih sàhn-sing dīk fān-yeuk sih jūng-sāng dīk Máh-tai  
 指出 婚姻 是 神聖 的， 婚約 是 終生 的。 (馬太

[Gospel] [however] this [mw] world 's [television] [programs] and [movie]  
 Fūk-yām Hó-sih jéh-go sai-gaai dīk dihn-sih jit-muhk wòh dihn-yíng  
 福音 19:5, 6, 9) 可是， 這個 世界 的 電視 節目 和 電影

[plots] yet [often] let people feel get marriage vow only is [mw] {at the} time  
 chihng-jit keuk sìh-sèuhng yeuhng yàhn gok-dāk fān-saih jí-sih go làhm-sih  
 情節 卻 時常 讓 人 覺得 婚誓 只是 個 臨時

joint settlement [ can ] {going along with} {when opportunity arises} be abandoned [selves] as  
 hip-dihng hó-yíh chèuih-bihn jok-fai Sān-wàih  
 協定， 可以 隨便 作廢。 身爲

[Christ] followers we must raise {guard against} { Satan's } this {type of}  
 Gēi-dūk-tòuh ngóh-mùhn mouh-yiu tàih-fòhng Saat-daahn-dīk jéh-júng  
 基督徒， 我們 務要 提防 撒但的 這種

[propaganda] to avoid thinking receiving {arriving at} {[by] corrupting} transformed [ if ]  
 syūn-chyùhn yíh-míhn sī-séung sauh-dou fuh-fa Yùh-gwó  
 宣傳， 以免 思想 受到 腐化。 如果



{are not} rigorous at self regulating we towards marriage 's {look at} way then  
 bāt yìhm-yū - jih-leuht ngóh-mùhn deui fān-yān dīk hon-faat jauh  
 不 嚴於 自律, 我們 對 婚姻 的 看法 就

will {[manifest] out} tilting differing not further [seriously] seeing treating towards  
 wúih chēut pīn-chā bāt-joi yihng-jān hon-doih deui  
 會 出 偏差, 不再 認真 看待 對

{matched in marriage} mate 's {bearing of} promise meet {arrive at} marriage [difficulties] times  
 pui-ngáuh dīk síhng-nohk Yuh-dou fān-yān nàahn-tàih síh  
 配偶 的 承諾。 遇到 婚姻 難題 時,

we [may] very {want to} at marriage outside seek calming comforting and  
 ngóh-mùhn hó-nàhng hán séung joih fān-ngoih chàhm-kàuh ōn-wai wòh  
 我們 可能 很 想 在 婚外 尋求 安慰 和

{supporting with hand} supporting this [way] we [may] not long then [discover]  
 fùh-chìh Jéh-yeuhng ngóh-mùhn hó-nàhng bāt-gáu jauh faat-gok  
 扶持。 這樣, 我們 可能 不久 就 發覺

certain [mw] person [perhaps] is [coworker] or [Christ] follower [coworker] [may]  
 máuh-go yàhn yáh-héui síh tùhng-sih waahk Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng hó-yíh  
 某個人 —— 也許 是 同事 或 基督徒 同工 —— 可以

be {clings to} heart close friend [ if ] we allow self towards this [mw]  
 jouh tip-sām maht-yáuh Yiu-sih ngóh-mùhn yùhng-héui jih-géi deui jéh-go  
 做 貼心 密友。 要是 我們 容許 自己 對 這個

person {to sprout} {to come to life} [romantic] admiration its feelings then will very [easily]  
 yàhn màhng-sāng lyún-mouh jī chihng jauh wúih hán yùhng-yih  
 人 萌生 戀慕 之 情, 就 會 很 容易

do wrong thing  
 jouh cho-sih  
 做 錯事。

fills {to overflowing} Satan's world 's self do it is  
 Nèih-maahn Saat-daahn sai-gaai dīk jih-hàhng-kèih-sih dīk  
 瀰漫 撒但 世界 的 自行其是 的

practices atmosphere is another one [mw] [example] world upon [many] people {even are}  
 fūng-hei síh lihng yāt-go lai-hí Sai-seuhng héui-dō yàhn dōu  
 風氣 是 另 一個 例子。 世上 許多 人 都

firm willful [opinionated] proud arrogant {[consider] selves} great [ 2 Timothy ]  
 gōng-bīk - jih-yuhng gū-ngouh - jih-daaih Tàih-mō-taai-hauh-syū  
 “剛愎 自用, 驕傲 自大”。 (提摩太後書 3:4)

{ our } thinking {once it} dawns receives this {type of} spirit's  
 Ngóh-mùhn-dīk sī-séung yāt-daan sauh jéh-júng jīng-sàhn  
 我們的 思想 一旦 受 這種 精神

{[by] corrupting} transforming we towards [submission] and obedience 's  
 fuh-fa ngóh-mùhn deui-yū seuhn-chùhng wòh fuhk-chùhng dīk  
 腐化, 我們 對於 順從 和 服從 的



{look at} way then will {[manifest] out} tilting differing brother if  
 hon-faat jauh wúih chēut pīn-chā Daih-hīng yeuhk  
 看法 就 會 出 偏差。 弟兄 若

touch {get contaminated by} -ed this {type of} spirit [hears] [elders] ' [counsel]  
 jīm-yíhm líuh jéh-júng jīng-sàhn tīng-dou jéung-lóuh dīk hyun-gou  
 沾染 了 這種 精神， 聽到 長老 的 勸告

times then [might] feel {arrive at} irritated angry [Hebrews] book sister if  
 sih jauh hó-nàhng gám-dou nóuh-nouh Hēi-baak-lòih-syū Jí-muih yeuhk  
 時， 就 可能 感到 惱怒。 (希伯來書 12:5) 姊妹 若

receives this {type of} spirit's [influencing] then [maybe] will question doubt [God]  
 sauh jéh-júng jīng-sàhn yíng-héung jauh hó-nàhng wúih jāt-yìh Seuhng-dai  
 受 這種 精神 影響， 就 可能 會 質疑 上帝

established 's leading arrangement [ 1 Corinthians ]  
 chit-lahp dīk líhng-douh òn-pàaih Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
 設立 的 領導 安排。 (哥林多前書 11:3)

we [are grateful for] Jehovah [reminding] us  
 Ngóh-mùhn gám-gīk Yèh-wòh-wàh tàih-síng ngóh-mùhn  
 我們 感激 耶和華 提醒 我們

{to raise} {guard against} { Satan's } deceitful schemes [ 2 Corinthians ]  
 tàih-fòhng Saat-daahn-dīk gwái-gai Gō-làhm-dō Hauh-syū  
 提防 撒但的 詭計。 (哥林多後書 2:11)

let us down set determined heart eternally not {to let} { Satan's }  
 Yeuhng ngóh-mùhn hah-dihng kyut-sām wíhng-bāt yeuhng Saat-daahn-dīk  
 讓 我們 下定 決心 永不 讓 撒但的

[propaganda] invade corrode { our } thinking we want {to remain} in  
 syūn-chyùhn chām-sihk ngóh-mùhn-dīk sī-séung Ngóh-mùhn séung làuh joih  
 宣傳 侵蝕 我們的 思想。 我們 想 留 在

[ God's ] love within then must [often] {think of} remember heaven above 's  
 Seuhng-dai-dīk oi jūng jauh-yiu sèuhng-sèuhng sī-nihm tīn-seuhng dīk  
 上帝的 愛 中， 就要 常常 思念 “天上 的

things [Colossians] book  
 sih Gō-lòh-sāi-syū  
 事”。 (歌羅西書 3:2)

doing {leads to} spirits craft {turning back on} {rebellng against} Jehovah  
 Hähng... Tūng-lihng-seuht Bui-buhn Yèh-wòh-wàh dīk  
 行 通靈術 背叛 耶和華 的

[conduct]  
 Hahng-wàih  
 行爲

doing {leads to} spirits craft exactly is directly connecting with evil spirits contacting  
 Hähng... tūng-lihng-seuht jauh-sih jihk-jip gān chèh-lihng jip-jūk  
 10 行 通靈術, 就是 直接 跟 邪靈 接觸。

divination doing sorcerer craft applying incantation words entreating asking dead people all  
 Jīm-būk... hähng... mòuh-seuht sī jau-yúh kàuh-mahn séi-yàhn dōu  
 占卜、 行 巫術、 施 咒語、 求問 死人 都

belong to {leads to} spirits craft we even [know] Jehovah detests  
 suhk-yū tūng-lihng-seuht Ngóh-mùhn dōu jī-douh Yèh-wòh-wàh jāng-wu  
 屬於 通靈術。 我們 都 知道, 耶和華 憎惡

{leads to} spirits craft [Deuteronomy] [Revelation] since -ly we also  
 tūng-lihng-seuht Sān-mihng-gei Kái-sih-luhk Gei-yìhn ngóh-mùhn yáh  
 通靈術。 (申命記 18:10 - 12; 啓示錄 21:8) 既然 我們 也

must painfully hate evil wicked things then absolutely {should not} [take the initiative] {to go to} with  
 yiu tung-hahn chèh-ok dīk sih jauh jyuht bāt-gōi jyú-duhng heui gān  
 要 痛恨 邪惡 的事, 就 絕 不該 主動 去 跟

evil wicked spirit [persons] {strike up} {crossing of} paths [Romans] book [Christ] follower  
 chèh-ok dīk lihng-tái dá gāau-douh Lòh-máh-syū Gēi-dūk-tòuh  
 邪惡 的 靈體 打 交道。 (羅馬書 12:9) 基督徒

doing {leads to} spirits craft exactly is {turning back on} {rebellng against} heavenly Father  
 hähng... tūng-lihng-seuht jauh-sih bui-buhn tīn-fuh  
 行 通靈術 就是 背叛 天父

Jehovah this {type of} walking path un- usually can detest  
 Yèh-wòh-wàh jéh-júng hahng-ging fēi-sèuhng hó-jāng  
 耶和華, 這種 行徑 非常 可憎!

a what is {leads to} spirits craft b towards {leads to} spirits craft Jehovah  
 gaap Sahn-mō sih tūng-lihng-seuht yuht Deui-yū tūng-lihng-seuht Yèh-wòh-wàh  
 10. (甲) 甚麼 是 通靈術? (乙) 對於 通靈術, 耶和華

has what {look at} way you then have what {look at} way  
 yáuh sahm-mō hon-faat Néih yauh yáuh sahm-mō hon-faat  
 有 甚麼 看法? 你 又 有 甚麼 看法?

exactly [because] doing {leads to} spirits craft exactly is  
 Jīng yān-wàih hähng... tūng-lihng-seuht jauh-sih  
 11 正 因爲 行 通靈術 就是

{turning back on} {rebellng against} Jehovah [ so ] Satan one heart wants {to cause}  
 bui-buhn Yèh-wòh-wàh só-yíh Saat-daahn yāt-sām yiu sí  
 背叛 耶和華, 所以 撒但 一心 要 使

[Christ] followers {to contact} {leads to} spirits craft Satan each time accomplishes achievement  
 Gēi-dūk-tòuh jip-jūk tūng-lihng-seuht Saat-daahn múih-chi síhng-gūng  
 基督徒 接觸 通靈術。 撒但 每次 成功

{to lure} {to cause} one [mw] [Christ] follower {to contact} {leads to} spirits craft then equals to fought  
 yáuh-sí yāt-go Gēi-dūk-tòuh jip-jūk tūng-lihng-seuht jauh dāng-yū dá-líuh  
 誘使 一個 基督徒 接觸 通靈術， 就 等於 打了

one {course of} victorious battle for what [so] say please {think about} this [mw]  
 yāt-chèuhng sīng-jeuhng... Wàih-sahm-mō jéh-mō syut nē Chíng séung-séung jéh-go  
 一場 勝仗。 爲甚麼 這麼 說 呢？ 請 想想 這個

comparison aspect [if] one [mw] {armed forces} person [gets] talked {into submission}  
 béi-fōng Yùh-gwó yāt-go gwān-yàhn beih syut-fuhk  
 比方： 如果 一個 軍人 被 說服，

{to turn back on} {to abandon} {own} {armed forces} team {to be added} into enemy {armed forces}  
 bui-hei jih-géi-dīk gwān-deuht gā-yahp dihk-gwān  
 背棄 自己的 軍隊 加入 敵軍，

enemy {armed forces} ' [commander] certainly {will be} very highly enthusiastic [even] [might] hold  
 dihk-gwān dīk sī-lihng bīt-dihng wúih hán gōu-hing sah-m-ji hó-nàhng bá  
 敵軍 的 司令 必定 會 很 高興， 甚至 可能 把

this [mw] rebel person {to treat as} war profit article {to come} {to show off} by this shaming disgracing  
 jéh-go buhn-tòuh dōng jin-leih-bán lòih yuhn-yiuh jihk-chí sāu-yuhk  
 這個 叛徒 當 戰利品 來 炫耀， 藉此 羞辱

rebel person original earlier 's [commander] same [way] one [mw] [Christ] follower [if]  
 buhn-tòuh yùhn-sīn dīk sī-lihng Tùhng-yeuhng yāt-go Gēi-dūk-tòuh yùh-gwó  
 叛徒 原先 的 司令。 同樣， 一個 基督徒 如果

does {leads to} spirits craft exactly is {[with] deliberate} intention {turning back on} abandoning  
 hàhng... tūng-lihng-seuht jauh-sih gu-yi bui-hei  
 行 通靈術， 就是 故意 背棄

Jehovah directly connecting {listening to} Satan sending summoning think look  
 Yèh-wòh-wàh jihk-jip tīng Saat-daahn sí-wuhn Séung-séung hon  
 耶和華， 直接 聽 撒但 使喚。 想想 看，

Satan holds this [mw] rebel person {to treat as} war profit article {to come} {to show off} 's  
 Saat-daahn bá jéh-go buhn-tòuh dōng jin-leih-bán lòih yuhn-yiuh dīk  
 撒但 把 這個 叛徒 當 戰利品 來 炫耀 的

time {will be} how abundantly got wish we have whom wants {to be} [Devil]  
 sìh-hauh wúih dō-mō yèuhng-yèuhng-dāk-yi a Ngóh-mùhn yáuh sèuih séung jòuh Mō-gwái  
 時候 會 多麼 洋洋 得意 啊！ 我們 有 誰 想 做 魔鬼

's war profit article {does not} have person {wanting to} we {are not} being rebel persons  
 dīk jin-leih-bán nē Muht-yáuh yàhn séung Ngóh-mùhn bāt-jòuh buhn-tòuh  
 的 戰利品 呢？ 沒有 人 想！ 我們 不做 叛徒。

for what say Satan [if] can lure cause us {to contact}  
 11. Wàih-sahm-mō syut Saat-daahn yiu-sih nàhng yáuh-sí ngóh-mùhn jip-jūk  
 爲甚麼 說， 撒但 要是 能 誘使 我們 接觸

{leads to} spirits craft      exactly is      fought      one {course of}      victorious battle      please      use  
 tūng-lihng-seuht      jauh-sih      dá-líuh      yāt-chèuhng      sīng-jeuhng...      Chíng      yuhng  
 通靈術，      就是      打了      一場      勝仗？      請      用

comparison analogy {to explain} clearly  
 béi-yuh      syut-mìhng  
 比喻      說明。

using [questions] {to lead to} {to send forth} [doubts]  
 Yuhng Mahn-tàih      Yáhn-faat      Wàaih-yìh  
 用      問題      引發      懷疑

only must      we      detest hate      {leads to} spirits craft      Satan      then      no way      {to use}  
 Jí-yiu      ngóh-mùhn      jāng-hahn      tūng-lihng-seuht      Saat-daahn      jauh      mòuh-faat      yuhng  
 12 只要      我們      憎恨      通靈術，      撒但      就      無法      用

{leads to} spirits craft      {to come}      [to influence]      us      [because of]      this      reason      Satan  
 tūng-lihng-seuht      lòih      yíng-héung      ngóh-mùhn      Yàuh-yū      jéh      yùhn-gu      Saat-daahn  
 通靈術      來      影響      我們。      由於      這      緣故，      撒但

sees out      he      must      change      { our }      thinking      he      uses      what      [methods]      he  
 hon-chēut      tā      bīt-sēui      góí-bin      ngóh-mùhn-dīk      sī-séung      Tā      yuhng      sahm-mō      sáu-dyuhn      nē      Tā  
 看出      他      必須      改變      我們的      思想。他      用      甚麼      手段      呢？他

{sets up} ways      {to confuse}      {to mislead}      [Christ] followers      {to make}      them      call      good      as      bad  
 chit-faat      màih-waahk      Gēi-dūk-tòuh      lihng      tā-mùhn      chīng      sihn      wàih      ok  
 設法      迷惑      基督徒，      令      他們      “稱      善      為      惡、

call      bad      as      good      Isaiah book      {in order to}      {arrive at}      this [mw]      eye target      Satan  
 chīng      ok      wàih      sihn      Yíh-choi-a-syū      Wàih-líuh      daah-tou      jéh-go      muhk-dīk      Saat-daahn  
 稱      惡      為      善”。（以賽亞書 5:20）      為了      達到      這個      目的，      撒但

[often]      uses      one {type of}      repeatedly      achieved effect      trick      exactly is      using  
 sìh-sèuhng      wahn-yuhng      yāt-júng      léuih-léuih      jau-haauh dīk      geih-léuhng      jauh-sih      yuhng  
 時常      運用      一種      屢屢      奏效      的      伎倆，      就是      用

[questions] {to lead to} {to send forth} [doubts]  
 mahn-tàih      yáhn-faat      wàaih-yìh  
 問題      引發      懷疑。

Satan      uses      what      trick      {to come}      [to influence]      we      towards  
 Saat-daahn      yuhng      sahm-mō      geih-léuhng      lòih      yíng-héung      ngóh-mùhn      deui  
 12. 撒但      用      甚麼      伎倆      來      影響      我們      對

{leads to} spirits craft      's      {look at} way  
 tūng-lihng-seuht      dīk      hon-faat  
 通靈術      的      看法？

please      {look at}      Satan      past went [time]      was      what [way]      used      this {type of}  
 Chíng      hon-hon      Saat-daahn      gwo-heui      sih      jám-yeuhng      sí-yuhng      jéh-júng  
 13 請      看看      撒但      過去      是      怎樣      使用      這種

trick in Eden Garden inside he asked Eve [God] [really] said  
geih-léuhng dīk Joih Yī-dihh-yùhn léuih tā mahn Hah-wā Seuhng-dai jān-dīk syut  
伎倆 的。 在 伊甸園 裏， 他 問 夏娃：“上帝 真的 說

{you [plural]} not can eat [garden] inside each [type of] tree upon 's [fruit] in  
néih-mùhn bāt-hó hek yùhn-jí léuih gok-yeuhng syuh seuhng... dīk gwó-jí mā Joih  
你們 不可 吃 園子 裏 各樣 樹 上 的 果子 嗎？” 在

Job 's time era Satan at heaven above {the group of} [angels] faces before  
Yeuk-baak dīk sih-doih Saat-daahn joih tīn-seuhng jung tīn-sí mihn-chìhn  
約伯 的 時代， 撒但 在 天上 眾 天使 面前

asked said Job [feared] [God] difficult {to suppose} is no reason no cause  
mahn-douh Yeuk-baak ging-wai Seuhng-dai nàahn-douh sih mòuh-yùhn - mòuh-gu dīk  
問道：“約伯 敬畏 上帝， 難道 是 無緣 無故 的

mā Jesus at earth above [began] spreading way 's time Satan  
Yèh-sōu joih deih-seuhng hōi-chí chyùhn-douh dīk sih-hauh Saat-daahn  
嗎？” 耶穌 在 地上 開始 傳道 的 時候， 撒但

incited dispute [with] [Christ] saying [if] you are [God's] son then call [these]  
tīu-yahn Gēi-dūk syut Yuh-gwó néih sih Seuhng-dai-dīk yìh-jí jauh giu jéh-sē  
挑釁 基督， 說：“如果 你 是 上帝的 兒子， 就 叫 這些

[stones] {to change} {to become} food matter please think at this it before only  
sehk-tàuh bin-sihng sihk-maht bah Ching séung-séung joih chí jī-chìhn gán-gán  
石頭 變成 食物 吧。” 請 想想， 在 此 之前 僅僅

six [mw] [weeks] Jehovah said {[in the] past} this is {my} Son is I love  
luhk-go sīng-kèih Yèh-wòh-wàh syut-gwo Jéh sih ngóh-dīk yìh-jí sih ngóh só oi  
六個 星期， 耶和華 說過：“這 是 我的 兒子， 是 我所 愛

is I {pleased [with]} accept [now] Satan [unexpectedly] dared  
dīk sih ngóh só yuht-naahp dīk Yihh-joih Saat-daahn gēui-yìhn gám  
的， 是 我所 悅納 的。” 現在 撒但 居然 敢

{[as] small} {to view} [God] [with own] mouth said {[in the] past} 's words [Genesis]  
míuh-sih Seuhng-dai chān-háu syut-gwo dīk wah Chong-sai-gei  
藐視 上帝 親口 說過 的 話！ (創世記 3:1;

Job record Matthew [Gospel]  
Yeuk-baak-gei Máh-tai Fūk-yām  
約伯記 1:9; 馬太 福音 3:17; 4:3)

---

Satan had what [way] used [questions] {to lead to} {to send forth} [doubt]  
Saat-daahn chàhng jám-yeuhng yuhng mahn-tàih yáhn-faat wàaih-yìh  
13. 撒但 曾 怎樣 用 問題 引發 懷疑?

---

current [day] [Devil] uses type similar 's trick {to set up} ways {to cause} people  
Gām-tīn Mō-gwái yuhng leuih-chíh dīk geih-léuhng chit-faat sí yàhn  
14 今天， 魔鬼 用 類似 的 伎倆 設法 使 人

[to doubt] {leads to} spirits craft is {is not} that evil wicked can {[be] sad [over]} is he  
wàaih-yìh tūng-lìhng-seuht sih-bāt-sih náh-mō chèh-ok Hó-bēi dīk sih tā  
懷疑 通靈術 是不是 那麼 邪惡。 可悲 的 是， 他

accomplished achievement -ly caused [some] [Christ] followers {to give birth to} [doubts] they  
sihng-gūng deih sí yāt-sē Gēi-dūk-tòuh cháan-sāng wàaih-yìh Tā-mùhn  
成功 地 使 一些 基督徒 產生 懷疑。 他們

[have begun] [to doubt] certain {leads to} spirits craft is {is not} [really] that evil wicked  
hōi-chí wàaih-yìh máuh-sē tūng-lìhng-seuht sih-bāt-sih jān-dīk náh-mō chèh-ok  
開始 懷疑 某些 通靈術 是不是 真的 那麼 邪惡。

they [even] in hearts inside ask this [is really] evil wicked [ 2 Corinthians ]  
Tā-mùhn sahm-ji joih sām-léuih mahn Jéh jān-dīk chèh-ok mā Gō-làhm-dō Hauh-syū  
他們 甚至 在 心裏 問： “這 真的 邪惡 嗎？” (哥林多後書

we [can] what [way] help this [type] 's people {to correct} straight thinking  
Ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng bōng-joh jéh-yeuhng dīk yàhn gáu-jing sī-séung  
11:3) 我們 可以 怎樣 幫助 這樣 的人 糾正 思想

we how then can reliably guarantee selves {do not} receive {Satan's}  
nē Ngóh-mùhn jám-mō chòih nàhng kok-bóu jih-géi bāt sauh Saat-daahn-dīk  
呢? 我們 怎麼 才 能 確保 自己 不 受 撒但的

trick [influencing] want [to know] [answer] {do not} hinder {looking at} already by  
geih-léuhng yíng-héung nē Séung jī-douh daap-on bāt-fòhng hon-hon yíh beih  
伎倆 影響 呢? 想 知道 答案， 不妨 看看 已 被

Satan using {leads to} spirits craft stealthily tarnish defile -ed 's two [mw] life living  
Saat-daahn yuhng tūng-lìhng-seuht tāu-tāu dim-wū líuh dīk léuhng-go sāng-wuht  
撒但 用 通靈術 偷偷 玷污 了 的 兩個 生活

possessed regions [entertainment] and medical treatment

líhng-wihk yùh-lohk wòh yī-liùh  
領域： 娛樂 和 醫療。

a Satan makes people towards {leads to} spirits craft {give birth to} what [doubt]  
gaap Saat-daahn lihng yàhn deui tūng-lìhng-seuht cháan-sāng sahm-mō wàaih-yìh  
14. (甲) 撒但 令人 對 通靈術 產生 甚麼 懷疑?

b we [following] will {look at} what  
yuht Ngóh-mùhn jip-jeuhk wúih hon-hon sahm-mō  
(乙) 我們 接着 會 看看 甚麼?

from { our } desires hopes and needs {[setting] down} hand  
Chùhng Ngóh-mùhn-dīk Yuhk-mohng Wòh Sēui-yiu Hah-sáu  
從 我們的 慾望 和 需要 下手

[more and more] many people identify as witch craft [occult] craft and [other]  
Yuht-lòih-yuht dō yàhn yihng-wàih mòuh-seuht yùhn-bei-seuht wòh kèih-tā  
15 越來越 多 人 認為 巫術、 玄秘術 和 其他

forms ' {leads to} spirits craft {even are} no injury great elegance [especially] is in  
yìhng-sīk dīk tūng-lihng-seuht dōu mōuh-sēung - daaih-ngáh dahk-biht sih joih  
形式 的 通靈術 都 無傷 大雅， 特別 是 在

West direction [nations] [more and more] many [movies] books [television] [programs] and  
Sāi-fōng gwok-gā Yuht-lòih-yuht dō dīk dihn-yíng syū-jihk dihn-sih jit-muhk wòh  
西方 國家。 越來越 多 的 電影、 書籍、 電視 節目 和

[computer] [games] cause people {to take} as with evil spirits contacting un- usually  
dih-nóuh yàuh-hei sí yàhn yíh-wàih gān chèh-lihng jip-jūk fēi-sèuhng  
電腦 遊戲 使 人 以為， 跟 邪靈 接觸 非常

has interest ten portions smart bright {[even] a fine hair} without harmful places [some] using  
yáuh-cheui sah-p-fān jīng-mìhng hòuh-mòuh hoih-chyu Yāt-sē yíh  
有趣、 十分 精明、 毫無 害處。 一些 以

occult ways as subject matter [movies] and books extremely as [popular] crazy hot  
mō-faat wàih tàih-chòih dīk dihn-yíng wòh syū-jihk gihk-wàih làuh-hàhng kòhng-yiht  
魔法 為 題材 的 電影 和 書籍 極為 流行， 狂熱

viewing crowd or reading persons [even] {caused to become} established [movie] fans associations  
dīk gūn-jung waahk duhk-jé sahm-ji sihng-lahp yíng-màih-wúih  
的 觀眾 或 讀者 甚至 成立 影迷會

or book fans associations obvious -ly evil spirits accomplished achievement -ly made  
waahk syū-màih-wúih Hín-yíhn chèh-lihng sihng-gūng deih sí  
或 書迷會。 顯然， 邪靈 成功 地 使

people lightly view -s [occult] craft 's danger this {type of} holds {leads to} spirits craft  
yàhn-mùhn hīng-sih líuh yùhn-bei-seuht dīk ngàih-hím Jéh-júng bá tūng-lihng-seuht  
人們 輕視 了 玄秘術 的 危險。 這種 把 通靈術

viewed {as being} {equal to} irrelevant 's practices atmosphere has not has [influenced]  
sih-jok dāng-gāan... dīk fūng-hei yáuh muht-yáuh yíng-héung  
視作 等閒 的 風氣 有 沒有 影響

[Christ] followers have some [Christ] followers ' thinking certainly solidly receive {arrive at} -ed  
Gēi-dūk-tòuh nē Yáuh-sē Gēi-dūk-tòuh dīk sī-séung kok-saht sauh-dou líuh  
基督徒 呢？ 有些 基督徒 的 思想 確實 受到 了

[influenced] what [influence] at below is [mw] standard type 's [example] had [mw]  
yíng-héung Sahm-mō yíng-héung nē Yíh-hah sih go dín-yíhng dīk laih-jí Yáuh go  
影響。 甚麼 影響 呢？ 以下 是 個 典型的 例子。 有 個

[Christ] follower saw {to finish} one [mw] uses occult ways as subject matter [movie] after  
Gēi-dūk-tòuh hon-yùhn yāt-bouh yíh mō-faat wàih tàih-chòih dīk dihn-yíng hauh  
基督徒 看完 一部 以 魔法 為 題材 的 電影 後

said I saw [movie] but I not have done {leads to} spirits craft  
syut Ngóh hon-líuh dihn-yíng daahn ngóh muht-yáuh hàhng... tūng-lihng-seuht a  
說：“我 看了 電影， 但 我 沒有 行 通靈術 啊。”

for what this {type of} thinking way is very dangerous  
Wàih-sahm-mō jéh-júng séung-faat sih hán ngàih-hím dīk nē  
為甚麼 這種 想法 是 很 危險 的呢？



a in West direction [nations] very many people towards {leads to} spirits craft have  
 gaap Joih Sāi-fōng gwok-gā hán-dō yàhn deui tūng-lihng-seuht yáuh  
 15. (甲) 在 西方 國家， 很多 人 對 通靈術 有  
 what {look at} way b this {type of} {look at} way towards [some] [Christ] followers has  
 sahm-mō hon-faat yuht Jéh-júng hon-faat deui yāt-sē Gēi-dūk-tòuh yáuh  
 甚麼 看法? (乙) 這種 看法 對 一些 基督徒 有  
 what [influence]  
 sahm-mō yíng-héung  
 甚麼 影響?

[although] viewing {leads to} spirits craft with realistic boundaries doing  
 Sēui-yìhn gūn-hon tūng-lihng-seuht gān saht-jai hàhng...  
 16 雖然 觀看 通靈術 跟 實際 行  
 {leads to} spirits craft has division otherness but this {is not} [meaning] only is viewing then  
 tūng-lihng-seuht yáuh fān-biht daahn jéh bāt yi-meih-jeuhk jí-sih gūn-hon jauh  
 通靈術 有 分別， 但 這 不 意味着 只是 觀看 就  
 not has danger for what think look [ God's ] Word  
 muht-yáuh ngàih-hím Wàih-sahm-mō nē Séung-séung hon Seuhng-dai-dīk Wah-yúh  
 沒有 危險。 爲甚麼 呢? 想想 看， 上帝的 話語  
 shows clearly Satan and evil spirits even {do not} have ability power {to see} {people's}  
 bíu-mìhng Saat-daahn wòh chèh-lihng dōu muht-yáuh nàhng-lihk hon-gin yàhn-dīk  
 表明 撒但 和 邪靈 都 沒有 能力 看見 人的  
 heart thoughts ideas thoughts {because of} this just like above writing pointed out evil spirits  
 sām-sī - yi-nihm Yān-chí jing-yùh seuhng-màhn jí-chēut chèh-lihng  
 心思 意念。\* 因此， 正如 上文 指出， 邪靈  
 want {to make} clear we [are] thinking what or {to find} out our  
 séung luhng-chīng ngóh-mùhn joih séung sahm-mō waahk jáau-chēut ngóh-mùhn  
 想 弄清 我們 在 想 甚麼， 或 找出 我們  
 spirit nature upon 's weak points then must carefully {[with attention to] detail} observe examine  
 lihng-sing seuhng... dīk yeuhk-dím jauh-dāk jí-sai gūn-chaat  
 靈性 上 的 弱點， 就得 仔細 觀察  
 { our } [behaviour] including choose 's [entertainment] one [mw] [Christ] follower  
 ngóh-mùhn-dīk hahng-wàih bāau-kut só syún-jaahk dīk yùh-lohk Yāt-go Gēi-dūk-tòuh  
 我們的 行爲， 包括 所 選擇 的 娛樂。 一個 基督徒  
 [ if ] shows reveals out he very loves {to see} [those] using spirit mediums magic incantations  
 yiu-sih bíu-yih chēut tā hán oi hon nàh-sē yíh lihng-mùih mō-jau  
 要是 表現 出 他 很 愛 看 那些 以 靈媒、 魔咒、  
 by evil spirits {attaching [to]} body or [other] spirit strange matters things as subject matter 's  
 beih chèh-lihng fuh-sān waahk kèih-tā lihng-yih sih-maht wàih tàih-chòih dīk  
 被 邪靈 附身 或 其他 靈異 事物 爲 題材 的  
 [movies] and books then equals to telling evil spirits { his } weak point at [where]  
 dihn-yíng wòh syū-jihk jauh dāng-yū gou-sou chèh-lihng tā-dīk yeuhk-dím joih nàh-léuih  
 電影 和 書籍， 就 等於 告訴 邪靈 他的 弱點 在 哪裏!

this [way] evil spirits then can needle towards this [mw] [Christ] follower exposed revealed  
Jéh-yeuhng chèh-lìhng jauh nàhng jām-deui jéh-go Gēi-dūk-tòuh bouh-louh  
這樣， 邪靈 就 能 針對 這個 基督徒 暴露

out came 's weak point add strengthen attack straight to in [wrestling] within holding him  
chēut-lòih dīk yeuhk-dím gā-kèuhng gūng-gīk jihk-dou joih gok-dau jūng bá tā  
出來 的 弱點， 加強 攻擊， 直到 在 角鬥 中 把 他

fight {until defeated} as stop matter reality upon have some persons doing {leads to} spirits craft  
dá-baaih wàih-jí Sih-saht seuhng... yáuh-sē yàhn hàhng... tūng-lìhng-seuht  
打敗 爲止。 事實 上， 有些 人 行 通靈術，

exactly are [because] [in the beginning] contact -ed [some] attached [weight] {to using} occult ways as  
jauh-sih yān-wàih héi-chō jip-jūk líuh yāt-sē jeuhk-juhng yíh mō-faat wàih  
就是 因爲 起初 接觸 了 一些 着重 以 魔法 爲

subject matter [entertainment] advanced thus towards {leads to} spirits craft {give birth to} -ed  
taih-chòih dīk yùh-lohk jeun-yìh deui tūng-lìhng-seuht cháan-sāng líuh  
題材 的 娛樂， 進而 對 通靈術 產生 了

interest [Galatians] book  
hing-cheui Gā-lāai-tai-syū  
興趣。 (加拉太書 6:7)

---

[Bible] used not same [wordings] {to call} Satan [these] [wordings]  
Sing-gīng yuhng-líuh bāt-tùhng dīk jih-ngáahn chīng-fū Saat-daahn jéh-sē jih-ngáahn  
\* 聖經 用了 不同 的 字眼 稱呼 撒但， 這些 字眼

include enemy opposed person destructively slanders person deceives person that [tempts] people  
bāau-kut Dihk-deui-jé Wái-pong-jé Pin-jí Náh yáhn-yáuh yàhn  
包括 “敵對者” “毀謗者” “騙子” “那 引誘 人

[one] speaks lies person [however] [these] [wordings] [emphatically] {do not} express show Satan  
dīk Syut-fōng-jé hó-sih jéh-sē jih-ngáahn bihng bāt bú-sih Saat-daahn  
的” “說謊者”， 可是 這些 字眼 並 不 表示 撒但

has ability power {to see} { our } heart thoughts ideas thoughts another one side face  
yáuh nàhng-lihk hon-gin ngóh-mùhn-dīk sām-sī - yi-nihm Lihng yāt fōng-mihn  
有 能力 看見 我們的 心思 意念。 另 一 方面，

[Bible] traces states Jehovah can examine human hearts Jesus can examine  
Sing-gīng miuh-seuht Yèh-wòh-wàh nàhng chaat-yihm yàhn-sām Yèh-sōu nàhng sám-chaat  
聖經 描述 耶和華 能 “察驗 人心”， 耶穌 能 “審察

{people's} [bottoms of the hearts] and inner hearts [Proverbs] [Revelation]  
yàhn-dīk fai-fú wòh noi-h-sām Jām-yihh Kái-sih-luhk  
人的 肺腑 和 內心”。 (箴言 17:3; 啓示錄 2:23)

---

for what choosing [those] use occult ways as subject matter [entertainment] is very  
Wàih-sahm-mō syún-jaahk nàh-sē yíh mō-faat wàih taih-chòih dīk yùh-lohk sih hán  
16. 爲甚麼 選擇 那些 以 魔法 爲 題材 的 娛樂 是 很

dangerous  
ngàih-hím dīk  
危險 的?

17 Satan [not only] advantageously uses we towards [entertainment] 's  
 Saat-daahn bāt-daahn leih-yuhng ngóh-mùhn deui yùh-lohk dīk  
 撒但 不但 利用 我們 對 娛樂 的  
 thirst hope also advantageously uses we towards health 's need what [way]  
 hot-mohng yáh leih-yuhng ngóh-mùhn deui gihn-hōng dīk sēui-yiu Jám-yeuhng  
 渴望， 也 利用 我們 對 健康 的 需要。 怎樣  
 advantageously uses [Christ] follower [ if ] very expended bitter heart -ly treated sickness  
 leih-yuhng nē Gēi-dūk-tòuh yiu-sih saat-fai - fú-sām deih jih-behng  
 利用 呢？ 基督徒 要是 煞費 苦心 地 治病，  
 health yet daily {tending towards} {by getting worse} transforming then [maybe] will  
 gihn-hōng keuk yaht-chēui ok-fa jauh hó-nàhng wúih  
 健康 卻 日趨 惡化， 就 可能 會  
 feel {arrive at} ten portions {feeling dejected} {feeling lost} Mark [Gospel] Satan  
 gám-dou sahp-fān jéui-song Máh-hó Fūk-yām Saat-daahn  
 感到 十分 沮喪。 (馬可 福音 5:25, 26) 撒但  
 and evil spirits can {be able to} {because of [this]} thus have opportunity can {take advantage of}  
 wòh chèh-lihng hó-nàhng yān-yìh yáuh-gēi - hó-sihng...  
 和 邪靈 可能 因而 有機 可乘。  
 they clearly [know] [ God's ] Word warns {declares to} people {must not} {look for}  
 Tā-mùhn chīng-chó jī-douh Seuhng-dai-dīk Wah-yúh gíng-gou yàhn bāt-yiu jáau  
 他們 清楚 知道 上帝的 話語 警告 人 不要 找  
 do evil people {to be} {relied upon} mountain Isaiah book {in order to} cause  
 jok-ok dīk yàhn jòuh kaau-sāan Yíh-choi-a-syū Wàih-líuh sí  
 “作惡 的 人” 做 靠山。 (以賽亞書 31:2) 爲了 使  
 [Christ] followers {to disregard} {to oppose} this {item of} warning declaration evil spirits [maybe]  
 Gēi-dūk-tòuh wàih-fáan jéh-hohng gíng-gou chèh-lihng hó-nàhng  
 基督徒 違反 這項 警告， 邪靈 可能  
 will lure cause [those] feel {arrive at} {cut off of} hope sick people alone {to concentrate on}  
 wúih yáuh-sí náh-sē gám-dou jyuht-mohng dīk behng-yàhn gū-jyu -  
 會 誘使 那些 感到 絕望 的 病人 孤注  
 one throw {to taste} {to try} [some] involve reaching {leads to} spirits craft treatment methods thus  
 yāt-jaahk sèuhng-si yāt-sē sip-kahp tūng-lihng-seuht dīk liuh-faat yìh  
 一擲， 嘗試 一些 涉及 通靈術 的 療法， 而  
 {to do} {leads to} spirits craft no differing from doing evil [ if ] evil spirits ' this [mw]  
 hàhng... tūng-lihng-seuht mòuh-yih yū jok-ok Yùh-gwó chèh-lihng dīk jéh-tiuh  
 行 通靈術 無異 於 作惡。 如果 邪靈 的 這條  
 wicked scheme gets {to flaunt} then can {whittle down} weaken sick person with [God] 's  
 gāan-gai dāk-chíng jauh nàhng seuk-yeuhk behng-yàhn gān Seuhng-dai dīk  
 奸計 得逞， 就 能 削弱 病人 跟 上帝 的  
 involvement relation is what [way] {whittles down} weakens  
 gwāan-haih Sih jám-yeuhng seuk-yeuhk dīk nē  
 關係。 是 怎樣 削弱 的呢？

17. Satan [may] use what wicked scheme {to attack} contracted illness people  
 Saat-daahn hó-nàhng yuhng sahm-mō gāan-gai gūng-gīk waahn-behng dīk yàhn  
 撒但 可能 用 甚麼 奸計 攻擊 患病 的 人?

18 Jehovah warned {declared to} used occult ways Israelite people saying  
 Yèh-wòh-wàh gíng-gou sí-yuhng mō-faat dīk Yíh-sīk-liht-yàhn syut  
 耶和華 警告 使用 “魔法” 的 以色列人 說:

{you [plural]} {stretch out} hands {to pray} I {for sure will} {cover up} eyes not look [although]  
 Néih-mùhn jēung-sáu tóu-gou ngóh bīt yím-ngáahn - bāt-hon Jīk-sí  
 “你們 張手 禱告， 我 必 掩眼 不看。 即使

{you [plural]} plentifully [pray] I also {do not} listen Isaiah book we  
 néih-mùhn dō-dō tóu-gou ngóh yáh bāt tīng Yíh-choi-a-syū Ngóh-mùhn  
 你們 多多 禱告， 我 也 不 聽。” (以賽亞書 1:13, 15) 我們

must -ly {do not} hope {to have} [ any ] thing obstruct hinder { own } [prayers]  
 dōng-yíhn bāt hēi-mohng yáuh yahm-hòh sih jó-ngoih jih-géi-dīk tóu-gou  
 當然 不 希望 有 任何 事 阻礙 自己的 禱告、

reduce {to little} Jehovah towards us {supporting with hand} supporting [especially] is  
 gáam-sú Yèh-wòh-wàh deui ngóh-mùhn dīk fūh-chìh dahk-biht sih  
 減少 耶和華 對 我們 的 扶持， 特別 是

at contracted illness ' time [Psalm] {because of} this [ if ] have  
 joih waahn-behng dīk sìh-hauh Sī-pīn Yān-chí yùh-gwó yáuh  
 在 患病 的 時候。 (詩篇 41:3) 因此， 如果 有

indications appearances evidently showing certain {type of} {medical examination or treatment} judging  
 jīk-jeuhng hín-sih máuh-júng chán-dyun  
 迹象 顯示 某種 診斷

process or treatment method [may] involve reaching {leads to} spirits craft true  
 gwo-chìhng waahk liuh-faat hó-nàhng sip-kahp tūng-lìhng-seuht jān  
 過程 或 療法 可能 涉及 通靈術， 真

[Christ] follower then should [reject] Matthew [Gospel] this [way] he {only then}  
 Gēi-dūk-tòuh jauh gōi kéuih-jyuh Máh-taai Fūk-yām Jéh-yeuhng tā chòih  
 基督徒 就 該 拒絕。\* (馬太 福音 6:13) 這樣， 他 才

can reliably guarantee self continues getting {arriving at} { Jehovah's }  
 nàhng kok-bóu jih-géi gai-juhk dāk-dou Yèh-wòh-wàh-dīk  
 能 確保 自己 繼續 得到 耶和華的

{supporting with hand} supporting please see page(s) attached [bounded area] this  
 fūh-chìh Chíng hon yihp fuh-làahn Jéh  
 扶持。 (請 看 194 (409 - 410) 頁 附欄 “這

[really] with {leads to} spirits craft has relation  
 Jān-dīk Gān Tūng-lìhng-seuht Yáuh-gwāan Mā  
 真的 跟 通靈術 有關 嗎?” )

	{in detail} see	<i>Watchtower</i>	year	month	day	publication	pages		
*	Chèuhng-gin	Sáu-mohng-tòih	nihn	yuht	yaht	hōn	yihp		
	詳見	《守望台》	1994	年 12	月 15	日 刊	19 - 22 頁		
	this {type of}	measures tests	health	direction method	{suitable for}	you	one article	and	
	Jéh-júng	Chāk-si	Gihn-hōng	Dīk	Fōng-faat	Sīk-hahp	Néih Mā	yāt-mān wòh	
	《這種	測試	健康	的	方法	適合	你 嗎?》	一文 和	
	<i>Awake!</i>	year	month	day	publication	[ Bible's ]	view point	choosing	which
	Gíng-síng	nihn	yuht	yaht	hōn	Sing-gīng-dīk	Gūn-dím	Syún-jaahk	Náh
	《警醒!》	2001	年 1	月 8	日 刊	《聖經的	觀點	—— 選擇	哪
	one {type of}	treatment medicine	treatment	is	no involvement	weightiness need			
	Yāt-júng	Yī-yeuhk	Jih-liuh	Sih	Mòuh-gwāan	-	juhng-yiu	Dīk Mā	
	一種	醫藥	治療	是	無關		重要	的 嗎?》	
	one article								
	yāt-mān								
	一文。								

	[Christ] followers	will	[reject]	what	treatment methods	for what
	Gēi-dūk-tòuh	wúih	kéuih-jyuht	sahm-mō	liuh-faat	Wàih-sahm-mō
18.	基督徒	會	拒絕	甚麼	療法?	為甚麼?

	this	[really]	with	{leads to} spirits craft	has relation	
	Jéh	Jān-dīk	Gān	Tūng-lìhng-seuht	Yáuh-gwāan Mā	
	這	真的	跟	通靈術	有關 嗎?	
	[principle]	following {complying with}	fleshly body 's	[behaviours]	even are clearly showing	
	Yùhn-jāk	Seuhn-ying	yuhk-tái dīk	hahng-wàih	dōu sih mihng-hín dīk	
	原則:	“順應	肉體 的	行爲	都是 明顯 的,	
	have	{leads to} spirits craft	{dividing into} factions	forming sects	often doing	
	yáuh	tūng-lìhng-seuht	fān-dóng	git-pai	sèuhng jōuh	
	有	…… 通靈術	…… 分黨、	結派	…… 常 做	
	[these] things	people {for sure}	{are not} able	[to inherit]	[ God's ] kingdom	
	jéh-sē	sih dīk yahn	bīt	bāt-nàhng	sìhng-sauh	Seuhng-dai-dīk wòhng-gwok
	這些 事 的 人,	必	不能	承受	上帝的 王國。”	
			[Galatians] book			
			Gā-lāi-tai-syū			
			(加拉太書 5:19 - 21)			
	ask	self				
	Mahn-mahn	jih-géi				
	問問	自己				

I have not have {abided by} with wrong mistaken [religious] [beliefs]  
 Ngóh yáuh muht-yáuh sáu gān cho-ngh jūng-gaau seun-yéuhng  
 我 有 沒有 守 跟 錯誤 宗教 信仰

have relation 's customs [ 2 Corinthians ]  
 yáuh-gwāan dīk jaahp-juhk Gō-làhm-dō Hauh-syū  
 有關 的 習俗? (哥林多後書 6:16, 17)

I have not have used with {leads to} spirits craft have relation 's  
 Ngóh yáuh muht-yáuh sí-yuhng gān tūng-lihng-seuht yáuh-gwāan dīk  
 我 有 沒有 使用 跟 通靈術 有關 的

things products [ Acts ]  
 maht-bán Sí-tòuh Háhng-chyùhn  
 物品? (使徒行傳 19:19)

I use 's treating sickness directions methods have not have involved reaching  
 Ngóh yuhng dīk jih-behng fōng-faat yáuh muht-yáuh sip-kahp  
 我 用 的 治病 方法 有 沒有 涉及

beyond [nature] strength quantities or occult ways [Leviticus]  
 chīu-jih-yìhn lihk-leuhng waahk mō-faat Leih-meih-gei  
 超自然 力量 或 魔法? (利未記 19:26)

{Jehovah's} {supporting with hand} supporting causes contracted illness people  
 Yèh-wòh-wàh-dīk fùh-chih lihng waahn-behng dīk yàhn  
 耶和華的 扶持 令 患病 的 人

{to get} benefit  
 dāk-yīk  
 得益

evil demons phantoms monsters [stories] many not {can bear} {to count}  
 Chèh-mō Gwái-gwaai Dīk Gu-sih Dō Bāt-sīng Sóu  
 邪魔 鬼怪 的 故事 多 不勝 數

[although] West direction [nations] have [many] people even low estimate -ed Satan's  
 Sēui-yìhn Sāi-fōng gwok-gā yáuh héui-dō yàhn dōu dāi-gú líuh Saat-daahn  
 19 雖然 西方 國家 有 許多 人 都 低估 了 撒但

strength quantity 's danger but in other [some] [places] situation form yet precisely  
 lihk-leuhng dīk ngàih-hím daahn joih lihng yāt-sē deih-fōng chihng-yìhng keuk hāp-hāp  
 力量 的 危險, 但 在 另 一些 地方, 情形 卻 恰恰

mutually opposed in [these] lands regions [many] people even by [Devil] deceived take as  
 sēung-fáan Joih jéh-sē deih-kēui héui-dō yàhn dōu beih Mō-gwái só pin yīh-wàih  
 相反。 在 這些 地區, 許多 人 都 被 魔鬼 所 騙, 以為

[Devil] [really] magic power no bounds have some people [because] un- usually dread fear  
 Mō-gwái jān-dīk faat-lihk mōuh-bīn Yáuh-sē yàhn yàuh-yū fēi-sèuhng geuih-pa  
 魔鬼 真的 法力 無邊。 有些 人 由於 非常 懼怕

evil spirits {because of} cause entire day sleeping eating not peaceful have {relation to}  
 chhèh-lìhng yíh-ji jūng-yaht chám-sihk - bāt-ōn Yáuh-gwāan  
 邪靈， 以致 終日 寢食 不安。 有關

evil spirits' outstanding abilities [stories] many not {can bear} {to count} saying people  
 chhèh-lìhng yih-nàhng dīk gu-sih dō bāt-sīng sóu syut dīk yàhn  
 邪靈 異能 的 故事 多 不勝 數， 說 的 人

often salivate enjoy telling listening people [mostly] deeply feel fascinated  
 wóhng-wóhng jēun-jēun - lohk-douh tīng dīk yàhn daaih-dō sām-sām jehuk-màih  
 往往 津津 樂道， 聽 的 人 大多 深深 着迷。

we also should disperse spread this [type] 's [stories] [because of] two [mw] very  
 Ngóh-mùhn yáh gōi saan-bo jéh-yeuhng dīk gu-sih mā Yáuh-yū léuhng-go hán  
 我們 也 該 散播 這樣 的 故事 嗎？ 由於 兩個 很

weighty needed origins causes [serve] true God people {will not} this [way] do  
 juhng-yiu dīk yùhn-yān sih-fuhng jān-sàhn dīk yàhn bāt-wúih jéh-yeuhng jough  
 重要 的 原因， 事奉 真神 的 人 不會 這樣 做。

a [many] people by [Devil] deceived take as { his } strength quantity as how  
 gaap Héui-dō yàhn beih Mō-gwái só pin yíh-wàih tā-dīk lihk-leuhng yùh-hòh  
 19. (甲) 許多 人 被 魔鬼 所 騙， 以為 他的 力量 如何？

b true [Christ] followers should avoid clear which {kind of} [stories]  
 yuht Jān Gēi-dūk-tòuh yīng-gōi beih-hōi nā-leuih... gu-sih  
 (乙) 真 基督徒 應該 避開 哪類 故事？

<sup>20</sup> first declaring spreading evil spirits ' doings acts equals to help -s  
 Daih-yāt syūn-chyùhn chhèh-lìhng dīk jok-wàih dāng-yū bōng-líuh  
 第一， 宣傳 邪靈 的 作為 等於 幫了

{ Satan's } busyness for what this [way] say [ God's ] Word  
 Saat-daahn-dīk mòhng Wàih-sahm-mō jéh-yeuhng syut nē Seuhng-dai-dīk Wah-yúh  
 撒但的 忙。 為甚麼 這樣 說 呢？ 上帝的 話語

certainly solidly shows clearly Satan has strength quantity {to implement} outstanding abilities but  
 kok-saht bíu-mìhng Saat-daahn yáuh lihk-leuhng hàhng... yih-nàhng daahn  
 確實 表明 撒但 有 力量 行 異能， 但

same time also warns {declares to} us he will use empty false supernatural indications  
 tùhng-sih yáh gíng-gou ngóh-mùhn tā wúih sí-yuhng hēui-gá dīk sàhn-jīk  
 同時 也 警告 我們 他 會 使用 “虛假 的 神迹

extraordinary signs and deceptive tricks [ 2 Thessalonians ]  
 yih-siuh wòh mùhng-pin dīk geih-léuhng Tip-saat-lòh-nèih-gā-hauh-syū  
 異兆” 和 “蒙騙” 的 伎倆。 (帖撒羅尼迦後書 2:9, 10)

Satan is [mw] deceiving people able hand very {clear [on]} what [ways] then can [influence]  
 Saat-daahn sih go pin-yàhn nàhng-sáu hán chīng-chó jám-yeuhng jauh nàhng yíng-héung  
 撒但 是 個 騙人 能手， 很 清楚 怎樣 就 能 影響

[those] [liking] {leads to} spirits craft people 's thinking causing them [to believe] empty false  
 náh-sē héi-fūn tūng-lìhng-seuht dīk yàhn dīk sī-séung lihng tā-mùhn sēung-seun hēui-gá  
 那些 喜歡 通靈術 的 人 的 思想， 令 他們 相信 虛假



things [these] people [may] take as selves [really] saw or [heard] certain things  
 dīk sih Jéh-sē yàhn hó-nàhng yíh-wàih jih-géi jān-dīk hon-gin waahk tīng-gin máuh-sē sih  
 的事。這些人可能以為自己真的看見或聽見某些事，  
 also [may] towards people {talk about} relate { own } true solid {gone through} experiences  
 wàahn hó-nàhng heung yàhn góng-seuht jih-géi-dīk jān-saht gīng-lihk  
 還可能向人講述自己的“真實”經歷。  
 forms fruit { their } [stories] {the more} spread {the more} lose reality {the more} spread  
 Git-gwó tā-mùhn-dīk gu-sih yuht chyùhn yuht sāt-saht yuht chyùhn  
 結果，他們的 故事 越 傳 越 失實， 越 傳  
 {the more} off strange [ if ] [Christ] follower disperses spreads this [type] 's [stories]  
 yuht lèih-kèih Yùh-gwó Gēi-dūk-tòuh saan-bo jéh-yeuhng dīk gu-sih  
 越 離奇。 如果 基督徒 散播 這樣 的 故事，  
 realistic boundaries upon exactly is [is] grasping doing lie words their father [Devil] 's  
 saht-jai seuhng... jauh-sih joih jāp-hàhng fōng-wah jī fuh Mō-gwái dīk  
 實際 上 就是 在 執行 “謊話 之 父” 魔鬼 的  
 instruction dispersing spreading Satan [advocates] things John [Gospel]  
 fān-fuh saan-bo Saat-daahn gú-chēui dīk sih Yeuk-hohn Fūk-yām  
 吩咐， 散播 撒但 鼓吹 的 事。（約翰 福音 8:44;

[ 2 Timothy ]

Tàih-mō-taai-hauh-syū  
 提摩太後書 2:16)

---

for what person [possibly] will no intention within disperse spread -ed Satan  
 Wàih-sahm-mō yàhn hó-nàhng wúih mòuh-yi-jūng saan-bo líuh Saat-daahn  
 20. 為甚麼 人 可能 會 無意中 散播 了 撒但

[advocates] things  
 gú-chēui dīk sih  
 鼓吹 的 事?

---

second [Christ] follower [although] past went [time] [really] met {arrived at} {[in the] past}  
 Daih-yih Gēi-dūk-tòuh jīk-sí gwo-heui jān-dīk yuh-dou gwo  
 21 第二， 基督徒 即使 過去 真的 遇到 過  
 evil spirits also must avoid [repeatedly] towards believing followers greatly discussing  
 chèh-lìhng yáh yiu beih-míhn yāt-joi deui seun-tòuh daaih tàahm  
 邪靈， 也 要 避免 一再 對 信徒 大 談  
 this [type] 's {gone through} experiences for what [Bible] told admonished us  
 jéh-yeuhng dīk gīng-lihk Wàih-sahm-mō nē Sing-gīng gou-gai ngóh-mùhn  
 這樣 的 經歷。 為甚麼 呢？ 聖經 告誡 我們  
 saying must set eyeballs fixedly {to regard} Jesus he is our [faith] 's  
 syut Yiu dihng-jīng jyu-sih Yèh-sōu tā sih ngóh-mùhn seun-sām dīk  
 說：“要 定睛 注視 耶穌， 他 是 我們 信心 的  
 leads person and {helps to materialize} completely person [Hebrews] book no error  
 Yáhn-líhng-jé wòh Sìhng-chyùhn-jé Hēi-baak-lòih-syū Muht-cho  
 引領者 和 成全者。” (希伯來書 12:2) 沒錯，

we fixedly regard 's should be [Christ] and not be Satan worth getting  
 ngóh-mùhn jyū-sih dīk yīng-gōi sih Gēi-dūk yìh bāt-sih Saat-daahn Jìhk-dāk  
 我們 注視 的 應該 是 基督 而 不是 撒但。 值得

leaving {attention [on]} is Jesus at earth above time originally [could] {talk about} discuss  
 làuh-yi dīk sih Yèh-sōu joih deih-seuhng sìh bún hó-yíh góng-leuhn  
 留意 的 是， 耶穌 在 地上 時 本 可以 講論

[many] various as Satan can do what not can do what their kind 's things  
 héui-dō jyū-yùh Saat-daahn nàhng joih sahm-mō bāt-nàhng joih sahm-mō jī-leuih dīk sih  
 許多 諸如 撒但 能 做 甚麼、 不能 做 甚麼 之類 的事，

but he [emphatically] {had not} towards [disciples] greatly discussed evil spirits ' [stories]  
 daahn tā bihng muht-yáuh deui mùhn-tòuh daaih tàahm chèh-lìhng dīk gu-sih  
 但 他 並 沒有 對 門徒 大 談 邪靈 的 故事，

instead -ly gathered centrally {to discuss} [God's] Kingdom 's message news  
 fáan-yìh jaahp-jūng tàahm-leuhn Seuhng-dai Wòhng-gwok dīk seun-sìk  
 反而 集中 談論 上帝 王國 的 信息。

{because of} this {in order to} [imitate] Jesus and [apostles] we must let {own}  
 Yān-chí wàih-líuh haauh-faat Yèh-sōu wòh sí-tòuh ngóh-mùhn yiu yeuhng jih-géi-dīk  
 因此， 爲了 效法 耶穌 和 使徒， 我們 要 讓 自己的

words subjects surround {revolve around} [-ing] [God's] prowess extreme great things  
 wah-tàih wàih-yíu jeuhk Seuhng-dai wāi-yìhm - wāih-daaih dīk sih  
 話題 圍繞 着 “上帝 威嚴 偉大 的 事”。

[ Acts ] Luke [Gospel] [Romans] book  
 Sí-tòuh Hàhng-chyùhn Louh-gā Fūk-yām Lòh-máh-syū  
 (使徒行傳 2:11; 路加 福音 8:1; 羅馬書 1:11, 12)

we must let {own} words subjects surround {revolve around} [-ing] what  
 Ngóh-mùhn yiu yeuhng jih-géi-dīk wah-tàih wàih-yíu jeuhk sahm-mō  
 21. 我們 要 讓 自己的 話題 圍繞 着 甚麼

things  
 sih  
 事?

{in order to} break {until ruined} we with Jehovah 's involvement relation  
 Wàih-líuh po-waaih ngóh-mùhn gān Yèh-wòh-wàh dīk gwāan-haih  
 22 爲了 破壞 我們 跟 耶和華 的 關係，

Satan certainly solidly use {to the utmost} -s each {type of} wicked scheme including  
 Saat-daahn kok-saht yuhng-jeuhn líuh gok-júng gāan-gai bāau-kut  
 撒但 確實 用盡 了 各種 奸計， 包括

{leads to} spirits craft [ but ] we only must detest hate evil wicked things  
 tūng-lìhng-seuht Daahn-sih ngóh-mùhn jí-yiu jāng-hahn chèh-ok dīk sih  
 通靈術。 但是， 我們 只要 憎恨 邪惡 的 事，

maintain {abide by} beautiful good things [Devil] then {will not} have [ any ] opportunity  
 chih-sáu méih-hóu dīk sih Mō-gwái jauh bāt-wúih yáuh yahm-hòh gēi-wuih  
 持守 美好 的 事， 魔鬼 就 不會 有 任何 機會

{to whittle down} {to weaken} our [to reject] [ all ] {leads to} spirits craft 's determined heart  
seuk-yeuhk ngóh-mùhn kéuih-jyuht yāt-chai tūng-líhng-seuht dīk kyut-sām  
削弱 我們 拒絕 一切 通靈術 的 決心。

[Ephesians] book think look [ if ] we continue {to stand} stably [able]  
Yíh-fāt-só-syū Séung-séung hon yiu-sih ngóh-mùhn gai-juhk jaahm-wán hó-yíh  
(以弗所書 4:27) 想想 看, 要是 我們 繼續 “站穩, 可以

{to resist} [Devil] 's wicked schemes straight to he [gets] penetrating {to bottom}  
dái-kong Mō-gwái dīk gāan-gai jihk-dou tā beih chit-dái  
抵抗 魔鬼 的 奸計”, 直到 他 被 徹底

vanished exterminated 's that one [day] heaven above 's joy will have [how] great  
sīu-miht dīk náh yāt-tīn tīn-seuhng dīk héi-lohk wúih yáuh dō daaih a  
消滅 的 那 一天, “天上” 的 喜樂 會 有 多 大 啊!

[Ephesians] book  
Yíh-fāt-só-syū  
(以弗所書 6:11)

---

we [may] what [way] do well {to continue} {adding to} heaven above 's joy  
Ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng jough hóu gai-juhk gā-tīm tīn-seuhng dīk héi-lohk  
22. 我們 可以 怎樣 做, 好 繼續 加添 “天上” 的 喜樂?

---

at most holy 's [ faith ] upon  
**Joih Ji-sing Dīk Seun-yéuhng Seuhng...**  
“在 至聖 的 信仰 上  
{[by] strengthening} transform selves  
**Kèuhng-fa Jih-géi**  
強化 自己”

must at most holy 's [faith] upon {[by] strengthening} transform selves  
Yiu joih ji-sing dīk seun-yéuhng seuhng... kèuhng-fa jih-géi  
要 在 至聖 的 信仰 上 強化 自己，  
well {to make} {you [plural]} {be constant} in [ God's ] love inside  
hóu-giu néih-mùhn sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih  
好叫 你們 常 在 上帝 的 愛 裏。

Jude book  
Yàuh-daaih-syū  
—— 猶大書 20, 21

you {are now} extending strength towards one {item of} construction project journey project journey  
Néih jing ji-lihk yū yāt-hohng gin-jouh gūng-chìhng Gūng-chìhng  
你 正 致力 於 一項 建造 工程。 工程

already [began [since]] one {section of} [time] [moreover] will [carry on] down {to go}  
yíh hōi-chí yāt-dyuhn sìh-gāan líuh yìh-ché wúih jeun-hàhng hah-heui  
已 開始 一段 時間 了， 而且 會 進行 下去。

{arriving at} eyes before as stop project journey [although] [quite] difficult huge yet made you  
Dou muhk-chìhn wàih-jí gūng-chìhng sēui-yìhn sēung-dōng gāan-geuih keuk lihng néih  
到 目前 為止， 工程 雖然 相當 艱巨， 卻 令 你

get {arrive at} not little fullness sufficiency you determined heart not {bothering about}  
dāk-dou bāt-sú múhn-jūk Néih kyut-sām bāt-gún  
得到 不少 滿足。 你 決心 不管

{issues forth} {comes to life} what things even absolutely {will not} release abandon absolutely {will not}  
faat-sāng sah-mō sih dōu jyuht-bāt fong-hei jyuht-bāt  
發生 甚麼 事 都 絕不 放棄， 絕不

loosen slacken [because] project journey 's quality amount will [influence] { your } life living  
sūng-haaih yān-wàih gūng-chìhng dīk jāt-leuhng wúih yíng-héung néih-dīk sāng-wuht  
鬆懈， 因為 工程 的 質量 會 影響 你的 生活

at {going so far as} { your } {not yet} come for what this [way] say [because]  
yíh-ji néih-dīk meih-lòih Wàih-sahm-mō jéh-yeuhng syut nē Yān-wàih  
以至 你的 未來。 爲甚麼 這樣 說 呢? 因爲

this {item of} project journey is at you [self] upon [carrying on]  
jéh-hohng gūng-chìhng sih joih néih sán-seuhng jeun-hàhng dīk  
這項 工程 是 在 你 身上 進行 的!

[disciple] Jude had [emphasized] {[in the] past} this {item of} project journey he  
Mùhn-tòuh Yàuh-daaiah chàhng kèuhng-díuh gwo jéh-hohng gūng-chìhng Tā  
2 門徒 猶大 曾 強調 過 這項 工程。 他

sincerely urged [Christ] followers must let selves {be constant} in [ God's ] love inside  
dēun-chūk Gēi-dūk-tòuh yiu yeuhng jih-géi sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih  
敦促 基督徒 要 讓 自己 “常 在 上帝 的 愛 裏” ,

and in same one {section of} scripture writing inside pointed out doing {arriving at} this point 's  
bihng joih tùhng yāt-dyuhn gīng-màhn léuih jí-chēut joih-dou jéh-dím dīk  
並 在 同 一段 經文 裏 指出 做到 這點 的

important secret saying must at most holy 's [faith] upon {[by] strengthening} transform  
yiu-kyut syut Yiu joih ji-sing dīk seun-yéuhng seuhng... kèuhng-fa  
要訣, 說: “要 在 至聖 的 信仰 上 強化

selves  
jih-géi  
自己”。

Jude book you [ can ] what [ways] at [faith] upon  
Yàuh-daaiah-syū Néih hó-yíh jám-yeuhng joih seun-yéuhng seuhng...  
(猶大書 20, 21) 你 可以 怎樣 在 信仰 上

{[by] strengthening} transform self do well this {item of} of spirit construction project journey  
kèuhng-fa jih-géi joih-hóu jéh-hohng suhk-lihng dīk gin-joih gūng-chìhng  
強化 自己, 做好 這項 屬靈 的 建造 工程,

to seek {to be constant} in [ God's ] love inside at below will attach [weight]  
yíh-kàuh sèuhng joih Seuhng-dai-dīk oi léuih nē Yíh-hah wúih juihk-juhng  
以求 常 在 上帝 的 愛 裏 呢? 以下 會 着重

{to discuss} { your } of spirit construction project journey 's three [mw] sides faces  
tàahm-tàahm néih-dīk suhk-lihng gin-joih gūng-chìhng dīk sāam-go fōng-mihn  
談談 你的 屬靈 建造 工程 的 三個 方面。

you {are now} [engaged in] what construction project journey for what project journey 's  
Néih jing chùhng-sih sahm-mō gin-joih gūng-chìhng Wàih-sahm-mō gūng-chìhng dīk  
1, 2. 你 正 從事 甚麼 建造 工程? 爲甚麼 工程 的

quality amount {is very} weighty needed  
jāt-leuhng hán juhng-yiu  
質量 很 重要?

{do not} {take break from} {[by] strengthening} transforming towards Jehovah's righteous  
Bāt-dyuhn Kèuhng-fa Deui Yèh-wòh-wàh Jing-yih  
不斷 強化 對 耶和華 正義

rules determinations 's [faith]  
 Kwāi-dihng Dīk Seun-sām  
 規定 的 信心

first before we must {[by] strengthening} transform self towards [God's]  
 Sáu-sīn ngóh-mùhn bīt-sēui kèuhng-fa jih-géi deui Seuhng-dai  
 3 首先， 我們 必須 強化 自己 對 上帝

law 's [faith] in studying [this] book 's process within you already  
 leuht-faat dīk seun-sām Joih hohk-jaahp bún-syū dīk gwo-chihng jūng néih yíh  
 律法 的 信心。 在 學習 本書 的 過程 中， 你 已

{thought about} tested {[in the] past} Jehovah gave { our } [conduct] set down 's  
 sī-háau gwo Yèh-wòh-wàh káp ngóh-mùhn-dīk hahng-wàih dihng-hah dīk  
 思考 過 耶和華 給 我們的 行爲 定下 的

[some] righteous rules determinations you towards [these] rules determinations have what  
 yāt-sē jing-yih kwāi-dihng Néih deui jéh-sē kwāi-dihng yáuh sahm-mō  
 一些 正義 規定。 你 對 這些 規定 有 甚麼

{look at} way Satan {wants to} erroneously direct you {to cause} you {to feel}  
 hon-faat nē Saat-daahn séung ngh-douh néih sí néih gok-dāk  
 看法 呢？ 撒但 想 誤導 你， 使 你 覺得

{ Jehovah's } laws [principles] and [standards] various many limits restrictions [even]  
 Yèh-wòh-wàh-dīk leuht-faat yùhn-jāk wòh bīu-jéun jyū-dō haahn-jai sahm-ji  
 耶和華的 律法、 原則 和 標準 諸多 限制， 甚至

harsh cutting not loving { his } this [mw] wicked scheme at Eden Garden 's time  
 hō-hāk bāt-yàhn Tā-dīk jéh-tiuh gāan-gai joih Yī-dihh-yùhn dīk sìh-hauh  
 苛刻 不仁。 他的 這條 奸計 在 伊甸園 的 時候

un- usually achieved effect from that time rising he then one straight repeatedly applied old trick  
 fēi-sèuhng jau-haauh chùhng nāh-sìh héi tā jauh yāt-jihk chùhng sī gu-geih  
 非常 奏效， 從 那時 起 他 就 一直 重 施 故技。

[Genesis] you will not will {fall into} { his } wicked scheme this  
 Chong-sai-gei Néih wúih-bāt-wúih jung tā-dīk gāan-gai nē Jéh  
 (創世記 3:1 - 6) 你 會不會 中 他的 奸計 呢？ 這

{[of] main} importance gets determined from { your } thinking way  
 jyú-yiu chéui-kyut yū néih-dīk séung-faat  
 主要 取決 於 你的 想法。

[supposing] you [are in the process of] scenery {desirable to} people public park inside  
 4 Gá-yùh néih jing-joih gíng-sík yìh-yàhn dīk gūng-yùhn léuih  
 假如 你 正在 景色 宜人 的 公園 裏

{sent out} walking sudden -ly see one {course of} also high also firm {fence of} bamboo  
 saan-bouh daht-yìhn hon-gin yāt-douh jauh gōu jauh gīn-gu dīk lèih-bā  
 散步， 突然 看見 一道 又 高 又 堅固 的 籬笆

encircle fast -s one {section of} ground {fence of} bamboo that side 's scenery {is very} beautiful  
 hyūn-jyuh líuh yāt-pin deih Lèih-bā nāh-bīn dīk gíng-sík hán méih  
 圈住 了 一片 地。 籬笆 那邊 的 景色 很 美。

[in the beginning] you [might] feel get this {course of} {fence of} bamboo is muchly surplus  
Héi-chō néih hó-nàhng gok-dāk jéh-douh lèih-bā sih dō-yùh dīk  
起初， 你 可能 覺得 這道 籬笆 是 多餘 的，

limit restrict -s {your} [freedom] afterwards comes you penetrating past {fence of} bamboo  
haahn-jai líuh néih-dīk jih-yàuh Hauh-lòih néih tau-gwo lèih-bā  
限制 了 你的 自由。 後來 你 透過 籬笆

look gaze extraordinary -ly [discover] one {head of} fierce [lion] now walking coming  
jēung-mohng hāak-yìhn faat-yìhn yāt-tàuh hūng-máahng dīk sī-jí jing jáu-lòih -  
張望， 赫然 發現 一頭 兇猛 的 獅子 正 走來

walking going {searching for} hunted creatures [now] you sudden -ly greatly realize [know]  
jáu-heui chàhm-jáau lih-p-maht Yìhn-joih néih fóng-yìhn - daaih-ngh jī-douh  
走去 尋找 獵物！ 現在 你 恍然 大悟， 知道

this {course of} {fence of} bamboo {[from] original} came is used {to come} {to protect} you  
jéh-douh lèih-bā yùhn-lòih sih yuhng-lòih bóu-wuh néih dīk  
這道 籬笆 原來 是 用來 保護 你的。

[in that case] has {does not} have dangerous catching hunting person now wanting {to catch} you  
Náh-mō yáuh muht-yáuh ngàih-hím dīk bouh-lihp-jé jing séung bouh-jūk néih  
那麼， 有 沒有 危險 的 捕獵者 正 想 捕捉 你

[ God's ] Word warns declares saying {you [plural]} must {be clear} awaken guard watch  
nē Seuhng-dai-dīk Wah-yúh gíng-gou syut Néih-mùhn yiu chīng-síng sáu-mohng  
呢？ 上帝的 話語 警告 說： “你們 要 清醒 守望。

{your [plural]} hateful enemy [Devil] [very] like roaring [lion] walking coming  
Néih-mùhn-dīk sàuh-dihk Mō-gwái hóu-jeuhng pàauh-hāau dīk sī-jí jáu-lòih -  
你們的 仇敵 魔鬼 好像 咆哮 的 獅子， 走來

walking going {setting up} ways {to swallow} {to devour} people [ 1 Peter ]  
jáu-heui chit-faat tān-saih yáhn Béi-dāk Chìhn-syū  
走去， 設法 吞噬 人。” (彼得前書 5:8)

Satan is [mw] fierce dangerous catching hunting person Jehovah {does not}  
5 Saat-daahn sih go hūng-hím dīk bouh-lihp-jé Yèh-wòh-wàh bāt  
撒但 是 個 兇險 的 捕獵者。 耶和華 不

hope we become as {Satan's} hunted creatures {because of} this {draw up} set  
hēi-mohng ngóh-mùhn sìhng-wàih Saat-daahn-dīk lih-p-maht yān-chí jai-dihng  
希望 我們 成爲 撒但的 獵物， 因此 制定

-ed [some] laws {to protect} us {to cause} us not {to incur} {fall into} -ed that  
líuh yāt-sē leuht-faat bóu-wuh ngóh-mùhn sí ngóh-mùhn bāt-ji jung líuh náh  
了 一些 律法 保護 我們， 使 我們 不致 中 了 那

wicked one 's [various types of] wicked schemes [Ephesians] book each when we  
ok-jé dīk júng-júng gāan-gai Yíh-fāt-só-syū Múih-dōng ngóh-mùhn  
惡者 的 種種 奸計。 (以弗所書 6:11) 每當 我們

{submerge in} {thinking about} [ God's ] laws even should from within see out  
chàhm-sī Seuhng-dai-dīk leuht-faat dōu yīng-gōi chùhng-jūng hon-chēut  
沉思 上帝的 律法， 都 應該 從中 看出



heavenly Father 's love this [way] we then can {because of} [ God's ] laws  
tīn-fuh dīk oi Jéh-yeuhng ngóh-mùhn jauh nàhng yān Seuhng-dai-dīk leuht-faat  
天父 的 愛。 這樣， 我們 就 能 因 上帝 的 律法

thus feel {arrive at} joy and [security] [disciple] James wrote said person [ if ]  
yìh gám-dou héi-lohk wòh òn-chyùhn Mùhn-tòuh Ngáh-gok sé-douh Yàhn yùh-gwó  
而 感到 喜樂 和 安全。 門徒 雅各 寫道： “人 如果

carefully {[with attention to] detail} examines {looks at} that [freedom] 's [perfect] law [moreover]  
jí-sai chaat-hon náh jih-yàuh dīk yùhn-méih leuht-faat bihng-ché  
仔細 察看 那 自由 的 完美 律法， 並且

persevering heartedly {abides by [it]} then will [because of] solidifying walking out come thus  
hàhng-sām jēun-sáu jauh wúih yān-wàih saht-chíhn chēut-lòih yìh  
恆心 遵守， …… 就 會 因為 實踐 出來 而

get blessings James book  
dāk-fuk Ngáh-gok-syū  
得福。” (雅各書 1:25)

---

a Satan wants {to cause} you towards { Jehovah's } rules determinations  
gaap Saat-daahn séung lihng néih deui Yèh-wòh-wàh-dīk kwāi-dihng  
3-5. (甲) 撒但 想 令 你 對 耶和華 的 規定

{to have} what wrong mistaken {look at} way b we towards [ God's ]  
yáuh sahm-mō cho-ngh dīk hon-faat yuht Ngóh-mùhn deui Seuhng-dai-dīk  
有 甚麼 錯誤 的 看法? (乙) 我們 對 上帝 的

rules determinations should have what {look at} way this will cause us {to have}  
kwāi-dihng gōi yáuh sahm-mō hon-faat Jéh wúih lihng ngóh-mùhn yáuh  
規定 該 有 甚麼 看法? 這 會 令 我們 有

what feeling please use comparison analogy {to explain} clearly  
sahm-mō gám-gok Chíng yuhng béi-yuh syut-mìhng  
甚麼 感覺? 請 用 比喻 說明。

---

[ if ] {want to} towards [God] and he granted down 's laws place contain 's  
Yùh-gwó séung deui Seuhng-dai wòh tā chi-hah dīk leuht-faat só hàhm dīk  
6 如果 想 對 上帝 和 他 賜下 的 律法 所 含 的

[wisdom] have more great [faith] most good direction method exactly is {according to}  
ji-waih yáuh gang daaih dīk seun-sām jeui-hóu dīk fōng-faat jauh-sih on  
智慧 有 更 大 的 信心， 最好 的 方法 就是 按

{ his } [commandments] lives live comparison aspect saying obeying [Christ's] law 's  
tā-dīk gaai-mihng sāng-wuht Béi-fōng syut fuhk-chùhng Gēi-dūk leuht-faat dīk  
他的 誡命 生活。 比方 說， 服從 “基督 律法” 的

one [mw] command exactly is must hold [ Christ's ] [ all ] instructions teach guide people  
yāt-go mihng-lihng jauh-sih yiu bá Gēi-dūk-dīk yāt-chai fān-fuh gaau-douh yàhn  
一個 命令， 就是 要 把 基督 的 一切 吩咐 教導 人。

[Galatians] book Matthew [Gospel] [Christ] followers also must recognizing reality  
Gā-lāai-tai-syū Mách-tai Fūk-yām Gēi-dūk-tòuh yáh yiu yihng-jān  
(加拉太書 6:2; 馬太 福音 28:19, 20) 基督徒 也 要 認真

{listen to} follow another one [mw] advice admonishment exactly is not {taking break} {to assemble}  
tīng-chùhng lihng yāt-go hyun-gaai jauh-sih bāt-dyuhn jeuih-jaahp  
聽從 另 一個 勸誡, 就是 不斷 聚集

{to get up} {to come} [to worship] [God] [mutually] [to encourage] [Hebrews] book  
héi-lòih sùhng-baai Seuhng-dai béi-chí gú-laih Hēi-baak-lòih-syū  
起來 崇拜 上帝、彼此 鼓勵。 (希伯來書 10:24, 25)

[ God's ] [commandments] also [remind] us must not {taking break} towards  
Seuhng-dai-dīk gaai-mihng wàahn tàih-síng ngóh-mùhn yiu bāt-dyuhn heung  
上帝的 誡命 還 提醒 我們, 要 不斷 向

Jehovah {[with] inner feelings} heart [pray] Matthew [Gospel]  
Yèh-wòh-wàh jūng-sām tóu-gou Máh-taai Fūk-yām  
耶和華 衷心 禱告。 (馬太 福音 6:5 - 8;

[ 1 Thessalonians ] we {the more} are {according to} [these] [commandments]  
Tip-saat-lòh-nèih-gā-chihh-syū Ngóh-mùhn yuht sih on-jiu jéh-sē gaai-mihng  
帖撒羅尼迦前書 5:17) 我們 越 是 按照 這些 誡命

lives living then {the more} can see out [these] [commandments] certainly solidly are loving  
sāng-wuht jauh yuht nàhng hon-chēut jéh-sē gaai-mihng kok-saht sih yàhn-oi dīk  
生活, 就 越 能 看出 這些 誡命 確實 是 仁愛的

pointing leading only must obey [these] [commandments] we then can enjoy have in  
jí-yáhn Jí-yiu fuhk-chùhng jéh-sē gaai-mihng ngóh-mùhn jauh nàhng héung-yáuh joih  
指引。 只要 服從 這些 誡命, 我們 就 能 享有 在

this chaotic world within no way {to look for [and]} {arrive at} 's joy and  
jéh wahn-lyuhn sai-gaai jūng mòuh-faat jáau-dou dīk héi-lohk wòh  
這 混亂 世界 中 無法 找到 的 喜樂 和

fullness sufficiency {submerging in} {thinking about} self {according to} [God's] laws life living  
múhn-jūk Chàhm-sī jih-géi on Seuhng-dai leuht-faat sāng-wuht  
滿足。 沉思 自己 按 上帝 律法 生活

[all] got 's benefits you towards laws ' [faith] not is more great -s  
só dāk dīk bēi-yīk néih deui leuht-faat dīk seun-sām bāt-sih gang daaih líuh mā  
所得的裨益, 你對律法的信心 不是更大了嗎?

[ if ] {want to} towards [God's] righteous laws and [principles] have more great  
Yùh-gwó séung deui Seuhng-dai jing-yih dīk leuht-faat wòh yùhn-jāk yáuh gang daaih  
6. 如果 想 對 上帝 正義 的 律法 和 原則 有 更 大

[faith] most good direction method is what please raise example  
dīk seun-sām jeui-hóu dīk fōng-faat sih sahm-mō Chíng géui-laih  
的 信心, 最好的 方法 是 甚麼? 請 舉例。

have some people [maybe] will [worry] must firmly keep { Jehovah's } laws  
Yáuh-sē yáhn hó-nàhng wúih dāam-sām yiu gīn-sáu Yèh-wòh-wàh-dīk leuht-faat  
7 有些 人 可能 會 擔心 要 堅守 耶和華的 律法

too difficult fear selves will half way and abandon [ if ] you also had {[in the] past}  
taai kwan-nàahn pa jih-géi wúih bun-tòuh yìh fai Yùh-gwó néih yáh yáuh-gwo  
太 困難, 怕 自己 會 半途 而 廢。 如果 你 也 有過

this {type of} [anxiety] please remember {fix on} at below 's words I Jehovah am  
 jéh-júng yāu-leuih ching gei-jyuh yíh-hah dīk wah Ngóh Yèh-wòh-wàh sih  
 這種 憂慮， 請 記住 以下 的 話： “我 耶和華 是

{ your } [God] teaching guiding you causing you {to get} benefit places pointing leading you  
 néih-dīk Seuhng-dai gaau-douh néih sí néih dāk yīk-chyu jí-yáhn néih  
 你的 上帝， 教導 你 使 你 得 益處， 指引 你

{to walk} should walk 's road only wish you leave {attention [on]} { my } [commandments]  
 jáu dōng hàhng... dīk louh Daahn-yuhn néih làuh-yi ngóh-dīk gaai-mihng  
 走 當 行 的 路。 但願 你 留意 我的 誠命！

this [way] { your } peace security then much as river water { your } righteous deeds then  
 Jéh-yeuhng néih-dīk pihng-ōn jauh dō yùh hòh-séui néih-dīk yih-hahng jauh  
 這樣， 你的 平安 就 多 如 河水， 你的 義行 就

grand as sea waves Isaiah book you had meticulously {thought about}  
 houh-yùh hóih-lohng Yíh-choi-a-syū Néih chàhng sai-séung  
 浩如 海浪。” (以賽亞書 48:17, 18) 你 曾 細想

{[in the] past} this {section of} [heartening] human heart words  
 gwo jéh-dyuhn gú-móuh yàhn-sāmdīk wah mā  
 過 這段 鼓舞 人心 的 話 嗎？

Jehovah at this inside [reminds] us obeying him can cause  
 8 Yèh-wòh-wàh joih jéh-léuih tàih-síng ngóh-mùhn fuhk-chùhng tā nàhng sí  
 耶和華 在 這裏 提醒 我們， 服從 他 能 使

us {to get} benefit he bears promise only requires we this [way] do then will  
 ngóh-mùhn dāk-yīk Tā sìhng-nohk jí-yiu ngóh-mùhn jéh-yeuhng joih jauh wúih  
 我們 得益。 他 承諾 只要 我們 這樣 做， 就 會

at two sides faces get benefit first { our } peace security {will be} like river water  
 joih léuhng fōng-mihn dāk-yīk Daih-yāt ngóh-mùhn-dīk pihng-ōn wúih jeuhng hòh-séui  
 在 兩 方面 得益。 第一， 我們的 平安 會 像 河水

that [way] peaceful quiet ample filled not {taking break} flowing trickling second  
 nàh-yeuhng — pihng-jihng chūng-yìhng bāt-dyuhn làuh-tóng Daih-yih  
 那樣 —— 平靜、 充盈、 不斷 流淌。 第二，

{ our } righteous deeds {will be} like sea waves that [way] when you stand at  
 ngóh-mùhn-dīk yih-hahng wúih jeuhng hóih-lohng nàh-yeuhng Dōng néih jaahm joih  
 我們的 義行 會 像 海浪 那樣。 當 你 站 在

sand beach upon seeing sea waves one wave {receiving [next]} one wave thus coming definitely  
 sā-tāan seuhng... hon-gin hóih-lohng yāt-bō jip-jeuhk yāt-bō yìh lòih jéun  
 沙灘 上 看見 海浪 一波 接着 一波 而 來， 準

will feel get this [ all ] {will be} continuous not ceasing you [know] inundating sea waves  
 wúih gok-dāk jéh yāt-chai wúih mihn-mihn bāt-sīk néih jī-douh tōu-tōu hóih-lohng  
 會 覺得 這 一切 會 綿綿 不息； 你 知道 滔滔 海浪

will not {taking break} surge upon sea beach {like that} afterwards disperse apart {make a circuit}  
 wúih bāt-dyuhn yung-seuhng... hóih-tān yìhn-hauh saan-hōi jāu  
 會 不斷 湧上 海灘， 然後 散開， 周

and again begin eternally not stopping ceasing Jehovah says { your } righteous deeds  
yìh fuhk-chí wíhng-bāt jí-sík Yèh-wòh-wàh syut néih-dīk yih-hahng  
而復始，永不 止息。耶和華說 你的 義行 ——

doing right things same [way] will eternally not stop cease only must you exert strength  
jough deui dīk sih tūhng-yeuhng wúih wíhng-bāt jí-sík Jí-yiu néih nóuh-lihk  
做對的事 —— 同樣 會 永不 止息。 只要 你 努力

towards him [to keep] faithful believing he then eternally not will let you half way and  
deui tā bóu-chìh jūng-seun tā jauh wíhng-bāt wúih yeuhng néih bun-tòuh yìh  
對他 保持 忠信， 他就 永不 會 讓 你 半途 而

abandon [Psalm] [these] [hearten] human heart {bearings of} promise {are they} not are  
fai Sī-pīn Jéh-sē gú-móuh yàhn-sām dīk sìhng-nohk héi bāt-sih  
廢! (詩篇 55:22) 這些 鼓舞 人心 的 承諾 豈 不是

add strengthen -s you towards Jehovah and his righteous rules determinations  
gā-kèuhng líuh néih deui Yèh-wòh-wàh wòh tā jing-yih kwāi-dihng dīk  
加強 了 你 對 耶和華 和 他 正義 規定 的

[faith]  
seun-sām mā  
信心 嗎?

have some people [worry] selves {are not} {able to} firmly holding not slacking -ly do  
Yáuh-sē yàhn dāam-sām jih-géi bāt-nàhng gīn-chìh - bāt-haaih deih jough  
7, 8. 有些 人 擔心 自己 不能 堅持 不懈 地 做

right things [ God's ] Word what [way] [encourages] them  
deui dīk sih Seuhng-dai-dīk Wah-yúh jám-yeuhng gú-laih tā-mùhn  
對的事， 上帝的 話語 怎樣 鼓勵 他們?

**step towards become [mature] 's step section**  
**Maaih-heung Sìhng-suhk Dik Gāai-dyuhn**  
**“邁向 成熟 的 階段”**

related to you [engaged in] 's of spirit construction project journey 's second [mw]  
Gwāan-yū néih só chūhng-sih dīk suhk-lihng gin-jough gūng-chìhng dīk daih-yih go  
9 關於 你 所 從事 的 屬靈 建造 工程 的 第二 個

side face [God] [inspired] 's words raised to stepping towards become [mature] 's  
fōng-mihnn Seuhng-dai kái-sih dīk wah-yúh tàih-dou maaih-heung sìhng-suhk dīk  
方面， 上帝 啓示 的 話語 提到 “邁向 成熟 的

step section [Hebrews] book towards [Christ] follower coming {to say} becoming [mature] is  
gāai-dyuhn Hēi-baak-lòih-syū Deui Gēi-dūk-tòuh lòih syut sìhng-suhk sih  
階段”。 (希伯來書 6:1) 對 基督徒 來 說， 成熟 是

[mw] beautiful good [goal] becoming [mature] with [perfection] not same eyes before whoever  
go méih-hóudīk muhk-bū Sìhng-suhk gān yùhn-méih bāt-tùhng muhk-chìhn sèuih  
個 美好的 目標。 成熟 跟 完美 不同， 目前 誰

also {is not} able {to be} [mw] [perfect] person but we yet [can] be [mw]  
yáh bāt-nàhng jough go yùhn-méih dīk yàhn daahn ngóh-mùhn keuk hó-yíh jough go  
也 不能 做 個 完美 的 人， 但 我們 卻 可以 做 個

become [mature] [Christ] follower this outside [Christ] followers at spirit nature upon  
sìhng-suhk dīk Gēi-dūk-tòuh Chí-ngoih Gēi-dūk-tòuh joih līhng-sing seuhng...  
成熟 的 基督徒。 此外， 基督徒 在 靈性 上

{the more} become [mature] at [serving] Jehovah side face get 's joy then will  
yuht sìhng-suhk joih sih-fuhng Yèh-wòh-wàh fōng-mihn só dāk dīk héi-lohk jauh wúih  
越 成熟， 在 事奉 耶和華 方面 所得 的 喜樂 就 會

{the more} great for what this [way] say  
yuht daaih Wàih-sahm-mō jéh-yeuhng syut nē  
越 大。 為甚麼 這樣 說 呢？

become [mature] [Christ] follower is amply {full with} of spirit thinking person  
10 Sìhng-suhk dīk Gēi-dūk-tòuh sih chūng-múhn suhk-līhng sī-séung dīk yàhn  
成熟 的 基督徒 是 充滿 屬靈 思想 的 人，

understands gets {to use} {Jehovah's} view point {to look at} matters situations John  
dúng-dāk yuhng Yèh-wòh-wàh-dīk gūn-dím hon sih-chìhng Yeuk-hohn  
懂得 用 耶和華的 觀點 看 事情 (約翰

[Gospel] Paul wrote said follow {comply with} fleshly body people thinking  
Fūk-yām Bóu-lòh sé-douh Seuhn-ying yuhk-tái dīk yàhn sī-séung  
福音 4:23) 保羅 寫道：“順應 肉體 的 人， 思想

only {takes into consideration} following {complying with} fleshly body follow {comply with} holy spirit  
jí-gu seuhn-ying yuhk-tái seuhn-ying sing-līhng dīk  
只顧 順應 肉體； 順應 聖靈 的

people thinking always is following {complying with} holy spirit [Romans] book use  
yàhn sī-séung júng-sih seuhn-ying sing-līhng Lòh-máh-syū Yih  
人， 思想 總是 順應 聖靈。” (羅馬書 8:5) 以

of fleshly body eye light {to look at} things people will lack joy [because]  
suhk-yuhk-tái ngáahn-gwōng hon sih dīk yàhn wúih kyut-faht héi-lohk yān-wàih  
屬肉體 眼光 看 事 的 人 會 缺乏 喜樂， 因為

this [kind] 's people [commonly] eye scene short shallow concentrate {emphasis [on]}  
jéh-yeuhng dīk yàhn tūng-sèuhng muhk-gwōng dyún-chín jyu-juhng  
這樣 的 人 通常 目光 短淺， 注重

material nature use self as central heart [but rather] use of spirit eye light {to look at}  
maht-jāt yih jih-ngóh wàih jūng-sām yih yih suhk-līhng ngáahn-gwōng hon  
物質， 以 自我 為 中心； 而 以 屬靈 眼光 看

things people {in contrast} will amply {full with} joy [because] this [kind] 's people hold  
sih dīk yàhn jāk wúih chūng-múhn héi-lohk yān-wàih jéh-yeuhng dīk yàhn bá  
事 的 人 則 會 充滿 喜樂， 因為 這樣 的 人 把

eye scene gathered centrally at happy [God] Jehovah that inside  
muhk-gwōng jaahp-jūng joih faai-lohk dīk Seuhng-dai Yèh-wòh-wàh nàh-léuih  
目光 集中 在 “快樂 的 上帝” 耶和華 那裏。

[ 1 Timothy ] amply {full with} of spirit thinking person thirsts hopes  
Tàih-mō-tai-chìhn-syū Chūng-múhn suhk-līhng sī-séung dīk yàhn hot-mohng  
(提摩太前書 1:11) 充滿 屬靈 思想 的 人 渴望

{to make} Jehovah happy joyful [although] encounters trials also can [maintain] joy  
lihng Yèh-wòh-wàh héi-yuht jīk-sí jōu-yuh háau-yihm yáh nàhng bóu-chìh héi-lohk  
令 耶和華 喜悅， 即使 遭遇 考驗 也 能 保持 喜樂。

for what [because of] [knowing] [these] trials [not only] let them have  
Wàih-sahm-mō nē Yān-wàih jī-douh jéh-sē háau-yihm bāt-daahn yeuhng tā-mùhn yáuh  
為甚麼 呢？ 因為 知道 這些 考驗 不但 讓 他們 有

opportunities {to testify to} clearly Satan is speaking lies [moreover] have advantage in  
gēi-wuih jing-mìhng Saat-daahn sih syut-fōng dīk yìh-ché yáuh-leih yū  
機會 證明 撒但 是 說謊 的， 而且 有利 於

them cultivating [godly] personality patterns making heavenly Father 's heart joyful happy  
tā-mùhn pùih-yéuhng ging-kìhn dīk bān-gaak lihng tīn-fuh dīk sām fūn-héi  
他們 培養 敬虔 的 品格， 令 天父 的 心 歡喜。

[Proverbs] James book  
Jām-yìhn Ngáh-gok-syū  
(箴言 27:11; 雅各書 1:2, 3)

---

a for what towards [Christ] followers come {to say} becoming [mature] is [mw]  
gaap Wàih-sahm-mō deui Gēi-dūk-tòuh lòih syut sìhng-suhk sih go  
9, 10. (甲) 為甚麼 對 基督徒 來 說， 成熟 是 個

beautiful good [goal] b using of spirit view point {to view} matters situations  
méih-hóu dīk muhk-bīu yuht Yíh suhk-lihng gūn-dím hon sìh-chìhng  
美好 的 目標？ (乙) 以 屬靈 觀點 看 事情

for what can cause us {to feel} {to arrive at} joy  
wàih-sahm-mō nàhng lihng ngóh-mùhn gám-dou héi-lohk  
為甚麼 能 令 我們 感到 喜樂？

---

people must {pass through} forging refining then can become as become [mature]  
Yàhn bīt-sēui gīng-gwo dyun-lihn chòih nàhng sìhng-wàih sìhng-suhk dīk  
11 人 必須 經過 鍛鍊， 才 能 成為 成熟 的

[Christ] followers amply {full with} of spirit thinking please leave {attention [on]} this {verse of}  
Gēi-dūk-tòuh chūng-múhn suhk-lihng dīk sī-séung Chíng làuh-yi jéh-jit  
基督徒， 充滿 屬靈 的 思想。 請 留意 這節

scripture writing only have grown big {completely become} people [ones] then can eat solid body  
gīng-màhn Jí-yáuh jéung-daaih sìhng-yàhn dīk chòih nàhng hek gu-tái  
經文： “只有 長大 成人 的， 才 能 吃 固體

food matter { their } logic untying powers because [often] use thus forged refined  
sihk-maht Tā-mùhn-dīk léih-gái-lihk yān sèuhng-sèuhng wahn-yuhng yìh dyun-lihn  
食物。 他們的 理解力 因 常常 運用 而 鍛鍊

practised skilled can understand distinguish [right and wrong] [Hebrews] book Paul said  
sèuhn-suhk nàhng mìhng-bihn sìh-fēi Hēi-baak-lòih-syū Bóu-lòh syut  
純熟， 能 明辨 是非。” (希伯來書 5:14) 保羅 說

{ our } logic untying powers must receive {arrive at} forging refining place used 's Greek  
ngóh-mùhn-dīk léih-gái-lihk yiu sauh-dou dyun-lihn só yuhng dīk Hēi-laahp  
我們的 理解力 要 受到 “鍛鍊”， 所 用 的 希臘



language word [likely] was [C.E.] [century] Greece 's body cultivation establishments inside  
yúh-chìh hó-nàhng sih Gūng-yùhn sai-géi Hēi-laahp dīk tái-yuhk-gún léuih  
語詞 可能 是 公元 1 世紀 希臘 的 體育館 裏

often used 's [because] this [mw] word [can be] translated {to be} like [sports] person  
sèuhng-yuhng dīk yān-wàih jéh-go chih hó-yíh yihk-jouh jehng wahn-duhng-yùhn  
常用 的, 因為 這個 詞 可以 譯做 “像 運動員

{of one} [way] received forging refining [now] please {think about} this {type of} forging refining  
yāt-yeuhng sauh dyun-lihn Yihh-joih ching séung-séung jéh-júng dyun-lihn  
一樣 受 鍛鍊”。 現在 請 想想 這種 鍛鍊

[is meaning] what  
yi-meih-jeuhk sahm-mō  
意味着 甚麼。

we {came out} {to life} 's time body {had not} received {passed [through]}  
12 Ngóh-mùhn chēut-sāng dīk sih-hauh sán-tái muht-yáuh sauh-gwo  
我們 出生 的 時候, 身體 沒有 受過

forging refining baby {does not} understand get what [way] {to control} own small four limbs  
dyun-lihn Yīng-yìh bāt dúng-dāk jám-yeuhng hung-jai jih-géi síu-síu dīk sei-jī  
鍛鍊。 嬰兒 不 懂得 怎樣 控制 自己 小小 的 四肢,

[ so ] will recklessly chaotically wave move {pair of} hands [even] hit at { own } face  
só-yíh wúih wùh-lyuhn fāi-duhng sēung-sáu sahm-ji dá joih jih-géi-dīk líhm  
所以 會 胡亂 揮動 雙手, 甚至 打 在 自己的 臉

upon holding self also frighten badly -ed following [time] passing going body [through]  
seuhng... bá jih-géi yáh haak-waaih líuh Chèuih-jeuhk sih-gāan gwo-heui sán-tái tūng-gwo  
上, 把 自己 也 嚇壞 了。 隨着 時間 過去, 身體 通過

use thus gets {arrives at} forged refined baby [beginning] will crawl afterwards thus  
wahn-yuhng yih dāk-dou dyun-lihn Yīng-yìh hōi-chí wúih pàh gai-yìh  
運用 而 得到 鍛鍊。 嬰兒 開始 會 爬, 繼而

grows {to become} learned {to walk} [baby] afterwards comes furthermore grows {to become} will  
jéung-sìhng hohk-bouh dīk bóu-bóu hauh-lòih gang jéung-sìhng wúih  
長成 學步 的 寶寶, 後來 更 長成 會

run child [in that case] [sports] person then what [way] you see  
páau dīk hàaih-jí Náh-mō wahn-duhng-yùhn yauh jám-yeuhng nē Néih hon-gin  
跑 的 孩子。\* 那麼, 運動員 又 怎樣 呢? 你 看見

[sports] person in [air] within jumping flipping moving naturally conformingly [moreover]  
wahn-duhng-yùhn joih hūng-jūng tiu-yeuhk fāan-duhng jih-yùh yìh-ché  
運動員 在 空中 跳躍, 翻動 自如, 而且

carriage form excellent beautiful set position correct certain think {must be} feeling getting { his }  
jī-taai yāu-méih dehng-waih jéun-kok séung-bīt gok-dāk tā-dīk  
姿態 優美, 定位 準確, 想必 覺得 他的

body exactly like one [mw] adjusted checked gotten very [precise] machine instrument  
sán-tái wuht-jeuhng yāt-tòih... tiuh-gau dāk hán jīng-kok dīk gēi-hei  
身體 活像 一台 調校 得 很 精確 的 機器。



[sports] person [skills] powerful agile absolutely not was no reason no cause  
 Wahn-duhng-yùhn sǎn-sáu gú-jíht jyuht bāt-sih mòuh-yùhn - mòuh-gu dīk  
 運動員 身手 矯捷 絕 不是 無緣 無故 的，

[but rather] was {passed through} years accumulated months' forging refining 's achievement fruit  
 yìh-sih gīng-nìhn - leuih-yuht dyun-lihn dīk síhng-gwó  
 而是 經年 累月 鍛鍊 的 成果。

[however] [Bible] says forging refining body benefit places has limits forging refining of spirit  
 Bāt-gwo Sing-gīng syut dyun-lihn sǎn-tái yīk-chyu yáuh-haahn dyun-lihn suhk-lihng  
 不過， 聖經 說 鍛鍊 身體 “益處 有限”， 鍛鍊 屬靈

's logic untying power yet has more great value [ 1 Timothy ]  
 dīk léih-gáai-lihk keuk yáuh gang-daaíhdīk ga-jihk Tàih-mō-taai-chìhn-syū  
 的 理解力 卻 有 更大 的 價值。 (提摩太前書 4:8)

[science] specialists say people will form {to completion} one {kind of} [special]  
 Fō-hohk-gā syut yàhn wúih yìhng-sihng yāt-júng dahk-biht dīk  
 \* 科學家 說 人 會 形成 一種 特別的

feeling knowing ability called {to be} own body feeling is {pointing to} people can feel know  
 gám-jī nàhng-lihk giu-jouh bún-tái gám-gok sih jí yàhn nàhng gám-jī  
 感知 能力， 叫做 本體 感覺， 是 指 人 能 感知

own four limbs ' place and shifting moving direction {compared to} like saying this {type of}  
 jih-géi sei-jī dīk waih-jí wòh yìh-duhng fōng-heung Béi-yùh syut jéh-júng  
 自己 四肢 的 位置 和 移動 方向。 比如 說， 這種

feeling knowing ability lets you closed upon eyes also can clap hands had  
 gám-jī nàhng-lihk yeuhng néih bai-seuhng... ngáahn-jīng yáh nàhng paak-sáu Yáuh  
 感知 能力 讓 你 閉上 眼睛 也 能 拍手。 有

one [mw] [woman] [because] lose {suffer the loss of} -ed own body feeling {because of} cause  
 yāt-go néuih-jí yàuh-yū song-sāt líuh bún-tái gám-gok yíh-jí  
 一個 女子 由於 喪失 了 本體 感覺， 以致

{was not} able {to stand} {was not} able {to walk on} roads [even] {was not} able {to sit}  
 bāt-nàhng jaahm-lahp bāt-nàhng jáu-louh sahm-ji bāt-nàhng joh  
 不能 站立， 不能 走路， 甚至 不能 坐

{to get up} {to come}  
 héi-lòih  
 起來。

a related to [Christ] follower 's logic untying powers Paul what [way] said  
 gaap Gwāan-yū Gēi-dūk-tòuh dīk léih-gáai-lihk Bóu-lòh jám-yeuhng syut  
 11, 12. (甲) 關於 基督徒 的 “理解力”， 保羅 怎樣 說？

translated {to be} forged refined 's Greek language word has what contained meaning b  
 Yihk-jouh dyun-lihn dīk Hēi-laahp yúh-chìh yáuh sahm-mō hàhm-yih yuht  
 譯做 “鍛鍊” 的 希臘 語詞 有 甚麼 含義？ (乙)

body must {move unobstructed} past what [kind] 's forging refining {only then} can  
 Sān-tái bīt-sēui tūng-gwo jám-yeuhng dīk dyun-lihn chòih nàhng  
 身體 必須 通過 怎樣 的 鍛鍊， 才 能

change {to get} become [mature] nimble flexible  
 bin-dāk sìhng-suhk lìhng-wuht  
 變得 成熟、 靈活?

[sports] person 's body {moving unobstructed} past use gets {arrives at}  
 Wahn-duhng-yùhn dīk sān-tái tūng-gwo wahn-yuhng dāk-dou  
 運動員 的 身體 通過 運用 得到

forging refining  
 dyun-lihn  
 鍛鍊

{this} book raise provide -ed not little [material] {to help} you {to forge} {to refine}  
 Bún-syū tàih-gūng líuh bāt-síu jī-liuh bōng-joh néih dyun-lihn  
<sup>13</sup> 本書 提供 了 不少 資料 幫助 你 鍛鍊

logic untying powers {good to} let you become as one [mw] amply {full with} of spirit  
 léih-gáai-lihk hóu-yeuhng néih sìhng-wàih yāt-go chūng-múhn suhk-lìhng  
 理解力， 好讓 你 成爲 一個 充滿 屬靈

thinking person continuing loyal to Jehovah you in days common life living within  
 sī-séung dīk yàhn gai-juhk jūng-yū Yèh-wòh-wàh Néih joih yaht-sèuhng sāng-wuht jūng  
 思想 的人， 繼續 忠於 耶和華。 你 在 日常 生活 中

make big small decisions times must [consider] [ God's ] [principles] and  
 jough daaih-daaih - síu-síu dīk kyut-dihng sìh yiu háau-leuih Seuhng-dai-dīk yùhn-jāk wòh  
 做 大大 小小 的 決定 時， 要 考慮 上帝 的 原則 和

laws and for these [pray] making decision 's time {does not} hinder {to ask}  
 leuht-faat bihng wàih-chí tóu-gou Jough kyut-dihng dīk sìh-hauh bāt-fòhng mahn-mahn  
 律法， 並 爲此 禱告。 做 決定 的 時候， 不妨 問問

self [Bible] inside 's what laws or [principles] with this [mw] matter  
 jih-géi Sing-gīng léuih dīk sahm-mō leuht-faat waahk yùhn-jāk gān jéh-gihn sìh  
 自己： “聖經 裏 的 甚麼 律法 或 原則 跟 這件 事

have relation I [ can ] what [way] {comply with} use [these] laws or [principles]  
 yáuh-gwāan Ngóh hó-yíh jám-yeuhng ying-yuhng jéh-sē leuht-faat waahk yùhn-jāk  
 有關？ 我 可以 怎樣 應用 這些 律法 或 原則？

I what [way] do will make heavenly Father happy joyful [Proverbs] James book  
 Ngóh jám-yeuhng jough wúih lihng tīn-fuh héi-yuht Jām-yìhn Ngáh-gok-syū  
 我 怎樣 做 會 令 天父 喜悅？” (箴言 3:5, 6; 雅各書

each when you this [way] do logic untying powers then will advancing one step  
 Múih-dōng néih jéh-yeuhng jough léih-gáai-lihk jauh wúih jeun yāt-bouh  
 1:5) 每當 你 這樣 做， 理解力 就 會 進 一步

receive forging refining this {type of} forging refining can help you amply {to be full with}  
sauh dyun-lihn Jéh-júng dyun-lihn nàhng bōng-joh néih chūng-múhn  
受 鍛鍊。 這種 鍛鍊 能 幫助 你 充滿

of spirit thinking and [to maintain] this [kind] 's thinking  
suhk-lihng dīk sī-séung bihng bóu-chih jéh-yeuhng dīk sī-séung  
屬靈 的 思想， 並 保持 這樣 的 思想。

we [can] what [way] forge refine logic untying powers  
Ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng dyun-lihn léih-gáai-lihk  
13. 我們 可以 怎樣 鍛鍊 理解力?

[although] becoming [mature] is [mw] [can] {arrive at} 's [goal] but of spirit  
Sēui-yíhn sìhng-suhk sih go hó-yíh daah-tou dīk muhk-bīu daahn suhk-lihng dīk  
14 雖然 成熟 是個 可以 達到 的 目標， 但 屬靈 的

becoming grown is {does not} have stopping boundary becoming grown must {rely on} food matter  
sìhng-jéung sih muht-yáuh jí-gíng dīk Sìhng-jéung yiu kaau sihk-maht  
成長 是 沒有 止境 的。 成長 要 靠 食物，

[thus] Paul wrote said only have grown big {completely become} people [ones] then can eat  
só-yíh Bóu-lòh sé-douh Jí-yáuh jéung-daaìh sìhng-yàhn dīk chòih nàhng hek  
所以 保羅 寫道：“只有 長大 成人 的， 才 能 吃

solid body food matter {want to} {[by] strengthening} transform [faith] related key {[lies] in}  
gu-tái sihk-maht Yiu kèuhng-fa seun-sām gwāan-gihn joih-yū  
固體 食物。” 要 強化 信心， 關鍵 在於

not {taking break} absorbing gathering solid body spirit provisions you understand get  
bāt-dyuhn káp-sāu gu-tái lìhng-lèuhng Néih dúng-dāk  
不斷 吸收 固體 靈糧。 你 懂得

correct true -ly {to comply with} {to use} learn 's knowledge exactly is having [wisdom] [Bible]  
jing-kok deih ying-yuhng só hohk dīk jī-sīk jauh-sih yáuh ji-waih Sing-gīng  
正確 地 應用 所 學 的 知識， 就是 有 智慧。 聖經

says most weighty needed is [wisdom] {because of} this we {need to} towards  
syut Jeui juhng-yiu dīk sih ji-waih Yān-chí ngóh-mùhn sēui-yiu deui  
說：“最 重要 的 是 智慧。” 因此， 我們 需要 對

heavenly Father [all] grants ' precious valuable [truths] cultivate from {innermost feelings} '  
tīn-fuh só chi dīk bóu-gwai jān-léih pùih-yeuhng yàuh-jūng dīk  
天父 所 賜 的 寶貴 真理 培養 由衷 的

keenly hoping [connector] heart [Proverbs] [ 1 Peter ] must -ly  
chit-mohng jī sām Jām-yíhn Búi-dāk Chìhn-syū Dōng-yíhn  
切望 之 心。 (箴言 4:5 - 7; 彼得前書 2:2) 當然，

{ our } knowledge further abundant rich [godly] [wisdom] further more also  
ngóh-mùhn-dīk jī-sīk joi fūng-fu gīng-kìhn dīk ji-waih joi dō yáh  
我們的 知識 再 豐富， 敬虔 的 智慧 再 多， 也

{do not} have {reason [to be]} proud arrogant self [satisfied] we {need to} [regularly]  
muht-yáuh léih-yàuh gīu-ngouh jih-múhn Ngóh-mùhn sēui-yiu gīng-sèuhng  
沒有 理由 驕傲 自滿。 我們 需要 經常

examine selves {to avoid} letting pride arrogance or [other] weak point in hearts within  
chaat-yihm jih-géi beih-míhn yeuhng gū-ngouh waahk kèih-tā yeuhk-dím joih sām-jūng  
察驗 自己， 避免 讓 驕傲 或 其他 弱點 在 心中

[take] root {come to life} grow Paul wrote said must not {taking break} examine selves  
jaat-gān sāng-jéung Bóu-lòh sé-douh Yiu bāt-dyuhn chaat-yihm jih-géi  
扎根 生長。 保羅 寫道： “要 不斷 察驗 自己

are {are not} maintain {abide by} [-ing] [faith] not {taking break} verify clearly selves  
sih-bāt-sih chih-sáu jeuhk seun-yéuhng bāt-dyuhn yihm-mihng jih-géi  
是不是 持守 着 信仰， 不斷 驗明 自己

to bottom are what [kind] 's people [ 2 Corinthians ]  
dou-dái sih jám-yeuhng dīk yàhn Gō-làhm-dō Hau-syū  
到底 是 怎樣 的 人。” (哥林多後書 13:5)

{in order to} at spirit nature upon become grown we {need to} towards what  
Wàih-líuh joih lihng-sing seuhng... sìhng-jéung ngóh-mùhn sēui-yiu deui sahm-mō  
14. 爲了 在 靈性 上 成長， 我們 需要 對 甚麼

cultivate {to completion} keenly hoping [connector] heart but we must cautiously remember  
yéuhng-sihng chit-mohng jī sām Daahn ngóh-mùhn bīt-sēui gán-gei  
養成 切望 之 心？ 但 我們 必須 謹記

what  
sahm-mō  
甚麼？

[house] eventually has established completed 's one [day] but [work]  
Fòhng-jí júng yáuh gin-sihng dīk yāt-tūn daahn gūng-jok  
15 房子 總 有 建成 的 一天， 但 工作

[emphatically] {is not} then {[like] this} concluded {tied up} maintenance and [repairs] are  
bihng-fēi jauh-chí git-chūk Bóu-yéuhng wòh sāu-léih sih  
並非 就此 結束。 保養 和 修理 是

necessary required following surrounding situation changing [maybe] also need  
bīt-sēui dīk chèuih-jeuhk wàahn-gíng góí-bin hó-nàhng wàahn sēui-yiu  
必需 的， 隨着 環境 改變 可能 還 需要

expanding constructing we want at spirit nature upon {to become} [mature] and  
kwok-gin Ngóh-mùhn séung joih lihng-sing seuhng... sìhng-suhk bihng  
擴建。 我們 想 在 靈性 上 成熟， 並

[to maintain] spirit nature strong robust then {need to} what [way] do most weighty needed 's  
bóu-chih lihng-sing kèuhng-jong jauh sēui-yiu jám-yeuhng joih nē Jeui juhng-yiu dīk  
保持 靈性 強壯， 就 需要 怎樣 做 呢？ 最 重要 的

exactly is {to cultivate} loving heart we towards Jehovah and  
jauh-sih pùih-yéuhng oi-sām Ngóh-mùhn deui Yèh-wòh-wàh wòh  
就是 培養 愛心。 我們 對 耶和華 和

believing followers co-workers ' love all need not {taking break} {adding to} deepening  
seun-tòuh-tùhng-gūng dīk oi dōu sēui-yiu bāt-dyuhn gā-sām  
信徒同工 的 愛 都 需要 不斷 加深。

{do not} have loving heart { our } [ all ] knowledge and good work all will  
Muht-yáuh oi-sām ngóh-mùhn-dīk yāt-chai jī-sīk wòh sihn-gūng dōu wúih  
沒有 愛心， 我們的 一切 知識 和 善工 都 會

change {to get} {[even] a fine hair} without meaning exactly like clamorous sound {of one} [way]  
bin-dāk hòuh-mòuh yi-yih jauh-jeuhng chou-yām yāt-yeuhng  
變得 毫無 意義， 就像 噪音 一樣

{[even] a fine hair} without benefit places [ 1 Corinthians ] we have  
hòuh-mòuh yīk-chyu Gō-làhm-dō Chihh-syū Ngóh-mùhn yáuh  
毫無 益處。 (哥林多前書 13:1-3) 我們 有

loving heart then can become as become [mature] [Christ] followers and at spirit nature  
oi-sām jauh nàhng sìhng-wàih sìhng-suhk dīk Gēi-dūk-tòuh bihng joih lihng-sing  
愛心， 就 能 成爲 成熟 的 基督徒， 並 在 靈性  
upon continue {to become} grown  
seuhng... gai-juhk sìhng-jéung  
上 繼續 成長。

{want to} at spirit nature upon become grown for what must cultivate  
Séung joih lihng-sing seuhng... sìhng-jéung wàih-sahm-mō bīt-sēui pùih-yéuhng  
15. 想 在 靈性 上 成長， 爲甚麼 必須 培養

loving heart  
oi-sām  
愛心?

tightly remember Jehovah grants ' hope  
Gán-gei Yèh-wòh-wàh Só Chi Dik Hēi-mohng  
緊記 耶和華 所賜的 希望

related to of spirit construction project journey let us further {look at}  
Gwāan-yū suhk-lihng dīk gin-jouh gūng-chihng yeuhng ngóh-mùhn joi hon-hon  
16 關於 屬靈 的 建造 工程， 讓 我們 再 看看

one [mw] side face {in order to} {[by] strengthening} transform { own } spirit nature {to be} [mw]  
yāt-go fōng-mihn Wàih-líuh kèuhng-fa jih-géi-dīk lihng-sing joih go  
一個 方面。 爲了 強化 自己的 靈性， 做 個

true proper [Christ] follower we must leave {attention [on]} { own } thinking this [mw]  
jān-jing dīk Gēi-dūk-tòuh ngóh-mùhn bīt-sēui làuh-yi jih-géi-dīk sī-séung Jéh-go  
真正 的 基督徒， 我們 必須 留意 自己的 思想。 這個

world 's [ruling] person Satan most will make people sprout grow sad outlook  
sai-gai dīk túng-jih-jé Saat-daahn jeui wúih lihng-yàhn màhng-sāng bēi-gūn  
世界 的 統治者 撒但 最 會 令人 萌生 悲觀

{cutting off of} hope [negative] suspecting doubting thinking [Ephesians] book [Christ] follower  
jyuh-mohng sīu-gihk chāai-yih dīk sī-séung Yih-fāt-só-syū Gēi-dūk-tòuh  
絕望、 消極 猜疑 的 思想。 (以弗所書 2:2) 基督徒

sprouting growing these [types] ' thinking with wood house 's wood material changing getting  
màhng-sāng jéh-yeuhng dīk sī-séung gān muhk-ūk dīk muhk-liuh bin-dāk  
萌生 這樣 的 思想， 跟 木屋 的 木料 變得

dry withered {of one} [way] dangerous worth getting highly enthusiastic 's is Jehovah  
gōn-fū yāt-yeuhng ngàih-hím Jihk-dāk gōu-hing dīk sih Yèh-wòh-wàh  
乾枯 一樣 危險。 值得 高興 的 是， 耶和華

grant down -ed very weighty needed [thing] {to come} {to protect} { our } thinking that  
chi-hah líuh hán juhng-yiu dīk dūng-sāi lòih bóu-wuh ngóh-mùhn-dīk sī-séung náh  
賜下 了 很 重要 的 東西 來 保護 我們的 思想， 那

exactly is hope  
jauh-sih hēi-mohng  
就是 希望。

---

Satan assists grows what thinking Jehovah grant down -ed what {to come}  
Saat-daahn joh-jéung sahm-mō sī-séung Yèh-wòh-wàh chi-hah líuh sahm-mō lòih  
16. 撒但 助長 甚麼 思想? 耶和華 賜下 了 甚麼 來

{to protect} { our } thinking  
bóu-wuh ngóh-mùhn-dīk sī-séung  
保護 我們的 思想?

---

want {to resist} Satan's and this [mw] world 's attacks we need  
Yiu dáai-kong Saat-daahn wòh jéh-go sai-gaai dīk gūng-gīk ngóh-mùhn sēui-yiu  
17 要 抵抗 撒但 和 這個 世界 的 攻擊， 我們 需要

one {set of} of spirit [suit of armour] [Bible] {lists out} this {set of} [suit of armour] 's  
yāt-fu suhk-lihng dīk kwāi-gaap Sing-gīng liht-chēut-líuh jéh-fu kwāi-gaap dīk  
一副 屬靈 的 盔甲。 聖經 列出了 這副 盔甲 的

each [mw] part piece [suit of armour] 's one [mw] weighty needed part piece exactly is head helmet  
gok-go bouh-gihn Kwāi-gaap dīk yāt-go juhng-yiu bouh-gihn jauh-sih tàuh-kwāi  
各個 部件。 盔甲 的 一個 重要 部件 就是 頭盔，

{that is} getting saved 's hope [ 1 Thessalonians ] ancient era 's  
jik dāk-gau dīk hēi-mohng Tip-saat-lòh-nèih-gā-chìhn-syū Gú-doih dīk  
即 “得救 的 希望”。 (帖撒羅尼迦前書 5:8) 古代 的

{armed forces} persons even [knew] {did not} have head helmets they in battle fight within then  
gwān-yàhn dōu jī-douh muht-yáuh tàuh-kwāi tā-mùhn joih jin-dau jūng jauh  
軍人 都 知道， 沒有 頭盔 他們 在 戰鬥 中 就

live not [could have] much {longness of time} facing time 's head helmets [commonly] even using  
wuht bāt-líuh dō-gáu Dōng-sih dīk tàuh-kwāi tūng-sèuhng dōu yuhng  
活 不了 多久。 當時 的 頭盔 通常 都 用

[metal] manufactured {to completion} covering at blanket cap or leather cap upon  
gām-suhk jai-sihng jaau joih táan-mouh waahk pèih-mouh seuhng...  
金屬 製成， 罩 在 毯帽 或 皮帽 上；

wear upon -ed head helmet then {did not} fear [those] meeting head thus coming 's attacks  
daai-séuhng líuh tàuh-kwāi jauh bāt-pa náh-sē yihng-tàuh yìh lòih dīk jaahp-gīk líuh  
戴上 了 頭盔， 就 不怕 那些 迎頭 而 來 的 襲擊 了。

exactly like head helmet protects head part {of one} [way] [God] grants ' hope  
Jauh-jeuhng tàuh-kwāi bóu-wuh tàuh-bouh yāt-yeuhng Seuhng-dai só chi dīk hēi-mohng  
就像 頭盔 保護 頭部 一樣， 上帝 所 賜 的 希望



also can protect { your } head brain and thinking  
yáh nàhng bóu-wuh néih-dīk tauh-nóuh wòh sī-séung  
也 能 保護 你的 頭腦 和 思想。

[Bible] what [way] shows clearly [God] grants ' hope ten portions  
Sing-gīng jám-yeuhng bíu-mihng Seuhng-dai só chi dīk hēi-mohng sahp-fān  
17. 聖經 怎樣 表明 上帝 所 賜 的 希望 十分

weighty needed  
juhng-yiu  
重要?

at [maintaining] hope side face Jesus [establish] -ed most fine  
18. Joih bóu-chih hēi-mohng fōng-mihn Yèh-sōu syuh-lahp líuh jeui-gāai dīk  
在 保持 希望 方面, 耶穌 樹立 了 最佳的

[example] please {return to} {think [about]} he at earth above [final] one evening [all] endured  
bóng-yeuhng Ching wùih-séung tā joih deih-seuhng jeui-hauh yāt máahn só yán-sauh  
榜樣。 請 回想 他 在 地上 最後 一 晚 所 忍受

's pain bitterness one [mw] close friend [for] money thus out sold him another one [mw]  
dīk tung-fú Yāt-go maht-yáuh wàih-líuh chihñ yih chēut-maaih tā lihng yāt-go  
的 痛苦。 一個 密友 爲了 錢 而 出賣 他, 另 一個

[even] said {did not} recognize know him [other] [ones] abandoned him and fled this outside  
sahm-ji syut bāt yihng-sīk tā kèih-tā dīk hei tā yih tòuh Chí-ngoih  
甚至 說 不 認識 他, 其他 的 棄 他 而 逃。 此外,

{ his } [countrymen] even detested abandoned him high voice demanded asked Roman soldiers  
tā-dīk tühng-bāau dōu yim-hei tā gōu-sīng yīu-kàuh Lòh-máh sih-bīng  
他的 同胞 都 厭棄 他, 高聲 要求 羅馬 士兵

{to use} cruel torture {to put to} death him Jesus faced 's trials can say {compared to}  
yuhng huhk-yihng chyú-séi tā Yèh-sōu mihn-deui dīk háau-yihm hó-syut béi  
用 酷刑 處死 他。 耶穌 面對 的 考驗 可說 比

we [maybe] will face 's {must be} rigorous severe getting {more than} what  
ngóh-mùhn hó-nàhng wúih mihn-deui dīk yiu yihm-jeun dāk dō Sahm-mō  
我們 可能 會 面對 的 要 嚴峻 得 多。 甚麼

give -ed him help [answer] seen at [Hebrews] book he [because of] put at  
kāp líuh tā bōng-joh nē Daap-on gin-yū Hēi-baak-lòih-syū Tā yān-wàih báai joih  
給 了 他 幫助 呢? 答案 見於 希伯來書 12:2: “他 因爲 擺 在

ahead aspect 's joy then lightly {looked at} shame disgrace at bitter torture pillar upon  
chihñ-tàuh dīk héi-lohk jauh hīng-hon sāu-yuhk joih fú-yihng-chyúh seuhng...  
前頭 的 喜樂, 就 輕看 羞辱, 在 苦刑柱 上

endured {arrived at} present sat at [God's] [throne] 's right side Jesus  
yán-noih yüh-gām joh joih Seuhng-dai bóu-joh dīk yauh-bīn Yèh-sōu  
忍耐, 如今 坐 在 上帝 寶座 的 右邊。” 耶穌

[ never ] forgot {to take note of} put at ahead aspect 's joy  
chühng-muht-yáuh mòhng-gei báai joih chihñ-tàuh dīk héi-lohk  
從沒有 忘記 “擺 在 前頭 的 喜樂”。



put at Jesus' ahead aspect 's joy was what he [knew] only needed  
 Báai joih Yèh-sōu chihh-tàuh dīk héi-lohk sih sahm-mō nē Tā jī-douh jí-yiu  
 19 擺 在 耶穌 前頭 的 喜樂 是 甚麼 呢? 他 知道 只要  
 [to maintain] endurance then could using most has strength 's direction style {testify to} clearly  
 bóu-chih yán-noih jauh nàhng yíh jeui yáuh-lihk dīk fōng-sīk jing-mìhng  
 保持 忍耐, 就 能 以 最 有力 的 方式 證明  
 Satan is speaks lies [one] for {Jehovah's} holy name evidently showing as holy  
 Saat-daahn sih syut-fōng dīk wàih Yèh-wòh-wàh-dīk sing-mìhng jēung-hín wàih sing  
 撒但 是 說謊 的, 為 耶和華的 聖名 彰顯 為 聖  
 {expend to the limit} one {fraction of} power {did not} have which [mw] hope could give Jesus  
 jeuhn yāt-fān lihk Muht-yáuh náh-go hēi-mohng nàhng káp Yèh-sōu  
 盡 一分 力。 沒有 哪個 希望 能 給 耶穌  
 more great joy Jesus also [knew] Jehovah will because he [maintained]  
 gang-daaihdīk héi-lohk líuh Yèh-sōu yáh jī-douh Yèh-wòh-wàh wúih yān tā bóu-chih  
 更大 的 喜樂 了! 耶穌 也 知道 耶和華 會 因 他 保持  
 faithful heartedness thus greatly reward him with heavenly Father again {get together}  
 jūng-sām yíh daaih-daaiah jéung-séung tā yúh tīn-fuh chūhng-jeuih  
 忠心 而 大大 獎賞 他 —— 與 天父 重聚  
 's beautiful good [period] then at eyes before in entire {section of} most difficult  
 dīk méih-hóu sìh-gwōng jauh joih ngáahn-chihh Joih jing dyuhn jeui gāan-nàahn dīk  
 的 美好 時光 就 在 眼前。 在 整 段 最 艱難 的  
 [time] inside Jesus firmly remembered this [mw] made him joyful 's hope we  
 sìh-gāan léuih Yèh-sōu lòuh-gei jéh-go lihng tā héi-lohk dīk hēi-mohng Ngóh-mùhn  
 時間 裏, 耶穌 牢記 這個 令 他 喜樂 的 希望。 我們  
 also must this [way] do we ahead aspect also have very many worth getting  
 yáh bīt-sēui jéh-yeuhng joih Ngóh-mùhn chihh-tàuh yáh yáuh hán-dō jihk-dāk  
 也 必須 這樣 做。 我們 前頭 也 有 很多 值得  
 {joyful [over]} 's things Jehovah lets us each one [mw] person all [may] for  
 héi-lohk dīk sih Yèh-wòh-wàh yeuhng ngóh-mùhn múih yāt-go yàhn dōu hó-yíh wàih  
 喜樂 的 事。 耶和華 讓 我們 每 一個 人 都 可以 為  
 { his } great name evidently showing as holy {expend to the limit} one {fraction of} power  
 tā-dīk wáih-daaiah mìhng-jih jēung-hín wàih sing jeuhn yāt-fān lihk  
 他的 偉大 名字 彰顯 為 聖 盡 一分 力。  
 this certainly solidly is { our } nothing above light glory we use  
 Jéh kok-saht sih ngóh-mùhn-dīk mōuh-seuhng... gwōng-wìhng Ngóh-mùhn yíh  
 這 確實 是 我們的 無上 光榮。 我們 以  
 Jehovah as most high master governor not {bothering about} facing what trials  
 Yèh-wòh-wàh wàih Ji-gōu Jyú-jói bāt-gún mihn-deui sahm-mō háau-yihm  
 耶和華 為 至高 主宰, 不管 面對 甚麼 考驗  
 and drawing tempting even firm set -ly remain in heavenly Father 's love inside then can  
 wòh yáhn-yáuh dōu gīn-dihng deih làuh joih tīn-fuh dīk oi léuih jauh nàhng  
 和 引誘 都 堅定 地 留 在 天父 的 愛 裏, 就 能

{testify to} clearly Satan is speaks lies [one]  
jing-mìhng Saat-daahn sih syut-fōng dīk  
證明 撒但 是 說謊 的。

at [maintaining] hope side face Jesus [establish] -ed what [example]  
Joih bóu-chìh hēi-mohng fōng-mihn Yèh-sōu syuh-lahp líuh sahm-mō bóng-yeuhng  
18, 19. 在 保持 希望 方面, 耶穌 樹立 了 甚麼 榜樣?

we [can] what [way] [imitate] him  
Ngóh-mùhn hó-yíh jám-yeuhng haauh-faat tā  
我們 可以 怎樣 效法 他?

Jehovah [not only] [is willing] {to reward} { his } faithful servants [moreover]  
Yèh-wòh-wàh bāt-daahn yuhn-yi jéung-séung tā-dīk jūng-buhk yìh-ché  
20 耶和華 不但 願意 獎賞 他的 忠僕, 而且

hotly eagerly thirsts hopes this [way] {to do} Isaiah book Malachi book he  
yiht-chit hot-mohng jéh-yeuhng jough Yíh-choi-a-syū Máh-lāai-gēi-syū Tā  
熱切 渴望 這樣 做。(以賽亞書 30:18; 瑪拉基書 3:10) 他

{is very} happy intention [to fill] {to sufficiency} servant people hearts inside 's proper wishes hopes  
hán lohk-yi múhn-jūk buhk-yàhn sām-léuih dīk jing-dōng yuhn-mohng  
很 樂意 滿足 僕人 心裏 的 正當 願望。

[Psalm] {because of} this must firmly remember ahead aspect 's hope  
Sī-pīn Yān-chí yiu lòuh-gei chihh-tàuh dīk hēi-mohng  
(詩篇 37:4) 因此, 要 牢記 前頭 的 希望,

thousand {ten thousand} {do not} receive {Satan's} world's [influence] {giving birth to} [negative]  
chīn-maahn bāt-yiu sauh Saat-daahn-dīk sai-gai yíng-héung cháan-sāng sīu-gihk  
千萬 不要 受 撒但的 世界 影響, 產生 消極、

fallen askew abnormal thinking you [if] feel get world 's spirit {is now} gradually  
doh-lohk wāai-chèh dīk sī-séung Néih yiu-sih gok-dāk sai-gai dīk lihng jing jihm-jihm  
墮落、 歪邪 的 思想。 你 要是 覺得 世界的 靈 正 漸漸

invading entering {your} head brain or heart spirit then must earnest keen -ly towards  
chām-yahp néih-dīk tàuh-nóuh waahk sām-lihng jauh-yiu hán-chit deih heung  
侵入 你的 頭腦 或 心靈, 就要 懇切 地 向

Jehovah [pray] request he {give to} you surpasses people [all] can logically untie 's  
Yèh-wòh-wàh tóu-gou kàuh tā chi-kāp néih chīu-yuht yàhn só nàhng léih-gái dīk  
耶和華 禱告, 求 他 賜給 你 “超越 人 所 能 理解 的”

peace security [God] grants ' peace security will guard protect {your} inner heart and  
pìhng-ōn Seuhng-dai só chi dīk pìhng-ōn wúih sáu-wuh néih-dīk noi-h-sām wòh  
平安。 上帝 所 賜 的 平安 會 守護 你的 內心 和

head brain [Philippians] book  
tàuh-nóuh Fèih-laahp-béi-syū  
頭腦。(腓立比書 4:6, 7)

what can help you [to keep] thinking [positive] amply {full with} hope  
 Sahn-mō nàhng bōng-joh néih bóu-chih sī-séung jīk-gihk chūng-múhn hēi-mohng  
 20. 甚麼 能 幫助 你 保持 思想 積極， 充滿 希望？

you [can] {submerge in} {thinking about} 's is {how much} boosts invigorates human heart  
 Néih hó-yíh chahm-sī dīk sih dō-mō jan-fáhn yáhn-sām  
 21 你 可以 沉思 的 是 多麼 振奮 人心

's hope [if] you are great crowd {of people} 's one {member} will from great  
 dīk hēi-mohng Yüh-gwó néih sih daaih-kwàhn-yáhn dīk yāt-fān-jí wúih chùhng daaih  
 的 希望！ 如果 你 是 “大群人” 的 一分子， 會 “從 大

trouble difficulty within out come then please {think about} not long will at you  
 waahn-naahn jūng chēut-lòih jauh ching séung-séung bāt-gáu jēung-wúih joih néih  
 患難 中 出來”， 就 請 想想 不久 將會 在 你

face before unfold open 's life living [Revelation] Satan and evil spirits not  
 mihn-chihhn jín-hōi dīk sāng-wuht Kái-sih-luhk Saat-daahn wòh chēh-lihng bāt  
 面前 展開 的 生活。（啓示錄 7:9, 14） 撒但 和 邪靈 不

resuming existing {being present} you will enjoy have [now] no way {to think of} {image [of]}  
 fuhk chyùh-joih néih wúih héung-yáuh yih-joih mōuh-faat séung-jeuhng  
 復 存在， 你 會 享有 現在 無法 想像

's peace relaxation we at among has whom not had {because of} {Satan's}  
 dīk ōn-syū Ngóh-mùhn dōng-jūng yáuh sèuih bāt-chàhng yān Saat-daahn-dīk  
 的 安舒。 我們 當中 有 誰 不會 因 撒但的

rotten decayed [influence] thus received pressure this {type of} pressing force once  
 fuh-baaih yíng-héung yìh sauh-aat nē Jéh-júng aat-lihk yāt  
 腐敗 影響 而 受壓 呢？ 這種 壓力 一

disappears {[gets] removed} we then will at Jesus' and [mw for persons] with him  
 sū-chèuih ngóh-mùhn jauh wúih joih Yèh-sōu wòh waih gān tā  
 消除， 我們 就 會 在 耶穌 和 144 000 位 跟他

[together] at heaven above are kings ' [ruling] persons ' supervision lead under combine strength  
 yāt-héi joih tīn-seuhng jok-wòhng dīk túng-jih-jé dīk dūk-douh hah hahp-lihk  
 一起 在 天上 作王 的 統治者 的 督導 下， 合力

{to hold} earth globe {to establish} {to become} [paradise] this will give us [how] great  
 bá deih-kàuh gin-sihng loh-k-yùhn jéh wúih káp ngóh-mùhn dō daaih dīk  
 把 地球 建成 樂園， 這 會 給 我們 多 大 的

joy thinking {arriving at} can eternally far arrange {to strip off} [all] sickness and  
 héi-lohk Séung-dou nàhng wíhng-yúhn báai-tyut yāt-chai jaht-behng wòh  
 喜樂！ 想到 能 永遠 擺脫 一切 疾病 和

[various types of] health [difficulties] can with died and resumed life [relatives] friends  
 júng-júng gihn-hōng nàahn-tàih nàhng yúh séi yìh fuhk-sāng dīk chān-yáuh  
 種種 健康 難題， 能 與 死 而 復生 的 親友

again {get together} can pass [God] originally set intention wanted us {to pass} '  
 chùhng-jeuih nàhng gwo Seuhng-dai yùhn-bún dihng-yi yiu ngóh-mùhn gwo dīk  
 重聚， 能 過 上帝 原本 定意 要 我們 過 的

life living truly present makes people {ten thousand} portions stirred moved following our  
sāng-wuht saht-joih lihng-yàhn maahn-fān gīk-duhng Chèuih-jeuhk ngóh-mùhn  
生活， 實在 令人 萬分 激動！ 隨着 我們

daily {tending towards} [perfection] more great reward also will daily gradually arrive near  
yaht-chēui yùhn-méih gang-daaihdīk jéung-séung yáh wúih yaht-jihm làhm-gahn  
日趨 完美， 更大的 獎賞 也 會 日漸 臨近，

that exactly is [Romans] book place promises getting enjoying [God's] sons' daughters'  
náh jauh-sih Lòh-máh-syū só yīng-héui dīk Dāk-héung Seuhng-dai yih-néuih  
那 就是 羅馬書 8:21 所 應許 的： “得享 上帝 兒女

[glory] 's [freedom]  
wihng-yiuh dīk jih-yàuh  
榮耀 的 自由”！

Jehovah hopes you enjoy have 's [freedom] exceeds {out of} { your }  
22 Yèh-wòh-wàh hēi-mohng néih héung-yáuh dīk jih-yàuh chīu-fùh néih-dīk  
耶和華 希望 你 享有 的 自由 超乎 你的

{thinking of} images want {to get} {to arrive at} this {type of} [freedom] then must obey  
séung-jeuhng Séung dāk-dou jéh-júng jih-yàuh jauh bīt-sēui fuhk-chùhng  
想像。 想 得到 這種 自由 就 必須 服從

[God] this {type of} [freedom] worth getting you [now] exactly exhausting {to limit} [all] {able to}  
Seuhng-dai Jéh-júng jih-yàuh jihk-dāk néih yih-n-joih jauh kit-jeuhn só nàhng  
上帝。 這種 自由 值得 你 現在 就 竭盡 所 能

[every day] {to obey} Jehovah not is {because of} this must at most holy 's  
tīn-tīn fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh bāt-sih mā Yān-chí yiu joih ji-sing dīk  
天天 服從 耶和華， 不是 嗎？ 因此， 要 在 至聖 的

[faith] upon not {taking break} {[by] strengthening} transform self {good to} let you  
seun-yéuhng seuhng... bāt-dyuhn kèuhng-fa jih-géi hóu-yeuhng néih  
信仰 上 不斷 強化 自己， 好讓 你

[eternally] even in [ God's ] love inside  
wihng-wihng-yúhn-yúhn dōu joih Seuhng-dai-dīk oi léuih  
永永遠遠 都 在 上帝的 愛 裏！

a great crowd {of people} possess what beautiful good hope b you  
gaap Daaih-kwàhn-yàhn yúng-yáuh sahm-mō méih-hóu dīk hēi-mohng yuht Néih  
21, 22. (甲) “大群人” 擁有 甚麼 美好的 希望？ (乙) 你

most {[as] precious} view [God] grants ' which [mw] hope you determined heart  
jeui jān-sih Seuhng-dai só chi dīk náh-go hēi-mohng Néih kyut-sām  
最 珍視 上帝 所 賜 的 哪個 希望？ 你 決心

what [way] {to do}  
jám-yeuhng joih  
怎樣 做？

[appendix]  
Fuh-luhk  
附錄

---

[topic] Tàih-muhk 題目	page Yihp 頁
what [way] {to treat} [got] [disfellowshipped] person Jám-yeuhng Deui-doih Beih Hōi-chèuih Dīk Yàhn 怎樣 對待 被 開除 的 人 .....	A2
what times must cover head for what must cover head Hòh-sìh Yiu Mùhng Tàuh Wàih-hòh Yiu Mùhng Tàuh 何時 要 蒙 頭? 爲何 要 蒙 頭? .....	A7
[flag salute] [voting] serving society service Ging-kèih-láih Tàuh-piu Fuhk Séh-wúih Yihk 敬旗禮、 投票、 服 社會 役 .....	A14
blood fluid 's slight quantity completion portions and [surgical] [operations] Hyut-yihk Dīk Mèih-leuhng Sìhng-fahn Yúh Ngoih-fō Sáu-seuht 血液 的 微量 成分 與 外科 手術 .....	A20
quit remove [masturbation] bad habit Gaii-chèuih Sáu-yàhm Dīk ok-jaahp 戒除 手淫 的 惡習 .....	A27
[Bible] towards [divorce] and separately residing 's {look at} way Sing-gīng Deui Lèih-fān Wòh Fān-gēui Dīk Hon-faat 聖經 對 離婚 和 分居 的 看法 .....	A31
[solving] [business] [disputes] Gáai-kyut Sāng-yi Gáu-fān 解決 生意 糾紛 .....	A36

---

what [way] {to treat} [got] [disfellowshipped] person  
**Jám-yeuhng Deui-doih Beih Hōi-chèuih Dīk Yàhn**  
 怎樣 對待 被 開除 的 人

[ if ] [next of kin] or good friend because not willing {to repent [of]} sin thus by  
 Yùh-gwó ji-chān waahk hóu-yáuh yān bāt-háng fui-jeuih yìh beih  
 如果 至親 或 好友 因 不肯 悔罪 而 被

[congregation] [disfellowshipped] we must set ten portions painful heart we  
 wúih-jung hōi-chèuih ngóh-mùhn bīt-dihng sahp-fān tung-sām Ngóh-mùhn  
 會眾 開除， 我們 必定 十分 痛心。 我們

are {are not} {listening to} following [Bible] regarding [disfellowshipping] makes ' pointing leading  
 sih-fáu tīng-chùhng Sing-gīng jauh hōi-chèuih só jok dīk jí-yáhn  
 是否 聽從 聖經 就 開除 所作 的 指引，

obviously shows we love [God] has [how] deep loyal to [God] 's  
 hín-sih ngóh-mùhn oi Seuhng-dai yáuh dō sām jūng-yū Seuhng-dai dīk  
 顯示 我們 愛 上帝 有 多 深， 忠於 上帝 的

determination heart has [how] great let us {look [at]} {a few} [mw] with  
 kyut-sām yáuh dō daaih Yeuhng ngóh-mùhn hon-hon géi-go gān  
 決心 有 多 大。\* 讓 我們 看看 幾個 跟

[disfellowshipping] have relation [questions]  
 hōi-chèuih yáuh-gwāan dīk mahn-tàih  
 開除 有關 的 問題。

mutually related [Bible] [principles] also {appropriate to} use towards [disassociated from]  
 Sēung-gwāan dīk Sing-gīng yùhn-jāk yáuh sīk-yuhng yū tyut-lèih  
 \* 相關 的 聖經 原則 也 適用 於 脫離

[congregation] people  
 wúih-jung dīk yàhn  
 會眾 的 人。

we should what [way] treat [got] [disfellowshipped] person [Bible] says  
 Ngóh-mùhn yīng-gōi jám-yeuhng deui-doih beih hōi-chèuih dīk yàhn Sing-gīng syut  
 我們 應該 怎樣 對待 被 開除 的 人？ 聖經 說：

any called as brother person [ if ] is [fornicating] greedy hearted  
 Fàahn chīng-wàih daih-hīng dīk yàhn yùh-gwó sih yàhm-lyuhn dīk tāam-sām dīk  
 “凡 稱為 弟兄 的 人， 如果 是 淫亂 的、 貪心 的、

worshipping idols images cursing drunk {of} alcoholic drinks [extorting] then  
 baai ngáuh-jeuhng dīk jau-mah dīk jeui-jáu dīk hāau-ja dīk jauh  
 拜 偶像 的、 咒罵 的、 醉酒 的、 敲詐 的， 就

{must not} further with him come go even with him [together] eat [meal] also not can  
 bāt-yiu joi gān tā lòih-wóhng lihn gān tā yāt-héi hek-faahn yáuh bāt-hó  
 不要 再 跟 他 來往， 連 跟 他 一起 吃飯 也 不可。”

[ 1 Corinthians ] discussing to [those] not [every moment] {abide by} [ Christ's ]  
Gō-làhm-dō Chìhn-syū Tàahm-dou náh-sē bāt sih-hāk jēun-sáu Gēi-dūk-dīk  
(哥林多前書 5:11) 談到 那些 “不 時刻 遵守 基督的

teaching people [Bible] says absolutely not can receive entertain him to {your [plural]} homes  
gaaufan dīk yàhn Sing-gīng syut Jyuht bāt-hó jip-doih tā dou néih-mùhn gā  
教訓” 的人， 聖經 說：“絕 不可 接待 他 到 你們 家

inside go also not can towards him ask wellness towards him asks wellness then  
léuih heui yáh bāt-hó heung tā mahn-hóu Heung tā mahn-hóu dīk jauh  
裏 去， 也 不可 向 他 問好。 向 他 問好 的， 就

divides bears his evil conduct 's sin responsibility [ 2 John ] we  
fān-dāam tā ok-hàhng dīk jeuìh-jaak líuh Yeuk-hohn-yih-syū Ngóh-mùhn  
分擔 他 惡行 的 罪責 了。” (約翰二書 9-11) 我們

{will not} with [got] [disfellowshipped] people have [any] of spirit [association] or  
bāt-wúih gān beih hōi-chèuih dīk yàhn yáuh yahm-hòh suhk-lìhng gāu-wóhng waahk  
不會 跟 被 開除 的人 有 任何 屬靈 交往 或

social association coming going Watchtower year month day publication page said  
séh-gāau lòih-wóhng Sáu-mohng-tòih nihñ yuht yaht hōn yihp syut  
社交 來往。 《守望台》 1982 年 3 月 15 日 刊 17 頁 說：

we [know] only is with other person use [mw] beckon call also [can] become as  
Ngóh-mùhn jī-douh jí-sih yúh biht-yàhn dá go jīu-fū yihk hó-yíh sìhng-wàih  
“我們 知道 只是 與 別人 打 個 招呼 亦 可以 成爲

[mutually] mutually converse and [even] establish friendship 's first step we {want to}  
béi-chí gāu-tàahm wòh sahm-ji gin-lahp yáuh-yih dīk daih-yāt bouh Ngóh-mùhn séung  
彼此 交談 和 甚至 建立 友誼 的 第一 步。 我們 想

toward one [mw] [got] [disfellowshipped] person adopt take this [type] 's [step]  
deui yāt-go beih hōi-chèuih dīk yàhn chóih-chéuih jéh-yeuhng dīk bouh-jaauh mā  
對 一個 被 開除 的人 採取 這樣 的 步驟 嗎？”

[really] must avoid [any] contact is have {a few} [mw] origins causes  
Jān-dīk yiu beih-míhn yahm-hòh jip-jūk mā Sih dīk Yáuh géi-go yùhn-yān  
真的 要 避免 任何 接觸 嗎？ 是 的。 有 幾個 原因。

first this obviously shows we certainly solidly loyal to [God] obey { his }  
Sáu-sīn jéh hín-sih ngóh-mùhn kok-saht jūng-yū Seuhng-dai fuhk-chùhng tā-dīk  
首先， 這 顯示 我們 確實 忠於 上帝， 服從 他的

words we [emphatically] not only at [easy] {to do} times {only then}  
wah Ngóh-mùhn bihng-fēi jí joih yùhng-yih jouh dīk sìh-hauh chòih  
話。 我們 並非 只 在 容易 做 的 時候 才

obey Jehovah [although] not [easy] {to do} also will obey him  
fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh jīk-sí bāt yùhng-yih jouh yáh wúih fuhk-chùhng tā  
服從 耶和華， 即使 不 容易 做 也 會 服從 他。

we obey [ God's ] [ all ] [commandments] is [because of] loving him  
Ngóh-mùhn fuhk-chùhng Seuhng-dai-dīk yāt-chai gaai-mihng sih yān-wàih oi tā  
我們 服從 上帝的 一切 誡命， 是 因爲 愛 他，



also [knowing] he both [just] also loving deeply believing { his } laws can make  
yáh jī-douh tā gei gūng-jing yauh yàhn-oi sām-seun tā-dīk leuht-faat nàhng lihng  
也 知道 他 既 公正 又 仁愛， 深信 他的 律法 能 令

people get {arrive at} most great benefits Isaiah book [ 1 John ]  
yàhn dāk-dou jeui-daaiah dīk bēi-yīk Yíh-choi-a-syū Yeuk-hohn-yāt-syū  
人 得到 最大 的 裨益。(以賽亞書 48:17; 約翰一書 5:3)

second we with {persisting in} confusion not realizing committed transgression person  
Daih-yih ngóh-mùhn gān jāp-màih-bāt-ngh dīk faahn-gwo-jé  
第二， 我們 跟 執迷不悟 的 犯過者

sever coming going then can reliably guarantee selves and [congregation] 's [other]  
dyuhn-jyuh lòi-h-wóhng jauh nàhng kok-bóu jih-géi wòh wúih-jung dīk kèih-tā  
斷絕 來往， 就 能 確保 自己 和 會眾 的 其他

people not incur at spirit nature and [moral] sides faces receive {arrive at}  
yàhn bāt-ji joih lihng-sing wòh douh-dāk fōng-mihn sauh-dou  
人 不致 在 靈性 和 道德 方面 受到

{by corrupting} transformed and can maintain protect [congregation] 's reputation  
fuh-fa bihng nàhng wàih-wuh wúih-jung dīk sīng-yuh  
腐化， 並 能 維護 會眾 的 聲譽。

[ 1 Corinthians ] third we firmly keep [Bible] [principles] [even]  
Gō-làhm-dō Chìhn-syū Daih-sāam ngóh-mùhn gīn-sáu Sing-gīng yùhn-jāk sahm-ji  
(哥林多前書 5:6, 7) 第三， 我們 堅守 聖經 原則， 甚至

[may] let [got] [disfellowshipped] person get benefit [although] committed transgression person  
hó-yíh yeuhng beih hōi-chèuih dīk yàhn dāk-yīk Sēui-yìhn faahn-gwo-jé  
可以 讓 被 開除 的 人 得益。 雖然 犯過者

towards [elders] raised out 's help no moving in {innermost feelings} but  
deui jéung-lóuh tàih-chēut dīk bōng-joh mòuh-duhng yū jūng daahn  
對 長老 提出 的 幫助 無動 於 衷， 但

we support [judicial committee] 's decision [perhaps] will touch move  
ngóh-mùhn jī-chìh sī-faat-wái-yùhn-wúih dīk kyut-dihng yáh-héui wúih jūk-duhng  
我們 支持 司法委員會 的 決定， 也許 會 觸動

committed transgression person 's heart committed transgression person sees self not {able to}  
faahn-gwo-jé dīk sām Faahn-gwo-jé gin jih-géi bāt-nàhng  
犯過者 的 心。 犯過者 見 自己 不能

further with [next of kin] good friends closely come go say not certain will wake realize  
joi gān ji-chān hóu-yáuh chān-maht lòih-wóhng syut-bāt-dihng wúih síng-ngh  
再 跟 至親 好友 親密 來往， 說不定 會 “醒悟

over come see out self committed severe heavy transgression error continue and adopt take  
gwo-lòih hon-chēut jih-géi faahn-líuh yìhm-juhng gwo-cho gai yìh chíi-chéui  
過來”， 看出 自己 犯了 嚴重 過錯， 繼 而 採取

doing moving again {to go to} { Jehovah's } bosom embrace Luke [Gospel]  
hàhng-duhng chùhng-tàuh Yèh-wòh-wàh-dīk wàaih-póuh Louh-gā Fūk-yām  
行動 重投 耶和華的 懷抱。(路加 福音 15:17)

[relative] [got] [disfellowshipped] how handle meet {arrive at} this {type [of]} situation  
Chān-suhk beih hōi-chèuih jám-mō baahn Yuh-dou jéh-júng chihng-fong  
親屬 被 開除 怎麼 辦? 遇到 這種 情況,

close feeling [perhaps] will make we toward [God] 's loyalty virtue receive {arrive at}  
chān-chihng yáh-héui wúih lihng ngóh-mùhn deui Seuhng-dai dīk jūng-jīng sauh-dou  
親情 也許 會 令 我們 對 上帝 的 忠貞 受到

trial we should what [way] treat [got] [disfellowshipped] [relative]  
háau-yihm Ngóh-mùhn yīng-gōi jám-yeuhng deui-doih beih hōi-chèuih dīk chān-suhk nē  
考驗。 我們 應該 怎樣 對待 被 開除 的 親屬 呢?

[this] {literary composition} no way {to expend to limit} discuss [may] {put forward} appearance 's  
Bún-màhn mòuh-faat jeuhn tàahm hó-nàhng chēut-yihm dīk  
本文 無法 盡 談 可能 出現 的

[ all ] situations but basically come {to say} have two {types [of]} situations worth getting  
só-yáuh chihng-fong daahn gēi-bún lòih syut yáuh léuhng júng chihng-fong jihk-dāk  
所有 情況, 但 基本 來 說, 有 兩 種 情況 值得

leaving {attention [on]} at below will attach [weight] {to discuss} these two {types [of]}  
làuh-yi Yíh-hah wúih jeuhk-juhng tàahm-tàahm jéh léuhng júng  
留意。 以下 會 着重 談談 這 兩 種

situations  
chihng-fong  
情況。

one {type [of]} situation is [got] [disfellowshipped] person [ still ] with  
Yāt-júng chihng-fong sih beih hōi-chèuih dīk yàhn yihng-yihm gān  
一種 情況 是, 被 開除 的 人 仍然 跟

family people [together] living one [mw] person [got] [disfellowship] -ed he with [relatives] '  
gā-yàhn yāt-héi jyuh Yāt-go yàhn beih hōi-chèuih líuh tā gān chān-yàhn dīk  
家人 一起 住。 一個 人 被 開除 了, 他 跟 親人 的

blood {predestined relationship} [relationship] [emphatically] {will not} because thus sever one  
hyut-yùhn gwāan-haih bihng bāt-wúih yān yìh dyuhn-jyuht yāt  
血緣 關係 並 不會 因 而 斷絕, 一

{family [of]} people 's days common life living will {according to} old [however] { his }  
gā yàhn dīk yaht-sèuhng sāng-wuht wúih jiu gauh Bāt-gwo tā-dīk  
家 人 的 日常 生活 會 照 舊。 不過, 他的

[all] does [all] {acts as} yet shows clearly he [deliberately] severed with {believe [in]} Lord  
só-jok-só-wàih keuk bíu-mìhng tā chūk-yi dyuhn-jyuht gān seun-jyú  
所作所為 卻 表明 他 蓄意 斷絕 跟 信主

family people them between 's of spirit connection tie {because of} this loyal to [God]  
gā-yàhn jī-gāan dīk suhk-lihng lyùhn-haih Yān-chí jūng-yū Seuhng-dai  
家人 之間 的 屬靈 聯繫。 因此, 忠於 上帝

family people {will not} with him have [ any ] of spirit [association] raise [mw] example  
dīk gā-yàhn bāt-wúih gān tā yáuh yahm-hòh suhk-lihng gāau-wóhng Géui go laih  
的 家人 不會 跟 他 有 任何 屬靈 交往。 舉 個 例,

[got] [disfellowshipped] person [although] at home also not must [participate in] [family]  
beih hōi-chèuih dīk yàhn jīk-sí joih gā yáh bāt dāk chāam-gā gā-tìhng  
被 開除 的 人 即使 在 家, 也 不 得 參 加 家 庭

[Bible] [study] [however] [if] [got] [disfellowshipped] person is {not yet} [of age]  
Sing-gīng yìhn-duhk Hó-sih yùh-gwó beih hōi-chèuih dīk yàhn sih meih sìhng-nìhn  
聖經 研讀。 可是, 如果 被 開除 的 人 是 未 成 年

child father mother then still have [responsibility] {to teach} {to guide} and [discipline] him  
dīk yìh-néuih fuh-móuh jauh yìhng yáuh jaak-yahm gaau-douh wòh gún-gaau tā  
的 兒 女, 父 母 就 仍 有 責 任 教 導 和 管 教 他。

{because of} this loving father mother [perhaps] will with this [mw] child solely alone  
Yān-chí yàhn-oi dīk fuh-móuh yáh-héui wúih gān jéh-go hàaih-jí dāan-duhk  
因 此, 仁 愛 的 父 母 也 許 會 跟 這 個 孩 子 單 獨

[study] [Bible] [Proverbs]  
yìhn-duhk Sing-gīng Jām-yìhn  
研 讀 聖 經。\* (箴 言 6:20-22; 29:17)

[got] [disfellowshipped] {not yet} [of age] children [if] with fathers mothers  
Beih hōi-chèuih dīk meih sìhng-nìhn yìh-néuih yiu-sih yúh fuh-móuh  
\* 被 開除 的 未 成 年 兒 女 要 是 與 父 母

together reside have relation [Bible] [principles] detailed see Watchtower year month  
tùhng-jyuh yáuh-gwāan Sing-gīng yùhn-jāk chèuhng gin Sáu-mohng-tòih nìhn yuht  
同 住, 有 關 聖 經 原 則 詳 見 《守 望 台》 2001 年 10 月

day publication pages and year month day publication page  
yaht hōn yihp wòh nìhn yuht yaht hōn yihp  
1 日 刊 16-17 頁 和 1989 年 2 月 15 日 刊 20 頁。

another one {type of} situation is [got] [disfellowshipped] person [emphatically] not  
Lihng yāt-júng chihng-fong sih beih hōi-chèuih dīk yàhn bihng-fei  
另 一 種 情 況 是, 被 開除 的 人 並 非

with family people [together] living when has [special] family matter 's time loyal virtuous  
gān gā-yàhn yāt-héi jyuh Dōng yáuh dahk-biht gā sih dīk sìh-hauh jūng-jīng dīk  
跟 家 人 一 起 住。 當 有 特 別 家 事 的 時 候, 忠 貞 的

[Christ] followers [although] not [can] not with [got] [disfellowshipped] family person meet faces also  
Gēi-dūk-tòuh jīk-sí bāt-dāk-bāt gān beih hōi-chèuih dīk gā-yàhn wuih-mihn yáh  
基 督 徒 即 使 不 得 不 跟 被 開除 的 家 人 會 面, 也

should {expend to limit} amount {to reduce} {to little} contact loyal virtuous [Christ] followers {will not}  
gōi jeuhn-leuhng gáam-sú jip-jūk Jūng-jīng dīk Gēi-dūk-tòuh bāt-wúih  
該 盡 量 減 少 接 觸。 忠 貞 的 基 督 徒 不 會

{look for} [excuses to] with not together residing committed transgression person come go  
jáau jihk-háu gān bāt tùhng-jyuh dīk faahn-gwo-jé lòih-wóhng  
找 藉 口 跟 不 同 住 的 犯 過 者 來 往。

[on the contrary] [because of] loyalty to Jehovah and { his } [organization] [Christ] followers  
Sēung-fáan yàuh-yū jūng-yū Yèh-wòh-wàh wòh tā-dīk jóu-jīk Gēi-dūk-tòuh  
相反， 由於 忠於 耶和華 和 他的 組織， 基督徒

will {listen to} follow [Bible] regarding [disfellowshipping] makes ' pointing leading this [way]  
wúih tīng-chùhng Sing-gīng jauh hōi-chèuih só jok dīk jí-yáhn jéh-yeuhng  
會 聽從 聖經 就 開除 所 作的 指引， 這樣

doing also is [for] committed transgression person 's most great benefit places applying thinking  
jòuh yáh sih wàih-líuh faahn-gwo-jé dīk jeui-daaiah yīk-chyu jeuhk-séung  
做 也 是 爲了 犯過者 的 最大 益處 着想，

say not certain can make committed transgression person from [discipline] within get benefit  
syut-bāt-dihng nàhng lihng faahn-gwo-jé chùhng gún-gaau jūng dāk-yīk  
說不定 能 令 犯過者 從 管教 中 得益。\*

[Hebrews] book

Hēi-baak-lòih-syū

(希伯來書 12:11)

---

related to what [way to] {according to} [ Bible's ] [counsel] go {to treat} [got]  
\* Gwāan-yū jám-yeuhng on-jiu Sing-gīng-dīk hyun-gou heui deui-doih beih  
關於 怎樣 按照 聖經的 勸告 去 對待 被

[disfellowshipped] family people detailed see Watchtower year month day publication  
hōi-chèuih dīk gā-yáhn chèuhng gin Sáu-mohng-tòih nihh yuht yaht hōn  
開除 的 家人， 詳 見 《守望台》 1988 年 7 月 15 日 刊

pages and year month day publication pages  
yihp wòh nihh yuht yaht hōn yihp  
21-25 頁 和 1982 年 3 月 15 日 刊 18-23 頁。

**what times must cover head for what must cover head**  
**Hòh-sìh Yiu Mùhng Tàuh Wàih-hòh Yiu Mùhng Tàuh**  
**何時 要 蒙 頭? 爲何 要 蒙 頭?**

---

[Christ] follower [woman] {engages in} [worship] what times must cover head for what  
Gēi-dūk-tòuh néuih-jí chùhng-sih sùhng-baai hòh-sih yiu mùhng tàuh Wàih-hòh  
基督徒 女子 從事 崇拜， 何時 要 蒙 頭? 爲何

must cover head related to [these] [questions] let us {look at} [apostle] Paul  
yiu mùhng tàuh Gwāan-yū jéh-sē mahn-tàih yeuhng ngóh-mùhn hon-hon sí-tòuh Bóu-lòh  
要 蒙 頭? 關於 這些 問題， 讓 我們 看看 使徒 保羅

at [God's] [inspiration] under wrote words {good to} get {arrive at} [all] needed  
joih Seuhng-dai kái-sih hah só sé dīk wah hóu dāk-dou só sēui dīk  
在 上帝 啓示 下 所 寫 的 話， 好 得到 所 需 的

pointing leading {to make} bright wise decisions for [God] increase [glory]  
jí-yáhn jòuh mihng-ji dīk kyut-dihng wàih Seuhng-dai jāng-gwōng  
指引， 做 明智 的 決定， 爲 上帝 增光。

roots {according to} Paul at [ 1 Corinthians ] says words have three  
Gān-geui Bóu-lòh joih Gō-làhm-dō Chihh-syū só syut dīk wah yáuh sāam  
根據 保羅 在 哥林多前書 11:3-16 所 說 的 話， 有 三

points worth getting leaving {attention [on]} one female person doing what things times must cover  
dím jihk-dāk làuh-yi yāt néuih-yàhn jòuh sahm-mō sih sìh yiu mùhng  
點 值得 留意： 一、 女人 做 甚麼 事 時 要 蒙

head two female person at what situations under must cover head three female person  
tòuh yih néuih-yàhn joih sahm-mō chihng-fong hah yiu mùhng tòuh sāam néuih-yàhn  
頭； 二、 女人 在 甚麼 情況 下 要 蒙 頭； 三、 女人

covers head 's [motive] should be what  
mùhng tòuh dīk duhng-gēi gōi sih sahm-mō  
蒙 頭 的 動機 該 是 甚麼。

doing what things Paul raised to two [mw] things [prayer] and speaking  
Jòuh sahm-mō sih Bóu-lòh tàih-dou léuhng-gihh sih tóu-gou wòh syut  
做 甚麼 事 保羅 提到 兩件 事： 禱告 和 說

[prophecies] [verses] not [need] {to say} [prayer] exactly is cherishing [worshipful] respectful  
yuh-yìhn jit Bāt-yuhng syut tóu-gou jauh-sih wàaih-jeuhk sùhng-ging  
預言。（4, 5 節） 不用 說， 禱告 就是 懷着 崇敬

[attitude] towards Jehovah speaking words reaching to speaking [prophecies] current [day] is  
dīk taai-douh deui Yèh-wòh-wàh syut-wah ji-yū syut yuh-yìhn gām-tīn sih  
的 態度 對 耶和華 說話； 至於 說 預言， 今天 是

{pointing to} [Christ] followers in [any] form using [Bible] {to teach} {to guide} people  
jí Gēi-dūk-tòuh yíh yahm-hòh yìhng-sīk yuhng Sing-gīng gaau-douh yàhn  
指 基督徒 以 任何 形式 用 聖經 教導 人。

Paul is {is not} saying female person each time [prays] or teaches guides people [Bible]  
Bóu-lòh sih-bāt-sih syut néuih-yàhn múih-chi tóu-gou waahk gaau-douh yàhn Sing-gīng  
保羅 是不是 說， 女人 每次 禱告 或 教導 人 聖經

[truth] all must cover head {is not} are {are not} covering head must see  
jān-léih dōu yiu mùhng tòuh nē Bāt-sih dīk Sih-fáu mùhng tòuh yiu hon  
真理 都 要 蒙 頭 呢？ 不是 的。 是否 蒙 頭 要 看

female person at what situation under [praying] and doing teaching  
néuih-yàhn joih sahm-mō chihng-fong hah tóu-gou wòh sī-gaau  
女人 在 甚麼 情況 下 禱告 和 施教。

at what situations under { Paul's } words both {appropriate to} use in  
Joih sahm-mō chihng-fong hah Bóu-lòh-dīk wah gei sīk-yuhng yū  
在 甚麼 情況 下 保羅的 話 既 適用 於

[family] also {appropriate to} use in [congregation] he says male person is female person 's  
gā-tìhng yáh sīk-yuhng yū wúih-jung Tā syut Nàahm-yàhn sih néuih-yàhn dīk  
家庭，也 適用於 於 會眾。他 說：“男人 是 女人 的

head female person [prays] or speaks [prophecies] [ if ] not covering head  
tòuh néuih-yàhn tóu-gou waahk syut yuh-yìhn yùh-gwó bāt mùhng tòuh  
頭 …… 女人 禱告 或 說 預言 如果 不 蒙 頭，

exactly is shaming disgracing { own } head [verses] in [family] arrangement  
jauh-sih sàu-yuhk jih-géi-dīk tòuh jit Joih gā-tìhng dīk òn-pàaih  
就是 羞辱 自己的 頭”。(3, 5 節) 在 家庭 的 安排

within Jehovah {pointed to} set [husband] {to be} [wife] 's head [wife] should  
jūng Yèh-wòh-wàh jí-dihng jehng-fū jok chāi-jí dīk tòuh Chāi-jí yīng-gōi  
中， 耶和華 指定 丈夫 作 妻子的 頭。 妻子 應該

hold acknowledge [husband] 's leading authority not {on one's own authority} {by self}  
sihng-yihng jehng-fū dīk líhng-douh kyùhn bāt sihn-jih  
承認 丈夫 的 領導 權， 不 擅自

grasping doing Jehovah appointed dispatched {gave to} [husband] 's duties responsibilities  
jāp-hàhng Yèh-wòh-wàh wái-pai káp jehng-fū dīk jik-jaak  
執行 耶和華 委派 給 丈夫 的 職責，

not {to be} exactly is shaming disgracing [husband] raise [mw] example [wife] [conducts]  
fáu-jāk jauh-sih sàu-yuhk jehng-fū líuh Géui go laih chāi-jí jyú-chìh  
否則 就是 羞辱 丈夫 了。 舉 個 例， 妻子 主持

[Bible] [study] time [husband] [ if ] at place [wife] then should cover head  
Sing-gīng yìhn-gau sih jehng-fū yùh-gwó joih-chèuhng chāi-jí jauh gōi mùhng tòuh  
聖經 研究 時， 丈夫 如果 在場， 妻子 就 該 蒙 頭

{in order to} show holding acknowledging [husband] 's leading authority [because] [husband] is  
yíh sih sihng-yihng jehng-fū dīk líhng-douh kyùhn yān-wàih jehng-fū sih  
以 示 承認 丈夫 的 領導 權； 因為 丈夫 是

family head [ so ] not {bothering about} he is {is not} received immersion [wife] even must cover  
gā-jyú só-yíh bāt-gún tā sih-fáu sauh-líuh jam chāi-jí dōu yiu mùhng  
家主， 所以 不管 他 是否 受了 浸， 妻子 都 要 蒙

head [ if ] she must open mouth [to pray] or do teaching and received immersion  
tòuh Yùh-gwó tā yiu hōi-háu tóu-gou waahk sī-gaau yìh sauh-líuh jam dīk  
頭。\* 如果 她 要 開口 禱告 或 施教， 而 受了 浸 的

{not yet} [of age] son at place she also must cover head this [emphatically] {is not}  
meih sihng-nìhn yìh-jí joih-chèuhng tā yáh yiu mùhng tòuh jéh bìhng bāt-sih  
未 成年 兒子 在場， 她 也 要 蒙 頭， 這 並 不是

[because] son is family head [but rather] is [because] must towards received immersion  
yān-wàih yìh-jí sih gā-jyú yìh-sih yān-wàih yiu deui sauh-líuh jam dīk  
因為 兒子 是 家主， 而是 因為 要 對 受了 浸 的

[male] show reveal [respect]  
nàahm-jí búu-yìhn jyūn-juhng  
男子 表現 尊重。



[unless] at special unusual situations under {compared to} like [husband]  
 Chèuh-fēi joih dahk-syüh dīk chihng-fong hah béi-yùh jèuhng-fū  
 \* 除非 在 特殊 的 情況 下, 比如 丈夫  
 {because of} sickness thus not able {to speak} words not is [Christ] follower [wife] [usually]  
 yān behng yìh bāt-nàhng syut-wah fáu-jāk Gēi-dūk-tòuh chāi-jí tūng-sèuhng  
 因 病 而 不能 說話, 否則 基督徒 妻子 通常  
 {will not} at {believes [in]} Lord [husband] face before out [loud] [pray]  
 bāt-wúih joih seun-jyú jèuhng-fū mihn-chìhn chēut-sīng tóu-gou  
 不會 在 信主 丈夫 面前 出聲 禱告。

raised to [congregation] 's situation time Paul says has person {wants to}  
 Tàih-dou wúih-jung dīk chihng-fong sih Bóu-lòh syut Yáuh yáhn séung-yiu  
 提到 會眾 的 情況 時, 保羅 說: “有 人 想要  
 contentiously discuss {looks forward} seeks {to raise} out other rule we yet  
 jāng-leuhn kéih-tòuh tàih-chēut biht dīk kwāi-géui ngóh-mùhn keuk  
 爭論, 企圖 提出 別 的 規矩, 我們 卻  
 {do not} have other rule [ God's ] [congregations] also {do not} have other  
 muht-yáuh biht dīk kwāi-géui Seuhng-dai-dīk wúih-jung yáh muht-yáuh biht dīk  
 沒有 別 的 規矩, 上帝 的 會眾 也 沒有 別 的  
 rule [verse] in [Christ] follower [congregation] inside [God] holds leading  
 kwāi-géui jit Joih Gēi-dūk-tòuh wúih-jung léuih Seuhng-dai bá líhng-douh  
 規矩。” (16 節) 在 基督徒 會眾 裏, 上帝 把 領導  
 authority {gives to} received immersion [men] [ 1 Timothy ]  
 kyùhn chi-kāp sauh-líuh jam dīk nàahm-jí Tàih-mō-tai-chìhn-syū  
 權 賜給 受了 浸 的 男子。 (提摩太前書 2:11-14;  
 [Hebrews] book [God] only appoints [men] {to be} [elders] or [ministerial]  
 Hēi-baak-lòih-syū Seuhng-dai gán wái-yahm nàahm-jí jòuh jéung-lóuh waahk joh-léih  
 希伯來書 13:17) 上帝 僅 委任 男子 做 長老 或 助理  
 [servants] conferring authority {[to them]} {to look after} { his } sheep flock  
 buhk-yáhn sauh-kyùhn tā-mùhn jiu-liuh tā-dīk yèuhng-kwàhn  
 僕人, 授權 他們 照料 他的 羊群。  
 [ Acts ] however at certain situations under [Christ] follower  
 Sí-tòuh Hàhng-chyùhn Yìhn-yìh joih máuh-sē chihng-fong hah Gēi-dūk-tòuh  
 (使徒行傳 20:28) 然而, 在 某些 情況 下, 基督徒  
 [women] [may] have necessity {to bear} {to take up} [some] originally should by received  
 néuih-jí hó-nàhng yáuh bīt-yiu dāam-yahm yāt-sē bún gōi yàuh sauh-líuh  
 女子 可能 有 必要 擔任 一些 本 該 由 受了  
 immersion [men] come {to bear} {to take up} 's duties tasks {compared to} like saying she  
 jam dīk nàahm-jí lòih dāam-yahm dīk jik-mouh Béi-yùh syut tā  
 浸 的 男子 來 擔任 的 職務。 比如 說, 她



[may] need [to conduct] [preaching] before discussion [because] {does not} have  
hó-nàhng sēui-yiu jyú-chìh chyùhn-douh chihh tóu-leuhn yān-wàih muht-yáuh  
可能 需要 主持 傳道 前 討論, 因為 沒有

possesses {equipped with} [qualifications] brother at place [ or ] she must at has  
geuih-beih jī-gaak dīk daih-hīng joih-chèuhng waahk-jé tā yiu joih yáuh  
具備 資格 的 弟兄 在場; 或者, 她 要在有

brother at place time [conduct] one [mw] beforehand {made an appointment} well  
daih-hīng joih-chèuhng sìh jyú-chìh yāt-go yuh-sīn yeuk-hóu dīk  
弟兄 在場 時 主持 一個 預先 約好 的

[Bible] [study] [because] [these] all are [Christ] follower [congregation] [activities] ' one  
Sing-gīng yìhn-gau Yàuh-yū jéh-sē dōu sìh Gēi-dūk-tòuh wúih-jung wuht-duhng dīk yāt  
聖經 研究。 由於 這些 都是 基督徒 會眾 活動 的 一

part {because of} this [Christ] follower [woman] will cover head {in order to} show  
bouh-fahn yān-chí Gēi-dūk-tòuh néuih-jí wúih mùhng tàuh yíh sìh  
部分, 因此 基督徒 女子 會 蒙 頭, 以 示

holding acknowledging grasping doing duties responsibilities are [God] {conferred to} {gave to}  
sìhng-yihng só jāp-hàhng dīk jīk-jaak sìh Seuhng-dai sauh-yúh  
承認 所 執行 的 職責 是 上帝 授予

[men]  
nàahm-jí dīk  
男子 的。

at [many] with [worship] have relation matters upon examples like at  
Joih héui-dō gān sùhng-baai yáuh-gwāan dīk sìh seuhng... lai-h-yùh joih  
在 許多 跟 崇拜 有關 的 事 上, 例如, 在

meetings times expressing comments with [husband] or other brother  
jeuih-wúih sìh faat-bíu pìhng-leuhn gān jeuhng-fū waahk biht dīk daih-hīng  
聚會 時 發表 評論、 跟 丈夫 或 別 的 弟兄

formed partnership {one after another} homes spreading way with {not yet} received immersion  
git-buhn āai-gā chyùhn-douh gān meih sauh-jam dīk  
結伴 挨家 傳道、 跟 未 受浸 的

sons daughters [studying] [Bible] or [praying] and [husband] again {is not} at place  
yìh-néuih yìhn-duhk Sing-gīng waahk tóu-gou yìh jeuhng-fū yauh bāt joih-chèuhng  
兒女 研讀 聖經 或 禱告 而 丈夫 又 不 在場,

sister all no need {to cover} head must -ly sister [maybe] also will have [other]  
jí-muih dōu mōuh-sēui mùhng tàuh Dōng-yìhn jí-muih hó-nàhng wàahn wúih yáuh kèih-tā  
姊妹 都 無須 蒙 頭。 當然, 姊妹 可能 還 會 有 其他

doubts questions [ if ] not able {to agree as} set needs {does not} need {to cover} head she  
yìh-mahn yùh-gwó bāt-nàhng háng-dihng yiu bāt yiu mùhng tàuh tā  
疑問, 如果 不能 肯定 要 不 要 蒙 頭, 她

[may] examine test have relation [material] [ if ] she examined tested [in the past]  
hó-yíh chàh-háau yáuh-gwāan jī-liuh Yùh-gwó tā chàh-háau gwo  
可以 查考 有關 資料。\* 如果 她 查考 過

have relation [material] after still is {[in] doubt} confused and [conscience] also feels gets  
yáuh-gwāan jī-liuh hauh wàahn-sih yìh-waahk yìh lèuhng-sām yauh gok-dāk  
有關 資料 後 還是 疑惑， 而 良心 又 覺得

needs {to cover} head [in that case] covering head also {does not} have any not right  
sēui-yiu mùhng tàuh náh-mō mùhng tàuh yáh muht-yáuh sahm-mō bāt-deui  
需要 蒙 頭， 那麼 蒙 頭 也 沒有 甚麼 不對。

---

detailed seen Watchtower year month day publication pages year  
Chèuhng gin Sáu-mohng-tòih nìhn yuht yaht hōn yihp nìhn  
\* 詳 見 《守望台》 2002 年 7 月 15 日 刊 26-27 頁; 1977 年 8  
month day publication pages  
yuht yaht hōn yihp  
月 15 日 刊 505-508 頁

---

[motive] should be what [ 1 Corinthians ] raises out two [mw]  
Duhng-gēi gōi sih sahm-mō Gō-làhm-dō Chìhn-syū 11:10 tàih-chēut léuhng-go  
動機 該 是 甚麼 哥林多前書 11:10 提出 兩個

reasons says clearly [Christ] follower [woman] for what should {abide by} covering head  
léih-yàuh syut-mìhng Gēi-dūk-tòuh néuih-jí wàih-sahm-mō yīng-gōi jēun-sáu mùhng tàuh  
理由， 說明 基督徒 女子 爲甚麼 應該 遵守 蒙 頭

rule determined this {verse of} scripture writings says female person should [ for ] [angels] '  
dīk kwāi-dihng Jéh-jit gīng-màhn syut Néuih-yàhn gōi wàih-líuh tīn-sí dīk  
的 規定。 這節 經文 說： “女人 該 爲了 天使 的

cause hold {submit to} authority sign wear at head upon first [mw]  
yùhn-gu bá seuhn-fuhk kyùhn-beng dīk bīu-gei daai joih tàuh seuhng... Daih-yāt go  
緣故 把 順服 權柄 的 標記 戴 在 頭 上。” 第一 個

reason seen in {submit to} authority sign this one point female person covering head  
léih-yàuh gin yū seuhn-fuhk kyùhn-beng dīk bīu-gei jéh yāt-dím Néuih-yàhn mùhng tàuh  
理由 見 於 “順服 權柄 的 標記” 這 一點。 女人 蒙 頭

shows clearly self holds acknowledges Jehovah {conferred to} {gave to} [Christ] follower  
bíu-mìhng jih-géi sìhng-yihng Yèh-wòh-wàh sauh-yúh Gēi-dūk-tòuh  
表明 自己 承認 耶和華 授予 基督徒

[men] supervise lead [congregation] authority {because of} this {by means of} covering  
nàahm-jí dūk-douh wúih-jung dīk kyùhn-beng Yān-chí jihk-jeuhk mùhng  
男子 督導 會眾 的 權柄。 因此， 藉着 蒙

head [Christ] follower [woman] [can] show express self towards Jehovah 's sincere love  
tàuh Gēi-dūk-tòuh néuih-jí hó-yíh bíu-daaht jih-géi deui Yèh-wòh-wàh dīk ji-oi  
頭， 基督徒 女子 可以 表達 自己 對 耶和華 的 摯愛

and loyalty virtue second [mw] reason seen in [ for ] [angels] ' cause this one point  
wòh jūng-jīng Daih-yih go léih-yàuh gin yū wàih-líuh tīn-sí dīk yùhn-gu jéh yāt-dím  
和 忠貞。 第二 個 理由 見 於 “爲了 天使 的 緣故” 這 一點。

female person covering head toward great power spirit [persons] has what [influence]  
 Néuih-yàhn mùhng tàuh deui daaih-nàhng dīk lihng-tái yáuh sahm-mō yíng-héung nē  
 女人 蒙 頭 對 大能 的 靈體 有 甚麼 影響 呢?

[angels] very want {to see} Jehovah's heaven above earth above 's [organization] all  
 Tīn-sí hán séung hon-gin Yèh-wòh-wàh tīn-seuhng deih-seuhng dīk jōu-jīk dōu  
 天使 很 想 看見, 耶和華 天上 地上 的 組織 都

hold acknowledge {Jehovah's} leading authority at obeying leading authority  
 sìhng-yihng Yèh-wòh-wàh-dīk líhng-douh kyùhn Jōih fuhk-chùhng líhng-douh kyùhn  
 承認 耶和華的 領導 權。 在 服從 領導 權

arrangements side face [angels] also from not [perfect] people establish  
 dīk ōn-pàaih fōng-mihn tīn-sí yáh chùhng bāt-yùhn-méih dīk yàhn só lahp dīk  
 的 安排 方面, 天使 也 從 不完美 的 人 所 立 的

[examples] get benefit {in the end} [angels] also must [submit to] [God's] arrangements  
 bōng-yeuhng dāk-yīk bāt-gíng tīn-sí yáh yiu seuhn-chùhng Seuhng-dai-dīk ōn-pàaih  
 榜樣 得益, 畢竟 天使 也 要 順從 上帝的 安排。

in past not few [angels] at this side face {not yet} able {to move unobstructed} past  
 Yíh-wóhng bāt-síu tīn-sí jōih jéh fōng-mihn meih nàhng tūng-gwo  
 以往 不少 天使 在 這 方面 未 能 通過

trial Jude book [today] [angels] [may] see [many] solid examples have some  
 háau-yihm Yàuh-daaiah-syū Yùh-gām tīn-sí hó-yíh hon-gin héui-dō saht-laih yáuh-sē  
 考驗。 (猶大書 6) 如今, 天使 可以 看見 許多 實例: 有些

[Christ] follower [women] [although] {compared to} [congregation] inside certain received immersion  
 Gēi-dūk-tòuh néuih-jí sēui-yihng béi wúih-jung léuih máuh-sē sauh-líuh jam  
 基督徒 女子 雖然 比 會眾 裏 某些 受了 浸

[men] more have [experience] learning knowledge talent wisdom yet happy intention  
 dīk nàahm-jí gang yáuh gīng-yihm hohk-sīk chòih-jí keuk lohk-yi  
 的 男子 更 有 經驗、 學識、 才智, 卻 樂意

[to submit to] [these] [men] 's leading have some [women] {in contrast} are received anointing  
 seuhn-chùhng jéh-sē nàahm-jí dīk líhng-douh yáuh-sē néuih-jí jāk sih sauh-gōu  
 順從 這些 男子 的 領導; 有些 女子 則 是 受膏

[Christ] followers [in the future] will with [Christ] one together receive assets estate [finally]  
 Gēi-dūk-tòuh jēung-lòih wúih gān Gēi-dūk yāt-tùhng sìhng-sauh cháan-yihp jeui-hauh  
 基督徒, 將來 會 跟 基督 一同 承受 產業, 最後

[even] enjoy have {compared to} [angels] more high [position] with [Christ] [together] at  
 sahm-ji héung-yáuh béi tīn-sí gang gōu dīk deih-waih yúh Gēi-dūk yāt-héi jōih  
 甚至 享有 比 天使 更 高 的 地位, 與 基督 一起 在

heaven above [implement] [rule] {they [feminine]} [now] exactly for [angels] establish -ed  
 tīn-seuhng sī-hàhng túng-jih Tā-mùhn yih-jōih jauh wàih tīn-sí syuh-lahp líuh  
 天上 施行 統治。 她們 現在 就 為 天使 樹立 了

{how much} good [example] [Christ] follower sisters humble -ly obey [God]  
 dō-mō hóu dīk bōng-yeuhng Gēi-dūk-tòuh jí-muih hīm-bēideih fuhk-chùhng Seuhng-dai  
 多麼 好 的 榜樣! 基督徒 姊妹 謙卑 地 服從 上帝,

loyal virtuous -ly [submit to] leading authority arrangements {from [this]} thus [encourage]  
jūng-jīng deih seuhn-chùhng líhng-douh kyùhn dīk ōn-pàaih chùhng-yìh gú-laih  
忠貞 地 順從 領導 權 的 安排, 從而 鼓勵

-ed [millions and millions of] faithful hearted [angels] this truly is [mw] special glory  
líuh yīk-maahn jūng-sām dīk tīn-sí jéh dīk-kok sih go syùh-wìhng  
了 億萬 忠心 的 天使, 這 的確 是 個 殊榮!

[flag salute] [voting] serving society service  
**Ging-kèih-láih Tàuh-piu Fuhk Séh-wúih Yihk**  
敬旗禮、 投票、 服 社會 役

[flag salute] Jehovah's [Witnesses] identify as towards nation flag bend bow  
**Ging-kèih-láih** Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn yihng-wàih heung gwok-kèih gūk-gūng  
敬旗禮 耶和華見證人 認為, 向 國旗 鞠躬

or raise hand [salute] [usually] accompanying has nation song is one {type of}  
waahk géui-sáu ji-ging tūng-sèuhng buhn yáuh gwok-gō sih yāt-júng  
或 舉手 致敬 通常 伴 有 國歌, 是 一種

[religious] [act] [symbolizes] holding [salvation] {turning over} to [nation] or  
jūng-gaau géui-duhng jeuhng-jīng bá gau-yān gwāi-yū gwok-gā waahk  
宗教 舉動, 象徵 把 救恩 歸於 國家 或

[ruling] persons and [not] [God] Isaiah book [ 1 Corinthians ]  
túng-jih-jé yìh bāt-sih Seuhng-dai Yíh-choi-a-syū Gō-làhm-dō Chìhn-syū  
統治者 而 不是 上帝。 (以賽亞書 43:11; 哥林多前書 10:14;

[ 1 John ] using ancient Babylon 's Nebuchadnezzar King as  
Yeuk-hohn-yāt-syū Yíh gú Bā-béi-lèuhn dīk Nèih-bou-gaap-nèih-saat Wòhng wàih  
約翰一書 5:21) 以 古 巴比倫 的 尼布甲尼撒 王 為

example {in order to} toward people obviously show { own } prowess glory and [religious]  
laih wàih-líuh heung yàhn-màhn hín-sih jih-géi-dīk wāi-wìhng wòh jūng-gaau  
例: 爲了 向 人民 顯示 自己的 威榮 和 宗教

hot {true sentiment} this [mw for person] authority {pours out over} one {[period of] time} 's  
yiht-sàhm jéh-waih kyùhn kīng yāt-sìh dīk  
熱忱, 這位 權 傾 一時 的

monarch king establish -ed one [mw] giant image and compelled ordered subjects people once  
gwān-wòhng lahp líuh yāt-go geuih jeuhng bihng lahk-lihng sàhn-màhn yāt  
君王 立 了 一個 巨 像, 並 勒令 臣民 一

[hear] [music] with nation song type similar then must towards giant image {go down} worship  
tīng-gin yām-ngohk gān gwok-gō leuih-chíh jauh-yiu heung geuih jeuhng hah-baai  
聽見 音樂 (跟 國歌 類似), 就要 向 巨 像 下拜。

[though] facing death 's punishment three [mw] Hebrew [youths] Shadrach  
 Jéun-gún mihn-deui séi-mòhng dīk yìhng-faht sāam-go Hēi-baak-lòih chīng-nìhn Sā-dāk-lāai  
 儘管 面對 死亡 的 刑罰， 三個 希伯來 青年 沙得拉、  
 Meshach Abednego yet [refused] {to kneel} {to worship} giant image Daniel book  
 Máih-saat A-baak-nèih-gō keuk kéuih-jyuht gwaih-baai geuih jeuhng Daahn-yíh-léih-syū  
 米煞、 亞伯尼哥 卻 拒絕 跪拜 巨 像。（但以理書

{third} chapter  
 daih jēung  
 第 3 章)

in { our } time era nation flag is [nationalism] [faith] 's  
 Joih ngóh-mùhn-dīk sìh-doih gwok-kèih sih gwok-gā-jyú-yih seun-yéuhng dīk  
 在 我們的 時代， “國旗 是 國家主義 信仰 的  
 first importance [symbol] and [main] [worship] [object] [history] specialist Carlton  
 sāu-yiu jeuhng-jīng wòh jyú-yiu sùhng-baai deui-jeuhng Lihk-sí-gā Kā-yíh-deuhn  
 首要 象徵 和 主要 崇拜 對象。” 歷史家 卡爾頓 •

Hayes said once see nation flag people then remove hats extend respect {in order to}  
 Hói-sī syut yāt hon-gin gwok-kèih yàhn-mùhn jauh chèuih mouh ji-ging wàih-líuh  
 海斯 說， “一 看見 國旗， 人們 就 除 帽 致敬； 爲了

song praise nation flag poetry persons make poetry children sing songs he pointed out  
 gō-juhng gwok-kèih sī-yàhn jok sī hàaih-tùhng cheung gō Tā jí-chēut  
 哥頌 國旗， 詩人 作 詩， 孩童 唱 哥。” 他 指出

[nationalism] has holy days example like [USA] 's month day also has  
 gwok-gā-jyú-yih yáuh sing yaht laih-yùh Méih-gwok dīk yuht yaht wàahn-yáuh  
 國家主義 有 “聖 日”， 例如 美國 的 7 月 4 日； 還有

holy persons and heros {powerful persons} [as well as] like holy temples {of one} [kind] 's  
 sing yàhn wòh yīng-hùhng yíh-kahp jeuhng sing-díhn yāt-yeuhng dīk  
 “聖 人 和 英雄”， 以及 像 “聖殿” 一樣 的

godly holy [places] Brazil's most high {armed forces} affairs law [court] institution chief in one [mw]  
 sàhn-sing deih-fōng Bā-sāi jeui-gōu gwān-sih faat-yún yún-jéung joih yāt-go  
 神聖 地方。 巴西 最高 軍事 法院 院長 在 一個

public open ceremony within expressed taught nation flag receives people respecting [serving] and  
 gūng-hōi yih-sík jūng bíu-sih Gwok-kèih sauh yàhn ging-fuhng wòh  
 公開 儀式 中 表示： “國旗 受 人 敬奉 和

[worshipping] exactly like ancestor nation receives people [worshipping] {of one} [kind] [Americana]  
 sùhng-baai jauh-jeuhng jóu-gwok sauh yàhn sùhng-baai yāt-yeuhng Méih-gwok  
 崇拜 …… 就像 祖國 受 人 崇拜 一樣。” 《美國

[encyclopedia] formerly after pointed out exactly like [ cross ] {of one} [way]  
 Baak-fō-chyùhn-syū chàhng-gīng jí-chēut Jauh-jeuhng sahp-jih-ga yāt-yeuhng  
 百科全書》 曾經 指出： “就像 十字架 一樣，

nation flag is godly holy  
 gwok-kèih sih sàhn-sing dīk  
 國旗 是 神聖 的。”

this [mw for books]	[encyclopedia]	's	comparatively new	edition [mw for books]					
Jéh-bún	baak-fō-chyùhn-syū	dīk	gaau-sān	báan-bún					
這本	百科全書	的	較新	版本					
pointed out	nation songs	are	voice {send forth}	love nation	feelings yearnings	songs melodies			
jí-chēut	gwok-gō	sih	syū-faat	oi-gwok	chìhng-wàaih	dīk gō-kūk			
指出，	國歌	“是	抒發	愛國	情懷	的 歌曲，			
inside contained	[usually]	include	praying requesting	[gods]	point lead	and protect bless			
noih-yùhng	tūng-sèuhng	bāau-kut	kèih-kàuh	sàhn-mìhng	jí-yáhn	bihng bóu-yauh			
內容	通常	包括	祈求	神明	指引	並 保佑			
whole nation	{[from] top} {[to] bottom}	{because of} this	{ Jehovah's }	faithful servants					
géui-gwok	seuhng-hah	Yān-chí	Yèh-wòh-wàh-dīk	jūng-buhk					
舉國	上下”。	因此，	耶和華的	忠僕					
identify as	towards	nation flag	[saluting]	and singing	nation songs	etc. love nation	rites		
yihng-wàih	heung	gwok-kèih	ging-láih	wòh cheung	gwok-gō	dáng	oi-gwok yìh-sīk		
認為	向	國旗	敬禮	和 唱	國歌	等	愛國 儀式		
no differing	from	[religious]	[worship]	this {type of}	{look at} way	[emphatically] not			
mòuh-yih	yū	jūng-gaau	sùhng-baai	jéh-júng	hon-faat	bihng-fēi			
無異	於	宗教	崇拜，	這種	看法	並非			
not {agreeing with}	reason	matter reality	upon	discussing to					
bāt-hahp	chìhng-léih	Sih-saht	seuhng...	tàahm-dou					
不合	情理。	事實	上，	談到					
Jehovah's [Witness]	[school] children	[refusing]	{to do}	[flag salute]	or				
Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn	hohk-tùhng	kéuih-jyut	hàhng...	ging-kèih-láih	waahk				
耶和華見證人	學童	拒絕	行	敬旗禮	或				
proclaiming pledging	devote {loyalty to}	[nation]	[American]	nation people	character	English language	one		
syūn-saih	haauh-jūng	gwok-gā	Méih-gwok	Gwok-màhn	Sing	Yīng-yúh	yāt		
宣誓	效忠	國家，	《美國	國民	性》	（英語）	一		
book	said	{passed through}	one	successive string	[of]	[trials]	Supreme	[Court]	most finally
syū	syut	Gīng-gwo	yāt	lìhn-chyun	dīk	sám-seun	Jeui-gōu	Faat-yún	jeui-jūng
書	說：	“經過	一	連串	的	審訊，	最高	法院	最終
certainly recognized	[these]	each [day]	[conducted]	rites	belong to	[religious]	nature		
kok-yihng	jéh-sē	múih-tīn	géui-hàhngdīk	yìh-sīk	suhk-yū	jūng-gaau	sing-jāt		
確認，	這些	每天	舉行的	儀式	屬於	宗教	性質。”		
{ Jehovah's }	[people]	[although]	{do not}	participate with	violate {turn back on}	[Bible]			
Yèh-wòh-wàh-dīk	jí-màhn	sēui-yìhn	bāt	chāam-yúh	wàih-bui	Sing-gīng			
耶和華的	子民	雖然	不	參與	違背	聖經			
[principles]	ceremonies	yet	[definitely]	will	[respect]	other people	participate with	[these]	
yùhn-jāk	dīk yìh-sīk	keuk	yāt-dihng	wúih	gyūn-juhng	biht-yàhn	chāam-yúh	jéh-sē	
原則	的 儀式，	卻	一定	會	尊重	別人	參與	這些	
ceremonies	[freedom]	they	also	[respect]	[symbolize]	[nations]	' nation flags	and	
yìh-sīk	dīk jih-yàuh	Tā-mùhn	yáh	gyūn-juhng	jeuhng-jīng	gwok-gā	dīk gwok-kèih	bihng	
儀式	的 自由。	他們	也	尊重	象徵	國家	的 國旗，	並	



hold acknowledge current [governments] are at above {serve as} authority are  
sihng-yihng yihn-hàhng jing-fú sih joih seuhng... dōng-kyùhn dīk sih  
承認 現行 政府 是 “在 上 當權 的”， 是

[ God's ] [servant] [Romans] book (because of) this Jehovah's [Witnesses]  
Seuhng-dai-dīk buhk-yàhn Lòh-máh-syū Yān-chí Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn  
“上帝的 僕人”。 (羅馬書 13:1-4) 因此， 耶和華見證人

{listen to} follow [counsel] for monarchs kings and [ all ] in high position [pray]  
tīng-chùhng hyun-gou wàih gwān-wòhng wòh só-yáuh joih gōu-waih dīk tóu-gou  
聽從 勸告， 為 “君王 和 所有 在 高位 的” 禱告，

{good to} make us pass peaceful quiet tranquil life living all things [godly]  
hóu giu ngóh-mùhn gwo pihng-jihng ōn-nihng dīk sāng-wuht fàahn-sih ging-kihn  
“好 叫 我們 過 平靜 安寧 的 生活， 凡事 敬虔

serious weighty [ 1 Timothy ]  
jōng-juhng Tàih-mō-tai-chihh-syū  
莊重”。 (提摩太前書 2:2)

in [political] elections within [voting] true [Christ] followers [respect] other people  
Joih jing-jih syún-géui jūng tàuh-piu Jān Gēi-dūk-tòuh jyūn-juhng biht-yàhn  
在 政治 選舉 中 投票 真 基督徒 尊重 別人

's [voting] right they {will not} participate with [oppose] elections [campaigns]  
dīk tàuh-piu kyùhn Tā-mùhn bāt-wúih chāam-yúh fáan-deui syún-géui dīk wahn-duhng  
的 投票 權。 他們 不會 參與 反對 選舉 的 運動，

reverse will [submit to] {serving as} elected {government official} persons however they at  
dóu wúih seuhn-chùhng dōng-syún dīk gūn-yùhn Yihn-yih tā-mùhn joih  
倒 會 順從 當選 的 官員。 然而， 他們 在

each nation 's [political] affairs upon all strictly observe [neutrality] Matthew [Gospel]  
gok gwok dīk jing-jih sih-mouh seuhng... dōu yihm-sáu jūng-lahp Máh-tai Fūk-yām  
各 國 的 政治 事務 上 都 嚴守 中立。(馬太 福音

[ 1 Peter ] [ if ] [nation] rules determine [citizens] must  
22:21; Béi-dāk Chihh-syū Yùh-gwó gwok-gā kwāi-dihng gūng-màhn bīt-sēui  
彼得前書 3:16) 如果 國家 規定 公民 必須

[vote] [ or ] not {going to} [voting] booth then will lead {to rise} [the public] strong intense  
tàuh-piu waahk-jé bāt-heui tàuh-piu tihng jauh-wúih yáhn-héi gūng-jung kèuhng-liht  
投票， 或者 不去 投票 亭 就會 引起 公眾 強烈

opposed feeling [Christ] followers should how handle [some] [Christ] followers [because of]  
dīk fáan-gám Gēi-dūk-tòuh gōi jám-mō baahn nē Yāt-sē Gēi-dūk-tòuh yàuh-yū  
的 反感， 基督徒 該 怎麼 辦 呢？ 一些 基督徒 由於

{thinking of} {arriving at} Shadrach Meshach Abednego also to Dura level plain  
séung-dou Sā-dāk-lāai Máih-saat A-baak-nèih-gō yáh dou Douh-lāai pihng-yùhn  
想到 沙得拉、 米煞、 亞伯尼哥 也 到 杜拉 平原

went {because of} this when facing type similar situations times [consciences] [may]  
heui-líuh yān-chí dōng mihn-deui leuih-chíh chihng-fong sih lèuhng-sām hó-nàhng  
去了， 因此 當 面對 類似 情況 時， 良心 可能



permit them {to go to} [voting] booth but they must carefully {guard against}  
yühng-héui tā-mùhn heui tàuh-piu tìhng Daahn tā-mùhn yiu sahn-fòhng  
容許 他們 去 投票 亭。 但 他們 要 慎防

disregarding opposing [Christ] followers ' [neutral] standing place they must [consider]  
wàih-fáan Gēi-dūk-tòuh dīk jūng-lahp lahp-chèuhng Tā-mùhn yiu háau-leuih  
違反 基督徒 的 中立 立場。 他們 要 考慮

below listed six [mw] [principles]  
hah liht luhk-go yùhn-jāk  
下 列 六個 原則:

{ Jesus' } [disciples] {do not} belong to world John [Gospel]  
Yèh-sōu-dīk mùhn-tòuh bāt suhk-yū sai-gaai Yeuk-hohn Fūk-yām  
1. 耶穌的 門徒 “不 屬於 世界”。 (約翰 福音 15:19)

[Christ] followers are [Christ] and Messianic Kingdom 's [representatives]  
Gēi-dūk-tòuh sih Gēi-dūk wòh Nèih-choi-a Wòhng-gwok dīk doih-bíu  
2. 基督徒 是 基督 和 彌賽亞 王國 的 代表。

John [Gospel] [ 2 Corinthians ]  
Yeuk-hohn Fūk-yām Gō-làhm-dō Hauh-syū  
(約翰 福音 18:36; 哥林多後書 5:20)

[Christ] follower [congregation] [beliefs] one cause {by means of} [imitates] Jesus  
Gēi-dūk-tòuh wúih-jung seun-yéuhng yāt-ji jihk-jeuhk haauh-faat Yèh-sōu  
3. 基督徒 會眾 信仰 一致, 藉着 效法 耶穌

' love thus united rose came [ 1 Corinthians ] [Colossians] book  
dīk oi yìh tyùhn-git héi-lòih Gō-làhm-dō Chìhn-syū Gō-lòh-sāi-syū  
的 愛 而 團結 起來。 (哥林多前書 1:10; 歌羅西書 3:14)

people select whom {to be} {government official} person then must for whom [all] does  
Yàhn gáan-syún sèuih jough gūn-yùhn jauh-yiu wàih sèuih só jough  
4. 人 揀選 誰 做 官員, 就要 為 誰 所做

things bear [a certain amount of] [responsibility] concentrate {intention [on]}  
dīk sih sihng-dāam yeuhk-gōn jaak-yahm Jyu-yi  
的 事 承擔 若干 責任。 (注意

[ 1 Samuel ] and [ 1 Timothy ] back behind 's [principles]  
Saat-móuh-yíh-gei Seuhng wòh Tàih-mō-tai-chìhn-syū bui-hauh dīk yùhn-jāk  
撒母耳記上 8:5, 10-18 和 提摩太前書 5:22 背後 的 原則)

Israel people one heart {wanted to} establish king at Jehovah's  
Yíh-sīk-liht-yàhn yāt-sām yiu lahp wòhng joih Yèh-wòh-wàh  
5. 以色列人 一心 要 立 王, 在 耶和華

seeing coming this [mw] matter back reflected out they {bored of} abandon -ed him  
hon-lòih jéh-gihn sih fáan-yíng chēut tā-mùhn yim-hei líuh tā  
看來, 這件 事 反映 出 他們 厭棄 了他。

[ 1 Samuel ]  
Saat-móuh-yíh-gei Seuhng  
(撒母耳記上 8:7)

[Christ] followers must cherishing calm -ly no fear heart with hold  
 Gēi-dūk-tòuh yiu wàaih-jeuhk táan-yìhn - mòuh-geuih dīk sām gān chih  
 6. 基督徒 要 懷着 坦然 無懼 的 心， 跟 持

not same political views people discuss [ God's ] Kingdom Matthew [Gospel]  
 bāt-tùhng jing-gin dīk yàhn tàahm-leuhn Seuhng-dai-dīk Wòhng-gwok Máh-tai Fūk-yām  
 不同 政見 的 人 談論 上帝的 王國。 (馬太 福音

[Hebrews] book

Hēi-baak-lòih-syū

24:14; 28:19, 20; 希伯來書 10:35)

serving society service in [some] [nations] [government] [requires] not serving  
 Fuhk séh-wúih yihk Jaih yāt-sē gwok-gā jing-fú yīu-kàuh bāt-fuhk  
 服 社會 役 在 一些 國家， 政府 要求 不服

soldier service people serve society service one {section of} time period at deciding  
 bīng-yihk dīk yàhn fuhk séh-wúih yihk yāt-dyuhn sìh-kèih Jaih kyut-dihng  
 兵役 的 人 服 社會 役 一段 時期。 在 決定

are {are not} {to serve} society service it before we should for this [pray] also  
 sìh-fáu fuhk séh-wúih yihk jī-chìhn ngóh-mùhn yīng-gōi wàih chí tóu-gou yáh  
 是否 服 社會 役 之前， 我們 應該 爲 此 禱告， 也

[may] {look for} [mw] [mature] [Christ] follower {to discuss} towards matters situation have  
 hó-yíh jáau go sìhng-suhk dīk Gēi-dūk-tòuh tàahm-tàahm Deui sìh-chìhng yáuh  
 可以 找 個 成熟 的 基督徒 談談。 對 事情 有

clear distinct [understanding] it after then [can] {based on} [conscience] make decision  
 chīng-sīk dīk líuh-gái jī-hauh jauh hó-yíh pàhng lèuhng-sām jok kyut-dihng  
 清晰 的 了解 之後， 就 可以 憑 良心 作 決定。

[Proverbs]

[Philippians] book

Jām-yìhn

Fèih-laahp-béi-syū

(箴言 2:1-5; 腓立比書 4:5)

[ God's ] Word [reminds] us must obey [governments] and  
 Seuhng-dai-dīk Wah-yúh tàih-síng ngóh-mùhn yiu fuhk-chùhng jing-fú wòh  
 上帝的 話語 提醒 我們 要 服從 “政府 和

{serve as} authority people beforehand prepare {to do} each [type] [of] good work must  
 dōng-kyùhn dīk yàhn yuh-beih jough gok-yeuhng dīk sìhn-gūng yiu  
 當權 的 人 …… 預備 做 各樣 的 善工 …… 要

comprehend situation attain reason Titus book firmly remembering this point same time  
 tūng-chìhng - daah-t-léih Tàih-dō-syū Lòuh-gei jéh-dím dīk tūhng-sih  
 通情 達理”。 (提多書 3:1, 2) 牢記 這點 的 同時，

we [can] ask selves serve this {type of} society service will not will with  
 ngóh-mùhn hó-yíh mahn-mahn jih-géi Fuhk jéh-júng séh-wúih yihk wúih-bāt-wúih gān  
 我們 可以 問問 自己： “服 這種 社會 役， 會不會 跟

[Christ] follower [neutral] standing place [conflict] will not will with wrong mistaken [religion]  
 Gēi-dūk-tòuh jūng-lahp lahp-chèuhng dái-jūk Wúih-bāt-wúih gān cho-ngh jūng-gaau  
 基督徒 中立 立場 抵觸? 會不會 跟 錯誤 宗教

pull up [relationship] Micah book [ 2 Corinthians ] this {type of}  
ché seuhng... gwāan-haih Mèih-gā-syū Gō-làhm-dō Hauh-syū Jéh-júng  
扯 上 關係?” (彌迦書 4:3, 5; 哥林多後書 6:16, 17) “這種

society service will make me difficult in simultaneously {looking after} or [basically]  
séh-wúih yihk wúih lihng ngóh nàahn yíh gīm-gu waahk gān-bún  
社會 役 會 令 我 難 以 兼顧 或 根本

no way [to carry out] [Christ] follower 's [obligations] Matthew [Gospel]  
mòuh-faat léih-hàhng Gēi-dūk-tòuh dīk yih-mouh mā Máh-taai Fūk-yām  
無法 履行 基督徒 的 義務 嗎?” (馬太 福音 28:19, 20;

[Ephesians] book [Hebrews] book I [can] one side serve society service  
Yíh-fāt-só-syū Hēi-baak-lòih-syū Ngóh hó-yíh yāt-bīn fuhk séh-wúih yihk  
以弗所書 6:4; 希伯來書 10:24, 25) “我 可以 一邊 服 社會 役,

one side increase add of spirit [activities] [even] full-time do spreading way [work]  
yāt-bīn jāng-gā suhk-lihng wuht-duhng sahm-ji chyùhn-sih jough chyùhn-douh gūng-jok  
一邊 增加 屬靈 活動, 甚至 全時 做 傳道 工作

[Hebrews] book  
mā Hēi-baak-lòih-syū  
嗎?” (希伯來書 6:11, 12)

[ if ] one [mw] [Christ] follower {based on} [conscience] chooses {to serve} society  
Yùh-gwó yāt-go Gēi-dūk-tòuh pàhng lèuhng-sām syún-jaahk fuhk séh-wúih  
如果 一個 基督徒 憑 良心 選擇 服 社會

service and {does not} choose {to sit in} prison [Christ] follower [coworkers] then must [respect]  
yihk yíh bāt syún-jaahk joh-lòuh Gēi-dūk-tòuh tùhng-gūng jauh-yiu jyūn-juhng  
役 而 不 選擇 坐牢, 基督徒 同工 就要 尊重

{ his } decision [Romans] book [ if ] one [mw] [Christ] follower 's [conscience]  
tā-dīk kyut-dihng Lòh-máh-syū Yùh-gwó yāt-go Gēi-dūk-tòuh dīk lèuhng-sām  
他的 決定。 (羅馬書 14:10) 如果 一個 基督徒 的 良心

{does not} permit him {to serve} society service other people also same [way] must  
bāt yùhng-héui tā fuhk séh-wúih yihk biht-yàhn yáh tùhng-yeuhng yiu  
不 容許 他 服 社會 役, 別人 也 同樣 要

[respect] { his } standing place [ 1 Corinthians ] [ 2 Corinthians ]  
jyūn-juhng tā-dīk lahp-chèuhng Gō-làhm-dō Chìhn-syū Gō-làhm-dō Hauh-syū  
尊重 他的 立場。 (哥林多前書 10:29; 哥林多後書 1:24)

blood fluid 's slight quantity completion portions and [surgical] [operations]  
Hyut-yihk Dīk Mèih-leuhng Sìhng-fahn Yúh Ngoih-fō Sáu-seuht  
血液 的 微量 成分 與 外科 手術

**blood fluid** 's **slight quantity** **completion portions** **blood fluid** **has** **four {types of}**  
**Hyut-yihk** **dīk** **mèih-leuhng** **sìhng-fahn** **Hyut-yihk** **yáuh** **sei-júng**  
 血液 的 微量 成分 血液 有 四種  
 [main] **completion portions** **red** [cells] **red** **blood [corpuscles]** **white** [cells] **white**  
 jyú-yiu **sìhng-fahn** **hùhng** **sai-bāau** **hùhng** **hyut-kàuh** **baahk** **sai-bāau** **baahk**  
 主要 成分 —— 紅 細胞 (紅 血球)、 白 細胞 (白  
**blood [corpuscles]** [platelets] **and** [plasma] **blood fluid** 's **slight quantity** **completion portions**  
**hyut-kàuh** **hyut-síu-báan** **wòh** **hyut-jēung** **Hyut-yihk** **dīk** **mèih-leuhng** **sìhng-fahn**  
 血球)、 血小板 和 血漿。 血液 的 微量 成分  
**are** **from** [these] [main] **completion portions** **extracted** **drawn** **out** **come** **raise** [mw] **example**  
**sìh** **chùhng** **jéh-sē** **jyú-yiu** **sìhng-fahn** **tàih-chéui** **chēut-lòih** **dīk** **Géui** **go** **lah**  
 是 從 這些 主要 成分 提取 出來 的。 舉 個 例，  
**red** [cells] **contain** [hemoglobin] **using** **human kind** **or** [animals] '  
**hùhng** **sai-bāau** **bāau-hàhm** **hyut-hùhng-daahn-baahk** **Yuhng** **yàhn-leuih** **waahk** **duhng-maht** **dīk**  
 紅 細胞 包含 血紅蛋白。 用 人類 或 動物 的  
 [hemoglobin] **manufactured {to completion}** **medicine materials** **can** **use {to come}**  
**hyut-hùhng-daahn-baahk** **jai-sìhng** **dīk** **yeuhk-maht** **hó** **yuhng-lòih**  
 血紅蛋白 製成 的 藥物， 可 用來  
 {to treat} **urgent nature** [anemia] **or** **great amount** **lost blood** 's **sick people**  
**jìh-liuh** **gāp-sing** **pàhn-hyut** **waahk** **daaih-leuhng** **sāt-hyut** **dīk** **behng-yàhn**  
 治療 急性 貧血 或 大量 失血 的 病人。  
 [plasma] **hundred** **portions** {[among] them} **are** **water** **contains** **has** **many {types of}**  
**Hyut-jēung** **baak** **fān** **jī** **sìh** **séui** **hàhm-yáuh** **dō-júng**  
 血漿 百 分 之 90 是 水， 含有 多種  
 [hormones] **in-organic** **salts** **enzymes** [as well as] **mineral matter** **and** **sugars** **etc.**  
**gīk-sou** **mòuh-gēi** **yìhm** **mùih** **yíh-kahp** **kong-maht** **wòh** **tòhng** **dáng**  
 激素、 無機 鹽、 酶， 以及 礦物 和 糖 等  
 [nutrition] **elements** [plasma] **also** **contains** **has** **coagulating blood** [factors] **each {type of}**  
**yìhng-yéuhng-sou** **Hyut-jēung** **wàahn** **hàhm-yáuh** **yìhng-hyut** **yān-jí** **gok-júng**  
 營養素。 血漿 還 含有 凝血 因子、 各種  
**resist** **sickness** ' **anti-bodies** [as well as] **many {types of}** [proteins] {compared to} **like**  
**dái-yuh** **jaht-behng** **dīk** **kong-tái** **yíh-kahp** **dō-júng** **daahn-baahk-jāt** **béi-yùh**  
 抵禦 疾病 的 抗體， 以及 多種 蛋白質， 比如  
 [albumin] [doctors] [perhaps] **will** [suggest] **contracted** **upon** **certain {type of}** **sickness**  
**baahk-daahn-baahk** **Yī-sāng** **yáh-héui** **wúih** **gin-yíh** **waahn-seuhng...** **máuh-júng** **behng**  
 白蛋白。 醫生 也許 會 建議 患上 某種 病  
**people** [inject] [gamma] [globulin] **this {type of}** [globulin] **is** **from** [those]  
**dīk** **yàhn** **jyū-seh** **bíng-júng** **kàuh-daahn-baahk** **jéh-júng** **kàuh-daahn-baahk** **sìh** **chùhng** **náh-sē**  
 的 人 注射 丙種 球蛋白， 這種 球蛋白 是 從 那些  
**towards** {the above mentioned} **sickness** **have** **avoid** **disease** **ability** **people** 's [plasma] **within**  
**deui** **gōi** **behng** **yáuh** **míhn-yihk-lihk** **dīk** **yàhn** **dīk** **hyut-jēung** **jūng**  
 對 該 病 有 免疫力 的 人 的 血漿 中

extracted draw out came separately outside from white [cells] drawn out came  
tâih-chéui chēut-lòih dīk Lihng-ngoih chùhng baahk sai-bāau chāu-chéui chēut-lòih  
提取 出來 的。 另外， 從 白 細胞 抽取 出來

's [interferons] and [interleukins] can use {to come} {to treat} certain  
dīk gōn-yú-sou wòh baahk-sai-bāau-gaai-sou hó yuhng-lòih jih-lùh máuh-sē  
的 干擾素 和 白細胞介素， 可 用來 治療 某些

cancer diseases and [viruses] lead {to rise} 's [infections]  
ngàahm-jing wòh behng-duhk yáhn-héi dīk gám-yíhm  
癌症 和 病毒 引起 的 感染。

[Christ] followers are {are not} {should be} accepting involving reaching blood fluid  
Gēi-dūk-tòuh sih-fáu yīng-gōi jip-sauh sip-kahp hyut-yihk  
基督徒 是否 應該 接受 涉及 血液

slight quantity completion portions ' treatment methods related to this [mw] [question]  
mèih-leuhng sìhng-fahn dīk lùh-faat nē Gwāan-yū jéh-go mahn-tâih  
微量 成分 的 療法 呢？ 關於 這個 問題，

[Bible] [emphatically] {does not} have [specific] pointing instructing {because of} this each [mw] person  
Sing-gīng bihng muht-yáuh geuih-tái jí-sih yān-chí múih-go yáhn  
聖經 並 沒有 具體 指示， 因此 每個人

all must {based on} [conscience] make decision and for this towards [God]  
dōu sēui pàhng lèuhng-sām jok kyut-dihng bihng wàih chí heung Seuhng-dai  
都 須 憑 良心 作 決定， 並 爲 此 向 上帝

bear responsibility have some [Christ] followers [refuse] [any] from blood fluid  
fuh-jaak Yáuh-sē Gēi-dūk-tòuh kéuih-jyuht yahm-hòh chùhng hyut-yihk  
負責。 有些 基督徒 拒絕 任何 從 血液

extracted draw out came 's completion portions { their } reason is [God] {gave to}  
tâih-chéui chēut-lòih dīk sìhng-fahn tā-mùhn-dīk léih-yàuh sih Seuhng-dai káp  
提取 出來 的 成分， 他們的 理由 是， 上帝 給

Israel people 's Law rule determined blood {once it} dawns leaves [clear of]  
Yíh-sīk-liht-yáhn dīk Leuht-faat kwāi-dihng hyut yāt-daan lèih-hōi  
以色列人 的 律法 規定， 血 一旦 離開

living things then must pour at earth above [Deuteronomy] [other] [Christ] followers  
wuht-maht jauh yiu dóu joih deih-seuhng Sān-mihng-gei Kèih-tā Gēi-dūk-tòuh  
活物 就 “要 倒 在 地上”。 (申命記 12:22-24) 其他 基督徒

also [refuse] {transfusion of} blood not {bothering about} is transfusing whole blood or is  
yáh kéuih-jyuht syū-hyut bāt-gún sih syū chyùhn-hyut wàahn-sih  
也 拒絕 輸血， 不管 是 輸 全血 還是

blood fluid 's [main] completion portions but they [maybe] will accept certain  
hyut-yihk dīk jyú-yiu sìhng-fahn daahn tā-mùhn hó-nàhng wúih jip-sauh máuh-sē  
血液 的 主要 成分， 但 他們 可能 會 接受 某些

involving reaching blood fluid slight quantity completion portions ' treatment methods they  
sip-kahp hyut-yihk mèih-leuhng sìhng-fahn dīk lùh-faat Tā-mùhn  
涉及 血液 微量 成分 的 療法。 他們

[perhaps] identify as when living thing 's blood fluid [gets] separated to certain [mw]  
 yáh-héui yihng-wàih dōng wuht-maht dīk hyut-yihk beih fān-gáai ji máuh-go  
 也許 認為， 當 活物 的 血液 被 分解 至 某個

distance degree [those] slight quantity completion portions already {are not} able [to represent]  
 chihng-douh náh-sē mèih-leuhng sihng-fahn yíh bāt-nàhng doih-bíu  
 程度， 那些 微量 成分 已 不能 代表

living thing 's life  
 wuht-maht dīk sāng-mihng líuh  
 活物 的 生命 了。

towards are {are not} accepting blood fluid 's slight quantity completion portions we  
 Deui-yū sih-fáu jip-sauh hyut-yihk dīk mèih-leuhng sihng-fahn ngóh-mùhn  
 對於 是否 接受 血液 的 微量 成分， 我們

make decisions before most well {to ask} selves I know {do not} [know] [refusing]  
 jok kyut-dihng chihn jeui-hóu mahn-mahn jih-géi Ngóh jī bāt-jī-douh kéuih-jyuht  
 作 決定 前 最好 問問 自己： 我 知 不知道 拒絕

blood fluid 's [any] slight quantity completion portions then equal to not accepting certain  
 hyut-yihk dīk yahm-hòh mèih-leuhng sihng-fahn jauh dāng-yū bāt-jip-sauh máuh-sē  
 血液 的 任何 微量 成分， 就 等於 不接受 某些

have help in resisting disease or have coagulating blood and stopping [bleeding] [effects] '  
 yáuh-joh-yū kong-behng waahk yáuh yihng-hyut kahp jí-hyut jok-yuhng dīk  
 有助於 抗病 或 有 凝血 及 止血 作用 的

medicine materials I can towards [doctor] solve explain for what self accept or  
 yeuhk-maht nē Ngóh nàhng heung yī-sāng gáai-sīk wàih-hòh jih-géi jip-sauh waahk  
 藥物 呢？ 我 能 向 醫生 解釋 爲何 自己 接受 或

not accept blood fluid 's certain {type of} or certain few {types of} slight quantity  
 bāt-jip-sauh hyut-yihk dīk máuh-júng waahk máuh géi-júng mèih-leuhng  
 不接受 血液 的 某種 或 某 幾種 微量

completion portions  
 sihng-fahn mā  
 成分 嗎？

<b>[Christ] followers</b> <b>Gēi-dūk-tòuh</b> <b>基督徒</b>  <b>{do not} accept</b> <b>Bāt-jip-sauh</b> <b>不接受</b>	<b>whole blood</b> <b>Chyùhn-hyut</b> <b>全血</b>			
	<b>red [cells]</b> <b>Hùhng sai-bāau</b> <b>紅 細胞</b>	<b>white [cells]</b> <b>Baahk sai-bāau</b> <b>白 細胞</b>	<b>[platelets]</b> <b>Hyut-síu-báan</b> <b>血小板</b>	<b>[plasma]</b> <b>Hyut-jēung</b> <b>血漿</b>

<b>[Christ] followers can</b> Gēi-dūk-tòuh hó 基督徒 可	<b>red [cells]</b> Hùhng sai-bāau 紅 細胞	<b>white [cells]</b> Baahk sai-bāau 白 細胞	<b>[platelets]</b> Hyut-síu-báan 血小板	<b>[plasma] 's</b> Hyut-jēung dīk 血漿 的
<b>self do deciding</b> jih-hàhng kyut-dihng 自行 決定	,	,	,	<b>slight quantity</b> mèih-leuhng 微量
<b>are {are not} accepting</b> sih-fáu jip-sauh 是否 接受	<b>slight quantity</b> mèih-leuhng 微量	<b>slight quantity</b> mèih-leuhng 微量	<b>slight quantity</b> mèih-leuhng 微量	<b>completion portions</b> sihng-fahn 成分
	<b>completion portions</b> sihng-fahn 成分	<b>completion portions</b> sihng-fahn 成分	<b>completion portions</b> sihng-fahn 成分	

**[surgical] [operations]**      **[hemodilution]**      **and**      **[cell salvage]**      **all are [surgical]**  
**Ngoih-fō saú-seuht**      Hyut-yihk-hēi-sīk-faat      wòh      sāt-hyut-wùih-sāu-faat      dōu sih ngoih-fō  
外科 手術      血液稀釋法      和      失血回收法      都是 外科

**[operations]**      **utilize**      **'s**      **directions methods**      **[hemodilution]**      **exactly is**      **holding**  
sáu-seuht      chói-yuhng      dīk      fōng-faat      Hyut-yihk-hēi-sīk-faat      jauh-sih      bá  
手術      採用      的      方法。      血液稀釋法      就是      把

**sick person**      **'s**      **blood fluid**      **from**      **body**      **inside**      **leading**      **out**      **same time**      **transfusing in**  
behng-yàhn      dīk      hyut-yihk      chùhng      tái      noi      yáhn      chēut      tühng-sih      syū-yahp  
病人      的      血液      從      體      內      引      出，      同時      輸入

**one {kind of}**      **expanding filling**      **agent {to come}**      **{to supplement}**      **{to fill}**      **blood**      **contains amount**      **further**  
yāt-júng      kwok-chūng      jāi      lòih           bóu-chūng      hyut      yùhng-leuhng      joi  
一種      擴充      劑      來           補充      血      容量，      再

**holding**      **lead**      **out**      **'s**      **blood fluid**      **transfusing**      **{back to}**      **sick person**      **body**      **inside**  
bá      yáhn      chēut      dīk      hyut-yihk      syū      wùih      behng-yàhn      tái      noi  
把      引      出      的      血液      輸      回      病人      體      內。

**[cell salvage]**      **exactly is**      **in**      **[operation]**      **period during**      **returning gathering**      **and**  
Sāt-hyut-wùih-sāu-faat      jauh-sih      joih      saú-seuht      kèih-gāan      wùih-sāu      bihng  
失血回收法      就是      在      手術      期間      回收      並

**returning transfusing**      **lost**      **blood**      **this**      **[means]**      **returning gathering**      **sick person's**      **[wound]**  
wùih-syū      sāt      hyut      jéh      yi-meih-jeuhk      wùih-sāu      behng-yàhn      sēung-háu  
回輸      失      血，      這      意味着，      回收      病人      傷口

**flowed out**      **'s**      **blood**      **or**      **body**      **cavity**      **accumulated**      **blood**      **{passing through}**  
làuh-chēut      dīk      hyut      waahk      tái      hōng      jīk      hyut      gīng-gwo  
流出      的      血      或      體      腔      積      血，      經過

**{[by] cleaning}**      **transforming**      **and**      **{passing through}**      **filtering**      **following immediately**      **transfusing in**  
jihng-fa      wòh           gwo-leuih      chēuih-jīk      syū-yahp  
淨化      和           過濾      隨即      輸入



sick person body inside at {complying with} using [these] skills techniques side face not same  
behng-yàhn tái noiH Joih ying-yuhng jéh-sē geih-seuht fōng-mihn bāt-tùhng  
病人 體 內。在 應用 這些 技術 方面， 不同

[doctors] have not same doing ways {because of} this [Christ] followers should ask  
dīk yī-sāng yáuh bāt-tùhng dīk jouh-faat yān-chí Gēi-dūk-tòuh yīng-gōi mahn  
的 醫生 有 不同 的 做法， 因此， 基督徒 應該 問

{[until] clear} [doctors] [plan to] what [way] do  
chīng-chó yī-sāng dá-syun jám-yeuhng jouh  
清楚 醫生 打算 怎樣 做。

at deciding are {are not} accepting certain [mw] [operating] direction method it before must  
Joih kyut-dihng sih-fáu jip-sauh máuh-go sáu-seuht fōng-faat jī-chìhn yiu  
在 決定 是否 接受 某個 手術 方法 之前， 要

ask self [ if ] { my } blood fluid from body lead out [even] at body  
mahn-mahn jih-géi Yùh-gwó ngóh-dīk hyut-yihk chùhng sān-tái yáhn chēut sahm-ji joih tái  
問問 自己： 如果 我的 血液 從 身體 引 出， 甚至 在 體

outside momentarily stopping flowing moving I still able not able {to ask} heart  
ngoih jaahm-tìhng làuh-duhng ngóh wàahn nàhng bāt-nàhng mahn-sām -  
外 暫停 流動， 我 還 能 不能 問心

no shame -ly say [ this ] blood still is my body 's one part  
mòuh-kwáih deih syut jéh-sē hyut yìhng-sih ngóh sān-tái dīk yāt bouh-fahn  
無愧 地 說， 這些 血 仍是 我 身體 的 一 部分，

{because of} this no need {to pour} at earth above [Deuteronomy] in treatment  
yān-chí mòuh-sēui dóu joih deih-seuhng nē Sān-mihng-gei Joih jih-liuh  
因此 無須 “倒 在 地上” 呢？（申命記 12:23, 24）在 治療

process within [ if ] { my } one {portion of} blood fluid [gets] drawn out come  
gwo-chìhng jūng yùh-gwó ngóh-dīk yāt bouh-fahn hyut-yihk beih chāu-chéui chēut-lòih  
過程 中， 如果 我的 一 部分 血液 被 抽取 出來，

{passed through} handling after again transfused {back to} body inside my that  
gīng-gwo chyū-léih hauh joi syū wùih tái noiH ngóh náh  
經過 處理 後 再 輸 回 體 內， 我 那

received {passed [through]} [Bible] {treating with smoke} {moulding as clay} 's [conscience] will  
sauh-gwo Sing-gīng fān-tòuh dīk lèuhng-sām wúih  
受過 聖經 熏陶 的 良心 會

feel {arrive at} not peaceful I know {do not} [know] [ if ] I [refuse] [ all ]  
gám-dou bāt-ōn mā Ngóh jī bāt-jī-douh yùh-gwó ngóh kéuih-jyuht só-yáuh  
感到 不安 嗎？ 我 知 不知道 如果 我 拒絕 所有

use self body blood fluid 's treatment methods then [ means ] I {will not} accept  
sí-yuhng jih-tái hyut-yihk dīk liuh-faat jauh yi-meih-jeuhk ngóh bāt-wúih jip-sauh  
使用 自體 血液 的 療法， 就 意味着 我 不會 接受

blood fluid measuring testing [hemodialysis] and using heart lung {[bypass] machine} [these]  
hyut-yihk chāk-si hyut-yihk-tau-sīk wòh sí-yuhng sām-fai-gēi jéh-sē  
血液 測試、 血液透析 和 使用 心肺機 這些

treatment methods

liuh-faat nē  
療法 呢?

you [could] towards [doctor] raise out 's [questions]  
Néih Hó-yíh Heung Yī-sāng Tàih-chēut Dik Mahn-tàih  
你 可以 向 醫生 提出 的 問題

[ if ] you must use [operation] or receive treatment and treatment method  
Yùh-gwó néih yiu duhng sáu-seuht waahk jip-sauh jih-liuh yìh liuh-faat  
如果 你 要 動 手術 或 接受 治療， 而 療法

[maybe] will involve reaching blood 's products you then must reliably guarantee  
hó-nàhng wúih sip-kahp hyut dīk cháan-bán néih jauh-yiu kok-bóu  
可能 會 涉及 血 的 產品， 你 就要 確保

{fill out} properly -ed mutually related 's legal documents example like medical treatment  
tìhn-tóh líuh sēung-gwāan dīk faat-leuht mahn-gihn laih-yùh Yī-liuh  
填妥 了 相關 的 法律 文件， 例如 醫療

pointing instructing card this {copy of} document has help in you showing clearly {do not}  
Jí-sih kā jéh-fahn mahn-gihn yáuh-joh-yū néih bíu-mìhng bāt  
指示 卡， 這份 文件 有助於 你 表明 不

transfuse blood 's standing place {from [this]} thus for you brings {to come} protection  
syū-hyut dīk lahp-chèuhng chùhng-yìh wàih néih daai-lòih bóu-wuh  
輸血 的 立場， 從而 為 你 帶來 保護。

this outside you [may] ask [doctor]  
Chí-ngoih néih hó-yíh mahn-mahn yī-sāng  
此外， 你 可以 問問 醫生：

have relation medical protection people members are {are not} {entire [group]} all  
Yáuh-gwāan yī-wuh yáhn-yùhn sih-fáu chyùhn dōu  
■ 有關 醫護 人員 是否 全 都

[knowing] I am Jehovah's [Witness] at [ any ] situation under all  
jī-douh ngóh sih Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn joih yahm-hòh chihng-fong hah dōu  
知道， 我 是 耶和華見證人， 在 任何 情況 下 都

{do not} accept {transfusion of} blood whole blood red [cells] white [cells]  
bāt-jip-sauh syū-hyut chyùhn-hyut hùhng sai-bāau baahk sai-bāau  
不接受 輸血 (全血、 紅 細胞、 白 細胞、

[platelets] or [plasma]  
hyut-síu-báan waahk hyut-jēung  
血小板 或 血漿) ?

[ if ]	medicine material	contains	blood	's	slight quantity	completion portions		
Yùh-gwó	yeuhk-maht	hàhm	hyut	dīk	mèih-leuhng	sihng-fahn		
■ 如果	藥物	含	血	的	微量	成分，		
to bottom	contains	[which]	completion portions	can	take use	[how much]		
dou-dái	bāau-hàhm	náh-sē	sihng-fahn	nē	Hó	fuhk-yuhng		
到底	包含	哪些	成分	呢？	可	服用		
						多少		
dosage amount	what [way]	take use						
jāi-leuhng	Jám-yeuhng	fuhk-yuhng						
劑量？	怎樣	服用？						
[ if ]	I	accept	this {type of}	contains	blood fluid	slight quantity		
Yùh-gwó	ngóh	jip-sauh	jéh-júng	hàhm	hyut-yihk	mèih-leuhng		
■ 如果	我	接受	這種	含	血液	微量		
completion portion	's	medicine material	has	what	medical treatment	[risks]		
sihng-fahn	dīk	yeuhk-maht	yáuh	sahm-mō	yī-liuh	fūng-hím		
成分	的	藥物，	有	甚麼	醫療	風險？		
also have	[other]	treatment methods						
Wàahn-yáuh	kèih-tā	liuh-faat	mā					
還有	其他	療法	嗎？					
you	regarding	at above	[ any ]	[questions]	make	decision	it before	must
Néih	jauh	yíh-seuhng	yahm-hòh	mahn-tàih	jok	kyut-dihng	jī-chìhn	yiuh
你	就	以上	任何	問題	作	決定	之前，	要
towards	Jehovah	relate say	heart inside	's	[anxieties]	[God]	promises	{to give to}
heung	Yèh-wòh-wàh	sou-syut	sām-léuih	dīk	yāu-leuih	Seuhng-dai	yīng-héui	chi-kāp
向	耶和華	訴說	心裏	的	憂慮。	上帝	應許	賜給
cherishing	[faith]	not {taking break}	pray request	people	[all]	need	's	[wisdom]
wàaih-jeuhk	seun-sām	bāt-dyuhn	kèih-kàuh	dīk	yàhn	só	sēui	dīk
“懷着	信心	不斷	祈求”	的	人	所	需	的
								智慧。
James book								
Ngáh-gok-syū								
(雅各書	1:5, 6)							

related to	in	[operation]	period during	self body	blood fluid	[may]	what [way]
Gwāan-yū	joih	sáu-seuht	kèih-gāan	jih-tái	hyut-yihk	hó-yíh	jám-yeuhng
關於	在	手術	期間	自體	血液	可以	怎樣
handle	[Christ] followers	must	self do	deciding	have some	medical learning	
chyu-léih	Gēi-dūk-tòuh	bīt-sēui	jih-hàhng	kyut-dihng	Yáuh-sē	yī-hohk	
處理，	基督徒	必須	自行	決定。	有些	醫學	
measuring testing	and	new [recent]	treatment methods	involve reaching	drawing	small {amount of}	
chāk-si	wòh	sān-gahn	liuh-faat	sip-kahp	chāu-chéui	sú-leuhng	
測試	和	新近	療法	涉及	抽取	少量	

blood fluid {passing through} certain handling again transfusing {back to} body inside  
 hyut-yihk gīng-gwo máuh-sē chyu-léih joi syū wùih tái noi  
 血液， 經過 某些 處理 再 輸 回 體 內，  
 [Christ] followers same [way] must self do deciding are {are not} accepting  
 Gēi-dūk-tòuh tùhng-yeuhng yiu jih-hàhng kyut-dihng sih-fáu jip-sauh  
 基督徒 同樣 要 自行 決定 是否 接受。

**quit remove [masturbation] bad habit**  
**Gaai-chèuih Sáu-yàhm Dīk ok-jaahp**  
 戒除 手淫 的 惡習

[masturbation] is one {type of} endangers harms spirit nature 's bad habit self- [centred]  
 Sáu-yàhm sih yāt-júng ngàih-hoih līhng-sing dīk ok-jaahp jih-ngóh-jūng-sām  
 手淫 是 一種 危害 靈性 的 惡習， 自我 中心  
 [attitude] {[by corrupting] transform {people's} thinking in [masturbation] people  
 dīk taai-douh fuh-fa yàhn-dīk sī-séung yū saú-yàhm dīk yàhn  
 的 態度， 腐化 人的 思想 。\* 於 手淫 的 人，  
 gradually hold other people view {to become} {give vent to} desire work tools sexual conduct  
 jihm-jihm bá biht-yàhn hon-sìhng sit-yuhk... gūng-geuih sing-hahng-wàih  
 漸漸 把 別人 看成 泄慾 工具。 性行爲  
 [basically] {does not} have love can {speak of} one {type of} can give them {slice of a} moment  
 gān-bún muht-yáuh oi hó-yìhn yāt-júng nàhng káp tā-mùhn pin-hāk  
 根本 沒有 愛 可言， 一種 能 給 他們 片刻  
 pleased feeling sexual thirst seeking 's [physiological] [reaction] however this {type of} relaxing relief  
 faai-gám sing hot-kàuh dīk sāng-léih fāan-ying Yìhn-yìh jéh-júng wuhn-gáai  
 快感、 性 渴求 的 生理 反應。 然而， 這種 緩解  
 only is {[for transient} time matter reality upon [masturbation] [not only] {will not} at  
 jí-sih jaahm-sìh dīk Sih-saht seuhng... saú-yàhm bāt-daahn bāt-wúih joih  
 只是 暫時 的。 事實 上， 手淫 不但 不會 在  
 [fornication] un- cleanness fleshly desire sides faces eliminate {to death} limbs {body parts} [instead]  
 yàhm-lyuhn bāt-git yuhk-yuhk fōng-mihn jih-séi jī-tái fāan-yìh  
 “淫亂、 不潔、 肉慾” 方面 治死 肢體， 反而  
 {stirs up} moves people {to go} {to do} [these] things [Colossians] book  
 tīu-duhng yàhn heui jouh jéh-sē sih Gō-lòh-sāi-syū  
 挑動 人 去 做 這些 事。 (歌羅西書 3:5)

[masturbation] is person stroking caressing or rubbing { own } sex organs  
 Sáu-yàhm sih yàhn fú-mó waahk mō-chaat jih-géi-dīk sing hei-gūn  
 \* 手淫 是 人 撫摸 或 摩擦 自己的 性 器官，

[commonly] leading {to rise} [orgasm]  
tūng-sèuhng yáhn-héi sing-kong-fáhn  
通常 引起 性亢奮。

[apostle] Paul wrote said close loved brothers we should cleanse selves  
Sí-tòuh Bóu-lòh sé-douh Chān-oi dik daih-hīng ngóh-mùhn gōi git-jihng jih-géi  
使徒 保羅 寫道: “親愛的 弟兄, 我們 …… 該 潔淨 自己,  
remove away each [type of] tarnishes defiles body and heart spirit 's matters things [fearing]  
chèuih-heui gok-yeuhng dim-wū sān-tái wòh sām-līhng dik sih-maht ging-wai  
除去 各樣 玷污 身體 和 心靈 的 事物, 敬畏  
[God] completely holy clean [ 2 Corinthians ] [ if ] you at  
Seuhng-dai yùhn-chyùhn sing-git Gō-lāhm-dō Hauh-syū Yùh-gwó néih joih  
上帝, 完全 聖潔。” (哥林多後書 7:1) 如果 你 在  
{listening to} following this [mw] [counsel] side face meet [upon] difficulties thousand {ten thousand}  
tīng-chùhng jéh-go hyun-gou fōng-mihng yuh-séuhng kwan-nàahn chīn-maahn  
聽從 這個 勸告 方面 遇上 困難, 千萬  
{must not} [be discouraged] Jehovah happy {intention to} generously forgive people and  
bāt-yiu fūi-sām Yèh-wòh-wàh lohk-yi fūn-syu yàhn bihng  
不要 灰心。 耶和華 “樂意 寬恕 人”, 並  
[any] time towards people stretches out helping hand [Psalm] Luke [Gospel]  
chèuih-sih heung yàhn sān-chēut wùhn-sáu Sī-pīn Louh-gā Fūk-yām  
隨時 向 人 伸出 援手。(詩篇 86:5; 路加 福音 11:9-13)  
[though] you occasional -ly former condition re- spout but you heart inside  
Jéun-gún néih ngáuh-yíh gu-taii - fuhk-màahng... daahn néih sām-léuih  
儘管 你 偶爾 故態 復萌, 但 你 心裏  
self reprove and exert strength {to quit} {to remove} this [mw] bad habit already show clearly you  
jih-jaak bihng nóuh-lihk gaai-chèuih jéh-go ok-jaahp yíh bíu-mihng néih  
自責 並 努力 戒除 這個 惡習, 已 表明 你  
have very good [attitude] must remember {fix on} [God] {compared to} { our } hearts  
yáuh hán-hóu dik taai-douh Yiu gei-jyuh Seuhng-dai béi ngóh-mùhn-dīk sām  
有 很好 的 態度。 要 記住 “上帝 比 我們的 心  
{is greater} [knows] [ all ] [ 1 John ] [God] {is not} solely seeing  
daaih jī-douh yāt-chai Yeuk-hohn-yāt-syū Seuhng-dai bāt-sih gwōng hon  
大, 知道 一切”。 (約翰一書 3:20) 上帝 不是 光 看  
{ our } sins [but rather] is all aspects -ly seeing us he will  
ngóh-mùhn-dīk jeuih yíh-sih chyùhn-mihnn deih hon ngóh-mùhn tā wúih  
我們的 罪, 而是 全面 地 看 我們, 他 會  
cherishing sympathy pity approach {to listen to} our earnestly requesting opening kindness '  
wàaih-jeuhk lìhn-máhn sèuih-tīng ngóh-mùhn hán-kàuh hōi-yān dīk  
懷着 憐憫 垂聽 我們 懇求 開恩 的

[prayers] {because of} this must like provoked [trouble] 's child towards [father]  
tóu-gou Yān-chí yiu jeuhng yéh-líuh màh-fàahn dīk hàaih-jí heung fuh-chān  
禱告。 因此， 要 像 惹了 麻煩 的 孩子 向 父親

seeks help that [way] humble self suppressing firmly holding not slacking -ly towards [God]  
kàuh-joh náh-yeuhng hīm-bēi - jih-yīk gīn-chih -bāt-haaih deih heung Seuhng-dai  
求助 那樣， 謙卑 自抑、 堅持 不懈 地 向 上帝

earnestly keenly pray request Jehovah {for sure will} let { your } [conscience]  
hán-chit kèih-kàuh Yèh-wòh-wàh bīt yeuhng néih-dīk lèuhng-sām  
懇切 祈求。 耶和華 必 讓 你的 良心

get {covered by} cleansing [Psalm] Isaiah book must -ly { your }  
dāk-mùhng git-jihng Sī-pīn Yíh-choi-a-syū Dōng-yìhn néih-dīk  
得蒙 潔淨。 (詩篇 51:1-12, 17; 以賽亞書 1:18) 當然， 你的

[conduct] must with [prayers] one cause {compared to} like exerting strength {to avoid} clear [ all ]  
hahng-wàih yiu gān tóu-gou yāt-ji béi-yùh nóuh-lihk beih-hōi yāt-chai  
行爲 要 跟 禱告 一致， 比如 努力 避開 一切

[pornographic] made products and not good [association]  
sīk-chìhng jok-bán wòh bāt-lèuhng gāu-wóhng  
色情 作品 和 不良 交往。\*

---

one [mw] fitting reality can implement 's direction method is [carefully] using [computer]  
Yāt-go chit-saht hó-hàhng dīk fōng-faat sih síu-sām sí-yuhng dihn-nóuh  
\* 一個 切實 可行 的 方法 是 小心 使用 電腦。

not few [families] even hold [computer] place put in family people [easy] {to see} 's [place]  
Bāt-síu gā-tìhng dōu bá dihn-nóuh ōn-fong joih gā-yàhn yùhng-yih hon-gin dīk deih-fōng  
不少 家庭 都 把 電腦 安放 在 家人 容易 看見 的 地方。

this outside have some [families] install -ed {passes through} filtering not good [information] 's  
Chí-ngoih yáuh-sē gā-tìhng ōn-jōng líuh gwo-leuih bāt-lèuhng jī-seun dīk  
此外， 有些 家庭 安裝 了 過濾 不良 資訊 的

[computer] soft[ware] [however] world upon {does not} have any system installation is  
dihn-nóuh yúhn-gihn Bāt-gwo sai-seuhng muht-yáuh sahm-mō haih-túng jōng-ji sih  
電腦 軟件。 不過， 世上 沒有 甚麼 系統 裝置 是

[absolutely] can {rely on}  
jyuh-t-deui hó-kaau dīk  
絕對 可靠 的。

---

[ if ] you arrange {strip off} not [can] [masturbation] 's bad habit most well {to look for}  
Yùh-gwó néih báai-tyut bāt-líuh sáu-yàhm dīk ok-jaahp jeui-hóu jáau  
如果 你 擺脫 不了 手淫 的 惡習， 最好 找

[Christ] follower father mother or spirit nature become [mature] and also [cares about] you 's  
Gēi-dūk-tòuh fuh-móuh waahk lihng-sing síhng-suhk yìh yauh gwāan-sām néih dīk  
基督徒 父母 或 靈性 成熟 而 又 關心 你的

friend {to talk about} { your } [difficulty] [Proverbs] [ 1 Thessalonians ]  
 pàhng-yáuh góng-góng néih-dīk nàahn-tàih Jām-yìhn Tip-saat-lòh-nèih-gā-chìhn-syū  
 朋友 講講 你的 難題。# (箴言 1:8, 9; 帖撒羅尼迦前書

Titus book  
 Tàih-dō-syū  
 5:14; 提多書 2:3-5)

---

have some	[practical]	[suggestions]	able	{to help}	people	{to quit}	{to remove}	[masturbation]
Yáuh-sē	saht-yuhng	dīk	gin-yíh	nàhng	bōng-joh	yàhn	gaai-chèuih	sáu-yàhm
# 有些	實用	的	建議	能	幫助	人	戒除	手淫，

  

please	see	<i>Awake!</i>	year	month	publication	<i>young people</i>	<i>ask</i>	<i>I</i>
chíng	hon	<i>Gíng-síng</i>	nìhn	yuht	hōn	<i>Chīng-nìhn-yàhn</i>	<i>Mahn</i>	<i>Ngóh</i>
請	看	《 <i>警醒!</i> 》	2006	年 11	月	刊	《 <i>青年人</i>	問 …… 我

  

<i>what [way]</i>	<i>then</i>	<i>can</i>	<i>quit off</i>	<i>this [mw]</i>	<i>bad habit</i>	one article	and	<i>young people</i>	
<i>Jám-yeuhng</i>	<i>Chòih</i>	<i>Nàhng</i>	<i>Gaai-diuh</i>	<i>Jéh-go</i>	<i>ok-jaahp</i>	yāt-mān	wòh	<i>Chīng-nìhn-yàhn</i>	<i>Só</i>
怎樣	才	能	戒掉	這個	惡習?》	一文	和	《 <i>青年人</i>	所

  

<i>raise out</i>	[questions]	<i>have</i>	<i>solid effectiveness</i>	[answers]	{first}	volume	pages
<i>Tàih-chēut</i>	<i>dīk Mahn-tàih</i>	<i>Yáuh</i>	<i>Saht-haauh</i>	<i>dīk Daap-on</i>	<i>Daih</i>	<i>Chaak</i>	<i>yihp</i>
提出	的	問題	—— 有	實效	的	答案》	第 1 冊 205-211 頁。

---



[Bible] towards [divorce] and separating residences 's {look at} way  
**Sing-gīng Deui Lèih-fān Wòh Fān-gēui Dik Hon-faat**  
 聖經 對 離婚 和 分居 的 看法

Jehovah expects hopes people {to be loyal} to marriage 's vow words at for  
 Yèh-wòh-wàh kèih-mohng yàhn jūng-yū fān-yān dīk sai-h-yìhn Joih wàih  
 耶和華 期望 人 忠於 婚姻 的 誓言。 在 為

human kind 's beginning ancestors joining forming marriage time Jehovah instructed people  
 yàhn-leuih dīk chí-jóu dai-git fān-yān sìh Yèh-wòh-wàh fān-fuh yàhn  
 人類 的 始祖 締結 婚姻 時， 耶和華 吩咐 人

from this with [wife] {each other} {stay with} two persons become as one body afterwards came  
 chùhng-chí yúh chāi-jí sī-sáu yih yàhn sìhng-wàih yāt-tái Hauh-lòih  
 “從此 與 妻子 廝守， 二 人 成爲 一體”。 後來，

Jesus [Christ] again raised this [mw] instruction {like that} afterwards said [God] caused  
 Yèh-sōu Gēi-dūk chùhng-tàih jéh-go fān-fuh yìhn-hauh syut Seuhng-dai sí  
 耶穌 基督 重提 這個 吩咐， 然後 說： “上帝 使

them together {to bear} one yoke human then not can divide [apart] [Genesis] Matthew  
 tā-mùhn tùhng-fuh-yāt-āak yàhn jauh bāt-hó fān-hōi Chong-sai-gei Máh-taii  
 他們 同負一軛， 人 就 不可 分開。” (創世記 2:24; 馬太

[Gospel] from this can see Jehovah and Jesus both view marriage as  
 Fūk-yām Yàuh-chí - hó-gin Yèh-wòh-wàh wòh Yèh-sōu dōu sìh fān-yān wàih  
 福音 19:3-6) 由此 可見， 耶和華 和 耶穌 都 視 婚姻 爲

whole life 's forming joining only has {matched in marriage} mate {go from} world -ed  
 jūng-sāng dīk git-hahp Wàih-yáuh pui-ngáuh heui-sai líuh  
 終生 的 結合。 惟有 配偶 去世 了，

marriage covenant {only then} will end [ 1 Corinthians ] marriage since is  
 fān-yeuk chòih wúih jūng-jí Gō-làhm-dō Chihh-syū Fān-yān gei-sih  
 婚約 才 會 終止。 (哥林多前書 7:39) 婚姻 既是

godly holy arrangement people then absolutely not can lightly hastily [divorce] matter reality  
 sàhn-sing dīk ōn-pàaih yàhn jauh jyuht bāt-nàhng hīng-sēut lèih-fān Sih-saht  
 神聖 的 安排， 人 就 絕 不能 輕率 離婚。 事實

upon {does not} have [Bible] recognizes approves reason then [divorces] is  
 seuhng... muht-yáuh Sing-gīng yihng-hó dīk léih-yàuh jauh lèih-fān sìh  
 上， 沒有 聖經 認可 的 理由 就 離婚， 是

Jehovah detests Malachi book  
 Yèh-wòh-wàh só jāng-wu dīk Máh-lāi-gēi-syū  
 耶和華 所 憎惡 的。(瑪拉基書 2:15, 16)

[Bible] recognizes approves people based on what reason [divorce] Jehovah  
 Sing-gīng yihng-hó yàhn gēi-yū sahm-mō léih-yàuh lèih-fān nē Yèh-wòh-wàh  
 聖經 認可 人 基於 甚麼 理由 離婚 呢? 耶和華

detests hates [adultery] and [fornication] [Genesis] [ 2 Samuel ]  
jāng-hahn tūng-gāan wòh yàhm-lyuhn Chong-sai-gei Saat-móuh-yíh-gei Háh  
憎恨 通姦 和 淫亂。 (創世記 39:9; 撒母耳記下 11:26, 27;

[Psalm] truly in [God's] seeing coming [fornication] is extremely low inferior  
Sī-pīn Dīk-kok joih Seuhng-dai hon-lòih yàhm-lyuhn sih gihk bēi-lyut dīk  
詩篇 51:4) 的確, 在 上帝 看來, 淫亂 是 極 卑劣 的

wicked conduct enough {in order to} become as [divorce] 's reason related to [fornication]  
ok-hàhng jūk-yíh sìhng-wàih lèih-fān dīk léih-yàuh Gwāan-yū yàhm-lyuhn  
惡行, 足以 成爲 離婚 的 理由。 (關於 淫亂

includes [which] [conduct] please see {ninth} chapter paragraph Jehovah lets  
bāau-kut nāh-sē hahng-wàih ching hon Daih jēung dyuhn Yèh-wòh-wàh yeuhng  
包括 哪些 行爲, 請 看 第9 章 7 段) 耶和華 讓

clear white one side have authority {to choose} either with committed transgression  
chīng-baahk dīk yāt-fōng yáuh-kyuhn syún-jaahk waahk gān faahn-gwo dīk  
清白 的 一方 有權 選擇, 或 跟 犯過 的

{matched in marriage} mate continue {each other} {to stay with} or with facing [party] [to divorce]  
pui-ngáuh gai-juhk sī-sáu waahk gān deui-fōng lèih-fān  
配偶 繼續 廝守, 或 跟 對方 離婚。

Matthew [Gospel] {because of} this [divorce] [ if ] is clear white one side 's  
Máh-tai Fūk-yām Yān-chí lèih-fān yùh-gwó sih chīng-baahk yāt-fōng dīk  
(馬太 福音 19:9) 因此, 離婚 如果 是 清白 一方 的

decision Jehovah [emphatically] {does not} detest but please leave {attention [on]}  
kyut-dihng Yèh-wòh-wàh bihng bāt jāng-wu Daahn ching làuh-yi  
決定, 耶和華 並 不 憎惡。 但 請 留意,

[Christ] follower [congregation] {will not} [encourage] [ any ] person with {matched in marriage} mate  
Gēi-dūk-tòuh wúih-jung bāt-wúih gú-laih yahm-hòh yàhn gān pui-ngáuh  
基督徒 會眾 不會 鼓勵 任何 人 跟 配偶

[to divorce] certain situations [perhaps] will urge cause clear white one side {to continue}  
lèih-fān Máuh-sē chihng-sai yáh-héui wúih chūk-sí chīng-baahk dīk yāt-fōng gai-juhk  
離婚。 某些 情勢 也許 會 促使 清白 的 一方 繼續

with {matched in marriage} mate {to maintain} marriage example like [committed adultery]  
gān pui-ngáuh wàih-chìh fān-yān laih-yùh tūng-gāan dīk  
跟 配偶 維持 婚姻, 例如 通姦 的

{matched in marriage} mate {[with] inner feelings} heart repented changed [no matter] as how person  
pui-ngáuh jūng-sām fui-gó Mòuh-leuhn yùh-hòh yàhn  
配偶 衷心 悔改。 無論 如何, 人

has [Bible] recognizes approves [divorce] reason also must self make decision and  
yáuh Sing-gīng yihng-hó dīk lèih-fān léih-yàuh yáh dāk jih-gei jok kyut-dihng bihng  
有 聖經 認可 的 離婚 理由, 也 得 自己 作 決定 並

bear afterwards fruit [Galatians] book  
sìhng-dāam hauh-gwó Gā-lāi-tai-syū  
承擔 後果。 (加拉太書 6:5)

in certain *extreme* situations under [although] {matched in marriage} mate  
 Joih máuh-sē *gihk-dyūn* dīk chihng-fong hah sēui-yìhn pui-ngáuh  
 在 某些 極端 的 情況 下， 雖然 配偶

{has not} committed [fornication] have some [Christ] followers still do decide with  
 muht-yáuh faahn yàhm-lyuhn yáuh-sē Gēi-dūk-tòuh wàahn-sih kyut-dihng gān  
 沒有 犯 淫亂， 有些 基督徒 還是 決定 跟

{matched in marriage} mate {to separate} residences or [to divorce] [Bible] regarding [these]  
 pui-ngáuh fān-gēui waahk lèih-fān Sing-gīng jauh jéh-sē  
 配偶 分居 或 離婚。 聖經 就 這些

situations rule determined leaves [clear of] {matched in marriage} mate person should  
 chihng-fong kwāi-dihng lèih-hōi pui-ngáuh dīk yàhn gōi  
 情況 規定， 離開 配偶 的 人 “該

{be content} in present {state of affairs} not again form marriage not so then with [husband]  
 ōn-yū - yihn-johng bāt-joi git-fān bāt-yìhn jauh gān jehng-fū  
 安於 現狀， 不再 結婚， 不然 就 跟 丈夫

again mend {as [formerly]} good [ 1 Corinthians ] positioned at this {type of}  
 chùhng-sāu - gauh-hóu Gō-làhm-dō Chìhn-syū Chyu-yū jéh-júng  
 重修 “舊好”。 (哥林多前書 7:11) 處於 這種

situation 's [Christ] follower {does not} have [freedom] separately {to look for} [object]  
 chihng-fong dīk Gēi-dūk-tòuh muht-yáuh jih-yàuh lihng jáau deui-jehng  
 情況 的 基督徒 沒有 自由 另 找 對象

{to form} marriage Matthew [Gospel] have some people identified as at below few [mw]  
 git-fān Máh-taai Fūk-yām Yáuh-sē yàhn yihng-wàih yíh-hah géi-go  
 結婚。 (馬太 福音 5:32) 有些 人 認為 以下 幾個

extreme situations enough {in order to} become as separating residences ' reasons [now]  
 gihk-dyūn chihng-fong jūk-yíh sìhng-wàih fān-gēui dīk léih-yàuh yihn-joih  
 極端 情況 足以 成為 分居 的 理由， 現在

let us {look at}  
 yeuhng ngóh-mùhn hon-hon  
 讓 我們 看看。

[husband] {[with] deliberate} intention {does not} support family [husband] has ability power  
 Juehng-fū gu-yi bāt yéuhng-gā Juehng-fū yáuh nàhng-lihk  
 丈夫 故意 不 養家 丈夫 有 能力

{to support} family yet {does not} maintain family people 's life living {because of} cause  
 yéuhng-gā keuk bāt wàih-chìh gā-yàhn dīk sāng-wuht yíh-ji  
 養家， 卻 不 維持 家人 的 生活， 以致

family people life living poor {under hardship} lacking necessary required articles [Bible] says  
 gā-yàhn sāng-wuht pahn-kwan kyut-faht bīt-sēui-bán Sing-gīng syut  
 家人 生活 貧困， 缺乏 必需品。 聖經 說：

person {does not} {look after} own household inside people [actually] then equals to  
Yàhn bāt jiu-gu jih-géi gā léuih dīk yàhn kèih-saht jauh dāng-yū  
“人 不 照顧 …… 自己 家 裏 的 人， 其實 就 等於

not acknowledging [faith] {compared to} un- believing person more not good  
fáu-yihng seun-yéuhng béi bāt-seun dīk yàhn gang bāt-hóu  
否認 信仰， 比 不信 的 人 更 不好。”

[ 1 Timothy ] [ if ] [husband] firmly decides not {to support} family [wife]  
Tàih-mō-taai-chihh-syū Yùh-gwó jéuhng-fū gīn-kyut bāt yéuhng-gā chāi-jí  
(提摩太前書 5:8) 如果 丈夫 堅決 不 養家， 妻子

{in order to} protect screen self and children 's life living [may] [consider] {according to} law  
wàih-líuh bóu-jeung jih-géi wòh hàaih-jí dīk sāng-wuht hó-yíh háau-leuih yī-faat  
爲了 保障 自己 和 孩子 的 生活， 可以 考慮 依法

with [husband] {to separate} residence must -ly [ if ] [self] as [Christ] follower [husband]  
gān jéuhng-fū fān-gēui Dōng-yíh yùh-gwó sān-wàih Gēi-dūk-tòuh dīk jéuhng-fū  
跟 丈夫 分居。 當然， 如果 身爲 基督徒 的 丈夫

[gets] {pointed to} {accused of} not willing {to support} family [elders] then must  
beih jí-hung bāt-háng yéuhng-gā jéung-lóuh jauh-yiu  
被 指控 不肯 養家， 長老 就要

carefully {[with attention to] detail} [understand] situation not willing {to support} family  
jí-sai líuh-gáai chihng-fong Bāt-háng yéuhng-gā dīk  
仔細 了解 情況。 不肯 養家 的

[Christ] follower [may be] most finally by [congregation] [disfellowshipped]  
Gēi-dūk-tòuh hó-nàhng jeui-jūng beih wúih-jung hōi-chèuih  
基督徒 可能 最終 被 會眾 開除。

body receiving {arriving at} extreme cruel treatment cruelly treats  
Sān-tái sauh-dou gihk-dyūn dīk yeuhk-doih Yeuhk-doih  
身體 受到 極端 的 虐待 虐待

{matched in marriage} mate person [maybe] will harm {matched in marriage} mate 's  
pui-ngáuh dīk yàhn hó-nàhng wúih sēung-hoih pui-ngáuh dīk  
配偶 的 人 可能 會 傷害 配偶 的

health [even] endanger harm {matched in marriage} mate 's life [ if ] cruelly treats  
gihn-hōng sahm-ji ngàih-hoih pui-ngáuh dīk sāng-mihng Yùh-gwó yeuhk-doih  
健康， 甚至 危害 配偶 的 生命。 如果 虐待

{matched in marriage} mate person is [Christ] follower [congregation] 's [elders] then should  
pui-ngáuh dīk yàhn sih Gēi-dūk-tòuh wúih-jung dīk jéung-lóuh jauh yīng-dōng  
配偶 的 人 是 基督徒， 會眾 的 長老 就 應當

examine {[until] clear} matter reality [Christ] follower [regularly] {issues forth} intense anger and  
chàh-chīng sih-saht Gēi-dūk-tòuh gīng-sèuhng faat liht-nouh wòh  
查清 事實。 基督徒 經常 發 烈怒 和

habitually uses [violence] enough {in order to} by [congregation] [disfellowshipped] [Galatians] book  
gwaan-yuhng bouh-lihk jūk-yíh beih wúih-jung hōi-chèuih Gā-lāai-taai-syū  
慣用 暴力， 足以 被 會眾 開除。 (加拉太書

5:19-21)

<i>of spirit</i> Suhk-lìhng 屬靈	<i>life</i> sāng-mihng 生命	<i>receiving {arriving at}</i> sauh-dou 受到	<i>extremely</i> gihk 極	<i>great</i> daaih 大	<i>endangerment harm</i> ngàih-hoih 危害			
{does not} {believe [in]} Bāt-seun 不信	[God] Seuhng-dai 上帝	person dīk yàhn 的人	[may] hó-nàhng 可能	[regularly] gīng-sèuhng 經常	try plan si-tòuh 試圖	{to restrict} {to stop} jai-jí 制止		
{believes [in]} Lord seun-jyú dīk 信主的	{matched in marriage} mate dīk 配偶	mate pui-ngáuh 參與	{participating in} correct true chāam-yúh jing-kok dīk 正確	的 dīk	[worship] [even] sùhng-baai sahm-ji 崇拜, 甚至			
not {taking break} bāt-dyuhn 不斷	try plan si-tòuh 試圖	{to force} {to cause} bīk-sí 迫使	{matched in marriage} mate pui-ngáuh 配偶	at joih 在	certain máuh 某	side face fōng-mihn 方面		
disregard oppose wàih-faan 違反	[ God's ] Seuhng-dai-dīk 上帝的	[commandments] gaai-mihng 誡命。	{in order to} Wàih-líuh 爲了	obey fuhk-chùhng “服從	[God] Seuhng-dai 上帝	and [ not ] yìh bāt-sih 而 不是		
obey fuhk-chùhng 服從	people yàhn 人” ,	of spirit suhk-lìhng 屬靈	life sāng-mihng 生命	received sauh 受	endangerment harm ngàih-hoih 危害	[Christ] follower dīk Gēi-dūk-tòuh 的 基督徒		
[maybe] not [can] not hó-nàhng bāt-dāk-bāt 可能 不得不	[consider] háau-leuih 考慮,	{according to} law yī-faat 依法	with gān 跟	{matched in marriage} mate pui-ngáuh 配偶	separate residences fān-gēui 分居			
is {is not} sih-bāt-sih 是不是	only one wàih-yāt dīk 唯一的	out road chēut-louh 出路。	[ Acts ] Sí-tòuh Hāhng-chyùhn (使徒行傳 5:29)					
at Joih 在	at above yíh-seuhng 以上	each {type of} gok-júng 各種	extreme gihk-dyūn dīk 極端的	situations chìhng-fong 情況	under other people hah biht-yàhn 下, 別人	{should not} bāt-yīng-gōi 不應該		
towards heung 向	clear white chīng-baahk dīk 清白的	one side yāt-fōng 一方	apply pressure sī-aat 施壓,	try plan si-tòuh 試圖	{to urge} hyun 勸	facing matter person dōng-sih-yàhn 當事人		
{to separate} residences fān-gēui 分居	or waahk 或	{to continue} gai-juhk 繼續	with gān 跟	{matched in marriage} mate pui-ngáuh 配偶	[together] yāt-héi 一起	{to live} sāng-wuht 生活。		
[elders] Jéung-lóuh 長老	and wòh 和	spirit nature lihng-sing 靈性	become [mature] sihng-suhk dīk 成熟的	friends pāhng-yáuh 朋友	[perhaps] yáh-héui 也許	can nàhng 能	calm comfort ōn-wai 安慰	
facing matter person dōng-sih-yàhn 當事人,	give kāp 給	[some] yāt-sē 一些	based on gēi-yū 基於	[Bible] Sing-gīng 聖經	's dīk 的	ideas views yi-gin 意見,	but daahn 但	toward deui-yū 對於

facing matter person with {matched in marriage} mate them between 's matters they are  
 dōng-sih-yàhn gān pui-ngáuh jī-gāan dīk sih tā-mùhn sih  
 當事人 跟 配偶 之間 的 事, 他們 是

no {way to be} {clear [on]} [ all ] [details] only has Jehovah can  
 mòuh-faat chīng-chó só-yáuh sai-jit dīk jí-yáuh Yèh-wòh-wàh nàhng  
 無法 清楚 所有 細節 的, 只有 耶和華 能

penetratingly understand these [ all ] matters must -ly [no matter] is [wife] or is  
 duhng-sīk jéh yāt-chai sih Dōng-yìhn mòuh-leuhn sih chāi-jí wàahn-sih  
 洞悉 這 一切 事。 當然, 無論 是 妻子 還是

[husband] [Christ] follower {in order to} with {matched in marriage} mate separate residences thus  
 jehung-fū Gēi-dūk-tòuh wàih-líuh gān pui-ngáuh fān-gēui yìh  
 丈夫, 基督徒 爲了 跟 配偶 分居 而

boasts great marriage [problems] then is not [respecting] [God] and [God] regarding  
 kwā-daaiah fān-yān nàahn-tàih jauh-sih bāt jyūn-juhng Seuhng-dai wòh Seuhng-dai jauh  
 誇大 婚姻 難題, 就是 不 尊重 上帝 和 上帝 就

marriage [all] set 's arrangements not {bothering about} raises out separating residences person  
 fān-yān só dihng dīk ōn-pàaih Bāt-gún tàih-chēut fān-gēui dīk yàhn  
 婚姻 所 定 的 安排。 不管 提出 分居 的 人

what [way] hides {covers up} { own } plan statagem Jehovah even [knows] inner feelings  
 jám-yeuhng yán-mùhn jih-géi-dīk gai-màuh Yèh-wòh-wàh dōu jī-douh noi-h-chihng  
 怎樣 隱瞞 自己的 計謀, 耶和華 都 知道 內情,

[because] in his eyes within {ten thousand} things all are bare revealed uncovered open  
 yān-wàih joih tā ngáahn jūng maahn-maht dōu sih chek-louh chōng-hōi dīk  
 因爲 在 他 眼 中, “萬物 都 是 赤露 敞開 的,

we must towards him submit account [Hebrews] book [ if ] extreme degree  
 ngóh-mùhn bīt-sēui heung tā gāu-jeung Hēi-baak-lòih-syū Yùh-gwó gihk-douh  
 我們 必須 向 他 交賬”。 (希伯來書 4:13) 如果 極度

dangerous situation maintains continues [onward] going {because of} cause facing matter person  
 ngàih-hím dīk chihng-fong chih-juhk hah-heui yíh-ji dōng-sih-yàhn  
 危險 的 情況 持續 下去, 以致 當事人

otherwise no choice decides with {matched in marriage} mate {to separate} residences  
 biht-mòuh syún-jaahk kyut-dihng gān pui-ngáuh fān-gēui  
 別無 選擇, 決定 跟 配偶 分居,

other people then {should not} presumptuously add criticism {in the end} we [ all ] people  
 biht-yàhn jauh bāt-yīng-gōi móhng-gā pāi-pihng Bāt-gíng ngóh-mùhn só-yáuh yàhn  
 別人 就 不應該 妄加 批評。 畢竟, “我們 所有 人

all must stand at [ God's ] [judgment] seat before [Romans] book  
 dōu yiu jaahm joih Seuhng-dai-dīk sám-pun-joh chihñ Lòh-máh-syū  
 都 要 站 在 上帝 的 審判座 前”。 (羅馬書 14:10-12)



[solving] [business] [disputes]  
**Gáai-kyut Sāng-yi Gáu-fān**  
 解決 生意 糾紛

[apostle] Paul at [ 1 Corinthians ] discusses reaching believing followers  
 Sí-tòuh Bóu-lòh joih Gō-làhm-dō Chihh-syū 6:1-8 tàahm-kahp seun-tòuh  
 使徒 保羅 在 哥林多前書 6:1-8 談及 信徒

them between 's [lawsuits] Paul {was very} [disappointed] [because] had some Corinth  
 jī-gāan dīk sou-juhng Bóu-lòh hán sāt-mohng yān-wàih yáuh-sē Gō-làhm-dō dīk  
 之間 的 訴訟。 保羅 很 失望, 因為 有些 哥林多 的

[Christ] followers unexpectedly dare {to clamour} {up to} law court at un- righteous  
 Gēi-dūk-tòuh gíng-gám naauh-seuhng... faat-tìhng joih bāt-yih dīk  
 基督徒 “竟敢 鬧上 法庭 …… 在 不義 的

people faces before [to solve] tangled disputes [verse] he raised out ample portion logic evidence  
 yàhn mihn-chìhn gáai-kyut fān-jāng jit Tā tàih-chēut chūng-fahn léih-geui  
 人 面前 解決” 紛爭。 (1 節) 他 提出 充分 理據,

explained clearly for what [Christ] followers should {according to} [congregation] 's arrangement  
 syut-mìhng wàih-sahm-mō Gēi-dūk-tòuh yīng-gōi on-jiu wúih-jung dīk ōn-pàaih  
 說明 爲甚麼 基督徒 應該 按照 會眾 的 安排

[solve] dispute occasions and {should not} clamour {up to} [secular] law courts let  
 gáai-kyut jāng-dyūn yih bāt-yīng-gōi naauh-seuhng... sai-juhk dīk faat-tìhng Yeuhng  
 解決 爭端, 而 不應該 鬧上 世俗 的 法庭。 讓

us first {look at} [Bible] this [mw] [counsel] 's reasons {like that} afterwards {look at}  
 ngóh-mùhn sīn hon-hon Sing-gīng jéh-go hyun-gou dīk léih-yàuh yìhn-hauh hon-hon  
 我們 先 看看 聖經 這個 勸告 的 理由, 然後 看看

this [mw] [counsel] appropriate {to use} [scope] at outside 's few [mw] situations  
 jéh-go hyun-gou sīk-yuhng faahn-wàih yih-ngoih dīk géi-go chihng-fong  
 這個 勸告 適用 範圍 以外 的 幾個 情況。

with believing follower co- worker have [business] [dispute] most weighty needed 's is using  
 Gān seun-tòuh-tùhng-gūng yáuh sāng-yi gáu-fān jeui juhng-yiu dīk sih yih  
 跟 信徒同工 有 生意 糾紛, 最 重要 的 是 以

{ Jehovah's } direction style and [ not ] our { own } direction style [to solve]  
 Yèh-wòh-wàh-dīk fōng-sīk yih bāt-sih ngóh-mùhn jih-géi-dīk fōng-sīk gáai-kyut  
 耶和華的 方式 而 不是 我們 自己的 方式 解決

difficulty source [Proverbs] Jesus showed most {well to} at matters situation  
 sih-dyūn Jām-yìhn Yèh-sōu bíu-sih jeui-hóu joih sih-chìhng  
 事端。 (箴言 14:12) 耶穌 表示, 最好 在 事情

{by getting worse} transforms it before {to the limit} early [solve] tangled dispute Matthew [Gospel]  
 ok-fa jī-chìhn jeuhn-jóu gáai-kyut fān-jāng Máh-tai Fūk-yām  
 惡化 之前 盡早 解決 紛爭。 (馬太 福音



but saying coming [feeling] loss regret have some [Christ] followers easily argue  
Daahn syut-lòih wàih-hahm yáuh-sē Gēi-dūk-tòuh hóu-bihn  
5:23 - 26) 但 說來 遺憾, 有些 基督徒 好辯

{contend for} victory [even] hold tangled disputes clamour {up to} worldly secular law courts  
jāng-sing sahm-ji bá fān-jāng naauh-seuhng... sai-juhk dīk faat-tihng  
爭勝, 甚至 把 紛爭 鬧上 世俗 的 法庭。

Paul said {you [plural]} [each other] [suing] then already {passed through} whole -ly  
Bóu-lòh syut Néih-mùhn béi-chí hung-gou jauh yíh-gīng chyùhn-yíhn  
保羅 說: “你們 彼此 控告, 就 已經 全然

losing {being defeated} for what {[of main] importance} reason is [these] [lawsuits]  
sāt-baaih líuh Wàih-sahm-mō nē Jyú-yiu léih-yàuh sih jéh-sē sou-juhng  
失敗 了。” 爲甚麼 呢? 主要 理由 是, 這些 訴訟

very [likely] will break {until ruined} [congregation] 's reputation damage harm we  
hán hó-nàhng wúih po-waaih wúih-jung dīk sīng-yuh syún-hoih ngóh-mùhn só  
很 可能 會 破壞 會眾 的 聲譽, 損害 我們 所

[worship] 's [God] 's reputation {because of} this we most well  
sùhng-baai dīk Seuhng-dai dīk mihng-sīng Yān-chí ngóh-mùhn jeui-hóu  
崇拜 的 上帝 的 名聲。 因此 我們 最好

{to remember} {to fix on} Paul 's words for what not feelings willing {to eat} loss  
gei-jyuh Bóu-lòh dīk wah Wàih-sahm-mō bāt chihng-yuhn hek-kwāi  
記住 保羅 的 話: “爲甚麼 不 情願 吃虧

[verse]  
nē jit  
呢?” (7 節)

Paul raised out 's another one [mw] reason is at [solving] tangled disputes  
Bóu-lòh tàih-chēut dīk lihng yāt-go léih-yàuh sih joih gáai-kyut fān-jāng  
保羅 提出 的 另 一個 理由 是, 在 解決 紛爭

side face [God] for [congregation] made perfect good arrangement [elders] are  
fōng-mihn Seuhng-dai wàih wúih-jung jok-líuh yùhn-sihn dīk ōn-pàaih Jéung-lóuh sih  
方面, 上帝 爲 會眾 作了 完善 的 安排。 長老 是

[some] have [wisdom] [Christ] follower [men] good at using [Bible] [truth]  
yāt-sē yáuh ji-waih dīk Gēi-dūk-tòuh nàahm-jí sihn-yū wahn-yuhng Sing-gīng jān-léih  
一些 有 智慧 的 基督徒 男子, 善於 運用 聖經 真理,

Paul says they can at this life 's matters upon for brothers [conduct]  
Bóu-lòh syut tā-mùhn nàhng joih gām-sāng dīk sih seuhng... wàih daih-hīng jyú-chih  
保羅 說 他們 能 在 “今生 的 事” 上 “爲 弟兄 主持

justice virtue [verse] related to [solving] destructive slander or cheating swindling etc.  
gūng-douh jit Gwāan-yū gáai-kyut wái-pong waahk hēi-ja dāng  
公道”。(3 - 5 節) 關於 解決 毀謗 或 欺詐 等

severe heavy transgressions lead {to rise} 's [disputes] Jesus raise out -ed three [mw]  
yíh-m-juhng gwo-faahn só yáhn-héi dīk gáu-fān Yèh-sōu tàih-chēut líuh sām-go  
嚴重 過犯 所 引起 的 糾紛, 耶穌 提出 了 三個

[steps] { first } must {set up} way with facing [party] privacy under [to solve] [problem]  
bouh-jaauh Daih-yāt yiu chit-faat gān deui-fōng sī-hah gáai-kyut mahn-tàih  
步驟: 第一, 要 設法 跟 對方 私下 解決 問題;

{second} [ if ] { first } [mw] [step] walking {does not} {go through} then bring {one or two} [mw]  
daih-yih yiu-sih daih-yāt go bouh-jaauh hàhng-bāt-tūng... jauh daai yāt-léuhng go  
第二, 要是 第一 個 步驟 行不通, 就 帶 一兩 個

[witnesses] ahead {to go} { third } [ if ] {second} [mw] [step] also {is not} going then  
gin-jing-yàhn chihh-heui daih-sāam yùh-gwó daih-yih go bouh-jaauh yáh bāt-hàhng jauh  
見證人 前去; 第三, 如果 第二 個 步驟 也 不行, 就

hold matters situation {turn over to} {give to} [congregation] namely {turn over to} {give to} [represent]  
bá sih-chihng gāu-kāp wúih-jung jīk gāu-kāp doih-bíu  
把 事情 交給 會眾, 即 交給 代表

[congregation] 's [ elders ] Matthew [Gospel]  
wúih-jung dīk jéung-lóuh-mùhn Máh-taai Fūk-yām  
會眾 的 長老們。 (馬太 福音 18:15 - 17)

must -ly [Christ] follower [elders] no need {to be} [lawyers] or business people  
Dōng-yìhn Gēi-dūk-tòuh jéung-lóuh mōuh-sēui sih leuht-sī waahk sēung-yàhn  
當然, 基督徒 長老 無需 是 律師 或 商人,

also no need {to be like} [lawyers] or business people that [way] handle manage [problems]  
yáh mōuh-sēui jéuhng leuht-sī waahk sēung-yàhn náh-yeuhng chyuh-léih mahn-tàih  
也 無需 像 律師 或 商人 那樣 處理 問題。

they {will not} for brothers {work out} conclude harmonious resolved articles {[document] sections}  
Tā-mùhn bāt-wúih wàih daih-hīng jai-dīng wòh-gáai tiuh-fún  
他們 不會 為 弟兄 制訂 和解 條款,

[but rather] will {expend to limit} strength {to assist} facing matter persons {to solidify} {to walk} [Bible]  
yih wúih jéuhn-lihk hip-joh dōng-sih-yàhn saht-chíhn Sing-gīng  
而 會 盡力 協助 當事人 實踐 聖經

[principles] letting them at [solving] [business] [disputes] side face reach {to completion}  
yùhn-jāk yeuhng tā-mùhn joih gáai-kyut sāng-yi gáu-fān fōng-mihn daah-t-sihng  
原則, 讓 他們 在 解決 生意 糾紛 方面 達成

joint view [ if ] situation complex miscellaneous [ elders ] [perhaps] must consult [circuit]  
hip-yih Yùh-gwó chihng-fong fūk-jaahp jéung-lóuh-mùhn yáh-héui yiu jī-sēun fān-kēui  
協議。 如果 情況 複雜, 長老們 也許 要 諮詢 分區

[overseer] or Jehovah's [Witnesses] [branch] [however] have some situations are at  
gāam-dūk waahk Yèh-wòh-wàh-gin-jing-yàhn fān-bouh Yìhn-yih yáuh-sē chihng-fong sih joih  
監督 或 耶和華見證人 分部。 然而, 有些 情況 是在

{ Paul's } [counsel] appropriate {to use} limits enclosure at outside these include what  
Bóu-lòh-dīk hyun-gou sīk-yuhng faahn-wàih yíh-ngoih dīk Jéh bāu-kut sahm-mō  
保羅的 勸告 適用 範圍 以外 的。 這 包括 甚麼

situations  
chihng-fong nē  
情況 呢?

have times {in order to} peacefully [solve] [problem] {to avoid} having person {arriving at}  
 Yáuh-sih wàih-líuh wòh-pihng gáai-kyut mahn-tàih beih-míhn yáuh yàhn daah-tou  
 有時， 爲了 和平 解決 問題， 避免 有 人 達到

[selfish] eye targets [maybe] must raise out [lawsuit] but this purely is [mw]  
 jih-sī dīk muhk-dīk hó-nàhng yiu tàih-chēut sou-juhng Daahn jéh sèuhn-seuih sih go  
 自私 的 目的， 可能 要 提出 訴訟。 但 這 純粹 是 個

[formality] or law upon [requires] ' procedure sequence {compared to} like saying  
 sáuh-juhk waahk faat-leuht seuhng... yīu-kàuh dīk chihng-jeuih Bēi-yùh syut  
 手續 或 法律 上 要求 的 程序。 比如 說，

handling managing [divorce] {contending for} getting [alimony] fees or sons daughters  
 baahn-léih lèih-fān jāng-chéui sihn-yéuhng-fai waahk yìh-néuih  
 辦理 離婚、 爭取 贍養費 或 兒女

supervision protection authority pursuing demanding [insurance] compensation money [applying for]  
 gāam-wuh-kyùhn jēui-tóu bóu-hím pùih-sèuhng-gām sān-chíng  
 監護權、 追討 保險 賠償金、 申請

[bankruptcy] recognizing proving [wills] etc. raising out [lawsuit] [may] be only one  
 po-cháan yihng-jing wàih-jūk dāng-dāng tàih-chēut sou-juhng hó-nàhng sih wàih-yāt  
 破產、 認證 遺囑 等等， 提出 訴訟 可能 是 惟一

can implement 's doing way separately outside [got] [sued] brother {in order to}  
 hó-hàhng dīk jòuh-faat Lihng-ngoih beih hung-gou dīk daih-hīng wàih-líuh  
 可行 的 做法。 另外， 被 控告 的 弟兄 爲了

protect screen [personal] rights benefit [may] feel getting has necessity towards original suer  
 bóu-jeung go-yàhn kyùhn-yīk hó-nàhng gok-dāk yáuh bīt-yiu deui yùhn-gou  
 保障 個人 權益， 可能 覺得 有 必要 對 原告

{to raise} out counter- suing  
 tàih-chēut fáan-sou  
 提出 反訴。\*

have some situations comparatively rarely seen exactly are [Christ] followers commit down  
 Yáuh-sē chihng-fong béi-gaau hón-gin jauh-sih Gēi-dūk-tòuh faahn-hah  
 \* 有些 情況 比較 罕見， 就是 基督徒 犯下

severe heavy [crimes] injure harm -ed [other] [Christ] followers examples like [rape]  
 yihm-juhng jeuih-hàhng sēung-hoih líuh kèih-tā Gēi-dūk-tòuh lai-h-yùh kèuhng-gāan  
 嚴重 罪行 傷害 了 其他 基督徒， 例如 強姦、

[assault] [murder] or stealing at [these] situations under towards [authorities] [report]  
 jaahp-gīk màuh-saat waahk douh-sit Joih jéh-sē chihng-fong hah heung dōng-guhk gím-géui  
 襲擊、 謀殺 或 盜竊。 在 這些 情況下， 向 當局 檢舉

[brought to justice] person [although] [meaning] holding facing [party] accused {up to} law court  
 faahn-on-jé jīk-sí yi-meih-jeuhk bá deui-fōng gou-seuhng... faat-tihng  
 犯案者， 即使 意味着 把 對方 告上 法庭

or raising [legal action] facing [party] committed [criminal] matters sin also {does not} have  
 waahk héi-sou deui-fōng faahn-líuh yihng-sih-jeuih yáh muht-yáuh  
 或 起訴 對方 犯了 刑事罪， 也 沒有

disregarding opposing [Christ] religion [principles]  
wàih-fáan Gēi-dūk-gaau dīk yùhn-jāk  
違反 基督教 的 原則。

---

[lawsuits] only must not be out of easily argue {contend for} victory 's spirit [probably]  
Sou-juhng jí-yiu bāt-sih chēut-yū hóu-bihn jāng-sing dīk jīng-sàhn daaih-koi  
訴訟 只要 不是 出於 好辯 爭勝 的 精神, 大概

then {will not} violate {turn back on} Paul at [God's] enlightening showing under raised out  
jauh bāt-wúih wàih-bui Bóu-lòh joih Seuhng-dai kái-sih hah tàih-chēut  
就 不會 違背 保羅 在 上帝 啓示 下 提出

's [principle] [however] [Christ] follower most [cares about] 's should be evidently {to show}  
dīk yùhn-jāk Bāt-gwo Gēi-dūk-tòuh jeui gwāan-sām dīk yīng-gōi sih jēung-hín  
的 原則。# 不過, 基督徒 最 關心 的 應該 是 彰顯

{ Jehovah's } holy name and {to maintain} {to fasten} [congregation] 's peace friendliness  
Yèh-wòh-wàh-dīk sing-mìhng wòh wàih-haih wúih-jung dīk wòh-muhk  
耶和華的 聖名 和 維繫 會眾 的 和睦

unity [Christ] followers' most great sign is loving heart and love is not seeking { own }  
tyùhn-git Gēi-dūk-tòuh jeui-daaih dīk bīu-ji sih oi-sām yìh oi sih bāt-kàuh jih-géi-dīk  
團結。 基督徒 最大的 標誌 是 愛心, 而 愛 是 “不求 自己的

benefit [ 1 Corinthians ] John [Gospel]  
leih-yīk dīk Gō-làhm-dō Chìhn-syū Yeuk-hohn Fūk-yām  
利益” 的。 (哥林多前書 13:4, 5; 約翰 福音 13:34, 35)

---

{in detail} see *Watchtower* year month day publication pages year  
# Chèuhng-gin *Sáu-mohng-tòih* nihñ yuht yaht hōn yihp nihñ  
詳見 《守望台》 1997 年 3 月 15 日 刊 17 - 22 頁; 1991 年

month day publication pages  
yuht yaht hōn yihp  
11 月 15 日 刊 25 - 28 頁。

---

you what [way] do then shows clearly self [really] love respect [God]  
Néih jám-yeuhng jòuh jauh bíu-mìhng jih-géi jān-dīk oi-daai Seuhng-dai  
■ 你 怎樣 做， 就 表明 自己 真的 愛戴 上帝？

you how can certainly set {based on} [conscience] make 's decisions are right  
Néih jám-mō nàhng kok-dihng pàhng lèuhng-sāmsó jok dīk kyut-dihng sih deui  
■ 你 怎麼 能 確定 憑 良心 所作 的 決定 是 對

dīk  
的？

you choose 's friends evidently show you are [mw] what [kind] 's person  
Néih syún-jaahk dīk pàhng-yáuh hín-sih néih sih go jám-yeuhng dīk yàhn nē  
■ 你 選擇 的 朋友 顯示 你 是 個 怎樣 的 人 呢？

you towards leading authority 's {look at} way for what will [influence]  
Néih deui líhng-douh-kyùhn dīk hon-faat wàih-sahm-mō wúih yíng-héung  
■ 你 對 領導權 的 看法 為甚麼 會 影響

[God] towards you 's {look at} way  
Seuhng-dai deui néih dīk hon-faat  
上帝 對 你 的 看法？

you obey [God] [all] set 's [moral] [standards] for what towards  
Néih fuhk-chùhng Seuhng-dai só dihng dīk douh-dāk bīu-jéun wàih-sahm-mō deui  
■ 你 服從 上帝 所 定 的 道德 標準 為甚麼 對

self most has benefits  
jih-géi jeui yáuh-yīk  
自己 最 有益？

you what [way] then can from [work] within obtain get [filled] {to sufficiency}  
Néih jám-yeuhng chòih nàhng chùhng gūng-jok jūng wohk-dāk múhn-jūk  
■ 你 怎樣 才 能 從 工作 中 獲得 滿足

feeling  
gám  
感？

you what [way] then can add {strength to} self obey Jehovah 's  
Néih jám-yeuhng chòih nàhng gā-kèuhng jih-géi fuhk-chùhng Yèh-wòh-wàh dīk  
■ 你 怎樣 才 能 加強 自己 服從 耶和華 的

determined heart  
kyut-sām  
決心？